叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000001

2. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000002

3. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000003

4. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000004

5. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000005

6. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000006

7. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000007

8. 瑞典童话(swedish Fairy Tales) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瑞典童话(Swedish fairy tales)
第1/8页

[['kɒntents]] [[wʌn]]
[Contents] [1]
[内容] [1]

[目录][1]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['swiːdɪʃ] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]
SWEDISH FAIRY TALES
瑞典 仙女 故事

瑞典童话

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɜːmən] [hɑːfbɜ֊g] .
HERMAN HOFBERG .
赫尔曼 霍夫伯格 .

赫尔曼·霍夫伯格。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪəz] .
TRANSLATED BY W . H . MYERS .
翻译 经过 W . H . 迈尔斯 .

由 WH MYERS 翻译。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] :
CHICAGO :
芝加哥 :

芝加哥：

[bɛl'fɔːrd] - [klɑːk] [ˌsiː 'əʊ] . - . [[ˌtuː'tuː]]
BELFORD - CLARKE CO . 1890 . [2]
贝尔福德 - 克拉克 一氧化碳 . - . [2]

贝尔福德-克拉克公司，1890 年。[2]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒpiraɪt] [baɪ]
COPYRIGHT BY
版权 经过

版权所有

[bɛl'fɔːrd] , [klɑːk] & [ˌsiː 'əʊ] . - . [[θriː]]
BELFORD , CLARKE & CO . 1888 . [3]
贝尔福德 , 克拉克 & 一氧化碳 . - . [3]

贝尔福德、克拉克公司，1888 年。[3]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ɔːθərz] ['prefəs] .
Author's Preface .
作者的 前言 .

作者序言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊn] [tuː; tə][məʊst] ['ridər] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [trə'dɪʃ(ə)n]
It is probably known to most readers that there is a distinction between Tradition
它 是 大概 已知 到 最多 读者 那 那里 是 一个 区别 之间 传统
[ænd; ənd]['sɑːgə] .
and Saga .
和 传奇 .

大多数读者可能都知道，传统和传奇之间是有区别的。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] , [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [fækts] ,
Tradition has , or at least seems to have , to do with facts ,
传统 有 , 或者 在 至少 似乎 到 有 , 到 做 和 事实 ,

传统与事实有关，或者至少看起来是这样。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dezɪgneɪtɪŋ] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] [ɔː(r)]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
usually designating some particular spot or region where the incident is said to
通常 指定 一些 特别的 点 或者 地区 在哪里 这 事件 是 说 到
[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ,
have taken place ,
有 已采取 地方 ,

通常指事件发生的某个特定地点或区域，

['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['æktəz] , [waɪl] [ðə; ði]['sɑːgə][ɪz] [ɪn'taɪəli] [friː] [ɪn][ɪts] [skəʊp] ,
often even giving the names of actors , while the Saga is entirely free in its scope ,
经常 甚至 给予 这 姓名 的 演员 , 尽管 这 传奇 是 完全 自由的 在 它是 范围 ,

甚至经常会给出演员的名字，而该系列作品在题材范围上完全自由。

['iːkwəli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['hæpənɪŋ] .
equally as regards incident , and the time and place of its happening .
同样地 作为 问候 事件 , 和 这 时间 和 地方 的 它是 发生 .

同样适用于事件本身，以及事件发生的时间和地点。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ə'pɒn]['æktʃuəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Not infrequently the traditions of a people are founded upon actual historical
不是 不常 这 传统 的 一个 人们 是 创立 之上 实际的 历史
[ə'kəːrəns, -'kʌn-] , [wɪtʃ] ,
occurrences , which ,
发生 , 哪个 ,

一个民族的传统往往建立在真实的历史事件之上，这并非罕见。

['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði][naɪ'iːv] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntri] , [bɪ'kʌm] , ['faɪnəli] , [fəʊk] - [lɔː(r)] .
often repeated in the naïve manner of the peasantry , become , finally , folk - lore .
经常 重复 在 这 幼稚的 方式 的 这 农民 , 变得 , 最后 , 民间 - 知识 .

经常以农民天真的方式重复，最终变成了民间传说。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [drɔːn] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [mɪθs] , [wɪtʃ] , [ɪn] [taɪm] ,
A great many are , however , drawn from ancient myths , which , in time ,
一个 伟大的 许多 是 , 然而 , 绘制 从 古老的 神话 , 哪个 , 在 时间 ,
[bɪ'kʌm] [klæd][ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][gɑːb] ,
become clad in historical garb ,
变得 覆膜 在 历史 外衣 ,

然而，其中许多故事都取材于古代神话，随着时间的推移，这些神话又披上了历史的外衣。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][sʌm; səm][pəˈtɪkjələ(r)] [pleɪs] .

and	are	located	in	some	particular	place	.
和	是	位于	在	一些	特别的	地方	.

并且位于某个特定地点。

[wiː; wi] [ɔːlˈredi] [pəˈzes] [ˈveəriəs] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃnz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈtreʒəri]

We	already	possess	various	collections	of	traditions	drawn	from	the	rich	treasury
我们	已经	具有	各种各样的	收藏	的	传统	绘制	从	这	富有的	财政部

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpezntri] ,

of	our	peasantry	,
的	我们的	农民	,

我们已经拥有许多源自我们农民丰富文化宝库的传统汇编，

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔːmjuleitid]

but	up	to	the	present	there	has	been	no	attempt	at	a	formulated
但	向上	到	这	展示	那里	有	到过	不	试图	在	一个	配方

[ˌkɒmpɪˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈswiːdɪʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] .

compilation	of	Swedish	folk	-	lore	.
汇编	的	瑞典	民间	-	知识	.

但迄今为止，还没有人尝试对瑞典民间传说进行系统性的汇编。

[æz; əz][ai] [naʊ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

As	I	now	put	into	the	hands	of	the	public	such	a	collection	,
作为	我	现在	放	进入	这	双手	的	这	民众	这样的	一个	收藏	,

既然我现在将这批藏品交到公众手中，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði][məʊst]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]

I	ought	to	state	that	I	have	thought	it	better	to	select	the	most	typical	of
我	应该	到	状态	那	我	有	想法	它	更好的	到	选择	这	最多	典型的	的

['aʊə(r)] [trəˈdɪʃnz] [ðæn; ðən][tuː; tə]['gæðə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] [mait] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,

our	traditions	than	to	gather	everything	that	I	might	in	this	line	,
我们的	传统	比	到	收集	一切	那	我	可能	在	这	线	,

我应该说明，我认为与其把所有可能的内容都收集起来，不如选择我们传统中最具代表性的那一个。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] ['meni]

much	of	which	has	already	been	written	,	and	which	would	require	a	many
很多	的	哪个	有	已经	到过	书面	,	和	哪个	会	要求	一个	许多

[taɪmz] ['lɑːdʒə(r)] ['vɒljuːm] ,

times	larger	volume	,
时代	更大的	体积	,

其中很多内容已经写出来了，如果全部写出来，需要的篇幅会大得多。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mætə(r)] [wen] [əˈkɜːrɪŋ] , [æz; əz] ['meni] [duː; də]

and	occasion	a	repetition	of	the	same	matter	when	occurring	,	as	many	do
和	场合	一个	重复	的	这	相同的	事情	什么时候	发生	,	作为	许多	做

, [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] .

,	in	different	localities	.
,	在	不同的	地方	.

并且，当类似的事情在不同的地方发生时，就会造成同样事情的重复发生。

[ɪnˈsted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ai][hæv; həv] [əˈkʌmp(ə)nid] [iːtʃ] [teɪl] [wɪð] [ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [eθnəˈgraːfikəl] [nəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai]

I	have	accompanied	each	tale	with	a	historical	and	ethnographical	note	in	which	I
我	有	伴随	每个	故事	和	一个	历史	和	民族志	笔记	在	哪个	我

[hæv; həv][səʊ] ['steɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

have	so	stated	if	the	tradition	is	found	in	different	places	.
有	所以	声明	如果	这	传统	是	成立	在	不同的	地方	.

每个故事我都附上了历史和民族志注释，并在注释中说明该传统是否在不同地方存在。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [best] ['ɑ:tɪsts] .

The	illustrations	are	the	product	of	several	among	our	best	artists	.
这	插图	是	这	产品	的	一些	之中	我们的	最好的	艺术家	.

这些插图出自我们几位最优秀艺术家之手。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [ˌðeə'baɪ] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə] ['greɪtli] , [nɒt]['əʊnli][ɪn]['aʊtə(r)]

Without	doubt	,	the	book	has	thereby	been	added	to	greatly	,	not	only	in	outer
没有	怀疑	,	这	书	有	从而	到过	额外	到	非常	,	不是	仅有的	在	外

[ə'dɔ:nmənt] ,

adornment	,
装饰	,

毫无疑问，这本书因此增添了许多内容，不仅体现在外观装饰上，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:] . [[fɔ:r]]

but	even	in	national	and	intrinsic	value	.	[	4	]
但	甚至	在	国家的	和	固有的	价值	.	[	4	]

但即使在国家和内在价值方面也是如此。[4]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .

Translator's	Preface	.
译者的	前言	.

译者序。

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['swi:dɪʃ] ['pi:p(ə)l] , [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]

An	interest	in	the	Swedish	people	,	their	language	,	their	literature	and
一个	兴趣	在	这	瑞典	人们	,	他们的	语言	,	他们的	文学	和

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

对瑞典人民、瑞典语言、瑞典文学和瑞典历史感兴趣；

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [pleɪ] [ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kærəktə(r)]

the	important	part	the	traditions	of	a	people	play	in	their	history	,	character
这	重要的	部分	这	传统	的	一个	人们	玩	在	他们的	历史	,	特点

[ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] ,

and	domestic	life	,
和	国内的	生活	,

一个民族的传统在其历史、性格和日常生活中扮演着重要角色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [pleɪ] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

and	that	the	traditions	of	the	world	play	in	its	history	and	that	of
和	那	这	传统	的	这	世界	玩	在	它是	历史	和	那	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

世界各地的传统在其历史和人类历史中都发挥着作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [fɑ:(r)] - [ə'weɪ]

and	that	I	would	,	if	possible	,	add	to	the	growing	interest	in	that	far	-	away
和	那	我	会	,	如果	可能的	,	添加	到	这	生长	兴趣	在	那	远的	-	离开

, ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

,	beautiful	country	,
,	美丽的	国家	,

如果可能的话，我希望能够为人们对那个遥远而美丽的国家日益增长的兴趣添砖加瓦。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒenərəs] , [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] , [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)]

and	that	generous	,	hospitable	people	,	have	been	the	incentives	to	the	labor
和	那	慷慨的	,	好客	人们	,	有	到过	这	激励措施	到	这	劳动

[ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] ;

involved	in	this	translation	;
涉及	在	这	翻译	;

正是这些慷慨好客的人们激励着我们从事这项翻译工作;

[ə; eɪ]['leɪbə(r)] [nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

a	labor	not	unmixed	with	pleasure	,
一个	劳动	不是	未混合的	和	乐趣	,

劳动中不乏乐趣，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['pleʒə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][maɪ]

and	not	a	little	of	that	pleasure	coming	from	the	encouragement	of	my
和	不是	一个	小的	的	那	乐趣	未来	从	这	鼓励	的	我的

['swi:dɪʃ] [ə'kweɪntəns] .

Swedish	acquaintances	.
瑞典	熟人	.

这其中很大一部分乐趣来自于我的瑞典朋友们的鼓励。

[nəʊ] [ɪm'belɪʃmənt] [ænd; ənd] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz]

No	embellishment	and	not	more	than	a	faithful	reproduction	of	the	author's
不	装饰	和	不是	更多的	比	一个	忠实	生殖	的	这	作者的

[aɪ'diəz][hæv; həv] [bi:n] [ə'temptɪd] ,

ideas	have	been	attempted	,
想法	有	到过	尝试过	,

本书未作任何润色，仅忠实地再现了作者的思想。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] , [ɪn'di:d] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][æz; əz]

and	I	shall	be	happy	,	indeed	,	if	I	have	done	so	excellent	a	writer	as
和	我	将	是	快乐的	,	的确	,	如果	我	有	完毕	所以	出色的	一个	作家	作为

['mɪstə(r)] . [hɑ:fbɜ-g] ,

Mr	.	Hofberg	,
先生	.	霍夫伯格	,

如果我的作品能像霍夫伯格先生的作品一样优秀，我将感到非常高兴。

[ə'prɒksɪmət] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:d] .

approximate	justice	in	this	regard	.
近似	正义	在	这	看待	.

在这方面，这算是近似公正。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tu:; tə] [li:v] [aʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [nəʊts] [æz; əz]

I	have	taken	the	liberty	to	leave	out	a	number	of	the	author's	notes	as
我	有	已采取	这	自由	到	离开	出去	一个	数字	的	这	作者的	笔记	作为

[ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

unimportant	,
不重要	,

我擅自省略了作者的一些注释，因为它们并不重要。

[ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ri:də(r)] ,

and	not	likely	to	interest	the	general	reader	,
和	不是	可能	到	兴趣	这	一般的	读者	,

而且不太可能引起普通读者的兴趣，

['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [wɪð] [ðeə(r)] [nəʊts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gru:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bæk]

also	to	follow	the	stories	with	their	notes	instead	of	grouping	them	in	the	back
还	到	跟随	这	故事	和	他们的	笔记	反而	的	分组	他们	在	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . [[faɪv]]

of	the	book	as	in	the	original	.	[	5	]
的	这	书	作为	在	这	原来的	.	[	5	]

此外，故事后面还附有注释，而不是像原著那样将注释放在书的后面。[5]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['ɔːθərz] ['prefəs] , [θriː]
AUTHOR'S PREFACE , 3
作者的 前言 , 3

作者序，3

[træns'leɪtərz] ['prefəs] , [fɔːr]
TRANSLATOR'S PREFACE , 4
译者的 前言 , 4

译者序，4

[skɔːn] .
SKÅNE .
斯科讷 .

斯科讷。

[ldʒʌŋbi] [hɔːn] [ænd; ənd] [paɪp] , -
LJUNGBY HORN AND PIPE , 31
永比 喇叭 和 管道 , -

LJUNGBY 号角和烟斗，31

- [pɪlt] , -
STOMPE PILT , 15
- PILT , -

STOMPE PILT，15

[ðə; ði] [gəʊst] [æt; ət] - , -
THE GHOST AT FJELKINGE , 28
这 鬼 在 - , -

菲耶尔金格的幽灵，28

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [fɪn] [ænd; ənd] [lʌndz] [kə'θiːdrəl] , -
THE GIANT FINN AND LUND'S CATHEDRAL , 17
这 巨大的 芬恩 和 隆德 大教堂 , -

巨型芬兰人和隆德大教堂，17

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [roʊzəndəl] , -
THE LORD OF ROSENDAL , 20
这 主 的 罗森达尔 , -

罗森达尔之王，20

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] - , -
THE MASTER OF UGERUP , 23
这 掌握 的 - , -

乌格鲁普大师，23

[ðə; ði] [ʃʊə(r)] [ʃɒt] , -
THE SURE SHOT , 11
这 当然 射击 , -

必胜一击，11

['blɛkɪŋ] .
BLEKINGE .
布莱金厄 .

BLEKINGE。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - , -
THE KNIGHT OF ELLENHOLM , 39
这 骑士 的 - , -

《艾伦霍姆骑士》第39章

[ðə; ði] [swɒn] ['meɪdn] , -
THE SWAN MAIDEN , 35
这 天鹅 少女 , -

天鹅少女，35

['smɔːˌlænd] .
SMÅLAND .
斯莫兰 .

斯莫兰。

[deɪm] - , -
DAME SOÅSAN , 47
贵妇人 - , -

苏珊夫人，47岁

[ɛb] - , -
EBBE SKAMELSON , 60
埃贝 - , -

埃比·斯卡梅尔森，60岁

['dʒoʊhæn][ænd; ənd][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] , -
JOHAN AND THE TROLLS , 65
约翰 和 这 喷子 , -

约翰和巨魔，65

[kætrɪnhoʊlm] ['mænə(r)] , -
KATRINEHOLM MANOR , 55
卡特琳霍尔姆 庄园 , -

卡特琳霍尔姆庄园，55

[kɛtɪl] - , -
KETTIL RUNSKE , 45
凯蒂尔 - , -

凯蒂尔·伦斯克，45岁

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [pjuːk] , -
THE GIANT PUKE , 52
这 巨大的 呕吐 , -

巨型呕吐物，52

[ðə; ði] [lɒst] ['treʒə(r)] , -
THE LOST TREASURE , 69
这 丢失的 宝藏 , -

失落的宝藏，69

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ɒv; əv] - , -
THE TROLLS OF SKURUGATA , 42
这 喷子 的 - , -

斯库鲁加塔的巨魔，42

- .
GÖTLAND .
- .

哥特兰岛。

[ðə; ði] [baɪs] , -
THE BYSE , 77
这 拜斯 , -

旁路，77

[ðə; ði] [siː] [nɪmf] , -
THE SEA NYMPH , 75
这 海 仙女 , -

海仙女，75

[ðə; ði] [ten] ['feəri] ['sɜːvənts] , -
THE TEN FAIRY SERVANTS , 71
这 十 仙女 仆人 , -

十个仙女仆，71

['əːlənd; -lɑːnd] . [[sɪks]]
ÖLAND . [6]
厄兰岛 . [6]

厄兰岛。[6]

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] - , -
THE BRIDGE OVER KALMARSOUND , 78
这 桥 超过 - , -

卡尔马桑德大桥，78

['hɑːlænd] .
HALLAND .
哈兰德 .

哈兰。

- [wʊdz] , -
ELSTORPS WOODS , 84
- 树林 , -

埃尔斯托普斯伍兹，84

[ðə; ði] - [greɪv] , -
THE FREEBOOTER'S GRAVE , 89
这 - 严重 , -

自由掠夺者的坟墓，89

[ðə; ði] ['pɪgmi] [ɒv; əv] - [klɪf] , -
THE PIGMY OF FOLKARED'S CLIFF , 86
这 侏儒 的 - 悬崖 , -

福尔卡雷德悬崖上的矮人，86

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['hɛlərˌʌp] , -
THE YOUNG LADY OF HELLERUP , 80
这 年轻的 女士 的 赫勒鲁普 , -

海勒鲁普的年轻女子，80

- .
BOHUSLÄN .
- .

博胡斯兰。

- ['ɔːltə(r)] , -
GLOSHED'S ALTAR , 95
- 坛 , -

GLOSHED 的祭坛，95

- - [hæt] , -
HÅLDE - HAT , 99
- - 帽子 , -

HÅLDE-HAT，99

[kɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [kwiːn] - , -
KING RANE AND QUEEN HUDTA , 107
国王 牧场 和 女王 - , -

国王兰恩和王后胡塔，107

[ðə; ði] ['braɪdl] ['prez(ə)nt] , -
THE BRIDAL PRESENT , 97
这 新娘 展示 , -

新娘的礼物，97

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['fæntəm] , -
THE CHILD PHANTOM , 105
这 孩子 幻影 , -

儿童魅影，105

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['meɪdn] [ɪn] - ['maʊntən] , -
THE GIANT MAIDEN IN BORÅSERÖD MOUNTAIN , 91
这 巨大的 少女 在 - 山 , -

博罗瑟罗德山上的巨人少女，91

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['kreɪd(ə)l] , -
THE GOLDEN CRADLE , 102
这 金的 摇篮 , -

金色摇篮，102

- .
VESTERGÖTLAND .
- .

西约特兰省。

['bɪʃəp] ['sfedbəːg; 'sved,bærjə][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] , -
BISHOP SVEDBERG AND THE DEVIL , 117
主教 斯韦德贝格 和 这 魔鬼 , -

斯韦德伯格主教与魔鬼，117

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] - , -
THE COUNTESS OF HÖJENTORP , 111
这 伯爵夫人 的 - , -

霍延托普伯爵夫人，111

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv] - , -
THE GIANT OF SKALUNDA , 113
这 巨大的 的 - , -

斯卡伦达巨人，113

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] - , -
THE KNIGHTS OF ÅLLABERG , 109
这 骑士 的 - , -

奥拉贝格骑士团，109

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪn] - [kriːk] , -
THE TREASURE IN SÄBY CREEK , 119
这 宝藏 在 - 溪 , -

萨比溪的宝藏，119

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [ɪn] - , -
THE TROLLS IN RESSLARED , 115
这 喷子 在 - , -

雷塞尔德的巨魔，115

[ˌɜːrstər'jɜːtlənd] .
ÖSTERGÖTLAND .
厄斯特约特兰 .

厄斯特约特兰省。

['leɪdi] ['bɑːrˌbroʊ][ɒv; əv] - , -
LADY BARBRO OF BROKIND , 129
女士 巴布罗 的 - , -

布罗金德的芭芭拉夫人，129

[ðə; ði][kæt][ɒv; əv] - , -
THE CAT OF NORRHULT , 126
这 猫 的 - , -

诺尔霍尔特的猫，126

[ðə; ði] - , -
THE TOMTS , 122
这 - , -

汤姆斯，122

[ðə; ði] [trɒl] ['ʃuːz] , -
THE TROLL SHOES , 134
这 巨魔 鞋 , -

巨魔鞋，134

[ðə; ði]['ɜːrkoʊ][ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪdʒ] , -
THE URKO OF NORTH WIJ , 131
这 乌尔科 的 北 我们 , -

北维伊的乌尔科，131

[dɑːl] .
DAL .
达尔 .

达尔。

['berid] [ə'laɪv] , -
BURIED ALIVE , 140
埋葬 活 , -

活埋，140

[ðə; ði] ['maʊntən] ['kɪtʃɪn] , -
THE MOUNTAIN KITCHEN , 138
这 山 厨房 , -

山间厨房，138

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [nɪmfs] , -
THE WOOD AND THE SEA NYMPHS , 136
这 木头 和 这 海 若虫 , -

森林与海仙女，136

- . [['sɛvən]]
VERMANLAND . [7]
- . [7]

佛蒙特州。[7]

['dʒəʊnəs] [spɪts] , -
JONAS SPITS , 141
乔纳斯 吐痰 , -

乔纳斯·斯皮茨，141

['leɪdi] - [ɒv; əv] - , -
LADY RANGELA OF EDSHOLM , 143
女士 - 的 - , -

埃德肖尔姆的兰格拉夫人，143

[sæks] [ɒv; əv] - , -
SAXE OF SAXEHOLM , 145
萨克斯 的 - , -

萨克斯霍尔姆的萨克斯，145

[ðə; ði] ['hɑːvɪstə(r)] , -
THE HARVESTERS , 149
这 收割机 , -

收割者，149

[ðə; ði] [pə'laɪt] [kəʊl] ['bɜːnə(r)] , -
THE POLITE COAL BURNER , 147
这 有礼貌的 煤炭 刻录机 , -

礼貌的燃煤者，147

- .
NÄRIKE .
- .

纳里克。

[keɪt] [ɒv; əv] - , -
KATE OF YSÄTTER , 155
凯特 的 - , -

凯特·伊萨特，155

- [brɪdʒ] , -
RUGGA BRIDGE , 153
- 桥 , -

拉加桥，153

[ðə; ði] [elvz] - [dɑːns] , -
THE ELVES ' DANCE , 159
这 精灵 - 舞蹈 , -

精灵之舞，159

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [nɪmf] , -
THE FIDDLER AND THE SEA NYMPH , 162
这 小提琴手 和 这 海 仙女 , -

《提琴手与海仙女》，162

[ðə; ði] - [stəʊnz] , -
THE ULFGRYT STONES , 150
这 - 石头 , -

乌尔夫格里特巨石阵，150

- .
VESTERMANLAND .
- .

韦斯特曼兰。

- ['kɑːs(ə)l] , -
BOLSTRE CASTLE , 174
- 城堡 , -

博尔斯特城堡，174

[ðə; ði] [kəʊl] ['bɜːnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɒl] , -
THE COAL BURNER AND THE TROLL , 169
这 煤炭 刻录机 和 这 巨魔 , -

烧煤工和巨魔，169

[ðə; ði] [snaɪp] , -
THE SNIPE , 164
这 狙击 , -

狙击手，164

['tɪbəl] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] - [sprɪŋ] , -
TIBBLE CASTLE AND KLINTA SPRING , 166
tibble 城堡 和 - 春天 , -

蒂布尔城堡和克林塔泉，166

.

SÖDERMANLAND .

南曼兰 .

南曼兰省。

[leɪk] ['goʊldˌrɪŋ] , -

LAKE GOLDRING , 184

湖 金戒指 , -

金环湖，184

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ] , -

THE CHANGELINGS , 176

这 换子 , -

《换子疑云》，176

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - , -

THE LADY OF PINTORP , 179

这 女士 的 - , -

平托普夫人，179

[ðə; ði] [trɒl] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] - , -

THE TROLL GARDEN AT STALLSBACKE , 187

这 巨魔 花园 在 - , -

斯托尔斯巴克巨魔花园，187

['ʌplənd] .

UPLAND .

高地 .

高地。

[her] ['mɛlkər] [ɒv; əv] - , -

HERR MELKER OF VECKHOLM , 189

先生 梅尔克 的 - , -

韦克霍尔姆的梅尔克先生，189

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] - , -

THE OLD MAN OF LOGGA , 192

这 老的 男人 的 - , -

洛加的老人，192

- .

DALARNE .

- .

达拉内。

- , -

BÖLSBJÖRN , 197

- , -

伯尔斯比约恩，197

[ðə; ði] [læp] [ɪn] ['mægpaɪ] [fɔːm] , -

THE LAPP IN MAGPIE FORM , 200

这 拉普拉斯 在 鹊 形式 , -

喜鹊形态的拉普人，200

[ðə; ði] [pleɪg] , -

THE PLAGUE , 203

这 瘟疫 , -

瘟疫，203

[ðə; ði] ['treʒə(r)] ['siːkə] , -

THE TREASURE SEEKERS , 198

这 宝藏 寻求者 , -

寻宝者，198

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɪmf] , -
THE WATER NYMPH , 194
这 水 仙女 , -

水仙女，194

- .
GESTRIKLAND .
- .

格斯特里克兰。

[ðə; ði] - , -
THE VÄTTERS , 205
这 - , -

瓦特斯，205

- .
HELSINGLAND .
- .

赫尔辛兰。

[fɔrsə] [tʃɜːtʃ] , -
FORSSA CHURCH , 208
福萨 教会 , -

福萨教堂，208

.
MEDELPAD .
美德尔帕德 .

美德乐。

- [ænd; ənd] [beɪl] , -
STARKAD AND BALE , 209
- 和 包 , -

STARKAD 和 BALE，209

. [[eit]]
ÅNGERMANLAND . [8]
安格曼兰 . [8]

安格曼兰。[8]

[ðə; ði] [bel] [ɪn] - , -
THE BELL IN SJÄLEVAD , 212
这 钟 在 - , -

西勒瓦德的钟，212

- .
HERJEDALEN .
- .

赫尔耶达伦。

[ðə; ði] - ['stɔːhaʊs] , -
THE VÄTTS STOREHOUSE , 214
这 - 库 , -

瓦茨仓库，214

[jɛmtˌlænd] .
JÄMTLAND .
耶姆特兰 .

耶姆特兰。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] - [dɑːl] , -
THE STONE IN GRÖNAN DAL , 216
这 石头 在 - 达尔 , -

格罗南达尔的石头，216

- .
VESTERBOTTEN .
- .

韦斯特博滕。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [læp] [sled] , -
THE VOYAGE IN A LAPP SLED , 218
这 航程 在 一个 拉普拉斯 雪橇 , -

乘坐拉普兰雪橇的旅程，218

['læˌplænd] .
LAPPLAND .
拉普兰 .

拉普兰。

- , -
KADNIHAK , 227
- , -

KADNIHAK，227

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [læp] , -
THE CUNNING LAPP , 224
这 狡猾 拉普拉斯 , -

狡猾的拉普人，224

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] [braɪd] , -
THE GIANT'S BRIDE , 221
这 巨人的 新娘 , -

巨人的新娘，221

[ðə; ði] [læp] ['dʒenəsɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , - [[naɪn]]
THE LAPP GENESIS OR THE FIRST OF MANKIND , 219 [9]
这 拉普拉斯 创世纪 或者 这 第一的 的 人类 , - [9]

拉普人的创世记或人类的起源，219[9]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
List of Illustrations .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['bɪʃəp] ['sfedbə:g; 'sved,bærjə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , -
BISHOP SVEDBERG AND THE DEVIL , 117
主教 斯韦德贝格 和 这 魔鬼 , -

斯韦德伯格主教与魔鬼，117

- ['kɑːs(ə)l] , -
BOLSTRE CASTLE , 174
- 城堡 , -

博尔斯特城堡，174

[deɪm] - , -
DAME SOÅSAN , 47
贵妇人 - , -

苏珊夫人，47岁

- - [hæt] , -
HÅLDE - HAT , 99
- - 帽子 , -

HÅLDE-HAT，99

[her] ['mɛlkər] [ɪn] - , -
HERR MELKER IN VECKHOLM , 189
先生 梅尔克 在 - , -

梅尔克先生在韦克霍尔姆，189

['dʒoʊhæn][ænd; ənd][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] , -
JOHAN AND THE TROLLS , 65
约翰 和 这 喷子 , -

约翰和巨魔，65

['dʒəʊnəs] [spɪts] , -
JONAS SPITS , 141
乔纳斯 吐痰 , -

乔纳斯·斯皮茨，141

[keɪt] [ɒv; əv] - , -
KATE OF YSÄTTER , 155
凯特 的 - , -

凯特·伊萨特，155

[kætrɪnhoʊlm] ['mænə(r)] , -
KATRINEHOLM MANOR , 55
卡特琳霍尔姆 庄园 , -

卡特琳霍尔姆庄园，55

['leɪdi] ['bɑːrˌbroʊ][ɒv; əv] - , -
LADY BARBRO OF BROKIND , 129
女士 巴布罗 的 - , -

布罗金德的芭芭拉夫人，129

- [ænd; ənd] [beɪl] , -
STARKAD AND BALE , 209
- 和 包 , -

STARKAD 和 BALE，209

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] - , -
THE BRIDGE OVER KALMARSOUND , 78
这 桥 超过 - , -

卡尔马桑德大桥，78

[ðə; ði] [bel] [ɪn] - , -
THE BELL IN SJÄLEVAD , 212
这 钟 在 - , -

西勒瓦德的钟，212

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['fæntəm] , -
THE CHILD PHANTOM , 105
这 孩子 幻影 , -

儿童魅影，105

[ðə; ði] [kəʊl] ['bɜːnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɒl] , -
THE COAL BURNER AND THE TROLL , 169
这 煤炭 刻录机 和 这 巨魔 , -

烧煤工和巨魔，169

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [læp] , -
THE CUNNING LAPP , 224
这 狡猾 拉普拉斯 , -

狡猾的拉普人，224

[ðə; ði] [elvz] - [dɑːns] , -
THE ELVES ' DANCE , 159
这 精灵 - 舞蹈 , -

精灵之舞，159

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] - , -
THE GHOST OF FJELKINGE , 28
这 鬼 的 - , -

菲尔金格的幽灵，28

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['meɪdn] [ɪn] - ['maʊntən] , -
THE GIANT MAIDEN IN BORÅSERÖD MOUNTAIN , 91
这 巨大的 少女 在 - 山 , -

博罗瑟罗德山上的巨人少女，91

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv] - , -
THE GIANT OF SKALUNDA , 113
这 巨大的 的 - , -

斯卡伦达巨人，113

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] - , -
THE KNIGHTS OF ÅLLABERG , 109
这 骑士 的 - , -

奥拉贝格骑士团，109

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - , -
THE LADY OF PINTORP , 179
这 女士 的 - , -

平托普夫人，179

[ðə; ði] [læp] [ɪn] ['mægpaɪ] [fɔːm] , -
THE LAPP IN MAGPIE FORM , 200
这 拉普拉斯 在 鹊 形式 , -

喜鹊形态的拉普人，200

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [roʊzəndəl] , -
THE LORD OF ROSENDAL , 20
这 主 的 罗森达尔 , -

罗森达尔之王，20

[ðə; ði] ['maʊntən] ['kɪtʃɪn] , -
THE MOUNTAIN KITCHEN , 138
这 山 厨房 , -

山间厨房，138

[ðə; ði] ['pɪgmi] [ɒv; əv] - [klɪf] , -
THE PIGMY OF FOLKARED CLIFF , 86
这 侏儒 的 - 悬崖 , -

民间传说中的矮人崖，86

[ðə; ði] [pə'laɪt] [kəʊl] ['bɜːnə(r)] , -
THE POLITE COAL BURNER , 147
这 有礼貌的 煤炭 刻录机 , -

礼貌的燃煤者，147

[ðə; ði] [snaɪp] , -
THE SNIPE , 164
这 狙击 , -

狙击手，164

[ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] - [dɑːl] , -
THE STONE IN GRÖNAN DAL , 216
这 石头 在 - 达尔 , -

格罗南达尔的石头，216

[ðə; ði] [ʃʊə(r)] [ʃɒt] , -
THE SURE SHOT , 11
这 当然 射击 , -

必胜一击，11

[ðə; ði] [swɒn] ['meɪdn] , -
THE SWAN MAIDEN , 35
这 天鹅 少女 , -

天鹅少女，35

[ðə; ði] [ten] ['feəri] ['sɜːvənts] , -
THE TEN FAIRY SERVANTS , 71
这 十 仙女 仆人 , -

十个仙女仆，71

[ðə; ði] - , -
THE TOMTS , 122
这 - , -

汤姆斯，122

[ðə; ði] [trɒl] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] - , -
THE TROLL GARDEN AT STALLSBACKE , 187
这 巨魔 花园 在 - , -

斯托尔斯巴克巨魔花园，187

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ɒv; əv] - , -
THE TROLLS OF SKURUGATA , 41
这 喷子 的 - , -

斯库鲁加塔的巨魔，41

[ðə; ði] [trɒl] ['ʃuːz] , -
THE TROLL SHOES , 134
这 巨魔 鞋 , -

巨魔鞋，134

[ðə; ði] - [stəʊnz] , -
THE ULFGRYT STONES , 150
这 - 石头 , -

乌尔夫格里特巨石阵，150

[ðə; ði] - , -
THE VÄTTERS , 205
这 - , -

瓦特斯，205

[ðə; ði] - ['stɔːhaʊs] , -
THE VÄTTS STOREHOUSE , 214
这 - 库 , -

瓦茨仓库，214

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɪmf] , -
THE WATER NYMPH , 194
这 水 仙女 , -

水仙女，194

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['hɛlərˌʌp] , - [-]
THE YOUNG LADY OF HELLERUP , 80 [11]
这 年轻的 女士 的 赫勒鲁普 , - [-]

海勒鲁普的年轻女子，80[11]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][ʃʊə(r)] [ʃɒt] . [wʌn]

The	Sure	Shot	.	1
这	当然	射击	.	1

必胜一击。1

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'ləʊn][ɪn][boʊhiːmaɪəs] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] [ðæt] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]

It	is	not	alone	in	Bohemia's	mountainous	regions	that	the	romantic	characters	are
它	是	不是	独自的	在	波西米亚的	多山	地区	那	这	浪漫的	人物	是

[faʊnd] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [-]

found	which	form	the	[	12	]
成立	哪个	形式	这	[	-	]

浪漫主义人物并非只存在于波西米亚的山区，他们构成了[12]

['beɪsɪs][ɒv; əv] ['wiːbərz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['fɪkʃənz] .

basis	of	Weber's	immortal	fictions	.
基础	的	韦伯氏	不朽	虚构	.

韦伯不朽小说的基础。

['sɪmələ(r)] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] [ɪn] ['meni] [lændz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['aʊəz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Similar	traditions	are	current	in	many	lands	,	especially	in	ours	,	one	of	which	we
相似的	传统	是	当前的	在	许多	土地	,	尤其	在	我们的	,	一	的	哪个	我们

[wɪl] [naʊ] [rɪ'leɪt] .

will	now	relate	.
将要	现在	涉及	.

类似的传统在许多国家都很普遍，尤其是在我们国家，下面我们将介绍其中一个传统。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːtləs] ['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntri] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

In	the	artless	fancy	of	the	peasantry	the	means	of	acquiring	the	power	of
在	这	不矫揉造作	想要	的	这	农民	这	方法	的	收购	这	力量	的

[ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,

unerring	aim	are	many	,
毫无错误	目的	是	许多	,

在淳朴的农民想象中，获得百发百中的能力的方法有很多。

[ðə; ði][məʊst]['juːʒuəl][baɪ][kəm'pækt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɔː(r)] [wʊd] [nɪmfs] .

the	most	usual	by	compact	with	the	Fairies	or	Wood	Nymphs	.
这	最多	通常	经过	袖珍的	和	这	仙女	或者	木头	若虫	.

最常见的方法是与仙女或林中仙女订立契约。

[waɪl] [ðə; ði][kəm'pækt] [lɑːsts] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hʌt] [dɔː(r)] , [niːdz] ['əʊnli][tuː; tə]

While	the	compact	lasts	the	possessor	,	sitting	at	his	hut	door	,	needs	only	to
尽管	这	袖珍的	持续时间	这	拥有者	,	坐着	在	他的	小屋	门	,	需求	仅有的	到

[wɪʃ] ,

wish	,
希望	,

在魔法契约生效期间，拥有者只需坐在小屋门口许愿即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [sprɪŋz] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	game	of	his	choice	springs	into	view	,	and	within	range	of	his
和	这	游戏	的	他的	选择	弹簧	进入	看法	,	和	之内	范围	的	他的

['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [gʌn] .

never	-	failing	gun	.
绝不	-	失败	枪	.

他选择的游戏突然出现在眼前，而且就在他的那支永远不会失灵的枪的射程之内。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pækt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'veərɪəbli] [endz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] .

Such	a	compact	,	however	,	invariably	ends	in	the	destruction	of	the	hunter	.
这样的	一个	袖珍的	,	然而	,	总是	结束	在	这	破坏	的	这	猎人	.

然而，这样的契约最终总是以猎人的毁灭告终。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [ʌp][ɪn][ðə; ði] - ['riːdʒənz] , [ə; eɪ][waɪld] ['feləʊ] ,

Many	years	ago	there	was	a	watchman	up	in	the	Göinge	regions	,	a	wild	fellow	,
许多	年	前	那里	曾是	一个	守望者	向上	在	这	-	地区	,	一个	荒野	同伴	,

很多年前，在戈因格地区有一个守夜人，他是个野性十足的人。

[huː] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

who	,	one	evening	,	while	drinking	with	his	neighbors	,
WHO	,	一	晚上	,	尽管	喝	和	他的	邻居	,

一天晚上，他和邻居们一起喝酒时，

[mɔː(r)] ['tɪpsi] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['tɔːkətɪv] [æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)] [gruː] [leɪt] , ['bəʊstɪd] ['laʊdli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

more	tipsy	and	more	talkative	as	the	hour	grew	late	,	boasted	loudly	of	his
更多的	微醺	和	更多的	健谈	作为	这	小时	生长	晚的	,	吹嘘	高声	的	他的

['mɑːksmənʃɪp] ,

marksmanship	,
枪法	,

随着夜色渐深，他越发醉意，也越发健谈，大声吹嘘自己的枪法。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə]['weɪdʒə(r)] [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [gʌn] ,

and	offered	to	wager	that	,	with	his	trusty	gun	,
和	提供	到	赌注	那	,	和	他的	可靠	枪	,

他提出打赌，凭借他那把可靠的枪，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

he	could	give	them	such	an	exhibition	of	skill	as	they	had	never	before
他	可以	给	他们	这样的	一个	展览	的	技能	作为	他们	有	绝不	前

[siːn] .

seen	.
已见	.

他能为他们展现出他们前所未见的精湛技艺。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] , [æz; əz][aɪ] [spiːk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ][rəʊ][ɒn] - ['maʊntənz] .

“	There	goes	,	as	I	speak	,	”	said	he	,	“	a	roe	on	Halland's	Mountains	.
“	那里	去	,	作为	我	说话	,	”	说	他	,	“	一个	鱼子	在	-	山脉	.

“就在我说话的时候，”他说，“一只狍子飞到了哈兰山脉。”

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ,

”	His	companions	laughed	at	him	,
”	他的	同伴	笑了	在	他	,

他的同伴们都嘲笑他，

[nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

not	believing	that	he	could	know	what	was	transpiring	at	a	distance
不是	相信	那	他	可以	知道	什么	曾是	正在发生	在	一个	距离

[ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] ,

of	several	miles	,
的	一些	英里	,

他不相信自己能知道几英里之外发生的事情，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [spɒt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

which	was	the	least	that	lay	between	them	and	the	spot	indicated	.
哪个	曾是	这	至少	那	躺	之间	他们	和	这	点	表明的	.

这是他们与指定地点之间最短的距离。

“ [aɪ] [wɪl] ['weɪdʒə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [gəʊ][nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm]

“	I	will	wager	you	that	I	need	go	no	farther	than	the	door	to	shoot	him
“	我	将要	赌注	你	那	我	需要	去	不	更远	比	这	门	到	射击	他

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“我敢打赌，我只需要走到门口就能为你把他毙了。”

" [ˌpəːsi'viə] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɪn][dɪ'faɪənt] [təʊnz] .
" persevered the watchman in defiant tones .
" 坚持不懈 这 守望者 在 桀骜不驯 音调 .

"守夜人用挑衅的语气继续说道。"

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Nonsense ! " said the others .
" 废话 ! " 说 这 其他的 .

"胡说！"其他人说道。

" [kʌm] , [wɪl] [juː; jʊ]['weɪdʒə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] ?
" Come , will you wager something worth the while ?
" 来 , 将要 你 赌注 某物 值得 这 尽管 ?

"来吧，你敢打赌点值钱的东西吗？"

[seɪ] [tuː] [kænz][ɒv; əv] [eɪl] . "
Say two cans of ale . "
说 二 罐头 的 麦芽酒 . "

比如说两罐麦芽酒。

" [dʌn] !
" Done !
" 完毕 !

"完毕！

[tuː] [kænz][ɒv; əv] [eɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
Two cans of ale , it shall be .
二 罐头 的 麦芽酒 , 它 将 是 .

就两罐麦芽酒吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
" And the [13]
" 和 这 [-]

"以及[13]

['kʌmpəni] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
company betook themselves to the yard in front of the hut .
公司 贝托克 他们自己 到 这 院子 在 正面 的 这 小屋 .

众人来到小屋前的院子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frɒsti] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] .
It was a frosty autumn evening .
它 曾是 一个 霜冻 秋天 晚上 .

那是一个寒冷的秋夜。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] ,
The wind chased the clouds over the sky ,
这 风 追逐 这 云 超过 这 天空 ,

风追逐着天空中的云朵，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] [muːn] [kɑːst] ['fɪtf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] [breɪks] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and the half moon cast fitful reflections through the breaks over the
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

半轮明月透过树缝，在街区投下断断续续的倒影。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

In	a	few	minutes	a	something	was	seen	moving	rapidly	along	the	edge	of	a
在	一个	很少	分钟	一个	某物	曾是	已见	移动	快速	沿着	这	边缘	的	一个

['θɪkɪt] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] .

thicket	on	the	farther	side	of	a	little	glade	.
灌木丛	在	这	更远	边	的	一个	小的	林间空地	.

几分钟后，有人看到一个小林间空地另一侧的灌木丛边缘有什么东西快速移动。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['keələsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .

The	watchman	threw	his	gun	carelessly	to	his	shoulder	and	fired	.
这	守望者	扔	他的	枪	粗心大意	到	他的	肩膀	和	被解雇	.

守夜人漫不经心地把枪扔到肩上，开了枪。

[ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [lɑːf] [wɒz; wəz]['ekəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

A	derisive	laugh	was	echo	to	the	report	.
一个	嘲讽的	笑	曾是	回声	到	这	报告	.

报道传来一阵嘲笑声。

[nəʊ]['mɔːt(ə)l] , [θɔːt] [ðeɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

No	mortal	,	thought	they	,	in	such	uncertain	light	and	at	such	a	distance	,
不	凡人	,	想法	他们	,	在	这样的	不确定	光	和	在	这样的	一个	距离	,

他们心想，在如此昏暗的光线和如此遥远的距离下，凡人绝不会……

[kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə; eɪ][dɪə(r)][ɪn] [flaɪt] .

could	shoot	a	deer	in	flight	.
可以	射击	一个	鹿	在	航班	.

可以射杀飞行中的鹿。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] , ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm] , ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gleɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

The	watchman	,	certain	of	his	game	,	hastened	across	the	glade	,	followed	by	his
这	守望者	,	肯定	的	他的	游戏	,	加快	穿过	这	林间空地	,	随后	经过	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

守夜人确信自己胜券在握，便加快脚步穿过林间空地，他的同伴们紧随其后。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ment] , [æt; ət] [liːst] , [tuː] [kænz][ɒv; əv] [eɪl] .

to	whom	the	event	meant	,	at	least	,	two	cans	of	ale	.
到	谁	这	事件	意思是	,	在	至少	,	二	罐头	的	麦芽酒	.

对他们来说，这件事至少意味着两罐啤酒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dautə] , [wen] ,

It	would	not	be	easy	to	picture	the	surprise	of	the	doubters	,	when	,
它	会	不是	是	简单的	到	图片	这	惊喜	的	这	怀疑者	,	什么时候	,

很难想象那些怀疑者当时的惊讶之情，当……

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

upon	arriving	at	the	thicket	,	they	discovered	,	lying	upon	the	ground	,
之上	抵达	在	这	灌木丛	,	他们	发现	,	说谎	之上	这	地面	,

他们到达灌木丛时，发现地上躺着：

[beɪðd] [ɪn] [fəʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][stæg] ,

bathed	in	foam	and	his	tongue	hanging	from	his	mouth	,	a	magnificent	stag	,
洗澡	在	泡沫	和	他的	舌头	绞刑	从	他的	嘴	,	一个	壮丽	麀	,

浑身泡沫，舌头耷拉在嘴外，一头雄伟的雄鹿，

[pɪəst] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['bʊlɪt] ,

pierced	through	the	heart	by	the	deadly	bullet	,
穿孔	通过	这	心	经过	这	致命	子弹	,

被致命子弹穿透心脏，

[hɪz; ɪz][laɪf] [blʌd] [fɑːst] ['kʌlərɪŋ] [hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] ['ɔːtəm] [liːvz] [ə; eɪ] [braɪtə] [hjuː] .

his	life	blood	fast	coloring	his	bed	of	autumn	leaves	a	brighter	hue	.
他的	生活	血	快速地	染色	他的	床	的	秋天	树叶	一个	更亮	色调	.

他的生命之血迅速将他那铺满秋叶的床铺染成了更明亮的颜色。

[wɒt] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)][hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm] - ['maʊntənz] [ɪn]

What	unseen	power	has	brought	this	poor	animal	from	Halland's	Mountains	in
什么	看不见	力量	有	带来	这	贫穷的	动物	从	-	山脉	在

[ə; eɪ][beə(r)][hɑːf]['aʊə(r)] ?

a	bare	half	hour	?
一个	裸	一半	小时	?

究竟是什么神秘力量，让这只可怜的动物在短短半小时内从哈兰山脉来到这里?

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [ɪn]

Such	were	the	thoughts	of	the	watchman's	companions	as	they	retired	in
这样的	是	这	想法	的	这	守望者的	同伴	作为	他们	退休	在

['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

silence	to	the	hut	.
沉默	到	这	小屋	.

这就是守夜人同伴们默默回到小屋时的想法。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kænz][ɒv; əv] [eɪl] ,

The	watchman	received	his	two	cans	of	ale	,
这	守望者	已收到	他的	二	罐头	的	麦芽酒	,

守夜人领到了两罐麦芽酒。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	no	one	seemed	inclined	to	join	him	in	disposing	of	them	.
但	不	一	似乎	倾斜	到	加入	他	在	处置	的	他们	.

但似乎没有人愿意和他一起处置它们。

[ðeɪ] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [wɪð] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

They	now	understood	with	what	sort	of	a	man	they	were	having	to	do	.
他们	现在	理解	和	什么	种类	的	一个	男人	他们	是	拥有	到	做	.

他们现在明白了他们要和一个什么样的人打交道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [-]

It	was	evident	to	them	that	the	[	14	]
它	曾是	明显	到	他们	那	这	[	-	]

他们很明显地看出[14]

['wɒtʃmən] [wɒz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [hɪm'self] ,

watchman	was	in	league	with	the	Evil	One	himself	,
守望者	曾是	在	联盟	和	这	邪恶的	一	他自己	,

守望者竟然与邪恶之神勾结。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌhens'fɔːθ] ['gɑːdɪd] [ðəm'selvz] ['keəfəli] [ə'genst] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [hɪm]

and	they	henceforth	guarded	themselves	carefully	against	companionship	with	him
和	他们	今后	守卫	他们自己	小心	反对	友谊	和	他

['ɑːftə(r)] [dɑːk] . [-] [wʌn]

after	dark	.	[	15	]	1
后	黑暗的	.	[	-	]	1

从此以后，他们便小心翼翼地避免在天黑后与他接触。[15]1

[siː] ['ɔːlsəʊ] [skɔːn] - [ɒk; ɒx] [nɪt] . ↑

See	also	Skåne	Gammalt	Och	Nytt	.	↑
看	还	斯科讷	-	奥赫	nytt	.	↑

另见 Skåne Gammalt Och Nytt.↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [pɪlt] .
Stompe Pilt .
- 皮尔特 .

跺脚皮尔特。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['beiəl] ['maʊntən] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ɪn] -
At a little distance from Baal Mountain , in the parish of Filkestad , in Willand's
在 一个 小的 距离 从 巴力 山 , 在 这 教区 的 - , 在 -
- ,
Härad ,
- ,

在距离巴尔山不远的菲尔克斯塔德教区，位于威兰德的哈拉德，

[laɪz][ə; eɪ] [hɪl] [weə(r)] , ['fɔːməli] , [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [nemd] - [pɪlt] .
lies a hill where , formerly , lived a giant named Stompe Pilt .
谎言 一个 爬坡道 在哪里 , 以前 , 居住地 一个 巨大的 命名 - 皮尔特 .

有一座小山，过去曾住着一个名叫斯托姆佩·皮尔特的巨人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['gəʊthɜːd] [keɪm] [ðæt] [wei] , ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gəʊts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
It happened one day , that a Goatherd came that way , driving his goats before him
它 发生 一 天 , 那 一个 牧羊人 来了 那 方式 , 驾驶 他的 山羊 前 他
,
,
,

有一天，一个牧羊人赶着他的羊群从那边经过。

[ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
up the hill .
向上 这 爬坡道 .

上山。

“ [huː] ['kɒmz] [ðeə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
“ Who comes there ? ” demanded the Giant , rushing out of the hill ,
“ WHO 来 那里 ? ” 要求 这 巨大的 , 匆忙 出去 的 这 爬坡道 ,

“谁在那里？”巨人一边问，一边从山上冲了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɪnt] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪst] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['gəʊthɜːd] .
with a large flint stone in his fist , when he discovered the Goatherd .
和 一个 大的 燧石 石头 在 他的 拳头 , 什么时候 他 发现 这 牧羊人 .

他手里攥着一块大燧石，发现了牧羊人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] ,
“ It is I , if you will know , ” responded the Herder ,
“ 它 是 我 , 如果 你 将要 知道 , ” 回应 这 牧人 ,

“那就是我，如果你知道的话，”牧羊人回答道。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɒk] .
continuing his way up the hill with his flock .
继续 他的 方式 向上 这 爬坡道 和 他的 群 .

他带着羊群继续上山。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [skwiːz] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['frægmənts] [æz; əz][aɪ][duː; də] [ðɪs] [stəʊn] ,
“ If you come up here I will squeeze you into fragments as I do this stone ,
“ 如果 你 来 向上 这里 我 将要 挤 你 进入 片段 作为 我 做 这 石头 ,

“如果你胆敢来到这里，我会像捏碎这块石头一样把你捏成碎片。”

” [ʃriːk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [faɪn] [sænd] .
” shrieked the Giant , and crushed the stone between his fingers into fine sand .
” 尖叫 这 巨大的 , 和 碎 这 石头 之间 他的 手指 进入 美好的 沙 .

“！”巨人尖叫着，用手指将石头捏成细沙。

“ [ðen] [ai] [wɪl] [skwiːz] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ai] [duː; də] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] ,

“	Then	I	will	squeeze	water	out	of	you	as	I	do	out	of	this	stone	,
”	然后	我	将要	挤	水	出去	的	你	作为	我	做	出去	的	这	石头	,

“然后我会从你身上挤出水，就像从这块石头里挤出水一样。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɜːdə(r)] ,

”	replied	the	Herder	,
”	回复	这	牧人	,

牧羊人回答说：“

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] - [meɪd] [tʃiːz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

taking	a	new	-	made	cheese	from	his	bag	and	squeezing	it	so	that	the
采取	一个	新的	-	制成	奶酪	从	他的	包	和	挤压	它	所以	那	这

[weɪ] [ræn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

whey	ran	between	his	fingers	to	the	ground	.
乳清	跑	之间	他的	手指	到	这	地面	.

他从包里拿出一块新做的奶酪，挤压它，让乳清从指缝间流到地上。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'freɪd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

“	Are	you	not	afraid	?	”	asked	the	Giant	.
”	是	你	不是	害怕的	?	”	问	这	巨大的	.

“你不害怕吗？”巨人问道。

“ [nɒt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɜːdə(r)] .

“	Not	of	you	,	”	replied	the	Herder	.
”	不是	的	你	,	”	回复	这	牧人	.

“不是你的，”牧羊人回答道。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [faɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] - [pɪlt] .

“	Then	let	us	fight	,	”	continued	Stompe	Pilt	.
”	然后	让	我们	斗争	,	”	持续	-	皮尔特	.

“那就让我们打起来吧，”斯托姆普·皮尔特继续说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['gəʊthɜːd] ,

“	All	right	,	”	responded	the	Goatherd	,
”	全部	正确的	,	”	回应	这	牧羊人	,

“好的，”牧羊人回答道。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [tɔːnt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [raɪt] ['æŋgri] ,

“	but	let	us	first	taunt	each	other	so	that	we	will	become	right	angry	,
”	但	让	我们	第一的	嘲讽	每个	其他	所以	那	我们	将要	变得	正确的	生气的	,

“但我们先让我们互相嘲讽，好让我们怒火中烧，

[fɔː(r); fə(r)] ['tɔːntɪŋ] [wɪl] [bɪ'get] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [kɔːz] [tuː; tə] [faɪt] . ”

for	taunting	will	beget	anger	and	anger	will	give	us	cause	to	fight	.	”
为了	嘲讽	将要	产生	愤怒	和	愤怒	将要	给	我们	原因	到	斗争	.	”

因为嘲讽会激起愤怒，而愤怒会引发争斗。

“ ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

“	Very	well	,	and	I	will	begin	,	”	said	the	Giant	.
”	非常	出色地	,	和	我	将要	开始	,	”	说	这	巨大的	.

“很好，那我开始了。”巨人说道。

“ [gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɜːdə(r)] . [-]

“	Go	ahead	,	and	I	will	follow	you	,	”	said	the	Herder	.	[	16	]
”	去	前方	,	和	我	将要	跟随	你	,	”	说	这	牧人	.	[	-	]

“你走吧，我跟着你，”牧羊人说。[16]

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [nəʊz] [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

“	You	shall	become	a	crooked	nose	hobgoblin	,	”	cried	the	Giant	.
”	你	将	变得	一个	歪	鼻子	妖精	,	”	哭	这	巨大的	.

“你将变成一个歪鼻子小妖精！”巨人喊道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['devə)l] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] ,

“	You	shall	become	a	flying	devil	,	”	retorted	the	Herder	,
”	你	将	变得	一个	飞行	魔鬼	,	”	反驳	这	牧人	,

“你将变成一个飞翔的魔鬼，”牧羊人反驳道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [ʃɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ærəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

and	from	his	bow	shot	a	sharp	arrow	into	the	body	of	the	Giant	.
和	从	他的	弓	射击	一个	锋利的	箭	进入	这	身体	的	这	巨大的	.

他从弓上射出一支利箭，射入巨人的身体。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [in'devə] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

“	What	is	that	?	”	inquired	the	Giant	,	endeavoring	to	pull	the	arrow	from	his
”	什么	是	那	?	”	询问	这	巨大的	,	努力	到	拉	这	箭	从	他的

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

“那是什么？”巨人问道，一边努力将箭从肉里拔出来。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [tɔːnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] .

“	That	is	a	taunt	,	”	replied	the	Herder	.
”	那	是	一个	嘲讽	,	”	回复	这	牧人	.

“那是嘲讽，”牧羊人回答道。

“ [waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['feðər] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Why	has	it	feathers	?	”	asked	the	Giant	.
”	为什么	有	它	羽毛	?	”	问	这	巨大的	.

“它为什么有羽毛？”巨人问道。

“ [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [flaɪ] [streɪt] [ænd; ənd] ['ræpɪdlɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] .

“	In	order	that	it	may	fly	straight	and	rapidly	,	”	answered	the	Herder	.
”	在	命令	那	它	可能	飞	直的	和	快速	,	”	回答	这	牧人	.

“这样它就能直线快速地飞翔，”牧羊人回答道。

“ [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [səʊ][fɑːst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Why	does	it	stick	so	fast	?	”	asked	the	Giant	.
”	为什么	做	它	戳	所以	快速地	?	”	问	这	巨大的	.

“为什么它粘得这么紧？”巨人问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [ruːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	Because	it	has	taken	root	in	your	body	,	”	was	the	answer	.
”	因为	它	有	已采取	根	在	你的	身体	,	”	曾是	这	回答	.

“因为它已经在你的身体里扎根了，”答案是。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Have	you	more	of	such	?	”	inquired	the	Giant	.
”	有	你	更多的	的	这样的	?	”	询问	这	巨大的	.

“你们还有更多这样的吗？”巨人问道。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	There	,	you	have	another	,	”	said	the	Herder	,	and	shot	another	arrow	into	the
”	那里	,	你	有	其他	,	”	说	这	牧人	,	和	射击	其他	箭	进入	这

['dʒaɪənts] ['bɒdi] .

Giant's	body	.
巨人的	身体	.

“瞧，又中一箭了，”牧人说着，又向巨人的身体射出一箭。

“ [ˌeɪ'dʒeɪ] ! [ˌeɪ'dʒeɪ] ! ” [ʃriːk] - [pɪlt] ; “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['æŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] ? ”

“	Aj	!	aj	!	”	shrieked	Stompe	Pilt	;	“	are	you	not	angry	enough	to	fight	?	”
”	aj	!	aj	!	”	尖叫	-	皮尔特	;	“	是	你	不是	生气的	足够的	到	斗争	?	”

“啊！啊！”斯托姆普·皮尔特尖叫道，“你们难道不够愤怒，不想打架吗？”

“ [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] ['tɔːntɪd] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] ,

“	No	,	I	have	not	yet	taunted	you	enough	,	”	replied	the	Herder	,
”	不	,	我	有	不是	然而	嘲讽	你	足够的	,	”	回复	这	牧人	,

“不，我还没好好嘲弄你呢，”牧羊人回答说。

['setɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bəʊstrɪŋ] .

setting	an	arrow	to	his	bowstring	.
环境	一个	箭	到	他的	弦	.

他将箭搭在弓弦上。

“ [draɪv] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊts] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	Drive	your	goats	where	you	will	.
”	驾驶	你的	山羊	在哪里	你	将要	.

“你想把你的羊赶到哪里就赶到哪里去。”

[aɪ] [kænt] [ɪn'djʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tɔːntɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [jɔː(r); jə(r)] [bləʊz] , ” [ʃriːk] - [pɪlt] ,

I	can't	endure	your	taunting	,	much	less	your	blows	,	”	shrieked	Stompe	Pilt	,
我	不能	忍受	你的	嘲讽	,	很多	较少的	你的	打击	,	”	尖叫	-	皮尔特	,

“我受不了你的嘲讽，更别提你的拳脚了！”斯托姆普·皮尔特尖叫道。

[ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] .

and	sprang	into	the	hill	again	.
和	弹簧	进入	这	爬坡道	再次	.

然后又跳进了山里。

[ðʌs] [ðə; ði]['hɜːdə(r)][wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] . [-]

Thus	the	Herder	was	saved	by	means	of	his	bravery	and	ingenuity	.	[	17	]
因此	这	牧人	曾是	已保存	经过	方法	的	他的	勇敢	和	独创性	.	[	-	]

因此，牧羊人凭借他的勇敢和聪明才智得救了。[17]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɪn] [ænd; ənd] [lʌndz] [kə'θiːdrəl] . [wʌn]

The	Giant	Finn	and	Lund's	Cathedral	.	1
这	巨大的	芬恩	和	隆德	大教堂	.	1

芬兰巨人与隆德大教堂。1

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - — [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] - —

In	the	days	long	gone	by	there	lived	in	Helgonabacken	—	the	Hills	of	Helgona	—
在	这	天	长的	已消失	经过	那里	居住地	在	-	—	这	丘陵	的	-	—

[nɪə(r)] [lʊnd] ,

near	Lund	,
靠近	隆德	,

很久以前，在隆德附近的赫尔戈纳山丘（Helgonabacken）居住着一些人。

[ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['dʒaɪənts] [huː] [wʌn] [deɪ] [hɜːd] , [wɪð] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

a	family	of	giants	who	one	day	heard	,	with	great	anxiety	and	consternation	,
一个	家庭	的	巨人	WHO	一	天	听到	,	和	伟大的	焦虑	和	惊愕	,

有一天，一群巨人听到一个消息，他们感到无比焦虑和惊恐：

[ðæt] [ə; eɪ]['həʊli][mæn][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [frɒm; frəm]['sæks(ə)nɪ] ,

that	a	holy	man	had	come	into	the	country	,	from	Saxony	,
那	一个	圣	男人	有	来	进入	这	国家	,	从	萨克森	,

据说有一位圣人从萨克森来到了这个国家。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [kraɪst] .

to	build	a	church	to	the	White	Christ	.
到	建造	一个	教会	到	这	白色的	基督	.

为白人基督建造一座教堂。

[waɪl] [lɔːˈrɛntiəs] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['həʊli][mænz] [neɪm] ,
While Laurentius , such was the holy man's name ,
尽管 劳伦蒂乌斯 , 这样的 曾是 这 圣 男人的 姓名 ,

而劳伦提乌斯，这就是那位圣人的名字，

[wɒz; wəz] [sɪˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪt][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðeə(r)] [stʊd]
was selecting his site and laying out the plans for the temple , there stood
曾是 选择 他的 地点 和 躺下 出去 这 计划 为了 这 寺庙 , 那里 站立
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
at his side ,
在 他的 边 ,

当他选址并制定寺庙建造计划时，就有人站在他身边。

[wʌn] [deɪ] , [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [fɪn] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv] - , [huː] [ðʌs] [əˈdrest]
one day , none other than Finn , the giant of Helgonabacken , who thus addressed
一 天 , 没有任何 其他 比 芬恩 , 这 巨大的 的 - , WHO 因此 已解决
[hɪm] :
him :
他 :

有一天，正是赫尔戈纳巴肯的巨人芬恩，他这样对他说：

“ ['truːli] [ðə; ði] [waɪt] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ][gɒd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
“ Truly the White Christ is a God worthy of such a temple ,
“ 真的 这 白色的 基督 是 一个 上帝 值得 的 这样的 一个 寺庙 ,

“白人基督的确是一位配得上这样一座圣殿的神。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
and I will build it for you , if , when it is finished ,
和 我 将要 建造 它 为了 你 , 如果 , 什么时候 它 是 完成的 ,

如果完工后，我会为你建造它，

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ; [bʌt; bət] , [mɑːk] [wel] [maɪ] [kənˈdɪʃn] , [əʊ] , [waɪz][mæn] ,
you will tell me what my name is ; but , mark well my condition , oh , wise man ,
你 将要 告诉 我 什么 我的 姓名 是 ; 但 , 标记 出色地 我的 状况 , 哦 , 明智的 男人 ,

你会告诉我我的名字；但是，智者啊，请仔细留意我的处境。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] ,
if you can not tell me ,
如果 你 能 不是 告诉 我 ,

如果你不能告诉我，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['tɔːrtʃɪz] — [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]
you must give to my little ones the two small torches — the sun and the
你 必须 给 到 我的 小的 一个 这 二 小的 火炬 — 这 太阳 和 这
[muːn] — [ðæt] ['trævl(ə)l]['jɒndə(r)]['əʊvə(r)] ['hɛvənz] [ɪkˈspæns] .
moon — that travel yonder over heaven's expanse .
月亮 — 那 旅行 远处 超过 天 广阔 .

你必须把那两盏小火炬——太阳和月亮——交给我的孩子们，它们在苍穹之上运行。

” [naʊ] ,
” Now ,
” 现在 ,

“现在，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] ['ɔːdəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɜːld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðə; ði] [neɪm]
it is so ordered in the giant world that it is of vital importance the name
它 是 所以 订购 在 这 巨大的 世界 那 它 是 的 必不可少的 重要性 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][mænˈkaɪnd] .
of the giant should be kept from mankind .
的 这 巨大的 应该 是 保留 从 人类 .

在巨人的世界里，秩序井然，因此，对人类保密巨人的名字至关重要。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈviːld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [-]

Should	**it**	**be**	**revealed**	**the**	**giant**	**[**	**18**	**]**
应该	它	是	揭晓	这	巨大的	[	-	]

是否应该揭露巨人[18]

[mʌst; məst][daɪ] ,

must	**die**	**,**
必须	死	,

必须死，

[ænd; ənd][mæn][ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [hɪm][baɪ]

and	**man**	**is**	**freed**	**from**	**all**	**obligations**	**that**	**may**	**have**	**been**	**imposed**	**upon**	**him**	**by**
和	男人	是	自由	从	全部	义务	那	可能	有	到过	强加	之上	他	经过

[kəmˈpækt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

compact	**with**	**the**	**giant**	**.**
袖珍的	和	这	巨大的	.

人类从与巨人订立的契约中解脱出来，摆脱了所有可能强加于他的义务。

[lɔːˈrɛntiəs] [kʊd; kəd][nɒt] ['riːz(ə)nəbli] ['prɒmɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

Laurentius	**could**	**not**	**reasonably**	**promise**	**so**	**much**	**but**	**anxious**	**to**	**have**	**the**
劳伦蒂乌斯	可以	不是	合理	承诺	所以	很多	但	焦虑的	到	有	这

[tʃɜːtʃ] [bɪlt] , [hiː; hi] ['ɒfəd] ,

church	**built**	**,**	**he**	**offered**	**,**
教会	建造	,	他	提供	,

劳伦提乌斯无法做出如此大的承诺，但他急于建造教堂，于是提出：

[ɪnˈsted] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

instead	**,**	**his**	**eyes**	**,**
反而	,	他的	眼睛	,

相反，他的眼睛，

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['dʒaɪənts] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n]

trusting	**to**	**fortune**	**to**	**discover**	**to**	**him**	**the**	**giant's**	**name**	**before**	**the**	**completion**
信任	到	财富	到	发现	到	他	这	巨人的	姓名	前	这	完成

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

of	**the**	**church**	**.**
的	这	教会	.

他寄希望于运气，希望在教堂建成之前就能发现巨人的名字。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːgən] , ['entəd] [æt; ət][wʌns] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

The	**giant**	**,**	**satisfied**	**with**	**the**	**bargain**	**,**	**entered**	**at**	**once**	**upon**	**his**	**work**	**,**
这	巨大的	,	使满意	和	这	便宜货	,	进入	在	一次	之上	他的	工作	,

巨人对这笔交易很满意，立刻开始了他的工作。

[ænd; ənd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [rəˈpɪdəti] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [gruː] ['ʌpwəd] .

and	**with**	**wonderful**	**rapidity**	**the**	**church**	**grew**	**upward**	**.**
和	和	精彩的	快速	这	教会	生长	向上	.

教会以惊人的速度向上发展壮大。

[suːn] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][set] [wʌn] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði]

Soon	**there**	**remained**	**nothing**	**more**	**to**	**complete**	**it**	**than**	**to**	**set**	**one**	**stone**	**on**	**the**
很快	那里	剩余	没有什么	更多的	到	完全的	它	比	到	放	一	石头	在	这

['taʊə(r)] .

tower	**.**
塔	.

很快，这座塔就只剩下最后一块石头需要安放了。

[ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [lɑːst] [stəʊn] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn]

The	day	preceding	that	on	which	it	was	expected	this	last	stone	would	be	put	in
这	天	前	那	在	哪个	它	曾是	预期的	这	最后的	石头	会	是	放	在

[pleɪs] [lɔː'rɛntiəs] [stʊd] [ɒn] - [ɪn] [diːp] ['meləŋkəli] .

place	Laurentius	stood	on	Helgonabacken	in	deep	melancholy	.
地方	劳伦蒂乌斯	站立	在	-	在	深的	忧郁	.

在预计安放最后一块石头的前一天，劳伦提乌斯站在赫尔戈纳巴肯山上，陷入深深的忧郁之中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [luːz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

It	seemed	inevitable	that	he	must	lose	his	eyes	,
它	似乎	不可避免的	那	他	必须	失去	他的	眼睛	,

他失明似乎是不可避免的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

and	that	he	was	now	taking	his	last	look	at	the	light	of	heaven	and
和	那	他	曾是	现在	采取	他的	最后的	看	在	这	光	的	天堂	和

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [laɪf] [səʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [hɪm] .

all	that	had	made	the	world	and	life	so	attractive	to	him	.
全部	那	有	制成	这	世界	和	生活	所以	吸引人的	到	他	.

他此刻正在最后一次凝视天堂的光芒，以及所有那些让他觉得世界和生命如此美好的事物。

[nekst] [deɪ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

Next	day	all	would	be	darkness	and	sorrow	.
下一个	天	全部	会	是	黑暗	和	悲哀	.

第二天，一切都将陷入黑暗和悲伤之中。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['gluːmi] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

During	these	gloomy	reflections	he	heard	the	cry	of	a	child	from	within	the
期间	这些	阴沉	反思	他	听到	这	哭	的	一个	孩子	从	之内	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

在这些阴郁的沉思中，他听到山坡上传来孩子的哭声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['mʌðə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

and	the	voice	of	the	giant	mother	endeavoring	to	quiet	it	with	a	song	,
和	这	嗓音	的	这	巨大的	母亲	努力	到	安静的	它	和	一个	歌曲	,

还有巨母试图用歌声让它安静下来的声音，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [wɜːdz] : " ['saɪlənt] , ['saɪlənt] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] ,

in	which	he	clearly	distinguished	the	words	:	"	Silent	,	silent	,	little	son	of	mine	,
在	哪个	他	清楚地	杰出的	这	字	:	"	沉默的	,	沉默的	,	小的	儿子	的	矿	,

他清楚地区分了以下几个词："沉默的，沉默的，我的小儿子，

['mɔːnɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [fɪn] , [wɪð] ['aɪðə(r)] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] [priːst]

morning	will	bring	your	father	Finn	,	with	either	moon	and	sun	or	the	priest
早晨	将要	带来	你的	父亲	芬恩	,	和	任何一个	月亮	和	太阳	或者	这	牧师

[lɔː'rɛntiəs] - [aɪz] .

Laurentius	'	eyes	.
劳伦蒂乌斯	-	眼睛	.

清晨，你的父亲芬恩将会出现，伴随着月亮和太阳，或者牧师劳伦提乌斯的眼睛。

" [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ] , [lɔː'rɛntiəs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

"	Beside	himself	with	joy	,	Laurentius	hastened	to	the	church	.
"	旁	他自己	和	喜悦	,	劳伦蒂乌斯	加快	到	这	教会	.

劳伦提乌斯欣喜若狂，急忙赶往教堂。

" [kʌm] [daʊn] , [fɪn] !

"	Come	down	,	Finn	!
"	来	向下	,	芬恩	!

"下来吧，芬恩！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [kæn; kən] [set] — [kʌm] [daʊn] ,

"	he	cried	,	"	the	stone	that	now	remains	we	ourselves	can	set	—	come	down	,
"	他	哭	,	"	这	石头	那	现在	遗迹	我们	我们自己	能	放	—	来	向下	,

[fɪn] ,

Finn	,
芬恩	,

他喊道："现在剩下的这块石头我们可以自己安放——下来吧，芬恩。"

[wiː; wi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] !

we	no	longer	need	your	help	!
我们	不	更长	需要	你的	帮助	!

我们不再需要你的帮助了！

" ['fəʊmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [rʌʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Foaming	with	rage	,	the	Giant	rushed	from	the	tower	to	the	ground	,
"	起泡	和	愤怒	,	这	巨大的	匆忙	从	这	塔	到	这	地面	,

巨人怒不可遏，从塔顶冲到地面上。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [daʊn] .

and	laying	hold	of	one	of	the	pillars	tried	to	pull	the	church	down	.
和	躺下	抓住	的	一	的	这	柱子	尝试	到	拉	这	教会	向下	.

他们抓住其中一根柱子，试图把教堂拉倒。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

At	this	instant	his	wife	with	her	child	joined	him	.
在	这	立即的	他的	妻子	和	她	孩子	加入	他	.

这时，他的妻子带着孩子来到了他身边。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [-]

She	,	too	,	[	19	]
她	,	也	,	[	-	]

她也[19]

[grɑːsp, græsp] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

grasped	a	pillar	and	would	help	her	husband	in	the	work	of	destruction
抓住	一个	支柱	和	会	帮助	她	丈夫	在	这	工作	的	破坏

,

,

,

她抓住一根柱子，准备帮助丈夫进行破坏活动。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['tɒtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ,

but	just	as	the	building	was	tottering	to	the	point	of	falling	,
但	只是	作为	这	建筑	曾是	颤巍巍	到	这	观点	的	坠落	,

但就在这座建筑物摇摇欲坠、即将倒塌的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [iːtʃ]

they	were	both	turned	to	stones	,	and	there	they	lie	to	-	day	,	each
他们	是	两个都	转向	到	石头	,	和	那里	他们	说谎	到	-	天	,	每个

[ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] . [-] [wʌn]

embracing	a	pillar	.	[	20	]	1
拥抱	一个	支柱	.	[	-	]	1

他们都被变成了石头，如今仍躺在那里，各自抱着一根石柱。[20]1

['sɪmələ(r)] ['ledʒəndz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [æz; əz] [ðə; ði]

Similar	legends	are	connected	with	a	number	of	our	churches	,	as	the
相似的	传说	是	连接	和	一个	数字	的	我们的	教堂	,	作为	这

[kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['trɔnjem] ,

cathedral	of	Trondhjem	,
大教堂	的	特隆赫姆	,

类似的传说也与我们许多教堂有关，例如特隆赫姆大教堂。

[weə(r)] [ðə; ði] [trɒl] [ɪz] [kɔːld] “ - .
where the Troll is called “ Skalle .
在哪里 这 巨魔 是 称为 ” - .

其中巨魔被称为“Skalle”。

” ['ɔːlsəʊ] [wɪð] - [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - [ɪn] - ,
” Also with Eskellsätter's church in the department of Näs in Vermland ,
” 还 和 - 教会 在 这 部门 的 - 在 - ,

“还有位于弗姆兰省纳斯镇的埃斯克尔塞特教堂，

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɑːkɪtekt] [ɪz] [kɔːld] [kɪn] , [huː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [priːst]
where the giant architect is called Kinn , who fell from the tower when the priest
在哪里 这 巨大的 建筑师 是 称为 亲属 , WHO 跌倒 从 这 塔 什么时候 这 牧师
['ɛskɪl] [kɔːld] ,
Eskil called ,
埃斯基尔 称为 ,

那位名叫金恩的巨人建筑师，在祭司埃斯基尔呼唤他时，从塔上摔了下来。

“ [kɪn] , [set] [ðə; ði] [pɔɪnt] [raɪt] !
“ Kinn , set the point right !
” 亲属 , 放 这 观点 正确的 !

“金恩，把重点说清楚！”

” [ə'gen] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['nɔː.lənd] , [weə(r)] [ðə; ði] [trɒl] [ɪz] [kɔːld] “ [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ,
” Again , with a church in Norrland , where the Troll is called “ Wind and Weather ,
” 再次 , 和 一个 教会 在 诺兰 , 在哪里 这 巨魔 是 称为 ” 风 和 天气 ,

“再说，在诺尔兰的一座教堂里，巨魔被称为‘风与天气’，

” [ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [ðə; ði]['ledʒənd] [rɪ'leɪts] “ [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz]
” and concerning whom the legend relates “ that just as the giant was
” 和 有关 谁 这 传奇 相关 ” 那 只是 作为 这 巨大的 曾是
['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krɒs] ,
putting up the cross ,
推杆 向上 这 叉 ,

传说中提到，“就在巨人竖起十字架的时候，

[ˌes 'tiː] . ['oʊlɑːf] [sed] - [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][set][ðə; ði]['spaɪə(r)] [ə'raɪ] . -
St . Olof said ' Wind and Weather you have set the spire awry . '
英石 . 奥洛夫 说 - 风 和 天气 你 有 放 这 尖塔 错误 . -

圣奥洛夫说：“风和天气，你们把尖顶弄歪了。”

” [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - [ɪn] - ,
” Of the church at Kallundborg in Själland ,
” 的 这 教会 在 - 在 - ,

” 位于西兰省卡伦堡的教堂，

[huːz] [dɪ'zaɪnə(r)] , - [sneə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
whose designer , Ebern Snare , it is said ,
谁 设计师 , - 圈套 , 它 是 说 ,

据说，它的设计者是埃伯恩·斯内尔。

['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɪn]
entered into a contract much the same as that made with the Giant Finn
进入 进入 一个 合同 很多 这 相同的 作为 那 制成 和 这 巨大的 芬恩
[baɪ][ðə; ði]['həʊli] [lɔː'rɛntiəs] . ↑
by the holy Laurentius . ↑
经过 这 圣 劳伦蒂乌斯 . ↑

签订了一份与圣劳伦提乌斯与芬兰巨人签订的合同非常相似的契约。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [roʊzəndəl] . [wʌn]

The	Lord	of	Rosendal	.	1
这	主	的	罗森达尔	.	1

罗森达尔之主。1

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [skɔːn] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] ,

In	the	beginning	of	the	Sixteenth	Century	there	lived	in	Skåne	a	nobleman	,
在	这	开始	的	这	第十六	世纪	那里	居住地	在	斯科讷	一个	贵族	,

['ændrɛs] [bɪl] , [lɔːd] [ɒv; əv] [-]

Andres	Bille	,	Lord	of	[	21	]
安德烈斯	比尔	,	主	的	[	-	]

十六世纪初，斯科讷有一位贵族，名叫安德烈斯·比勒，他是[21]的领主。

[roʊzəndəl] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] ,

Rosendal	,	who	was	very	severe	toward	his	dependents	,
罗森达尔	,	WHO	曾是	非常	严重	朝向	他的	家属	,

罗森达尔对他的家属非常严厉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] ,

and	it	was	not	unusual	that	a	disobedient	servant	was	put	in	chains	,
和	它	曾是	不是	异常	那	一个	忤	仆人	曾是	放	在	链条	,

不服从命令的仆人被戴上镣铐并不罕见。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['dʌndʒ(ə)nz] .

and	even	into	the	castle	dungeons	.
和	甚至	进入	这	城堡	地下城	.

甚至深入城堡地牢。

[wʌn] [deɪ] - [ɪn'tendɪd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [roʊzəndəl] .

One	day	Bille's	intended	made	a	visit	to	Rosendal	.
一	天	-	故意的	制成	一个	访问	到	罗森达尔	.

有一天，比勒的未婚妻来罗森达尔拜访。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Upon	entering	the	court	-	yard	almost	the	first	object	that	attracted	her
之上	进入	这	法庭	-	院子	几乎	这	第一的	目的	那	吸引	她

[ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['teðə] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] .

attention	was	a	peasant	tethered	like	a	horse	.
注意力	曾是	一个	农民	系绳	喜欢	一个	马	.

进入院子后，她几乎第一个注意到的东西就是一个像马一样被拴着的农民。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ,

She	inquiring	as	to	the	cause	of	such	treatment	,
她	查询	作为	到	这	原因	的	这样的	治疗	,

她询问这种待遇的原因，

[bɪl] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [kʌm] [leɪt] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Bille	informed	her	that	the	servant	had	come	late	to	work	,
比尔	知情的	她	那	这	仆人	有	来	晚的	到	工作	,

比勒告诉她，佣人上班迟到了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] ['əʊnli] [wel] - ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] .

and	was	now	suffering	only	well	-	merited	punishment	.
和	曾是	现在	痛苦	仅有的	出色地	-	值得	惩罚	.

现在他所受的只是罪有应得的惩罚。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [begd] [bɪl] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] ['lɪbəti] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd]

The	young	woman	begged	Bille	to	set	the	man	at	liberty	,	but	this	he	refused
这	年轻的	女士	乞求	比尔	到	放	这	男人	在	自由	,	但	这	他	拒绝

[tuː; tə] [duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

年轻女子恳求比勒释放那个男人，但他拒绝了。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ɪmˈfætɪkli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [ˌɪntəˈpəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfeəz] .

and	told	her	,	emphatically	,	that	she	must	not	interpose	in	his	affairs	.
和	讲述	她	,	强调地	,	那	她	必须	不是	插入	在	他的	事务	.

他郑重地告诉她，她不准干涉他的事情。

“ [wen] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

“	When	the	intended	wife	,	”	said	the	young	lady	,	as	she	returned	to	her
”	什么时候	这	故意的	妻子	,	”	说	这	年轻的	女士	,	作为	她	返回	到	她

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

“当未婚妻，”这位年轻女子一边说着，一边回到她的马车上。

“ [ɪz] [rɪˈfjuːzd] [ə; eɪ] [buːn] [səʊ] [smɔːl] , [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] ?

“	is	refused	a	boon	so	small	,	what	will	be	the	fate	of	the	wife	?
”	是	拒绝	一个	恩惠	所以	小的	,	什么	将要	是	这	命运	的	这	妻子	?

“如果连这么小的恩惠都拒绝了，妻子的命运将会如何？”

” [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkəʊtʃmən] [tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [æt; ət]

”	and	thereupon	she	commanded	her	coachman	to	drive	her	home	at
”	和	于是	她	命令	她	马车夫	到	驾驶	她	家	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

于是她命令车夫立刻开车送她回家。

[ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [kʌm] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [roʊzəndəl] .

and	resolved	to	come	no	more	to	Rosendal	.
和	已解决	到	来	不	更多的	到	罗森达尔	.

并决定不再来罗森达尔。

[ˈpiːp(ə)l] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑːtləs] [mæn][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi][æt; ət][rest][ɪn][hɪz; ɪz]

People	predicted	that	such	a	heartless	man	could	not	possibly	be	at	rest	in	his
人们	预测	那	这样的	一个	狠心	男人	可以	不是	可能	是	在	休息	在	他的

[greɪv] ,

grave	,
严重	,

人们预言，这样一个冷酷无情的人不可能在坟墓里安息。

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] , [bɪl] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ˈberiəl] , [keɪm] [ˈevri]

and	true	to	the	prediction	,	Bille	,	after	his	death	and	burial	,	came	every
和	真的	到	这	预言	,	比尔	,	后	他的	死亡	和	葬礼	,	来了	每一个

[naɪt] , [ɪn] [ˈspɪrɪt] ,

night	,	in	spirit	,
夜晚	,	在	精神	,

正如预言的那样，比尔死后下葬，他的灵魂每晚都会出现。

[tuː; tə] [roʊzəndəl] .

to	Rosendal	.
到	罗森达尔	.

到罗森达尔。

[ˈhɔːltɪŋ; ˈhɒltɪŋ][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] ,

Halting	his	white	team	in	the	court	-	yard	,
停止	他的	白色的	团队	在	这	法庭	-	院子	,

他让白队在院子里停了下来，

[wɪð] ['stelθi] [steps] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)]

with	stealthy	steps	he	would	make	his	way	to	his	former	bed	-	chamber	where
和	隐秘的	步骤	他	会	制作	他的	方式	到	他的	以前的	床	-	房间	在哪里

[hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl] [kɒk] - [krəʊ] .

he	would	spend	the	night	until	cock	-	crow	.
他	会	花费	这	夜晚	直到	公鸡	-	乌鸦	.

他会蹑手蹑脚地回到他以前的卧室，在那里过夜，直到鸡鸣声响起。

[ɪf] [ðə; ði] [bed] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,

If	the	bed	had	been	prepared	all	was	quiet	in	the	chamber	,
如果	这	床	有	到过	准备	全部	曾是	安静的	在	这	房间	,

如果床铺已经铺好，房间里就会一片寂静。

['ʌðəwaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] ['fɒləʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [sliːp] [ɪn]

otherwise	such	a	dreadful	noise	followed	that	there	was	no	such	thing	as	sleep	in
否则	这样的	一个	可怕	噪音	随后	那	那里	曾是	不	这样的	事物	作为	睡觉	在

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

the	castle	.
这	城堡	.

否则就会发出可怕的噪音，城堡里根本无法入睡。

['ɔːlweɪz] , [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Always	,	upon	going	to	the	room	in	the	morning	,
总是	,	之上	去	到	这	房间	在	这	早晨	,

每天早上回到房间后，

[ðə; ði] [bed] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tɒst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔɪld] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [dɒg] [hæd; həd]

the	bed	clothes	were	found	tossed	about	and	soiled	as	if	a	dog	had
这	床	衣服	是	成立	抛掷	关于	和	脏的	作为	如果	一个	狗	有

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [bed] .

occupied	the	bed	.
占领	这	床	.

床单被随意丢弃，而且很脏，好像有狗睡过一样。

[wen] [ðə; ði] ['spektə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [-]

When	the	specter	had	gone	on	in	this	manner	for	a	[	22	]
什么时候	这	幽灵	有	已消失	在	在	这	方式	为了	一个	[	-	]

当幽灵以这种方式持续了[22]

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['paɪəs] [priːst] [ɪn]

number	of	years	,	the	new	owner	of	the	estate	applied	to	a	pious	priest	in
数字	的	年	,	这	新的	所有者	的	这	财产	应用	到	一个	虔诚的	牧师	在

-	,

Hässlunda	,
-	,

多年后，庄园的新主人向哈斯伦达的一位虔诚的牧师提出了申请。

['mɑːstə(r)] ['stɛfən] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɪzɪts] .

Master	Steffan	,	and	begged	him	to	put	a	stop	to	these	troublesome	visits	.
掌握	斯特凡	,	和	乞求	他	到	放	一个	停止	到	这些	麻烦的	访问	.

斯特凡少爷，并恳求他停止这些麻烦的来访。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðə; ði] [priːst] , [wʌn] [deɪ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [priːst] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

To	this	end	the	priest	,	one	day	,	accompanied	by	a	fellow	priest	,	set	out	for
到	这	结尾	这	牧师	,	一	天	,	伴随	经过	一个	同伴	牧师	,	放	出去	为了

-	[tʃɜːtʃ] ,

Kropp's	Church	,
-	教会	,

为此，有一天，这位神父和另一位神父一起前往克罗普教堂。

[weə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz] ['berid] .

where	Bille	was	buried	.
在哪里	比尔	曾是	埋葬	.

比尔的埋葬地。

[ɒn] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] - [ə'klɑːk] , ['mɪdnaɪt] ,

On	the	stroke	of	12	o'clock	,	midnight	,
在	这	中风	的	-	点钟	,	午夜	,

午夜十二点整，

[ðə; ði] [greɪv] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [lɔːd] [stept] [fɔːθ] .

the	grave	opened	and	the	ghost	of	the	dead	lord	stepped	forth	.
这	严重	打开	和	这	鬼	的	这	死的	主	步	前进	.

坟墓开了，死去的领主的鬼魂走了出来。

['fɑːðə(r)] - [kəm'pænjən] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Father	Steffan's	companion	at	once	took	to	his	heels	,
父亲	-	伴侣	在	一次	采取	到	他的	高跟鞋	,

斯特凡神父的同伴立刻拔腿就跑。

[bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] ['stɛfən] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd]

but	Father	Steffan	remained	and	began	to	read	from	a	book	he	had
但	父亲	斯特凡	剩余	和	开始	到	读	从	一个	书	他	有

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

但斯特凡神父留了下来，开始朗读他随身携带的一本书。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [bɪ'keɪm] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [priːst] [wʊd]

During	the	reading	the	ghost	became	larger	and	larger	,	but	the	priest	would
期间	这	阅读	这	鬼	成为	更大的	和	更大的	,	但	这	牧师	会

[nɒt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

not	be	frightened	.
不是	是	害怕	.

诵读经文的过程中，鬼魂变得越来越大，但牧师却丝毫不害怕。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [priːst] .

Finally	the	apparition	interrupted	the	reading	and	addressed	the	priest	.
最后	这	幻影	中断	这	阅读	和	已解决	这	牧师	.

最后，幻影打断了诵读，并向神父说话。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['stɛfən] , [ðə; ði] [guːs] [θiːf] ? ”

“	Is	that	you	,	Steffan	,	the	goose	thief	?	”
“	是	那	你	,	斯特凡	,	这	鹅	贼	?	”

“是你吗，斯特凡，那个偷鹅贼？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] ,

“	It	is	,	indeed	,	I	,	”	replied	the	priest	,
“	它	是	,	的确	,	我	,	”	回复	这	牧师	,

“的确是我，”牧师回答道。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [maɪ] ['bɔɪhʊd] [aɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] [guːs] ,

“	and	it	is	true	that	in	my	boyhood	I	stole	a	goose	,
“	和	它	是	真的	那	在	我的	童年	我	偷窃	一个	鹅	,

“我小时候确实偷过一只鹅，这是真的。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [guːs] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] ,

but	with	the	money	received	for	the	goose	I	bought	a	Bible	,
但	和	这	钱	已收到	为了	这	鹅	我	买	一个	圣经	,

但我用卖鹅的钱买了一本圣经。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['baɪb(ə)l][aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [hel] , [juː; jʊ]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .

and	with	that	Bible	I	will	send	you	to	hell	,	you	evil	spirit	.
和	和	那	圣经	我	将要	发送	你	到	地狱	,	你	邪恶的	精神	.

我会用那本圣经把你送入地狱，你这邪灵。

〃 [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['spektə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]

〃	Whereupon	he	struck	the	specter	such	a	blow	on	the	forehead	with	the	Bible
〃	于是	他	击	这	幽灵	这样的	一个	吹	在	这	前额	和	这	圣经

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [ə'gen] ['ɪntuː] ['pɜːgət(ə)ri] .

that	it	sank	again	into	purgatory	.
那	它	沉没	再次	进入	炼狱	.

于是他用《圣经》狠狠地击打幽灵的额头，幽灵再次沉入炼狱。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

Unfortunately	,	because	of	the	truth	of	Bille's	accusation	and	that	it	came
很遗憾	,	因为	的	这	真相	的	-	指控	和	那	它	来了

[frɒm; frəm] [bɪl] ,

from	Bille	,
从	比尔	,

不幸的是，由于比尔的指控属实，而且指控确实出自比尔之口，

[ðə; ði] [priːsts] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['pəʊt(ə)nsi] ,

the	priest's	prayers	and	reading	lost	much	of	potency	,
这	牧师的	祈祷	和	阅读	丢失的	很多	的	效力	,

神父的祈祷和诵读失去了大部分效力。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] [gəʊst] [ɪn'taɪə(r)]['kwaɪətjuːd] .

and	he	was	unable	to	enforce	upon	the	ghost	entire	quietude	.
和	他	曾是	无法	到	执行	之上	这	鬼	全部的	寂静	.

他无法让鬼魂完全安静下来。

[ˌnevəðə'les] , [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] [bɪl] [naʊ] ['kɒmz] [tuː; tə] [roʊzəndəl] ['əʊnli]

Nevertheless	,	so	much	was	accomplished	that	Bille	now	comes	to	Rosendal	only
尽管如此	,	所以	很多	曾是	完成	那	比尔	现在	来	到	罗森达尔	仅有的

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . [-] [wʌn]

once	a	year	.	[	23	]	1
一次	一个	年	.	[	-	]	1

尽管如此，比勒取得的成就如此之多，以至于他现在每年只来罗森达尔一次。[23]1

[siː] [dʒiː] . [lʌndgrɛnz] ['skænskə] - , [vɒl] . [aɪ] . ↑

See	G	.	Lundgren's	Skanska	Herrgårdar	,	Vol	.	I	.	↑
看	G	.	伦德格伦的	斯堪斯卡	-	,	沃尔	.	我	.	↑

参见 G. Lundgren 的 Skanska Herrgårdar，卷。一、↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] - . [wʌn]

The	Master	of	Ugerup	.	1
这	掌握	的	-	.	1

乌格鲁普大师.1

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] ,

In	the	parish	of	Köpinge	,	on	the	northern	bank	of	a	stream	which	,
在	这	教区	的	-	,	在	这	北方	银行	的	一个	溪流	哪个	,

在科平厄教区，在一条小溪的北岸，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [leɪk] ['helgə] , [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['helgə] , [laɪz] [æn; ən][əʊld]['mænʃ(ə)n]

a	short	distance	below	Lake	Helga	,	flows	into	the	river	Helga	,	lies	an	old	mansion
一个	短的	距离	以下	湖	赫尔加	,	流量	进入	这	河	赫尔加	,	谎言	一个	老的	大厦

,

,

,

在赫尔加湖下游不远处，流入赫尔加河的河水中，坐落着一座古老的宅邸。

- [ɔː(r)] - , [nəʊn] [ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,

Ugerup	or	Ugarp	,	known	in	early	days	as	the	seat	of	the	Ugerup	family	,
-	或者	-	,	已知	在	早期的	天	作为	这	座位	的	这	-	家庭	,

Ugerup 或 Ugarp，早期被称为 Ugerup 家族的所在地，

['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['denmɑːk] .

famous	in	the	history	of	Denmark	.
著名的	在	这	历史	的	丹麦	.

在丹麦历史上赫赫有名。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ]['senətə(r)] ['æksl]

In	the	middle	of	the	Sixteenth	Century	the	estate	was	owned	by	Senator	Axel
在	这	中间	的	这	第十六	世纪	这	财产	曾是	拥有	经过	参议员	阿克塞尔

-

Ugerup	.
-	.

十六世纪中叶，这座庄园的主人是参议员阿克塞尔·乌格鲁普。

[ɒn] [ðə; ði] - [ɪ'steɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] , [dwelt] [ðə; ði] ['welθi] ['tɑːgə] - ,

On	the	Näs	estate	,	a	few	miles	distant	,	dwelt	the	wealthy	Tage	Thott	,
在	这	-	财产	,	一个	很少	英里	遥远	,	居住	这	富裕	标签	-	,

几英里外的纳斯庄园里住着富有的塔格·托特。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men] [ɪn] [skɔːn] .

at	that	time	one	of	the	richest	men	in	Skåne	.
在	那	时间	一	的	这	最富有的	男人	在	斯科讷	.

当时他是斯科讷省最富有的人之一。

[her] ['ɑːrɪld] , ['ælɪks] - [sʌn] , [ænd; ənd] [θeɪl] , ['tɑːgə] - [feə(r)] ['dɔːtə(r)] , [hæd; həd] ,

Herr	Arild	,	Alex	Ugerup's	son	,	and	Thale	,	Tage	Thott's	fair	daughter	,	had	,
先生	阿里尔德	,	亚历克斯	-	儿子	,	和	塔勒	,	标签	-	公平的	女儿	,	有	,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

it	may	be	said	,
它	可能	是	说	,

可以说，亚历克斯·乌格鲁普的儿子阿瑞尔德先生和塔格·托特的漂亮女儿塔勒育有一子。

[grəʊn] [ʌp] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

grown	up	together	,	and	even	in	childhood	,	had	conceived	a	strong	love	for
生长	向上	一起	,	和	甚至	在	童年	,	有	构思	一个	强的	爱	为了

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

他们一起长大，甚至在童年时期就对彼此产生了深厚的爱意。

[wen] ['ɑːrɪld] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [-]

When	Arild	was	yet	a	young	man	he	was	made	[	24	]
什么时候	阿里尔德	曾是	然而	一个	年轻的	男人	他	曾是	制成	[	-	]

当阿利尔德还是个年轻人的时候，他被造了[24]

[em'bæsədə(r)] [tuː; tə]['swiːd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

embassador	to	Sweden	by	the	Danish	Government	,
大使	到	瑞典	经过	这	丹麦语	政府	,

丹麦政府派遣驻瑞典大使

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsəti] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['erɪk] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

in	which	capacity	he	took	part	in	the	coronation	of	Erik	XIV	.
在	哪个	容量	他	采取	部分	在	这	加冕礼	的	埃里克	十四	.

他以这一身份参加了埃里克十四世的加冕礼。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪhʊdz] [lʌv] ,

Upon	his	return	to	Ugerup	he	renewed	his	attentions	to	his	boyhood's	love	,
之上	他的	返回	到	-	他	更新	他的	注意	到	他的	童年	爱	,

回到乌格鲁普后，他重新燃起了对儿时恋人的热情。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['juːniən] .

and	without	difficulty	obtained	her	consent	and	that	of	her	parents	to	a	union	.
和	没有	困难	获得	她	同意	和	那	的	她	父母	到	一个	联盟	.

毫不费力地就获得了她和她父母对这桩婚事的同意。

[nɒt] [lɒŋ] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] ['swiːd(ə)n] [ænd; ənd] ['denmɑːk] .

Not	long	thereafter	war	broke	out	between	Sweden	and	Denmark	.
不是	长的	此后	战争	打破	出去	之间	瑞典	和	丹麦	.

不久之后，瑞典和丹麦之间爆发了战争。

[wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ðə; ði] ['lʌvəz] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .

With	anxiety	and	distress	the	lovers	heard	the	call	to	arms	.
和	焦虑	和	痛苦	这	恋人	听到	这	称呼	到	武器	.

听到战斗的号召，这对恋人焦虑不安。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] ['naɪthʊd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

The	flower	of	Danish	knighthood	hastened	to	place	themselves	under	the	ensign	of	their	country	,
这	花	的	丹麦语	骑士爵位	加快	到	地方	他们自己	在下面	这	军旗	的	他们的	国家	,

丹麦骑士团的精英们纷纷奔赴祖国旗帜之下。

[weə(r)] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrɪld] - [ə; eɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

where	even	for	Arild	Ugerup	a	place	was	prepared	.
在哪里	甚至	为了	阿里尔德	-	一个	地方	曾是	准备	.

甚至连阿里尔德·乌格鲁普也得到了安排。

[æt; ət] [liːv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvəz] ['prɒmɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] ['ɑːrɪld] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [ˌkəʊpən'heɪgən] ,

At	leave	taking	the	lovers	promised	each	other	eternal	fidelity	,	and	Arild	was	soon	in	Copenhagen	,
在	离开	采取	这	恋人	承诺	每个	其他	永恒	忠诚	,	和	阿里尔德	曾是	很快	在	哥本哈根	,

临别之际，这对恋人互许终身，阿利尔德不久便抵达了哥本哈根。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] .

where	he	was	given	a	position	in	the	navy	.
在哪里	他	曾是	给定	一个	位置	在	这	海军	.

他在海军中获得了一个职位。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪnz] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [sək'ses] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] .

In	the	beginning	the	Danes	met	with	some	success	,	but	soon	the	tables	were	turned	.
在	这	开始	这	丹麦人	遇见	和	一些	成功	,	但	很快	这	表格	是	转向	.

起初丹麦人取得了一些成功，但很快局势就发生了逆转。

[æt; ət]['əːlənd; -lɑːnd][klæs] - [hɔːn] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] - [fləu'tilə] ,

At	Öland	Klas	Kristenson	Horn	defeated	the	united	Danish	and	Leibich	flotillas	,
在	厄兰岛	克拉斯	-	喇叭	战败	这	团结的	丹麦语	和	-	船队	,

['kæptʃərɪŋ] [θriː] [ʃɪps] ,

capturing	three	ships	,
捕捉	三	船舶	,

在厄兰岛，克拉斯·克里斯滕森·霍恩击败了丹麦和莱比希联合舰队，俘获了三艘船。

[wɪð] [ðeə(r)] [kruːz] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

with	their	crews	and	belongings	.
和	他们的	船员	和	财物	.

以及他们的船员和行李。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [wɒz; wəz] ['ɑːrɪld] - , [huː] [wɒz; wəz] ['kærid] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [tuː; tə]

Among	the	captured	was	Arild	Ugerup	,	who	was	carried	,	a	prisoner	,	to
之中	这	捕获	曾是	阿里尔德	-	,	WHO	曾是	携带	,	一个	囚犯	,	到

['stɒkhəʊm] ,

Stockholm	,
斯德哥尔摩	,

被俘者中包括阿里尔德·乌格鲁普，他作为战俘被押往斯德哥尔摩。

[weə(r)] [θriː] [ʃɔːt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnəd] ['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd] [wʌn] [hɪz; ɪz]

where	three	short	years	before	he	was	an	honored	visitor	and	won	his
在哪里	三	短的	年	前	他	曾是	一个	荣幸	游客	和	韩元	他的

['naɪtli] [spɜːz] .

knightly	spurs	.
骑士精神	马刺	.

就在三年前，他还是个受人尊敬的访客，并赢得了骑士的称号。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['ɑːrɪld] [entə'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] ,

The	friends	of	Arild	entertained	little	hope	that	they	would	ever	see	him	again	,
这	朋友们	的	阿里尔德	娱乐	小的	希望	那	他们	会	曾经	看	他	再次	,

阿利尔德的朋友们几乎不抱任何希望还能再见到他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [θeɪl] [pə'sɪstəntli] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] [suːts] .

and	his	rivals	for	the	hand	of	Thale	persistently	renewed	their	suits	.
和	他的	竞争对手	为了	这	手	的	塔勒	持续地	更新	他们的	西装	.

他的情敌们不断向塔勒求婚。

['tɑːgə] - , [huː] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [ə'tenʃən] [ɒv; əv][wʌn]['lʌvə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)]

Tage	Thott	,	who	saw	his	daughter	decline	the	attentions	of	one	lover	after	another
标签	-	,	WHO	锯	他的	女儿	衰退	这	注意	的	一	情人	后	其他

, [dɪ'saɪdɪd] ,

,	decided	,
,	决定	,

眼见女儿一再拒绝情人的追求，塔格·托特决定：

['faɪnəli] , [ðæt] [ðɪs] [kən'dʌkt] [mʌst; məst][nɒt] [kən'tɪnjuː] ,

finally	,	that	this	conduct	must	not	continue	,
最后	,	那	这	执行	必须	不是	继续	,

最后，这种行为绝不能继续下去。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm]

and	made	known	to	his	daughter	that	she	must	choose	a	husband	from
和	制成	已知	到	他的	女儿	那	她	必须	选择	一个	丈夫	从

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [jʌŋ] [men] [siːkɪŋ] [-]

among	the	many	available	and	desirable	young	men	seeking	[	25	]
之中	这	许多	可用的	和	理想	年轻的	男人	寻求	[	-	]

并告诉女儿，她必须从众多有魅力的年轻男子中选择一个丈夫[25]

[hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

她的手。

[θeɪl] [tʊk] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd]

Thale	took	this	announcement	very	much	to	heart	,	but	her	prayers	and
塔勒	采取	这	公告	非常	很多	到	心	,	但	她	祈祷	和

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [əˈveɪl] .

tears	were	without	avail	.
眼泪	是	没有	可用	.

塔勒对这个消息感到非常难过，但她的祈祷和眼泪都无济于事。

[sprɪŋ] [səkˈsiːdɪd] ['wɪntə(r)][ænd; ənd][nəʊ] ['ɑːrɪld] [keɪm] .

Spring	succeeded	winter	and	no	Arild	came	.
春天	成功了	冬天	和	不	阿里尔德	来了	.

春天取代了冬天，但阿瑞尔德却没有出现。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði] [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [fɪkst] [əˈpɒn][ə; eɪ][deɪ] [wen] [ðə; ði]

the	unrelenting	father	had	made	a	choice	and	fixed	upon	a	day	when	the
这	毫不留情	父亲	有	制成	一个	选择	和	固定的	之上	一个	天	什么时候	这

['juːniən][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .

union	should	take	place	.
联盟	应该	拿	地方	.

这位铁腕父亲已经做出了选择，并选定了举行婚礼的日期。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːrɪld] , ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] ,

During	this	time	Arild	,	languishing	in	his	prison	,
期间	这	时间	阿里尔德	,	萎靡不振	在	他的	监狱	,

在此期间，阿利尔德在狱中饱受煎熬，

['bizi] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

busied	his	brain	in	the	effort	to	find	some	means	of	escape	,
忙碌	他的	脑	在	这	努力	到	寻找	一些	方法	的	逃脱	,

他绞尽脑汁地想办法逃脱。

[bʌt; bət][plæn]['ɑːftə(r)][plæn][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] ,

but	plan	after	plan	was	rejected	as	impracticable	,
但	计划	后	计划	曾是	拒绝	作为	不切实际	,

但是，这些方案一个接一个地被否决，理由是它们不切实际。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [wɪð]

until	it	occurred	to	him	to	make	use	of	his	rank	and	acquaintance	with
直到	它	发生	到	他	到	制作	使用	的	他的	秩	和	熟人	和

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

直到他想到可以利用自己的地位和与国王的关系。

[səʊ] , [nɒt] [lɒŋ] [ˌðeəˈɑːftə(r)] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [kɪŋ] ['erɪk] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] ,

So	,	not	long	thereafter	,	he	sent	to	King	Erik	a	petition	,
所以	,	不是	长的	此后	,	他	发送	到	国王	埃里克	一个	请愿	,

于是，不久之后，他便向埃里克国王递交了一份请愿书。

['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] [ɒn] [pə'rəʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sɔləmnaiz] [hɪz; ɪz]

asking	permission	to	go	home	on	parole	,	for	the	purpose	of	solemnizing	his
问	允许	到	去	家	在	言语	,	为了	这	目的	的	庄严	他的

['wedɪŋ] ,

wedding	,
婚礼	,

他请求获准假释回家，以便举行婚礼。

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] - [tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd]['gæðə(r)]

also	to	be	permitted	to	remain	long	enough	in	Ugerup	to	sow	and	gather
还	到	是	允许	到	保持	长的	足够的	在	-	到	母猪	和	收集

[hɪz; ɪz] [krɒps] .

his	crops	.
他的	农作物	.

还被允许在乌格鲁普停留足够长的时间，以便播种和收割庄稼。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['redɪli] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] , [sɪns] ['ɑːrɪld] ['prɒmɪst] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['naɪtli] ['ɒnə(r)] ,

The	King	readily	granted	his	petition	,	since	Arild	promised	,	on	his	knightly	honor	,
这	国王	容易	的确	他的	请愿	,	自从	阿里尔德	承诺	,	在	他的	骑士精神	荣誉	,

国王欣然批准了他的请求，因为阿里尔德以骑士荣誉作担保。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz][raɪp] .

to	return	to	his	confinement	as	soon	as	his	harvest	was	ripe	.
到	返回	到	他的	监禁	作为	很快	作为	他的	收成	曾是	成熟	.

庄稼成熟后，他便返回囚禁之地。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [skɔːn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]

He	at	once	hastened	to	Skåne	where	he	was	not	long	in	learning	what	had
他	在	一次	加快	到	斯科讷	在哪里	他	曾是	不是	长的	在	学习	什么	有

[træn'spaɪəd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

transpired	during	his	absence	,
发生了	期间	他的	缺席	,

他立即赶往斯科讷，不久便得知在他不在期间发生的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [θeɪl] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bɪdɪŋ] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['wedɪd] [tuː; tə]

and	that	Thale	,	at	her	father's	bidding	,	was	about	to	be	wedded	to
和	那	塔勒	,	在	她	父亲的	投标	,	曾是	关于	到	是	已婚	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

而塔勒，按照她父亲的意愿，即将嫁给另一个人。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - , [weə(r)] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [kɔːzd] [bəuθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd]

Continuing	his	journey	to	Näs	,	where	his	arrival	caused	both	rejoicing	and
继续	他的	旅行	到	-	,	在哪里	他的	到达	导致	两个都	欢欣鼓舞	和

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

consternation	,
惊愕	,

他继续前往纳斯，他的到来既引起了人们的欢欣鼓舞，也引起了人们的恐慌。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]['tɑːgə][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [θeɪl] [tuː; tə] [waɪf] , [æz; əz][hæd; həd]

he	presented	himself	to	Tage	and	demanded	Thale	to	wife	,	as	had
他	呈现	他自己	到	标签	和	要求	塔勒	到	妻子	,	作为	有

[biːn] ['prɒmɪst] [hɪm] .

been	promised	him	.
到过	承诺	他	.

他来到塔格面前，要求塔勒嫁给他，因为塔勒曾答应过他。

[naɪt] ['tɑːgə] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]

Knight	Tage	,	however	,	would	not	listen	to	such	a	thing	as	a	change	from
骑士	标签	,	然而	,	会	不是	听	到	这样的	一个	事物	作为	一个	改变	从

[hɪz; ɪz] [plænz] ,

his	plans	,
他的	计划	,

然而，骑士泰格根本不会听人改变计划。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['fɜːmli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	declared	firmly	that	his	daughter	should	belong	to	him	whom	he	had
和	声明	牢牢	那	他的	女儿	应该	属于	到	他	谁	他	有

[sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

selected	for	her	,
已选	为了	她	,

他坚定地宣称，他的女儿应该属于他为她选定的那个人。

[bʌt; bət] ['ɑːrɪld] [meɪd] [ə; eɪ] ['spiːdi] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

but	Arild	made	a	speedy	end	to	the	trouble	.
但	阿里尔德	制成	一个	迅速	结尾	到	这	麻烦	.

但阿里尔德迅速解决了这场麻烦。

[baɪ] ['strætədʒi] , [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] ['denmɑːk] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

By	strategy	,	he	carried	his	bride	away	in	secret	to	Denmark	,	where	they	were
经过	战略	,	他	携带	他的	新娘	离开	在	秘密	到	丹麦	,	在哪里	他们	是

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] ['mærid] .

shortly	afterward	married	.
不久	之后	已婚	.

他运用计谋，秘密地将新娘带到丹麦，不久后两人在那里结婚。

['tɑːgə] , [ˌaʊt'wɪtɪd] , [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [-]

Tage	,	outwitted	,	made	the	best	of	the	matter	and	[	26	]
标签	,	被智胜	,	制成	这	最好的	的	这	事情	和	[	-	]

塔格被耍了，但他尽力利用了这件事[26]。

[ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌweərə'pɒn] ['ɑːrɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .

accepted	the	situation	,	whereupon	Arild	and	his	wife	returned	to	Ugerup	.
公认	这	情况	,	于是	阿里尔德	和	他的	妻子	返回	到	-	.

接受了现实，阿里尔德和他的妻子返回了乌格鲁普。

['ɑːrɪld] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ]

Arild	now	had	time	to	think	about	his	promise	to	the	King	,	and	how
阿里尔德	现在	有	时间	到	思考	关于	他的	承诺	到	这	国王	,	和	如何

[hiː; hi] [maɪt] ,

he	might	,
他	可能	,

阿利尔德现在有时间思考他对国王的承诺，以及他该如何做。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

at	the	same	time	,	keep	it	and	not	be	separated	from	his	wife	.
在	这	相同的	时间	,	保持	它	和	不是	是	分开	从	他的	妻子	.

同时，他要保住这份感情，并且不能与妻子分离。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [səʊ] [siːdz] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [mə'tʃʊə(r)] [suːn] ,

It	would	now	profit	to	sow	seeds	that	would	not	mature	soon	,
它	会	现在	利润	到	母猪	种子	那	会	不是	成熟	很快	,

现在播种不会很快成熟的种子是有利可图的。

[səʊ][ðə; ði] ['fiːldz] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

so	the	fields	that	had	heretofore	been	devoted	to	corn	were	planted	with	the
所以	这	字段	那	有	此前	到过	奉献	到	玉米	是	已种植	和	这

[siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː] .

seeds	of	the	pine	tree	.
种子	的	这	松树	树	.

于是，以前种植玉米的田地都种上了松树种子。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [mʌst; məst] , [baɪ]

When	the	autumn	had	passed	,	and	the	King	thought	the	harvest	must	,	by
什么时候	这	秋天	有	通过了	,	和	这	国王	想法	这	收成	必须	,	经过

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

秋季已过，国王认为此时应该已经可以收割了。

[hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] , [hiː; hi] [sent] ['ɑːrɪld] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['stɒkhəʊm] .

have	been	gathered	,	he	sent	Arild	a	request	to	come	to	Stockholm	.
有	到过	聚集	,	他	发送	阿里尔德	一个	要求	到	来	到	斯德哥尔摩	.

收集齐所有信息后，他向阿里尔德发出了来斯德哥尔摩的请求。

[bʌt; bət] ['ɑːrɪld] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [siːdz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['spraʊtɪd] , [mʌtʃ]

But	Arild	convinced	the	messenger	that	his	seeds	had	not	yet	sprouted	,	much
但	阿里尔德	确信	这	信使	那	他的	种子	有	不是	然而	发芽	,	很多

[les] ['raipən] .

less	ripened	.
较少的	成熟的	.

但阿里尔德让信使相信，他的种子还没有发芽，更别说成熟了。

[wen] [kɪŋ] ['erɪk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

When	King	Erik	was	made	acquainted	with	the	state	of	affairs	,
什么时候	国王	埃里克	曾是	制成	熟人	和	这	状态	的	事务	,

当埃里克国王了解了事情的来龙去脉后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə'pruːv] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['ɑːrɪld] [tuː; tə]

he	could	do	no	less	than	approve	the	ingenious	method	adopted	by	Arild	to
他	可以	做	不	较少的	比	批准	这	巧妙	方法	已采用	经过	阿里尔德	到

[əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

obtain	his	freedom	without	breaking	his	word	,
获得	他的	自由	没有	打破	他的	单词	,

他完全可以赞同阿利尔德为获得自由而采取的巧妙方法，而且这种方法还让他没有违背诺言。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] [rest] .

and	allowed	the	matter	to	rest	.
和	允许	这	事情	到	休息	.

于是，这件事就此作罢。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] - [paɪn] [siːdz] [ɪz] [naʊ] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɒrɪst] [æt; ət] - .

The	product	of	Arild's	pine	seeds	is	now	shown	in	a	magnificent	forest	at	Ugerup	.
这	产品	的	-	松树	种子	是	现在	所示	在	一个	壮丽	森林	在	-	.

阿瑞尔德的松子产品现在在乌格鲁普一片壮丽的森林中展出。

['meni] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn] [skɔːn] [ə'baʊt] ['ɑːrɪld] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Many	other	stories	are	told	in	Skåne	about	Arild	Ugerup	and	his	wife	.
许多	其他	故事	是	讲述	在	斯科讷	关于	阿里尔德	-	和	他的	妻子	.

在斯科讷，还有许多关于阿里尔德·乌格鲁普和他妻子的故事。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['mɑːvələs]

Among 之中 **others** 其他的 **,** , **it** 它 **is** 是 **related** 有关的 **of** 的 **the** 这 **former** 以前的 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **endowed** 捐赠 **with** 和 **marvelous** 奇妙

[streŋθ] ,

strength 力量 **,** ,

其中，据说他拥有惊人的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)]

and 和 **that** 那 **in** 在 **the** 这 **arch** 拱 **of** 的 **the** 这 **gateway** 网关 **opening** 开幕 **into** 进入 **the** 这 **estate** 财产 **was** 曾是 **a** 一个 **pair** 一对

[ɒv; əv]['aɪən] [hʊks] ,

of 的 **iron** 铁 **hooks** 钩子 **,** ,

庄园入口大门的拱形门楣上，有一对铁钩。

[wɪtʃ] , [wen] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['hɛlsɪŋbɔːg] , ['ɑːrɪld] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [kætʃ] [həʊld]

which , **when** 哪个 , 什么时候 **coming** 未来 **home** 家 **from** 从 **Helsingborg** 赫尔辛堡 **,** , **Arild** 阿里尔德 **was** 曾是 **wont** 惯于 **to** 到 **catch** 抓住 **hold** 抓住

[ɒv; əv] ,

of 的 **,** ,

每当阿里尔德从赫尔辛堡回家时，他总是会抓住它。

[ænd; ənd] [lɪft] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɔːs] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and 和 **lift** 举起 **himself** 他自己 **and** 和 **horse** 马 **together** 一起 **some** 一些 **distance** 距离 **off** 离开 **the** 这 **ground** 地面 **,** ,

他把自己和马一起抬离地面一段距离，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['eksəsaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [ɒn] .

after 后 **which** 哪个 **little** 小的 **exercise** 锻炼 **he** 他 **would** 会 **ride** 骑 **on** 在 **.** .

稍作锻炼后，他便继续骑马。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [θeɪl] , [wɒz; wəz] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['veri] [strɒŋ] , ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]

His 他的 **wife** 妻子 **,** , **Thale** 塔勒 **,** , **was** 曾是 **,** , **like** 喜欢 **her** 她 **husband** 丈夫 **,** , **very** 非常 **strong** 强的 **,** , **very** 非常 **good** 好的 **and** 和

[bə'nevələnt] , ['laɪkwaɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [-]

benevolent 仁慈 **,** , **likewise** 同样地 **very** 非常 **generous** 慷慨的 **[** [**27** -] **]**

他的妻子塔勒和她的丈夫一样，非常坚强、善良仁慈，而且非常慷慨[27]。

[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pendənts] .

toward 朝向 **her** 她 **dependents** 家属 **.** .

对她的家属而言。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [wʌn] [mɪd] - ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] ,

A 一个 **story** 故事 **is** 是 **told** 讲述 **of** 的 **her** 她 **,** , **that** 那 **one** 一 **mid** 中 **-** - **summer** 夏天 **evening** 晚上 **,** ,

人们讲述着她的故事，那是在一个仲夏的傍晚，

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːns]

when 什么时候 **the** 这 **servants** 仆人 **of** 的 **the** 这 **estate** 财产 **were** 是 **gathered** 聚集 **on** 在 **the** 这 **green** 绿色的 **for** 为了 **a** 一个 **dance** 舞蹈

,

, ,

庄园里的仆人们聚集在草坪上跳舞时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]

she	requested	her	husband	to	give	the	people	as	much	food	and	drink
她	请求	她	丈夫	到	给	这	人们	作为	很多	食物	和	喝

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] [æt; ət][wʌn] [ləʊd] ,

as	she	could	carry	at	one	load	,
作为	她	可以	携带	在	一	加载	,

她请求丈夫尽可能多地给人们提供食物和饮料，只要她一次能背得动就行。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ['biːɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['grɑːntɪd] , [ʃiː; ʃi] [paɪld] [ʌp] [tuː] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv]

and	her	request	being	,	of	course	,	granted	,	she	piled	up	two	great	heaps	of
和	她	要求	存在	,	的	课程	,	的确	,	她	堆积	向上	二	伟大的	堆积如山	的

[biːf] ,

beef	,
牛肉	,

她的请求当然得到了满足，于是她堆起了两大堆牛肉。

[pɔːk] [ænd; ənd] [bred] , [wɪtʃ] , [wɪð] [tuː] ['bærəlz] [ɒv; əv] [eɪl] , [wʌn]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] ,

pork	and	bread	,	which	,	with	two	barrels	of	ale	,	one	under	each	arm	,
猪肉	和	面包	,	哪个	,	和	二	桶	的	麦芽酒	,	一	在下面	每个	手臂	,

猪肉和面包，再加上两桶麦芽酒，一臂之力夹着一桶，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [griːn] , [wɪð] [iːz] . [-] [wʌn]

she	carried	out	onto	the	green	,	with	ease	.	[	28	]	1
她	携带	出去	到	这	绿色的	,	和	舒适	.	[	-	]	1

她轻松地走上了果岭。[28]1

['ɑːrɪld] - , [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd] ,

Arild	Ugerup	,	the	character	in	chief	of	this	legend	,
阿里尔德	-	,	这	特点	在	首席	的	这	传奇	,

传说中的主角阿里尔德·乌格鲁普

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['æksl]

was	born	in	the	year	1528	in	the	castle	of	Sölversborg	,	where	his	father	,	Axel
曾是	出生	在	这	年	-	在	这	城堡	的	-	,	在哪里	他的	父亲	,	阿克塞尔

Ugerup	,
-	,

他于 1528 年出生于索尔弗斯堡城堡，他的父亲是阿克塞尔·乌格鲁普。

[wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] .

was	master	.
曾是	掌握	.

曾是大师。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [skuːl] [ɒv; əv] - ,

When	the	son	had	passed	through	the	parochial	school	of	Herrevad	,
什么时候	这	儿子	有	通过了	通过	这	教区	学校	的	-	,

儿子从赫雷瓦德的教区学校毕业后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mænhʊd] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

and	had	attained	to	the	age	of	manhood	,	he	marched	,	with	others	,
和	有	已达到	到	这	年龄	的	男子气概	,	他	行军	,	和	其他的	,

到了成年年龄，他和其他人一起行军。

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][əʊld] ['krɪstiən] ['taɪrən] [ɪn] - ['kɑːs(ə)l] .

to	guard	the	old	Kristian	Tyrann	in	Kallundborg	castle	.
到	警卫	这	老的	克里斯蒂安	暴君	在	-	城堡	.

守护卡伦堡城堡中的老克里斯蒂安·泰伦。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [æz; əz] ['deɪnɪʃ] [em'bæsədə(r)] ,

Some	years	later	he	was	sent	as	Danish	embassador	,
一些	年	之后	他	曾是	发送	作为	丹麦语	大使	,

几年后，他被派往丹麦担任大使。

[tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['erɪk][ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

to	be	present	at	the	crowning	of	King	Erik	XIV	.	,
到	是	展示	在	这	加冕	的	国王	埃里克	十四	.	,

出席埃里克十四世国王的加冕典礼。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['sælvədɔː] .

when	he	was	made	Knight	of	the	Order	of	St	.	Salvador	.
什么时候	他	曾是	制成	骑士	的	这	命令	的	英石	.	萨尔瓦多	.

他被授予圣萨尔瓦多骑士勋章时。

['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][sent][æz; əz] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kɔːt] ,

Later	he	was	sent	as	envoy	to	the	Russian	court	,
之后	他	曾是	发送	作为	使者	到	这	俄语	法庭	,

后来他被派往俄国宫廷担任使节。

[ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hɛlsɪŋbɔːg] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - ,

and	in	1587	was	raised	to	Lord	of	Helsingborg	,	where	he	died	in	1587	,
和	在	-	曾是	提高	到	主	的	赫尔辛堡	,	在哪里	他	死亡	在	-	,

1587年被封为赫尔辛堡领主，并于1587年逝世于此。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] - ([naʊ] -) [tʃɜːtʃ] .

and	was	buried	in	Ugerup	(	now	Köpinge	)	church	.
和	曾是	埋葬	在	-	(	现在	-	)	教会	.

并被安葬在乌格鲁普（现科平厄）教堂。

[ə'nʌðə(r)] ['ledʒənd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊn] , ['kɒmz] [frɒm; frəm]

Another	legend	,	in	which	the	seeds	of	the	pine	tree	were	sown	,	comes	from
其他	传奇	,	在	哪个	这	种子	的	这	松树	树	是	播种	,	来	从

[ˌɜːrstər'jɜːtlənd] .

Östergötland	.
厄斯特约特兰	.

另一个关于松树种子播种的传说来自厄斯特约特兰省。

[ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] - , [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [huː] ,

A	lady	of	the	nobility	,	living	in	Sölberga	,	had	a	son	,	who	,
一个	女士	的	这	贵族	,	活的	在	-	,	有	一个	儿子	,	WHO	,

一位住在索尔贝加的贵族小姐有一个儿子，

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [tʊk] [saɪdz] [wɪð] [kɪŋ] ['ziːgismunt] ,

in	the	battle	of	Stångebro	took	sides	with	King	Sigismund	,
在	这	战斗	的	-	采取	侧面	和	国王	西吉斯蒙德	,

在斯坦格布罗战役中，他站在了国王西吉斯蒙德一边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [lɒst] [hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	when	the	battle	was	lost	had	to	fly	the	country	.
和	什么时候	这	战斗	曾是	丢失的	有	到	飞	这	国家	.

战败后，他不得不逃离这个国家。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['mʌðə(r)] [mɔːn, məun] ['diːpli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['æbsəns] ,

The	aged	mother	mourned	deeply	over	her	son's	absence	,
这	老年人	母亲	哀悼	深	超过	她	儿子的	缺席	,

年迈的母亲为儿子的离世感到无比悲痛。

[ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [djuːk] [kɑːl] [wɪð] [preə(r)z] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

and	besieged	Duke	Karl	with	prayers	to	allow	her	misguided	son	to	return
和	被围困	公爵	卡尔	和	祈祷	到	允许	她	错误的	儿子	到	返回

[həʊm] ,

home	,
家	,

她向卡尔公爵祈祷，希望他能允许她误入歧途的儿子回家。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [æt; ət] [liːst] .

to	make	her	a	visit	,	at	least	.
到	制作	她	一个	访问	,	在	至少	.

至少去探望她一下。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ʌn'tɪl] —

At	last	he	was	granted	permission	to	return	and	visit	his	mother	until	—
在	最后的	他	曾是	的确	允许	到	返回	和	访问	他的	母亲	直到	—

[ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] [riːd] ,

the	order	read	,
这	命令	读	,

最后他获准返回探望母亲，直到——命令上写道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ðə; ði][nekst] ['hɑːvɪst] .
“ The next harvest .
” 这 下一个 收成 .

“下一轮收成。

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [s'əʊd] [paɪn] [siːdz] [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - ,
” Whereupon the mother sowed pine seeds on the fields of Sölberg ,
” 于是 这 母亲 播种 松树 种子 在 这 字段 的 - ,

于是，母亲在索尔贝格的田野里播下了松树种子。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'kɒmənli] [faɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [paɪn] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ]
which accounts for the uncommonly fine forests of pine even now existing
哪个 账户 为了 这 不寻常地 美好的 森林 的 松树 甚至 现在 现存的
[ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . ↑
on the estate . ↑
在 这 财产 . ↑

这就解释了为何庄园内至今仍保留着如此茂盛的松树林。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [gəʊst] [æt; ət] - .
The Ghost at Fjelkinge .
这 鬼 在 - .

菲耶尔金格的幽灵。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪst'eɪts] [ɪn]
During the early half of the Seventeenth Century many of the best estates in
期间 这 早期的 一半 的 这 第十七 世纪 许多 的 这 最好的 庄园 在
[skɔːn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - ,
Skåne belonged to the family of Barkenow ,
斯科讷 属于 到 这 家庭 的 - ,

十七世纪上半叶，斯科讷省许多最好的庄园都属于巴克诺家族。

[ɔː(r)][mɔː(r)] [kə'rektli] , [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['mædəm]
or more correctly , to the principal representative of the family , Madame
或者 更多的 正确 , 到 这 主要的 代表 的 这 家庭 , 夫人
[ˌmɑːrgə'rɛtə] - ,
Margaretta Barkenow ,
玛格丽塔 - ,

或者更准确地说，是给家族的主要代表玛格丽塔·巴克诺夫人。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [-]
daughter of the renowned general and [29]
女儿 的 这 著名 一般的 和 [-]

著名将军的女儿[29]

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [kaʊnt] ['rʌtgər] [vɒn] - , [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [kɛl] ['krɪstəfər]
governor - general , Count Rutger Von Ascheberg , and wife of Colonel Kjell Kristofer
州长 - 一般的 , 数数 鲁特格 冯 - , 和 妻子 的 上校 凯尔 克里斯托弗
- .
Barkenow .
- .

总督鲁特格·冯·阿舍伯格伯爵和谢尔·克里斯托弗·巴克诺上校的妻子。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [æt; ət] ['twentɪ] - [naɪn] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɜ:'self] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

A	widow	at	twenty	-	nine	,	she	took	upon	herself	the	management	of	her
一个	寡妇	在	二十	-	九	,	她	采取	之上	她自己	这	管理	的	她

['meni] [ɪst'eɪts] ,

many	estates	,
许多	庄园	,

她29岁就成了寡妇，开始亲自管理她名下的众多产业。

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]['evə(r)] ['mænɪfestɪd] [æn; ən][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['enədʒi] ,

in	the	conduct	of	which	she	ever	manifested	an	indomitable	,	indefatigable	energy	,
在	这	执行	的	哪个	她	曾经	表现出来	一个	不屈不挠	,	不懈	活力	,

在她所做的每一件事中，她都展现出一种不屈不挠、不知疲倦的活力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['si:sɪŋ] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['nju:mərəs] [dɪ'pendənts] .

and	a	never	-	ceasing	care	for	her	numerous	dependents	.
和	一个	绝不	-	停止	关心	为了	她	很多的	家属	.

她对众多需要赡养的人始终关怀备至。

[ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɪst'eɪts] , ['mædəm] [ˌmɑ:rgə'rɛtə] [keɪm] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] , [tu:; tə]

On	a	journey	over	her	estates	,	Madame	Margaretta	came	,	one	evening	,	to
在	一个	旅行	超过	她	庄园	,	夫人	玛格丽塔	来了	,	一	晚上	,	到

- [ɪn] ,

Fjelkinge's	inn	,
-	客栈	,

玛格丽塔夫人巡视她的庄园时，一天晚上来到了菲耶尔金格的旅店。

[ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [gəʊsts] [ru:m] .

and	persisted	in	sleeping	in	a	room	which	was	called	the	“	ghost's	room	.
和	持续	在	睡眠	在	一个	房间	哪个	曾是	称为	这	“	鬼魂	房间	.

他坚持睡在被称为“鬼屋”的房间里。

” [ə; eɪ] ['trævələ] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] , [slept] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,

”	A	traveler	had	,	a	few	years	before	,	slept	in	this	room	,
”	一个	游客	有	,	一个	很少	年	前	,	睡着了	在	这	房间	,

几年前，一位旅行者曾在这间房间里睡过觉。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hæd; həd] [bi:n] ['mə:də] , [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][mæn]

and	as	it	was	supposed	had	been	murdered	,	at	least	the	man
和	作为	它	曾是	据称	有	到过	被谋杀	,	在	至少	这	男人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

and	his	effects	had	disappeared	,
和	他的	效果	有	消失	,

既然人们认为他已被谋杀，至少那个人和他的遗物都消失了。

['li:vɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

leaving	no	trace	of	what	had	become	of	them	.
离开	不	痕迹	的	什么	有	变得	的	他们	.

不留任何他们失踪的痕迹。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [gəʊst] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['naɪtlɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

After	this	his	ghost	appeared	in	the	room	nightly	,	and	those	who	were
后	这	他的	鬼	出现	在	这	房间	每晚	,	和	那些	WHO	是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] ,

acquainted	with	the	circumstance	,
熟人	和	这	环境	,

此后，他的鬼魂每晚都会出现在房间里，而那些了解情况的人，

['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][pəʊst] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [tʃuːz] [sʌtʃ] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)]

traveled	**to**	**the**	**next**	**post**	**,**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**rather**	**than**	**choose**	**such**	**quarters**	**for**
旅行	到	这	下一个	邮政	,	在	这	黑暗的	,	相当	比	选择	这样的	四分之一	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	**night**	**.**
这	夜晚	.

宁愿摸黑前往下一个哨所，也不愿选择那样的地方过夜。

[ˌmɑːrgə'rɛtə] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .

Margaretta	**was**	**,**	**however**	**,**	**not**	**among**	**this**	**number**	**.**
玛格丽塔	曾是	,	然而	,	不是	之中	这	数字	.

然而，玛格丽塔并不在这些人之中。

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['greɪtə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [tʃəʊz] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

She	**possessed**	**greater**	**courage**	**,**	**and**	**without**	**fear**	**chose**	**the**	**chamber**	**for**	**her**
她	拥有	更大的	勇气	,	和	没有	害怕	选择	这	房间	为了	她

['sliːpɪŋ] [ruːm] .

sleeping	**room**	**.**
睡眠	房间	.

她胆子更大，毫不畏惧地选择了这间卧室作为她的卧室。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [sliːp] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][læmp]

After	**her**	**evening**	**prayers**	**she**	**retired**	**to**	**bed**	**and**	**sleep**	**,**	**leaving**	**the**	**lamp**
后	她	晚上	祈祷	她	退休	到	床	和	睡觉	,	离开	这	灯

['bɜːnɪŋ] .

burning	**.**
燃烧	.

她做完晚祷后就上床睡觉了，留下灯火通明。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [tuː] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)]

At	**twelve**	**o'clock**	**she**	**was**	**awakened**	**by**	**the**	**lifting**	**up**	**of**	**two**	**boards**	**in**	**the**	**floor**
在	十二	点钟	她	曾是	觉醒	经过	这	举重	向上	的	二	板	在	这	地面

,

,
,

中午十二点，她被地板上两块木板抬起的声音惊醒。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdi] [fɔːm] [ə'pɪəd] , [wɪð] [ə; eɪ]['kləʊv(ə)n] [hed] ['hæŋɪŋ]

and	**from**	**the**	**opening**	**a**	**bloody**	**form**	**appeared**	**,**	**with**	**a**	**cloven**	**head**	**hanging**
和	从	这	开幕	一个	血腥	形式	出现	,	和	一个	裂瓣	头	绞刑

[ə'pɒn] [ɪts] ['ʃəʊldəz] .

upon	**its**	**shoulders**	**.**
之上	它是	肩膀	.

从开口处出现了一个血淋淋的身影，它的肩膀上挂着一颗裂开的头颅。

“ ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , “ [aɪ][beg][juː; jʊ][prɪ'peə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məːdə]

“	**Noble**	**lady**	**,**	**”**	**whispered**	**the**	**apparition**	**,**	**“**	**I**	**beg**	**you**	**prepare**	**,**	**for**	**a**	**murdered**
“	高贵	女士	,	”	低声说道	这	幻影	,	“	我	求	你	准备	,	为了	一个	被谋杀

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

“尊贵的女士，”幽灵低声说道，“请您做好准备，迎接一位被谋杀的男子。”

[ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['kənsəˌkreitid] [graʊnd] , [ænd; ənd] [spiːd] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒʌst]

a	**resting**	**place**	**in**	**consecrated**	**ground**	**,**	**and**	**speed**	**the**	**murderer**	**to**	**his**	**just**
一个	休息	地方	在	已祝圣的	地面	,	和	速度	这	凶手	到	他的	只是

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	**.**
惩罚	.

在圣地安葬凶手，并尽快将凶手绳之以法。

" [pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] , ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ə'lɑːmd] , ['leɪdi] [ˌmɑːrgə'rɛtə] ['bekən] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	Pure	in	heart	,	therefore	not	alarmed	,	Lady	Margaretta	beckoned	the	apparition	to
"	纯的	在	心	,	所以	不是	惊慌	,	女士	玛格丽塔	招手	这	幻影	到

[kʌm] ['nɪərə(r)] , [-]

come	nearer	,	[	30	]
来	更近	,	[	-	]

"玛格丽特夫人心地纯洁，因此并不惊慌，她招手示意幽灵靠近些。"[30]

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [in'triːt] ['ʌðə(r)z] ,

which	it	did	,	informing	her	that	it	had	entreated	others	,
哪个	它	做过	,	通知	她	那	它	有	恳求	其他的	,

它照做了，并告诉她它已经恳求过其他人。

[huː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][hæd; həd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd][ðə; ði]

who	after	the	murder	had	slept	in	the	room	,	but	that	none	had	the
WHO	后	这	谋杀	有	睡着了	在	这	房间	,	但	那	没有任何	有	这

['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

courage	to	comply	.
勇气	到	遵守	.

谋杀案发生后，曾有人睡在那个房间里，但没有人有勇气服从命令。

[ðen] ['leɪdi] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

Then	Lady	Margaretta	took	from	her	finger	a	gold	ring	,	laid	it	in	the
然后	女士	玛格丽塔	采取	从	她	手指	一个	金子	戒指	,	铺设	它	在	这

['geɪpɪŋ] [wuːnd] ,

gaping	wound	,
张开的	伤口	,

然后，玛格丽特夫人从手指上取下一枚金戒指，放在了那道触目惊心的伤口里。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃənz] [hed] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [hændɜ˞tʃiːf] .

and	bound	the	apparition's	head	up	with	her	pocket	handerchief	.
和	边界	这	幻影的	头	向上	和	她	口袋	手帕	.

她用口袋里的手帕把幽灵的头包了起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['θæŋkfulnəs] [ðə; ði] [gəʊst] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	a	glance	of	unspeakable	thankfulness	the	ghost	revealed	the	name	of	the
和	一个	瞥一眼	的	无法形容	感恩	这	鬼	揭晓	这	姓名	的	这

['mɜːdərə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['nɔɪzləsli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] .

murderer	and	disappeared	noiselessly	beneath	the	floor	.
凶手	和	消失	无声	下面	这	地面	.

鬼魂带着难以言喻的感激之情，说出了凶手的名字，然后无声地消失在地板下面。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['leɪdi] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə]

The	following	morning	Lady	Margaretta	instructed	the	bailiff	of	the	estate	to
这	下列的	早晨	女士	玛格丽塔	指示	这	法警	的	这	财产	到

[ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [haʊs] ,

assemble	the	people	at	the	post	house	,
集合	这	人们	在	这	邮政	房子	,

第二天早上，玛格丽塔夫人指示庄园管家将人们召集到驿站集合。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

where	she	informed	them	what	had	happened	during	the	night	,
在哪里	她	知情的	他们	什么	有	发生	期间	这	夜晚	,

她向他们讲述了当晚发生的事情。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [plæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] .

and	commanded	that	the	planks	of	the	floor	be	taken	up	.
和	命令	那	这	木板	的	这	地面	是	已采取	向上	.

他下令将地板的木板拆掉。

[hɪə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][hɑːf] [ˌdiːkəm'pəʊzd] [kɔːps] ,

Here	,	under	the	ground	,	was	discovered	a	half	decomposed	corpse	,
这里	,	在下面	这	地面	,	曾是	发现	一个	一半	分解	尸体	,

在这里，在地下，发现了一具半腐烂的尸体。

[wɪð] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] - [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ɪts] [skʌl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf]

with	the	countess	'	ring	in	the	hole	in	its	skull	,	and	her	handkerchief
和	这	伯爵夫人	-	戒指	在	这	洞	在	它是	颅骨	,	和	她	手帕

[baʊnd] [ə'raʊnd] [ɪts] [hed] .

bound	around	its	head	.
边界	大约	它是	头	.

它的头骨上有洞，里面戴着伯爵夫人的戒指，头上缠着她的手帕。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

At	sight	of	this	,	one	of	those	present	grew	pale	and	fainted	to	the	ground
在	视线	的	这	,	一	的	那些	展示	生长	苍白	和	昏厥	到	这	地面

.

:

.

看到这一幕，在场的一个人脸色苍白，昏倒在地。

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪvd] [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['məːdə] [ðə; ði] ['trævələ] [ænd; ənd]

Upon	being	revived	he	confessed	that	he	had	murdered	the	traveler	and
之上	存在	复活	他	坦白	那	他	有	被谋杀	这	游客	和

[rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

robbed	him	of	his	goods	.
被抢劫	他	的	他的	商品	.

醒来后，他承认自己杀害了那名旅行者并抢走了他的财物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪm] ,

He	was	condemned	to	death	for	his	crime	,
他	曾是	谴责	到	死亡	为了	他的	犯罪	,

他因其罪行被判处死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məːdə] [mæn] [rɪ'siːvd] ['beriəl] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] .

and	the	murdered	man	received	burial	in	the	parish	church	-	yard	.
和	这	被谋杀	男人	已收到	葬礼	在	这	教区	教会	-	院子	.

被谋杀的男子被安葬在教区教堂墓地。

[ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [fɔːmd] [ænd; ənd] [set] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['greɪɪʃ] [tʃeɪst] [stəʊn] ,

The	ring	,	which	is	peculiarly	formed	and	set	with	a	large	grayish	chased	stone	,
这	戒指	,	哪个	是	奇特地	形成	和	放	和	一个	大的	灰蒙蒙的	追逐	石头	,

这枚戒指造型奇特，镶嵌着一颗硕大的灰色雕花宝石。

[rɪ'meɪnz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,

remains	even	now	in	the	keeping	of	the	Barkenow	family	,
遗迹	甚至	现在	在	这	保持	的	这	-	家庭	,

至今仍由巴克诺家族保管。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [pə'zes] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] [ɪn] ['sɪknəs] , [ə'genst] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]

and	is	believed	to	possess	miraculous	powers	in	sickness	,	against	evil	spirits
和	是	相信	到	具有	神奇	权力	在	疾病	,	反对	邪恶的	烈酒

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .

and	other	misfortunes	.
和	其他	不幸	.

人们相信它具有治愈疾病、对抗邪灵和其他不幸的神奇力量。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [daɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [red] ,

When	one	of	the	family	dies	it	is	said	that	a	red	,
什么时候	一	的	这	家庭	死亡	它	是	说	那	一个	红色的	,

据说，当家族中有人去世时，会变成红色。

[blʌd] [spɒt] [ə'pɪəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] . [-]
bloodlike spot appears upon the stone . [31]
血腥 点 出现 之上 这 石头 . [-]

石头上出现了一个血迹般的斑点。[31]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ldʒʌŋbi] [hɔ:n] [ænd; ənd] [paɪp] . [wʌn]
Ljungby Horn and Pipe . 1
永比 喇叭 和 管道 . 1

Ljungby 号角和管风琴。1

[ɒn] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ldʒʌŋbi] [ðeə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stəʊn] [kɔ:ld] - , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]
On the estates of Ljungby there lies a large stone called Maglestone , under which
在 这 庄园 的 永比 那里 谎言 一个 大的 石头 称为 - , 在下面 哪个
[ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] ,
the Trolls ,
这 喷子 ,

在伦比庄园里有一块名为玛格尔斯通的大石头，巨魔就藏在石头下面。

[ɪn] ['əʊldən] [taɪmz] , [wɜ:(r); wə(r)] [wəʊnt] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] , [wɪð] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [geɪmz] ,
in olden times , were wont to assemble and , with dancing and games ,
在 古老的 时代 , 是 惯于 到 集合 和 , 和 跳舞 和 游戏 ,
['selɪbreɪt] [ðeə(r)] ['krɪsməs] .
celebrate their Christmas .
庆祝 他们的 圣诞节 .

在古代，人们习惯于聚集在一起，载歌载舞，玩游戏，庆祝圣诞节。

[wʌn] ['krɪsməs] [naɪt] ['leɪdi] - - , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['mænʃ(ə)n] ,
One Christmas night Lady Cissela Ulfstand , sitting in her mansion ,
一 圣诞节 夜晚 女士 - - , 坐着 在 她 大厦 ,

圣诞夜，西塞拉·乌尔夫斯坦德夫人坐在她的宅邸里，

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] ,
listening to the merry - making of the Trolls under the stone ,
聆听 到 这 欢乐 - 制作 的 这 喷子 在下面 这 石头 ,

聆听着石头下巨魔们的欢声笑语，

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [mɪ'stɪəriəs] ['maʊntən] ['pi:p(ə)l]
and curious to have a better knowledge of these mysterious mountain people
和 好奇的 到 有 一个 更好的 知识 的 这些 神秘 山 人们
,
,
,

并且很想更多地了解这些神秘的山民，

[ə'sembəld] [hɜ:(r); hə(r)] ['mensɜ:vənts] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [best] [hɔ:s] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['steɪblz]
assembled her menservants and promised the best horse in her stables
组装 她 男仆 和 承诺 这 最好的 马 在 她 马厩
[tu:; tə] [hɪm] [hu:] [wʊd] [raɪd] [tu:; tə] - ,
to him who would ride to Maglestone ,
到 他 WHO 会 骑 到 - ,

她召集了所有男仆，承诺将马厩里最好的马送给能够骑马前往马格尔斯通的人。

[æt; ət] ['vespə(r)] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [' du: ɪŋz] [ðeə(r)] .
at Vesper hour , and bring her a full account of the doings there .
在 黄昏 小时 , 和 带来 她 一个 满的 帐户 的 这 行为 那里 .

在晚祷时分，向她详细汇报那里发生的事情。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [swein] , [ə; eɪ]['deərɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

One	of	her	swains	,	a	daring	young	fellow	,	accepted	the	offer	,
一	的	她	斯温斯	,	一个	大胆	年轻的	同伴	,	公认	这	提供	,

她的一位追求者，一个胆大的年轻人，接受了她的提议。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	a	little	later	set	out	on	his	way	.
和	一个	小的	之后	放	出去	在	他的	方式	.

不久之后，他便启程上路了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [-]

Arriving	at	the	stone	,	he	discovered	it	lifted	from	the	ground	,	[	32	]
抵达	在	这	石头	,	他	发现	它	抬起	从	这	地面	,	[	-	]

到达石头旁后，他发现石头已经从地面抬起来了。[32]

[sə'pɔ:rtɪd] [ɒn] ['pɪlər] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

supported	on	pillars	of	gold	,	and	under	it	the	Trolls	in	the	midst	of
有	在	柱子	的	金子	,	和	在下面	它	这	喷子	在	这	中间	的

[ðeə(r)] ['revlri] .

their	revelry	.
他们的	狂欢	.

在金柱的支撑下，巨魔们正在尽情狂欢。

[ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ə; eɪ] [jʌŋ] [trɒl] ['wʊmən] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Upon	discovering	the	horseman	a	young	Troll	woman	,	leaving	the	others	,
之上	发现	这	骑手	一个	年轻的	巨魔	女士	,	离开	这	其他的	,

当发现骑马者时，她是一个年轻的巨魔女子，于是离开了其他人。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [hɔ:n] [ænd; ənd][paɪp] .

approached	him	bearing	a	drinking	horn	and	pipe	.
接近	他	轴承	一个	喝	喇叭	和	管道	.

他拿着饮酒号角和烟斗走近他。

[ði:z] , [ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] , [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][hænd] ,

These	,	upon	reaching	his	side	,	she	placed	in	the	young	man's	hand	,
这些	,	之上	到达	他的	边	,	她	放置	在	这	年轻的	男人的	手	,

她把这些东西送到他身边，放在年轻人的手里。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][fɜ:st] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

with	directions	to	first	drink	from	the	horn	to	the	health	of	the	Mountain
和	方向	到	第一的	喝	从	这	喇叭	到	这	健康	的	这	山

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

并指示先从号角中饮水，为山魔王的健康祈祷。

[ðen] [bləʊ] [θri:] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði][paɪp] ,

then	blow	three	times	on	the	pipe	,
然后	吹	三	时代	在	这	管道	,

然后对着管子吹三口气，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪspərɪŋ] [sʌm; səm] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

at	the	same	time	whispering	some	words	of	caution	in	his	ears	,
在	这	相同的	时间	耳语	一些	字	的	警告	在	他的	耳朵	,

与此同时，他还在他耳边低语了几句告诫的话。

[ˌweərə'pɒn] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][set] [ɒf]

whereupon	he	threw	the	contents	of	the	horn	over	his	shoulder	and	set	off
于是	他	扔	这	内容	的	这	喇叭	超过	他的	肩膀	和	放	离开

[æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst] [spi:d] ,

at	the	utmost	speed	,
在	这	极致	速度	,

于是他将号角里的东西扔到肩后，以最快的速度出发了。

['əʊvə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] , [tə'wɔːd] [həʊm] .

over	fields	and	meadows	,	toward	home	.
超过	字段	和	草地	,	朝向	家	.

越过田野和草地，向家走去。

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ['fɒləʊd] [hɪm] ['kləʊsli] [wɪð] [greɪt] ['klæmə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]

The	Trolls	followed	him	closely	with	great	clamor	,	but	he	flew	before	them
这	喷子	随后	他	密切	和	伟大的	叫嚣	,	但	他	飞翔	前	他们

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] ,

across	the	drawbridge	,
穿过	这	吊桥	,

巨魔们喧闹地紧随其后，但他却抢在他们前面飞过了吊桥。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['pʊld] [ʌp] ,

which	was	at	once	pulled	up	,
哪个	曾是	在	一次	拉	向上	,

它立即被拉了起来。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd][paɪp][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

and	proceeded	to	place	the	horn	and	pipe	in	the	hands	of	his	mistress	.
和	继续	到	地方	这	喇叭	和	管道	在	这	双手	的	他的	情妇	.

然后，他将号角和烟斗放在情妇手中。

[ˌaʊt'saɪd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [məʊt] , [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [naʊ] [stʊd] ,

Outside	,	across	the	moat	,	the	Trolls	now	stood	,
外部	,	穿过	这	护城河	,	这	喷子	现在	站立	,

外面，隔着护城河，巨魔们站在那里。

['prɒmɪsɪŋ] ['leɪdi] - [greɪt] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm]

promising	Lady	Cissela	great	happiness	and	riches	if	she	would	return	to	them
有前途	女士	-	伟大的	幸福	和	财富	如果	她	会	返回	到	他们

[ðeə(r)] [hɔːn] [ænd; ənd][paɪp] ,

their	horn	and	pipe	,
他们的	喇叭	和	管道	,

他们承诺，如果西塞拉夫人归还他们的号角和烟斗，他们将给予她极大的幸福和财富。

[ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] , ['ʌðəwaɪz] , [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk]

and	declaring	that	,	otherwise	,	great	misfortune	and	destruction	would	overtake
和	声明	那	,	否则	,	伟大的	不幸	和	破坏	会	超过

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,

her	and	her	family	,
她	和	她	家庭	,

并宣称，否则，巨大的不幸和毁灭将降临到她和她的家人身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪ'speʃəli] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]

and	that	it	should	go	especially	hard	with	the	young	man	who	had	dared	to
和	那	它	应该	去	尤其	难的	和	这	年轻的	男人	WHO	有	敢于	到

[dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

deprive	them	of	the	precious	articles	.
剥夺	他们	的	这	宝贵的	文章	.

尤其要严惩那个胆敢夺走他们珍贵物品的年轻人。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] ,

True	to	the	predictions	,
真的	到	这	预测	,

正如预测的那样，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ˌðeəˈɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊd] [fel]

the	young	man	died	on	the	third	day	thereafter	and	the	horse	which	he	rode	fell
这	年轻的	男人	死亡	在	这	第三	天	此后	和	这	马	哪个	他	骑	跌倒

[ded] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] .

dead	a	day	later	.
死的	一个	天	之后	.

年轻人于第三天去世，他骑的马也在一天后死亡。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - [fiːld] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈgustɑːf] [hɔːn] , [huːz] [ˌhedˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət]

During	the	war	of	1645	Field	Marshal	Gustaf	Horn	,	whose	headquarters	were	at
期间	这	战争	的	-	场地	元帅	古斯塔夫	喇叭	,	谁	总部	是	在

- ,

Fjelkinge	,
-	,

在1645年战争期间，陆军元帅古斯塔夫·霍恩的总部设在菲耶尔金格。

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [paɪp] ,

having	heard	this	story	,	and	wishing	to	see	the	horn	and	pipe	,
拥有	听到	这	故事	,	和	祝	到	看	这	喇叭	和	管道	,

听了这个故事，并且很想亲眼看看号角和笛子，

[rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] .

requested	that	they	be	brought	to	him	.
请求	那	他们	是	带来	到	他	.

要求将他们带到他面前。

[ðə; ði] [pəˈzesə(r)] , [ˈæksl] - , [huː] [ðen] [əʊnd] [ldʒʌŋbi] , [-]

The	possessor	,	Axel	Gyllerstierna	,	who	then	owned	Ljungby	,	[	33	]
这	拥有者	,	阿克塞尔	-	,	WHO	然后	拥有	永比	,	[	-	]

所有者 Axel Gyllertierna，后来拥有 Ljungby，[33]

[fɔːwədɪd] [ðem; ðəm] , [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ɜːnɪst] [preə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪm]

forwarded	them	,	accompanied	with	earnest	prayers	that	they	be	returned	to	him
转发	他们	,	伴随	和	认真	祈祷	那	他们	是	返回	到	他

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

已将这些信件转交给他，并恳切祈祷它们能尽快归还给他。

[hɔːrnz] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðem; ðəm]

Horn's	curiosity	was	soon	satisfied	,	and	he	felt	no	desire	to	retain	them
号角	好奇心	曾是	很快	使满意	,	和	他	毛毡	不	欲望	到	保持	他们

[lɒŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] ,

longer	in	his	possession	,
更长	在	他的	拥有	,

霍恩的好奇心很快得到了满足，他不再想把它们留在自己手中了。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈstɜːbd] [ˈevri] [naɪt] [baɪ] [ʌnˈsiːmli] [ˈnɔɪzɪz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]

for	while	he	did	he	was	disturbed	every	night	by	unseemly	noises	about	his
为了	尽管	他	做过	他	曾是	不安	每一个	夜晚	经过	不体面的	噪音	关于	他的

[ˈkwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

因为在他居住期间，每晚都会被房间里不雅的噪音打扰。

[wɪtʃ] [siːst] , [wen] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈeskɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈkævəlri] , [hiː; hi] [sent]

which	ceased	,	when	,	under	the	escort	of	a	company	of	cavalry	,	he	sent
哪个	停止	,	什么时候	,	在下面	这	护送	的	一个	公司	的	骑兵	,	他	发送

[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ldʒʌŋbi] .

them	back	to	Ljungby	.
他们	后退	到	永比	.

后来，他率领一支骑兵队护送他们返回了永比，此事才告一段落。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːkəmstəns] .

Ten	**years**	**later**	**there**	**took**	**place**	**a**	**still**	**more**	**wonderful**	**circumstance**	**.**
十	年	之后	那里	采取	地方	一个	仍然	更多的	精彩的	环境	.

十年后，发生了一件更加奇妙的事情。

['hɛnrɪk] ['nɪlsən] , [ðə; ði] [priːst] [æt; ət] [ldʒʌŋbi] ,

Henrik	**Nilsson**	**,**	**the**	**priest**	**at**	**Ljungby**	**,**
亨里克	尼尔森	,	这	牧师	在	永比	,

永比 (Ljungby) 的牧师亨里克·尼尔森 (Henrik Nilsson)

['bɒrəʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

borrowed	**the**	**strange**	**articles**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**showing**	**them**	**to**	**his**
借来的	这	奇怪的	文章	为了	这	目的	的	显示	他们	到	他的

['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm] .

brothers	**-**	**in**	**-**	**law**	**who**	**were**	**then**	**visiting**	**him**	**.**
兄弟	-	在	-	法律	WHO	是	然后	访问	他	.

他借来这些奇特的物品，是为了向当时正在拜访他的姐夫们展示。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [priːsts] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['leɪdi] ['ʌnə] [kən'reɪdi] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn]

During	**the**	**night**	**the**	**priest's**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**Lady**	**Anna**	**Conradi**	**,**	**who**	**was**	**one**
期间	这	夜晚	这	牧师的	母亲	-	在	-	法律	,	女士	安娜	康拉迪	,	WHO	曾是	一

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

of	**the**	**family**	**,**
的	这	家庭	,

当晚，牧师的岳母安娜·康拉迪夫人（她是这个家庭的一员）

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

was	**awakened**	**by**	**the**	**light**	**of**	**a**	**candle**	**in**	**her**	**room**	**.**
曾是	觉醒	经过	这	光	的	一个	蜡烛	在	她	房间	.

她被房间里的蜡烛光唤醒。

[ðə; ði][bed] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][ə; eɪ]['bɑːskɪt][wɒz; wəz]

The	**bed**	**curtains**	**were**	**drawn**	**back**	**and**	**upon**	**her**	**bed**	**a**	**basket**	**was**
这	床	窗帘	是	绘制	后退	和	之上	她	床	一个	篮子	曾是

[drɒpt] [weər'ɪn] [sæt][faɪv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

dropped	**wherein**	**sat**	**five**	**small**	**children**	**,**
掉落	其中	卫星	五	小的	孩子们	,

床帘被拉开，一个篮子掉落在床上，篮子里坐着五个小孩。

[huː] [ɪn] ['kɔːrəs] [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] :

who	**in**	**chorus**	**set**	**up**	**a**	**cry**	**:**
WHO	在	合唱	放	向上	一个	哭	:

他们齐声发出呼喊：

“ [əʊ][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ju: 'es]['aʊə(r)]

“	**O**	**you**	**,**	**who**	**are**	**noted**	**for**	**your**	**kindness**	**,**	**please**	**return**	**to**	**us**	**our**
“	哦	你	,	WHO	是	著名的	为了	你的	仁慈	,	请	返回	到	我们	我们的

[hɔːn] !

horn	**!**
喇叭	!

“哦，以仁慈著称的你，请把我们的号角还给我们！”

” [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] [waɪ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɒt] ['vælјuː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə]

”	**To**	**her**	**question**	**why**	**they**	**desired**	**it**	**and**	**what**	**value**	**it**	**had**	**to**
”	到	她	问题	为什么	他们	想要的	它	和	什么	价值	它	有	到

[ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] :

them	**,**	**they**	**answered**	**:**
他们	,	他们	回答	:

当她问他们为什么想要它以及它对他们有什么价值时，他们回答说：

“ [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['piːpəlz] [seɪk] .

“	**For**	**our**	**people's**	**sake**	**.**
”	为了	我们的	人们的	清酒	.

“为了我们的人民。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['pliːdɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ,

”	**When**	**she**	**would**	**no**	**longer**	**listen**	**to**	**their**	**pleading**	**they**	**departed**	**,**
”	什么时候	她	会	不	更长	听	到	他们的	恳求	他们	已离开	,

“当她不再听从他们的恳求时，他们便离开了。”

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [θriː] [naɪts] ['leɪtə(r)] .

saying	**they**	**would**	**come**	**again**	**three**	**nights**	**later**	**.**
说	他们	会	来	再次	三	夜晚	之后	.

他们说三天后会再来。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [θɜːd] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][fɜːst] ['vɪzɪt] ,

On	**Thursday**	**night**	**,**	**and**	**the**	**third**	**following**	**their**	**first**	**visit**	**,**
在	周四	夜晚	,	和	这	第三	下列的	他们的	第一的	访问	,

周四晚上，也就是他们第一次来访后的第三次，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

there	**was**	**again**	**a**	**light**	**in**	**her**	**room**	**.**
那里	曾是	再次	一个	光	在	她	房间	.

她的房间里又亮起了灯。

[wen] ['leɪdi] ['ʌnə] [druː] [bæk] [ðə; ðiː][bed] ['kɜːt(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

When	**Lady**	**Anna**	**drew**	**back**	**the**	**bed**	**curtain**	**she**	**discovered**	**her**	**chamber**	**occupied**	**by**
什么时候	女士	安娜	画	后退	这	床	窗帘	她	发现	她	房间	占领	经过

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [men] ,

a	**great**	**number**	**of**	**little**	**men**	**,**
一个	伟大的	数字	的	小的	男人	,

安娜夫人拉开床帘时，发现她的房间里挤满了小矮人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ðiː] [trɒl] [kɪŋ] [hɪm'self] ,

and	**among**	**them**	**the**	**Troll**	**King**	**himself**	**,**
和	之中	他们	这	巨魔	国王	他自己	,

其中就包括巨魔王本人。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [klɒθ] [ʌp'held] [ɒn]['sɪlvə(r)] [-]

approaching	**her**	**under**	**a**	**canopy**	**of**	**silver**	**cloth**	**upheld**	**on**	**silver**	**[**	**34**	**]**
接近	她	在下面	一个	树冠	的	银	布	维持	在	银	[	-	]

在银架上撑起的银布华盖下向她走来[34]

[pəulz] [bɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['sɜːvənts] .

poles	**borne**	**by**	**four**	**servants**	**.**
杆子	出生	经过	四	仆人	.

由四名仆人抬着的杆子。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] ,

His	**skin**	**was**	**a**	**dark**	**brown**	**and**	**his**	**hair**	**,**
他的	皮肤	曾是	一个	黑暗的	棕色的	和	他的	头发	,

他的皮肤是深棕色的，头发是.....

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [tʌft] [wɒz; wəz] [left] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][wʌn][baɪ] [iːtʃ] [ɪə(r)] ,

of	**which**	**only**	**a**	**tuft**	**was**	**left**	**on**	**his**	**forehead**	**and**	**one**	**by**	**each**	**ear**	**,**
的	哪个	仅有的	一个	簇	曾是	左边	在	他的	前额	和	一	经过	每个	耳朵	,

他额头上只剩下一小撮头发，两只耳朵边各剩下一撮。

[blæk] [ænd; ənd] ['wʊli] .

black	**and**	**woolly**	**.**
黑色的	和	毛茸茸的	.

黑色的，毛茸茸的。

['sɒftli] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [bed] ,

Softly	**he**	**neared**	**the**	**bed**	**,**
轻轻	他	接近	这	床	,

他轻轻地走到床边，

['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [hɔːn] ['rɪtʃli] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [gəʊld] ['bʌtnz] ,

holding	**forth**	**a**	**horn**	**richly**	**adorned**	**with**	**gold**	**chains**	**and**	**massive**	**gold**	**buttons**	**,**
保持	前进	一个	喇叭	丰富	装饰	和	金子	链条	和	大量的	金子	按钮	,

他高举着一只装饰华丽的号角，号角上缀满了金链和硕大的金纽扣。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɔfə] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [hɔːn] .

which	**he**	**proffered**	**the**	**lady**	**in**	**exchange**	**for**	**the**	**genuine**	**horn**	**.**
哪个	他	提供的	这	女士	在	交换	为了	这	真的	喇叭	.

他用这只角来换取那位女士的真号角。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] , [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɒd] , [ɪf]

But	**she**	**was**	**not**	**to**	**be**	**persuaded**	**,**	**and**	**consigned**	**them**	**to**	**God**	**,**	**if**
但	她	曾是	不是	到	是	被说服	,	和	寄售	他们	到	上帝	,	如果

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] ,

they	**belonged**	**to**	**him**	**,**
他们	属于	到	他	,

但她不为所动，将它们交托给上帝，如果它们属于上帝的话。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz]

and	**to**	**the**	**devil**	**,**	**if**	**they**	**were**	**his**	**offspring**	**,**	**whereupon**	**the**	**Trolls**
和	到	这	魔鬼	,	如果	他们	是	他的	后代	,	于是	这	喷子

['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] [dɪ'pɑːtɪd] .

quietly	**and**	**sorrowfully**	**departed**	**.**
悄悄	和	悲伤地	已离开	.

如果它们是魔鬼的后代，那就交给魔鬼吧。于是，巨魔们默默地、悲伤地离开了。

[suːn] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ]

Soon	**thereafter**	**it**	**was**	**reported**	**that**	**a**	**peasant's**	**child**	**had**	**been**	**carried**	**off**	**by**
很快	此后	它	曾是	据报道	那	一个	农民的	孩子	有	到过	携带	离开	经过

[ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] .

the	**Trolls**	**.**
这	喷子	.

不久之后，便有报道称一名农民的孩子被巨魔掳走了。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌðə(r)]

By	**means**	**of**	**ringing**	**the**	**church**	**bells**	**it**	**was**	**,**	**however**	**,**	**returned**	**to**	**its**	**mother**
经过	方法	的	铃声	这	教会	铃铛	它	曾是	,	然而	,	返回	到	它是	母亲

.

:
.

然而，通过敲响教堂的钟声，它又回到了母亲身边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prɪti] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [lɑːdʒ] ['nəʊzɪz]

The	**boy**	**related**	**that**	**the**	**Trolls**	**were**	**not**	**pretty**	**,**	**but**	**had**	**large**	**noses**
这	男生	有关的	那	这	喷子	是	不是	漂亮的	,	但	有	大的	鼻子

[ænd; ənd] [maʊðz] ;

and	**mouths**	**;**
和	嘴	;

男孩说，巨魔长得并不漂亮，但是鼻子和嘴巴都很大；

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] ['ʌndə(r)] - [wɒz; wəz] [kɔːld] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɒtə] .

that	**the**	**man**	**under**	**Maglestone**	**was**	**called**	**Klausa**	**and**	**his**	**wife**	**Otta**	**.**
那	这	男人	在下面	-	曾是	称为	-	和	他的	妻子	奥塔	.

玛格尔斯通之下的男人名叫克劳萨，他的妻子名叫奥塔。

[ðæt] [ðeɪ] [sʌkt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][səʊ] [sə'steɪnd]
That they sucked the moisture from the food of mankind and so sustained
那 他们 真烂 这 水分 从 这 食物 的 人类 和 所以 持续
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

它们从人类的食物中吸取水分，以此维持自身生存；

[ðæt] [ðeɪ] [əu'bei] [wʌn] [kɪŋ] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ]
that they obeyed one king ; that they were often at variance with each other , also
那 他们 服从 一 国王 ; 那 他们 是 经常 在 方差 和 每个 其他 , 还
,
,
,

他们效忠于一位国王；但他们之间也经常发生冲突。

[ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
that they spoke the language of the country .
那 他们 辐 这 语言 的 这 国家 .

他们说的是该国的语言。

[lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] - , [huː] ['pʌblɪʃt] , " [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ldʒʌŋbi] [hɔːn] [ænd; ənd][paɪp] , "
Lord Chancellor Coyet , who published , " A Narrative of Ljungby Horn and Pipe , "
主 校长 - , WHO 已发布 , " 一个 叙述 的 永比 喇叭 和 管道 , "
['deɪtɪd] ['februəri] - ,
dated February 11 ,
日期 二月 - ,

科耶特大法官于2月11日发表了题为《伦比号角和笛子的故事》的著作。

- , [sez] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , ['ɔːlsəʊ]
1692 , says that he knew this boy , who was then twenty - seven years old , also
- , 说道 那 他 知道 这 男生 , WHO 曾是 然后 二十 - 七 年 老的 , 还
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

1692年，他说他认识这个当时27岁的男孩，也认识他的母亲。

[bʌt; bət] [əd'mit] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]
but admits that both were disposed to superstition and that their
但 承认 那 两个都 是 处置 到 迷信 和 那 他们的
[ˌʌndə'stændiŋ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fiːb(ə)l] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] . [-] [wʌn]
understandings were as feeble as their bodies . [35] 1
理解 是 作为 微弱 作为 他们的 身体 . [-] 1

但他承认两人都倾向于迷信，而且他们的理解力也和他们的身体一样虚弱。[35]1

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [trɒl] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] [ldʒʌŋbi] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
Both of these Troll treasures are now preserved at Ljungby and are
两个都 的 这些 巨魔 宝藏 是 现在 保存完好 在 永比 和 是
['wɪlɪŋli] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['kjʊəriəs] ['trævələz] .
willingly shown to curious travelers .
心甘情愿 所示 到 好奇的 旅行者 .

这两件巨魔宝物现在都保存在隆比，并乐意向好奇的旅行者展示。

[ðə; ði] [hɔːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [m'aʊntɪŋz] .
The horn is in the form of a half circle and adorned with silver mountings .
这 喇叭 是 在 这 形式 的 一个 一半 圆圈 和 装饰 和 银 安装 .

号角呈半圆形，并饰有银质配件。

[ðə; ði][paɪp][ɪz][ɒv; əv]['aɪvəri] , [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bləʊn] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [end] ,
The pipe is of ivory , made so that it may be blown from either end ,
这 管道 是 的 象牙 , 制成 所以 那 它 可能 是 吹 从 任何一个 结尾 ,

这支笛子是用象牙制成的，两端都可以吹奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪəsɪŋ] [nəʊt] .

and	the	sound	from	it	is	a	single	piercing	note	.
和	这	声音	从	它	是	一个	单身的	冲孔	笔记	.

它发出的声音是一个尖锐刺耳的单音。

[wen] ['leɪdi] - - , [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ldʒʌŋbi] , ['mærid] [keɪ; kiː] [lɪk] ,

When	Lady	Oellegard	Gyllerstierna	,	who	inherited	Ljungby	,	married	Cay	Lycke	,
什么时候	女士	-	-	,	WHO	遗传	永比	,	已婚	礁岛	吕克	,

当继承永比的奥勒加德·吉勒斯蒂纳夫人与凯·莱克结婚时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd][paɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['denmɑːk] .

she	took	the	horn	and	pipe	with	her	to	Denmark	.
她	采取	这	喇叭	和	管道	和	她	到	丹麦	.

她把号角和笛子带到了丹麦。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [suːn] [bɪ'fel] [lɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

The	evil	that	soon	befell	Lycke	was	regarded	by	many	as	the	consequence	of
这	邪恶的	那	很快	发生	吕克	曾是	认为	经过	许多	作为	这	结果	的

[trɒl] ['kɜːsɪz] ,

Troll	curses	,
巨魔	诅咒	,

许多人认为，不久后降临在莱克身上的灾祸是巨魔诅咒造成的后果。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɪm] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm] [ldʒʌŋbi] .

which	followed	him	who	took	the	articles	from	Ljungby	.
哪个	随后	他	WHO	采取	这	文章	从	永比	.

随后，他接替了 Ljungby 的文章。

[frɒm; frəm] [lɪk] [ðə; ði] [hɔːn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['æksl] [juːl] ,

From	Lycke	the	horn	came	into	the	possession	of	Lord	Axel	Juul	,
从	吕克	这	喇叭	来了	进入	这	拥有	的	主	阿克塞尔	Juul	,

号角从吕克落入了阿克塞尔·尤尔领主手中。

[huːz] ['wɪdəʊ] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [oʊv] [juːl] .

whose	widow	presented	it	to	the	Chancellor	,	Ove	Juul	.
谁	寡妇	呈现	它	到	这	校长	,	爱	Juul	.

其遗孀将其赠予首相奥韦·尤尔。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] , - .

His	son	sent	it	to	the	Danish	minister	,	Luxdorf	.
他的	儿子	发送	它	到	这	丹麦语	部长	,	-	.

他的儿子将信寄给了丹麦大臣卢克斯多夫。

[sɪns] - [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd][paɪp][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [kən'tɪnjuəsli] [æt; ət] [ldʒʌŋbi] .

Since	1691	the	horn	and	pipe	have	remained	continuously	at	Ljungby	.
自从	-	这	喇叭	和	管道	有	剩余	持续	在	永比	.

自 1691 年以来，号角和笛子一直保存在 Ljungby。

[ɪn] [ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['sɪmələ(r)]['ledʒəndz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] ,

In	all	quarters	of	the	country	similar	legends	are	current	,
在	全部	四分之一	的	这	国家	相似的	传说	是	当前的	,

全国各地都流传着类似的传说。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ldʒʌŋbi] ['ledʒənd] .

more	or	less	founded	upon	the	Ljungby	legend	.
更多的	或者	较少的	创立	之上	这	永比	传奇	.

或多或少是根据隆比的传说改编的。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] (-) [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][met][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

As	late	as	the	present	year	(	1888	)	the	translator	met	a	gentleman	,
作为	晚的	作为	这	展示	年	(	-	)	这	翻译	遇见	一个	绅士	,

['riːs(ə)ntli][frɒm; frəm]['swiːd(ə)n] ,

recently	from	Sweden	,
最近	从	瑞典	,

直到今年（1888年），译者还遇到了一位刚从瑞典来的绅士。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn] [wɪtʃ] [ldʒʌŋbi] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ,

and	from	the	province	in	which	Ljungby	is	located	,
和	从	这	省	在	哪个	永比	是	位于	,

以及隆比所在的省份，

[huː] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːn] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ldʒʌŋbi]

who	states	that	the	horn	is	still	in	the	possession	of	the	owners	of	the	Ljungby
WHO	各州	那	这	喇叭	是	仍然	在	这	拥有	的	这	所有者	的	这	永比

[ɪ'steɪt] ,

estate	,
财产	,

他声称这只号角仍然在Ljungby庄园的所有者手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] . ↑

and	that	this	story	concerning	it	is	still	current	and	quite	generally	believed	.	↑
和	那	这	故事	有关	它	是	仍然	当前的	和	相当	一般来说	相信	.	↑

而且，关于这件事的这个故事至今仍然流传，并被普遍相信。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [swɒn] ['meɪdn] . [wʌn]

The	Swan	Maiden	.	1
这	天鹅	少女	.	1

天鹅少女.1

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['pez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [huː] ['ɒf(ə)n] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð] ['hʌntɪŋ] ,

A	young	peasant	,	in	the	parish	of	Mellby	,	who	often	amused	himself	with	hunting	,
一个	年轻的	农民	,	在	这	教区	的	-	,	WHO	经常	觉得好笑	他自己	和	打猎	,

梅尔比教区的一位年轻农民，经常以打猎为乐。

[sɔː] [wʌn] [deɪ] [θriː] [-]

saw	one	day	three	[	36	]
锯	一	天	三	[	-	]

看到三天[36]

[swɒnz] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [wɪtʃ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][strænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [nɪə(r)][baɪ] .

swans	flying	toward	him	,	which	settled	down	upon	the	strand	of	a	sound	near	by	.
天鹅	飞行	朝向	他	,	哪个	定居	向下	之上	这	链	的	一个	声音	靠近	经过	.

天鹅向他飞来，落在了附近海湾的沙滩上。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [swɒnz] [daɪ'vest]

Approaching	the	place	,	he	was	astonished	at	seeing	the	three	swans	divest
接近	这	地方	,	他	曾是	惊讶	在	看到	这	三	天鹅	剥离

[ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feðəri] [ə'taɪə(r)] ,

themselves	of	their	feathery	attire	,
他们自己	的	他们的	羽毛状的	服装	,

走近后，他惊讶地看到三只天鹅脱去了它们华丽的羽毛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] ,

which	they	threw	into	the	grass	,
哪个	他们	扔	进入	这	草	,

他们把东西扔进了草地里。

[ænd; ənd] [θriː] ['meidnz] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] ['bjuːti] [step] [fɔːθ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	three	maidens	of	dazzling	beauty	step	forth	and	spring	into	the	water	.
和	三	少女们	的	耀眼的	美丽	步	前进	和	春天	进入	这	水	.

三位容貌绝美的少女走上前来，跃入水中。

['ɑːftə(r)] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ə'waɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

After	sporting	in	the	waves	awhile	they	returned	to	the	land	,
后	体育	在	这	波浪	一会儿	他们	返回	到	这	土地	,

在海浪中嬉戏了一会儿后，他们返回了陆地。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'zjuːmd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [gɑːb] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

where	they	resumed	their	former	garb	and	shape	and	flew	away	in	the	same
在哪里	他们	恢复	他们的	以前的	外衣	和	形状	和	飞翔	离开	在	这	相同的

[də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

direction	from	which	they	came	.
方向	从	哪个	他们	来了	.

他们恢复了原来的装束和形状，然后朝着来时的方向飞走了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][f'eəɹəst] , [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

One	of	them	,	the	youngest	and	fairest	,	had	,	in	the	meantime	,
一	的	他们	,	这	最小的	和	最公平	,	有	,	在	这	与此同时	,

其中一位，最年轻、最漂亮的女孩，与此同时，

[səʊ] ['smɪtn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [naɪt] [nɔː(r)] [deɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz]

so	smitten	the	young	hunter	that	neither	night	nor	day	could	he	tear	his
所以	迷恋	这	年轻的	猎人	那	两者都不	夜晚	也不	天	可以	他	撕	他的

[θɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] ['ɪmɪdʒ] .

thoughts	from	the	bright	image	.
想法	从	这	明亮的	图像	.

这位年轻的猎人如此着迷，以至于无论白天黑夜，他都无法将思绪从那美好的景象中抽离出来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt]

His	mother	,	noticing	that	something	was	wrong	with	her	son	,	and	that
他的	母亲	,	注意到	那	某物	曾是	错误的	和	她	儿子	,	和	那

[ðə; ði] [tʃeɪs] ,

the	chase	,
这	追赶	,

他的母亲注意到儿子有些不对劲，而且追逐……

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleʒə(r)] , [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ət'rækʃnz] ,

which	had	formerly	been	his	favorite	pleasure	,	had	lost	its	attractions	,
哪个	有	以前	到过	他的	最喜欢的	乐趣	,	有	丢失的	它是	景点	,

曾经是他最喜欢的消遣，如今却失去了吸引力。

[ɑːskt] [hɪm] ['faɪnəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meləŋkəli] , [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

asked	him	finally	the	cause	of	his	melancholy	,	whereupon	he	related	to
问	他	最后	这	原因	的	他的	忧郁	,	于是	他	有关的	到

[hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

her	what	he	had	seen	,
她	什么	他	有	已见	,

最后她问他为何忧郁，他便把自己所见所闻告诉了她。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf]

and	declared	that	there	was	no	longer	any	happiness	in	this	life	for	him	if
和	声明	那	那里	曾是	不	更长	任何	幸福	在	这	生活	为了	他	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði][feə(r)] [swɒn] ['meɪdn] . [-]

he	could	not	possess	the	fair	swan	maiden	.	[	37	]
他	可以	不是	具有	这	公平的	天鹅	少女	.	[	-	]

他宣称，如果不能拥有美丽的白天鹅少女，他的人生就没有幸福可言。[37]

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['i:zɪə] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

“	Nothing	is	easier	,	”	said	the	mother	.
”	没有什么	是	更轻松	,	”	说	这	母亲	.

“没有什么比这更容易的了，”母亲说。

“ [gəʊ][æt; ət] ['sʌnset] [nekst] ['θɜ:zdeɪ] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ][lɑ:st] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] .

“	Go	at	sunset	next	Thursday	evening	to	the	place	where	you	last	saw	her	.
”	去	在	日落	下一个	周四	晚上	到	这	地方	在哪里	你	最后的	锯	她	.

“下周四傍晚日落时分，去你最后一次见到她的地方。”

[wen] [ðə; ði] [θri:] [swɒnz] [kʌm] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] [wʌn] [leɪz] [hɜ:(r); hə(r)]

When	the	three	swans	come	give	attention	to	where	your	chosen	one	lays	her
什么时候	这	三	天鹅	来	给	注意力	到	在哪里	你的	选定	一	躺下	她

['feðəri] [gɑ:b] ,

feathery	garb	,
羽毛状的	外衣	,

当三只天鹅飞来时，注意你心爱的人把她羽毛般的衣服放在哪里。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] .

take	it	and	hasten	away	.
拿	它	和	趋	离开	.

拿着它赶紧走。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd] , [bi'teikɪŋ] [hɪm'self] ,

”	The	young	man	listened	to	his	mother's	instructions	,	and	,	betaking	himself	,
”	这	年轻的	男人	听着	到	他的	母亲的	指示	,	和	,	采取	他自己	,

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['θɜ:zdeɪ] ['i:vnɪŋ] ,

the	following	Thursday	evening	,
这	下列的	周四	晚上	,

“年轻人听从了母亲的嘱咐，并在接下来的星期四晚上亲自前往，

[tu:; tə][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] , [hi:; hi] ['weɪtɪd] , [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ðə; ði]

to	a	convenient	hiding	place	near	the	sound	,	he	waited	,	with	impatience	,	the
到	一个	方便的	隐藏	地方	靠近	这	声音	,	他	等待	,	和	不耐烦	,	这

['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒnz] .

coming	of	the	swans	.
未来	的	这	天鹅	.

他躲到声音附近的一个方便的藏身之处，焦急地等待着天鹅的到来。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	sun	was	just	sinking	behind	the	trees	when	the	young	man's	ears	were
这	太阳	曾是	只是	下沉	在后面	这	树木	什么时候	这	年轻的	男人的	耳朵	是

['gri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

greeted	by	a	whizzing	in	the	air	,
问候	经过	一个	呼啸	在	这	空气	,

太阳正要落到树后，这时年轻人的耳朵里传来一阵呼啸声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [swɒnz] ['set(ə)ld] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] , [æz; əz][ɒn][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]['vɪzɪt] .

and	the	three	swans	settled	down	upon	the	beach	,	as	on	their	former	visit	.
和	这	三	天鹅	定居	向下	之上	这	海滩	,	作为	在	他们的	以前的	访问	.

三只天鹅像上次来访时一样，在沙滩上安顿了下来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ɒf] [ðeə(r)] [swɒn] [ə'taɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [træns'fɔ:md]

As	soon	as	they	had	laid	off	their	swan	attire	they	were	again	transformed
作为	很快	作为	他们	有	铺设	离开	他们的	天鹅	服装	他们	是	再次	转变

['ɪntu:][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['meidnz] ,

into	the	most	beautiful	maidens	,
进入	这	最多	美丽的	少女们	,

她们一脱下天鹅装束，就又变回了最美丽的少女。

[ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]

and	,	springing	out	upon	the	white	sand	,	they	were	soon	enjoying	themselves	in
和	,	弹簧	出去	之上	这	白色的	沙	,	他们	是	很快	享受	他们自己	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他们跃上白色的沙滩，很快就在水中玩得不亦乐乎。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)][hæd; həd]['teɪkən] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

From	his	hiding	place	the	young	hunter	had	taken	careful	note	of	where	his
从	他的	隐藏	地方	这	年轻的	猎人	有	已采取	小心	笔记	的	在哪里	他的

[ɪn'tʃɑːntrəs] [hæd; həd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][swɒn] ['feðər] .

enchantress	had	laid	her	swan	feathers	.
女巫	有	铺设	她	天鹅	羽毛	.

年轻的猎人从藏身之处仔细记下了女巫放置天鹅羽毛的地方。

['stiːlɪŋ] ['sɒftli] [fɔːθ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]

Stealing	softly	forth	,	he	took	them	and	returned	to	his	place	of
偷窃	轻轻	前进	,	他	采取	他们	和	返回	到	他的	地方	的

[kən'siːlmənt] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] .

concealment	in	the	surrounding	foliage	.
隐蔽	在	这	周围	叶子	.

他悄悄地走上前去，拿走了它们，然后回到周围树叶丛中的藏身之处。

[suːn] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] ,

Soon	thereafter	two	of	the	swans	were	heard	to	fly	away	,	but	the	third	,
很快	此后	二	的	这	天鹅	是	听到	到	飞	离开	,	但	这	第三	,

不久之后，人们听到两只天鹅飞走了，但第三只天鹅.....

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'fɔː(r)] [huːm] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm]

in	search	of	her	clothes	,	discovered	the	young	man	,	before	whom	,	believing	him
在	搜索	的	她	衣服	,	发现	这	年轻的	男人	,	前	谁	,	相信	他

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

responsible	for	their	disappearance	,
负责任的	为了	他们的	消失	,

在寻找她的衣服时，她发现了那个年轻人，并认定是他导致了她们的失踪。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [swɒn] [ə'taɪə(r)] [maɪt] [biː; bi]

she	fell	upon	her	knees	and	prayed	that	her	swan	attire	might	be
她	跌倒	之上	她	膝盖	和	祈祷	那	她	天鹅	服装	可能	是

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

returned	to	her	.
返回	到	她	.

她跪倒在地，祈祷能把她的天鹅装束还给她。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [praɪz] , [ænd; ənd] , ['kɑːstɪŋ]

The	hunter	was	,	however	,	unwilling	to	yield	the	beautiful	prize	,	and	,	casting
这	猎人	曾是	,	然而	,	不情愿	到	屈服	这	美丽的	奖	,	和	,	铸件

[ə; eɪ] [kləʊk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

a	cloak	around	her	shoulders	,
一个	披风	大约	她	肩膀	,

然而，猎人并不愿意放弃这美丽的猎物，她将一件斗篷披在肩上，

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

carried	her	home	.
携带	她	家	.

把她背回家。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [-]

Preparations	were	soon	made	for	a	magnificent	[	38	]
准备工作	是	很快	制成	为了	一个	壮丽	[	-	]

很快就为一场盛大的[38]做好了准备

['wedɪŋ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [djuː] [fɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] [dwelt] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd]

wedding	,	which	took	place	in	due	form	,	and	the	couple	dwelt	lovingly	and
婚礼	,	哪个	采取	地方	在	到期的	形式	,	和	这	夫妻	居住	深情地	和

[kən'tentɪdli] [tə'geðə(r)] .

contentedly	together	.
心满意足地	一起	.

婚礼如期举行，这对新人从此过上了幸福美满的生活。

[wʌn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['sev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

One	Thursday	evening	,	seven	years	later	,
一	周四	晚上	,	七	年	之后	,

七年后的一个星期四晚上，

[ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

the	hunter	related	to	her	how	he	had	sought	and	won	his	wife	.
这	猎人	有关的	到	她	如何	他	有	寻求	和	韩元	他的	妻子	.

猎人向她讲述了他如何寻找并赢得妻子的故事。

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ðɪ] [waɪt] [swɒn] ['feðər] [ɒv; əv]

He	brought	forth	and	showed	her	,	also	,	the	white	swan	feathers	of
他	带来	前进	和	显示	她	,	还	,	这	白色的	天鹅	羽毛	的

[hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [deɪz] .

her	former	days	.
她	以前的	天	.

他还拿出她以前用的白色天鹅羽毛给她看。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [wʌns]

No	sooner	were	they	placed	in	her	hands	than	she	was	transformed	once
不	很快	是	他们	放置	在	她	双手	比	她	曾是	转变	一次

[mɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [swɒn] ,

more	into	a	swan	,
更多的	进入	一个	天鹅	,

它们刚一交到她手中，她就再次变成了一只天鹅。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tʊk] [flaɪt] [θruː] [ðə; ðɪ]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

and	instantly	took	flight	through	the	open	window	.
和	即刻	采取	航班	通过	这	打开	窗户	.

然后瞬间从敞开的窗户飞了出去。

[ɪn] ['breθləs] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðə; ðɪ][mæn] [stɛərd] ['waɪldli]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['ræpɪdli] ['vænɪʃɪŋ] [waɪf] ,

In	breathless	astonishment	,	the	man	stared	wildly	after	his	rapidly	vanishing	wife	,
在	喘不过气	惊讶	,	这	男人	凝视	疯狂地	后	他的	快速	消失	妻子	,

男人屏住呼吸，惊愕不已，疯狂地盯着迅速消失的妻子。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	before	a	year	and	a	day	had	passed	,	he	was	laid	,	with	his
和	前	一个	年	和	一个	天	有	通过了	,	他	曾是	铺设	,	和	他的

['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ,

longings	and	sorrows	,
渴望	和	悲伤	,

不到一年零一天，他就被安葬了，带着他的思念和悲伤。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'lɔtid] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] . [-] [wʌn]

in	his	allotted	place	in	the	village	church	-	yard	.	[	39	]	1
在	他的	分配	地方	在	这	村庄	教会	-	院子	.	[	-	]	1

葬于村教堂墓地中分配给他的位置。[39]1

['stɔːriz] [ɒv; əv] - , [huː] [hæv; həv] ['mærid] ['hjuːmənz] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
Stories **of** **elvemaidens** **,** **who** **have** **married** **humans** **,** **lived** **with** **them** **some**
故事 的 - , WHO 有 已婚 人类 , 居住地 和 他们 一些
[taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃd] ,
time **and** **then** **vanished** **,**
时间 和 然后 消失了 ,

传说中，一些精灵少女嫁给了人类，与他们共同生活了一段时间后便消失了。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn]['swiːd(ə)n] .
are **not** **uncommon** **in** **Sweden** **.**
是 不是 罕见 在 瑞典 .

在瑞典并不罕见。

[wʌn] [sʌtʃ] [-]
One **such** **[** **36** **]**
一 这样的 [-]

其中之一[36]

[frɒm; frəm]['smɔːˌlænd][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] [huːz] [sʌn] [held] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][hɪm][æz; əz]
from **Småland** **is** **related** **of** **a** **priest** **whose** **son** **held** **office** **under** **him** **as**
从 斯莫兰 是 有关的 的 一个 牧师 谁 儿子 握住 办公室 在下面 他 作为
['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] .
curate **.**
策展 .

来自斯莫兰的一位牧师与他的儿子一起担任他的助理牧师。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['weikən] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] ['striːmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
One **morning** **when** **the** **young** **man** **wakened** **he** **saw** **the** **sun** **streaming** **into** **his**
一 早晨 什么时候 这 年轻的 男人 醒来 他 锯 这 太阳 流媒体 进入 他的
[ə'pɑːtmənt] [θruː] [ə; eɪ] [nɒt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
apartment **through** **a** **knot** **hole** **in** **the** **wall** **.**
公寓 通过 一个 结 洞 在 这 墙 .

一天早晨，当这个年轻人醒来时，他看到阳光透过墙上的一个节疤洞照进他的公寓。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['entəd] , [æz; əz] [ɪf] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] , [ə; eɪ] ['meɪdn] ,
Suddenly **there** **entered** **,** **as** **if** **on** **a** **sunbeam** **,** **a** **maiden** **,**
突然 那里 进入 , 作为 如果 在 一个 阳光 , 一个 少女 ,

突然，仿佛乘着一束阳光，一位少女走了进来。

[huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] ['neɪkɪd] [æz; əz] [iːv] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] .
who **stood** **before** **him** **as** **naked** **as** **Eve** **in** **the** **garden** **of** **Eden** **.**
WHO 站立 前 他 作为 裸 作为 前夕 在 这 花园 的 伊甸园 .

她赤身裸体地站在他面前，就像伊甸园里的夏娃一样。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [θruː] [ə; eɪ] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)]
He **hurriedly** **threw** **a** **cloak** **over** **the** **beautiful** **apparition** **and** **conducted** **her**
他 匆匆 扔 一个 披风 超过 这 美丽的 幻影 和 实施 她
[daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .
down **to** **his** **parents** **.**
向下 到 他的 父母 .

他匆忙地用斗篷盖住这位美丽的幽灵，然后带着她下楼去见他的父母。

[huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔː(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] , ['naɪðə(r)][ʃiː; ʃi][nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][kʊd; kəd] [tel] .
Who **she** **was** **or** **where** **she** **came** **from** **,** **neither** **she** **nor** **any** **other** **could** **tell** **.**
WHO 她 曾是 或者 在哪里 她 来了 从 , 两者都不 她 也不 任何 其他 可以 告诉 .

她是谁，她从哪里来，她自己和其他人都不知道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð]

After	a	time	she	became	the	wife	of	the	young	priest	and	lived	happily	with
后	一个	时间	她	成为	这	妻子	的	这	年轻的	牧师	和	居住地	快乐地	和

[hɪm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

him	a	number	of	years	.
他	一个	数字	的	年	.

后来，她嫁给了那位年轻的牧师，并与他幸福地生活了几年。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mænə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

But	one	day	he	was	relating	to	her	the	wonderful	manner	of	her
但	一	天	他	曾是	相关	到	她	这	精彩的	方式	的	她

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

但有一天，他向她讲述了她到来时的奇妙方式，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fɜːm] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [plʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɒt] [həʊl] ,

and	to	confirm	his	account	removed	the	plug	from	the	knot	hole	,
和	到	确认	他的	帐户	已移除	这	插头	从	这	结	洞	,

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] ,

whereupon	she	instantly	,
于是	她	即刻	,

为了确认他的说法，他拔掉了节孔里的塞子，她立刻

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , ['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ] [hɪm][ɪn]

as	suddenly	and	mysteriously	as	she	had	come	,	vanished	,	leaving	him	in
作为	突然	和	神秘地	作为	她	有	来	,	消失了	,	离开	他	在

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] . ↑

sorrow	and	despair	.	↑
悲哀	和	绝望	.	↑

她来得突然而神秘，去得也同样神秘，只留下他独自承受悲伤和绝望。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - .

The	Knight	of	Ellenholm	.
这	骑士	的	-	.

埃伦霍尔姆骑士。

['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn] - ['kɑːs(ə)l] , [ə; eɪ] [naɪt] , [huː] ,

Many	,	many	years	ago	there	lived	,	in	Ellenholm	Castle	,	a	knight	,	who	,
许多	,	许多	年	前	那里	居住地	,	在	-	城堡	,	一个	骑士	,	WHO	,

很久很久以前，在埃伦霍姆城堡里住着一位骑士，他

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] ['krɪsməs] ['mætɪnz][æt; ət] - [tʃɜːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)]

wishing	to	attend	Christmas	matins	at	Morrum's	Church	,	with	a	long	journey	before
祝	到	出席	圣诞节	晨祷	在	-	教会	,	和	一个	长的	旅行	前

[hɪm] ,

him	,
他	,

他想去莫鲁姆教堂参加圣诞晨祷，但他要走很长的路。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət][fɜːst]['mætɪnz] , [set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	anxious	to	be	present	if	possible	at	first	matins	,	set	out	from	the
和	焦虑的	到	是	展示	如果	可能的	在	第一的	晨祷	,	放	出去	从	这

['kɑːs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

他们渴望尽可能参加清晨的晨祷，于是从城堡出发。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [gruːm] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

accompanied	by	his	groom	,	immediately	after	midnight	.
伴随	经过	他的	新郎	,	立即地	后	午夜	.

午夜过后，他与新郎一同前往。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , ['fiːlɪŋ] ['sliːpi] ,

Some	distance	on	the	way	,	feeling	sleepy	,
一些	距离	在	这	方式	,	感觉	困	,

走了一段路，感觉有点困了。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gruːm] [tuː; tə][raɪd][ɒn] [waɪl] [hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

he	instructed	the	groom	to	ride	on	while	he	dismounted	and	sat	down	by	the
他	指示	这	新郎	到	骑	在	尽管	他	下马	和	卫星	向下	经过	这

['rəʊdsaɪd] ,

roadside	,
路边	,

他吩咐新郎继续骑马，自己则下马坐在路边。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] .

at	the	foot	of	a	mountain	,	to	take	a	nap	and	refresh	himself	.
在	这	脚	的	一个	山	,	到	拿	一个	午睡	和	刷新	他自己	.

在山脚下，他小憩片刻，恢复精神。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ˌdʒaɪən'tes] [keɪm] [ænd; ənd]

He	had	been	sitting	only	a	few	minutes	when	a	monster	giantess	came	and
他	有	到过	坐着	仅有的	一个	很少	分钟	什么时候	一个	怪物	女巨人	来了	和

[beɪd] [hɪm] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ,

bade	him	follow	her	into	the	mountain	,
巴德	他	跟随	她	进入	这	山	,

他刚坐了几分钟，一个女巨人就走过来，命令他跟她进山。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dʒaɪənt]

which	he	did	,	and	was	conducted	to	the	presence	of	her	giant
哪个	他	做过	,	和	曾是	实施	到	这	在场	的	她	巨大的

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

他照做了，然后被带到她巨人丈夫面前。

[hɪə(r)] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['temptɪŋ] ['vaɪəndz][wɜː(r); wə(r)][set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] ,

Here	all	kinds	of	tempting	viands	were	set	before	him	,	but	the	Knight	,
这里	全部	种类	的	诱人的	菜肴	是	放	前	他	,	但	这	骑士	,

各种诱人的食物摆在他面前，但这位骑士却……

[huː] [njuː] [wel] ['ɪntuː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [pɑː'teɪk]

who	knew	well	into	what	kind	of	company	he	had	fallen	,	declined	to	partake
WHO	知道	出色地	进入	什么	种类	的	公司	他	有	倒下	,	拒绝	到	参加

[ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

of	the	food	.
的	这	食物	.

他很清楚自己落入了什么样的人堆里，拒绝食用他们的食物。

[ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [naɪt] :

Offended	at	this	,	the	woman	drew	forth	a	knife	and	addressed	the	Knight	:
被冒犯了	在	这	,	这	女士	画	前进	一个	刀	和	已解决	这	骑士	:

女人对此感到愤慨，拔出刀子对骑士说道：

“ [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ?

“	Do	you	recognize	this	?
“	做	你	认出	这	?

你认得这个吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tʃɒpt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [wen] , [wʌn] [taɪm] ,

It	is	the	one	with	which	you	chopped	me	in	the	thigh	when	,	one	time	,
它	是	这	一	和	哪个	你	切碎	我	在	这	大腿	什么时候	,	一	时间	,

就是你曾经用来砍我大腿的那把刀，当时，

[ai][wɒz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɑːvz] .

I	was	gathering	hay	for	my	calves	.
我	曾是	采集	干草	为了	我的	小牛	.

我当时正在为我的小牛收集干草。

[ˈfɑːðə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? ”

Father	,	what	do	you	think	we	ought	to	do	with	him	?	”
父亲	,	什么	做	你	思考	我们	应该	到	做	和	他	?	”

父亲，您认为我们应该怎么处置他?

“ [let] [hɪm][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

“	Let	him	go	,	”	said	the	Giant	.
“	让	他	去	,	”	说	这	巨大的	.

“放了他，”巨人说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪnˈvəʊks] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːstə(r)] [tuː] [mʌtʃ]

“	We	can	do	nothing	to	him	for	he	invokes	the	Great	Master	too	much
“	我们	能	做	没有什么	到	他	为了	他	调用	这	伟大的	掌握	也	很多

. ” [-]

.	”	[	40	]
.	”	[	-	]

“我们无法对他采取任何措施，因为他太频繁地提及伟大的大师了。”[40]

“ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði][ˌdʒaɪənˈtes] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]

“	So	be	it	,	”	said	the	Giantess	,	“	but	he	shall	have	something	to
“	所以	是	它	,	”	说	这	女巨人	,	“	但	他	将	有	某物	到

[rɪˈmembə(r)] [ˌem ˈiː][baɪ] .

remember	me	by	.
记住	我	经过	.

“那就这样吧，”女巨人说，“但他会记住我的。”

” [ˌweərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] [naɪts] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋgə(r)] .

”	Whereupon	she	broke	the	Knight's	little	finger	.
”	于是	她	打破	这	骑士的	小的	手指	.

于是她折断了骑士的小指。

[hiː; hi] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] [əˈgen] ,

He	soon	discovered	himself	in	the	open	air	again	,
他	很快	发现	他自己	在	这	打开	空气	再次	,

他很快又置身于户外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːm] [huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [faʊnd] [hɪm][ɪn]

and	the	groom	who	had	returned	to	search	for	his	master	found	him	in
和	这	新郎	WHO	有	返回	到	搜索	为了	他的	掌握	成立	他	在

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪm] ,

the	place	where	he	had	left	him	,
这	地方	在哪里	他	有	左边	他	,

回来寻找主人的马夫在主人离开的地方找到了他。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋgə(r)][ˈbrəʊkən] — [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [nɒt][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði]

but	with	a	little	finger	broken	—	a	warning	to	every	one	not	to	sleep	on	the
但	和	一个	小的	手指	破碎的	—	一个	警告	到	每一个	一	不是	到	睡觉	在	这

[wei] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] . [-]

way	to	church	.	[	42	]
方式	到	教会	.	[	-	]

但小指骨折了——这是对每个人的警告，告诫大家不要在去教堂的路上睡觉。[42]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ɒv; əv] - . [wʌn]
The Trolls of Skurugata . 1
这 喷子 的 - . 1

斯库鲁加塔的巨魔.1

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [trɒlz; trəʊlz] , [wen] [ðeə(r)] ['terətri] [ɪz] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn][baɪ]
It is generally understood that Trolls , when their territory is encroached upon by
它 是 一般来说 理解 那 喷子 , 什么时候 他们的 领土 是 侵占 之上 经过
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

人们普遍认为，当巨魔的领地受到人类侵犯时，

[wɪð'drɔː] [tuː; tə][sʌm; səm][mɔː(r)] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
withdraw to some more secluded place .
提取 到 一些 更多的 僻 地方 .

退到更僻静的地方。

[səʊ] [wen] - [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ðəʊz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [muːvd] [tuː; tə] - ,
So when Eksjö was built , those that dwelt in that vicinity moved to Skurugata ,
所以 什么时候 - 曾是 建造 , 那些 那 居住 在 那 附近 已搬 到 - ,

因此，当埃克斯约建成后，附近居住的人们就搬到了斯库鲁加塔。

[ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [bɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] ['maʊntənz] [huːz] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [saɪdz] [raɪz] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ]
a defile between two high mountains whose perpendicular sides rise so near to each
一个 亵渎 之间 二 高的 山脉 谁 垂直 侧面 上升 所以 靠近 到 每个
['ʌðə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['semi] - ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [gluːm] .
other as to leave the bottom in continual semi - darkness and gloom .
其他 作为 到 离开 这 底部 在 持续的 半 - 黑暗 和 愁云 .

两座高山之间的一条峡谷，两山垂直的山坡彼此靠近，使得谷底始终处于半黑暗和阴暗之中。

[hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
Here , it may be supposed , they were left in peace and tranquility .
这里 , 它 可能 是 据称 , 他们 是 左边 在 和平 和 宁静 .

可以想象，他们在这里过上了平静安宁的生活。

[nɒt] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
Not so , however ,
不是 所以 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [truːps]
for it is related that upon the occasion of the annual meeting of troops
为了 它 是 有关的 那 之上 这 场合 的 这 年度的 会议 的 军队
[æt; ət] - ,
at Ränneslätt ,
在 - ,

据记载，在兰内斯莱特举行的年度军队集会上，

[ə; eɪ] [həʊl] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['smɔːˌlænd] [ˌgrenə'dɪə(r)] [rɪ'piːtɪdli] ['mɑːtʃt] [θruː] , [wɪð] ['biːtɪŋ]
a whole battalion of Småland grenadiers repeatedly marched through , with beating
一个 所有的 营 的 斯莫兰 掷弹兵 反复 行军 通过 , 和 殴打
[drʌmz] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [hɔːnz] ,
drums and blowing horns ,
鼓 和 吹 角 ,

一整个营的斯莫兰掷弹兵反复行进，鼓声震天，号角齐鸣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] ,

and	that	sometimes	they	fired	a	volley	from	their	guns	,
和	那	有时	他们	被解雇	一个	截击	从	他们的	枪支	,

有时他们还会用枪齐射一轮。

[wɪtʃ] [səʊ] [ə'lɑ:md] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['eni] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl]

which	so	alarmed	the	Trolls	that	it	is	now	a	question	whether	any	are	still
哪个	所以	惊慌	这	喷子	那	它	是	现在	一个	问题	无论	任何	是	仍然

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] .

remaining	there	.
其余的	那里	.

这让巨魔们感到非常震惊，以至于现在人们不禁要问，是否还有巨魔留在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['maʊntən] [gʌlt͡ʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['seɪkrɪd]['faʊntən; 'faʊntɪn]

In	the	neighborhood	of	the	same	mountain	gulch	is	a	very	sacred	fountain
在	这	邻里	的	这	相同的	山	峡谷	是	一个	非常	神圣	喷泉

[weə(r)] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ˌðeərə'baʊts] ,

where	those	living	thereabouts	,
在哪里	那些	活的	大约	,

在同一山坳附近有一处非常神圣的泉水，居住在附近的人们经常去那里。

[ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðeə(r)]['peɪtrən] [seɪnt] .

in	former	times	are	said	to	have	offered	sacrifices	to	their	patron	saint	.
在	以前的	时代	是	说	到	有	提供	牺牲	到	他们的	赞助人	圣	.

据说，古人曾向他们的守护圣人献祭。

['weðə(r)] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [naʊ] [-]

Whether	this	custom	is	now	[	43	]
无论	这	风俗	是	现在	[	-	]

这种习俗现在是否仍然存在[43]

[kən'tɪnju:d] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .

continued	is	not	known	.
持续	是	不是	已知	.

后续情况尚不清楚。

[æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðə(r)][pɪ'kju:liə(r)] ['kʌstəmz] [wɪl] [su:n] [bɪ'lɒŋ]

As	intelligence	increases	this	and	all	other	peculiar	customs	will	soon	belong
作为	智力	增加	这	和	全部	其他	奇特	海关	将要	很快	属于

[ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] .

entirely	to	the	province	of	tradition	.
完全	到	这	省	的	传统	.

随着智力的发展，这种以及其他所有奇特的习俗很快将完全属于传统的范畴。

[ə; eɪ] [fju:] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ; [ðen] [wʌn][kʊd; kəd] ,

A	few	decades	ago	this	was	not	so	;	then	one	could	,
一个	很少	几十年	前	这	曾是	不是	所以	;	然后	一	可以	,

几十年前情况并非如此；那时人们可以.....

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'reɪʃnz] [ɒv; əv][əʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

according	to	the	narrations	of	old	men	and	women	,
根据	到	这	叙述	的	老的	男人	和	女性	,

根据老人们的叙述，

[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][bəuθ] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] .

have	had	the	pleasure	of	both	seeing	and	talking	with	the	Trolls	.
有	有	这	乐趣	的	两个都	看到	和	说	和	这	喷子	.

我有幸见到了巨魔，并与他们交谈过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [nemd] ['pɛli:] [kæt] , [hu:] , [wʌn] [deɪ] ,

There	was	once	a	hunter	named	Pelle	Katt	,	who	,	one	day	,
那里	曾是	一次	一个	猎人	命名	佩勒	卡特	,	WHO	,	一	天	,

从前有个名叫佩勒·卡特的猎人，有一天，

[went] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['wʊdkɒk] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

went	to	Skurugata	for	the	purpose	of	shooting	woodcock	,	but	though	it
去	到	-	为了	这	目的	的	射击	鹬	,	但	尽管	它

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

was	the	mating	season	,
曾是	这	交配	季节	,

我去斯库鲁加塔的目的是为了射杀丘鹬，但尽管当时正值丘鹬的交配季节，

[wen] [bɜ·dz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdnrəli] ['plenti] [ænd; ənd] [teɪm] , [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

when	birds	are	ordinarily	plenty	and	tame	,	the	hunt	was	unsuccessful	.
什么时候	鸟类	是	按说	很多	和	驯服	,	这	打猎	曾是	不成功	.

通常情况下，鸟类数量众多且性情温顺，但这次狩猎却不成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ɔː'deɪnd] .

It	was	as	though	ordained	.
它	曾是	作为	尽管	受戒	.

仿佛是命中注定一般。

[ðə; ði] ['pʌfi] ['wʊdkɒk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [henz] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [ʃɒt]

The	puffy	woodcock	and	his	hens	kept	out	of	the	way	of	the	murderous	shot
这	蓬松	鹬	和	他的	母鸡	保留	出去	的	这	方式	的	这	杀人犯	射击

.

:
.

那只毛茸茸的丘鹬和它的母鸡们躲过了那致命的枪击。

['pɛliː] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [ænd; ənd][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪz; ɪz]

Pelle	was	angry	,	and	suspecting	that	the	Trolls	had	bewitched	his
佩勒	曾是	生气的	,	和	怀疑	那	这	喷子	有	着迷	他的

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

佩勒很生气，他怀疑巨魔对他的枪施了魔法。

[hiː; hi] [swɔː(r)] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ðæt]

he	swore	and	cursed	the	Trolls	generally	,	and	especially	those	that
他	发誓	和	被诅咒的	这	喷子	一般来说	,	和	尤其	那些	那

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ,

lived	in	Skurugata	,
居住地	在	-	,

他咒骂并诅咒了所有巨魔，尤其是那些居住在斯库鲁加塔的巨魔。

[huːz] [maʊθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [stept] [aʊt] ,

whose	mouth	he	was	just	passing	,	when	a	woman	stepped	out	,
谁	嘴	他	曾是	只是	通过	,	什么时候	一个	女士	步	出去	,

他正要经过某人的嘴边，这时一个女人走了出来。

[smɔːl] [ɪn]['stætʃə(r)][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)][ɪn] ['fiːtʃə(r)] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

small	in	stature	and	peculiar	in	feature	,	bearing	a	little	poodle	dog	in	her
小的	在	身材	和	奇特	在	特征	,	轴承	一个	小的	贵宾犬	狗	在	她

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

她身材矮小，相貌奇特，怀里抱着一只小贵宾犬。

“ [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['griːtɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['mɪstrəs] ; [ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [ðɪs] [dɒg] ,

“	I	bring	you	greeting	from	my	mistress	;	she	says	you	are	to	shoot	this	dog	,
“	我	带来	你	问候	从	我的	情妇	;	她	说道	你	是	到	射击	这	狗	,

“我带来了我女主人的问候；她说你要射杀这条狗，

" [sed] [ʃiː; ʃi] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈpɛliː] .
" said she , approaching Pelle .
" 说 她 , 接近 佩勒 .

"她说着，走向佩勒。"

" [taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [get] [əˈpɒn]
" Tie it there to that tree and it shall be done before it can get upon
" 领带 它 那里 到 那 树 和 它 将 是 完毕 前 它 能 得到 之上
[ɪts] [fiːt] ,
its feet ,
它是 脚 ,

"把它绑在那棵树上，在它站起来之前就能完成。"

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈpɛliː] .
" answered Pelle .
" 回答 佩勒 .

佩勒回答道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
This was done , and the little woman disappeared between the mountains .
这 曾是 完毕 , 和 这 小的 女士 消失 之间 这 山脉 .

事情就这样办成了，小妇人消失在群山之中。

[ˈpɛliː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːgz] [hed] .
Pelle raised his gun and sent a charge of shot through the dog's head .
佩勒 提高 他的 枪 和 发送 一个 收费 的 射击 通过 这 狗的 头 .

佩勒举起枪，一枪爆头，子弹穿过了狗的头部。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] !
But what a sight met his gaze when the smoke had disappeared !
但 什么 一个 视线 遇见 他的 目光 什么时候 这 抽烟 有 消失 !

但当烟雾散去后，他眼前所看到的景象是多么令人惊叹啊！

[ðeə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɔːgz] [haɪd] .
There lay his own little child wrapped in a dog's hide .
那里 躺 他的 自己的 小的 孩子 包装 在 一个 狗的 隐藏 .

他自己的孩子躺在那里，裹在一张狗皮里。

[ˈpɛliː] [kæts] [ˈhæbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [best] .
Pelle Katt's habits were not the best .
佩勒 卡特的 习惯 是 不是 这 最好的 .

佩勒·卡特的生活习惯不太好。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [drɪŋk] , [ˈkwɒrəlsəm] [ænd; ənd] [ˈbɔɪstərəs] ,
He was fond of drink , quarrelsome and boisterous ,
他 曾是 喜爱 的 喝 , 爱争吵的 和 喧闹的 ,

他嗜酒，好争吵，而且性格粗犷。

[ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdrʌŋkən] [fɪts] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [ˈnaɪðə(r)] [gɒd] [nɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .
and often in his drunken fits declared that he feared neither God nor the devil .
和 经常 在 他的 醉 适合 声明 那 他 害怕 两者都不 上帝 也不 这 魔鬼 .
[-]
[44]
[-]

他经常在醉酒时宣称自己既不怕上帝也不怕魔鬼。[44]

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [ˈkrestfɔːlən] .
Now , for the first time in his life , he was amazed and crestfallen .
现在 , 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 他 曾是 惊叹 和 垂头丧气 .

现在，他生平第一次感到既惊讶又沮丧。

“ [əʊ][gɒd] !
“ O God !
〃 哦 上帝 !

“哦，上帝!

[wɒt] [hæv; həv][ai] [naʊ] [dʌn] !
What have I now done !
什么 有 我 现在 完毕 !

我到底做了什么!

〃 [hiː; hi] [kraɪd] .
〃 he cried .
〃 他 哭 .

他哭着说。

[hɪz; ɪz] [niːz] [smətʊt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ræn] ['kəʊpiəsli] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔː(r)] .
His knees smote together and the sweat ran copiously from every pore .
他的 膝盖 猛击 一起 和 这 汗 跑 大量 从 每一个 孔隙 .

他的双膝猛地相撞，汗水从他全身的每一个毛孔中涌出。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] , 〃 [sed] [ðə; ði] [trɒl] ['wʊmən] ,
“ Here you have your reward , 〃 said the Troll woman ,
〃 这里 你 有 你的 报酬 , 〃 说 这 巨魔 女士 ,

“这是你的奖励，”巨魔女人说道。

[huː] [naʊ] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] [piːs] [tuː; tə] ['pɛliː] ,
who now reappeared and threw a dollar piece to Pelle ,
WHO 现在 再次出现 和 扔 一个 美元 片 到 佩勒 ,

他随后再次出现，并扔给佩勒一美元硬币。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz]['əʊpən][hænd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [fɑːst] ,
so that it fell in his open hand , to which it stuck fast ,
所以 那 它 跌倒 在 他的 打开 手 , 到 哪个 它 卡住 快速地 ,

于是它落入了他张开的手掌中，并牢牢地粘在了他的手上。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
and hastily picking up the dead child bore it away .
和 草草 挑选 向上 这 死的 孩子 钻孔 它 离开 .

然后匆匆抱起死去的孩子，把它带走了。

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , ['pɛliː] [θruː] [ðə; ði]['dɒlə(r)] [piːs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['fɪgə(r)] ,
In a rage , Pelle threw the dollar piece after the vanishing figure ,
在 一个 愤怒 , 佩勒 扔 这 美元 片 后 这 消失 数字 ,

佩莱怒不可遏，将那枚一美元硬币扔向消失的人影。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
at the same time calling out :
在 这 相同的 时间 呼叫 出去 :

同时喊道:

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] [peɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] .
“ I will take no pay from you for such a deed .
〃 我 将要 拿 不 支付 从 你 为了 这样的 一个 契据 .

“我不会因为做这样的事而接受你的任何报酬。”

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gɪft] [ə'gen] , [juː; jʊ] [dɪ'testəbl] [trɒl] .
Here you have your gift again , you detestable Troll .
这里 你 有 你的 礼物 再次 , 你 可恨 巨魔 .

你这可恶的喷子，你的礼物又来了。

〃 [ə; eɪ] [hɔːs] [lɑːf] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .
〃 A hoarse laugh answered from the mountain .
〃 一个 嘶哑 笑 回答 从 这 山 .

山上传来一阵沙哑的笑声。

['pɛliː] [went] [həʊm] .
Pelle **went** **home** **.**
佩勒 去 家 .

佩勒回家了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['æbsənt] .
The **child** **was** **absent** **.**
这 孩子 曾是 缺席的 .

孩子缺席了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kraɪd] , [bʌt; bət] ['pɛliː] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪl] [haʊs] .
His **wife** **cried** **,** **but** **Pelle** **kept** **still** **and** **went** **to** **the** **ale** **house** **.**
他的 妻子 哭 , 但 佩勒 保留 仍然 和 去 到 这 麦芽酒 房子 .

他的妻子哭了，但佩勒一动不动地去了酒馆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] ['brændi] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] ,
He **had** **no** **money** **with** **which** **to** **buy** **brandy** **in** **order** **to** **drown** **his** **sorrows** **,**
他 有 不 钱 和 哪个 到 买 白兰地 在 命令 到 溺水 他的 悲伤 ,

他没有钱买白兰地来借酒消愁。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['kʌstəm] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf]
but **after** **his** **old** **custom** **he** **stuck** **his** **fingers** **in** **his** **vest** **pocket** **to** **feel** **if**
但 后 他的 老的 风俗 他 卡住 他的 手指 在 他的 背心 口袋 到 感觉 如果
[ðeə(r)] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['peni] [ðeə(r)] .
there **might** **not** **be** **a** **penny** **there** **.**
那里 可能 不是 是 一个 一分钱 那里 .

但他还是按照老习惯，把手指伸进背心口袋里摸索，看看里面有没有一分钱。

[bɪ'həʊld] !
Behold **!**
看哪 !

看！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɒlə(r)] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kɑːst] [frɒm; frəm] [hɪm] .
There **was** **the** **dollar** **piece** **which** **he** **had** **recently** **cast** **from** **him** **.**
那里 曾是 这 美元 片 哪个 他 有 最近 投掷 从 他 .

还有他最近用自己身体铸造的一美元硬币。

[hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [eɪl] [haʊs] ['kaʊntə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪtʃ] ['truːli]
He **dropped** **it** **upon** **the** **ale** **house** **counter** **and** **received** **a** **drink** **which** **truly**
他 掉落 它 之上 这 麦芽酒 房子 柜台 和 已收到 一个 喝 哪个 真的
[meɪd] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz] [ded] [tʃaɪld] ,
made **him** **forget** **his** **dead** **child** **,**
制成 他 忘记 他的 死的 孩子 ,

他把杯子扔在酒馆的柜台上，喝了一杯酒，这杯酒让他彻底忘记了死去的孩子。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪm'self] , ['hev(ə)n] , [hel] [ænd; ənd] [ɔːl] .
his **wife** **,** **himself** **,** **heaven** **,** **hell** **and** **all** **.**
他的 妻子 , 他自己 , 天堂 , 地狱 和 全部 .

他的妻子、他自己、天堂、地狱以及一切。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['səʊbə(r)] [ðə; ði] [kɔɪn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
When **he** **became** **sober** **the** **coin** **was** **again** **found** **in** **his** **pocket** **.**
什么时候 他 成为 清醒 这 硬币 曾是 再次 成立 在 他的 口袋 .

当他酒醒后，人们又在他的口袋里发现了那枚硬币。

[hiː; hi] [ə'gen] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
He **again** **threw** **it** **away** **,** **and** **several** **times** **thereafter** **,**
他 再次 扔 它 离开 , 和 一些 时代 此后 ,

他又一次把它扔掉了，此后又扔掉了好几次。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen] ['sɜːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

but	always	found	it	in	his	pocket	when	searching	it	for	money	.
但	总是	成立	它	在	他的	口袋	什么时候	搜索	它	为了	钱	.

但每次他翻找口袋里的钱时，总能在里面找到它。

[səʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['deɪli] , [ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] ,

So	he	continued	to	drink	more	and	more	daily	,	until	,	finally	,
所以	他	持续	到	喝	更多的	和	更多的	日常的	,	直到	,	最后	,

于是他每天喝酒的量越来越大，直到最后，

[hiː; hi][dræŋk] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðæt] [sliːp] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ] ['weɪkɪŋ] .

he	drank	himself	into	that	sleep	that	knows	no	waking	.
他	喝	他自己	进入	那	睡觉	那	知道	不	醒来	.

他借酒浇愁，沉入了永不醒来的沉睡之中。

[səʊ] [gəʊz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pɛliː] [kæt] [ænd; ənd][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ɪn] - . [-] [wʌn]

So	goes	the	story	of	Pelle	Katt	and	the	Trolls	in	Skurugata	.	[	45	]	1
所以	去	这	故事	的	佩勒	卡特	和	这	喷子	在	-	.	[	-	]	1

这就是佩勒·卡特和斯库鲁加塔的巨魔们的故事。[45]1

- [ɪz][ə; eɪ] [striːt] - [laɪk] ['kæzəm] [kʌt] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] ['maʊntənz] ['sɪtʃueɪtɪd]

Skurugata	is	a	street	-	like	chasm	cut	through	one	of	the	granite	mountains	situated
-	是	一个	街道	-	喜欢	深渊	切	通过	一	的	这	花岗岩	山脉	位于

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - ,

in	the	parish	of	Eksjö	,
在	这	教区	的	-	,

Skurugata 是一条穿过埃克斯约教区花岗岩山脉的街道状峡谷。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] ,

in	width	about	twenty	-	five	feet	,
在	宽度	关于	二十	-	五	脚	,

宽度约二十五英尺，

[wɪð] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ['raɪzɪŋ] [prɪ'sɪpɪtəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] ,

with	walls	of	rock	on	either	side	rising	precipitously	to	the	height	of	130	feet	,
和	墙壁	的	岩石	在	任何一个	边	上升	骤然地	到	这	高度	的	-	脚	,

两侧是陡峭的岩壁，高达130英尺。

[ænd; ənd][ɪn][leŋkθ; leŋθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [maɪl] — [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf]

and	in	length	about	a	quarter	of	a	Swedish	mile	—	one	and	one	-	half
和	在	长度	关于	一个	四分之一	的	一个	瑞典	英里	—	一	和	一	-	一半

['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] .

English	miles	.
英语	英里	.

长度约为四分之一瑞典英里，即一又二分之一英英里。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['fænsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv]

That	the	fertile	fancies	of	the	people	have	made	this	wild	place	the	resort	of
那	这	沃	幻想	的	这	人们	有	制成	这	荒野	地方	这	采取	的

[trɒlz; trəʊlz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .

Trolls	and	other	supernatural	beings	is	not	surprising	.
喷子	和	其他	超自然	生物	是	不是	奇怪	.

人们丰富的想象力将这片荒野变成了巨魔和其他超自然生物的栖息地，这并不令人惊讶。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klɪf] [laɪz] [ə; eɪ] [rɒk] [kɔːld] - ,

Above	the	cliff	lies	a	rock	called	Skuruhatt	,
多于	这	悬崖	谎言	一个	岩石	称为	-	,

悬崖上方有一块名为斯库鲁哈特的岩石，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] , [kɔːld] - ,

by	the	side	of	which	is	an	opening	into	the	mountain	,	called	Sacristian	,
经过	这	边	的	哪个	是	一个	开幕	进入	这	山	,	称为	-	,

旁边有一个通往山体的开口，叫做圣器室（Sacristian）。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)][gɒdz] . ↑

where	the	heathens	are	said	to	have	made	offerings	to	their	gods	.	↑
在哪里	这	异教徒	是	说	到	有	制成	供品	到	他们的	神	.	↑

据说异教徒曾在此向他们的神灵献祭。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[kɛtɪl] - . [wʌn]

Kettil	Runske	.	1
凯蒂尔	-	.	1

凯蒂尔·伦斯克.1

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [vaɪs] , [ɪn] [leɪk] ['vetə] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['əʊldən] [taɪmz] , [tuː] ['maɪti]

On	the	island	of	Vising	,	in	Lake	Vetter	,	there	lived	in	olden	times	,	two	mighty
在	这	岛	的	访问	,	在	湖	维特	,	那里	居住地	在	古老的	时代	,	二	强大的

[kɪŋz] ,

kings	,
国王	,

在维特湖中的维辛岛上，很久以前住着两位强大的国王。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['bɔːrgə] ,

the	one	in	Näsbo	and	the	other	in	the	castle	of	Borga	,
这	一	在	-	和	这	其他	在	这	城堡	的	博尔加	,

一个在纳斯博，另一个在博尔加城堡。

[æt; ət] ['ɒpəzɪt] [ɪks'tremɪtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

at	opposite	extremities	of	the	island	.
在	对面的	四肢	的	这	岛	.

位于岛屿的两端。

[ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'raɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ]

A	controversy	arising	about	the	division	of	land	,	the	King	of	Näsbo	consulted	a
一个	争议	产生	关于	这	分配	的	土地	,	这	国王	的	-	咨询	一个

[trɒl] [nemd] - ,

Troll	named	Gilbertil	,
巨魔	命名	-	,

由于土地划分问题引发争议，纳斯博国王向一位名叫吉尔伯蒂尔的巨魔求助。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ˌɜːrstər'jɜːtlənd] ,

who	lived	in	the	parish	of	Ölmstad	,	in	Östergötland	,
WHO	居住地	在	这	教区	的	-	,	在	厄斯特约特兰	,

居住在厄斯特约特兰省厄尔姆斯塔德教区的

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [tuː]

and	engaged	him	to	dig	a	ditch	through	the	island	,	thus	dividing	it	into	two
和	已订婚的	他	到	挖	一个	沟	通过	这	岛	,	因此	分割	它	进入	二

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

于是雇他挖了一条沟渠穿过岛屿，将岛屿分成两部分。

- [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] - , [weə(r)] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] ,

Gilbertil	undertook	the	work	,	and	began	digging	at	Näs	,	where	a	deep	pit	,
-	承担	这	工作	,	和	开始	挖掘	在	-	,	在哪里	一个	深的	坑	,

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

even	to	this	day	,
甚至	到	这	天	,

吉尔伯蒂尔承担了这项工作，开始在纳斯挖掘，那里至今仍是一个深坑。

[ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] .

is	pointed	out	as	marking	the	spot	.
是	尖	出去	作为	标记	这	点	.

被指出为该地点的标志。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['bɔːrgə] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [sent] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

When	the	king	of	Borga	became	aware	of	this	,	he	sent	an	invitation	to
什么时候	这	国王	的	博尔加	成为	意识到的	的	这	,	他	发送	一个	邀请	到

[kɛtɪl] [-]

Kettil	[	46	]
凯蒂尔	[	-	]

博尔加国王得知此事后，向凯蒂尔发出了邀请[46]

- , [ə'nʌðə(r)] [nəʊ'tɔːriəs] [trɒl] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ɪn]

Runske	,	another	notorious	Troll	man	who	lived	in	the	parish	of	Habo	,	in
-	,	其他	臭名昭著	巨魔	男人	WHO	居住地	在	这	教区	的	-	,	在

-

Vestergötland	.
-	.

Runske，另一个臭名昭著的巨魔，住在西约特兰省哈博教区。

[kɛtɪl] - [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪð]

Kettil	Runske	accepted	the	invitation	,	and	at	once	set	out	for	the	island	with
凯蒂尔	-	公认	这	邀请	,	和	在	一次	放	出去	为了	这	岛	和

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['mesndʒər] ,

the	returning	messengers	,
这	返回	信使	,

凯蒂尔·伦斯克接受了邀请，并立即与返回的信使一起前往该岛。

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

to	whom	his	presence	on	the	boat	,	though	he	was	invisible	,
到	谁	他的	在场	在	这	船	,	尽管	他	曾是	无形的	,

虽然他隐形，但他的存在对船上的人来说是显而易见的。

[wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['biːɪŋ] [bɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]

was	made	known	because	of	the	boat	being	borne	down	into	the	water	to
曾是	制成	已知	因为	的	这	船	存在	出生	向下	进入	这	水	到

[ɪts] ['gʌnl] .

its	gunwale	.
它是	舷缘	.

之所以知道这件事，是因为船被水冲到了舷边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ]

They	were	also	made	aware	of	his	departure	from	them	,	when	they
他们	是	还	制成	意识到的	的	他的	离开	从	他们	,	什么时候	他们

[nɪə] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

neared	the	castle	,
接近	这	城堡	,

当他们接近城堡时，也得知了他即将离开的消息。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] .

by	the	sudden	rising	of	the	boat	as	if	relieved	of	a	heavy	burden	.
经过	这	突然	上升	的	这	船	作为	如果	松了口气	的	一个	重的	负担	.

船身突然抬起，仿佛卸下了沉重的负担。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , - [ɪn'tendɪd] , [ə'pærəntli] ,

To	accomplish	his	undertaking	,	Gilbertil	intended	,	apparently	,
到	完成	他的	承诺	,	-	故意的	,	显然	,

为了完成他的计划，吉尔伯蒂尔显然打算……

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [kə'næl][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

to	make	an	underground	canal	from	shore	to	shore	of	the	island	,
到	制作	一个	地下	运河	从	支撑	到	支撑	的	这	岛	,

修建一条连接岛屿两岸的地下运河，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

and	allow	the	water	to	complete	the	excavation	,
和	允许	这	水	到	完全的	这	挖掘	,

让水完成挖掘工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] - ,

and	had	already	progressed	to	a	point	just	north	of	Kumlaby	,
和	有	已经	进展	到	一个	观点	只是	北	的	-	,

[ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

about	half	way	through	the	island	,
关于	一半	方式	通过	这	岛	,

他们已经推进到库姆拉比以北的某个地方，大约位于岛屿的中部。

[wen] [kɛtɪl] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [ə'bʌv] [hɪm]

when	Kettil	discovered	his	whereabouts	,	and	opening	the	grounds	above	him
什么时候	凯蒂尔	发现	他的	下落	,	和	开幕	这	理由	多于	他

[kə'mɑːnd] - [tuː; tə] [siːs] ['dɪgɪŋ] .

commanded	Gilbertil	to	cease	digging	.
命令	-	到	停止	挖掘	.

当凯蒂尔发现他的下落并打开他上方的地面时，他命令吉尔伯蒂尔停止挖掘。

- [met] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɪð] ['mɒkəri] [ænd; ənd] [skɔːn] , [ˌweərə'pɒn] [kɛtɪl] [θruː] [hɪz; ɪz] [trɒl]

Gilbertil	met	the	command	with	mockery	and	scorn	,	whereupon	Kettil	threw	his	Troll
-	遇见	这	命令	和	嘲讽	和	轻蔑	,	于是	凯蒂尔	扔	他的	巨魔

[stɑːf] [æt; ət] [hɪm] .

staff	at	him	.
职员	在	他	.

吉尔伯蒂尔对命令嗤之以鼻，凯蒂尔见状便将他的巨魔法杖扔向他。

- [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Gilbertil	intercepted	the	missile	in	the	air	,
-	截获	这	导弹	在	这	空气	,

吉尔伯蒂尔在空中拦截了导弹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] [kləʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [friː] [ðem; ðəm] .

but	his	hands	clove	to	the	staff	so	that	he	could	not	free	them	.
但	他的	双手	丁香	到	这	职员	所以	那	他	可以	不是	自由的	他们	.

但他的双手却被杖缠住了，无法挣脱。

[ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

In	the	effort	to	release	himself	he	endeavored	to	break	it	with	his	feet	,
在	这	努力	到	发布	他自己	他	努力	到	休息	它	和	他的	脚	,

为了挣脱束缚，他试图用脚把它踢断。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	also	stuck	to	it	.
但	他们	还	卡住	到	它	.

但他们也坚持了下来。

[ɪn] [ɪk'striːm] [reɪdʒ][hiː; hi] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɪm'self] [luːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [wɪtʃ]

In	extreme	rage	he	then	attempted	to	tear	himself	loose	with	his	teeth	,	which
在	极端	愤怒	他	然后	尝试过	到	撕	他自己	松动的	和	他的	牙齿	,	哪个

['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['fɑːsənd] .

also	became	fastened	.
还	成为	系紧	.

他极度愤怒，试图用牙齿咬断自己，结果牙齿也被咬住了。

[ðʌs] [baʊnd] , [hændz] , [fiːt] [ænd; ənd] [maʊθ] ,
Thus bound , hands , feet and mouth ,
因此 边界 , 双手 , 脚 和 嘴 ,

手、脚和嘴都被捆绑住了。

[kɛtɪl] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [həʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv]
Kettil threw him into the deep hole which is now to be seen in the meadow of
凯蒂尔 扔 他 进入 这 深的 洞 哪个 是 现在 到 是 已见 在 这 草地 的
-
Kumlaby ,
-

凯蒂尔把他扔进了现在库姆拉比草地上还能看到的那个深坑里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [həʊl] . [-] [wʌn]
and which has received the name of Gilbertil's hole . [47] 1
和 哪个 有 已收到 这 姓名 的 - 洞 . [-] 1

该洞穴因此得名吉尔伯蒂尔洞。[47]1

[kə'mɪʃənd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] - [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ɜːbən] - , ['beɪlɪf] [gɜːrz] , [ɒv; əv]
Commissioned by Governor Lindehkelm and Doctor Urban Hiarne , Bailiff Girs , of
委托 经过 州长 - 和 医生 城市的 - , 法警 女孩们 , 的
- , [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['jɜːnkɜːpɪŋ] ,
Tveta , in the province of Jönköping ,
- , 在 这 省 的 延雪平 ,

受延雪平省特韦塔镇总督林德克尔姆和乌尔班·希亚尔内医生、治安官吉尔斯委托

[went] [tuː; tə] [vaɪs] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
went to Vising Island in the year 1705 ,
去 到 访问 岛 在 这 年 - ,

1705年去了维辛岛，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [wɜːk] [jet]
for the purpose of learning whether or no any trace of the Giant's work yet
为了 这 目的 的 学习 无论 或者 不 任何 痕迹 的 这 巨人的 工作 然而
[rɪ'meɪnd] .
remained .
剩余 .

为了查明巨人的遗迹是否还留存下来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [θriː] [eɪdʒd][ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] [men] ,
Arriving at the island he applied to three aged and trustworthy men ,
抵达 在 这 岛 他 应用 到 三 老年人 和 值得信赖的 男人 ,

到达岛上后，他向三位年长且值得信赖的男子求助。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ðæt] [hæz; həz][hɪə(r)] [biːn]
from each of whom he received the same narration that has here been
从 每个 的 谁 他 已收到 这 相同的 旁白 那 有 这里 到过
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

他从每个人那里都得到了与此处所呈现的相同的叙述。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðiːz] [men] [hiː; hi] [went] [baɪ] [siː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
Accompanied by these men he went by sea along the eastern coast of the island
伴随 经过 这些 男人 他 去 经过 海 沿着 这 东 海岸 的 这 岛
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] ,
until he reached a high bluff ,
直到 他 达到 一个 高的 虚张声势 ,

他带着这些人沿岛东海岸乘船，直到到达一处高高的悬崖。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

situated	**between**	**the**	**villages**	**of**	**Näs**	**and**	**Stiby**	**,**
位于	之间	这	村庄	的	-	和	-	,

位于纳斯村和斯蒂比村之间，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv] - .

and	**about**	**a**	**third**	**of**	**a**	**mile**	**south**	**of**	**Visingborg**	**.**
和	关于	一个	第三	的	一个	英里	南	的	-	.

位于维辛堡以南约三分之一英里处。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [tuː] [həʊlz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Here	**were**	**actually**	**two**	**holes**	**about**	**fifty**	**feet**	**distant**	**from**	**each**	**other**	**.**
这里	是	实际上	二	孔	关于	五十	脚	遥远	从	每个	其他	.

这里实际上有两个相距约五十英尺的洞。

['ɪntuː] [ðiːz] [həʊlz] [θriː] [men] [krept] , [pə'liːsmən] [nɪlz] - ['ɪntuː] [wʌn] , [ænd; ənd] [tuː] ['peznts]

Into	**these**	**holes**	**three**	**men**	**crept**	**,**	**Policeman**	**Nils**	**Runske**	**into**	**one**	**,**	**and**	**two**	**peasants**
进入	这些	孔	三	男人	悄悄地爬	,	警察	尼尔斯	-	进入	一	,	和	二	农民

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

into	**the**	**other**	**.**
进入	这	其他	.

三个男人爬进了这些洞里，警察尼尔斯·伦斯克爬进了一个洞，两个农民爬进了另一个洞。

['ɑːftə(r)] ['kriːpɪŋ] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [sʌm; səm] [fiːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk]

After	**creeping**	**on**	**hands**	**and**	**knees**	**some**	**feet**	**they**	**found**	**it**	**possible**	**to**	**walk**
后	爬行	在	双手	和	膝盖	一些	脚	他们	成立	它	可能的	到	走

['ʌpraɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [fiːt] [wen] [ðə; ði] [θriː] [met] ,

upright	**for**	**about**	**thirty**	**-**	**four**	**feet**	**when**	**the**	**three**	**met**	**,**
直立	为了	关于	三十	-	四	脚	什么时候	这	三	遇见	,

他们手脚并用地爬行了一段距离后，发现可以直立行走大约34英尺，然后三人相遇了。

[ðə; ði] [tuː] ['tʌnlz] [hɪə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

the	**two**	**tunnels**	**here**	**continuing**	**in**	**a**	**single**	**passage**	**,**
这	二	隧道	这里	继续	在	一个	单身的	通道	,

这里两条隧道合二为一，形成一条通道。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['penətreɪt] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	**they**	**were**	**not**	**able**	**to**	**penetrate**	**beyond**	**a**	**few**	**feet**	**,**	**because**	**of**	**the**
哪个	他们	是	不是	有能力的	到	穿透	超过	一个	很少	脚	,	因为	的	这

[faʊl] [eə(r)] .

foul	**air**	**.**
犯规	空气	.

由于空气污浊，他们无法深入超过几英尺。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [sɪks] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [waɪd] ,

The	**passage**	**was**	**six**	**feet**	**high**	**and**	**eight**	**feet**	**wide**	**,**
这	通道	曾是	六	脚	高的	和	八	脚	宽的	,

通道高六英尺，宽八英尺。

[bʌt; bət] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['sevə)nti] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .

but	**said**	**to**	**have**	**been**	**much**	**larger**	**seventy**	**years**	**earlier**	**.**
但	说	到	有	到过	很多	更大的	七十	年	早些时候	.

但据说七十年前它的规模要大得多。

['leɪtə(r)][gɜːrz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [pleɪs] [ɔː(r)][bɒg] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Later	Girs	was	shown	a	sunken	place	or	bog	which	extended	from	the
之后	女孩们	曾是	所示	一个	凹陷	地方	或者	沼泽	哪个	扩展	从	这

[ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] [blʌf] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [θriː] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet]

aforementioned	bluff	inland	three	-	eighths	of	a	mile	and	terminated
上述	虚张声势	内陆	三	-	八分之一	的	一个	英里	和	终止

[æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [ɪn] - ['medəʊ] ,

at	the	hole	in	Kumlaby	meadow	,
在	这	洞	在	-	草地	,

后来，吉尔斯被带到一处下沉的地方或沼泽地，从前面提到的悬崖向内陆延伸了八分之三英里，最终止于库姆拉比草甸的洞穴。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - [ɪz] [ɪm'prɪznd] .

where	it	is	supposed	Gilbertil	is	imprisoned	.
在哪里	它	是	据称	-	是	被监禁	.

据说吉尔伯蒂尔就被囚禁在那里。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][səʊ]

As	late	as	the	beginning	of	the	eighteenth	century	the	story	was	so
作为	晚的	作为	这	开始	的	这	第十八	世纪	这	故事	曾是	所以

['dʒen(ə)rəli] ['kredɪtɪd] [ðæt] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪəli]

generally	credited	that	few	or	none	could	be	found	who	were	not	entirely
一般来说	已认可	那	很少	或者	没有任何	可以	是	成立	WHO	是	不是	完全

[kən'vɪnst] [ðæt] - [wɒz; wəz] [stɪl] ,

convinced	that	Gilbertil	was	still	,
确信	那	-	曾是	仍然	,

直到十八世纪初，这个故事仍然被普遍相信，以至于几乎没有人不完全相信吉尔伯特尔仍然在世。

[baɪ][sʌm; səm] ['devəlɪʃ] ['paʊə(r)] , [ə'laɪv][ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

by	some	devilish	power	,	alive	and	laboring	to	free	himself	from	his
经过	一些	恶魔般的	力量	,	活	和	劳动	到	自由的	他自己	从	他的

[ɪm'prɪznmənt] . ↑

imprisonment	.	↑
监禁	.	↑

凭借某种魔鬼般的力量，他仍然活着，并且正在努力挣脱牢笼。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[deɪm] - . [wʌn]

Dame	Soåsan	.	1
贵妇人	-	.	1

索阿桑夫人。1

[ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ,

In	early	times	there	lived	in	Soåsan	,
在	早期的	时代	那里	居住地	在	-	,

早期，索阿桑（Soåsan）居住着

[ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['sɪti][ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['wʊmən] [-

a	range	of	hills	not	far	from	the	well	-	known	city	of	Eksjö	,	a	woman	[	48
一个	范围	的	丘陵	不是	远的	从	这	出色地	-	已知	城市	的	-	,	一个	女士	[	-

]

]

在距离著名的埃克斯约市不远的一系列山丘上，一位女士[48]

[trɒl] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [deɪm] - .

Troll	who	was	called	Dame	Soåsan	.
巨魔	WHO	曾是	称为	贵妇人	-	.

被称为索桑夫人的巨魔。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] , [dwelt] [ðeə(r)] ,

She	and	her	forefathers	had	,	for	ages	,	dwelt	there	,
她	和	她	祖先	有	,	为了	年龄	,	居住	那里	,

她和她的祖先世世代代都居住在那里。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] [ænd; ənd]['faɪəd][ðeə(r)] [gʌnz] — [krækt] [ðeə(r)] [nʌts] ,

but	when	the	soldiers	came	and	fired	their	guns	—	cracked	their	nuts	,
但	什么时候	这	士兵	来了	和	被解雇	他们的	枪支	—	裂纹	他们的	坚果	,

但当士兵们到来并开枪射击时——他们的坚果被打碎了，

[æz; əz][ðə; ði] ['maʊntən] [fəʊk] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] — [ɒn][ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]

as	the	mountain	folk	expressed	it	—	on	the	camp	ground	of	Ränneslätt	,	the
作为	这	山	民间	表达	它	—	在	这	营	地面	的	-	,	这

[pleɪs] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

place	became	intolerable	to	her
地方	成为	无法容忍	到	她

正如山民们所说——在伦内斯莱特营地，这个地方对她来说变得难以忍受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] , [æn; ən] ['iːkwəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [trɒl] , [huː]

and	she	departed	to	her	sister's	,	an	equally	distinguished	Troll	,	who
和	她	已离开	到	她	姐妹	,	一个	同样地	杰出的	巨魔	,	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ,

lived	in	Skurugata	,
居住地	在	-	,

于是她前往她姐姐家，她姐姐也是一位同样杰出的巨魔，住在斯库鲁加塔。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['stɔːri] .

which	has	been	mentioned	in	a	preceding	story	.
哪个	有	到过	提及	在	一个	前	故事	.

这一点在前文中已经提到过。

[deɪm] - [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃ] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [bæd]

Dame	Soåsan	was	very	clever	and	rich	,	also	the	possessor	of	a	very	bad
贵妇人	-	曾是	非常	聪明的	和	富有的	,	还	这	拥有者	的	一个	非常	坏的

['tempə(r)] .

temper	.
脾气	.

索阿桑夫人非常聪明且富有，但脾气也很暴躁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ədˈvaɪzəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt][tuː; tə]['æŋgə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['eni] [wei] ,

It	was	advisable	,	therefore	,	not	to	anger	her	in	any	way	,
它	曾是	建议	,	所以	,	不是	到	愤怒	她	在	任何	方式	,

因此，最好不要以任何方式惹她生气。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] ['pʌnɪʃt] .

for	such	as	were	so	unfortunate	were	instantly	punished	.
为了	这样的	作为	是	所以	不幸	是	即刻	受到惩罚	.

那些不幸的人立即受到了惩罚。

[ə; eɪ]['truːpə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌz'ɑːz] [ɒv; əv]['smɔːˌlænd] , [baɪ] [neɪm]

A	trooper	of	that	time	,	belonging	to	the	Hussars	of	Småland	,	by	name
一个	骑警	的	那	时间	,	属于	到	这	骠骑兵	的	斯莫兰	,	经过	姓名

- ,

Grevendal	,
-	,

当时隶属于斯莫兰骠骑兵团的一名士兵，名叫格雷文达尔

['sɜːvɪŋ] ['ʌndə(r)] - [ɪn] - ['pærɪʃ] ,

serving	under	Apelarp	in	Flisby	parish	,
服务	在下面	-	在	-	教区	,

在弗利斯比教区的阿佩拉普手下服役，

[stʊd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [gɑːd] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] [graʊndz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ,

stood	one	morning	on	guard	in	a	distant	part	of	the	drill	grounds	,	when	he	saw	,
站立	一	早晨	在	警卫	在	一个	遥远	部分	的	这	钻头	理由	,	什么时候	他	锯	,

一天早晨，他在训练场远处站岗时，看到：

['wɒndərɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] ,

wandering	toward	him	,	along	the	edge	of	a	wood	,	a	very	little	old	woman	,
漫游	朝向	他	,	沿着	这	边缘	的	一个	木头	,	一个	非常	小的	老的	女士	,

沿着树林边缘，一个矮小的老妇人向他走来，

[huːm] [hiː; hi] ['ræʃli] [ə'seil] [wɪð] [skɔf, skɔːf][ænd; ənd] [vaɪl] ['epə¸θets] ,

whom	he	rashly	assailed	with	scoffing	and	vile	epithets	,
谁	他	贸然	遭受攻击	和	嘲笑	和	卑鄙的	绰号	,

他鲁莽地用嘲讽和恶毒的辱骂攻击他，

[¸weərə'pɒn] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [¸ʌn'siːn] [hænd] ,

whereupon	he	received	a	blow	on	the	ear	from	some	unseen	hand	,
于是	他	已收到	一个	吹	在	这	耳朵	从	一些	看不见	手	,

随后，他感到一只看不见的手打了他耳朵一拳。

[wɪtʃ] [sent] [hɪm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [paɪn] [triː] [nɪə(r)][baɪ] ,

which	sent	him	flying	to	the	top	of	a	tall	pine	tree	near	by	,
哪个	发送	他	飞行	到	这	顶部	的	一个	高的	松树	树	靠近	经过	,

这把他甩到了附近一棵高大的松树顶上。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'send] [ʌn'tɪl] [ə'sɪstɪd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

where	he	remained	unable	to	descend	until	assisted	down	by	his	comrades	.
在哪里	他	剩余	无法	到	下降	直到	协助	向下	经过	他的	同志们	.

他一直无法下山，直到同伴们帮助他才下来。

[tə'wɔːd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [ig'zibitid] [mʌtʃ]

Toward	those	who	were	careful	not	to	offend	her	the	woman	exhibited	much
朝向	那些	WHO	是	小心	不是	到	得罪	她	这	女士	展出	很多

['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['meni] ['feɪvəz] .

kindness	and	extended	many	favors	.
仁慈	和	扩展	许多	恩惠	.

对于那些小心翼翼不冒犯她的人，这位女子表现出极大的善意，并给予了许多恩惠。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] - , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] ,

A	poor	old	woman	of	the	human	family	living	near	Soåsan	,	in	a	little	hut	,
一个	贫穷的	老的	女士	的	这	人类	家庭	活的	靠近	-	,	在	一个	小的	小屋	,

一位住在索阿桑附近小屋里的贫穷老妇人，

[wɒz; wəz][wʌn] [taɪm] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l][beə(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][nɪə(r)][tuː; tə] [help]

was	one	time	in	great	distress	,	her	table	bare	and	no	one	near	to	help
曾是	一	时间	在	伟大的	痛苦	,	她	桌子	裸	和	不	一	靠近	到	帮助

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她曾一度陷入极度困境，桌上空空如也，身边也没有人可以帮助她。

[wɪð] ['fæmɪn] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] , ['menəsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['terəb(ə)l][gleə(r)] .

with	famine	,	already	a	guest	in	her	hut	,	menacing	her	with	terrible	glare	.
和	饥荒	,	已经	一个	客人	在	她	小屋	,	威胁	她	和	糟糕的	强光	.

饥荒已经如影随形地出现在她的小屋里，用可怕的目光威胁着她。

[leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [nɒk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hʌt] [dɔː(r)] . [-]
Late one evening a knock was heard upon the hut door . [49]
晚的 一 晚上 一个 敲 曾是 听到 之上 这 小屋 门 . [-]

一天傍晚，有人敲响了小屋的门。[49]

" [kʌm] [ɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ,
" Come in , in the name of the Lord , " answered the old woman ,
" 来 在 , 在 这 姓名 的 这 主 , " 回答 这 老的 女士 ,

"奉主的名进来吧，"老妇人回答说。

['wʌndərɪŋ] [huː] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtə(r)] [maɪt] [biː; bi] .
wondering who her visitor might be .
好奇 WHO 她 游客 可能 是 .

她不禁好奇来访者是谁。

" [ɪn] [ðæt] [neɪm] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['entə(r)] ,
" In that name I can not enter ,
" 在 那 姓名 我 能 不是 进入 ,

"我不能以那个名字进入，

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
but here is work for you from the mistress of the mountain .
但 这里 是 工作 为了 你 从 这 情妇 的 这 山 .

但这里有一份来自山中女主人的工作给你。

[spɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɑːn] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [wet] [ðə; ði] [θredz] [wɪð] ['spɪtl] ,
Spin beautiful yarn , but do not wet the threads with spittle ,
旋转 美丽的 纱 , 但 做 不是 湿的 这 线程 和 唾沫 ,

纺出漂亮的纱线，但不要用唾液弄湿纱线。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['krɪsnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædəm] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] . "
for then it will become christened and that the madam will not tolerate . "
为了 然后 它 将要 变得 受洗 和 那 这 女士 将要 不是 容忍 . "

因为那样它就得名了，夫人是不会容忍的。"

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [jɑːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['wʊmən] .
" Where shall I leave the yarn ? " asked the trembling woman .
" 在哪里 将 我 离开 这 纱 ? " 问 这 发抖 女士 .

"我该把线放在哪里呢？"颤抖的女人问道。

" [gəʊ] [streɪt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [smuːð] [griːn] [lɔːn] .
" Go straight forward into the woods , where you will find a smooth green lawn .
" 去 直的 向前 进入 这 树林 , 在哪里 你 将要 寻找 一个 光滑的 绿色的 草地 .

"径直走进树林，你会看到一片平坦的绿色草坪。"

[leɪ] [ðə; ði] [jɑːn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] .
Lay the yarn there and next day you shall have your pay .
莱 这 纱 那里 和 下一个 天 你 将 有 你的 支付 .

把线放在那里，第二天你就能拿到工钱了。

" [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [spɪn] [ðə; ði] [flæks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
" The old woman began at once to spin the flax which she found outside the
" 这 老的 女士 开始 在 一次 到 旋转 这 亚麻 哪个 她 成立 外部 这
['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] ,
cottage door ,
小屋 门 ,

"老妇人立刻开始纺纱，她把亚麻线从小屋门外捡了出来。"

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɜːk] [stʊd] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][wet]

but	during	the	work	stood	a	vessel	of	water	beside	her	with	which	to	wet
但	期间	这	工作	站立	一个	血管	的	水	旁	她	和	哪个	到	湿的

[ðə; ði] [θred] .

the	thread	.
这	线	.

但在工作过程中，她旁边放着一盆水，用来浸湿线。

[ðə; ði] [jɑːn] [wɒz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'tʊk] [hɜː'self] , [wɪð] ['prɒfɪt][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪn]

The	yarn	was	soon	finished	and	she	betook	herself	,	with	profit	and	pleasure	in
这	纱	曾是	很快	完成的	和	她	贝托克	她自己	,	和	利润	和	乐趣	在

['prɒspekt] ,

prospect	,
前景	,

故事很快就讲完了，她心想有利可图，也乐在其中。

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

to	the	wood	.
到	这	木头	.

到木头里。

[æz; əz][ðə; ði] [troʊlz] ['sɜːvənt] [meɪd][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gleɪd]

As	the	Troll's	servant	maid	had	declared	she	came	to	a	beautiful	glade
作为	这	巨魔的	仆人	女佣	有	声明	她	来了	到	一个	美丽的	林间空地

[ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [haɪ] [triːz] .

encircled	by	high	trees	.
包围	经过	高的	树木	.

正如巨魔的侍女所说，她来到了一片被高大树木环绕的美丽林间空地。

[ʃiː; ʃi][ðeə(r)] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːn] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

She	there	laid	down	the	yarn	and	hastened	to	return	home	,	not	daring	to	look
她	那里	铺设	向下	这	纱	和	加快	到	返回	家	,	不是	大胆	到	看

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

behind	her	.
在后面	她	.

她放下毛线，匆匆赶回家，不敢回头看一眼。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][flæks] ,

The	next	day	she	went	again	to	the	spot	and	found	a	new	bundle	of	flax	,
这	下一个	天	她	去	再次	到	这	点	和	成立	一个	新的	捆	的	亚麻	,

第二天她又去了那里，发现了一捆新的亚麻。

['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] .

also	several	silver	pieces	.
还	一些	银	件	.

还有几件银器。

[naʊ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

Now	followed	a	period	of	prosperity	for	the	poor	woman	.
现在	随后	一个	时期	的	繁荣	为了	这	贫穷的	女士	.

此后，这位贫穷的妇女迎来了一段富裕时期。

[ʃiː; ʃi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

She	accumulated	money	from	her	work	,	became	rich	,	but	at	the	same
她	积累	钱	从	她	工作	,	成为	富有的	,	但	在	这	相同的

[taɪm] [ˌævə'rɪʃəs] ,

time	avaricious	,
时间	贪婪	,

她靠工作积攒了钱，变得富有，但同时也变得贪婪。

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðə; ði] [preə(r)z] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [nɪ'glektɪd] , [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'taɪəd]

and	forgot	the	prayers	,	which	she	had	never	before	neglected	,	when	she	retired
和	忘了	这	祈祷	,	哪个	她	有	绝不	前	被忽视的	,	什么时候	她	退休

[tu:; tə] [rest] .

to	rest	.
到	休息	.

她上床休息时，竟然忘记了以前从未忘记过的祷告。

['faɪnəli] , [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] ['trʌb(ə)l] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ki:p] [feɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] ,

Finally	,	she	did	not	even	trouble	herself	to	keep	faith	with	the	Trolls	,
最后	,	她	做过	不是	甚至	麻烦	她自己	到	保持	信仰	和	这	喷子	,

最后，她甚至懒得去维系与巨魔之间的友谊。

[bʌt; bət] [spʌn] [ðə; ði] [jɑ:n] [ə'kɔ:dɪŋ] [-]

but	spun	the	yarn	according	[	50	]
但	旋转	这	纱	根据	[	-	]

但按照[50]纺线

[tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] , ['wetɪŋ] [ðə; ði] [θred] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪtl] .

to	general	custom	,	wetting	the	thread	with	her	spittle	.
到	一般的	风俗	,	润湿	这	线	和	她	唾沫	.

按照惯例，她用唾液润湿线。

[ðə; ði] [skeɪn] [ɒv; əv] [jɑ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [pleɪs] ,

The	skeins	of	yarn	were	deposited	in	the	usual	place	,
这	线团	的	纱	是	已存	在	这	通常	地方	,

线团被放置在老地方。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'wɔ:d] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

but	when	she	went	the	next	day	to	get	her	reward	she	was	unable	to
但	什么时候	她	去	这	下一个	天	到	得到	她	报酬	她	曾是	无法	到

[faɪnd][ðə; ði] [gleɪd] [ə'gen] ,

find	the	glade	again	,
寻找	这	林间空地	再次	,

但第二天当她去领取奖励时，却再也找不到那片林间空地了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [went] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	in	the	end	went	astray	in	the	woods	,
和	在	这	结尾	去	误入歧途	在	这	树林	,

最后他在树林里迷路了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ]

from	which	she	did	not	succeed	in	finding	her	way	home	before	a	whole	day
从	哪个	她	做过	不是	成功	在	寻找	她	方式	家	前	一个	所有的	天

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

结果，她过了整整一天才找到回家的路。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [həʊm] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['evri] - [deɪ] ['kʌstəm] ,

Upon	arriving	home	,	as	was	her	every	-	day	custom	,
之上	抵达	家	,	作为	曾是	她	每一个	-	天	风俗	,

回到家后，她像往常一样，

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:θ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kaʊnt] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌni] ,

she	brought	forth	and	was	about	to	count	over	her	money	,
她	带来	前进	和	曾是	关于	到	数数	超过	她	钱	,

她拿出钱来，正要清点。

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['pi:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [smɔ:l] [stəʊnz] .

when	she	found	that	all	the	silver	pieces	had	been	transformed	into	small	stones	.
什么时候	她	成立	那	全部	这	银	件	有	到过	转变	进入	小的	石头	.

当她发现所有的银器都变成了小石头时。

[wɒnt] [pə'sju:d] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] [wɪð] ['greɪtə(r)] [sɪ'verətɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Want	pursued	her	now	with	greater	severity	than	ever	,
想	追击	她	现在	和	更大的	严重性	比	曾经	,

欲望现在比以往任何时候都更加强烈地追求她。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [wʊd] [help] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wɪð]

for	none	would	help	one	who	was	known	to	have	had	to	do	with
为了	没有任何	会	帮助	一	WHO	曾是	已知	到	有	有	到	做	和

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] - [deɪm] ,

the	infamous	Soåsan	dame	,
这	臭名昭著的	-	贵妇人	,

因为没有人会帮助一个与臭名昭著的索阿桑女士有染的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [daɪd] ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)][ɪn] [greɪt] ['pɒvətɪ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .

and	the	old	woman	died	shortly	after	in	great	poverty	and	distress	.
和	这	老的	女士	死亡	不久	后	在	伟大的	贫困	和	痛苦	.

不久之后，这位老妇人在极度贫困和痛苦中去世了。

[ə; eɪ][gɜ:l] [hu:] ['menɪ] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['senətə(r)][ɒv; əv]

A	girl	who	many	years	ago	was	a	servant	in	the	house	of	a	Senator	of
一个	女孩	WHO	许多	年	前	曾是	一个	仆人	在	这	房子	的	一个	参议员	的

- ,

Eksjö	,
-	,

多年前曾在埃克斯约一位参议员家中做女仆的女孩

[nemd] [lɪnd] , [went] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [greɪzd] [ɪn][ðə; ði]

named	Lind	,	went	one	day	to	find	the	cattle	,	which	usually	grazed	in	the
命名	林德	,	去	一	天	到	寻找	这	牛	,	哪个	通常	放牧	在	这

[wʊdz] [sə'raʊndɪŋ] - .

woods	surrounding	Soåsan	.
树林	周围	-	.

有一天，名叫林德的人去找牛，这些牛通常在索阿桑周围的树林里吃草。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,

The	animals	,	for	some	time	back	,
这	动物	,	为了	一些	时间	后退	,

这些动物，在一段时间以前，

[hæd; həd] [nɒt] [θraɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ə'lɔtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə]

had	not	thrived	upon	the	pastures	allotted	them	and	were	wont	to
有	不是	蓬勃发展	之上	这	牧场	分配	他们	和	是	惯于	到

['wɒndə(r)][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [fu:d] ,

wander	far	away	in	search	of	food	,
漫步	远的	离开	在	搜索	的	食物	,

它们在分配给它们的牧场上生长不良，经常远走他乡寻找食物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [səʊ] , [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][məʊst]

it	was	supposed	,	so	,	at	times	the	girl	,	notwithstanding	the	most
它	曾是	据称	,	所以	,	在	时代	这	女孩	,	虽然	这	最多

['dɪlɪdʒənt] [sɜ:tʃ] ,

diligent	search	,
勤奋	搜索	,

人们原本以为是这样，所以，有时，尽管经过最仔细的搜寻，那个女孩……

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] , [ðə; ði] [kaʊz]

was	unable	to	find	them	,	and	when	they	were	found	,	the	cows
曾是	无法	到	寻找	他们	,	和	什么时候	他们	是	成立	,	这	牛

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [milk] .

had	already	been	milked	.
有	已经	到过	挤奶	.

找不到它们，找到它们的时候，奶牛已经被挤过奶了。

[ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] ['plɒdɪŋ] ['sædli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] ,
This day she went plodding sadly along through the dark woods ,
这 天 她 去 缓慢地 令人遗憾的是 沿着 通过 这 黑暗的 树林 ,

这一天，她悲伤地拖着脚步穿过幽暗的树林。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð]
thinking of the scolding which awaited her at home , when she returned with
思维 的 这 责骂 哪个 等待中 她 在 家 , 什么时候 她 返回 和
['naɪðə(r)] [kaʊz] [nɔː(r)] [mɪlk] ;
neither cows nor milk ;
两者都不 牛 也不 牛奶 ;

想到回家后既没带牛也没带牛奶，她就要挨骂了；

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['bizi] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [gəʊsts]
her mind was also busied with the many stories she had heard about ghosts
她 头脑 曾是 还 忙碌 和 这 许多 故事 她 有 听到 关于 鬼魂
[ænd; ənd][trɒlz; trəʊlz] [huː] [-]
and Trolls who [51]
和 喷子 WHO [-]

她的脑海里还充满了她听过的许多关于鬼魂和巨魔的故事[51]

[ɪn'festɪd] [ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv] ['pɪgmiz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ,
infested the woods , when she saw two pair of Pigmies , a boy and girl ,
受感染的 这 树林 , 什么时候 她 锯 二 一对 的 俾格米人 , 一个 男生 和 女孩 ,

当她进入树林时，看到了两对侏儒，一男一女。

['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] [triː] .
sitting under the shadow of a large pine tree .
坐着 在下面 这 阴影 的 一个 大的 松树 树 .

坐在高大松树的树荫下。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [wen] [ɒn][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] - [əʊn] [graʊnd] , ” [θɔːt] [ðə; ði][gɜːl] .
“ It is best to be polite when on the Trolls ' own ground , ” thought the girl .
“ 它 是 最好的 到 是 有礼貌的什么时候 在 这 喷子 - 自己的 地面 , ” 想法 这 女孩 .

“在巨魔的地盘上，最好还是保持礼貌，”女孩心想。

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðə; ði] [trɒl] ['ɪnfənts] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['mænə(r)][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]
Whereupon she addressed the Troll infants in a very friendly manner and invited
于是 她 已解决 这 巨魔 婴儿 在 一个 非常 友好的 方式 和 受邀
[iːtʃ] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
each to partake of some bread and butter which she had with her in
每个 到 参加 的 一些 面包 和 黄油 哪个 她 有 和 她 在
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bæg] .
her little bag .
她 小的 包 .

于是，她以非常友好的方式与巨魔婴儿们交谈，并邀请他们品尝她小包里带来的面包和黄油。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [griːd] , [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [saɪt] ,
The children ate with exceeding greed , a disgusting sight ,
这 孩子们 吃 和 超过 贪婪 , 一个 令人作呕 视线 ,

孩子们狼吞虎咽地吃着东西，场面十分恶心。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] [maʊðz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['vænɪʃd]
as they had extremely large mouths into which the bread and butter vanished
作为 他们 有 极其 大的 嘴 进入 哪个 这 面包 和 黄油 消失了
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

因为它们的嘴巴非常大，面包和黄油很快就被吞进去了。

[wen] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][dɪ'pɑ:t][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

When	the	girl	was	about	to	depart	she	heard	a	voice	saying	,
什么时候	这	女孩	曾是	关于	到	离开	她	听到	一个	嗓音	说	,

女孩正要离开时，听到一个声音说：

“ [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]['pɪti][ɒn][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [ɪ'skeɪp] ['sɜ:tʃɪŋ]

“	As	you	have	taken	pity	on	my	children	,	you	shall	hereafter	escape	searching
”	作为	你	有	已采取	遗憾	在	我的	孩子们	,	你	将	此后	逃脱	搜索

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] .

after	the	cows	.
后	这	牛	.

“既然你们怜悯我的孩子们，以后你们就不用再去追赶牛群了。”

[gəʊ] [həʊm] !

Go	home	!
去	家	!

回家吧！

[ðeɪ] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

They	stand	at	the	gate	.
他们	站立	在	这	门	.

他们站在门口。

” [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][gɜ:l][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] ;

”	From	that	day	the	girl	no	longer	had	to	search	for	the	cows	;
”	从	那	天	这	女孩	不	更长	有	到	搜索	为了	这	牛	;

“从那天起，女孩就不用再去找牛了；

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] ,

they	came	to	the	gate	every	night	of	their	own	accord	,
他们	来了	到	这	门	每一个	夜晚	的	他们的	自己的	符合	,

他们每晚都自愿来到城门口，

[swi:t] - ['leɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['trɪbju:t] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [mɪlk] . [-] [wʌn]

sweet	-	laden	with	a	rich	tribute	of	the	most	excellent	milk	.	[	52	]	1
甜的	-	满载	和	一个	富有的	贡	的	这	最多	出色的	牛奶	.	[	-	]	1

甜美浓郁，饱含上等牛奶的芬芳。[52]1

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌðeərə'baʊt] [rɪ'leɪt] ['meni] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][trɒlz; trəʊlz][ænd; ənd]

The	inhabitants	of	Eksjö	and	thereabout	relate	many	stories	of	Trolls	and
这	居民	的	-	和	大约	涉及	许多	故事	的	喷子	和

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

埃克斯约及其周边地区的居民讲述了许多关于巨魔之类的故事。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] . ↑

but	these	are	the	most	complete	and	characteristic	.	↑
但	这些	是	这	最多	完全的	和	特征	.	↑

但这些是最完整、最具代表性的。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['dʒaɪənt][pju:k] . [wʌn]

The	Giant	Puke	.	1
这	巨大的	呕吐	.	1

巨型呕吐物.1

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [ðeə(r)] [laɪz] , [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] ,

In	the	parish	of	Lofta	in	the	department	of	North	Tjust	there	lies	,	near	the	sea	,
在	这	教区	的	-	在	这	部门	的	北	-	那里	谎言	,	靠近	这	海	,

在北蒂尤斯特省洛夫塔教区，靠近海边，

[ə; eɪ] ['maʊntən] [kɔːld] [pjuːk] ['maʊntən] .

a	mountain	called	Puke	Mountain	.
一个	山	称为	呕吐	山	.

一座名为呕吐山的山。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][saɪd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ,

From	the	land	side	running	into	the	mountain	,
从	这	土地	边	跑步	进入	这	山	,

从陆侧向山体方向，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['fɪʃə(r)] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɔː(r)] [hɔːl] ,

there	is	a	long	fissure	terminating	in	a	cave	or	hall	,
那里	是	一个	长的	裂缝	终止	在	一个	洞穴	或者	大厅	,

有一条长长的裂缝，尽头是一个洞穴或大厅。

[weə(r)] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [kɔːld] [pjuːk] ,

where	formerly	lived	a	giant	called	Puke	,
在哪里	以前	居住地	一个	巨大的	称为	呕吐	,

以前住着一个名叫普克的巨人，

[kən'sɜːnɪŋ] [huːm] ['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kwaɪt] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

concerning	whom	many	stories	are	still	quite	prevalent	among	the	people	.
有关	谁	许多	故事	是	仍然	相当	流行	之中	这	人们	.

关于他的许多故事至今仍在人们中广为流传。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði]

When	the	church	at	Lofta	was	built	the	giant	was	sorely	tormented	by	the
什么时候	这	教会	在	-	曾是	建造	这	巨大的	曾是	非常	饱受折磨	经过	这

[tʃɜːtʃ] [belz] .

church	bells	.
教会	铃铛	.

洛夫塔教堂建成时，教堂的钟声让巨人痛苦不堪。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [greɪt] [dɪs'kʌmfət] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] [wɪtʃ] ['gɜːg(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv]

He	suffered	great	discomfort	even	from	the	water	courses	which	gurgled	out	of
他	遭受	伟大的	不适	甚至	从	这	水	课程	哪个	咕噜咕噜	出去	的

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

即使是山间潺潺流淌的溪水，也让他感到非常不适。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [də'rektli] [nɔːθ] [ɒv; əv] - [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɒnd] , -

and	in	a	meadow	directly	north	of	Lofta	Church	,	was	formed	a	pond	,	Kofre
和	在	一个	草地	直接地	北	的	-	教会	,	曾是	形成	一个	池塘	,	-

[sprɪŋ] ,

Spring	,
春天	,

在洛夫塔教堂正北面的草地上，形成了一个池塘，即科夫雷泉。

[ɪn] [wɪtʃ] ['həʊli]['bæptɪzəm][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [pə'fɔːmd] .

in	which	holy	baptism	was	sometimes	performed	.
在	哪个	圣	洗礼	曾是	有时	执行	.

有时会举行圣洗礼。

[pjuːk] ['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

Puke	often	declared	that	he	must	depart	from	his	mountain	because	of
呕吐	经常	声明	那	他	必须	离开	从	他的	山	因为	的

- [sprɪŋ] [ænd; ənd] - ['skəʊldɪŋ] ,

Kofre	Spring	and	Lofta	scolding	,
-	春天	和	-	责骂	,

普克经常声称，由于科弗雷泉和洛夫塔的责骂，他不得不离开他的山。

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] [ɪn] - .

meaning	the	church	bells	in	Lofta	.
意义	这	教会	铃铛	在	-	.

指的是洛夫塔的教堂钟声。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ]

One	Sunday	the	Giant	was	more	than	usually	disturbed	by	the	long
一	星期日	这	巨大的	曾是	更多的	比	通常	不安	经过	这	长的

[kən'tɪnjuːd] [bel] ['rɪŋɪŋ] ,

continued	bell	ringing	,
持续	钟	铃声	,

某个星期天，巨人被持续不断的钟声吵醒，这比往常更加不安。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,

and	sent	his	daughter	to	the	top	of	the	mountain	,	from	which	,
和	发送	他的	女儿	到	这	顶部	的	这	山	,	从	哪个	,

他派女儿到山顶，从那里，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [strɪŋz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [slɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [æn; ən] [-]

with	her	apron	strings	converted	into	a	sling	,	she	threw	an	[	53	]
和	她	围裙	字符串	转换	进入	一个	吊索	,	她	扔	一个	[	-	]

她把围裙带子变成投石索，扔了出去[53]

[ɪ'nɔːməs] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] .

enormous	stone	at	the	church	tower	.
巨大的	石头	在	这	教会	塔	.

教堂塔楼上有一块巨大的石头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

But	the	force	was	too	great	,	and	the	stone	fell	upon	the	other	side	of
但	这	力量	曾是	也	伟大的	,	和	这	石头	跌倒	之上	这	其他	边	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

但力道太大，石头落在了教堂的另一侧。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['kɒtɪdʒ] .

where	it	lies	to	this	day	,	as	large	as	a	good	sized	cottage	.
在哪里	它	谎言	到	这	天	,	作为	大的	作为	一个	好的	尺寸	小屋	.

它至今仍静静地躺在那里，面积相当于一座大小适中的小屋。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['meɪdn] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

Some	days	later	the	giant	maiden	,	while	wandering	over	the	surrounding	country	,
一些	天	之后	这	巨大的	少女	,	尽管	漫游	超过	这	周围	国家	,

几天后，这位巨人少女在周围的乡村游荡时，

[wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)][baɪ] .

was	attracted	by	three	children	at	play	on	a	hill	near	by	.
曾是	吸引	经过	三	孩子们	在	玩	在	一个	爬坡道	靠近	经过	.

被附近山坡上玩耍的三个孩子吸引住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊk] [triː] ,

They	had	discovered	a	fallen	branch	of	an	oak	tree	,
他们	有	发现	一个	倒下	分支	的	一个	橡木	树	,

他们发现了一根掉落的橡树枝。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][rəʊp] , [prɪ'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [plaʊ] ,

and	to	this	they	had	fastened	a	rope	,	pretending	it	was	a	plow	,
和	到	这	他们	有	系紧	一个	绳索	,	假装	它	曾是	一个	犁	,

他们把绳子系在上面，假装那是一把犁。

[wɪtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [drægd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

which	one	was	holding	as	the	others	dragged	it	over	the	ground	.
哪个	一	曾是	保持	作为	这	其他的	拖拽	它	超过	这	地面	.

其中一人拿着它，其他人则把它拖过地面。

[sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['ɪmplɪment] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃəz] ,

Surprised	at	this	curious	implement	and	the	small	creatures	,
惊讶	在	这	好奇的	实施	和	这	小的	生物	,

他对这个奇特的工具和这些小生物感到惊讶，

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ænd; ənd][ræn] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]

she	gathered	them	all	into	her	apron	and	ran	home	with	them	to
她	聚集	他们	全部	进入	她	围裙	和	跑	家	和	他们	到

[hɜː(r); hə(r)]['dʒaɪənt]['fɑːðə(r)] .

her	giant	father	.
她	巨大的	父亲	.

她把它们全都塞进围裙里，然后带着它们跑回家去找她那身材魁梧的父亲。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['pleɪˌθɪŋz] [bʌt; bət] [sed] ['əʊnli] :

He	,	however	,	found	no	pleasure	in	the	intended	playthings	but	said	only	:
他	,	然而	,	成立	不	乐趣	在	这	故意的	玩具	但	说	仅有的	:

然而，他对这些玩具却丝毫没有兴趣，只是说道：

“ [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] , ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz][pɑːst] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðiːz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ['əʊvə(r)]

“	Take	them	out	again	,	our	time	is	past	;	it	is	now	these	who	shall	rule	over
“	拿	他们	出去	再次	,	我们的	时间	是	过去的	;	它	是	现在	这些	WHO	将	规则	超过

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“把他们赶出去吧，我们的时代已经过去了；现在轮到他们统治我们了。”

” [ɪn][ðə; ði][end] [pjuːk] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] - ,

”	In	the	end	Puke	became	dissatisfied	with	everything	and	moved	to	Götland	,
”	在	这	结尾	呕吐	成为	不满	和	一切	和	已搬	到	-	,

“最后，普克对一切都感到不满，搬到了哥特兰岛。”

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪps] ['mɑːstə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

where	he	was	some	time	later	found	by	a	ship's	master	,	to	whom	he
在哪里	他	曾是	一些	时间	之后	成立	经过	一个	船的	掌握	,	到	谁	他

[geɪv] [ə; eɪ][bɒks] ,

gave	a	box	,
给予	一个	盒子	,

过了一段时间，他被一位船长找到，并送给了船长一个盒子。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] ['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][æt; ət] - [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

and	bade	him	offer	it	upon	the	altar	at	Lofta	while	the	people	were	in
和	巴德	他	提供	它	之上	这	坛	在	-	尽管	这	人们	是	在

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

并吩咐他在洛夫塔教堂，趁着人们都在教堂做礼拜的时候，把祭品献在祭坛上。

['kɔːʃən] [hɪm] ['strɒŋli] [nɒt] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

cautioning	him	strongly	not	to	open	it	before	.
警告	他	强烈	不是	到	打开	它	前	.

郑重警告他不要事先打开。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai][bɪd][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,

“	If	you	do	as	I	bid	you	,	”	said	the	Giant	,	“	you	will	find	,
”	如果	你	做	作为	我	出价	你	,	”	说	这	巨大的	,	“	你	将要	寻找	,

“如果你照我说的做，”巨人说，“你会发现，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [left] [fɔː(r)] - [fʊt] [ɒv; əv] - [waɪt] [meə(r)] — ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [ə; eɪ] [kiː] ,

under	the	left	fore	-	foot	of	Lofta's	white	mare	—	meaning	the	church	—	a	key	,
在下面	这	左边	前	-	脚	的	-	白色的	母马	—	意义	这	教会	—	一个	钥匙	,

在洛夫塔的白色母马左前蹄下——象征着教堂——有一把钥匙，

[wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [pjuːk] ['maʊntən] .

with	which	you	are	to	proceed	to	Puke	Mountain	.
和	哪个	你	是	到	继续	到	呕吐	山	.

你将带着它前往呕吐山。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['əʊpən] .

There	you	will	see	a	door	,	which	you	shall	open	.
那里	你	将要	看	一个	门	,	哪个	你	将	打开	.

你会看到一扇门，打开它。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [tuː] [blæk] [dɒgz] .

When	you	are	inside	you	will	meet	two	black	dogs	.
什么时候	你	是	里面	你	将要	见面	二	黑色的	狗	.

进入屋内后，你会看到两只黑狗。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [pres] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Do	not	be	afraid	of	them	,	but	press	forward	into	the	room	,
做	不是	是	害怕的	的	他们	,	但	按	向前	进入	这	房间	,

不要害怕他们，要勇往直前，进入房间。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] ['ves(ə)lz] .

where	you	will	find	a	table	and	upon	it	many	beautiful	silver	vessels	.
在哪里	你	将要	寻找	一个	桌子	和	之上	它	许多	美丽的	银	船只	.

你会看到一张桌子，桌子上摆放着许多精美的银器。

[ɒv; əv] [-]

Of	[	54	]
的	[	-	]

[54]

[ðem; ðəm][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌəʊvə'teɪk] [juː; jʊ] .

them	you	may	take	the	largest	,	but	if	you	take	anything	more	,	misfortune	will	surely	overtake	you	.
他们	你	可能	拿	这	最大	,	但	如果	你	拿	任何事物	更多的	,	不幸	将要	一定	超过	你	.

你可以选择最大的，但如果你选择更多，不幸必将降临到你身上。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] [ðɪs] [ɔːl] [ɪn][maɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [pjuːk] ['maʊntən] , [ɒn]

”	The	captain	kept	this	all	in	mind	,	but	when	he	approached	Puke	Mountain	,	on
”	这	队长	保留	这	全部	在	头脑	,	但	什么时候	他	接近	呕吐	山	,	在

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['həʊmwəd] ,

his	journey	homeward	,
他的	旅行	回家	,

“船长把这一切都记在心里，但当他在返航途中接近普克山时，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks] .

the	conversation	of	the	ship's	people	was	turned	to	the	box	.
这	对话	的	这	船的	人们	曾是	转向	到	这	盒子	.

船上人们的谈话都转向了那个盒子。

['ɑːftə(r)] ['meni] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] ,

After	many	deliberations	,
后	许多	审议	,

经过多次商议，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] ['ɒntə][ə; eɪ][smɔːl] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [leɪ] [nɪə(r)]

it	was	determined	to	throw	it	overboard	onto	a	small	island	which	lay	near
它	曾是	决定	到	扔	它	落水	到	一个	小的	岛	哪个	躺	靠近

[baɪ] .

by	.
经过	.

它决定把它扔到附近的一个小岛上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] ,

This	was	done	,	and	upon	the	instant	the	island	was	in	flames	,
这	曾是	完毕	,	和	之上	这	立即的	这	岛	曾是	在	火焰	,

事情就这样做了，瞬间，岛屿便陷入了火海。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] ['desələt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['riːs(ə)ntli]

and	even	to	-	day	it	is	brown	and	desolate	as	if	it	had	recently
和	甚至	到	-	天	它	是	棕色的	和	荒凉	作为	如果	它	有	最近

[biːn] [swept] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)] . [-] [wʌn]

been	swept	by	a	fire	.	[	55	]	1
到过	扫荡	经过	一个	火	.	[	-	]	1

即使到了今天，它依然是一片棕色荒凉，仿佛刚刚被大火焚烧过一般。[55]1

[ðɪs] ['ledʒənd][ɪz][ə; eɪ]['kɒmpleks][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['dʒaɪənt] ['stɔːriz] ['ləʊkəlaɪzd][æt; ət][pjuːk] [bɜːg] — [pjuːk]

This	legend	is	a	complex	of	different	giant	stories	localized	at	Puke	Berg	—	Puke
这	传奇	是	一个	复杂的	的	不同的	巨大的	故事	本地化	在	呕吐	伯格	—	呕吐

['maʊntən] .

Mountain	.
山	.

这个传说是由多个不同的巨人故事组成的复杂传说，故事都发生在普克山（Puke Berg）。

['nɪəli] ['evri] ['pærɪʃ] [hæz; həz][ɪts]['ledʒənd] ,

Nearly	every	parish	has	its	legend	,
几乎	每一个	教区	有	它是	传奇	,

几乎每个教区都有自己的传说，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['rezɪdənt] ['dʒaɪənt][hæz; həz] [biːn] ['æŋgəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [belz]

in	which	the	resident	giant	has	been	angered	with	the	noise	of	the	church	bells
在	哪个	这	居民	巨大的	有	到过	愤怒	和	这	噪音	的	这	教会	铃铛

,

,
,

故事讲述的是，教堂的钟声激怒了居住在那里的巨人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][dɪ'stɜːbə(r)] .

and	has	sought	to	destroy	his	disturber	.
和	有	寻求	到	破坏	他的	扰乱者	.

并试图除掉骚扰他的人。

[ðə; ðɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌdʒaɪən'tes] [huː] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd]

The	legend	of	the	giantess	who	took	the	children	from	their	plowing	and
这	传奇	的	这	女巨人	WHO	采取	这	孩子们	从	他们的	耕作	和

[bɔː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒaɪənt]['peərənt][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [pjuːk] .

bore	them	to	her	giant	parent	is	not	confined	to	the	Giant	Puke	.
钻孔	他们	到	她	巨大的	父母	是	不是	受限	到	这	巨大的	呕吐	.

关于女巨人从耕地上带走孩子，并将他们生下来交给她的巨人父母的传说，并不仅限于《巨人呕吐物》。

['sɪmələ(r)]['ledʒəndz][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrənt] [ɪn] - , [ɪn] - ['pærɪʃ] , [ɪn] - ,
Similar legends are current in Kläppe , in Oldesborg parish , in Dalland ,
相似的 传说 是 当前的 在 - , 在 - 教区 , 在 - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ↑
etc . ↑
ETC . ↑

类似的传说在克莱佩、奥尔德斯堡教区、达兰等地流传。↑

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[kætrɪnhoʊlm] ['mænə(r)] .
Katrineholm Manor .
卡特琳霍尔姆 庄园 .

卡特琳霍尔姆庄园。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['væliz] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk]['smɔ:ˌlænd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [blæk] ['rɪvə(r)]
In one of the picturesque valleys of romantic Småland and on the Black River
在 一 的 这 如画 山谷 的 浪漫的 斯莫兰 和 在 这 黑色的 河
[ɪz][ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['wɔ:təfɔ:l] [kɔ:ld] - ,
is a noted waterfall called Stalpet ,
是 一个 著名的 瀑布 称为 - ,

在浪漫的斯莫兰地区风景如画的山谷之一，黑河上有一处著名的瀑布，名为斯塔尔佩特瀑布。

[wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)] ['plæsɪdli] ['waɪndɪŋ] , [baɪ] ['meni] ['hʌndrəd] [bendz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
which , after placidly winding , by many hundred bends , for a considerable
哪个 , 后 平静地 绕线 , 经过 许多 百 弯曲 , 为了 一个 大量
['dɪstəns] , [θru:] [gri:n] [medəuz] ,
distance , through green meadows ,
距离 , 通过 绿色的 草地 ,

这条小路蜿蜒曲折，经过数百个弯道，绵延相当长的距离，穿过绿色的草地，

[hɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [dɪ'sent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] [klɪf] ,
here makes a precipitous descent over a rocky cliff ,
这里 制作 一个 陡峭 下降 超过 一个 岩石 悬崖 ,

这里要沿着陡峭的岩石峭壁向下走，

[ðen] ['kwaɪətli] [pə'sju:z] [ɪts] [kɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [leɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] .
then quietly pursues its course to a lake a short distance beyond .
然后 悄悄 追寻 它是 课程 到 一个 湖 一个 短的 距离 超过 .

然后静静地游向不远处的一个湖泊。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] - [laɪz][æn; ən][əʊld]['mænə(r)] , [dɑ:k] , ['glu:mi] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
Not far from Stalpet lies an old manor , dark , gloomy and unoccupied .
不是 远的 从 - 谎言 一个 老的 庄园 , 黑暗的 , 阴沉 和 空置 .

离斯塔尔佩特不远的地方有一座古老的庄园，阴暗、荒凉，无人居住。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə'preʃn] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:dʒ] ['bɪldɪŋ] , [
A feeling of oppression comes over one in the presence of this large building , [
一个 感觉 的 压迫 来 超过 一 在 这 在场 的 这 大的 建筑 , [
-]
56]
-]

面对这座大型建筑物，人们会感到一种压抑感[56]。

[bɑ:d] ['geɪts] [ænd; ənd] [neɪld] [ʌp] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ɑ:skt] ,
barred gates and nailed up windows , and the question is asked ,
禁止 大门 和 钉子 向上 视窗 , 和 这 问题 是 问 ,

大门紧闭，窗户钉死，人们不禁要问：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [biː; bi] ['ʌn'tenəntid] ?

why	should	this	naturally	beautiful	place	be	untenanted	?
为什么	应该	这	自然	美丽的	地方	是	空置的	?

如此风景优美的地方为何要空置?

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'tendənt] ?

Why	is	there	not	,	at	least	,	a	watchman	or	an	attendant	?
为什么	是	那里	不是	,	在	至少	,	一个	守望者	或者	一个	服务员	?

为什么至少没有一个看门人或一个服务员呢?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

There	must	be	some	unusual	reason	for	such	a	condition	of	things	.
那里	必须	是	一些	异常	原因	为了	这样的	一个	状况	的	事物	.

这种情况的出现必然有其特殊原因。

[let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['wʊmən] , ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]

Let	us	listen	to	the	narration	of	a	good	old	woman	,	resident	in	the
让	我们	听	到	这	旁白	的	一个	好的	老的	女士	,	居民	在	这

['neɪbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

让我们来听听一位住在附近的善良老妇人的叙述:

[huː] [wʌns] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] .

who	once	gave	us	the	story	.
WHO	一次	给予	我们	这	故事	.

是谁曾经给我们讲述过这个故事。

[wiː; wi][juːz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [wɪtʃ] , [meɪ] [biː; bi] , ['entə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪl] ,

We	use	her	words	,	which	,	may	be	,	enter	too	much	into	the	detail	,
我们	使用	她	字	,	哪个	,	可能	是	,	进入	也	很多	进入	这	细节	,

我们引用了她的话语，但这些话语可能过于注重细节。

[bʌt; bət][beə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] ,

but	bear	with	them	the	natural	freshness	and	coloring	that	,	it	is	hoped	,
但	熊	和	他们	这	自然的	新鲜	和	染色	那	,	它	是	希望	,

但请保留它们天然的新鲜度和色泽，希望如此。

[wɪl] [nɒt][biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] .

will	not	be	tedious	to	the	reader	.
将要	不是	是	乏味	到	这	读者	.

不会让读者感到枯燥乏味。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞典童话(Swedish fairy tales)
第3/8页

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['stɔːri][wiː; wi][mʌst; məst]

We	are	given	to	understand	that	if	we	will	have	the	story	we	must
我们	是	给定	到	理解	那	如果	我们	将要	有	这	故事	我们	必须

[bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

begin	at	the	beginning	,
开始	在	这	开始	,

我们被告知，如果我们想要了解这个故事，就必须从头开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [laɪk] “ ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɒst] , ” [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

and	that	is	,	like	“	Milton's	Paradise	Lost	,	”	with	the	beginning	of	all	things	.
和	那	是	,	喜欢	“	米尔顿的	天堂	丢失的	,	”	和	这	开始	的	全部	事物	.

就像弥尔顿的《失乐园》一样，万物由此开始。

“ [nəʊ] [ðæt] [wen] ['seɪtn] [wɒz; wəz][kɑːst][aʊt][ɒv; əv]['hev(ə)n] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][praɪd] ,

“	Know	that	when	Satan	was	cast	out	of	heaven	,	on	account	of	his	pride	,
“	知道	那	什么时候	撒但	曾是	投掷	出去	的	天堂	,	在	帐户	的	他的	自豪	,

“要知道，撒旦因骄傲而被逐出天堂，

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] , [laɪk] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)]

and	fell	to	the	earth	,	there	were	other	spirits	,	which	,	like	him	,	were
和	跌倒	到	这	地球	,	那里	是	其他	烈酒	,	哪个	,	喜欢	他	,	是

['ɔːlsəʊ][kɑːst][aʊt] .

also	cast	out	.
还	投掷	出去	.

他跌倒在地，还有其他的灵体，也像他一样被驱逐出去。

[ðiːz] ['spɪrɪt] , [ɪn][ðeə(r)][fɔːl] ,

These	spirits	,	in	their	fall	,
这些	烈酒	,	在	他们的	落下	,

这些灵魂，在堕落的过程中，

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][laɪk][ðə; ði]['gəʊldən] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]

were	borne	hither	and	thither	on	the	winds	like	the	golden	leaves	in	the
是	出生	这里	和	那里	在	这	风	喜欢	这	金的	树叶	在	这

['ɔːtəm] [stɔːm] ,

autumn	storm	,
秋天	风暴	,

它们像秋风中的金色落叶一样，随风飘荡。

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] ['faɪnəli] , [sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]

falling	to	earth	finally	,	some	into	the	sea	,	some	into	the	forests	and
坠落	到	地球	最后	,	一些	进入	这	海	,	一些	进入	这	森林	和

[sʌm; səm][ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

some	upon	the	mountains	.
一些	之上	这	山脉	.

最终坠落到地球上，有的落入大海，有的落入森林，有的落到山上。

[weə(r)] [ðeɪ] [fel] [ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [səʊ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [rʌnz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)][ðeə(r)] [fiːld]

Where	they	fell	there	they	remained	,	so	the	saying	runs	,	and	found	there	their	field
在哪里	他们	跌倒	那里	他们	剩余	,	所以	这	说	跑步	,	和	成立	那里	他们的	场地

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

of	action	.
的	行动	.

正如谚语所说，他们落脚之处，他们便留了下来，并在那里找到了他们的行动领域。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'baɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['dɪfrənt] [nems] .

After	their	abiding	places	they	were	given	different	names	.
后	他们的	遵守	地方	他们	是	给定	不同的	姓名	.

根据它们的居住地，它们被赋予了不同的名字。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] [siː] [nɪmfs] , ['maʊntən] ['fɛəriz] , [wʊd] ['fɛəriz] , [elvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spɪrɪt]

Thus	we	have	sea	nymphs	,	mountain	fairies	,	wood	fairies	,	elves	and	other	spirits
因此	我们	有	海	若虫	,	山	仙女	,	木头	仙女	,	精灵	和	其他	烈酒

,

,

于是，我们有了海仙女、山仙子、林仙子、精灵和其他精灵。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kætəkɪzəm] .

all	of	which	are	described	in	the	catechism	.
全部	的	哪个	是	描述	在	这	教理问答	.

这些内容在教义问答中都有描述。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Now	,	it	happened	,
现在	,	它	发生	,

现在，事情发生了。

[ðæt] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [tuː] ['spɪrɪt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] [weə(r)] [ðɪs] [əʊld] [kætrɪnhoʊlm] ['mænə(r)] [haʊs]

that	on	that	day	two	spirits	fell	upon	the	rock	where	this	old	Katrineholm	Manor	house
那	在	那	天	二	烈酒	跌倒	之上	这	岩石	在哪里	这	老的	卡特琳霍尔姆	庄园	房子

[naʊ] [stændz] .

now	stands	.
现在	站立	.

据说那天有两个幽灵坠落在了如今卡特琳霍尔姆老庄园所在的那块岩石上。

[ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] ['hʌndrədz] , [jes] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

In	this	mountain	their	offspring	lived	many	hundreds	,	yes	,	thousands	of	years	.
在	这	山	他们的	后代	居住地	许多	数百	,	是的	,	数千	的	年	.

在这座山上，他们的后代生活了数百年，不，数千年。

[ðəʊ] [-]

Though	[	57	]
尽管	[	-	]

虽然[57]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [kɪld] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

some	of	them	were	from	time	to	time	killed	by	lightning	and
一些	的	他们	是	从	时间	到	时间	被杀	经过	闪电	和

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

他们中有些人时常被闪电或其他原因击毙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ik'stəːmineit] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ]['eni]['hjuːmən]

they	were	not	exterminated	and	had	not	been	approached	by	any	human
他们	是	不是	灭绝	和	有	不是	到过	接近	经过	任何	人类

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

它们没有被灭绝，也没有被任何人接近过。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] [əʊnd] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ,

It	happened	,	a	long	time	ago	,	that	a	gentleman	,	who	owned	this	estate	,
它	发生	,	一个	长的	时间	前	,	那	一个	绅士	,	WHO	拥有	这	财产	,

很久以前，一位拥有这处庄园的绅士，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['ɑːkɪtekt] ,

wishing	to	build	himself	a	residence	,	and	,	like	a	wise	architect	,
祝	到	建造	他自己	一个	住宅	,	和	,	喜欢	一个	明智的	建筑师	,

他想为自己建造一座住所，并且，像一位睿智的建筑师一样，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪ'lektɪd] [ðɪs] [rɒk] .

to	have	a	solid	foundation	for	it	,	selected	this	rock	.
到	有	一个	坚硬的	基础	为了	它	,	已选	这	岩石	.

为了给它打下坚实的基础，我选择了这块石头。

[ðə; ði] ['maʊntən] [kɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] — [wɒz; wəz] ['veri]

The	mountain	king	—	for	he	was	a	king	among	his	people	—	was	very
这	山	国王	—	为了	他	曾是	一个	国王	之中	他的	人们	—	曾是	非常

[mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ,

much	displeased	with	this	,
很多	不高兴	和	这	,

山中之王——因为他是他族人中的一位君王——对此非常不满。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪldə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

but	his	wife	,	who	was	of	a	milder	disposition	,
但	他的	妻子	,	WHO	曾是	的	一个	较温和	处置	,

但他性格较为温和的妻子

['pæsɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [duː; də] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [nəʊ]

pacified	her	husband	and	urged	him	to	wait	and	do	their	neighbors	no
安抚	她	丈夫	和	敦促	他	到	等待	和	做	他们的	邻居	不

[hɑːm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊn] ['weðə(r)] [hɑːm] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

harm	until	it	could	be	known	whether	harm	might	be	expected	from	them	.
伤害	直到	它	可以	是	已知	无论	伤害	可能	是	预期的	从	他们	.

她安抚了丈夫，并敦促他等待，不要伤害邻居，直到知道邻居是否会做出伤害行为为止。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['mærid] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz]

When	the	house	was	finished	the	gentleman	married	a	beautiful	young	lady	whose
什么时候	这	房子	曾是	完成的	这	绅士	已婚	一个	美丽的	年轻的	女士	谁

['prez(ə)ns] [æt; ət] [wʌns] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .

presence	at	once	filled	it	with	sunshine	and	joy	.
在场	在	一次	已填	它	和	阳光	和	喜悦	.

房子建成后，这位先生娶了一位美丽的年轻女子，她的到来立刻给房子带来了阳光和欢乐。

[bʌt; bət] ['sɒrəʊ] ['vɪzɪts] ['meni] [huː] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː]

But	sorrow	visits	many	who	little	expect	it
但	悲哀	访问	许多	WHO	小的	预计	它

但悲伤会降临到许多意想不到的人身上。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

and	so	it	was	here	.
和	所以	它	曾是	这里	.

这里也是如此。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - [ruːm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,

One	day	when	the	young	wife	was	alone	in	her	work	-	room	,	a	little	woman	,
一	天	什么时候	这	年轻的	妻子	曾是	独自的	在	她	工作	-	房间	,	一个	小的	女士	,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'naʊnst] ,

unexpectedly	and	unannounced	,
不料	和	未事先宣布的	,

一天，年轻的妻子独自一人在工作室里时，一个矮个子女人突然不期而至，事先没有任何征兆。

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

stood	before	her	.
站立	前	她	.

站在她面前。

['bəʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [maɪ] ['mɪstrəs] [bɪdz] [ðæt] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Bowing	,	she	said	:	“	My	mistress	bids	that	you	visit	her	,
鞠躬	,	她	说	:	“	我的	情妇	出价	那	你	访问	她	,

她鞠躬说道：“我的女主人吩咐您去拜访她。”

[ænd; ənd] [də'rekts; daɪ'rekts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['rɪtʃli] .

and	directs	me	to	say	to	you	that	if	you	consent	she	will	reward	you	richly	.
和	导演	我	到	说	到	你	那	如果	你	同意	她	将要	报酬	你	丰富	.

她指示我转告你，如果你同意，她会给你丰厚的奖赏。

” [ðə; ðiː] [jʌŋ] [waɪf] [w'ʌndəd] [mʌtʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,

”	The	young	wife	wondered	much	at	such	a	request	,
”	这	年轻的	妻子	想知道	很多	在	这样的	一个	要求	,

年轻的妻子对这样的要求感到十分疑惑。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['kɒnʃəns] , [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

but	having	a	brave	heart	and	a	clear	conscience	,	she	promised	to	follow	.
但	拥有	一个	勇敢的	心	和	一个	清除	良心	,	她	承诺	到	跟随	.

但她心地善良，问心无愧，答应跟随她。

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [led] [ðə; ðiː] [weɪ] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['selə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ,

The	little	woman	led	the	way	down	stairs	to	the	cellar	,	where	she	opened	a	door	,
这	小的	女士	引领	这	方式	向下	楼梯	到	这	地窖	,	在哪里	她	打开	一个	门	,

矮个子女人领着我们下楼来到地窖，她打开了一扇门。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['maʊntən] .

until	now	undiscovered	,	revealing	a	passage	into	the	mountain	.
直到	现在	未被发现的	,	揭示	一个	通道	进入	这	山	.

此前未被发现，揭示了一条通往山体的通道。

['entərɪŋ] [ðə; ðiː] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːk] , [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wel] - ['laɪtɪd] [keɪv] ,

Entering	the	passage	,	which	was	long	and	dark	,	she	finally	emerged	into	a	large	,	well	-	lighted	cave	,
进入	这	通道	,	哪个	曾是	长的	和	黑暗的	,	她	最后	出现	进入	一个	大的	,	出色地	-	照明	洞穴	,

进入漫长而黑暗的通道后，她最终来到一个宽敞明亮的洞穴。

[huːz] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .

whose	walls	were	sparkling	with	gold	and	silver	.
谁	墙壁	是	闪闪发光	和	金子	和	银	.

它的墙壁上闪耀着金银光芒。

[hɪə(r)] , ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] ['æŋgwɪʃ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [-]

Here	,	pacing	back	and	forth	,	as	if	in	great	anguish	,	was	a	[	58	]
这里	,	踱步	后退	和	前进	,	作为	如果	在	伟大的	痛苦	,	曾是	一个	[	-	]

在这里，[58] 来回踱步，仿佛极度痛苦。

['lɪt(ə)l] [mæn] [huː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðiː] [njuː] ['kʌmə(r)] ['sɜːtʃɪŋli] ,

little	man	who	looked	at	the	new	comer	searchingly	,
小的	男人	WHO	看起来	在	这	新的	角	仔细地	,

一个矮个子男人用审视的目光打量着新来者。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	with	an	humble	and	pleading	expression	in	his	eyes	,	but	said	nothing	.
和	和	一个	谦逊的	和	恳求	表达	在	他的	眼睛	,	但	说	没有什么	.

他眼神谦卑恳求，却一言不发。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [keɪv] ,

The	little	woman	pushed	aside	a	curtain	to	an	inner	cave	,
这	小的	女士	推动	旁边	一个	窗帘	到	一个	内	洞穴	,

小个子女人拉开帘子，走进一个内洞。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [sɔː] , ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [æn; ən] ['elɪgənt] [bed] ,

at	the	further	end	of	which	the	visitor	saw	,	lying	upon	an	elegant	bed	,
在	这	更远	结尾	的	哪个	这	游客	锯	,	说谎	之上	一个	优雅的	床	,

在更远处，来访者看到，一张雅致的床上躺着：

[ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [sɪk] [ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [tʃaɪld] - [bɜːθ] .

another	little	woman	sick	and	laboring	in	child	-	birth	.
其他	小的	女士	生病的	和	劳动	在	孩子	-	出生	.

又一个生病分娩的小妇人。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɪzɪtərz] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [stɪl] [ðə; ði]

The	Christian	visitor's	presence	had	the	effect	to	almost	immediately	still	the
这	基督教	访客	在场	有	这	影响	到	几乎	立即地	仍然	这

[peɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['wʊmən] ,

pains	of	the	suffering	woman	,
疼痛	的	这	痛苦	女士	,

这位基督徒访客的到来几乎立刻就缓解了那位受苦妇女的痛苦。

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [bɒks] [fɪld] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] , [pɜːlz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] .

whereupon	she	drew	forth	a	box	filled	with	precious	stones	,	pearls	and	jewels	.
于是	她	画	前进	一个	盒子	已填	和	宝贵的	石头	,	珍珠	和	珠宝	.

于是她拿出一个盒子，里面装满了宝石、珍珠和珠宝。

“ [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	Take	this	as	a	memento	of	your	visit	to	me	,
”	拿	这	作为	一个	纪念	的	你的	访问	到	我	,

“请把这个当作您来访的纪念品带走。”

[bʌt; bət] [let] [nʌn] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] ,

but	let	none	know	what	has	happened	to	you	this	day	,
但	让	没有任何	知道	什么	有	发生	到	你	这	天	,

但不要让任何人知道你今天发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪl] [ˌəʊvə'teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːz] ,

for	as	surely	as	you	do	great	misfortune	will	overtake	you	and	yours	,
为了	作为	一定	作为	你	做	伟大的	不幸	将要	超过	你	和	你的	,

因为你这样做，就必然会招致巨大的不幸，你和你的家人也会如此。

” [sed] [ðə; ði] ['maʊntən] [kwiːn] ,

”	said	the	Mountain	Queen	,
”	说	这	山	女王	,

“山中女王说道，”

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [seɪf] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ə'gen] .

and	directed	that	the	young	wife	be	given	safe	conduct	to	her	room	again	.
和	指导	那	这	年轻的	妻子	是	给定	安全的	执行	到	她	房间	再次	.

并指示护送这位年轻妻子安全返回她的房间。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [left] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['preʃəs] [bɒks] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [sɪ'kriːtɪd] .

As	soon	as	left	alone	the	precious	box	was	carefully	secreted	.
作为	很快	作为	左边	独自的	这	宝贵的	盒子	曾是	小心	分泌物	.

珍贵的盒子一被单独留下，就被小心翼翼地藏了起来。

[taɪm] [sped] [ɒn] .

Time	sped	on	.
时间	加速	在	.

时间飞逝。

['evriθɪŋ] [went] [wel] ,
Everything went well ,
一切 去 出色地 ,

一切都很顺利。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [waɪf] [hɜː'self] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌnz] .
and in due time the young wife herself became the mother of two beautiful sons .
和 在 到期的 时间 这 年轻的 妻子 她自己 成为 这 母亲 的 二 美丽的 儿子们 .

不久之后，这位年轻的妻子也成为了两个漂亮儿子的母亲。

[wʌn] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] ['æbsəns] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] [sɪ'kriːtɪd] [bɒks] ,
One day , during the mother's absence , the boys discovered the secreted box ,
一 天 , 期间 这 母亲的 缺席 , 这 男孩们 发现 这 分泌物 盒子 ,

一天，趁母亲不在家，男孩们发现了藏起来的盒子。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['entəd] .
and had just begun to play with it when their father entered .
和 有 只是 开始 到 玩 和 它 什么时候 他们的 父亲 进入 .

他们刚开始玩，父亲就进来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
He was greatly surprised to find such a treasure in the hands of the
他 曾是 非常 惊讶 到 寻找 这样的 一个 宝藏 在 这 双手 的 这
['tʃɪldrən] [ænd; ənd][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ,
children and began at once to question the mother ,
孩子们 和 开始 在 一次 到 问题 这 母亲 ,

他非常惊讶地发现孩子们手里竟然有这样一件宝物，于是立即开始询问孩子的母亲。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['entəd] , [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪts] [pə'zesə(r)] .
who had also entered , as to how she became its possessor .
WHO 有 还 进入 , 作为 到 如何 她 成为 它是 拥有者 .

还有其他人也进入了房间，询问她是如何成为房间的主人的。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ,
At first she refused to betray the secret ,
在 第一的 她 拒绝 到 背叛 这 秘密 ,

起初她拒绝泄露秘密，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['kjʊərɪəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ,
and with her refusal the husband became more curious and suspicious ,
和 和 她 拒绝 这 丈夫 成为 更多的 好奇的 和 可疑的 ,
['faɪnəli] ['æŋgri] ,
finally angry ,
最后 生气的 ,

遭到拒绝后，丈夫更加好奇和怀疑，最终勃然大怒。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [trɒl] ,
when he declared his wife a Troll ,
什么时候 他 声明 他的 妻子 一个 巨魔 ,

当他宣称他的妻子是巨魔时

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒn][ə; eɪ]
and that he himself had seen her come riding through the air on a
和 那 他 他自己 有 已见 她 来 骑术 通过 这 空气 在 一个
['bruːmstɪk] .
broomstick .
扫帚 .

而且他亲眼看到她骑着扫帚从天而降。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz] [ðen] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [trɒl] [kwiːn]

The	poor	wife	was	then	obliged	to	reveal	her	visit	to	the	Troll	queen
这	贫穷的	妻子	曾是	然后	有义务	到	揭示	她	访问	到	这	巨魔	女王

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	the	circumstances	attending	it	.	[	59	]
和	这	情况	参加	它	.	[	-	]

可怜的妻子只好向巨魔女王吐露了她拜访女王的经过和当时的情况。[59]

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] ['hæpɪst] [deɪz] ,

“	You	and	I	have	seen	our	happiest	days	,
”	你	和	我	有	已见	我们的	最快乐	天	,

你我曾拥有过最快乐的日子，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['greɪtə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [driːmd]

for	your	curiosity	will	bring	us	greater	misfortune	than	you	have	dreamed
为了	你的	好奇心	将要	带来	我们	更大的	不幸	比	你	有	梦见

[ɒv; əv] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

of	,	”	said	she	.
的	,	”	说	她	.

“你的好奇心会给我们带来比你想象中更大的不幸，”她说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [leɪk] [æn; ən]['aɪlənd] , [wɪtʃ] , ['streɪndʒli]

A	few	days	later	there	appeared	in	the	adjacent	lake	an	island	,	which	,	strangely
一个	很少	天	之后	那里	出现	在	这	邻近的	湖	一个	岛	,	哪个	,	奇怪的

[ɪˈnʌf] ,

enough	,
足够的	,

几天后，邻近的湖泊中出现了一个岛屿，奇怪的是，

[siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['bʊzəm] [wen] ['eniθɪŋ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk]

seemed	to	rise	from	its	bosom	when	anything	remarkable	was	about	to	take
似乎	到	上升	从	它是	怀	什么时候	任何事物	卓越	曾是	关于	到	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

每当有非凡之事即将发生时，它似乎就会从胸腔中升起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] ['ʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , ['ɔːlsəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]

It	is	related	that	shortly	before	the	death	of	Charles	XII	.	,	also	before	that	of
它	是	有关的	那	不久	前	这	死亡	的	查尔斯	十二	.	,	还	前	那	的

['gʊstɑːf] [θriː] . ,

Gustav	III	.	,
古斯塔夫	三、	.	,

据传，在查理十二世去世前不久，以及古斯塔夫三世去世前不久，

[ðə; ði]['aɪlənd] [bɪˈkeɪm] ['vɪzəb(ə)l] ,

the	island	became	visible	,
这	岛	成为	可见的	,

岛屿显露出来了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌn] [taɪm] [kɑːrvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði]

and	it	is	even	said	that	a	king	one	time	carved	his	name	on	a	stone	on	the
和	它	是	甚至	说	那	一个	国王	一	时间	雕刻	他的	姓名	在	一个	石头	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

据说，曾经有一位国王在岛上的一块石头上刻下了他的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [stəʊn] [ænd; ənd] [neɪm] , [wen] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] ,

and	that	stone	and	name	,	when	,	on	another	occasion	the	island	was	visible	,
和	那	石头	和	姓名	,	什么时候	,	在	其他	场合	这	岛	曾是	可见的	,

[wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .

were	to	be	seen	.
是	到	是	已见	.

而那块石头和它的名字，在另一次岛屿显眼的时候，也能看到了。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'gen] ['vɪzəb(ə)l] [baɪ] [sʌm; səm] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] [ɪn]

Whether	the	island	was	now	again	visible	by	some	power	of	the	Trolls	in
无论	这	岛	曾是	现在	再次	可见的	经过	一些	力量	的	这	喷子	在

['ju:nɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['spɪrɪt] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ;

unison	with	the	water	spirits	is	not	known	;
齐声	和	这	水	烈酒	是	不是	已知	;

这座岛屿是否再次被巨魔与水精灵联手的力量所显现，目前尚不得而知；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'pɪəd] ,

it	is	enough	that	the	island	appeared	,
它	是	足够的	那	这	岛	出现	,

岛屿的出现就足够了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə]

and	that	the	lord	of	the	manor	became	possessed	with	a	great	desire	to
和	那	这	主	的	这	庄园	成为	拥有	和	一个	伟大的	欲望	到

[gəʊ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'ti:] .

go	to	and	inspect	it	.
去	到	和	检查	它	.

庄园主非常想去看看。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

He	expressed	a	wish	that	his	wife	and	boys	should	accompany	him	.
他	表达	一个	希望	那	他的	妻子	和	男孩们	应该	陪伴	他	.

他表示希望妻子和儿子们能陪同他一起去。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [hu:] [fɔ:r'sɔ:] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)]

The	mother	,	who	foresaw	misfortune	,	opposed	the	project	with	all	her
这	母亲	,	WHO	预见	不幸	,	反对	这	项目	和	全部	她

['enədʒi] ,

energy	,
活力	,

这位母亲预感到不幸，竭尽全力反对这个项目。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [pə'spəʊn]

and	upon	her	knees	begged	and	prayed	her	husband	to	postpone
和	之上	她	膝盖	乞求	和	祈祷	她	丈夫	到	推迟

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

his	visit	,	but	without	avail	.
他的	访问	,	但	没有	可用	.

她跪在地上恳求丈夫推迟来访，但无济于事。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['wɪlf(ə)l] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] ,

Finally	,	the	willful	man	took	the	boys	,	leaving	his	wife	at	home	,
最后	,	这	任性的	男人	采取	这	男孩们	,	离开	他的	妻子	在	家	,

最后，这个固执的男人带走了孩子们，把妻子留在了家里。

[ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

and	rowed	out	to	the	island	.
和	划船	出去	到	这	岛	.

然后划船前往岛上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['aɪlənd][bəuθ] [bɔɪz] [spræŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

Just	**as**	**the**	**boat**	**touched**	**the**	**enchanted**	**island**	**both**	**boys**	**sprang**	**upon**	**it**	**,**
只是	作为	这	船	感动	这	迷人的	岛	两个都	男孩们	弹簧	之上	它	,

就在小船触碰到那座魔法岛屿的瞬间，两个男孩跳上了岛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [bəuθ]['aɪlənd][ænd; ənd] [bɔɪz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:.ðərz]

and	**at**	**the**	**same**	**instant**	**both**	**island**	**and**	**boys**	**vanished**	**from**	**the**	**father's**
和	在	这	相同的	立即的	两个都	岛	和	男孩们	消失了	从	这	父亲的

[saɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [nəʊ][mɔ:(r)] .

sight	**to**	**be**	**seen**	**no**	**more**	**.**
视线	到	是	已见	不	更多的	.

就在同一瞬间，岛屿和男孩们都从父亲的视线中消失了，再也看不见了。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [mɔ:n, məun] [hɜ:'self] [tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [tu:; tə]

The	**poor**	**mother**	**mourned**	**herself**	**to**	**death**	**,**	**and**	**the**	**father**	**departed**	**to**
这	贫穷的	母亲	哀悼	她自己	到	死亡	,	和	这	父亲	已离开	到

['fɒrən] [lændz] ,

foreign	**lands**	**,**
外国的	土地	,

可怜的母亲悲痛欲绝，最终去世；父亲则远走他乡。

[weə(r)] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][daɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [kætrɪnhoʊlm] [hæz; həz]['nevə(r)] [sɪns] [bi:n]

where	**he**	**also**	**died**	**,**	**but**	**the**	**building**	**on**	**Katrineholm**	**has**	**never**	**since**	**been**
在哪里	他	还	死亡	,	但	这	建筑	在	卡特琳霍尔姆	有	绝不	自从	到过

['ɒkjupaɪd] ,

occupied	**,**
占领	,

他也在那里去世了，但卡特琳霍尔姆街上的那栋建筑此后一直无人居住。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['prɒspə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . [-]

and	**there**	**is**	**little**	**probability**	**that**	**any**	**one**	**will**	**in**	**the**	**future**	**prosper**	**in**	**it**	**.**	**[**	**60**	**]**
和	那里	是	小的	可能性	那	任何	一	将要	在	这	未来	繁荣	在	它	.	[	-	]

而且将来几乎没有人能从中获得成功。[60]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ɛb] - . [wʌn]

Ebbe	**Skamelson**	**.**	**1**
埃贝	-	.	1

埃贝·斯卡梅尔森.1

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hedlənd; 'hedlænd] [wɪtʃ] [dʒʌt][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ['ɪntu:] [leɪk] - , [laɪz]

Upon	**a**	**small**	**headland**	**which**	**juts**	**from**	**the**	**north**	**into**	**Lake**	**Bolmen**	**,**	**lies**
之上	一个	小的	海岬	哪个	尖刺	从	这	北	进入	湖	-	,	谎言

[æn; ən][əʊld]['mænʃ(ə)n] ,

an	**old**	**mansion**	**,**
一个	老的	大厦	,

在从北部伸入博尔门湖的一个小岬角上，坐落着一座古老的宅邸。

- , [baɪ][ðə; ði] ['peznˌtri] [kɔ:ld] ['tɪrə] .

Tiraholm	**,**	**by**	**the**	**peasantry**	**called**	**Tira**	**.**
-	,	经过	这	农民	称为	蒂拉	.

提拉霍姆（Tiraholm），被农民称为提拉（Tira）。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [æn; ən]

A	long	time	ago	there	lived	here	a	knight	who	had	a	wife	and	an
一个	长的	时间	前	那里	居住地	这里	一个	骑士	WHO	有	一个	妻子	和	一个

['əʊnli] [tʃaɪld] ,

only	child	,
仅有的	孩子	,

很久以前，这里住着一位骑士，他有一位妻子和一个独生子。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , [nemd] - .

a	beautiful	daughter	,	named	Malfred	.
一个	美丽的	女儿	,	命名	-	.

一个漂亮的女儿，名叫玛尔弗雷德。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] [feə(r)] ,

In	the	whole	country	there	was	not	another	so	fair	,
在	这	所有的	国家	那里	曾是	不是	其他	所以	公平的	,

全国再也找不到第二个如此美丽的姑娘了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] ['træv(ə)ld] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] , [ə'lʊərɪŋ] ['meni] ['sju:tə]

and	the	fame	of	her	beauty	traveled	far	and	wide	,	alluring	many	suitors
和	这	名声	的	她	美丽	旅行	远的	和	宽的	,	诱人	许多	求婚者

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

to	her	feet	.
到	她	脚	.

她的美貌名声远播四方，吸引了无数追求者拜倒在她的石榴裙下。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ˌʌn'mu:vd] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [wʌn]

But	Malfred	was	unmoved	by	their	attentions	and	turned	them	away	,	one
但	-	曾是	不动	经过	他们的	注意	和	转向	他们	离开	,	一

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

after	the	other	.
后	这	其他	.

但马尔弗雷德对他们的好意无动于衷，一个接一个地把他们打发走了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['steɪtli] [naɪt] , [ɛb] - [baɪ] [neɪm] , [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd]

One	day	a	stately	knight	,	Ebbe	Skamelson	by	name	,	who	had	just	returned
一	天	一个	庄严	骑士	,	埃贝	-	经过	姓名	,	WHO	有	只是	返回

[frɒm; frəm] ['fɒrən] [lændz] ,

from	foreign	lands	,
从	外国的	土地	,

有一天，一位名叫埃贝·斯卡梅尔森的威严骑士，刚刚从异国他乡归来，

[weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [spɜ:z] , [dru:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:t] - [jɑ:d] .

where	he	had	won	his	golden	spurs	,	drew	up	in	the	court	-	yard	.
在哪里	他	有	韩元	他的	金的	马刺	,	画	向上	在	这	法庭	-	院子	.

他赢得金马刺的地方，就在庭院里。

[wɪð] ['daʊnkɑ:st] [aɪz] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [tʃi:ks] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪk'stendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [wen]

With	downcast	eyes	and	blushing	cheeks	the	young	lady	extended	her	hand	when
和	沮丧	眼睛	和	脸红	脸颊	这	年轻的	女士	扩展	她	手	什么时候

[ðeɪ] [met] ,

they	met	,
他们	遇见	,

两人相遇时，这位年轻女子低着头，脸颊泛红，伸出了手。

[tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [hu:] ['kɜ:tiəsli] [rɪ'tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

to	greet	the	stranger	,	who	courteously	returned	her	salutation	.
到	迎接	这	陌生人	,	WHO	礼貌地	返回	她	问候	.

她向陌生人问好，陌生人也礼貌地回以问候。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [naɪt] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	stranger	knight	became	for	a	time	a	guest	at	Tiraholm	,	and	the
这	陌生人	骑士	成为	为了	一个	时间	一个	客人	在	-	,	和	这

[rɪ'pɔːt] [suːn] [went] [aʊt] ,

report	soon	went	out	,
报告	很快	去	出去	,

这位陌生的骑士一度在提拉霍尔姆做客，消息很快传开了。

[tuː; tə][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] ['meni] [swein] [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [driːmz] [ɒv; əv]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)]

to	the	grief	of	many	swains	who	had	indulged	in	dreams	of	sooner	or	later
到	这	悲伤	的	许多	斯温斯	WHO	有	沉溺其中	在	梦境	的	很快	或者	之后

['wɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ,

winning	the	hand	of	the	beautiful	maiden	,
获胜	这	手	的	这	美丽的	少女	,

令许多曾梦想着早日赢得这位美丽姑娘芳心的求婚者感到悲痛的是，

[ðæt] [ɛb] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'trəʊðd] .

that	Ebbe	Skamelson	and	Malfred	were	betrothed	.
那	埃贝	-	和	-	是	未婚妻	.

埃贝·斯卡梅尔森和马尔弗雷德订婚了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [jʌŋ] ,

But	,	as	both	were	still	young	,
但	,	作为	两个都	是	仍然	年轻的	,

但由于两人当时都还年轻，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kruː'seɪdz] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [lænd] , [weə(r)]

the	Knight	expressed	a	desire	to	join	the	Crusades	to	the	Holy	Land	,	where
这	骑士	表达	一个	欲望	到	加入	这	十字军东征	到	这	圣	土地	,	在哪里

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [-]

he	hoped	to	[	61	]
他	希望	到	[	-	]

这位骑士表达了想要参加十字军东征前往圣地的愿望，他希望在那里[61]

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd]['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi]['gɪv(ə)n]['sev(ə)n] [j'iəz] ,

add	to	his	honors	,	and	stipulated	that	he	be	given	seven	years	,
添加	到	他的	荣誉	,	和	规定的	那	他	是	给定	七	年	,

增加他的荣誉，并规定判处他七年监禁。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['nʌpʃlz]

at	the	end	of	which	time	he	promised	to	return	and	celebrate	his	nuptials
在	这	结尾	的	哪个	时间	他	承诺	到	返回	和	庆祝	他的	婚礼

.

:
.

最后他承诺会回来庆祝他的婚礼。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ɛb] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði][əʊld] [naɪt] , - ['fɑːðə(r)] , [daɪd] ,

Some	time	after	Ebbe	departed	,	the	old	Knight	,	Malfred's	father	,	died	,
一些	时间	后	埃贝	已离开	,	这	老的	骑士	,	-	父亲	,	死亡	,

埃贝离开后不久，老骑士，也就是马尔弗雷德的父亲，也去世了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] - .

and	it	became	very	lonesone	for	the	daughter	and	mother	in	Tiraholm	.
和	它	成为	非常	-	为了	这	女儿	和	母亲	在	-	.

对于蒂拉霍尔姆的母女俩来说，生活变得非常孤独。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [pɑːst] [wɪð] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ɛb] .

Year	after	year	passed	with	no	word	from	Ebbe	.
年	后	年	通过了	和	不	单词	从	埃贝	.

年复一年，埃贝杳无音信。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdnz] [tʃi:ks] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:k] [aɪz] [lɒst][ðeə(r)]['lʌstə(r)]

The	roses	of	the	young	maiden's	cheeks	faded	and	the	dark	eyes	lost	their	lustre
这	玫瑰	的	这	年轻的	少女的	脸颊	褪色	和	这	黑暗的	眼睛	丢失的	他们的	光泽

.

:

.

少女脸颊上的红晕褪去了，深邃的眼眸也失去了光泽。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [əd'vaɪzd][ə; eɪ] ['remədi] [ænd; ənd] [bɪ'trəʊðd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

The	mother	advised	a	remedy	and	betrothed	her	to	another	.
这	母亲	建议	一个	补救	和	未婚妻	她	到	其他	.

母亲建议了一个解决办法，并将她许配给了别人。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɛb] [hæd; həd]['fɔ:lən][baɪ][ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ʃi:; ʃi]

Under	the	impression	that	Ebbe	had	fallen	by	the	sword	of	the	infidels	she
在下面	这	印象	那	埃贝	有	倒下	经过	这	剑	的	这	异教徒	她

[prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fi:st] ,

prepared	a	wedding	feast	,
准备	一个	婚礼	盛宴	,

她以为埃贝已经死于异教徒之手，于是准备了一场婚宴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:li] [bɪ'trəʊðd] ['kʌp(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]['dju:li][dʒɔɪnd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][raɪts][ɒv; əv]

and	the	newly	betrothed	couple	were	duly	joined	according	to	the	rites	of
和	这	新	未婚妻	夫妻	是	正式地	加入	根据	到	这	仪式	的

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

the	church	.
这	教会	.

这对新订婚的夫妇按照教会的仪式正式结为夫妻。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] [sæt] [ðəm'selvz] [æt; ət]['teɪb(ə)l][ə; eɪ][gəʊld] - [leɪst] [naɪt]

But	just	as	the	wedding	guests	sat	themselves	at	table	a	gold	-	laced	Knight
但	只是	作为	这	婚礼	客人	卫星	他们自己	在	桌子	一个	金子	-	系带	骑士

[rəʊd]['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:t] [æt; ət] [greɪt] [spi:d] .

rode	into	the	court	at	great	speed	.
骑	进入	这	法庭	在	伟大的	速度	.

但就在婚礼宾客们入座之际，一位身披金饰的骑士策马疾驰而来。

[ðə; ði] [braɪd] [bɪ'keɪm] [peɪl] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

The	bride	became	pale	under	her	crown	,	but	the	mother	,
这	新娘	成为	苍白	在下面	她	王冠	,	但	这	母亲	,

新娘在王冠下脸色苍白，但她的母亲

[hu:] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɛb] , ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d]

who	recognized	in	the	stranger	the	Knight	Ebbe	,	hastened	to	meet	him	in	the	yard
WHO	认可	在	这	陌生人	这	骑士	埃贝	,	加快	到	见面	他	在	这	院子

,

,

,

谁认出这位陌生人是骑士埃贝，便急忙到院子里迎接他。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑ:st] ,

and	reminded	him	that	the	seven	years	had	passed	,
和	提醒	他	那	这	七	年	有	通过了	,

并提醒他七年已经过去了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [naʊ] [sæt][ɪn][ðə; ði]['braɪdl][tʃeə(r)] [wɪð]

at	the	same	time	informing	him	that	his	love	now	sat	in	the	bridal	chair	with
在	这	相同的	时间	通知	他	那	他的	爱	现在	卫星	在	这	新娘	椅子	和

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

与此同时，他得知他的爱人现在正和另一个人坐在新郎的椅子上。

[ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)][ðə; ði] [naɪt] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [dru:] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,

In	great	anger	the	Knight	sprang	to	his	horse	,	drew	his	sword	,
在	伟大的	愤怒	这	骑士	弹簧	到	他的	马	,	画	他的	剑	,

骑士怒不可遏，跃上马背，拔出剑来。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ri'prəutʃ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ,

and	after	reproaching	her	for	breaking	her	promise	,
和	后	责备	她	为了	打破	她	承诺	,

在斥责她违背诺言之后，

[wɪð] [wʌn] [bləʊ] [hi:; hi] [s'ɛvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] .

with	one	blow	he	severed	her	head	from	her	body	.
和	一	吹	他	切断	她	头	从	她	身体	.

他一击便将她的头颅从身体上砍了下来。

[hɪz; ɪz] [sɒ:d] [stɪl] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [blʌd] ,

His	sword	still	dripping	with	blood	,
他的	剑	仍然	滴落	和	血	,

他的剑上还滴着血，

[hi:; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [weə(r)] [ðə; ði] [fes'tiviti] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

he	sprang	from	his	saddle	and	into	the	hall	where	the	festivities	were	in
他	弹簧	从	他的	鞍	和	进入	这	大厅	在哪里	这	庆祝活动	是	在

['prəʊgres] ,

progress	,
进步	,

他从马鞍上跳下来，冲进正在进行庆祝活动的大厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [braɪd] [sæŋk]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,

where	the	bride	sank	under	his	sword	,
在哪里	这	新娘	沉没	在下面	他的	剑	,

新娘倒在他剑下的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['dedli] [bləʊ] [fel] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .

and	the	bridegroom	at	another	deadly	blow	fell	by	her	side	.
和	这	新郎	在	其他	致命	吹	跌倒	经过	她	边	.

新郎又一次遭受致命一击，倒在了她身边。

[ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [rɪ'pentəns] [ðə; ði]['mɜ:dərə(r)] [flʌŋ] [hɪm'self] [-]

Overtaken	by	repentance	the	murderer	flung	himself	[	62	]
被超越	经过	悔改	这	凶手	扔	他自己	[	-	]

凶手悔恨不已，纵身跳下[62]

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:k] ['fɒrɪst] ,

upon	his	horse	and	rode	away	into	the	dark	forest	,
之上	他的	马	和	骑	离开	进入	这	黑暗的	森林	,

他骑上马，消失在幽暗的森林中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ə'laʊd] [hɪm][nəʊ][rest] .

but	the	pricking	of	his	conscience	allowed	him	no	rest	.
但	这	刺	的	他的	良心	允许	他	不	休息	.

但良心的谴责让他无法安宁。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌæpə'riʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] ,

Night	and	day	he	saw	the	apparitions	of	his	victims	,
夜晚	和	天	他	锯	这	幻影	的	他的	受害者	,

他日夜都能看到受害者的幻影。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][hi:; hi][faɪnd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	nowhere	could	he	find	an	escape	from	them	.
和	无处	可以	他	寻找	一个	逃脱	从	他们	.

他无处可逃，只能躲避他们。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] ,

Finally	**he**	**determined**	**to**	**go**	**to**	**Rome**	**,**
最后	他	决定	到	去	到	罗马	,

最后他决定去罗马。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)][ɑːsk][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

and	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**Holy**	**Father**	**ask**	**absolution**	**from**	**his**	**crimes**	**.**
和	在	这	脚	的	这	圣	父亲	问	赦免	从	他的	犯罪	.

在教宗面前请求赦免他的罪行。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊp][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]

A	**large**	**sum**	**of**	**money**	**procured**	**for**	**him**	**from**	**the**	**Pope**	**the**	**desired**
一个	大的	和	的	钱	采购	为了	他	从	这	教皇	这	想要的

[ɪn'dʌldʒəns] ,

indulgence	**,**
放纵	,

他花费一大笔钱从教皇那里买到了梦寐以求的赎罪券。

[bʌt; bət][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][dɪd][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz]

but	**absolution**	**from**	**a**	**man**	**did**	**not**	**possess**	**the**	**power**	**to**	**quiet**	**his**
但	赦免	从	一个	男人	做过	不是	具有	这	力量	到	安静的	他的

['kɒnʃəns] ,

conscience	**,**
良心	,

但是，一个人的赦免并不能平息他的良心。

[stɪl] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [peɪn][ɔː(r)] [kwel] [ðə; ði] [stɔːm] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

still	**his**	**soul's**	**pain**	**or**	**quell**	**the**	**storm**	**raging**	**in**	**his**	**heart**	**.**
仍然	他的	灵魂的	疼痛	或者	荡平	这	风暴	愤怒	在	他的	心	.

平息他灵魂的痛苦，或者平息他心中翻腾的风暴。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

He	**then**	**returned**	**to**	**the**	**home**	**of**	**his**	**love**	**,**
他	然后	返回	到	这	家	的	他的	爱	,

然后他回到了他爱人的家中。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['pʌnɪʃmənt] .

and	**asked**	**the**	**authorities**	**to**	**impose**	**upon**	**him**	**the**	**severest**	**punishment**	**.**
和	问	这	当局	到	强加	之上	他	这	最严重	惩罚	.

并请求当局对他处以最严厉的惩罚。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪnd] [hænd]

After	**a**	**long**	**deliberation**	**he**	**was**	**sentenced**	**by**	**the**	**court**	**to**	**be**	**chained**	**hand**
后	一个	长的	审议	他	曾是	判刑	经过	这	法庭	到	是	连锁	手

[ænd; ənd] [fʊt] ,

and	**foot**	**,**
和	脚	,

经过长时间的审议，法庭判处他手脚被锁链束缚。

[ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃn] [hiː; hi][mʌst; məst]['vɪzɪt][ænd; ənd][pɑːs][ə; eɪ][deɪ][ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

in	**which**	**condition**	**he**	**must**	**visit**	**and**	**pass**	**a**	**day**	**in**	**each**	**one**	**of**	**the**	**three**
在	哪个	状况	他	必须	访问	和	经过	一个	天	在	每个	一	的	这	三

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] ['aɪləndz] [ɪn] [leɪk] - .

hundred	**and**	**sixty**	**-**	**five**	**islands**	**in**	**Lake**	**Bolmen**	**.**
百	和	六十	-	五	岛屿	在	湖	-	.

在这种情况下，他必须游览博尔门湖中的 365 个岛屿，并在每个岛屿上停留一天。

[ðə; ði] [kən'demd] [mæn] [went] [æt; ət] [wʌns] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentəns] .

The	**condemned**	**man**	**went**	**at**	**once**	**about**	**the**	**execution**	**of**	**his**	**sentence**	**.**
这	谴责	男人	去	在	一次	关于	这	执行	的	他的	句子	.

被判死刑的人立即开始执行死刑。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get][frɒm; frəm][wʌn]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

In	order	that	he	might	get	from	one	island	to	the	other	he	was	given	a
在	命令	那	他	可能	得到	从	一	岛	到	这	其他	他	曾是	给定	一个

[smɔːl] [bəʊt] [wɪð] [wɪtʃ] ,

small	boat	with	which	,
小的	船	和	哪个	,

为了让他能够从一个岛屿到达另一个岛屿，他被给予了一艘小船，船上载着他.....

[laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bɜːd] , [hiː; hi] [lə'bɔːriəsli] [prə'peld] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['dʒɜːni] .

like	a	wounded	bird	,	he	laboriously	propelled	himself	on	his	terrible	journey	.
喜欢	一个	受伤	鸟	,	他	费力地	推进	他自己	在	他的	糟糕的	旅行	.

他像一只受伤的鸟儿，艰难地踏上了这段可怕的旅程。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

When	,	at	the	end	of	the	year	,
什么时候	,	在	这	结尾	的	这	年	,

当年底的时候，

[hɪz; ɪz] ['sentəns] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [hiː; hi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]

his	sentence	was	completed	he	went	ashore	on	the	estate	of	Anglestadt	in	the
他的	句子	曾是	完全的	他	去	岸上	在	这	财产	的	-	在	这

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] - .

district	of	Sunnebro	.
区	的	-	.

他的刑期已满，他在桑内布罗区的安格尔施塔特庄园上岸。

[hɪə(r)][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['restɪd] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] .

Here	he	went	up	to	a	village	and	rested	over	night	in	a	barn	.
这里	他	去	向上	到	一个	村庄	和	休息	超过	夜晚	在	一个	谷仓	.

他来到一个村庄，在谷仓里过夜。

['miːntaɪm] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊfl] [feɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Meantime	his	sorrowful	fate	had	made	a	deep	impression	upon	the	people	.
与此同时	他的	悲伤	命运	有	制成	一个	深的	印象	之上	这	人们	.

与此同时，他悲惨的命运给人们留下了深刻的印象。

[ə; eɪ] [bɑːd] [hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [wəu] [ɒv; əv] [ɛb] ,

A	bard	had	composed	a	song	reciting	the	woes	of	Ebbe	,
一个	诗人	有	由	一个	歌曲	背诵	这	烦恼	的	埃贝	,

一位吟游诗人创作了一首歌，吟唱埃贝的苦难。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['suːθseɪə(r)] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [sʌŋ] - [tʃeɪnz]

and	a	soothsayer	had	predicted	that	upon	hearing	the	song	sung	Ebbe's	chains
和	一个	预言家	有	预测	那	之上	听力	这	歌曲	唱	-	链条

[wʊd] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] ['fɒləʊ] [ɪ'miːdiətli] .

would	fall	off	and	his	death	follow	immediately	.
会	落下	离开	和	他的	死亡	跟随	立即地	.

一位预言家预言，当埃贝听到这首歌时，他的锁链就会脱落，然后他会立即死去。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

While	he	was	[	63	]
尽管	他	曾是	[	-	]

当他[63]

['laɪɪŋ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .

lying	concealed	in	the	barn	,	a	milkmaid	came	in	the	morning	to	milk	the	cows	.
说谎	暗	在	这	谷仓	,	一个	挤奶女工	来了	在	这	早晨	到	牛奶	这	牛	.

清晨，一位挤奶女工藏身于谷仓中，前来挤牛奶。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] “ [naɪt] - [sɒŋ] , ” [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst]

She	began	to	sing	“	Knight	Ebbe's	Song	,	”	to	which	he	listened	with	intense	interest
她	开始	到	唱歌	“	骑士	-	歌曲	,	”	到	哪个	他	听着	和	激烈的	兴趣

.

:

.

她开始唱《骑士埃贝之歌》，他听得津津有味。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [vɜːs] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [wɪð] [laʊd] [vɔɪs] :

At	the	conclusion	of	the	last	verse	he	cried	out	with	loud	voice	:
在	这	结论	的	这	最后的	诗	他	哭	出去	和	大声	嗓音	:

唱完最后一节诗后，他大声喊道：

“ [sʌm; səm][ɪz] [truː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪz] [fɔːls] .

“	Some	is	true	and	some	is	false	.
”	一些	是	真的	和	一些	是	错误的	.

有些是真的，有些是假的。

” ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði][gɜːl] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd]

”	Thoroughly	frightened	,	the	girl	sprang	into	the	house	and	related	what	had
”	彻底	害怕	,	这	女孩	弹簧	进入	这	房子	和	有关的	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“女孩吓坏了，跳进屋里，把发生的事情告诉了大家。”

[ɪn] [greɪt] [heɪst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ɛb] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ,

In	great	haste	the	people	gathered	around	the	barn	where	Ebbe	was	lying	,
在	伟大的	匆忙	这	人们	聚集	大约	这	谷仓	在哪里	埃贝	曾是	说谎	,

人们急忙聚集在埃贝躺着的谷仓周围。

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [huː] [hiː; hi]

commanding	him	to	inform	them	where	he	came	from	and	who	he
指挥	他	到	通知	他们	在哪里	他	来了	从	和	WHO	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

命令他告诉他们他来自哪里，他是谁。

[stɪl] ['kʌmbə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [hiː; hi] [krɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm]

Still	cumbered	by	his	chains	he	crawled	from	his	shelter	and	gave	his	name
仍然	受累	经过	他的	链条	他	爬行	从	他的	庇护所	和	给予	他的	姓名

,

’

,

他仍然被锁链束缚着，从藏身之处爬出来，报上了自己的名字。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'kwestɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] .

at	the	same	time	requesting	them	to	conduct	him	to	the	churchyard	.
在	这	相同的	时间	请求	他们	到	执行	他	到	这	墓地	.

同时请求他们护送他到教堂墓地。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - [laɪz][ə; eɪ] [stəʊn] ['sʌŋkən] [ɪn][ðə; ði]

Between	the	village	and	the	church	of	Anglestadt	lies	a	stone	sunken	in	the
之间	这	村庄	和	这	教会	的	-	谎言	一个	石头	凹陷	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

在安格尔施塔特村和教堂之间，有一块埋在地下的石头。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɛb] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

When	**he**	**came**	**to**	**this**	**Ebbe**	**mounted**	**it**	**,**	**raised**	**his**	**eyes**	**to**	**heaven**	**and**
什么时候	他	来了	到	这	埃贝	安装	它	,	提高	他的	眼睛	到	天堂	和

[kraɪd] [aʊt] :

cried	**out**	**:**
哭	出去	:

当他来到这里时，埃贝骑上马，抬头望天，大声喊道：

“ [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] ['kənsə,kreitid] [graʊnd] , [səʊ][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

“	**If**	**I**	**am**	**worthy**	**to**	**be**	**buried**	**in**	**consecrated**	**ground**	**,**	**so**	**let**	**it**	**be**	**!**
“ 如果	我	是	值得	到	是	埋葬	在	已祝圣的	地面	,	所以	让	它	是	!	

“如果我配得上葬在圣地，那就这样吧！”

” ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['fetəz] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

”	**Instantly**	**the**	**fetters**	**fell**	**from**	**his**	**hands**	**and**	**feet**	**and**	**he**	**sank**	**to**	**the**
”	即刻	这	镣铐	跌倒	从	他的	双手	和	脚	和	他	沉没	到	这

[ɜːθ] [ə; eɪ] [kɔːps] .

earth	**a**	**corpse**	**.**
地球	一个	尸体	.

“瞬间，他手脚上的镣铐脱落，他像一具尸体一样倒在了地上。”

[ðəʊz] ['prez(ə)nt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ðeɪ] ['berid]

Those	**present**	**took**	**his**	**body**	**and**	**carried**	**it**	**to**	**the**	**church**	**where**	**they**	**buried**
那些	展示	采取	他的	身体	和	携带	它	到	这	教会	在哪里	他们	埋葬

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [wɔːl] ,

it	**in**	**the**	**path**	**outside**	**the**	**churchyard**	**wall**	**,**
它	在	这	小路	外部	这	墓地	墙	,

在场的人将他的遗体抬到教堂，埋葬在教堂墓地围墙外的小路上。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [træmp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [greɪv] .

so	**that**	**all**	**who**	**went**	**into**	**the**	**churchyard**	**should**	**tramp**	**upon**	**his**	**grave**	**.**
所以	那	全部	WHO	去	进入	这	墓地	应该	流浪汉	之上	他的	严重	.

这样，所有进入教堂墓地的人都会践踏他的坟墓。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,

But	**the**	**next**	**night**	**a**	**long**	**section**	**of**	**the**	**wall**	**,**	**right**	**in**	**front**	**of**	**the**	**grave**	**,**
但	这	下一个	夜晚	一个	长的	部分	的	这	墙	,	正确的	在	正面	的	这	严重	,

但第二天晚上，坟墓正前方的一长段墙壁，

[wɒz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [θrəʊn] [daʊn] .

was	**miraculously**	**thrown**	**down**	**.**
曾是	奇迹般地	抛掷	向下	.

奇迹般地被扔了下来。

[ðə; ði] ['peznts] [æt; ət] [wʌns] [riː'leɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] ['levəl] .

The	**peasants**	**at**	**once**	**relaid**	**it**	**,**	**but**	**the**	**next**	**night**	**it**	**was**	**again**	**leveled**	**.**
这	农民	在	一次	重新	它	,	但	这	下一个	夜晚	它	曾是	再次	平整	.

农民们立即重新铺好了地，但第二天晚上它又被夷为平地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] ['hæpəniŋz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət]

It	**was**	**then**	**understood**	**that**	**these**	**happenings**	**were**	**signs**	**that**	**the**	**unfortunate**
它	曾是	然后	理解	那	这些	事件	是	标志	那	这	不幸

[mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['kənsə,kreitid] [graʊnd] ,

man	**should**	**be**	**allowed**	**a**	**resting**	**place**	**in**	**consecrated**	**ground**	**,**
男人	应该	是	允许	一个	休息	地方	在	已祝圣的	地面	,

当时人们认为，这些事件表明应该允许这位不幸的男子在圣地安息。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ɪts] [-] [64] [-]

whereupon	the	churchyard	was	extended	so	that	the	grave	was	enclosed	by	its	[	-	]	64	]	-	]
于是	这	墓地	曾是	扩展	所以	那	这	严重	曾是	内	经过	它是	[	-	]				

于是教堂墓地被扩大，以至于坟墓被其[64]包围。

[wɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [stəʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [mɑːrks][ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtkɑːst] .

walls	,	and	a	low	stone	even	to	this	day	marks	the	resting	place	of	the	outcast	.
墙壁	,	和	一个	低的	石头	甚至	到	这	天	标记	这	休息	地方	的	这	被排斥者	.

至今，仍有围墙和一块低矮的石头标志着被放逐者的安息之地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fetəz] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hʌŋ] [ɪn] - [tʃɜːtʃ] , [θriː] ['aɪən] [krɔːsɪz] ,

From	the	fetters	,	which	for	a	long	time	hung	in	Anglestadt	church	,	three	iron	crosses	,
从	这	镣铐	,	哪个	为了	一个	长的	时间	悬挂	在	-	教会	,	三	铁	十字架	,

从长期悬挂在安格尔施塔特教堂的镣铐上，取下了三个铁十字架。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [krɔːsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [set] [ʌp] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ,

resembling	the	small	crosses	which	were	in	former	times	set	up	in	memory	of	the	departed	,
类似	这	小的	十字架	哪个	是	在	以前的	时代	放	向上	在	记忆	的	这	已离开	,

类似于过去为纪念逝者而设立的小十字架，

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜːtʃ] . [-] [wʌn]

have	been	made	and	placed	upon	the	present	church	.	[	65	]	1
有	到过	制成	和	放置	之上	这	展示	教会	.	[	-	]	1

已经制作完成并放置在现在的教堂上。[65]1

[siː] ['ɔːlsəʊ][dʒeɪ] . - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][vɛstboʊ][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] .

See	also	J	.	Allvini's	description	of	Vestbo	Municipality	.
看	还	J	.	-	描述	的	韦斯特博	市政当局	.

另请参阅 J. Allvini 对韦斯特博市的描述。

[ðə; ði] [seɪm] ['ledʒənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['kʌrənt] [ɪn]['hɑːlænd] ,

The	same	legend	is	also	current	in	Halland	,
这	相同的	传奇	是	还	当前的	在	哈兰德	,

同样的传说在霍兰德也流传着。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] - ['leɪdi] [lʌv] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'zaɪdɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] - ,

with	the	difference	that	Ebbe's	lady	love	is	said	to	have	resided	upon	an	estate	in	Tiveden	,
和	这	不同之处	那	-	女士	爱	是	说	到	有	居住地	之上	一个	财产	在	-	,

不同之处在于，据说埃贝的爱人居住在蒂夫登的一处庄园里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪld] [naɪt] [naʊ] [laɪ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['grænɪt] [rɒk] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] - [tʃɜːtʃ] . ↑

and	that	the	remains	of	the	exiled	Knight	now	lie	under	a	granite	rock	near	the	entrance	to	Gallinge	Church	.	↑
和	那	这	遗迹	的	这	放逐	骑士	现在	说谎	在下面	一个	花岗岩	岩石	靠近	这	入口	到	-	教会	.	↑

而那位被流放骑士的遗骸如今就安葬在加林格教堂入口附近的一块花岗岩下。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['dʒoʊhæn][ænd; ənd][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] . [wʌn]
Johan and the Trolls . 1
约翰 和 这 喷子 . 1

约翰和巨魔。1

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [nɔːθ] - ,
In Ingeltrop , a parish of North Wedbo ,
在 - , 一个 教区 的 北 - ,

在北韦博 (North Wedbo) 的一个教区英格尔特罗普 (Ingeltrop)，

[ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [nemd] ['dʒoʊhæn] . [-]
there once lived a farmer who had a servant named Johan . [66]
那里 一次 居住地 一个 农民 WHO 有 一个 仆人 命名 约翰 . [-]

从前有一个农夫，他有一个仆人名叫约翰。[66]

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['trævələ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] - [ɪn] ,
One day a traveler arrived from Myntorp Inn ,
一 天 一个 游客 到达的 从 - 客栈 ,

一天，一位旅客从明托普旅馆来到这里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['nəutifaid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]
and the farmer having been notified that it was his turn to furnish a
和 这 农民 拥有 到过 已通知 那 它 曾是 他的 转动 到 提供 一个
[kən'veɪəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ɪn] ,
conveyance for him to the next inn ,
输送 为了 他 到 这 下一个 客栈 ,

农夫被告知轮到他提供交通工具送他去下一家旅店了，

['dʒoʊhæn][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Johan was sent to the pasture to catch a horse .
约翰 曾是 发送 到 这 牧场 到 抓住 一个 马 .

约翰被派到牧场去捉马。

[ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [set] [aʊt] , ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [lʌv]
A halter thrown over his shoulder , he set out , whistling the latest love
一个 缰绳 抛掷 超过 他的 肩膀 , 他 放 出去 , 吹口哨 这 最新的 爱
[sɒŋ] .
song .
歌曲 .

他肩上搭着马鞍，哼着最新流行的情歌，出发了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
Arriving at the pasture ,
抵达 在 这 牧场 ,

到达牧场后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] " ['brɒnti] " [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['hjuːmə(r)][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]
it was soon clear to him that " Bronte " was in no humor to submit to
它 曾是 很快 清除 到 他 那 " 勃朗特 " 曾是 在 不 幽默 到 提交 到
[ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,
the halter ,
这 缰绳 ,

他很快就明白，"勃朗特"根本没有心情接受缰绳的束缚。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðəʊ] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,

though	he	now	and	then	allowed	himself	to	be	approached	,
尽管	他	现在	和	然后	允许	他自己	到	是	接近	,

虽然他偶尔也会允许别人接近他，

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈtempt] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn] [hɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] ,

no	sooner	was	the	attempt	made	to	lay	hold	on	him	than	he	was	off	,
不	很快	曾是	这	试图	制成	到	躺	抓住	在	他	比	他	曾是	离开	,

刚有人试图抓住他，他就挣脱逃走了。

[wɪð] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] .

with	head	and	heels	in	the	air	,	to	a	safe	distance	.
和	头	和	高跟鞋	在	这	空气	,	到	一个	安全的	距离	.

头和脚都离地，保持安全距离。

[ˈdʒoʊhæn] [ˌpəːsiˈviə] , [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [ˈstriːmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Johan	persevered	,	perspiration	streaming	from	his	forehead	,	but	in	vain	.
约翰	坚持不懈	,	汗	流媒体	从	他的	前额	,	但	在	徒劳	.

约翰坚持不懈，汗水从额头流淌下来，但一切都是徒劳。

[ˈæŋgəd] [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][sweə(r)][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ʌnˈgɒdli] [ˈmænə(r)] ,

Angered	at	last	,	he	began	to	swear	in	a	most	ungodly	manner	,
愤怒	在	最后的	,	他	开始	到	发誓	在	一个	最多	不敬神的	方式	,

他终于怒不可遏，开始用极其不堪入耳的语言咒骂。

[stɪl] [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,

still	pursuing	the	horse	until	his	progress	was	suddenly	checked	by	a	high	cliff	,
仍然	追求	这	马	直到	他的	进步	曾是	突然	已检查	经过	一个	高的	悬崖	,

他继续追赶那匹马，直到突然被一道高崖阻挡了去路。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	the	very	base	of	which	he	had	run	before	discovering	it	.
到	这	非常	根据	的	哪个	他	有	跑步	前	发现	它	.

他一路跑到谷底才发现它。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈkɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ˈʌpwəd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] , [hiː; hi] [sɔː] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ][kræg]

Naturally	casting	his	glance	upward	,	as	he	halted	,	he	saw	,	sitting	upon	a	crag
自然	铸件	他的	瞥一眼	向上	,	作为	他	停止	,	他	锯	,	坐着	之上	一个	岩

, [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdn] ,

,	a	beautiful	maiden	,
,	一个	美丽的	少女	,

他停下脚步，自然而然地抬头望去，只见一位美丽的少女坐在峭壁上。

[əˈpærəntli] [ˈkəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

apparently	combing	her	hair	.
显然	梳理	她	头发	.

显然是在梳头。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] .

“	Are	you	there	,	my	dear	boy	?	”	called	the	maiden	.
“	是	你	那里	,	我的	亲爱的	男生	?	”	称为	这	少女	.

“亲爱的孩子，你在吗？”少女喊道。

[ˈdʒoʊhæn] , [nɒt] [ˈiːzəli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪərəli] :

Johan	,	not	easily	frightened	,	answered	her	cheerily	:
约翰	,	不是	容易地	害怕	,	回答	她	兴高采烈地	:

约翰胆子不大，愉快地回答了她：

“ [jes] , [maɪ] [ˈswiːthɑːt] . ”

“	Yes	,	my	sweetheart	.	”
“	是的	,	我的	亲爱的	.	”

“好的，亲爱的。”

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [ðen] , ” [kɔːld] [ðə; ði] ['meɪdn] .

“	**Come**	**here**	**,**	**then**	**,**	**”**	**called**	**the**	**maiden**	**.**
”	来	这里	,	然后	,	”	称为	这	少女	.

“过来，”少女说道。

“ [aɪ] [kænt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊhæn] .

“	**I**	**can't**	**,**	**”**	**replied**	**Johan**	**.**
”	我	不能	,	”	回复	约翰	.

“我不能，”约翰回答道。

“ [traɪ] , ['dʒoʊhæn] .

“	**Try**	**,**	**Johan**	**.**
”	尝试	,	约翰	.

“试试吧，约翰。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,

”	**And**	**he**	**did**	**,**
”	和	他	做过	,

“他确实这么做了。”

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [smuːð] [klɪf] [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊ]

to	**his**	**astonishment**	**finding**	**a**	**foothold**	**on**	**the**	**smooth**	**cliff**	**where**	**before**	**no**
到	他的	惊讶	寻找	一个	立足点	在	这	光滑的	悬崖	在哪里	前	不

[ʌn'iːvnnəs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvərəbl] ,

unevenness	**was**	**discoverable**	**,**
不均匀性	曾是	可发现的	,

令他惊讶的是，他竟然在之前毫无不平之处的光滑悬崖上找到了立足点。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['meɪdnz] [saɪd] .

and	**soon**	**he**	**was**	**at**	**the**	**maiden's**	**side**	**.**
和	很快	他	曾是	在	这	少女的	边	.

很快，他就来到了少女身边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [greɪt] , ['wʌndərɪŋ] [aɪz] , [ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veləpɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

She	**looked**	**at**	**him**	**with**	**great**	**,**	**wondering**	**eyes**	**,**	**then**	**,**	**suddenly**	**enveloping**	**him**	**in**	**a**
她	看起来	在	他	和	伟大的	,	好奇	眼睛	,	然后	,	突然	包围	他	在	一个

[mɪst] ,

mist	**,**
薄雾	,

她用充满惊奇的眼神看着他，然后突然间，他被迷雾笼罩。

['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

clouded	**his**	**understanding**	**so**	**that**	**he**	**was**	**no**	**longer**	**master**	**of**	**his**
阴天	他的	理解	所以	那	他	曾是	不	更长	掌握	的	他的

['muːvmənts] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ,

movements	**,**	**and**	**was**	**,**
移动	,	和	曾是	,

这使他的理解力变得迟钝，以至于他无法再控制自己的行动，并且，

[ɪn] [fækt] , [trænsˈfɔːmd] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒoʊhæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['biːɪŋ]

in	**fact**	**,**	**transformed**	**completely**	**from**	**the**	**Johan**	**he**	**had**	**been**	**to**	**a**	**being**
在	事实	,	转变	完全地	从	这	约翰	他	有	到过	到	一个	存在

[laɪk] [-]

like	**[**	**67**	**]**
喜欢	[	-	]

事实上，他完全从以前的约翰变成了像[67]一样的人

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	**companion**	**.**
他的	伴侣	.

他的同伴。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɔːs] , [həʊm] , ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

He	forgot	horse	,	home	,	relatives	and	friends	.
他	忘了	马	,	家	,	亲属	和	朋友们	.

他忘记了马、家、亲戚和朋友。

[hɑːf] [ʌn'kɒnʃəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Half	unconscious	,	he	was	conducted	into	the	mountain	,
一半	无意识	,	他	曾是	实施	进入	这	山	,

他半昏迷着被抬进了山里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [siːk] [hɪm] .

and	was	gone	from	the	sight	and	power	of	those	who	would	seek	him	.
和	曾是	已消失	从	这	视线	和	力量	的	那些	WHO	会	寻找	他	.

他从那些寻找他的人的视线和力量中消失了。

“ ['brɒnti] ” [wɒz; wəz][ɪn] ['hɑːnɪs] ['meni] [gʊd] [deɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɪ'keɪm]

“	Bronte	”	was	in	harness	many	good	days	thereafter	,	and	the	farmer	became
“	勃朗特	”	曾是	在	马具	许多	好的	天	此后	,	和	这	农民	成为

[ðə; ði]['draɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,

the	driver	,	for	,
这	司机	,	为了	,

此后，“勃朗特”号马车多次投入使用，而农夫则成了它的车夫。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] [ɪn]

as	his	sons	were	growing	up	,	he	did	not	wish	to	hire	another	servant	in
作为	他的	儿子们	是	生长	向上	,	他	做过	不是	希望	到	聘请	其他	仆人	在

[dʒoʊnz] [sted] .

Johan's	stead	.
约翰的	坚定	.

随着儿子们渐渐长大，他不想再雇佣另一个仆人来代替约翰。

[wʌn] [deɪ] , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [dʒoʊnz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

One	day	,	many	years	after	Johan's	disappearance	,
一	天	,	许多	年	后	约翰的	消失	,

多年后的某一天，在约翰失踪之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [tɜːn] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trævələ] .

it	was	again	the	farmer's	turn	to	furnish	a	horse	to	a	traveler	.
它	曾是	再次	这	农民的	转动	到	提供	一个	马	到	一个	游客	.

又轮到农夫给旅行者提供马匹了。

['grʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['dʒoʊhæn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

Grumbling	at	the	fate	of	Johan	,	he	went	to	the	pasture	.
抱怨	在	这	命运	的	约翰	,	他	去	到	这	牧场	.

他一边抱怨着约翰的遭遇，一边走向牧场。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It	was	too	bad	for	the	boy	,	”	said	he	to	himself	.
“	它	曾是	也	坏的	为了	这	男生	,	”	说	他	到	他自己	.

“这孩子太不幸了，”他自言自语道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ?

“	I	wonder	if	he	has	been	caught	by	the	Trolls	?
“	我	想知道	如果	他	有	到过	捕捉	经过	这	喷子	?

“我想知道他是否被网络喷子盯上了？”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənt]

”	At	the	same	time	he	chanced	to	look	upward	at	the	cliff	where	the	servant
”	在	这	相同的	时间	他	偶然	到	看	向上	在	这	悬崖	在哪里	这	仆人

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [trɒl] ['meɪdn] ,

had	seen	the	Troll	maiden	,
有	已见	这	巨魔	少女	,

“与此同时，他无意间抬头望向了仆人看到巨魔少女的悬崖。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] ['dʒoʊhæn] , [bʌt; bət] [wɪð] ['lʌstərles] [aɪz] , ['steərɪŋ] ['ɪntu:] ['veɪkənsi] .

and	there	stood	Johan	,	but	with	lusterless	eyes	,	staring	into	vacancy	.
和	那里	站立	约翰	,	但	和	黯淡无光	眼睛	,	凝视	进入	空缺	.

约翰站在那里，双眼空洞无神，茫然地望着前方。

" ['dʒoʊhæn] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .

"	Johan	,	my	dear	boy	,	is	that	you	?	"	shouted	the	farmer	.
"	约翰	,	我的	亲爱的	男生	,	是	那	你	?	"	喊叫	这	农民	.

"约翰，我亲爱的孩子，是你吗？"农夫喊道。

" [kʌm] [daʊn] . "

"	Come	down	.	"
"	来	向下	.	"

"坠落。"

" [aɪ][kæn; kən][nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒoʊhæn] , [wɪð] ['hʌski] , [ʌn'nætʃrəl] [vɔɪs] .

"	I	can	not	,	"	answered	Johan	,	with	husky	,	unnatural	voice	.
"	我	能	不是	,	"	回答	约翰	,	和	沙哑	,	不自然	嗓音	.

"我不能，"约翰用沙哑、不自然的声音回答道。

[ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [θru:] [hɪz; ɪz][kæp][tu:; tə]['dʒoʊhæn] ,

Hereupon	the	farmer	threw	his	cap	to	Johan	,
于是	这	农民	扔	他的	帽	到	约翰	,

于是，农夫把帽子扔给了约翰。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

which	the	latter	picked	up	and	put	on	his	head	.
哪个	这	后者	挑选	向上	和	放	在	他的	头	.

后者捡起它，戴在了头上。

" [kʌm] [daʊn] , " [kraɪd][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , " [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [kʌm] .

"	Come	down	,	"	cried	the	farmer	,	"	before	the	Trolls	come	.
"	来	向下	,	"	哭	这	农民	,	"	前	这	喷子	来	.

"快下来，"农夫喊道，"趁巨魔还没来。"

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [kʌm] [daʊn] . "

In	the	name	of	the	saints	,	come	down	.	"
在	这	姓名	的	这	圣徒	,	来	向下	.	"

奉圣徒之名，下来吧。

" [aɪ][kænt] , " [sed] ['dʒoʊhæn] [ə'gen] .

"	I	can't	,	"	said	Johan	again	.
"	我	不能	,	"	说	约翰	再次	.

"我做不到，"约翰再次说道。

[ðen] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [θru:] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ʌp] , ['gɑ:mənt] ['ɑ:ftə(r)] ['gɑ:mənt] ,

Then	the	farmer	threw	his	clothes	up	,	garment	after	garment	,
然后	这	农民	扔	他的	衣服	向上	,	服装	后	服装	,

然后，农夫一件接一件地把衣服扔到空中。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊhæn][hæd; həd] [kləʊðd] [hɪm'self] [ɪn][ðem; ðəm][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['paʊə(r)] [ɪ'nʌf]

and	when	Johan	had	clothed	himself	in	them	he	received	power	enough
和	什么时候	约翰	有	穿着衣服	他自己	在	他们	他	已收到	力量	足够的

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] .

that	he	was	able	to	crawl	down	the	cliff	.
那	他	曾是	有能力的	到	爬行	向下	这	悬崖	.

约翰穿上它们之后，获得了足够的力量，能够爬下悬崖。

[hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [-]

His	master	took	him	by	the	[	68	]
他的	掌握	采取	他	经过	这	[	-	]

他的主人把他带走[68]

[hænd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] :

hand	,	and	without	looking	back	they	hastened	home	,	the	farmer	repeating	:
手	,	和	没有	寻找	后退	他们	加快	家	,	这	农民	重复	:

他们牵着手，头也不回地匆匆赶回家，农夫嘴里不停地念叨着：

“ [pʃɔː] !

“	Pshaw	!
”	呸	!

“呸！”

[juː; jʊ] ['kʌnɪŋ] [blæk] [trɒlz; trəʊlz] !

you	cunning	black	Trolls	!
你	狡猾	黑色的	喷子	!

你们这些狡猾的黑魔王！

[æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] ,

As	a	stone	,
作为	一个	石头	,

像石头一样，

[aɪl] ['kwaɪət][jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [tʌŋz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['naɪðə(r)]['iːv(ə)l] [θɪŋk] [nɔː(r)] [spiːk] [ɔː(r)][duː; də]

I'll	quiet	your	wicked	tongues	that	they	may	neither	evil	think	nor	speak	or	do
患病的	安静的	你的	邪恶	舌头	那	他们	可能	两者都不	邪恶的	思考	也不	说话	或者	做

[ɔːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

ought	against	me	.
应该	反对	我	.

我将使你们邪恶的舌头安静下来，使你们既不怀恶念，也不说恶言，更不做任何针对我的事。

” [ðeɪ] [ə'raɪvd] [həʊm] , [ðə; ði][wʌn] [drest] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪkɪd] .

”	They	arrived	home	,	the	one	dressed	the	other	naked	.
”	他们	到达的	家	,	这	一	穿着	这	其他	裸	.

“他们回到家时，一个穿好了衣服，另一个一丝不挂。”

[ðə; ði] ['trævələ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] ,

The	traveler	was	obliged	to	procure	another	horse	,
这	游客	曾是	有义务	到	采购	其他	马	,

旅行者不得不另找一匹马。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [nʌn] [ðeə(r)]

for	in	the	house	of	the	farmer	the	joy	was	so	great	that	none	there
为了	在	这	房子	的	这	农民	这	喜悦	曾是	所以	伟大的	那	没有任何	那里

[hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [hɪm] .

had	a	thought	of	driving	him	.
有	一个	想法	的	驾驶	他	.

因为在农夫家中，喜悦之情如此浓烈，以至于没有人想到要赶走他。

['dʒoʊhæn][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['gluːmi]

Johan	was	never	again	the	same	man	as	before	,	but	remained	gloomy
约翰	曾是	绝不	再次	这	相同的	男人	作为	前	,	但	剩余	阴沉

[ænd; ənd] ['reəli] [spəʊk] .

and	rarely	spoke	.
和	很少	辐	.

约翰再也不是以前的约翰了，他一直闷闷不乐，很少说话。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] ['meni] [taɪmz] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

His	master	asked	him	many	times	what	his	occupation	was	in	the	mountain	,
他的	掌握	问	他	许多	时代	什么	他的	职业	曾是	在	这	山	,

他的师傅多次问他在山上是做什么的，

[bʌt; bət][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

but	upon	this	subject	he	was	silent	.
但	之上	这	主题	他	曾是	沉默的	.

但他对此事保持沉默。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈdʒoʊhæn][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈfesə(r)] , [tuː; tə]

It	happened	that	Johan	was	taken	sick	and	called	for	a	confessor	,	to
它	发生	那	约翰	曾是	已采取	生病的	和	称为	为了	一个	忏悔者	,	到

[huːm] ,

whom	,
谁	,

约翰突然生病了，便请来一位忏悔神父，向他忏悔。

[wen] [hiː; hi] [kənˈfest] [hɪz; ɪz][sɪnz] , [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

when	he	confessed	his	sins	,	he	related	also	his	experience	in	the	mountain	.
什么时候	他	坦白	他的	罪孽	,	他	有关的	还	他的	经验	在	这	山	.

当他忏悔自己的罪过时，他也讲述了自己在山上的经历。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɪmˈplɔɪmənt] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [stiːl] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] .

His	chief	employment	,	he	said	,	had	been	to	steal	food	for	the	Trolls	.
他的	首席	就业	,	他	说	,	有	到过	到	偷	食物	为了	这	喷子	.

他说，他的主要工作是为巨魔偷食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][pʊt][ə; eɪ] [red] [hæt][əˈpɒn] [hɪm] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

For	this	purpose	the	Trolls	put	a	red	hat	upon	him	,	when	he	could	,
为了	这	目的	这	喷子	放	一个	红色的	帽子	之上	他	,	什么时候	他	可以	,

为此，巨魔们在他能够的时候，给他戴上了一顶红帽子。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] , [flai][tuː; tə] [ˈjɜːnkɜːpɪŋ] [θruː] [lɒkt] [dɔːz] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði]

in	a	very	short	time	,	fly	to	Jönköping	through	locked	doors	and	into	the
在	一个	非常	短的	时间	,	飞	到	延雪平	通过	已锁定	门	和	进入	这

[ˈmɜːrtʃənt] - [stɔːz] ,

merchants	'	stores	,
商人	-	商店	,

在很短的时间内，穿过紧闭的大门，飞到延雪平，进入商贩的店铺。

[weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [kɔːn] , [sɔːlt] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] .

where	he	took	corn	,	salt	,	fish	and	whatever	he	wished	.
在哪里	他	采取	玉米	,	盐	,	鱼	和	任何	他	希望	.

他带走了玉米、盐、鱼以及他想要的任何东西。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [trɒl] [kæp][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [raɪ]

From	the	Troll	cap	he	received	such	power	that	he	could	take	a	sack	of	rye
从	这	巨魔	帽	他	已收到	这样的	力量	那	他	可以	拿	一个	解雇	的	黑麦

[ˈʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

under	each	arm	and	a	barrel	of	fish	upon	his	back	,
在下面	每个	手臂	和	一个	桶	的	鱼	之上	他的	后退	,

他从巨魔帽中获得了强大的力量，可以腋下各夹一袋黑麦，背上背一桶鱼。

[ænd; ənd][flai][æz; əz] [ˈlaɪtli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [wɪð] [nəʊ][ˈbɜːd(ə)n] [wɒtˈevə(r)] .

and	fly	as	lightly	through	the	air	as	with	no	burden	whatever	.
和	飞	作为	轻轻	通过	这	空气	作为	和	不	负担	任何	.

轻盈地飞翔在空中，仿佛没有任何负担。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] , ” [sed] [ˈdʒoʊhæn] ,

“	It	was	wrong	of	me	and	hard	on	the	merchants	,	”	said	Johan	,
“	它	曾是	错误的	的	我	和	难的	在	这	商人	,	”	说	约翰	,

“我这样做不对，对商人们来说也很艰难，”约翰说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] .

“	but	it	was	the	fault	of	the	Trolls	.
“	但	它	曾是	这	过错	的	这	喷子	.

“但这都是网络喷子的错。”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][trɒlz; trəʊlz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [rɪtʃ] ,

If	there	were	no	Trolls	in	the	world	the	merchants	would	become	rich	,
如果	那里	是	不	喷子	在	这	世界	这	商人	会	变得	富有的	,

如果世界上没有巨魔，商人们就会发财。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] ['trɪbjuːt] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]

but	now	they	must	pay	tribute	,	and	so	are	kept	on	the	verge	of
但	现在	他们	必须	支付	贡	,	和	所以	是	保留	在	这	边缘	的

['bæŋkrʌptsi] .

bankruptcy	.
破产	.

但现在他们必须缴纳贡赋，因此一直处于破产边缘。

" [ænd; ənd]['dʒoʊhæn][wɒz; wəz] [dʌn] . [-] [wʌn]

"	And	Johan	was	done	.	[	69	]	1
"	和	约翰	曾是	完毕	.	[	-	]	1

“约翰就此结束了。[69]1

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['regjələli] [ɪ'kwɪpt] [steɪdʒ] [laɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

Before	the	days	of	railroads	and	regularly	equipped	stage	lines	,	it	was	the
前	这	天	的	铁路	和	经常	配备	阶段	线条	,	它	曾是	这

['djuːti] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] ,

duty	,	established	by	law	,
责任	,	已确立的	经过	法律	,

在铁路和正规驿道出现之前，这是法律规定的义务。

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['əʊnɪŋ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,

of	the	farmers	and	others	owning	horses	to	,	in	their	turn	,
的	这	农民	和	其他的	拥有	马匹	到	,	在	他们的	转动	,

进而，农民和其他拥有马匹的人，

['fɜːnɪʃ] ['trævələz] [wɪð] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd]

furnish	travelers	with	means	of	conveyance	from	the	inn	of	their	neighborhood
提供	旅行者	和	方法	的	输送	从	这	客栈	的	他们的	邻里

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

to	the	next	.
到	这	下一个	.

为旅客提供从附近旅店到附近旅店的交通工具。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə]

Upon	the	arrival	of	a	traveler	at	an	inn	a	servant	was	dispatched	to
之上	这	到达	的	一个	游客	在	一个	客栈	一个	仆人	曾是	已派出	到

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

the	neighbor	whose	turn	it	was	,
这	邻居	谁	转动	它	曾是	,

当旅客抵达客栈时，仆人会被派去接待轮到的邻桌客人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['prɒmptli] ['fɜːnɪʃ] [hɔːs] , ['wægən][ænd; ənd]['draɪvə(r)] . ↑

and	he	was	expected	to	promptly	furnish	horse	,	wagon	and	driver	.	↑
和	他	曾是	预期的	到	及时	提供	马	,	车皮	和	司机	.	↑

他需要立即提供马匹、马车和车夫。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [lɒst] ['treʒə(r)] .

The	Lost	Treasure	.
这	丢失的	宝藏	.

失落的宝藏。

['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['swiːd(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] ['enəmɪz]

Many	hundreds	of	years	ago	,	at	a	time	when	Sweden	was	invaded	by	enemies
许多	数百	的	年	前	,	在	一个	时间	什么时候	瑞典	曾是	入侵	经过	敌人

,

,

,

几百年前，瑞典遭到敌人入侵的时候，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ['gæðəd] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]

the	people	of	Stenbrohult	gathered	their	money	and	jewelry	together	and
这	人们	的	-	聚集	他们的	钱	和	珠宝	一起	和

[kən'siːld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] ,

concealed	them	in	a	large	copper	kettle	,
暗	他们	在	一个	大的	铜	壶	,

斯滕布罗胡尔特的人们把他们的钱财和珠宝集中起来，藏在一个大铜壶里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [leɪk] - .

which	they	sunk	to	the	bottom	of	Lake	Möckeln	.
哪个	他们	沉没	到	这	底部	的	湖	-	.

他们将它们沉入了默克尔恩湖底。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [laɪ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,

There	it	lies	to	-	day	and	will	lie	for	all	time	,
那里	它	谎言	到	-	天	和	将要	说谎	为了	全部	时间	,

它如今就躺在那里，也将永远躺在那里。

[ðəʊ] ['meni] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pəulz] [wen] ['draɪvɪŋ] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [nets] .

though	many	have	touched	it	with	poles	when	driving	fish	into	their	nets	.
尽管	许多	有	感动	它	和	杆子	什么时候	驾驶	鱼	进入	他们的	网	.

虽然很多人在用杆子把鱼赶进渔网时都碰到过它。

['miːntaɪm] , [æt; ət] [iːtʃ] [tʌtʃ] ,

Meantime	,	at	each	touch	,
与此同时	,	在	每个	触碰	,

与此同时，每次触摸时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [laɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

it	has	moved	further	away	until	it	now	lies	near	the	outlet	of	the	lake	,
它	有	已搬	更远	离开	直到	它	现在	谎言	靠近	这	出路	的	这	湖	,

它已经进一步移动，现在位于湖泊出口附近。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [riːtʃt] .

where	it	is	so	deep	that	it	can	not	be	reached	.
在哪里	它	是	所以	深的	那	它	能	不是	是	达到	.

那里太深了，根本无法到达。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hɪd][ðeə(r)] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

When	the	other	residents	of	the	place	hid	their	treasures	in	the	lake	there	was
什么时候	这	其他	居民	的	这	地方	隐藏	他们的	宝藏	在	这	湖	那里	曾是

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [huː] ['berid] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][æt; ət] - [ɪn] [tuː] [kænz] .

a	rich	farmer	who	buried	his	silver	at	Kalfhagsberg	in	two	cans	.
一个	富有的	农民	WHO	埋葬	他的	银	在	-	在	二	罐头	.

当当地其他居民将他们的财宝藏在湖里时，有一位富有的农民将他的银子装在两个罐子里，埋在了卡尔夫哈格斯贝格。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][daɪd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm]

Shortly	after	he	died	so	suddenly	that	no	opportunity	was	given	to	dig	them
不久	后	他	死亡	所以	突然	那	不	机会	曾是	给定	到	挖	他们

[ʌp] .

up	.
向上	.

他去世后不久，就突然去世了，根本没有机会把他们挖出来。

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Immediately following his death ,
立即地 下列的 他的 死亡 ,

他去世后，立即

[tuː] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['evri] ['iːvnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒəz] [leɪ] ['hɪd(ə)n] ,
two lights were seen every evening over the place where the treasures lay hidden ,
二 灯 是 已见 每一个 晚上 超过 这 地方 在哪里 这 宝藏 躺 隐 ,

每天晚上，人们都会在藏宝地点的上空看到两盏灯。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [saɪn] [ðæt] [æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ɔː(r)]['drægən][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
a sure sign that an evil spirit or dragon had appropriated the treasure .
一个 当然 符号 那 一个 邪恶的 精神 或者 龙 有 挪用 这 宝藏 .

这是邪灵或恶龙侵占宝藏的明显迹象。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['kɒtɪdʒə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
A poor cottager heard of it ,
一个 贫穷的 农舍 听到 的 它 ,

一位贫穷的农舍居民听说了这件事。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [mæn] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv]
and knowing that man may acquire undisputed possession of the treasures of
和 会心 那 男人 可能 获得 无可争议 拥有 的 这 宝藏 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

并且知道人类可以获得地球上所有宝藏的绝对所有权，

[ɪf] [dʌg] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɔː(r)] ['ʌtərɪŋ]
if dug upon a Thursday evening and carried away without looking back or uttering
如果 挖 之上 一个 周四 晚上 和 携带 离开 没有 寻找 后退 或者 发出声音
[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
a word to any one ,
一个 单词 到 任何 一 ,

如果是在周四晚上挖的坑，然后被挖走，头也不回，也没跟任何人说一句话，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] .
he already regarded himself as good as the owner of the wealth .
他 已经 认为 他自己 作为 好的 作为 这 所有者 的 这 财富 .

他早已认为自己和这笔财富的拥有者一样优秀。

[biˈteikɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][kænz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Betaking himself to the place , he succeeded in getting the cans out of the
采取 他自己 到 这 地方 , 他 成功了 在 获得 这 罐头 出去 的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

他亲自前往那里，成功地把罐子从山上取了下来。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [hiː; hi] [met] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [-]
but on the way home he met one after another of his neighbors [70]
但 在 这 方式 家 他 遇见 一 后 其他 的 他的 邻居 [-]

但在回家的路上，他一个接一个地遇到了他的邻居[70]

[huː] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
who asked where he had been .
WHO 问 在哪里 他 有 到过 .

他问他去了哪里。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [njuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] ,
The old man knew well that the evil spirits had a hand in this ,
这 老的 男人 知道 出色地 那 这 邪恶的 烈酒 有 一个 手 在 这 ,

老人很清楚，这件事与邪灵有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	that	what	appeared	to	be	his	neighbors	was	nothing	less	than	the
和	那	什么	出现	到	是	他的	邻居	曾是	没有什么	较少的	比	这

['spɪrɪt] [træns'fɔ:md] ,

spirits	transformed	,
烈酒	转变	,

而那些看似他的邻居，实际上却是被转化成其他形态的灵魂。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['stʌbənli] ['kwaɪət] .

and	he	was	,	therefore	,	stubbornly	quiet	.
和	他	曾是	,	所以	,	固执地	安静的	.

因此，他一直保持沉默。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [pri:st] ,

But	finally	he	met	the	priest	,
但	最后	他	遇见	这	牧师	,

但最终他还是见到了那位牧师。

[hu:] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] “

who	stood	by	the	wayside	and	greeted	him	as	he	was	passing	with	a	“
WHO	站立	经过	这	路边	和	问候	他	作为	他	曾是	通过	和	一个	“

[gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['neɪbə(r)] .

good	evening	,	neighbor	.
好的	晚上	,	邻居	.

他站在路边，向经过的他打招呼说：“晚上好，邻居。”

” [ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði][əʊld][mæn] [deəd] [ki:p] ['kwaɪət][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [pf] [ænd; ənd]

”	Hereupon	the	old	man	dared	keep	quiet	no	longer	,	but	took	his	hat	off	and
”	于是	这	老的	男人	敢于	保持	安静的	不	更长	,	但	采取	他的	帽子	离开	和

[sə'lu:tɪd] ,

saluted	,
敬礼	,

“这时，老人再也不敢保持沉默，脱帽致敬。”

“ [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['fɑ:ðə(r)] , ” [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ,

“	good	evening	,	father	,	”	in	return	,
“	好的	晚上	,	父亲	,	”	在	返回	,

“晚上好，父亲，”他回应道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [trɪpt] [ə'genst] [ə; eɪ] [ru:t] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði][kænz] .

at	the	same	instant	he	tripped	against	a	root	and	dropped	the	cans	.
在	这	相同的	立即的	他	绊倒了	反对	一个	根	和	掉落	这	罐头	.

就在同一瞬间，他被树根绊倒，罐子掉在了地上。

[wen] [hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðeə(r)] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] [sted] ['əʊnli][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

When	he	stopped	to	pick	them	up	there	lay	in	their	stead	only	a	pair	of	little
什么时候	他	停止	到	挑选	他们	向上	那里	躺	在	他们的	坚定	仅有的	一个	一对	的	小的

[əʊld] [bɜ:tʃ] - [bɑ:k] ['bɒksɪz] ,

old	birch	-	bark	boxes	,
老的	桦木	-	吠	盒子	,

当他停下来捡起它们时，发现那里只剩下两个老旧的小桦树皮盒子。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] , [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ['fru:tləs] . [-]

and	the	old	man	was	compelled	to	go	home	,	his	mission	fruitless	.	[	71	]
和	这	老的	男人	曾是	被迫	到	去	家	,	他的	使命	徒劳无功	.	[	-	]

老人只好回家，他的任务毫无结果。[71]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ten] ['feəri] ['sɜːvənts] . [wʌn]

The	Ten	Fairy	Servants	.	1
这	十	仙女	仆人	.	1

十位仙女仆人.1

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] - [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['peznts] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ]

Many	years	ago	there	lived	in	Gullbjers	a	family	of	peasants	,	who	had	a
许多	年	前	那里	居住地	在	-	一个	家庭	的	农民	,	WHO	有	一个

['dɔːtə(r)] , ['elsə] .

daughter	,	Elsa	.
女儿	,	艾莎	.

很多年前，在古尔比耶斯住着一个农民家庭，他们有一个女儿，名叫艾尔莎。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [-]

As	she	was	the	only	child	she	was	[	72	]
作为	她	曾是	这	仅有的	孩子	她	曾是	[	-	]

由于她是独生女，所以她[72]

[mʌtʃ] [ə'dɔːrd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [sɔːt] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɜː(r); hə(r)]

much	adored	,	and	her	parents	sought	in	every	way	to	anticipate	her
很多	受人喜爱	,	和	她	父母	寻求	在	每一个	方式	到	预料	她

['slaɪtɪst] [wɪʃ] .

slightest	wish	.
丝毫	希望	.

她深受父母喜爱，父母想方设法满足她的每一个小愿望。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kən'fɜːmd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [lɜːn]

As	soon	as	she	had	been	confirmed	she	was	sent	to	the	city	to	learn
作为	很快	作为	她	有	到过	确认的	她	曾是	发送	到	这	城市	到	学习

[haʊ] [tuː; tə] [səʊ] ,

how	to	sew	,
如何	到	缝	,

她一被确认身份就被派往城里学习缝纫。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['sɪti] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

and	also	city	manners	and	customs	.
和	还	城市	礼仪	和	海关	.

以及城市礼仪和习俗。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃiː; ʃi] [ə'kwaɪəd] ['lɪt(ə)l] ['ʌðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː'self] ,

But	in	the	city	she	acquired	little	other	knowledge	than	how	to	adorn	herself	,
但	在	这	城市	她	获得	小的	其他	知识	比	如何	到	装饰	她自己	,

但在城市里，她除了懂得如何打扮自己之外，几乎没学到其他任何知识。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [skɔːn] ['haʊswɜːk] [ænd; ənd] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] .

and	to	scorn	housework	and	manual	labor	.
和	到	轻蔑	家务	和	手动的	劳动	.

并且鄙视家务和体力劳动。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]

When	she	was	twenty	years	old	she	won	the	love	of	an	industrious	and
什么时候	她	曾是	二十	年	老的	她	韩元	这	爱	的	一个	勤劳	和

['ɒnərəb(ə)l] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] ,

honorable	young	farmer	,
光荣的	年轻的	农民	,

她二十岁那年，赢得了勤劳正直的年轻农民的芳心。

[nemd] ['gʌnə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mæn] [ænd; ənd]
named Gunner , and before many months had gone by they were man and
命名 炮手 , 和 前 许多 几个月 有 已消失 经过 他们 是 男人 和
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他们被取名为 Gunner，几个月后，他们就结为夫妻。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wɪəri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
In the beginning all was pleasure , but she soon began to weary with her
在 这 开始 全部 曾是 乐趣 , 但 她 很快 开始 到 厌倦 和 她
['meni] ['haʊshəʊld] ['dju:tiz] .
many household duties .
许多 家庭 职责 .

起初一切都很愉快，但她很快就厌倦了繁重的家务。

['ɜ:li] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , ['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪf] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [ɪn] ['gʌnərz]
Early one morning , shortly before Christmas , there was life and activity in Gunner's
早期的 一 早晨 , 不久 前 圣诞节 , 那里 曾是 生活 和 活动 在 炮手的
[jɑ:d] .
yard .
院子 .

圣诞节前不久的一个清晨，冈纳家的院子里充满了生机和热闹的景象。

['elsə] [hæd; həd] ['hɑ:dli] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [bed] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] , ['ɔ:lə] , [spræŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Elsa had hardly risen from bed when the servant , Olle , sprang in and said :
艾莎 有 几乎 升起 从 床 什么时候 这 仆人 , 奥勒 , 弹簧 在 和 说 :

艾尔莎刚从床上起身，仆人奥勒就跳进来说道：

“ [dɪə(r)] ['mɪstrəs] , [get] ['redi] ['aʊə(r)] ['hævəsæk] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz]
“ Dear mistress , get ready our haversacks , for we are going to the woods
“ 亲爱的 情妇 , 得到 准备好 我们的 背包 , 为了 我们 是 去 到 这 树林
,
,
,

“亲爱的女主人，请准备好我们的背包，因为我们要去树林里。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒf] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:vnɪŋ] . ”
and we must be off if we are to get back before evening . ”
和 我们 必须 是 离开 如果 我们 是 到 得到 后退 前 晚上 . ”

如果我们想在傍晚前赶回去，就必须出发了。

“ [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['levə)n] [ɪz] ['wɜ:kɪŋ] , ” [kɔ:ld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [g'ɜ:lz] ,
“ Dear mother , the leaven is working , ” called one of the servant girls ,
“ 亲爱的 母亲 , 这 酵 是 在职的 , ” 称为 一 的 这 仆人 女孩们 ,

“亲爱的母亲，酵母发酵好了，”一个女仆喊道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [gʊd]
“ and if you will come out now we will have more than usually good
“ 和 如果 你 将要 来 出去 现在 我们 将要 有 更多的 比 通常 好的
[bred] .
bread .
面包 .

“如果你现在出来，我们就会有很多比平时更多的好面包。”

” [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , - , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [stʌk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɒg] [ænd; ənd] ['sevrəl] [smɔ:l]
” The butcher , Zarkis , who had already stuck a large hog and several small
” 这 屠夫 , - , WHO 有 已经 卡住 一个 大的 猪 和 一些 小的
[pɪgz] ,
pigs ,
猪 ,

“屠夫扎尔基斯已经宰杀了一头大猪和几头小猪，

[hæd; həd][dʒʌst] [stept] [ɪn][tuː; tə][get][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [dræm] ,
had **just** **stepped** **in** **to** **get** **the** **accustomed** **dram** **,**
有 只是 步 在 到 得到 这 习惯 德拉姆 ,

刚进去想喝杯惯常的威士忌，

[wen] [əʊld] ['britə] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)l] [wɪks] .
when **old** **Brita** **came** **rushing** **after** **material** **for** **candle** **wicks** **.**
什么时候 老的 布里塔 来了 匆忙 后 材料 为了 蜡烛 灯芯 .

老布里塔急忙去寻找制作蜡烛芯的材料。

['lɑːstli] [keɪm] ['gʌnə(r)] , [aʊt][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['stɑːtɪd]
Lastly **came** **Gunner** **,** **out** **of** **patience** **because** **the** **servant** **had** **not** **yet** **started**
最后 来了 炮手 , 出去 的 耐心 因为 这 仆人 有 不是 然而 开始
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .
for **the** **woods** **.**
为了 这 树林 .

最后，Gunner 也来了，他因为仆人还没有动身去树林而失去了耐心。

“ [maɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð] ['kaɪndli] ['ɜːnɪstnəs] ,
“ **My** **departed** **mother** **,** **”** **said** **he** **,** **with** **kindly** **earnestness** **,**
“ 我的 已离开 母亲 , ” 说 他 , 和 亲切地 认真 ,

“我已故的母亲，”他慈祥而真挚地说。

“ ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wen] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ]
“ **always** **prepared** **everything** **the** **night** **before** **when** **people** **were** **expected** **to** **go**
“ 总是 准备 一切 这 夜晚 前 什么时候 人们 是 预期的 到 去
[tuː; tə] [wɜːk] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [-]
to **work** **early** **in** **the** **[** **73** **]**
到 工作 早期的 在 这 [-]

“总是提前一晚准备好所有东西，因为人们预计会在第二天一早去上班[73]

['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [rɪ'kwestɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] , ['elsə] .
morning **,** **and** **I** **have** **requested** **you** **to** **do** **likewise** **,** **Elsa** **.**
早晨 , 和 我 有 请求 你 到 做 同样地 , 艾莎 .

早上好，艾尔莎，我也请你这样做。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [luːm] , [maɪ][dɪə(r)] ;
But **do** **not** **forget** **the** **loom** **,** **my** **dear** **;**
但 做 不是 忘记 这 织布机 , 我的 亲爱的 ;

但亲爱的，别忘了织布机；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv] [klɒθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['wəʊv(ə)n] ,
there **are** **now** **only** **a** **few** **yards** **of** **cloth** **remaining** **to** **be** **woven** **,**
那里 是 现在 仅有的 一个 很少 码 的 布 其余的 到 是 编织 ,

现在只剩下几码布需要织造了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] .
and **it** **will** **not** **do** **to** **allow** **it** **to** **lie** **in** **the** **way** **over** **the** **holidays** **.**
和 它 将要 不是 做 到 允许 它 到 说谎 在 这 方式 超过 这 假期 .

绝不能让它在假期里碍事。

” [naʊ] , ['həʊlli] [aʊt][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
” **Now** **,** **wholly** **out** **of** **patience** **,**
” 现在 , 完全 出去 的 耐心 ,

“现在，我完全失去了耐心，

['elsə] [rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [luːm] [stʊd] ,
Elsa **rushed** **in** **a** **rage** **out** **of** **the** **kitchen** **to** **the** **house** **in** **which** **the** **loom** **stood** **,**
艾莎 匆忙 在 一个 愤怒 出去 的 这 厨房 到 这 房子 在 哪个 这 织布机 站立 ,

艾尔莎怒气冲冲地冲出厨房，来到摆放着织布机的房子里。

[slæmd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['fjʊəriəsli] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][kɑ:st] [hɜ:'self] ['wi:pɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['səʊfə] .

slammed	the	door	furiously	behind	her	and	cast	herself	weeping	upon	a	sofa	.
猛烈抨击	这	门	愤怒地	在后面	她	和	投掷	她自己	哭泣	之上	一个	沙发	.

她愤怒地摔上门，然后扑倒在沙发上痛哭。

“ [nəʊ] ! ” [ʃri:k] [ʃi:; ʃi] .

“	No	!	”	shrieked	she	.
”	不	!	”	尖叫	她	.

“不！”她尖叫道。

“ [aɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] ['drʌdʒəri] .

“	I	will	no	longer	endure	this	drudgery	.
”	我	将要	不	更长	忍受	这	苦役	.

“我再也不想忍受这种苦差事了。”

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] ['gʌnə(r)] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['haʊswaɪf] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

Who	could	have	thought	that	Gunner	would	make	a	common	housewife	of	me	,
WHO	可以	有	想法	那	炮手	会	制作	一个	常见的	家庭主妇	的	我	,

谁能想到，冈纳会让我成为一个普通的家庭主妇呢?

[tu:; tə][weə(r)][maɪ][laɪf] [aʊt] [ðʌs] ?

to	wear	my	life	out	thus	?
到	穿	我的	生活	出去	因此	?

就这样虚度一生吗?

[əʊ] , [ʌn'hæpi] [ˌem 'i:] !

Oh	,	unhappy	me	!
哦	,	不开心	我	!

唉，我真不开心!

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][wʌn] [hu:] [kæn; kən][help][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] ? ”

Is	there	no	one	who	can	help	and	comfort	a	poor	creature	?	”
是	那里	不	一	WHO	能	帮助	和	舒适	一个	贫穷的	生物	?	”

难道就没有一个人愿意帮助和安慰这可怜的生灵吗?

“ [aɪ][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['spləm] [vɔɪs] ,

“	I	can	,	”	replied	a	solemn	voice	,
”	我	能	,	”	回复	一个	庄严	嗓音	,

“我可以，”一个严肃的声音回答道。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt][ə'pɒn]

and	before	her	stood	a	white	-	haired	man	with	a	broad	-	brimmed	hat	upon
和	前	她	站立	一个	白色的	-	头发	男人	和	一个	广阔	-	满溢	帽子	之上

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

在她面前站着一位白发苍苍的老人，头上戴着一顶宽边帽。

“ [du:; də][nɒt][bi:; bi] [ə'lɑ:md] , ” [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] ,

“	Do	not	be	alarmed	,	”	continued	he	,
”	做	不是	是	惊慌	,	”	持续	他	,

“不要惊慌，”他继续说道。

“ [aɪ] [keɪm] [tu:; tə]['prɒfə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][help][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [wɪʃt] .

“	I	came	to	proffer	you	the	help	for	which	you	have	just	wished	.
”	我	来了	到	报价	你	这	帮助	为了	哪个	你	有	只是	希望	.

“我来就是为了给你提供你刚才所希望的帮助。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [əʊld][mæn]['hoʊbɜ:rg] .

I	am	called	Old	Man	Hoberg	.
我	是	称为	老的	男人	霍伯格	.

我名叫霍伯格老头。

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

I	know	your	family	to	the	tenth	and	eleventh	generations	.
我	知道	你的	家庭	到	这	第十	和	第十一	几代人	.

我认识你的家族，一直到第十代和第十一代。

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['ænsestə(r)] [beɪd] [ˌem 'iː][stænd]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [bɔːn] .

Your	first	ancestor	bade	me	stand	godfather	to	his	first	born	.
你的	第一的	祖先	巴德	我	站立	教父	到	他的	第一的	出生	.

你的第一位祖先嘱咐我做他长子的教父。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [geɪv] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['gɑːdfɑːðərz]

I	could	not	be	present	at	the	christening	,	but	I	gave	a	suitable	godfather's
我	可以	不是	是	展示	在	这	洗礼	,	但	我	给予	一个	合适的	教父的

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

我未能出席洗礼仪式，但我送上了一份合适的教父礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪst] .

for	I	would	by	no	means	be	the	meanest	.
为了	我	会	经过	不	方法	是	这	最卑鄙的	.

因为我绝不会是最吝啬的。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ai] [ðen] [geɪv] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] ,

The	silver	I	then	gave	was	unfortunately	a	blessing	for	no	one	,
这	银	我	然后	给予	曾是	很遗憾	一个	祝福	为了	不	一	,

很遗憾，我当时送出的银子并没有给任何人带来福祉。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɒt] ['əʊnli] [praɪd] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] .

for	it	begot	only	pride	and	laziness	.
为了	它	生	仅有的	自豪	和	懒惰	.

因为它只会滋生骄傲和懒惰。

[jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [lɒst] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] [rɪ'meɪn] ;

Your	family	long	ago	lost	the	riches	,	but	the	pride	and	laziness	remain	;
你的	家庭	长的	前	丢失的	这	财富	,	但	这	自豪	和	懒惰	保持	;

你们家族很久以前就失去了财富，但骄傲和懒惰却依然存在；

[ˌnevəðə'les] [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [hɑːt] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

nevertheless	I	will	help	you	,	for	you	are	at	heart	good	and	honest	.
尽管如此	我	将要	帮助	你	,	为了	你	是	在	心	好的	和	诚实的	.

但我会帮助你，因为你本性善良诚实。

“ [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [æt; ət][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['drʌdʒəri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːd] , ”

“	You	complain	at	the	life	of	drudgery	you	are	compelled	to	lead	,	”
“	你	抱怨	在	这	生活	的	苦役	你	是	被迫	到	带领	,	”

[kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,

continued	he	,
持续	他	,

“你抱怨你被迫过着枯燥乏味的生活，”他继续说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] ['saɪləns] ; “ [ðɪs] ['kɒmz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɜːk] , [

after	a	short	silence	;	“	this	comes	from	your	being	unaccustomed	to	work	,	[
后	一个	短的	沉默	;	“	这	来	从	你的	存在	不习惯	到	工作	,	[

-]

74	]
-	]

短暂的沉默之后；“这是因为你不习惯工作，[74]

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ten] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənts] ,

but	I	shall	give	you	ten	obedient	servants	,
但	我	将	给	你	十	听话	仆人	,

但我会给你十个顺服的仆人，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [sɜːv] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

who	shall	be	at	your	bidding	and	faithfully	serve	you	in	all	your
WHO	将	是	在	你的	投标	和	忠实	服务	你	在	全部	你的

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	.
事业	.

他们将听候您的差遣，忠实地为您完成一切任务。

" [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,

"	Whereupon	he	shook	his	cloak	,
"	于是	他	摇晃	他的	披风	,

于是他抖了抖斗篷，

[ænd; ənd] [ten] ['kɒmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [[hɔpt]] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn]

and	ten	comical	little	creatures	hopped	out	and	began	to	put	the	room	in
和	十	滑稽	小的	生物	跳跃	出去	和	开始	到	放	这	房间	在

['ɔːdə(r)] .

order	.
命令	.

十个滑稽的小家伙跳了出来，开始收拾房间。

" [riːtʃ] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Reach	here	your	fingers	,	"	commanded	the	old	man	.
"	抵达	这里	你的	手指	,	"	命令	这	老的	男人	.

"把你的手指伸到这里来，"老人命令道。

['trembliŋli] , ['elsə] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

Tremblingly	,	Elsa	extended	her	hand	;	whereupon	the	old	man	said	:
颤抖地	,	艾莎	扩展	她	手	;	于是	这	老的	男人	说	:

艾尔莎颤抖着伸出手；于是老人说道：

" [hɒp] [əʊ] - [maɪ] [θʌm] ,

"	Hop	O	'	My	Thumb	,
"	跳	哦	-	我的	拇指	,

"拇指跳"

" [lɪk] [ðə; ði] [pɒt] ,

"	Lick	the	Pot	,
"	舔	这	锅	,

"舔锅，

" [lɒŋ] [pəʊl] ,

"	Long	Pole	,
"	长的	极	,

"长杆，

" [hɑːt] [ɪn] [hænd] ,

"	Heart	in	Hand	,
"	心	在	手	,

"心在手中，

" ['lɪt(ə)l] ['piːtə(r)] ['fʌni] [mæn] —

"	Little	Peter	Funny	Man	—
"	小的	彼得	有趣的	男人	—

"小彼得滑稽男——

" [ə'weɪ] , [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] .

"	Away	,	all	of	you	,	to	your	places	.
"	离开	,	全部	的	你	,	到	你的	地方	.

"你们都回你们的位置去吧。"

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] ['ɛlsəz] ['fɪŋgəz] ,
" In an instant the little servants had vanished into Elsa's fingers ,
" 在 一个 立即的 这 小的 仆人 有 消失了 进入 艾莎的 手指 ,

"转眼间，那些小仆人们就消失在了艾尔莎的指缝间。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
and even the old man had disappeared .
和 甚至 这 老的 男人 有 消失 .

就连老人也消失了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][sæt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
The young wife sat a long time staring at her hands ,
这 年轻的 妻子 卫星 一个 长的 时间 凝视 在 她 双手 ,

年轻的妻子久久地盯着自己的双手，

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] .
but soon she experienced a wonderful desire to work .
但 很快 她 经验丰富的 一个 精彩的 欲望 到 工作 .

但很快她就产生了强烈的工作欲望。

" [hɪə(r)][aɪ][sɪt][ænd; ənd] [driːm] , " [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [fɔːθ] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
" Here I sit and dream , " she burst forth with unusual cheerfulness and courage ,
" 这里 我 坐 和 梦 , " 她 爆裂 前进 和 异常 愉悦 和 勇气 ,

"我就坐在这里做梦，"她突然爆发出异乎寻常的快乐和勇气。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [waɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" and it is already seven o'clock while outside all are waiting for me .
" 和 它 是 已经 七 点钟 尽管 外部 全部 是 等待 为了 我 .

"现在已经七点了，外面的人都在等我。"

" [ænd; ənd]['elsə] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] .
" And Elsa hastened out to superintend the occupations of her servants .
" 和 艾莎 加快 出去 到 督 这 职业 的 她 仆人 .

于是艾尔莎急忙出去监督仆人们的工作。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ə'ləʊn] ,
Not for that day alone ,
不是 为了 那 天 独自的 ,

不仅仅是那天，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ˌðeər'ɑːftə(r)]['elsə] ['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ]
but for all time thereafter Elsa entered into her duties with as much
但 为了 全部 时间 此后 艾莎 进入 进入 她 职责 和 作为 很多
['pleʒə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɔːməli] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːns] .
pleasure as she would formerly have found in a dance .
乐趣 作为 她 会 以前 有 成立 在 一个 舞蹈 .

但从此以后，艾尔莎全身心投入到她的工作中，就像她以前跳舞时一样快乐。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ɔːl] [ˈmɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
No one knew what had happened , but all marveled at the sudden change .
不 一 知道 什么 有 发生 , 但 全部 惊叹 在 这 突然 改变 .

没有人知道发生了什么事，但所有人都对这突如其来的变化感到惊讶。

[nʌn] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)] [pliːzd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [hɜː'self] ,
None was , however , more pleased and satisfied than the young wife herself ,
没有任何 曾是 , 然而 , 更多的 高兴 和 使满意 比 这 年轻的 妻子 她自己 ,

然而，最高兴、最满意的莫过于这位年轻的妻子本人。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wɜːk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [huːz] [hændz] ['evriθɪŋ]
for **whom** **work** **was** **now** **a** **necessity** **,** **and** **under** **whose** **hands** **everything**
为了 谁 工作 曾是 现在 一个 必要性 , 和 在下面 谁 双手 一切
[ˌðeər'ɑːftə(r)] ['flauriʃ] ,
thereafter **flourished** **,**
此后 繁荣 ,

对他而言，工作已成为一种必需，此后一切都在他的掌控下蓬勃发展。

['brɪŋɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] . [-] [wʌn]
bringing **wealth** **and** **happiness** **to** **the** **young** **couple** **.** **[** **75** **]** **1**
带来 财富 和 幸福 到 这 年轻的 夫妻 . [-] 1

给这对年轻夫妇带来财富和幸福。[75]1

[æn; ən][əʊld] - ['ledʒənd] , [baɪ] ['mædəm] [diː] . - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['dʒɜːn(ə)l] ,
An **old** **Götland** **legend** **,** **by** **Madame** **D** **.** **Kindstrand** **,** **and** **in** **the** **Family** **Journal** **,**
一个 老的 - 传奇 , 经过 夫人 D . - , 和 在 这 家庭 杂志 ,

一段古老的哥特兰岛传说，作者是D. Kindstrand夫人，刊登在《家族杂志》上。

[ɪ'læbəreɪtɪd] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['bɜːrgˌmæn] .
elaborated **by** **C** **.** **J** **.** **Bergman** **.**
详细说明 经过 C . J . 伯格曼 .

由 CJ Bergman 详细阐述。

[hɒp] [əʊ] - [maɪ] [θʌm] , [lɪk] [ðə; ði][pɒt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]
Hop **O** **'** **My** **Thumb** **,** **Lick** **the** **Pot** **,** **etc** **.** **,** **are** **the** **names** **given** **the**
跳 哦 - 我的 拇指 , 舔 这 锅 , ETC . , 是 这 姓名 给定 这
['fɪŋgəz] . ↑
fingers **.** **↑**
手指 . ↑

“拇指跳”、“舔锅”等等，都是这些手指的名字。↑

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [siː] [nɪmf] .
The **Sea** **Nymph** **.**
这 海 仙女 .

海之仙女。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃəmən] ['kwɔːtəd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ]
One **night** **a** **number** **of** **fishermen** **quartered** **themselves** **in** **a** **hut** **by** **a** **fishing**
一 夜晚 一个 数字 的 渔民 四分 他们自己 在 一个 小屋 经过 一个 钓鱼
['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ʃɔːz] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .
village **on** **the** **northwest** **shores** **of** **an** **island** **.**
村庄 在 这 西北 海岸 的 一个 岛 .

一天晚上，一些渔民在岛屿西北岸的一个渔村附近的一间小屋里安营扎寨。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ə'weɪk] , [ðeɪ] [sɔː]
After **they** **had** **gone** **to** **bed** **,** **and** **while** **they** **were** **yet** **awake** **,** **they** **saw**
后 他们 有 已消失 到 床 , 和 尽管 他们 是 然而 醒 , 他们 锯
[ə; eɪ] [waɪt] ,
a **white** **,**
一个 白色的 ,

他们上床睡觉后，在半夜的时候，看见一个白色的，

[djuː] - [biˈspriŋkl] ['wʊmənz] [hænd] ['riːtʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
dew **-** **besprinkled** **woman's** **hand** **reaching** **in** **through** **the** **door** **.**
露 - 撒上 女性的 手 到达 在 通过 这 门 .

沾满露水的女人的手从门里伸了进来。

[ðeɪ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] [nɪmf] , [huː] [sɔːt] [ðeə(r)]

They	well	understood	that	their	visitor	was	a	sea	nymph	,	who	sought	their
他们	出色地	理解	那	他们的	游客	曾是	一个	海	仙女	,	WHO	寻求	他们的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

destruction	,
破坏	,

他们很清楚，来访者是一位海仙女，她想要毁灭他们。

[ænd; ənd] [feɪnd] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

and	feigned	unconsciousness	of	her	presence	.
和	假装	无意识	的	她	在场	.

他假装没注意到她的存在。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ,

The	following	day	their	number	was	added	to	by	the	coming	of	a	young	,
这	下列的	天	他们的	数字	曾是	额外	到	经过	这	未来	的	一个	年轻的	,

第二天，他们的队伍又增加了一名年轻人。

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['njuːli] ['mærid] [mæn][frɒm; frəm] [kɪnɚ] , [ɪn] - .

courageous	and	newly	married	man	from	Kinnar	,	in	Lummelund	.
勇敢	和	新	已婚	男人	从	金纳尔	,	在	-	.

来自卢梅伦德金纳尔的勇敢新婚男子。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

When	they	related	to	him	their	adventure	of	the	night	before	,
什么时候	他们	有关的	到	他	他们的	冒险	的	这	夜晚	前	,

当他们向他讲述前一晚的奇遇时，

[hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

he	made	fun	of	their	being	afraid	to	take	a	beautiful	woman	by	the	hand	,
他	制成	乐趣	的	他们的	存在	害怕的	到	拿	一个	美丽的	女士	经过	这	手	,

他嘲笑他们不敢牵漂亮女人的手，

[ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə]

and	boasted	that	if	he	had	been	present	he	would	not	have	neglected	to
和	吹嘘	那	如果	他	有	到过	展示	他	会	不是	有	被忽视的	到

[grɑːsp][ðə; ði] ['prɔfə] [hænd] .

grasp	the	proffered	hand	.
抓牢	这	提供的	手	.

并夸口说，如果他在场，他一定会握住伸出的手。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ðə; ði] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] [wɪð]

That	evening	when	they	laid	themselves	down	in	the	same	room	,	the	late	arrival	with
那	晚上	什么时候	他们	铺设	他们自己	向下	在	这	相同的	房间	,	这	晚的	到达	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那天晚上，当他们躺在同一个房间里时，迟到的人也和他们在一起。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌmp] , [waɪt] ['wʊmənz] [ɑːm] , [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]

the	door	opened	again	,	and	a	plump	,	white	woman's	arm	,	with	a	most
这	门	打开	再次	,	和	一个	丰满	,	白色的	女性的	手臂	,	和	一个	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [hænd] ,

beautiful	hand	,
美丽的	手	,

门再次打开，一只丰满白皙的女人手臂伸了进来，那只手非常漂亮。

[riːtʃt] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slipər] .

reached	in	over	the	sleepers	.
达到	在	超过	这	卧铺	.

伸手越过睡着的人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði]

The	young	man	arose	from	his	bed	,	approached	the	door	and	seized	the
这	年轻的	男人	出现	从	他的	床	,	接近	这	门	和	查获	这

[ˌaʊt'stretʃt] [hænd] ,

outstretched	hand	,
伸展	手	,

年轻人从床上起身，走到门口，抓住了伸出的手。

[ɪm'peld] , [pə'hæps] , [mɔ:(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [skɔf, skɔ:f] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bəʊstɪd]

impelled	,	perhaps	,	more	by	the	fear	of	his	comrades	scoffing	at	his	boasted
被迫	,	也许	,	更多的	经过	这	害怕	的	他的	同志们	嘲笑	在	他的	吹嘘

['breɪvəri] ,

bravery	,
勇敢	,

或许，他更害怕战友们嘲笑他吹嘘的英勇事迹。

[ðæn; ðən] [baɪ] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] .

than	by	any	desire	for	a	closer	acquaintance	with	the	strange	visitor	.
比	经过	任何	欲望	为了	一个	更近	熟人	和	这	奇怪的	游客	.

与其说是出于想要更深入了解这位陌生访客的愿望，不如说是出于其他原因。

[ɪ'mi:diətli] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['witnis] [hɪm] [drɔ:n] ['nɔɪzləsli] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [wɪtʃ]

Immediately	his	comrades	witnessed	him	drawn	noiselessly	out	through	the	door	,	which
立即地	他的	同志们	目击者	他	绘制	无声	出去	通过	这	门	,	哪个

[kləʊzd] ['sɒftli] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

closed	softly	after	him	.
关闭	轻轻	后	他	.

他的战友们立刻看到他被无声地拉出门外，门在他身后轻轻地关上了。

[ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [-]

They	thought	he	[	76	]
他们	想法	他	[	-	]

他们认为他[76]

[wʊd] [rɪ'tɜ:n] [su:n] , [bʌt; bət] [wen] ['mɔ:nɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,

would	return	soon	,	but	when	morning	approached	and	he	did	not	appear	,
会	返回	很快	,	但	什么时候	早晨	接近	和	他	做过	不是	出现	,

他会很快回来，但到了早上他却没有出现。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [hɪm] .

they	set	out	in	search	of	him	.
他们	放	出去	在	搜索	的	他	.

他们出发去寻找他。

[fɑ:(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [pə'sju:d] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Far	and	near	the	search	was	pursued	,	but	without	success	.
远的	和	靠近	这	搜索	曾是	追击	,	但	没有	成功	.

搜寻范围从远到近，但都无功而返。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .

His	disappearance	was	complete	.
他的	消失	曾是	完全的	.

他彻底消失了。

[θri:] [j'iəz] [pɑ:st] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] .

Three	years	passed	and	nothing	had	been	heard	of	the	missing	man	.
三	年	通过了	和	没有什么	有	到过	听到	的	这	丢失的	男人	.

三年过去了，失踪男子仍然杳无音讯。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] , [hu:] [hæd; həd] [mɔ:n, məun] [hɪm] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [ded] ,

His	young	wife	,	who	had	mourned	him	all	this	time	as	dead	,
他的	年轻的	妻子	,	WHO	有	哀悼	他	全部	这	时间	作为	死的	,

他的年轻妻子，一直把他当成死人一样哀悼着。

[wɒz; wəz] ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] .

was	finally	persuaded	to	marry	another	.
曾是	最后	被说服	到	结婚	其他	.

最终被说服嫁给了别人。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [mɜːθ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪɪst] ,

On	the	evening	of	the	wedding	day	,	while	the	mirth	was	at	its	highest	,
在	这	晚上	的	这	婚礼	天	,	尽管	这	欢笑	曾是	在	它是	最高	,

婚礼当晚，当欢声笑语达到顶峰时，

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

a	stranger	entered	the	cottage	.
一个	陌生人	进入	这	小屋	.

一个陌生人走进了小屋。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] [θɔːt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [braɪdz]

Upon	closer	observation	some	of	the	guests	thought	they	recognized	the	bride's
之上	更近	观察	一些	的	这	客人	想法	他们	认可	这	新娘的

['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] .

former	husband	.
以前的	丈夫	.

仔细观察后，一些宾客认为他们认出了新娘的前夫。

[ðə; ði] ['ʌtməʊst] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] ['fɒləʊd] .

The	utmost	surprise	and	commotion	followed	.
这	极致	惊喜	和	骚动	随后	.

随之而来的是一片惊愕和骚动。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm]

In	answer	to	the	inquiries	of	those	present	as	to	where	he	came	from
在	回答	到	这	查询	的	那些	展示	作为	到	在哪里	他	来了	从

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ,

and	where	he	had	been	,
和	在哪里	他	有	到过	,

为了回答在场人士关于他来自哪里、去过哪里的询问，

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siː] [nɪmf] [huːz] [hænd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðæt] [naɪt]

he	related	that	it	was	a	sea	nymph	whose	hand	he	had	taken	that	night
他	有关的	那	它	曾是	一个	海	仙女	谁	手	他	有	已采取	那	夜晚

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [hʌt] ;

when	he	left	the	fisherman's	hut	;
什么时候	他	左边	这	渔民的	小屋	;

他讲述说，那天晚上他离开渔夫小屋时，牵着的是一位海仙女的手；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drægd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

and	that	he	was	dragged	by	her	down	into	the	sea	.
和	那	他	曾是	拖拽	经过	她	向下	进入	这	海	.

他被她拖入了海里。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːli] [hɔːlz] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['peərənts] ,

In	her	pearly	halls	he	forgot	his	wife	,	parents	,
在	她	珍珠般的	大厅	他	忘了	他的	妻子	,	父母	,

在她那珍珠般的殿堂里，他忘记了妻子、父母，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

and	all	that	was	loved	by	him	until	the	morning	of	that	day	,
和	全部	那	曾是	喜爱	经过	他	直到	这	早晨	的	那	天	,

以及那天早晨之前他所珍爱的一切。

[wen] [ðə; ði] [siː] [nɪmf] [ɪk'skleɪmd] : “ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌstɪŋ] [aʊt] [ɪn] [kɪnɜ˞] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

when	the	sea	nymph	exclaimed	:	“	There	will	be	a	dusting	out	in	Kinnar	this	evening	.
什么时候	这	海	仙女	惊呼	:	“	那里	将要	是	一个	除尘	出去	在	金纳尔	这	晚上	.

海仙女惊呼：“今晚金纳尔将有一场大雪。”

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

"	Then	his	senses	immediately	returned	,	and	,	with	anxiety	,	he	asked	:
"	然后	他的	感官	立即地	返回	,	和	,	和	焦虑	,	他	问	:

“然后他立刻恢复了知觉，焦急地问道：”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][waɪf] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][braɪd] ?

“	Then	it	is	my	wife	who	is	to	be	the	bride	?
"	然后	它	是	我的	妻子	WHO	是	到	是	这	新娘	?

“那么，我的妻子就是新娘吗？”

" [ðə; ði] [siː] [nɪmf] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .

"	The	sea	nymph	replied	in	the	affirmative	.
"	这	海	仙女	回复	在	这	肯定	.

海仙女肯定地回答道。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] , [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][ə; eɪ]

At	his	urgent	request	,	she	allowed	him	to	come	up	to	see	his	wife	as	a
在	他的	紧迫的	要求	,	她	允许	他	到	来	向上	到	看	他的	妻子	作为	一个

[braɪd] ,

bride	,
新娘	,

应他的紧急请求，她允许他上前去看望他新娘的模样。

['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['entə(r)] .

stipulating	that	when	he	arrived	at	the	house	he	should	not	enter	.
规定	那	什么时候	他	到达的	在	这	房子	他	应该	不是	进入	.

规定他到达房子后不得进入。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gɑːlənd] [ænd; ənd] [kraʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

When	he	came	and	saw	her	adorned	with	garland	and	crown	he	could	,
什么时候	他	来了	和	锯	她	装饰	和	花环	和	王冠	他	可以	,

[ˌnevəðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

当他来到这里，看到她头戴花环和皇冠时，他仍然能够.....

[nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)] .

not	resist	the	desire	to	enter	.
不是	抵抗	这	欲望	到	进入	.

不要抗拒进入的欲望。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɑːf][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Then	came	a	tempest	and	took	away	half	the	roof	of	the	house	,
然后	来了	一个	暴风雨	和	采取	离开	一半	这	屋顶	的	这	房子	,

随后一场暴风雨袭来，掀翻了房子一半的屋顶。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][mæn] [fel] [sɪk] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][daɪd] . [-]

whereupon	the	man	fell	sick	and	three	days	later	died	.	[	77	]
于是	这	男人	跌倒	生病的	和	三	天	之后	死亡	.	[	-	]

于是，这名男子生病了，三天后去世了。[77]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [baɪs] . [wʌn]

The	Byse	.	1
这	拜斯	.	1

拜斯.1

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [gɑːθəm] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hæns] ,

A	peasant	of	Svalings	,	in	the	parish	of	Gothem	,	by	the	name	of	Hans	,
一个	农民	的	-	,	在	这	教区	的	哥特	,	经过	这	姓名	的	汉斯	,

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

戈特姆教区斯瓦林斯村的一位名叫汉斯的农民，

[wʌn] [sprɪŋ] [deɪ] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː] [medəuz] .

one	spring	day	,	employed	in	mending	a	fence	which	divided	two	meadows	.
一	春天	天	,	受雇	在	修补	一个	栅栏	哪个	分割	二	草地	.

春日的一天，他正在修补分隔两片草地的篱笆。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['wɪləʊ] [twɪgz] [fɔː(r); fə(r)][bændz] ,

It	chanced	he	required	a	few	more	willow	twigs	for	bands	,
它	偶然	他	必需的	一个	很少	更多的	柳	树枝	为了	乐队	,

他碰巧还需要一些柳条来做乐队的乐器。

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərz] [grəʊv] .

whereupon	he	sprang	over	the	fence	to	cut	them	in	a	neighbor's	grove	.
于是	他	弹簧	超过	这	栅栏	到	切	他们	在	一个	邻居	树林	.

于是他跳过篱笆，到邻居的小树林里去砍树。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [æn; ən][əʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn]

Entering	the	thicket	,	what	was	his	surprise	at	seeing	an	old	man	sitting	upon
进入	这	灌木丛	,	什么	曾是	他的	惊喜	在	看到	一个	老的	男人	坐着	之上

[ə; eɪ] [stʌmp] ,

a	stump	,
一个	树桩	,

走进灌木丛，他惊讶地发现一位老人坐在树桩上。

[baʊd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

bowed	forward	,	his	face	buried	in	his	hands	.
鞠躬	向前	,	他的	脸	埋葬	在	他的	双手	.

他向前鞠躬，双手捂着脸。

[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ˌʌnkən'trəʊləbl] , [hæns] [brəʊk] [aʊt] :

His	astonishment	uncontrollable	,	Hans	broke	out	:
他的	惊讶	不可控的	,	汉斯	打破	出去	:

汉斯震惊得无法自持，脱口而出：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Who	are	you	?	”
“	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [ə; eɪ]['wɒndərə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	A	wanderer	,	”	replied	the	old	man	without	lifting	his	head	.
“	一个	流浪者	,	”	回复	这	老的	男人	没有	举重	他的	头	.

“一个流浪者，”老人头也没抬地回答道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

“	How	long	have	you	been	a	wanderer	?	”	inquired	the	peasant	.
“	如何	长的	有	你	到过	一个	流浪者	?	”	询问	这	农民	.

“你流浪多久了？”农夫问道。

“ [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	Three	hundred	years	!	”	answered	the	old	man	.
“	三	百	年	!	”	回答	这	老的	男人	.

“三百年！”老人回答道。

[stɪl] [mɔː(r)] [əˈstɒnɪʃt] , [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [əˈgen] [ɑːskt] :

Still	**more**	**astonished**	**,**	**the**	**peasant**	**again**	**asked**	**:**
仍然	更多的	惊讶	,	这	农民	再次	问	:

农夫更加惊讶，又问道：

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [hɑːd][tuː; tə][ˈtrævə(ə)l] [ðʌs] ? ”

“	**Is**	**it**	**not**	**hard**	**to**	**travel**	**thus**	**?**	**”**
”	是	它	不是	难的	到	旅行	因此	?	”

这样旅行岂不是很辛苦吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [səʊ][hɑːd][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

“	**It**	**has**	**never**	**been**	**so**	**hard**	**to**	**me**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**old**	**man**	**,**
”	它	有	绝不	到过	所以	难的	到	我	,	”	回复	这	老的	男人	,

“我从来没有觉得这么难过，”老人回答说。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	**for**	**I**	**love**	**the**	**woods**	**.**	**”**
”	为了	我	爱	这	树林	.	”

“因为我热爱森林。”

“ [ˈveri] [wel] , [gəʊ][ɒn] [ðen] , ” [sed] [hæns] .

“	**Very**	**well**	**,**	**go**	**on**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Hans**	**.**
”	非常	出色地	,	去	在	然后	,	”	说	汉斯	.

“好吧，那你继续吧。”汉斯说道。

[ˈhɑːdli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ˈʌtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt]

Hardly	**were**	**the**	**words**	**uttered**	**than**	**the**	**peasant**	**heard**	**a**	**sound**	**like**	**that**
几乎	是	这	字	说出	比	这	农民	听到	一个	声音	喜欢	那

[frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪld][bɜːd] [ˈstɑːtld] [tuː; tə] [wɪŋ] ,

from	**a**	**wild**	**bird**	**startled**	**to**	**wing**	**,**
从	一个	荒野	鸟	惊慌	到	翼	,

话音未落，农夫便听到一声类似野鸟受惊振翅的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [hæns][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ˈweðə(r)]

and	**the**	**old**	**man**	**had**	**vanished**	**so**	**suddenly**	**that**	**Hans**	**could**	**not**	**say**	**whether**
和	这	老的	男人	有	消失了	所以	突然	那	汉斯	可以	不是	说	无论

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] . [-] [wʌn]

he	**had**	**sunk**	**into**	**the**	**earth**	**or**	**gone**	**into**	**the**	**air**	**.**	**[**	**78**	**]**	**1**
他	有	沉没	进入	这	地球	或者	已消失	进入	这	空气	.	[	-	]	1

老人消失得如此突然，以至于汉斯无法判断他是沉入了地下还是飞向了空中。[78]1

[ɪn] - [ə; eɪ] [baɪs] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪn][laɪf][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [muːv]

In	**Götland**	**a**	**Byse**	**is**	**the**	**spirit**	**of**	**one**	**who**	**in**	**life**	**was**	**continually**	**on**	**the**	**move**
在	-	一个	拜斯	是	这	精神	的	一	WHO	在	生活	曾是	持续	在	这	移动

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] ,

around	**his**	**possessions**	**,**
大约	他的	财产	,

在哥特兰岛，“Byse”指的是生前不断围绕着自己的财产四处奔波的人的灵魂。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌvətəs] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [gʊdz] [ðæt] ['iːv(ə)n]['pɜːdʒəri][dɪd][nɒt][dɪ'tɜː(r)][hɪm][frɒm; frəm]

or	**was**	**so**	**covetous**	**of**	**worldly**	**goods**	**that**	**even**	**perjury**	**did**	**not**	**deter**	**him**	**from**
或者	曾是	所以	贪婪的	的	世俗	商品	那	甚至	伪证	做过	不是	阻止	他	从

[əˈkwaɪərɪŋ] ['prɒpəti] [ˌʌn'dʒʌstli] . ↑

acquiring	**property**	**unjustly**	**.**	**↑**
收购	财产	不公正的	.	↑

或者他对世俗财富贪得无厌，甚至不惜作伪证也阻止不正当手段获取财产。

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] - .

The	Bridge	Over	Kalmarsound	.
这	桥	超过	-	.

卡尔马桑德大桥。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌdʌbljuː'aɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - ,

North	of	the	village	of	Wi	,	in	the	parish	of	Källa	,
北	的	这	村庄	的	威	,	在	这	教区	的	-	,

在 Wi 村以北，Källa 教区内，

[laɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [kɔːld] - [stəʊn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌdʒaɪən'tes] , - ,

lies	a	large	stone	called	Sekiel's	Stone	,	after	a	giantess	,	Sekiel	,
谎言	一个	大的	石头	称为	-	石头	,	后	一个	女巨人	,	-	,

一块巨大的石头静静地躺在那里，这块石头被称为塞基尔之石，是以一位名叫塞基尔的女巨人的名字命名的。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - .

who	is	said	to	have	lived	in	Borgehaga	,	in	the	parish	of	Högo	.
WHO	是	说	到	有	居住地	在	-	,	在	这	教区	的	-	.

据说他曾居住在霍戈教区的博尔格哈加。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒaɪən'tes][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [nemd]

The	same	giantess	had	a	sister	,	who	was	married	to	a	giant	named
这	相同的	女巨人	有	一个	姐姐	,	WHO	曾是	已婚	到	一个	巨大的	命名

[bɪəd] ,

Beard	,
胡须	,

这位女巨人还有一个妹妹，她嫁给了一个名叫胡子的巨人。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði]['smɔːˌlænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] . [-]

and	lived	in	the	parish	of	Ryssby	on	the	Småland	side	of	the	sound	.	[	79	]
和	居住地	在	这	教区	的	-	在	这	斯莫兰	边	的	这	声音	.	[	-	]

他居住在斯莫兰海峡斯莫兰一侧的里斯比教区。[79]

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɒf(tə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ðæt] [ðeɪ]

That	they	might	visit	each	other	oftener	it	was	agreed	between	the	sisters	that	they
那	他们	可能	访问	每个	其他	更频繁	它	曾是	同意	之间	这	姐妹	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] - ,

should	build	a	stone	bridge	over	Kalmarsound	,
应该	建造	一个	石头	桥	超过	-	,

为了方便姐妹俩经常见面，她们决定在卡尔马桑德上建造一座石桥。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [bɪld] [frɒm; frəm] - [ʃɔː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm]['əːlənd; -lɑːnd] .

the	one	to	build	from	Ryssby	shore	,	the	other	from	Öland	.
这	一	到	建造	从	-	支撑	,	这	其他	从	厄兰岛	.

一个从里斯比海岸建造，另一个从厄兰岛建造。

[ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes][ɒv; əv]['smɔːˌlænd][bɪ'gæn] [fɜːst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

The	giantess	of	Småland	began	first	upon	her	work	.
这	女巨人	的	斯莫兰	开始	第一的	之上	她	工作	.

斯莫兰的女巨人首先开始了她的工作。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

Every	day	she	came	with	a	great	load	of	stones	which	she	cast	into	the	sea	,
每一个	天	她	来了	和	一个	伟大的	加载	的	石头	哪个	她	投掷	进入	这	海	,

她每天都带着一大堆石头来，然后把它们扔进海里。

[ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [naʊ] [kɔːld] - ,

until	,	finally	,	she	had	completed	that	point	of	land	now	called	Skägganäs	,
直到	,	最后	,	她	有	完全的	那	观点	的	土地	现在	称为	-	,

直到最后，她才完成了现在被称为斯卡加纳斯（Skägganäs）的那片陆地。

['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

reaching	a	quarter	of	a	mile	out	into	the	sea	.
到达	一个	四分之一	的	一个	英里	出去	进入	这	海	.

延伸至海中四分之一英里处。

[ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes][ɒn][ðə; ði]['əːlənd; -lɑːnd][saɪd]['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ,

The	giantess	on	the	Öland	side	also	began	to	build	,
这	女巨人	在	这	厄兰岛	边	还	开始	到	建造	,

厄兰岛一侧的女巨人也开始建造了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ləʊd][ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

but	when	she	came	with	her	first	load	of	stones	in	her	apron	she	was
但	什么时候	她	来了	和	她	第一的	加载	的	石头	在	她	围裙	她	曾是

[ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɛzənts] [baʊ; bəʊ] .

shot	through	the	body	with	an	arrow	from	a	peasant's	bow	.
射击	通过	这	身体	和	一个	箭	从	一个	农民的	弓	.

但当她第一次带着石头来到时，却被一个农民用弓箭射穿了身体。

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði][peɪn] , [ʃiː; ʃi][sæt] [hɜː'self] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn][ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] -

Overcome	by	the	pain	,	she	sat	herself	to	rest	upon	the	before	mentioned	Sekiel
克服	经过	这	疼痛	,	她	卫星	她自己	到	休息	之上	这	前	提及	-

[stəʊn] ,

Stone	,
石头	,

疼痛难忍，她坐在前面提到的塞基尔石上休息。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði][tɒp] , ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['restɪŋ] [spɒt][ɒv; əv][ðə; ði]

which	has	a	shallow	depression	in	the	top	,	marking	the	resting	spot	of	the
哪个	有	一个	浅的	沮丧	在	这	顶部	,	标记	这	休息	点	的	这

[ˌdʒaɪən'tes] .

giantess	.
女巨人	.

顶部有一个浅凹陷，是女巨人休息的地方。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] ,

When	she	had	recovered	she	again	took	up	her	journey	,
什么时候	她	有	恢复	她	再次	采取	向上	她	旅行	,

她康复后再次踏上旅程。

[bʌt; bət][hæd; həd] [prə'siːdid] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] - [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɔːm] ,

but	had	proceeded	no	further	than	to	Persnäs	when	it	began	to	storm	,
但	有	继续	不	更远	比	到	-	什么时候	它	开始	到	风暴	,

但当他们到达佩尔斯纳斯时，暴风雨就开始了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [strʌk] [ded] [baɪ][ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

and	she	was	struck	dead	by	a	bolt	of	lightning	.
和	她	曾是	击	死的	经过	一个	螺栓	的	闪电	.

她被闪电击中身亡。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔːl][ðə; ði] [stəʊnz] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ]

With	her	fall	the	stones	slipped	from	her	apron	,	and	there	they	lie
和	她	落下	这	石头	滑倒了	从	她	围裙	,	和	那里	他们	说谎

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

她摔倒时，围裙上的石头滑落，至今仍留在那里。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [greɪv] - [maʊnd] [ɒn] - [hɪlz] . [-]

forming	the	large	grave	-	mound	on	Persnäs	hills	.	[	80	]
成型	这	大的	严重	-	冢	在	-	丘陵	.	[	-	]

在佩尔斯纳斯山丘上形成了大型墓冢。[80]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['hɛlərˌʌp] .
The **Young** **Lady** **of** **Hellerup** **.**
这 年轻的 女士 的 海勒鲁普 .

海勒鲁普的年轻女子。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['hɛlərˌʌp] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [lʤʌŋbi] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , ['meni] [j'iəz]
Upon **the** **estate** **of** **Hellerup** **,** **in** **the** **parish** **of** **Ljungby** **,** **there** **lived** **,** **many** **years**
之上 这 财产 的 海勒鲁普 , 在 这 教区 的 永比 , 那里 居住地 , 许多 年
[ə'gəʊ] ,
ago **,**
前 ,

很多年前，在伦比教区的赫勒鲁普庄园里，住着……

[ə; eɪ] ['ʤentlmən] [ɒv; əv] [ræŋk] ,
a **gentleman** **of** **rank** **,**
一个 绅士 的 秩 ,

一位有身份的绅士，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʤent(ə)lnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
who **had** **a** **daughter** **renowned** **for** **her** **gentleness** **as** **well** **as** **for**
WHO 有 一个 女儿 著名 为了 她 温柔 作为 出色地 作为 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪn'telɪʤəns] .
her **beauty** **and** **intelligence** **.**
她 美丽 和 智力 .

她有一个女儿，以温柔、美貌和智慧而闻名。

[wʌn] [naɪt] , [waɪl] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːnbiːm] ['dɑːnsɪŋ] [ə'pɒn]
One **night** **,** **while** **lying** **awake** **in** **her** **bed** **,** **watching** **the** **moonbeams** **dancing** **upon**
一 夜晚 , 尽管 说谎 醒 在 她 床 , 观看 这 月光 跳舞 之上
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [flɔː(r)] ,
her **chamber** **floor** **,**
她 房间 地面 ,

一天晚上，她躺在床上辗转反侧，看着月光在她房间的地板上跳跃，

[hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feəri] , [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪ] ['ʤækɪt] [ænd; ənd] [red]
her **door** **was** **opened** **and** **a** **little** **fairy** **,** **clad** **in** **a** **gray** **jacket** **and** **red**
她 门 曾是 打开 和 一个 小的 仙女 , 覆膜 在 一个 灰色的 夹克 和 红色的
[kæp] ,
cap **,**
帽 ,

她的门开了，一个穿着灰色外套、戴着红色帽子的小仙女走了进来。

[trɪpt] ['laɪtli] [ɪn] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .
tripped **lightly** **in** **and** **toward** **her** **bed** **.**
绊倒了 轻轻 在 和 朝向 她 床 .

她轻轻地跌跌撞撞地走向她的床。

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['greɪʃəs] ['leɪdi] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [-]
“ **Do** **not** **be** **afraid** **,** **gracious** **lady** **!** **”** **said** **he** **,** **and** **[** **81** **]**
“ 做 不是 是 害怕的 , 亲切 女士 ! ” 说 他 , 和 [-]

“不要害怕，美丽的女士！”他说，[81]

[lʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] .
looked **her** **in** **the** **eye** **in** **a** **friendly** **manner** **.**
看起来 她 在 这 眼睛 在 一个 友好的 方式 .

她友好地看着她的眼睛。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] . ”

“	I	have	come	to	ask	a	favor	from	you	.	”
”	我	有	来	到	问	一个	偏爱	从	你	.	”

“我来是想请你帮个忙。”

“ ['wɪlɪŋli] , [ɪf] [ai][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm]

“	Willingly	,	if	I	can	,	”	answered	the	young	lady	,	who	began	to	recover	from
”	心甘情愿	,	如果	我	能	,	”	回答	这	年轻的	女士	,	WHO	开始	到	恢复	从

[hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] .

her	fear	.
她	害怕	.

“如果可以的话，我愿意，”这位年轻女士回答道，她开始从恐惧中恢复过来。

“ [əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , ” [sed] [ðə; ði]['feəri] .

“	Oh	!	it	will	not	be	difficult	,	”	said	the	fairy	.
”	哦	!	它	将要	不是	是	难的	,	”	说	这	仙女	.

“哦！这并不难，”仙女说。

“ [ai][ænd; ənd][maɪn][hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

“	I	and	mine	have	,	for	many	years	,	lived	under	the	floor	in	the	kitchen
”	我	和	矿	有	,	为了	许多	年	,	居住地	在下面	这	地面	在	这	厨房

,

,

,

“多年来，我和我的家人一直住在厨房的地板下面。”

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋk][stændz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [əʊld][ænd; ənd] ['liːki] ,

just	where	the	water	tank	stands	,	which	has	become	old	and	leaky	,
只是	在哪里	这	水	坦克	站立	,	哪个	有	变得	老的	和	漏水	,

就在水箱所在的地方，水箱已经老化漏水了。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

so	that	we	are	continually	annoyed	by	the	dripping	of	water	,
所以	那	我们	是	持续	恼怒	经过	这	滴落	的	水	,

因此，我们不断地受到滴水声的困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdz] [spɪl] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɪtʃ] [drɪps] [θruː] ,

and	the	maids	spill	water	upon	the	floor	,	which	drips	through	,
和	这	女佣	洒	水	之上	这	地面	,	哪个	滴	通过	,

女佣们把水洒在地板上，水滴了下来。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][draɪ][ɪn]['aʊə(r)] [həʊm] . ”

so	that	it	is	never	dry	in	our	home	.	”
所以	那	它	是	绝不	干燥	在	我们的	家	.	”

所以我们家永远都干不了雨。”

“ [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ,

“	That	shall	be	seen	to	in	the	morning	,	”	promised	the	lady	,	and	the	fairy	,
”	那	将	是	已见	到	在	这	早晨	,	”	承诺	这	女士	,	和	这	仙女	,

“明天早上就会处理这件事，”那位女士和仙女都答应道。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['elɪgənt] [baʊ; bəʊ] , [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

making	an	elegant	bow	,	disappeared	as	noiselessly	as	he	came	.
制作	一个	优雅的	弓	,	消失	作为	无声	作为	他	来了	.

他优雅地鞠了一躬，像来时一样悄无声息地消失了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði][gɜːrlz] [rɪ'kwest] , [ðə; ði][kɑːsk][wɒz; wəz] [muːvd] ,

The	next	day	,	at	the	girl's	request	,	the	cask	was	moved	,
这	下一个	天	,	在	这	女孩们	要求	,	这	酒桶	曾是	已搬	,

第二天，应女孩的要求，木桶被移走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɛəriz][wɒz; wəz][suːn]['mænɪfestɪd] .

and	the	gratitude	of	the	fairies	was	soon	manifested	.
和	这	感激	的	这	仙女	曾是	很快	表现出来	.

仙女们的感激之情很快就表现出来了。

['nevə(r)][ˌðeə'ɑːftə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][glɑːs][ɔː(r)][pleɪt]['brəʊkən] ,

Never	thereafter	was	a	glass	or	plate	broken	,
绝不	此后	曾是	一个	玻璃	或者	盘子	破碎的	,

此后再也没有玻璃杯或盘子破碎过。

[ænd; ənd][ɪf][ðə; ði]['sɜːvənts][hæd; həd][wɜːk][tuː; tə][duː; də][ðæt][rɪ'kwaɪəd]['ɜːli]['raɪzɪŋ] ,

and	if	the	servants	had	work	to	do	that	required	early	rising	,
和	如果	这	仆人	有	工作	到	做	那	必需的	早期的	上升	,

如果仆人们有需要早起的工作，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ə'weɪk][æt; ət][ðə; ði][ə'pɔɪntɪd]['aʊə(r)] .

they	were	always	awake	at	the	appointed	hour	.
他们	是	总是	醒	在	这	任命	小时	.

他们总是准时起床。

[sʌm; səm][taɪm]['leɪtə(r)][ðə; ði]['feəri][ə'gen][stʊd][æt; ət][ðə; ði][jʌŋ]['leɪdiz]['bedsaɪd] .

Some	time	later	the	fairy	again	stood	at	the	young	lady's	bedside	.
一些	时间	之后	这	仙女	再次	站立	在	这	年轻的	女士的	床头	.

过了一段时间，仙女又站在了那位年轻女子的床边。

“ [naʊ][aɪ][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][rɪ'kwest] [wɪtʃ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] , [juː; jʊ][wɪl]['sɜːt(ə)nli][nɒt]

“	Now	I	have	another	request	which	,	in	your	generosity	,	you	will	certainly	not
“	现在	我	有	其他	要求	哪个	,	在	你的	慷慨	,	你	将要	当然	不是

[rɪ'fjuːz][tuː; tə][grɑːnt] . ”

refuse	to	grant	.	”
拒绝	到	授予	.	”

“现在我还有另一个请求，以您的慷慨，您一定不会拒绝吧。”

“ [wɒt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [ɑːskt][ðə; ði][jʌŋ]['leɪdi] .

“	What	is	it	,	then	?	”	asked	the	young	lady	.
“	什么	是	它	,	然后	?	”	问	这	年轻的	女士	.

“那到底是什么呢？”年轻女子问道。

“ [ðæt][juː; jʊ][wɪl]['ɒnə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][haʊs] ,

“	That	you	will	honor	me	and	my	house	,
“	那	你	将要	荣誉	我	和	我的	房子	,

愿你们尊重我和我的家，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt][stænd][æt; ət][ðə; ði]['krɪsnɪŋ][ɒv; əv][maɪ]['njuːli] - [bɔːn]['dɔːtə(r)] .

and	to	-	night	stand	at	the	christening	of	my	newly	-	born	daughter	.
和	到	-	夜晚	站立	在	这	洗礼	的	我的	新	-	出生	女儿	.

今晚我将出席我新生女儿的洗礼仪式。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ə'rəʊz][ænd; ənd][klæd][hɜː'self] ,

”	The	young	lady	arose	and	clad	herself	,
”	这	年轻的	女士	出现	和	覆膜	她自己	,

“那位年轻女子起身穿好衣服，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [kən'dʌktə(r)] [θruː] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd][rʊmz; ruːmz]

and	followed	her	unknown	conductor	through	many	passages	and	rooms
和	随后	她	未知	导体	通过	许多	段落	和	房间

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ə'weə(r)][ɪg'zɪstɪd] ,

which	she	had	never	before	been	aware	existed	,
哪个	她	有	绝不	前	到过	意识到的	存在	,

她跟随这位不知名的指挥者穿过许多她以前从未听说过的通道和房间。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

until	she	finally	came	to	the	kitchen	.
直到	她	最后	来了	到	这	厨房	.

直到她最终来到厨房。

[hɪə(r)][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [-]

Here	she	found	[	82	]
这里	她	成立	[	-	]

她在这里发现了[82]

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [smɔ:l] [fəʊk][ænd; ənd] [pri:st] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] ,

a	host	of	small	folk	and	priest	and	father	,
一个	主持人	的	小的	民间	和	牧师	和	父亲	,

一群平民百姓、牧师和父亲，

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['krɪstʃən] ['mænə(r)] .

whereupon	the	little	child	was	baptized	in	the	usual	Christian	manner	.
于是	这	小的	孩子	曾是	受洗	在	这	通常	基督教	方式	.

于是，这名幼童按照基督教惯例接受了洗礼。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ][ðə; ði]['feəri] [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊt][ə; eɪ]

When	the	young	lady	was	about	to	go	the	fairy	begged	permission	to	put	a
什么时候	这	年轻的	女士	曾是	关于	到	去	这	仙女	乞求	允许	到	放	一个

[mə'mentəʊ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['eɪprən] .

memento	in	her	apron	.
纪念	在	她	围裙	.

当这位年轻女子即将离开时，仙女恳求允许她把一件纪念品放在她的围裙里。

[ðəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃeɪvɪŋz] , [ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd]

Though	what	she	received	looked	like	a	stick	and	some	shavings	,	she	appeared
尽管	什么	她	已收到	看起来	喜欢	一个	戳	和	一些	刨花	,	她	出现

['veri] ['θæŋkfl] ,

very	thankful	,
非常	感恩	,

虽然她收到的东西看起来像是一根木棍和一些木屑，但她显得非常感激。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .

and	was	conducted	again	through	the	winding	passages	back	to	her	room	.
和	曾是	实施	再次	通过	这	绕线	段落	后退	到	她	房间	.

然后她再次被领着穿过蜿蜒的走廊回到了她的房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞典童话(Swedish fairy tales)
第4/8页

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['feəri] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sed] : “ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt]
Just as the fairy stood ready to leave her , he said : “ If we should meet
只是 作为 这 仙女 站立 准备好 到 离开 她 , 他 说 : “ 如果 我们 应该 见面
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

就在仙女准备离开她的时候，他说：“如果我们再次相遇，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [beə(r)] [wel] [ɪn][maɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [maɪn]
and that is probable , bear well in mind not to laugh at me or any of mine
和 那 是 可能 , 熊 出色地 在 头脑 不是 到 笑 在 我 或者 任何 的 矿
.
:
.

这很有可能，请记住不要嘲笑我和我的任何人。

[wiː; wi] [ɪ'stiːm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət]
We esteem you for your modesty and goodness , but if you laugh at
我们 尊重 你 为了 你的 谦逊 和 善良 , 但 如果 你 笑 在
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们敬重您的谦逊和善良，但如果您嘲笑我们，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
we shall never see each other again .
我们 将 绝不 看 每个 其他 再次 .

我们将再也见不到彼此了。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
” With these words he left the room .
” 和 这些 字 他 左边 这 房间 .

说完这些话，他离开了房间。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt]['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊv]
When he had gone the young woman threw her present into the stove
什么时候 他 有 已消失 这 年轻的 女士 扔 她 展示 进入 这 火炉
[ænd; ənd][leɪd] [hɜː'self] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
and laid herself down to sleep ,
和 铺设 她自己 向下 到 睡觉 ,

他走后，年轻女子把礼物扔进炉子里，然后躺下睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [meɪd] [went] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
and the following morning , when the maid went to build the fire ,
和 这 下列的 早晨 , 什么时候 这 女佣 去 到 建造 这 火 ,

第二天早上，女仆去生火的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ['dʒuːəlri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][gəʊld][ænd; ənd]['faɪnɪst] ['wɜːkmənʃɪp] ,
she found in the ashes jewelry of the purest gold and finest workmanship ,
她 成立 在 这 灰烬 珠宝 的 这 最纯净的 金子 和 最好的 做工 ,

她在灰烬中发现了纯度最高、做工最精良的黄金首饰。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [siːn] .
such as had never before been seen .
这样的 作为 有 绝不 前 到过 已见 .

前所未见的景象。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] ,

Some	years	later	the	young	woman	was	about	to	marry	,
一些	年	之后	这	年轻的	女士	曾是	关于	到	结婚	,

几年后，这位年轻女子即将结婚。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [pɒmp] [ænd; ənd]['splendə(r)] .

and	preparations	were	made	for	a	day	of	pomp	and	splendor	.
和	准备工作	是	制成	为了	一个	天	的	盛大场面	和	辉煌	.

于是，人们开始为盛大而辉煌的一天做准备。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['bʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .

For	many	weeks	there	was	great	bustle	in	the	kitchen	and	bridal	chamber	.
为了	许多	周	那里	曾是	伟大的	忙碌	在	这	厨房	和	新娘	房间	.

好几个星期以来，厨房和新娘房里都热闹非凡。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

During	the	day	all	was	quiet	under	the	floor	in	the	kitchen	,
期间	这	天	全部	曾是	安静的	在下面	这	地面	在	这	厨房	,

白天，厨房地板下静悄悄的。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wʌn] [huː] [slept] ['laɪtli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz]

but	through	the	night	one	who	slept	lightly	could	hear	the	sounds	of	work	as
但	通过	这	夜晚	一	WHO	睡着了	轻轻	可以	听到	这	声音	的	工作	作为

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

through	the	day	.
通过	这	天	.

但是，即使是睡眠较浅的人，在夜间也能听到白天一样的工作声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'raɪvd] .

At	length	the	wedding	hour	arrived	.
在	长度	这	婚礼	小时	到达的	.

婚礼仪式终于到了。

[dekt] [wɪð] ['lɔːɹəlz] [ænd; ənd] [kraʊn] , [ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [-]

Decked	with	laurels	and	crown	,	the	bride	was	[	83	]
甲板	和	月桂树	和	王冠	,	这	新娘	曾是	[	-	]

新娘头戴桂冠，身披桂冠[83]

['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .

conducted	to	the	hall	where	the	guests	were	gathered	.
实施	到	这	大厅	在哪里	这	客人	是	聚集	.

被带到宾客聚集的大厅。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ʃiː; ʃi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪn][ðə; ði]

During	the	ceremonies	she	chanced	to	cast	a	glance	toward	the	fireplace	in	the
期间	这	仪式	她	偶然	到	投掷	一个	瞥一眼	朝向	这	壁炉	在	这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

corner	of	the	hall	,
角落	的	这	大厅	,

仪式进行中，她偶然瞥了一眼大厅角落里的壁炉。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] [fiːst] .

where	she	saw	the	fairies	gathered	for	a	like	feast	.
在哪里	她	锯	这	仙女	聚集	为了	一个	喜欢	盛宴	.

她看到仙子们聚集在一起享用盛宴。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdˌdɔːtə] ,

The	bridegroom	was	a	little	fairy	and	the	bride	her	goddaughter	,
这	新郎	曾是	一个	小的	仙女	和	这	新娘	她	教女	,

新郎是个小仙女，新娘是她的教女。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .

and	everything	was	conducted	in	the	same	manner	as	in	the	hall	.
和	一切	曾是	实施	在	这	相同的	方式	作为	在	这	大厅	.

一切都按照大厅里的方式进行。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðeə(r)][və'sɪnəti] ,

None	of	the	guests	saw	what	was	going	on	in	their	vicinity	,
没有任何	的	这	客人	锯	什么	曾是	去	在	在	他们的	附近	,

没有一位客人看到周围发生的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði] [braɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	it	was	observed	that	the	bride	could	not	take	her	eyes	from	the
但	它	曾是	观察到	那	这	新娘	可以	不是	拿	她	眼睛	从	这

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

但人们注意到，新娘的目光始终无法从壁炉上移开。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [sɔ:] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['braɪdl] [fi:st] ,

Later	in	the	evening	,	when	she	again	saw	the	strange	bridal	feast	,
之后	在	这	晚上	,	什么时候	她	再次	锯	这	奇怪的	新娘	盛宴	,

当晚晚些时候，当她再次看到那场奇怪的婚宴时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [hu:] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz]['weɪtə(r)]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔ:l]['əʊvə(r)]

she	saw	one	of	the	fairies	who	was	acting	as	waiter	stumble	and	fall	over
她	锯	一	的	这	仙女	WHO	曾是	表演	作为	服务员	绊倒	和	落下	超过

[ə; eɪ] [twɪg] .

a	twig	.
一个	枝条	.

她看到其中一个扮演服务员的仙女绊倒在一根树枝上。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] , [ʃi:; ʃi] [bɜ:st] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [lɑ:f] .

Unmindful	of	the	caution	she	had	received	,	she	burst	out	into	a	hearty	laugh	.
漫不经心	的	这	警告	她	有	已收到	,	她	爆裂	出去	进入	一个	爽朗	笑	.

她全然不顾别人的警告，放声大笑起来。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [si:n] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] ['fɛəriz] [hæv; həv] [bi:n] [si:n]

Instantly	the	scene	vanished	,	and	from	that	time	no	fairies	have	been	seen
即刻	这	场景	消失了	,	和	从	那	时间	不	仙女	有	到过	已见

[æt; ət] ['hɛlərˌʌp] . [-]

at	Hellerup	.	[	84	]
在	海勒鲁普	.	[	-	]

眼前的景象瞬间消失了，从此以后，赫勒鲁普再也没有出现过仙女。[84]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [wʊdz] .

Elstorps	Woods	.
-	伍兹	.

埃尔斯托普森林。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [kwi:n] [ˌmɑ:gə'ri:tə][ænd; ənd] ['ɑ:lˌbrɛkt] [ɒv; əv] ['meklənbə:g] [ðə; ði] [tu:]

During	the	war	between	Queen	Margarita	and	Albrecht	of	Mecklenburg	the	two
期间	这	战争	之间	女王	玛格丽塔	和	阿尔布雷希特	的	梅克伦堡	这	二

['ɑ:miz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] ['sʌðən] ['hɑ:lænd] .

armies	had	an	encounter	in	Southern	Halland	.
军队	有	一个	遇到	在	南方	哈兰德	.

在玛格丽特女王和梅克伦堡的阿尔布雷希特之间的战争期间，两军在南哈兰省交战。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [nɔːθ]

The	Queen's	people	had	encamped	upon	the	plains	of	Tjarby	,	a	half	mile	north
这	女王大学	人们	有	营地	之上	这	平原	的	-	,	一个	一半	英里	北

[ɒv; əv][læhoʊlm] ,

of	Laholm	,
的	拉霍尔姆	,

女王的部下在拉霍姆以北半英里的蒂亚比平原上扎营。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [əd'hiərənt] [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] - [tʃɜːtʃ] .

while	the	Prince's	adherents	were	camped	in	the	vicinity	of	Weinge	Church	.
尽管	这	王子的	信徒	是	露营	在	这	附近	的	-	教会	.

而王子的追随者们则在魏因格教堂附近扎营。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [went] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)z] [ɪn]

One	morning	the	Queen	went	,	as	was	her	custom	to	morning	prayers	in
一	早晨	这	女王	去	,	作为	曾是	她	风俗	到	早晨	祈祷	在

- [tʃɜːtʃ] ,

Tjarby	Church	,
-	教会	,

一天早晨，女王像往常一样前往蒂亚比教堂做晨祷。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kwiːnz] ['maʊntən]

but	took	the	precaution	to	set	a	guard	upon	the	so	-	called	Queen's	Mountain
但	采取	这	预防	到	放	一个	警卫	之上	这	所以	-	称为	女王大学	山

[tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

to	warn	her	of	danger	.
到	警告	她	的	危险	.

但为了以防万一，她在所谓的女王山上安排了守卫，以提醒女王注意危险。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

While	she	was	buried	in	her	devotions	there	came	a	message	,
尽管	她	曾是	埋葬	在	她	虔诚	那里	来了	一个	信息	,

当她沉浸在祈祷中时，收到了一条消息：

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnə'tendɪd] [naɪts] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

informing	her	that	a	few	unattended	knights	had	been	seen	in	the	vicinity	.
通知	她	那	一个	很少	无人看管	骑士	有	到过	已见	在	这	附近	.

并告知她附近曾出现过几名无人看管的骑士。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [kwiːn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)]

“	There	is	yet	no	danger	,	”	said	the	courageous	Queen	,	and	continued	her
“	那里	是	然而	不	危险	,	”	说	这	勇敢	女王	,	和	持续	她

[preə(r)z] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

prayers	at	the	altar	.
祈祷	在	这	坛	.

“目前还没有危险，”勇敢的王后说道，然后继续在祭坛前祈祷。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] ,

In	a	short	time	another	message	was	brought	,
在	一个	短的	时间	其他	信息	曾是	带来	,

不久后，又传来一条消息。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)]

informing	her	that	as	many	as	a	hundred	knights	had	made	their
通知	她	那	作为	许多	作为	一个	百	骑士	有	制成	他们的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

告诉她，有多达一百名骑士已经出现，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] , [ðæt] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

but	the	Queen	commanded	her	people	to	keep	still	,	that	yet	there	was	no
但	这	女王	命令	她	人们	到	保持	仍然	,	那	然而	那里	曾是	不

[əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [əˈlɑːm] .

occasion	for	alarm	.
场合	为了	警报	.

但女王命令她的人民保持安静，因为目前还没有引起恐慌的理由。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ðæt] [ɔːl] - [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv][ænd; ənd] ['muːvɪŋ]

Finally	a	message	came	that	all	Elstorps	Woods	seemed	to	be	alive	and	moving
最后	一个	信息	来了	那	全部	-	伍兹	似乎	到	是	活	和	移动

[əˈgenst] - .

against	Tjarby	.
反对	-	.

最后传来消息，埃尔斯托普斯森林里的所有生物似乎都活了过来，并且正在向蒂亚比发起攻击。

“ [naʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːd]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][gɒd] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

“	Now	,	my	children	,	for	a	hard	battle	,	but	God	will	give	us	the	victory	,
“	现在	,	我的	孩子们	,	为了	一个	难的	战斗	,	但	上帝	将要	给	我们	这	胜利	,

“孩子们，现在我们将面临一场艰苦的战斗，但上帝会赐予我们胜利。”

” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

”	said	the	Queen	,	and	springing	upon	her	horse	,
”	说	这	女王	,	和	弹簧	之上	她	马	,

“女王说完，跃上马背，”

[ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɒrɪəz] [əˈgenst] [ðə; ði] ['enəmi] .

she	marched	at	the	head	of	her	warriors	against	the	enemy	.
她	行军	在	这	头	的	她	战士	反对	这	敌人	.

她率领战士们向敌人发起进攻。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] , [æz; əz][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [məkˈbeθ] , [meɪd] [juːz][ɒv; əv]

The	enemy	had	,	as	is	related	in	the	story	of	Macbeth	,	made	use	of
这	敌人	有	,	作为	是	有关的	在	这	故事	的	麦克白	,	制成	使用	的

['strætədʒəm] ,

stratagem	,
策略	,

正如《麦克白》的故事中所描述的那样，敌人运用了计谋。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] ['kærid] [-]

for	each	man	carried	[	85	]
为了	每个	男人	携带	[	-	]

每人携带[85]

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [griːn] [bʊʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [əˈtendənts] [baɪ] [səˈpraɪz]

before	him	a	green	bush	,	thinking	to	come	upon	the	queen's	attendants	by	surprise
前	他	一个	绿色的	衬套	,	思维	到	来	之上	这	女王的	服务员	经过	惊喜

.

:
.

他面前是一丛绿色的灌木，他想着要出其不意地撞见女王的侍女们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ˌaʊtˈwɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] .

But	the	queen	outwitted	him	and	gained	a	brilliant	victory	.
但	这	女王	被智胜	他	和	获得	一个	杰出的	胜利	.

但女王智胜了他，取得了辉煌的胜利。

[ɪn] ['grætɪtjuːd][tuː; tə][gɒd] , [ʃiː; ʃi] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - ,

In	gratitude	to	God	,	she	rebuilt	the	old	church	of	Tjarby	,
在	感激	到	上帝	,	她	重建	这	老的	教会	的	-	,

为了感谢上帝，她重建了蒂亚比老教堂。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [nəʊ] ['bɜːrtʃɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mænz] [hed] [hæv; həv] [grəʊn] [ɪn] -

and	since	that	day	no	birches	higher	than	a	man's	head	have	grown	in	Elstorps
和	自从	那	天	不	白桦树	更高	比	一个	男人的	头	有	生长	在	-

[wʊdz] . [-]

Woods	.	[	86	]
伍兹	.	[	-	]

从那天起，埃尔斯托普森林里再也没有长到人头那么高的白桦树了。[86]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['pɪgmi] [ɒv; əv] - [klɪf] .

The	Pigmy	of	Folkared's	Cliff	.
这	侏儒	的	-	悬崖	.

福尔卡雷德悬崖上的矮人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['pleɪsɪz] [mɔː(r)] ['gluːmi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

It	is	probable	that	there	are	few	places	more	gloomy	and	uninviting	than
它	是	可能	那	那里	是	很少	地方	更多的	阴沉	和	不吸引人	比

['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [-]

certain	parts	of	the	parish	[	87	]
肯定	部分	的	这	教区	[	-	]

教区某些地区可能比其他地方更加阴森恐怖、令人望而却步[87]。

[ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['hɑːlænd] .

of	Sibbarp	,	in	the	Province	of	Halland	.
的	-	,	在	这	省	的	哈兰德	.

位于哈兰省锡巴尔普。

[dɑːk] [hiːθ] ['kʌvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [dʌl] [braʊn]

Dark	heaths	cover	a	good	portion	of	the	parish	,	and	from	their	dull	brown
黑暗的	石楠	覆盖	一个	好的	部分	的	这	教区	,	和	从	他们的	乏味的	棕色的

['sɜːfɪs] ['raɪzɪz] ,

surface	rises	,
表面	上升	,

教区的大部分地区都被深色的荒原覆盖，从其暗褐色的表面上升起的是.....

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['ləʊnli] , ['tʃɪələs] ['maʊntən] .

here	and	there	,	a	lonely	,	cheerless	mountain	.
这里	和	那里	,	一个	孤独	,	冷冷清清	山	.

这里那里，零星散落着一座座孤寂凄凉的山峰。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] - [klɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

One	of	these	is	Folkared's	Cliff	,	in	the	southern	part	of	the	parish	,
一	的	这些	是	-	悬崖	,	在	这	南部	部分	的	这	教区	,

其中之一是位于教区南部的福尔卡雷德悬崖。

['nəʊtɪd][ɒv; əv][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][trɒlz; trəʊlz][ænd; ənd] ['pɪgmiz] .

noted	of	old	as	the	abiding	-	place	of	little	Trolls	and	Pigmies	.
著名的	的	老的	作为	这	遵守	-	地方	的	小的	喷子	和	俾格米人	.

自古以来，这里就是小巨魔和矮人的居住地。

[wʌn] ['tʃɪli] ['ɔːtəm] [deɪ] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] - , [ɪn] [ldʒʌŋbi] , [tuː; tə] - ,

One	chilly	autumn	day	a	peasant	,	going	from	Hogared	,	in	Ljungby	,	to	Folkared	,
一	寒冷	秋天	天	一个	农民	,	去	从	-	,	在	永比	,	到	-	,

[ɪn] - ,

in	Sibbarp	,
在	-	,

在一个寒冷的秋日，一位农民从伦比的霍加雷德前往锡巴尔普的福尔卡雷德，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

in	order	to	shorten	his	journey	took	a	short	cut	by	way	of	the	cliff	,
在	命令	到	缩短	他的	旅行	采取	一个	短的	切	经过	方式	的	这	悬崖	,

为了缩短路程，他抄近路走了悬崖。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] ['pɪgmi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['sev(ə)n][ɔː(r)]

upon	reaching	which	he	perceived	a	Pigmy	about	the	size	of	a	child	seven	or
之上	到达	哪个	他	感知	一个	侏儒	关于	这	尺寸	的	一个	孩子	七	或者

[eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

eight	years	old	,
八	年	老的	,

到达目的地后，他看到一个侏儒，大约七八岁孩子那么大。

['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] ['kraɪɪŋ] .

sitting	upon	a	stone	crying	.
坐着	之上	一个	石头	哭泣	.

坐在石头上哭泣。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [dɪ'stres] [ɒv; əv]

“	Where	is	your	home	?	”	asked	the	peasant	,	moved	by	the	seeming	distress	of
“	在哪里	是	你的	家	?	”	问	这	农民	,	已搬	经过	这	似乎	痛苦	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

the	little	fellow	.
这	小的	同伴	.

“你的家在哪里？”农夫被这个小男孩流露出的痛苦所感动，问道。

“ [hɪə(r)] , ” [sɔb] [ðə; ði] ['pɪgmi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

“	Here	,	”	sobbed	the	Pigmy	,	pointing	to	the	mountain	.
“	这里	,	”	啜泣	这	侏儒	,	指向	到	这	山	.

“就在这里，”矮人抽泣着，指着那座山。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɪn] [sə'praɪz] .

“	How	long	have	you	lived	here	?	”	questioned	the	peasant	in	surprise	.
“	如何	长的	有	你	居住地	这里	?	”	被质问	这	农民	在	惊喜	.

“你在这里住了多久了？”农夫惊讶地问道。

“ [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] . ”

“	Six	hundred	years	.	”
“	六	百	年	.	”

“六百年。”

“ [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] !

“	Six	hundred	years	!
“	六	百	年	!

“六百年！

[juː; jʊ][laɪ] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

You	lie	,	you	rascal	,	and	you	deserve	to	be	whipped	for	it	.	”
你	说谎	,	你	恶棍	,	和	你	应得	到	是	鞭打	为了	它	.	”

你撒谎，你这个无赖，你活该被鞭打！

“ [əʊ] ! [duː; də] [nɒt] [straɪk] [ˌem 'iː] , ” ['pliːdɪd] [ðə; ði] ['pɪgmi] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

“	Oh	!	do	not	strike	me	,	”	pleaded	the	Pigmy	,	continuing	to	cry	.
“	哦	!	做	不是	罢工	我	,	”	恳求	这	侏儒	,	继续	到	哭	.

“哦！不要打我！”矮人哭着哀求道。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [bləʊz] [ɔːl'redi] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	have	had	enough	of	blows	already	to	-	day	.	”
“	我	有	有	足够的	的	打击	已经	到	-	天	.	”

“我今天已经挨够打了。”

“ [huː] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

“	**Who**	**have**	**you**	**received**	**them**	**from**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**peasant**	**.**
”	WHO	有	你	已收到	他们	从	?	”	问	这	农民	.

“这些东西是谁给你的？”农夫问道。

“ [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] . ”

“	**From**	**my**	**father**	**.**	**”**
”	从	我的	父亲	.	”

“来自我父亲。”

“ [wɒt] ['keɪpəz] [dɪd][juː; jʊ] [kʌt] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr); wə(r)] [ðʌs] ['pʌnɪʃt] ? ”

“	**What**	**capers**	**did**	**you**	**cut**	**up**	**that**	**you**	**were**	**thus**	**punished**	**?**	**”**
”	什么	刺山柑	做过	你	切	向上	那	你	是	因此	受到惩罚	?	”

你究竟做了什么蠢事，才落得如此惩罚?

“ [əʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][set][tuː; tə] [wɒtʃ] [maɪ][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [-]

“	**Oh**	**,**	**I**	**was**	**set**	**to**	**watch**	**my**	**old**	**grandfather**	**and**	**[**	**88**	**]**
”	哦	,	我	曾是	放	到	手表	我的	老的	祖父	和	[	-	]

“哦，我本来打算看我年迈的祖父和[88]

[wen] [aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ] [bæk] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

when	**I**	**chanced**	**to**	**turn**	**my**	**back**	**he**	**fell**	**and**	**hurt**	**himself**	**upon**	**the**	**floor**	**.**
什么时候	我	偶然	到	转动	我的	后退	他	跌倒	和	伤害	他自己	之上	这	地面	.

我一转身，他就摔倒在地，摔伤了。

” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [met] ,

”	**The**	**peasant**	**then**	**understood**	**what**	**character**	**of**	**person**	**he**	**had**	**met**	**,**
”	这	农民	然后	理解	什么	特点	的	人	他	有	遇见	,

“这时，农夫才明白他遇到的究竟是怎样一个人。”

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][dɜːk][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

and	**grasping**	**his**	**dirk**	**he**	**prepared**	**to**	**defend**	**himself**	**.**
和	抓握	他的	短剑	他	准备	到	保卫	他自己	.

他握紧匕首，准备自卫。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgmi]

But	**instantly**	**he**	**heard**	**an**	**awful**	**crash**	**in**	**the**	**mountain**	**,**	**and**	**the**	**pigmy**
但	即刻	他	听到	一个	可怕	碰撞	在	这	山	,	和	这	侏儒

[hæd; həd] ['vænɪʃd] . [-]

had	**vanished**	**.**	**[**	**89**	**]**
有	消失了	.	[	-	]

但随即他听到山上传来一声可怕的巨响，矮人消失了。[89]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] - [greɪv] . [wʌn]

The	**Freebooter's**	**Grave**	**.**	**1**
这	-	严重	.	1

自由掠夺者的坟墓.1

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['blʌdi] [wɔː(r)]['ʌndə(r)] [tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wɪð] ['denmɑːk] ,

During	**the**	**bloody**	**war**	**under**	**Charles**	**XII**	**.**	**with**	**Denmark**	**,**
期间	这	血腥	战争	在下面	查尔斯	十二	.	和	丹麦	,

在查理十二世统治时期与丹麦爆发的血腥战争期间，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fri:ˌbu:tə] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [skɔ:n] ['ɪntu:]['hɑ:lænd] , [ænd; ənd] [mɑ:kt]

a	number	of	freebooters	had	gone	from	Skåne	into	Halland	,	and	marked
一个	数字	的	自由掠夺者	有	已消失	从	斯科讷	进入	哈兰德	,	和	标记

[ðeə(r)] [wei] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

their	way	,	as	usual	,
他们的	方式	,	作为	通常	,

一些劫掠者从斯科讷省进入哈兰省，并像往常一样沿途做了标记。

[wɪð] ['plʌndə] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] .

with	plundering	and	murder	.
和	掠夺	和	谋杀	.

伴随着掠夺和谋杀。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pɑ:sənɪdʒ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] - [hæd; həd] [bi:n]

A	number	,	after	the	parsonage	and	other	houses	in	Hishult	had	been
一个	数字	,	后	这	牧师住宅	和	其他	房屋	在	-	有	到过

['rænsæk] , [went] [bæk] [tu:; tə] [skɔ:n] ;

ransacked	,	went	back	to	Skåne	;
洗劫一空	,	去	后退	到	斯科讷	;

在希舒尔特的牧师住宅和其他房屋遭到洗劫后，一些人返回了斯科讷；

[ðə; ði] [rest] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

the	rest	continued	their	course	to	the	north	.
这	休息	持续	他们的	课程	到	这	北	.

其余的人继续向北行进。

[æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peznts] [hæd; həd] ['gæðəd]

At	Böghult	,	in	the	parish	of	Tönnersjö	,	a	number	of	peasants	had	gathered
在	-	,	在	这	教区	的	-	,	一个	数字	的	农民	有	聚集

[tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .

to	oppose	them	.
到	反对	他们	.

在托纳斯约教区的博古尔特，许多农民聚集起来反对他们。

[ðeɪ] [pə'zest] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] , [nəʊ]['ʌðə(r)] ['wepənz] [ðæn; ðən]['æksi:z] , [saɪðz]

They	possessed	,	for	the	most	part	,	no	other	weapons	than	axes	,	scythes
他们	拥有	,	为了	这	最多	部分	,	不	其他	武器	比	轴	,	镰刀

[ænd; ənd] [stɪks] ; ['əʊnli] [tu:] ,

and	sticks	;	only	two	,
和	棍子	;	仅有的	二	,

他们大多除了斧头、镰刀和棍棒之外，没有其他武器；只有两人，

['brʌðəz] [frɒm; frəm] - , [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [ɑ:md] .

brothers	from	Böghult	,	were	better	armed	.
兄弟	从	-	,	是	更好的	武装	.

来自博古尔特的兄弟们装备更精良。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['rezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['hʌntəz]

Each	of	these	had	his	gun	,	which	,	as	residents	in	the	woods	and	hunters
每个	的	这些	有	他的	枪	,	哪个	,	作为	居民	在	这	树林	和	猎人

,

,

,

他们每个人都带着枪，作为森林居民和猎人，

[ðeɪ] [nju:] [wel] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l] .

they	knew	well	how	to	handle	.
他们	知道	出色地	如何	到	处理	.

他们很清楚该如何处理。

[ɪn] ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

In	stationing	the	forces	,	the	two	brothers	were	placed	far	out	on	the	road	,
在	驻扎	这	力量	,	这	二	兄弟	是	放置	远的	出去	在	这	路	,

在部署部队时，两兄弟被安排在了路边很远的地方。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['friː,buːtə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

in	the	direction	from	which	the	freebooters	were	expected	to	make	their
在	这	方向	从	哪个	这	自由掠夺者	是	预期的	到	制作	他们的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

在预计劫掠者会出现的方向上，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .

while	the	others	remained	in	a	body	some	distance	in	their	rear	.
尽管	这	其他的	剩余	在	一个	身体	一些	距离	在	他们的	后部	.

而其他人则保持着一定距离，留在他们后方。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['aʊəz] - ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rægɪd] , ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] ['hɔːsmən] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌf]

After	many	hours	'	waiting	a	ragged	,	sorry	-	looking	horseman	,	mounted	on	a	rough
后	许多	小时	-	等待	一个	破烂不堪	,	对不起	-	寻找	骑手	,	安装	在	一个	粗糙的

- ['kəʊtɪd] [ænd; ənd] ['sædəllɛs] [hɔːs] ,

-	coated	and	saddleless	horse	,
-	涂层	和	无鞍	马	,

等了几个小时后，一个衣衫褴褛、面容憔悴的骑手，骑着一匹毛发粗糙、没有鞍的马，出现了。

[keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

came	into	view	.
来了	进入	看法	.

映入眼帘。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

From	his	rear	came	the	sounds	of	laughter	and	merry	-	making	of	the
从	他的	后部	来了	这	声音	的	笑声	和	欢乐	-	制作	的	这

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɔːd] . [-]

approaching	horde	.	[	90	]
接近	部落	.	[	-	]

从他身后传来迎面而来的人群的欢笑声和嬉闹声。[90]

“ [lʊk] [ʃɑːp] !

“	Look	sharp	!
”	看	锋利的	!

“注意着装！”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] .

here	they	come	!	”	said	one	of	the	brothers	.
这里	他们	来	!	”	说	一	的	这	兄弟	.

“他们来了！”其中一个兄弟说道。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['stəʊlən] ['fɑː.ðərz] [hɔːs] !

They	have	stolen	father's	horse	!
他们	有	被盗	父亲的	马	!

他们偷走了我父亲的马！

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

”	said	the	other	,	as	he	brought	his	gun	to	his	eye	.
”	说	这	其他	,	作为	他	带来	他的	枪	到	他的	眼睛	.

“另一个人说着，把枪举到眼睛上。”

“ [həʊld][ɒn] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði][fɜːst] , “ [maɪ] [gʌn] [ɪz] ['ʃʊrər] [ðæn; ðən] [jɔːz] .

“	Hold	on	!	”	whispered	the	first	,	“	My	gun	is	surer	than	yours	.
”	抓住	在	!	”	低声说道	这	第一的	,	“	我的	枪	是	确定	比	你的	.

“等等！”第一个人低声说道，“我的枪比你的更可靠。”

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] .

Let	me	take	care	of	the	thief	.
让	我	拿	关心	的	这	贼	.

让我来对付小偷。

” [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsmən] ['tʌmbld]

”	These	words	were	followed	by	a	loud	report	,	and	the	horseman	tumbled
”	这些	字	是	随后	经过	一个	大声	报告	,	和	这	骑手	翻滚

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

from	his	seat	.
从	他的	座位	.

“话音刚落，一声巨响，骑手从马鞍上摔了下来。”

[ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [rɪ'triːtɪd] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ɪn][ðə; ði]

Alarmed	at	the	result	,	the	two	brothers	retreated	hastily	to	their	support	in	the
惊慌	在	这	结果	,	这	二	兄弟	撤退	草草	到	他们的	支持	在	这

[rɪə(r)] ,

rear	,
后部	,

两兄弟对结果感到震惊，匆忙撤退到后方支援部队。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	nothing	further	was	heard	of	the	enemy	.
和	没有什么	更远	曾是	听到	的	这	敌人	.

此后便再也没有敌人的消息。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)]

The	following	day	some	of	the	bravest	of	the	peasants	set	out	to	reconnoiter
这	下列的	天	一些	的	这	最勇敢的	的	这	农民	放	出去	到	侦察

,

,
,

第二天，一些最勇敢的农民出发去侦察。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['friː,buːtə] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

but	the	freebooters	had	disappeared	.
但	这	自由掠夺者	有	消失	.

但那些劫掠者已经消失了。

[ðeɪ] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

They	came	,	however	,
他们	来了	,	然而	,

然而，他们来了。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [hæd; həd] [θrəʊn] [ʌp][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]

upon	a	heap	of	stones	which	the	marauders	had	thrown	up	to	mark	the
之上	一个	堆	的	石头	哪个	这	乱兵	有	抛掷	向上	到	标记	这

[greɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjən] .

grave	of	their	companion	.
严重	的	他们的	伴侣	.

在一堆石头上，这些石头是强盗们堆起来用来标记他们同伴坟墓的。

[ðɪs] [paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] [wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [greɪv] . [-] [wʌn]

This	pile	of	stones	was	ever	after	called	the	freebooter's	grave	.	[	91	]	1
这	桩	的	石头	曾是	曾经	后	称为	这	-	严重	.	[	-	]	1

从此，这堆石头就被称为海盗之墓。[91]1

[wen] [ðə; ði] ['rɑːbərz] [greɪv] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['hjuːmən] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	robber's	grave	was	opened	,	in	the	year	1870	,	human	bones	were
什么时候	这	强盗的	严重	曾是	打开	,	在	这	年	-	,	人类	骨头	是

[faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

found	in	it	,
成立	在	它	,

1870年，盗墓贼的坟墓被打开时，里面发现了人类骨骼。

['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][fækts] . ↑

strengthening	the	supposition	that	the	legend	is	founded	on	facts	.	↑
强化	这	假设	那	这	传奇	是	创立	在	事实	.	↑

这进一步佐证了该传说是基于事实的假设。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['meɪdn] [ɪn] - ['maʊntən] .

The	Giant	Maiden	in	Boråseröd	Mountain	.
这	巨大的	少女	在	-	山	.

博罗瑟罗德山上的巨型少女。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)]

In	the	mountain	of	Boråseröd	,	which	is	located	in	the	parish	of	Svarteborg	,	there
在	这	山	的	-	,	哪个	是	位于	在	这	教区	的	-	,	那里

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

在位于斯瓦特堡教区的博罗瑟罗德山上，曾居住着.....

[ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

in	ancient	days	,	a	giant	.
在	古老的	天	,	一个	巨大的	.

古代的巨人。

[æz; əz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['dʒaɪənt]['piːp(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv]

As	with	all	the	giant	people	,	he	has	disappeared	since	the	coming	in	of
作为	和	全部	这	巨大的	人们	,	他	有	消失	自从	这	未来	在	的

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

和所有巨人族一样，自从基督教传入后，他就消失了。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə]['doʊvreɪ] , [ɪn]

Some	say	that	he	died	,	but	others	believe	that	he	moved	to	Dovre	,	in
一些	说	那	他	死亡	,	但	其他的	相信	那	他	已搬	到	多夫尔	,	在

['nɔːweɪ] ,

Norway	,
挪威	,

有人说他去世了，但也有人认为他搬到了挪威的多夫勒。

[weə(r)] ['dʒaɪənts] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [wen] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] . [-]

where	giants	betook	themselves	when	disturbed	by	the	church	bells	.	[	92	]
在哪里	巨人	贝托克	他们自己	什么时候	不安	经过	这	教会	铃铛	.	[	-	]

巨人被教堂的钟声惊扰时，就躲藏在那里。[92]

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði]

However	,	there	is	even	to	-	day	a	hollow	in	the	mountain	which	is	called	“	the
然而	,	那里	是	甚至	到	-	天	一个	空洞的	在	这	山	哪个	是	称为	“	这

[ˈdʒaɪənts][dɔː(r)] ,

giant's	door	,
巨人的	门	,

然而，时至今日，山中仍然有一个被称为“巨人之门”的洞穴。

” [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [vɔːlts] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]

”	and	within	the	mountain	,	it	is	believed	there	are	vaults	filled	with	the
”	和	之内	这	山	,	它	是	相信	那里	是	金库	已填	和	这

[ˈdʒaɪənts][gəʊld] .

giant's	gold	.
巨人的	金子	.

“而且，人们相信山中还有装满巨人黄金的宝库。”

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] , [haʊˈevə(r)] , [deəd] [ˈventʃə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] , [ænd; ənd]

No	one	has	,	however	,	dared	venture	to	search	for	this	treasure	,	and
不	一	有	,	然而	,	敢于	风险投资	到	搜索	为了	这	宝藏	,	和

[ˈlʌkɪli] ,

luckily	,
幸运的是	,

然而，至今无人敢冒险去寻找这笔宝藏，幸运的是，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənts] , [ˈblesɪŋz] [duː; də][nɒt][gəʊ] .

for	with	property	of	giants	,	blessings	do	not	go	.
为了	和	财产	的	巨人	,	祝福	做	不是	去	.

因为巨人的财产，不会带来祝福。

[ðɪs] [ˈdʒaɪənt][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,

This	giant	had	a	daughter	,
这	巨大的	有	一个	女儿	,

这个巨人有个女儿，

[səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʌns] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [draɪv] [θɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

so	beautiful	that	he	who	once	saw	her	could	never	drive	thoughts	of	her
所以	美丽的	那	他	WHO	一次	锯	她	可以	绝不	驾驶	想法	的	她

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

from	his	mind	.
从	他的	头脑	.

她美得令人窒息，凡是见过她的人，都会永远对她念念不忘。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huːz] [ˈfɔːtʃuːn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpez(ə)nt]

Among	the	few	whose	fortune	it	was	to	see	her	was	a	young	peasant
之中	这	很少	谁	财富	它	曾是	到	看	她	曾是	一个	年轻的	农民

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv] [rɒm] ,

from	the	estate	of	Rom	,
从	这	财产	的	只读存储器	,

少数有幸见到她的人中，有一位来自罗姆庄园的年轻农民。

[əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

adjacent	to	the	mountain	.
邻近的	到	这	山	.

紧邻山脉。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [aʊt] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [əˈstreɪ]

When	he	was	one	day	out	searching	for	the	horses	,	which	had	gone	astray
什么时候	他	曾是	一	天	出去	搜索	为了	这	马匹	,	哪个	有	已消失	误入歧途

,

,

,

有一天，他外出寻找走失的马匹时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

he	suddenly	came	upon	the	wonderfully	beautiful	maiden	,	sitting	upon	the	side	of
他	突然	来了	之上	这	太棒了	美丽的	少女	,	坐着	之上	这	边	的

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

他突然发现一位绝世美女坐在山坡上。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːp] .

in	the	sunshine	,	playing	on	her	harp	.
在	这	阳光	,	玩耍	在	她	竖琴	.

在阳光下，她弹奏着竖琴。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [æt; ət] [wʌns] [ˌʌndə'stændɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]

The	peasant	at	once	understanding	who	it	was	,	not	of	the	kind	to	be
这	农民	在	一次	理解	WHO	它	曾是	,	不是	的	这	种类	到	是

['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

easily	frightened	,
容易地	害怕	,

农夫立刻明白了来者是谁，他不是那种容易被吓到的人。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

knowing	that	her	father	had	an	abundance	of	riches	,
会心	那	她	父亲	有	一个	丰富	的	财富	,

她知道父亲拥有巨额财富，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

and	thinking	it	was	no	worse	for	him	than	for	many	others	to
和	思维	它	曾是	不	更糟	为了	他	比	为了	许多	其他的	到

['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fæməli] ,

marry	into	the	giant	family	,
结婚	进入	这	巨大的	家庭	,

他认为，嫁入这个大家族对他来说并不比对其他许多人更糟。

[əpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,

approached	her	,	under	cover	of	the	shrubbery	,	until	he	was	quite	near	,
接近	她	,	在下面	覆盖	的	这	灌木	,	直到	他	曾是	相当	靠近	,

他躲在灌木丛的掩护下，慢慢靠近她，直到离她很近为止。

[wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [æz; əz] “

when	he	threw	his	knife	between	her	and	the	mountain	,	and	as	“
什么时候	他	扔	他的	刀	之间	她	和	这	山	,	和	作为	“

[stiːl] [tʃɑːms] [ə; eɪ] [trɒl] ,

steel	charms	a	Troll	,
钢	魅力	一个	巨魔	,

当他把刀扔到她和山之间时，正如“钢铁魅惑巨魔”一样，

” [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['fæməli] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] , ['weðə(r)] [ɔː(r)]

”	or	others	of	the	supernatural	family	,	she	was	obliged	,	whether	or
”	或者	其他的	的	这	超自然	家庭	,	她	曾是	有义务	,	无论	或者

[nɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

not	she	would	,
不是	她	会	,

“或者其他超自然家族的成员，无论她是否愿意，她都有义务这样做。”

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

to	follow	him	to	his	home	.
到	跟随	他	到	他的	家	.

跟着他到他家。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜ:tʃ]

In	the	evening	,	when	the	giant	missed	his	daughter	,	he	started	out	in	search
在	这	晚上	,	什么时候	这	巨大的	错过	他的	女儿	,	他	开始	出去	在	搜索

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

of	her	,
的	她	,

晚上，巨人想念女儿，便出发寻找她。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [keɪm] [tu:; tə] [rɒm] .

and	in	his	search	came	to	Rom	.
和	在	他的	搜索	来了	到	只读存储器	.

在他的寻找过程中，他找到了罗姆。

[θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [snɔ:z] [ɒv; əv] [tu:] [p'ɜ:sənz] , [ænd; ənd] ,

Through	the	walls	he	heard	the	snores	of	two	persons	,	and	,
通过	这	墙壁	他	听到	这	打鼾	的	二	人	,	和	,

他透过墙壁听到两个人的鼾声，而且，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ru:f] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

when	he	had	lifted	the	roof	off	the	cottage	,
什么时候	他	有	抬起	这	屋顶	离开	这	小屋	,

当他掀开小屋的屋顶时，

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [sweɪn] . [-]

he	saw	his	daughter	sleeping	in	the	arms	of	the	young	swain	.	[	93	]
他	锯	他的	女儿	睡眠	在	这	武器	的	这	年轻的	斯温	.	[	-	]

他看见女儿睡在年轻小伙子的怀里。[93]

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [welp] !

“	Are	you	there	,	you	whelp	!
“	是	你	那里	,	你	仔	!

“你在吗，你这小崽子！”

” [hi:; hi] [his] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ? ” ['ædɪd] [hi:; hi] .

“	Has	it	come	to	this	?	”	added	he	.
“	有	它	来	到	这	?	”	额外	他	.

“事情竟然发展到这种地步？”他补充道。

“ [səʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ;

“	So	be	it	,	then	;
“	所以	是	它	,	然后	;

“那就这样吧；

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][nekst] [nju:] [mu:n] .

but	I	demand	that	the	wedding	shall	take	place	before	the	next	new	moon	.
但	我	要求	那	这	婚礼	将	拿	地方	前	这	下一个	新的	月亮	.

但我要求婚礼必须在下一个新月之前举行。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ðen] [gɪv] [ˌem 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz][aɪ] [wɒnt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]

If	you	can	then	give	me	as	much	food	and	drink	as	I	want	all	your
如果	你	能	然后	给	我	作为	很多	食物	和	喝	作为	我	想	全部	你的

['ɒfsprɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

offspring	shall	be	made	rich	and	powerful	,
后代	将	是	制成	富有的	和	强大的	,

如果你能给我提供我想要的所有食物和饮料，你的所有后代都将变得富有而强大。

['ʌðəwaɪz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

otherwise	I	will	have	nothing	to	do	with	you	.
否则	我	将要	有	没有什么	到	做	和	你	.

否则我将与你断绝一切关系。

" [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['peərənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

"	Preparations	were	hastily	made	by	the	young	man's	parents	for	the	wedding	,
"	准备工作	是	草草	制成	经过	这	年轻的	男人的	父母	为了	这	婚礼	,

“年轻人的父母匆忙地为婚礼做准备，

[ænd; ənd] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , ['leɪdn] [wɪð]

and	neighbors	and	relations	came	from	far	and	near	,	laden	with
和	邻居	和	关系	来了	从	远的	和	靠近	,	满载	和

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

邻居和亲戚从四面八方赶来，带来了大量的物资。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

A	great	number	likely	to	be	present	,
一个	伟大的	数字	可能	到	是	展示	,

可能会有很多人到场，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['serəməni] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] -

it	was	determined	to	have	the	ceremony	performed	in	the	Church	of	Tosse
它	曾是	决定	到	有	这	仪式	执行	在	这	教会	的	-

;

;

;

最终决定在托塞教堂举行仪式；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['freʃɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

but	the	day	before	the	wedding	there	came	such	a	great	freshet	that	it	seemed
但	这	天	前	这	婚礼	那里	来了	这样的	一个	伟大的	洪水	那	它	似乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪdl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['swəʊlən] [kriːk] [bɪ'twiːn] -

impossible	for	the	bridal	carriage	to	cross	the	swollen	creek	between	Duigle
不可能的	为了	这	新娘	运输	到	叉	这	肿	溪	之间	-

[ænd; ənd]['bɑːrbi] .

and	Barby	.
和	芭比	.

但婚礼前一天，洪水来势汹汹，以至于新娘的马车似乎无法穿过杜伊格尔和巴比之间水位暴涨的小溪。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [went] [tuː; tə]

The	giant	was	equal	to	the	emergency	,	and	,	with	his	wife	,	went	to
这	巨大的	曾是	平等的	到	这	紧急情况	,	和	,	和	他的	妻子	,	去	到

- , [ɪn] - ,

Holmasar	,	in	Berffendalen	,
-	,	在	-	,

这位巨人能够应对紧急情况，于是和妻子一起去了贝芬达伦的霍尔马萨尔。

[ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [slæb][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['bəʊldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

and	fetched	a	large	slab	of	stone	and	four	boulders	to	the	creek	.
和	已获取	一个	大的	板	的	石头	和	四	巨石	到	这	溪	.

于是，他搬来一块大石板和四块巨石到小溪边。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kærid] [ðə; ði][slæb]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] ['bəʊldəz] [ɪn]

The	giant	carried	the	slab	under	his	arm	,	and	his	wife	the	boulders	in
这	巨大的	携带	这	板	在下面	他的	手臂	,	和	他的	妻子	这	巨石	在

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪtn] .

her	mitten	.
她	手套	.

巨人腋下夹着石板，他的妻子用手套夹着巨石。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [spænz] [ðə; ði] [kriːk] .

And	thus	they	built	the	stone	bridge	which	to	this	day	spans	the	creek	.
和	因此	他们	建造	这	石头	桥	哪个	到	这	天	跨度	这	溪	.

于是，他们建造了这座石桥，至今仍横跨这条小溪。

[wen] [ðə; ði] ['braɪdl] [peə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] ,

When	the	bridal	pair	came	from	the	church	to	the	banquet	hall	,
什么时候	这	新娘	一对	来了	从	这	教会	到	这	宴会	大厅	,

当新郎新娘从教堂来到宴会厅时，

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] .

the	giant	appeared	and	seated	himself	at	the	table	with	the	rest	of	the	guests	.
这	巨大的	出现	和	坐着	他自己	在	这	桌子	和	这	休息	的	这	客人	.

巨人出现，和其他客人一起在桌旁坐下。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['braɪdl] ['kʌp(ə)l] [dɪd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

Although	the	bridal	couple	did	all	possible	to	find	him	enough	to	eat	,
虽然	这	新娘	夫妻	做过	全部	可能的	到	寻找	他	足够的	到	吃	,

尽管这对新人尽其所能地想办法让他有足够的食物，

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [dɪ'kleəd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɑːf] ['sætɪsfaɪd] ,

the	giant	declared	when	he	left	the	table	that	he	was	only	half	satisfied	,
这	巨大的	声明	什么时候	他	左边	这	桌子	那	他	曾是	仅有的	一半	使满意	,

巨人离开餐桌时宣称，他只满意了一半。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['piːp(ə)l] .

and	therefore	only	half	of	the	family	should	become	great	people	.
和	所以	仅有的	一半	的	这	家庭	应该	变得	伟大的	人们	.

因此，只有一半的家庭成员能够成为伟人。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [braɪd] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['braɪdl] ['prez(ə)nt] ,

Wishing	to	give	the	bride	a	becoming	bridal	present	,
祝	到	给	这	新娘	一个	成为	新娘	展示	,

想送给新娘一份合适的结婚礼物，

[hiː; hi] [kɑːst] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

he	cast	a	sack	of	gold	and	silver	upon	the	floor	,
他	投掷	一个	解雇	的	金子	和	银	之上	这	地面	,

他把一袋金银扔在地上，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [-]

which	the	couple	was	to	have	if	the	son	-	in	-	law	could	carry	it	up	[	94	]
哪个	这	夫妻	曾是	到	有	如果	这	儿子	-	在	-	法律	可以	携带	它	向上	[	-	]

如果女婿能把它搬上去，这对夫妇就拥有它了[94]

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] .

to	the	loft	.
到	这	阁楼	.

去阁楼。

['stelθɪli] ,

Stealthily	,
悄悄地	,

悄悄地，

[ðə; ði] [braɪd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː]

the	bride	gave	her	husband	a	drink	which	made	him	so	strong	that	he	threw
这	新娘	给予	她	丈夫	一个	喝	哪个	制成	他	所以	强的	那	他	扔

[ðə; ði] [sæk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

the	sack	upon	his	back	,
这	解雇	之上	他的	后退	,

新娘给丈夫喝了一种饮料，使他力大无穷，竟然能把麻袋甩到背上。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	,	to	the	surprise	of	all	,	carried	it	out	of	the	room	.
和	,	到	这	惊喜	的	全部	,	携带	它	出去	的	这	房间	.

出乎所有人意料的是，他竟然把它带出了房间。

[ðʌs] [ðə; ði] ['njuːli] ['wedɪd] [peə(r)] [bɪ'keɪm] [pə'zesə] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bʌndənt] ['treʒə(r)] [wɪð] [wɪtʃ]

Thus	the	newly	wedded	pair	became	possessors	of	an	abundant	treasure	with	which
因此	这	新	已婚	一对	成为	拥有者	的	一个	丰富	宝藏	和	哪个

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] .

to	begin	life	.
到	开始	生活	.

因此，这对新婚夫妇拥有了一笔丰厚的财富，可以以此开始他们的生活。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['plenti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

For	some	time	the	young	couple	lived	in	plenty	and	happiness	,
为了	一些	时间	这	年轻的	夫妻	居住地	在	很多	和	幸福	,

这对年轻夫妇曾一度过着富裕幸福的生活。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] .

but	soon	the	husband	began	to	be	irritable	and	abusive	.
但	很快	这	丈夫	开始	到	是	易怒的	和	虐待	.

但不久之后，丈夫开始变得易怒和虐待妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['faɪnəli] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	came	,	finally	,	to	such	a	pass	that	the	husband	took	a	whip	to	his	wife	.
它	来了	,	最后	,	到	这样的	一个	经过	那	这	丈夫	采取	一个	鞭	到	他的	妻子	.

最终，事情发展到丈夫用鞭子抽打妻子的地步。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ˌnevəðə'les] , [tuː; tə][biː; bi][maɪld][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;

She	continued	,	nevertheless	,	to	be	mild	and	patient	as	before	;
她	持续	,	尽管如此	,	到	是	温和的	和	病人	作为	前	;

然而，她依然像以前一样温和耐心；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

but	one	day	he	was	about	to	start	on	a	long	journey	.
但	一	天	他	曾是	关于	到	开始	在	一个	长的	旅行	.

但有一天，他即将踏上一段漫长的旅程。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] [wɒz; wəz]

When	the	horse	was	hitched	to	the	wagon	he	observed	that	the	shoe	was
什么时候	这	马	曾是	搭便车	到	这	车皮	他	观察到	那	这	鞋	曾是

[gɒn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] [fiːt] .

gone	from	one	of	the	hind	feet	.
已消失	从	一	的	这	后	脚	.

当马匹被套上马车时，他发现其中一只后蹄的蹄铁不见了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃuː] .

It	would	not	do	to	venture	on	such	a	journey	without	first	replacing	the	shoe	.
它	会	不是	做	到	风险投资	在	这样的	一个	旅行	没有	第一的	替换	这	鞋	.

如果鞋子没换就贸然踏上这样的旅程，那可就太冒险了。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

Here	,	however	,	was	a	difficulty	.
这里	,	然而	,	曾是	一个	困难	.

然而，这里却出现了一个难题。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ʃuː] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] ;

He	had	one	shoe	only	,	and	that	was	too	large	;
他	有	一	鞋	仅有的	,	和	那	曾是	也	大的	;

他只有一只鞋，而且那只鞋太大了；

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə][skəʊld][ænd; ənd][sweə(r)] .

whereupon	he	began	again	to	scold	and	swear	.
于是	他	开始	再次	到	骂	和	发誓	.

于是他又开始骂骂咧咧了。

[ðə; ði] [waɪf] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]['kwaɪətli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃuː] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

The	wife	said	nothing	,	but	quietly	taking	the	shoe	between	her	hands	,
这	妻子	说	没有什么	,	但	悄悄	采取	这	鞋	之间	她	双手	,

妻子一言不发，只是静静地把鞋子握在手中。

[skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [liːd] , [rɪ'dʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [saɪz]

squeezed	it	together	as	if	it	were	lead	,	reducing	it	to	the	required	size
挤压	它	一起	作为	如果	它	是	带领	,	减少	它	到	这	必需的	尺寸

.

:

.

像挤压铅一样把它挤压在一起，直到达到所需的尺寸。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːm] .

Her	husband	looked	upon	her	in	astonishment	and	alarm	.
她	丈夫	看起来	之上	她	在	惊讶	和	警报	.

她的丈夫惊愕不已，惊恐万分地看着她。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] :

Finally	he	addressed	her	:
最后	他	已解决	她	:

最后他开口对她说：

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'bjuːs][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? ”

“	Why	have	you	,	who	are	so	strong	,	submitted	to	abuse	from	me	?	”
“	为什么	有	你	,	WHO	是	所以	强的	,	提交	到	虐待	从	我	?	”

“你如此强大，为何会忍受我的虐待？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ” [sed] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes]

“	Because	the	wife	should	be	submissive	to	her	husband	,	”	said	the	giantess
“	因为	这	妻子	应该	是	顺从者	到	她	丈夫	,	”	说	这	女巨人

, ['maɪldli][ænd; ənd] ['plezntli] .

,	mildly	and	pleasantly	.
,	轻微地	和	愉快	.

“因为妻子应该顺从丈夫，”女巨人温和而愉快地说。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənt][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,

From	that	hour	the	man	was	the	most	patient	and	indulgent	in	the	region	,
从	那	小时	这	男人	曾是	这	最多	病人	和	放纵的	在	这	地区	,

从那一刻起，他成了这一带最有耐心、最宽容的人。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] [krɒs] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] . [-]

and	never	again	was	heard	a	cross	word	from	his	mouth	.	[	95	]
和	绝不	再次	曾是	听到	一个	叉	单词	从	他的	嘴	.	[	-	]

从此以后，他再也没有说过一句粗鲁的话。[95]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- ['ɔːltə(r)] . [wʌn]
Gloshed's Altar . 1
- 坛 . 1

Gloshed 的祭坛.1

[saʊθ] [ɒv; əv] ['θɔːrzbi] [tʃɜːtʃ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [laɪz] [ə; eɪ] ['ʃætəd] [rɒk] [kɔːld]
South of Thorsby Church , among the mountains , lies a shattered rock called
南 的 索斯比 教会 , 之中 这 山脉 , 谎言 一个 破碎 岩石 称为
- ['ɔːltə(r)] ,
Gloshed's Altar ,
- 坛 ,

在索斯比教堂南面的群山之中，有一块破碎的岩石，被称为格洛什德祭坛。

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
concerning which there is an old tradition still living upon the lips of the people ,
有关 哪个 那里 是 一个 老的 传统 仍然 活的 之上 这 嘴唇 的 这 人们 ,
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

关于这一点，至今仍有一段古老的传统在人们口中流传，内容如下：

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - [went] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hɑːləndɪʃ]
A long time ago a man from the parish of Säfve went upon a Hollandish
一个 长的 时间 前 一个 男人 从 这 教区 的 - 去 之上 一个 荷兰语
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

很久以前，萨夫韦教区的一名男子登上了一艘荷兰船。

[ɒn] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [kruːz] .
on a whaling cruise .
在 一个 捕鲸 巡航 .

在一次捕鲸游轮之旅中。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [lænd] [wɒz; wəz]
After the vessel had been tossed about the sea for some time , land was
后 这 血管 有 到过 抛掷 关于 这 海 为了 一些 时间 , 土地 曾是
[wʌn] [deɪ] ['saɪtɪd] ,
one day sighted ,
一 天 目击者 ,

船只在海上颠簸了一段时间后，有一天，人们看到了陆地。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːn] ['meni] [deɪz] .
and upon the land was seen a fire which continued to burn many days .
和 之上 这 土地 曾是 已见 一个 火 哪个 持续 到 烧伤 许多 天 .

地面上燃起了熊熊大火，持续燃烧了许多天。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ,
It was determined that some of the ship's crew should go ashore ,
它 曾是 决定 那 一些 的 这 船的 全体人员 应该 去 岸上 ,

经决定，部分船员应该上岸。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['ʃeltə(r)] [mait] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [went] [ə'ʃɔː(r)]
in the hope that shelter might be found , and among those who went ashore
在 这 希望 那 庇护所 可能 是 成立 , 和 之中 那些 WHO 去 岸上
[wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .
was our hero .
曾是 我们的 英雄 .

他们希望能够找到避难所，而我们的英雄就在上岸的人群中。

[wen] [ðə; ði][strænd][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)][æn; ən][əʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)]

When	**the**	**strand**	**was**	**reached**	**they**	**found**	**there**	**an**	**old**	**man**	**sitting**	**by**	**a**	**fire**
什么时候	这	链	曾是	达到	他们	成立	那里	一个	老的	男人	坐着	经过	一个	火

[ɒv; əv][lɒgz] ,

of	**logs**	**,**
的	日志	,

他们到达海滩时，发现那里有一位老人坐在一堆木柴旁。

[ɪn'devə] [tuː; tə] [wɔːm] [hɪm'self] .

endeavoring	**to**	**warm**	**himself**	**.**
努力	到	温暖的	他自己	.

他试图让自己暖和起来。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**old**	**man**	**.**
”	在哪里	做过	你	来	从	?	”	问	这	老的	男人	.

“你从哪里来？”老人问道。

“ [frɒm; frəm] ['hɒlənd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['seɪləz] .

“	**From**	**Holland**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**sailors**	**.**
”	从	荷兰	!	”	回答	这	水手们	.

“来自荷兰！”水手们回答道。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ? ” [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

“	**But**	**where**	**were**	**you**	**born**	**?**	**”**	**to**	**our**	**hero**	**.**
”	但	在哪里	是	你	出生	?	”	到	我们的	英雄	.

“但是你出生在哪里？”他问我们的主人公。

“ [ɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**In**	**Hisingen**	**,**	**in**	**the**	**parish**	**of**	**Säfve**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	在	希辛根	,	在	这	教区	的	-	,	”	他	回答	.

“在希辛根，在塞夫韦教区，”他回答道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] ['θɔːrzbi] ? ”

“	**Are**	**you**	**acquainted**	**in**	**Thorsby**	**?**	**”**
”	是	你	熟人	在	索斯比	?	”

“你认识索斯比的人吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ! ”

“	**Yes**	**,**	**indeed**	**!**	**”**
”	是的	,	的确	!	”

“没错！”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] - ['maʊntən] [laɪz] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**where**	**Ulfve**	**Mountain**	**lies**	**?**	**”**
”	做	你	知道	在哪里	-	山	谎言	?	”

你知道乌尔夫山在哪里吗?

“ [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] ['gəːtəbɔːg] [-]

“	**I**	**have**	**often**	**passed**	**it**	**,**	**as**	**the**	**road**	**from**	**Göteborg**	**[**	**96**	**]**
”	我	有	经常	通过了	它	,	作为	这	路	从	哥德堡	[	-	]

“我经常经过它，就像从哥德堡[96]来的路一样

[tuː; tə]['mɑːrˌstrænd]['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [θruː] ['θɔːrzbi] [gəʊz][pɑːst][ðeə(r)] . ”

to	**Marstrand**	**over**	**Hisingen**	**and**	**through**	**Thorsby**	**goes**	**past**	**there**	**.**	**”**
到	马斯特兰德	超过	希辛根	和	通过	索斯比	去	过去的	那里	.	”

到马斯特兰德，途经希辛根，穿过索斯比，就到了那里。”

“ [duː; də][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [hɪlz] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	**Do**	**the**	**large**	**stones**	**and**	**hills**	**remain**	**undisturbed**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**old**	**man**	**.**
”	做	这	大的	石头	和	丘陵	保持	未受干扰	?	”	问	这	老的	男人	.

“那些大石头和山丘还保持原样吗？”老人问道。

“ [jes] , [ɪk'sept] [wʌn] [stəʊn] , [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [kə'rektlɪ] , [ɪz] ['tɔplɪŋ] ['əʊvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Yes , except one stone , which , if I remember correctly , is toppling over , ” said the
” 是的 , 除了 一 石头 , 哪个 , 如果 我 记住 正确 , 是 倾倒 超过 , ” 说 这
- .
Hisinger .
- .

“是的，除了一块石头，如果我没记错的话，那块石头正在倾倒，”希辛格说道。

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] !
“ That is too bad !
” 那 是 也 坏的 !

“那太糟糕了！ ”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] - ['ɔːltə(r)][ɪz] , [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [saʊnd] ? ”
But do you know where Gloshed's Altar is , and does it remain sound ? ”
但 做 你 知道 在哪里 - 坛 是 , 和 做 它 保持 声音 ? ”

但你知道格洛谢德的祭坛在哪里吗？它现在还完好无损吗？

“ [ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , “ [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
“ Upon that point , ” said the sailor , “ I have no knowledge .
” 之上 那 观点 , ” 说 这 水手 , “ 我 有 不 知识 .

“关于这一点，”水手说，“我一无所知。”

” ['faɪnəli] [ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'tɪnjuːd] :
” Finally the old man continued :
” 最后 这 老的 男人 持续 :

“最后，老人继续说道：”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['θɔːrzbi] [ænd; ənd] - [ðæt] [ðeɪ]
“ If you will say to those who now live in Thorsby and Torrebräcka that they
” 如果 你 将要 说 到 那些 WHO 现在 居住 在 索斯比 和 - 那 他们
[ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ˌelə'veɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [maʊnt] ,
shall not destroy the stones and elevations at the foot of Ulfve Mount ,
将 不是 破坏 这 石头 和 海拔 在 这 脚 的 - 山 ,

“如果你告诉现在居住在托尔斯比和托雷布雷茨卡的人们，不要破坏乌尔夫山脚下的石头和高地，

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - ['ɔːltə(r)] ,
and , above all , to take care of Gloshed's Altar ,
和 , 多于 全部 , 到 拿 关心 的 - 坛 ,

最重要的是，要照看好格洛谢德的祭坛。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][feə(r)][wɪndz; waɪndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
you shall have fair winds for the rest of your voyage .
你 将 有 公平的 风 为了 这 休息 的 你的 航程 .

你的航程余下时间将一路顺风。

” [ðə; ði] - ['prɒmɪst] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [həʊm] ,
” The Hisinger promised to deliver the message when he arrived home ,
” 这 - 承诺 到 递送 这 信息 什么时候 他 到达的 家 ,

“希辛格承诺回家后会传达这个消息。”

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] , ['lɪvɪŋ] [səʊ][fɑː(r)]
whereupon he asked the old man his name , and how he , living so far
于是 他 问 这 老的 男人 他的 姓名 , 和 如何 他 , 活的 所以 远的
[frɒm; frəm] ['θɔːrzbi] ,
from Thorsby ,
从 索斯比 ,

于是他问老人叫什么名字，以及他为什么住在离索斯比那么远的地方。

[wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mætəz] [ðeə(r)] .
was so well acquainted with matters there .
曾是 所以 出色地 熟人 和 事情 那里 .

他对那里的事情非常了解。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [θɔːr] [brɒk] ,

“	I'll	tell	you	,	”	said	he	,	“	my	name	is	Thore	Brock	,
”	患病的	告诉	你	,	”	说	他	,	“	我的	姓名	是	索尔	布洛克	,

“我告诉你，”他说，“我的名字叫索尔·布洛克，

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌn] [taɪm] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈbænɪʃt] .

and	I	at	one	time	lived	there	,	but	was	banished	.
和	我	在	一	时间	居住地	那里	,	但	曾是	被放逐	.

我曾经在那里居住过一段时间，但后来被驱逐了。

[ɔːl] [maɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈberɪd] [æt; ət] - [ˈmaʊntən] ,

All	my	relations	are	buried	at	Ulfve	Mountain	,
全部	我的	关系	是	埋葬	在	-	山	,

我的所有亲属都葬在乌尔夫山。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ˈɔːltə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][duː; də] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [gɒdz]

and	at	Gloshed's	Altar	we	were	wont	to	do	homage	to	our	gods
和	在	-	坛	我们	是	惯于	到	做	尊敬	到	我们的	神

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈɒfərɪŋz] .

and	to	make	our	offerings	.
和	到	制作	我们的	供品	.

在格洛谢德的祭坛，我们习惯于祭拜我们的神灵并献上我们的祭品。

” [ˌhɪərəˈpɒn] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] .

”	Hereupon	they	separated	.
”	于是	他们	分开	.

于是他们就分开了。

[wen] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] - [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv]

When	the	man	from	Hisinger	returned	home	he	went	about	the	fulfillment	of
什么时候	这	男人	从	-	返回	家	他	去	关于	这	履行	的

[hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] ,

his	promise	,
他的	承诺	,

来自海辛格的那个人回到家后，便着手履行他的承诺。

[ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] , [hiː; hi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fɑːrmərz][ɪn]

and	,	without	knowing	how	,	he	soon	became	one	of	the	principal	farmers	in
和	,	没有	会心	如何	,	他	很快	成为	一	的	这	主要的	农民	在

[ðə; ði] [ˈpærɪʃ] . [-] [wʌn]

the	parish	.	[	97	]	1
这	教区	.	[	-	]	1

不知不觉中，他很快就成了教区的主要农场主之一。[97]1

[ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɪz] [kwaɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] , [ˈliːvɪŋ]

In	Bohuslän	and	in	Dalland	the	belief	is	quite	general	that	the	giants	,	leaving
在	-	和	在	-	这	信仰	是	相当	一般的	那	这	巨人	,	离开

[ðəʊz] [ˈriːdʒənz] ,

those	regions	,
那些	地区	,

在博胡斯兰和达兰，人们普遍认为巨人离开这些地区时，

[ˈset(ə)ld] [əˈpɒn][ˈdoʊvreɪ][ɪn] [ˈnɔːweɪ] , [ɔː(r)][əˈpɒn][sʌm; səm] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,

settled	upon	Dovre	in	Norway	,	or	upon	some	uninhabited	island	in	the	North	Sea	,
定居	之上	多夫尔	在	挪威	,	或者	之上	一些	无人	岛	在	这	北	海	,

定居在挪威的杜夫勒岛，或者北海的某个无人居住的岛屿上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtrævələz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːgəli] [ˈkwestʃənd] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [həʊm] . ↑

and	that	travelers	are	eagerly	questioned	about	their	former	home	.	↑
和	那	旅行者	是	急切地	被质问	关于	他们的	以前的	家	.	↑

而且，旅行者会被热情地询问他们以前的家乡的情况。↑

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['braɪdl] ['prez(ə)nt] .
The Bridal Present .
这 新娘 展示 .

新娘礼物。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪstəz] [wʌns] [faʊnd] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ]
In the parish of Näsinge , two poor sisters once found service with a rich
在 这 教区 的 - , 二 贫穷的 姐妹 一次 成立 服务 和 一个 富有的
['fɑːmə(r)] .
farmer .
农民 .

在纳辛格教区，曾有两位贫穷的姐妹在一位富裕的农场主那里找到了一份工作。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [həːd] [ðeə(r)] ['maːstəz] [flˈɒks] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] ,
All through the summer they herded their master's flocks on the mountain sides ,
全部 通过 这 夏天 他们 放牧 他们的 硕士学位 羊群 在 这 山 侧面 ,

整个夏天，他们都在山坡上放牧主人的羊群。

[hwail] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [rɪˈleɪtɪŋ] ['ledʒəndz][ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [æbˈdʌktɪd] [prɪnˈsesɪs] .
whiling away their time in relating legends of kings and abducted princesses .
而 离开 他们的 时间 在 相关 传说 的 国王 和 被绑架 公主们 .

他们消磨时间，讲述国王和被掳公主的传说。

“ [ɪf] ['əʊnli][sʌm; səm] [prɪns] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'iː] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɪldɪd] ['pæləs] , ” [sed] [ðə; ði]
“ If only some prince would carry me away to his gilded palace , ” said the
“ 如果仅有的 一些 王子 会 携带 我 离开 到 他的 镀金 宫殿 , ” 说 这
younger , ['jʌŋgə] ,
年轻 ,

“要是哪位王子能把我带回他那金碧辉煌的宫殿就好了，”妹妹说道。

[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .

一天。

“ [hʌʃ] ! [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [səʊ] ['wɪkɪdli] , ” ['remənstreit, riˈmɔn-][ðə; ði]['eldə(r)] .
“ Hush ! Do not talk so wickedly , ” remonstrated the elder .
“ 嘘 ! 做 不是 讲话 所以 邪恶地 , ” 抗议 这 长老 .

“嘘！别说这么恶毒的话！”老人告诫道。

“ [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [mait] [hɪə(r)][juː; jʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ The Trolls might hear you , when it would go hard with you . ”
“ 这 喷子 可能 听到 你 , 什么时候 它 会 去 难的 和 你 . ”

“巨魔可能会听到你的话，那对你来说就太难受了。”

“ [əʊ] ! [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd]
“ Oh ! there is not much danger of that , ” replied the first speaker , and
“ 哦 ! 那里 是 不是 很多 危险 的 那 , ” 回复 这 第一的 扬声器 , 和
[kənˈtɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
continued her story .
持续 她 故事 .

“哦！那没什么危险，”第一个说话的人回答道，然后继续讲她的故事。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [dɪsəˈpɪəd] .
Some days later the younger sister disappeared .
一些 天 之后 这 年轻 姐姐 消失 .

几天后，妹妹也失踪了。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [dɪd][nɒt] [rɪ'viːl] .

No	one	knew	where	she	had	gone	,	and	careful	search	did	not	reveal	.
不	一	知道	在哪里	她	有	已消失	,	和	小心	搜索	做过	不是	揭示	.

没有人知道她去了哪里，仔细搜寻也无果。

[taɪm] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiː] [liːst] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['weərəbaʊts] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

Time	went	on	without	the	least	trace	of	her	whereabouts	being	discovered	.
时间	去	在	没有	这	至少	痕迹	的	她	下落	存在	发现	.

时间流逝，始终没有找到她的任何踪迹。

['faɪnəli] [ðə; ðiː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪstə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['swiːthɑːt] , [bʌt; bət] ['iːkwəli] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [hɜː'self] ,

Finally	the	remaining	sister	found	a	sweetheart	,	but	equally	poor	with	herself	,
最后	这	其余的	姐姐	成立	一个	亲爱的	,	但	同样地	贫穷的	和	她自己	,

最后，剩下的那个妹妹也找到了心上人，但她同样对自己很不满意。

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

wherefore	they	could	not	think	of	marrying	yet	for	many	years	.
因此	他们	可以	不是	思考	的	结婚	然而	为了	许多	年	.

因此，他们多年来都无法考虑结婚。

[wʌn] [naɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['æbsənt]['sɪstə(r)] [stʊd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

One	night	in	her	sleep	she	dreamed	that	her	absent	sister	stood	at	her
一	夜晚	在	她	睡觉	她	梦见	那	她	缺席的	姐姐	站立	在	她

['bedsaɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

bedside	,	and	said	:
床头	,	和	说	:

一天晚上，她在睡梦中梦见远方的姐姐站在她的床边，说道：

“ [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][bed][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [bɑːn] , [pɑːst] [wɪtʃ] [ðə; ðiː][trɒlz; trəʊlz][ænd; ənd]

“	Make	your	bed	to	-	morrow	night	in	the	barn	,	past	which	the	Trolls	and
”	制作	你的	床	到	-	明天	夜晚	在	这	谷仓	,	过去的	哪个	这	喷子	和

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ,

I	shall	pass	,
我	将	经过	,

“明天晚上在谷仓里铺好床，我和巨魔们会经过那里。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['daʊə(r)] .

and	I	will	give	you	a	handsome	dower	.
和	我	将要	给	你	一个	英俊的	嫁妆	.

我会给你丰厚的嫁妆。

” [ðə; ðiː][nekst] [naɪt] [wen] [ðə; ðiː][gɜːl] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [fl'ɒks] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][bed] ,

”	The	next	night	when	the	girl	drove	her	flocks	home	she	made	her	bed	,
”	这	下一个	夜晚	什么时候	这	女孩	驾驶	她	羊群	家	她	制成	她	床	,

“第二天晚上，女孩赶着羊群回家后，就铺好了床铺。”

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [bɑːn] .

as	her	sister	had	directed	,	in	her	master's	barn	.
作为	她	姐姐	有	指导	,	在	她	硕士学位	谷仓	.

按照她姐姐的指示，在她主人的谷仓里。

[ðə; ðiː] [bɑːn] [dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [left] ['əʊpən] , [ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [-]

The	barn	door	she	left	open	,	and	,	laying	[	98	]
这	谷仓	门	她	左边	打开	,	和	,	躺下	[	-	]

她把谷仓门敞开着，然后躺着[98]

[hɜː'self] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [naɪt] , [ɪn'devə] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl]

herself	down	,	she	looked	out	into	the	night	,	endeavoring	to	keep	awake	until
她自己	向下	,	她	看起来	出去	进入	这	夜晚	,	努力	到	保持	醒	直到

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

her	sister	should	come	.
她	姐姐	应该	来	.

她垂下头，望着夜色，努力保持清醒，直到妹妹到来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

Soon	after	midnight	she	heard	the	sound	of	hoofs	,	and	saw	her	sister	,
很快	后	午夜	她	听到	这	声音	的	蹄子	,	和	锯	她	姐姐	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [trɒl] ,

accompanied	by	a	Troll	,
伴随	经过	一个	巨魔	,

午夜刚过，她就听到了蹄声，看到她的妹妹和一个巨魔在一起。

[raɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] [spɑːks] ['glisən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt]

ride	up	the	road	at	such	a	speed	that	the	sparks	glistened	around	the	horses	'	feet
骑	向上	这	路	在	这样的	一个	速度	那	这	火花	闪闪发光	大约	这	马匹	-	脚

.

:

.

马匹以极快的速度驰骋在路上，马蹄周围火花四溅。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ðə; ði] [lɒst] [gɜːl] [θruː] [ə; eɪ] [pɜːs] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

When	they	reached	the	front	of	the	barn	the	lost	girl	threw	a	purse	in	at	the
什么时候	他们	达到	这	正面	的	这	谷仓	这	丢失的	女孩	扔	一个	钱包	在	在	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

当他们走到谷仓前面时，迷路的女孩把一个钱包扔进了门里。

[wɪtʃ] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɑːtʃərz] [læp] .

which	fell	with	a	ring	into	the	watcher's	lap	.
哪个	跌倒	和	一个	戒指	进入	这	观察者的	膝	.

它连同戒指一起掉进了观看者的腿上。

['heɪstɪli] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn]

Hastily	the	treasure	was	deposited	under	her	head	,	and	she	was	soon
草草	这	宝藏	曾是	已存	在下面	她	头	,	和	她	曾是	很快

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

她匆匆将财物放在头下，很快就睡着了。

['wɪərid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [naɪt] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] .

wearied	with	her	day's	work	and	night	of	watching	.
疲惫	和	她	天	工作	和	夜晚	的	观看	.

她白天工作，晚上值夜班，已经筋疲力尽。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['streɪndʒli] [ə'kwaɪəd] [gɪft] ,

The	next	day	,	upon	examining	her	strangely	acquired	gift	,
这	下一个	天	,	之上	检查	她	奇怪的	获得	礼物	,

第二天，在仔细查看她那份来路不明的礼物后，

[wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [wɪð] [pjʊə(r)][gəʊld] [kɔɪnz] .

what	was	her	astonishment	to	find	it	filled	with	pure	gold	coins	.
什么	曾是	她	惊讶	到	寻找	它	已填	和	纯的	金子	硬币	.

她惊讶地发现里面装满了纯金币。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fɑːm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [meɪ]

Before	the	sun	had	set	she	had	purchased	a	splendid	farm	,	and	,	as	may
前	这	太阳	有	放	她	有	购买	一个	灿烂	农场	,	和	,	作为	可能

[biː; bi] [prɪ'zjuːmd] ,

be	presumed	,
是	假定	,

太阳落山之前，她就买下了一座漂亮的农场，而且，可以推测，

[ðə; ði][bænz][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['selɪbreɪtɪd] . [-]

the	bans	were	published	and	a	wedding	immediately	celebrated	.	[	99	]
这	禁令	是	已发布	和	一个	婚礼	立即地	著名	.	[	-	]

禁令公布后，立即举行了一场婚礼。[99]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [hæt] . [wʌn]

Hålde	Hat	.	1
-	帽子	.	1

Hålde Hat.1

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][məʊ] ,

At	the	extremity	of	the	beautiful	valley	of	Espelund	,	in	the	parish	of	Mo	,
在	这	末端	的	这	美丽的	谷	的	-	,	在	这	教区	的	莫	,

在美丽的埃斯佩伦德山谷的尽头，在莫教区，

[ðeə(r)] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌvəd] [-]

there	rises	a	wood	-	covered	[	100	]
那里	上升	一个	木头	-	涵盖	[	-	]

那里升起了一座木质覆盖的[100]

['maʊntən] [nəʊn] [æz; əz] - ['maʊntən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]

mountain	known	as	Bergåsa	Mountain	,	from	the	distance	looking	like	a	giant
山	已知	作为	-	山	,	从	这	距离	寻找	喜欢	一个	巨大的

[kəʊn] ;

cone	;
锥体	;

这座山被称为贝加萨山，从远处看像一个巨大的圆锥体；

[θriː] [saɪdz] [prɪ'zentɪŋ] ['fraʊnɪŋ] ['presipis] , [ðə; ði] [fɔːθ] ([ænd; ənd] ['sʌðən]) ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ]

three	sides	presenting	frowning	precipices	,	the	fourth	(	and	southern	)	fortified	by
三	侧面	呈现	皱眉	悬崖	,	这	第四	(	和	南部	)	强化	经过

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['bəʊldəz] ,

a	large	wall	of	boulders	,
一个	大的	墙	的	巨石	,

三面是险峻的悬崖，第四面（南面）由一道巨大的巨石墙加固。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'raʊndɪd] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [ə; eɪ] [kɪŋz] ['kɑːs(ə)l] , [kɔːld]

which	is	said	to	have	surrounded	,	in	former	times	,	a	king's	castle	,	called
哪个	是	说	到	有	包围	,	在	以前的	时代	,	一个	国王的	城堡	,	称为

- .

Grimslott	.
-	.

据说，在古代，这里曾环绕着一座名为格里姆斯洛特的国王城堡。

[hɪə(r)] , [ɪn] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] , [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['maʊntən] [kɪŋ] [nemd] [grɪm] .

Here	,	in	times	gone	by	,	lived	a	mountain	king	named	Grim	.
这里	,	在	时代	已消失	经过	,	居住地	一个	山	国王	命名	严峻	.

从前，这里住着一位名叫格林的山王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['ʌgli] [ænd; ənd] ['krɑːfti] ,

He	was	,	like	the	rest	of	his	kind	,	ugly	and	crafty	,
他	曾是	,	喜欢	这	休息	的	他的	种类	,	丑陋的	和	狡猾	,

他和同类一样，既丑陋又狡猾。

[ænd; ənd] [rɔb] [mæn'kaɪnd][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	robbed	mankind	of	whatever	fell	in	his	way	.
和	被抢劫	人类	的	任何	跌倒	在	他的	方式	.

他掠夺了人类的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [hæts] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [hæt]

For	this	purpose	he	had	two	hats	,	one	of	which	was	called	the	Dulde	hat
为了	这	目的	他	有	二	帽子	,	一	的	哪个	曾是	称为	这	-	帽子

,

,

,

为此他准备了两顶帽子，其中一顶叫做杜尔德帽。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'daʊd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [bəuθ][hiː; hi]

and	was	so	endowed	that	when	the	king	put	it	on	his	head	both	he
和	曾是	所以	捐赠	那	什么时候	这	国王	放	它	在	他的	头	两个都	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ;

and	his	companions	became	invisible	;
和	他的	同伴	成为	无形的	;

而且它拥有如此神奇的力量，当国王把它戴在头上时，他和他的同伴都会隐形；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [hæt] ,

and	the	other	was	called	the	Hålde	hat	,
和	这	其他	曾是	称为	这	-	帽子	,

另一顶帽子叫做霍尔德帽。

[wɪtʃ] [pə'zest] [ə; eɪ]['paʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['weərə(r)] [ðæt]

which	possessed	a	power	making	all	things	plainly	visible	to	the	wearer	that
哪个	拥有	一个	力量	制作	全部	事物	显然	可见的	到	这	佩戴者	那

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

were	before	invisible	.
是	前	无形的	.

它拥有神奇的力量，能让佩戴者原本看不见的事物变得清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [deɪz] , [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɒv; əv] [grɪmlənd] , [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]

It	happened	,	during	these	days	,	that	a	farmer	of	Grimland	,	preparing	a
它	发生	,	期间	这些	天	,	那	一个	农民	的	格里姆兰	,	准备	一个

['wedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

wedding	for	his	daughter	,
婚礼	为了	他的	女儿	,

就在这几天，格里姆兰的一位农民正在为女儿筹备婚礼，

[ɪn'vaɪtɪd] [gests] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fes'tiviti] .

invited	guests	from	near	and	far	to	the	festivities	.
受邀	客人	从	靠近	和	远的	到	这	庆祝活动	.

邀请了来自四面八方的宾客参加庆祝活动。

[prɪ'tendɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] [kɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

Pretending	,	however	,	not	to	know	the	mountain	king	,	he	did	not	invite	him	.
假装	,	然而	,	不是	到	知道	这	山	国王	,	他	做过	不是	邀请	他	.

然而，他假装不认识山王，所以没有邀请他。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pærəntli] [tʊk] [nəʊ] [ə'fens] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] ,

The	latter	apparently	took	no	offense	at	this	,	but	,	on	the	wedding	day	,
这	后者	显然	采取	不	罪行	在	这	,	但	,	在	这	婚礼	天	,

后者显然对此并不生气，但在婚礼当天，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] - [hæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] ,

putting	his	Dulde	hat	upon	his	head	,	set	out	to	the	wedding	feast	,
推杆	他的	-	帽子	之上	他的	头	,	放	出去	到	这	婚礼	盛宴	,

他戴上杜尔德帽，出发去参加婚宴。

['fɒləʊd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [wɒz; wəz][left][æt; ət][həʊm][tu:; tə] [wɒtʃ]
followed by all his people , except the queen , who was left at home to watch
随后 经过 全部 他的 人们 , 除了 这 女王 , WHO 曾是 左边 在 家 到 手表
[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .

除了留在家中看守城堡的女王之外，他的所有人都跟随他走了。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] [sæt] [ðəm'selvz] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn]
When the wedding guests sat themselves at table everything that was brought in
什么时候 这 婚礼 客人 卫星 他们自己 在 桌子 一切 那 曾是 带来 在
['vænɪʃd] ,
vanished ,
消失了 ,

婚礼宾客入座后，所有端上来的菜肴都消失了。

[bəuθ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
both food and drink , to the great astonishment of all ,
两个都 食物 和 喝 , 到 这 伟大的 惊讶 的 全部 ,

令所有人大吃一惊的是，食物和饮料都.....

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [dɪsə'pɪəd] ;
as they could not understand where it disappeared ;
作为 他们 可以 不是 理解 在哪里 它 消失 ;

因为他们无法理解它消失在哪里；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pez(ə)nt] [sə'spektɪd] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
but a young peasant suspected the Trolls were at the bottom of it ,
但 一个 年轻的 农民 怀疑 这 喷子 是 在 这 底部 的 它 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但一位年轻的农民怀疑巨魔是幕后黑手，而且，

['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] , [rəʊd] ['streɪtˌweɪ] [tu:; tə] [-]
springing upon a horse , rode straightway to [101]
弹簧 之上 一个 马 , 骑 立刻 到 [-]

跃上马背，径直奔向[101]

- ['maʊntən] .
Borgåsa Mountain .
- 山 .

博尔加萨山。

[ɒn][ðə; ði][steps] [stʊd] [ðə; ði] ['maʊntən] [kwi:n] , [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][faɪn] ,
On the steps stood the mountain queen , so beautiful and fine ,
在 这 步骤 站立 这 山 女王 , 所以 美丽的 和 美好的 ,

山岳女王伫立在台阶上，如此美丽动人。

[hu:] [in'kwaiə] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fi:st] [ɪn]
who inquired of the rider how things were going at the wedding feast in
WHO 询问 的 这 骑士 如何 事物 是 去 在 这 婚礼 盛宴 在
[grɪmlənd] .
Grimland .
格里姆兰 .

他向骑手询问格里姆兰婚礼宴会的情况。

“ [ðə; ði] [fu:d] [ɪz][sɔ:lt][ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][ɪz]['saʊə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
“ The food is salt and the oil is sour , ” answered he .
“ 这 食物 是 盐 和 这 油 是 酸的 , ” 回答 他 .

“食物太咸，油太酸，”他回答道。

“ [ðæt] ['stɪndʒi]['fɑːmə(r)][hæz; həz]['hɪd(ə)n][ðə; ði][waɪn][ænd; ənd] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [weə(r)] [nəʊ][wʌn]
“ That stingy farmer has hidden the wine and meat in the cellar where no one
“ 那 小气 农民 有 隐 这 葡萄酒 和 肉 在 这 地窖 在哪里 不 一
[kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
can find it .
能 寻找 它 .

“那个吝啬的农夫把酒和肉藏在了地窖里，谁也找不到。”

[naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [sendz] ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwests] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] -
Now , your husband sends greeting , and requests that you give me the Hålde
现在 , 你的 丈夫 发送 问候 , 和 请求 那 你 给 我 这 -
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

现在，你丈夫向你问好，请你把霍尔德的帽子给我。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
that he may be able to find its hiding - place .
那 他 可能 是 有能力的 到 寻找 它是 隐藏 - 地方 .

他或许能找到它的藏身之处。

” [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [hæt] ,
” Without mistrust the queen gave him the enchanted hat ,
” 没有 不信任 这 女王 给予 他 这 迷人的 帽子 ,

“女王毫无戒心地把那顶魔法帽送给了他。”

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pez(ə)nt] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fes'tiviti] .
whereupon the young peasant hastened back to the festivities .
于是 这 年轻的 农民 加快 后退 到 这 庆祝活动 .

于是，这位年轻的农夫匆匆赶回了庆祝活动现场。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Entering the hall ,
进入 这 大厅 ,

进入大厅，

[hiː; hi] [dɔn] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['maʊntən] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]
he donned the hat and saw at once the mountain king and his followers
他 穿戴 这 帽子 和 锯 在 一次 这 山 国王 和 他的 追随者
['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] ,
sitting among the guests ,
坐着 之中 这 客人 ,

他戴上帽子，立刻看到山魔王和他的随从们就坐在宾客之中。

['siːzɪŋ] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [brɔːt] [ɪn] .
seizing upon everything as fast as brought in .
抓住 之上 一切 作为 快速地 作为 带来 在 .

迅速占有所有被带进来的东西。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] .
The peasant drew his sword , and commanded the others to do likewise .
这 农民 画 他的 剑 , 和 命令 这 其他的 到 做 同样地 .

农夫拔出剑，命令其他人也拔剑。

“ [stæb][æz; əz][aɪ][stæb][ænd; ənd][kʌt][æz; əz][aɪ][kʌt] , ” [kraɪd][hiː; hi] ,
“ Stab as I stab and cut as I cut , ” cried he ,
“ 刺 作为 我 刺 和 切 作为 我 切 , ” 哭 他 ,

“就照我的样子刺，就照我的样子砍，”他喊道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [slæʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and began to slash around the table .
和 开始 到 削减 大约 这 桌子 .

然后开始在桌子周围挥舞利剑。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði] ['maʊntən] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]

The	other	guests	followed	his	example	and	slew	the	mountain	king	and	all
这	其他	客人	随后	他的	例子	和	一万	这	山	国王	和	全部

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

his	followers	.
他的	追随者	.

其他宾客效仿他的做法，杀死了山魔王及其所有追随者。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [səʊ] [sez] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ə'pɒn] - ['maʊntən] [hæz; həz] [biːn]

From	that	time	,	so	says	the	story	,	the	castle	upon	Borgåsa	Mountain	has	been
从	那	时间	,	所以	说道	这	故事	,	这	城堡	之上	-	山	有	到过

['ʌn'tenəntid] . [-] [wʌn]

untenanted	.	[	102	]	1
空置的	.	[	-	]	1

据传，从那时起，博尔加萨山上的城堡就一直无人居住。[102]1

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['dʒaɪənts][hæv; həv] [tuː] [hæts] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rendəz] [ðə; ði]['weərə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

The	belief	that	giants	have	two	hats	,	one	of	which	renders	the	wearer	invisible	,
这	信仰	那	巨人	有	二	帽子	,	一	的	哪个	渲染	这	佩戴者	无形的	,

人们相信巨人有两顶帽子，其中一顶可以让戴帽子的人隐身。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [rɪ'viːlz] [θɪŋz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɪz] ['waɪdspred] [ɪn] ['nɔːðən]

and	another	that	reveals	things	otherwise	invisible	,	is	widespread	in	Northern
和	其他	那	揭示	事物	否则	无形的	,	是	广泛	在	北方

[ˌskændɪ'neɪvɪə] . ↑

Scandinavia	.	↑
斯堪的纳维亚	.	↑

还有一种能揭示原本肉眼不可见之物的现象，在北欧地区广泛存在。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l] .

The	Golden	Cradle	.
这	金的	摇篮	.

金色摇篮。

[wʌn] ['stɔːmi] ['ɔːtəm] [naɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ,

One	stormy	autumn	night	,	a	few	years	after	the	death	of	Charles	XII	.	,
一	暴风雨	秋天	夜晚	,	一个	很少	年	后	这	死亡	的	查尔斯	十二	.	,

查理十二世去世几年后的一个暴风雨秋夜。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['kɑːgəʊ][wɒz; wəz] [rekt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ʃɔrn] ,

a	ship	containing	a	valuable	cargo	was	wrecked	on	the	island	of	Tjorn	,
一个	船	包含	一个	有价值的	货物	曾是	损毁	在	这	岛	的	特约恩	,

一艘载有贵重货物的船只在特约恩岛附近触礁沉没。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪlənds] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] - .

one	of	the	group	of	islands	on	the	coast	of	Bohuslän	.
一	的	这	团体	的	岛屿	在	这	海岸	的	-	.

博胡斯兰海岸的一组岛屿之一。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv]['væljuː][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ['kɑːgəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒstli]

Among	other	things	of	value	in	the	ship's	cargo	were	many	articles	of	costly
之中	其他	事物	的	价值	在	这	船的	货物	是	许多	文章	的	昂贵

['dʒuːəlri] ,

jewelry	,
珠宝	,

船上货物中还有其他贵重物品，其中包括许多昂贵的珠宝首饰。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] ['fredrɪk] [aɪ] . , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm]

belonging	to	King	Frederick	I	.	,	which	were	being	brought	to	him	from
属于	到	国王	弗雷德里克	我	.	,	哪个	是	存在	带来	到	他	从

- .

Hessia	.
-	.

属于国王腓特烈一世的物品，是从黑森运到他那里的。

[ðə; ði] [məʊst] ['kɒstli] , [haʊ'evə(r)] ,

The	most	costly	,	however	,
这	最多	昂贵	,	然而	,

然而，最昂贵的是

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ɪm'belɪʃt]

was	a	jewel	inclosed	in	a	cradle	made	of	pure	gold	and	richly	embellished
曾是	一个	宝石	封闭	在	一个	摇篮	制成	的	纯的	金子	和	丰富	修饰过的

[wɪð] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

with	pearls	and	precious	stones	,
和	珍珠	和	宝贵的	石头	,

那是一件被放置在纯金打造的托架中的珠宝，托架上镶嵌着珍珠和宝石，美轮美奂。

[sent] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [spaʊs] .

sent	by	a	German	princess	to	the	king's	spouse	.
发送	经过	一个	德语	公主	到	这	国王的	配偶	.

一位德国公主送给国王配偶的信。

[ðə; ði] ['aɪləndəz] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['məːdə] [ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] ,

The	islanders	,	as	was	not	unusual	in	those	days	,	murdered	the	ship's	crew	,
这	岛民	,	作为	曾是	不是	异常	在	那些	天	,	被谋杀	这	船的	全体人员	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

岛民们像当时常见的做法一样，杀害了船上的船员，而且

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['plʌndə] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɑːgəʊ] , ['skʌtl] [ænd; ənd] [sʌŋk] [hɜː(r); hə(r)] ,

after	it	had	been	plundered	of	its	cargo	,	scuttled	and	sunk	her	,
后	它	有	到过	掠夺	的	它是	货物	,	沉没	和	沉没	她	,

在货物被洗劫一空后，这艘船被凿沉了。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

so	that	she	was	safely	out	of	sight	.
所以	那	她	曾是	安全	出去	的	视线	.

这样她就安全地离开了人们的视线。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [nemd] ['maɪk(ə)l] [kɔk] , ['pɑːstə(r)] [ɪn] -

Among	the	priests	upon	the	island	was	one	named	Michael	Koch	,	pastor	in	Klofvedal
之中	这	神父	之上	这	岛	曾是	一	命名	迈克尔	科赫	,	牧师	在	-

.

:
.

岛上的牧师中有一位名叫迈克尔·科赫，他是克洛夫韦达尔的牧师。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kraɪm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] , [bʌt; bət] ,

He	had	a	hint	of	the	great	crime	that	had	been	committed	,	but	,
他	有	一个	暗示	的	这	伟大的	犯罪	那	有	到过	坚定的	,	但	,

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːf] - ['bɑːbərəs] [ɪn'hæbətənt] ,

fearing	the	half	-	barbarous	inhabitants	,
害怕	这	一半	-	野蛮	居民	,

他隐约察觉到了所犯下的滔天罪行，但由于惧怕那些半野蛮的居民，

[dɪd] [nɒt] [deə(r)] [bɪ'treɪ] [ðə; ðɪ] ['sɪ:krət] .

did	not	dare	betray	the	secret	.
做过	不是	敢	背叛	这	秘密	.

不敢泄露秘密。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]

Some	time	after	the	ship	had	disappeared	a	fisherman	came	one	day	to	the
一些	时间	后	这	船	有	消失	一个	渔夫	来了	一	天	到	这

['pɑ:sənɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [pri:st] [ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] [ɒv; əv] [greɪt] ['bju:ti] [ɒv; əv]

parsonage	and	presented	to	the	priest	a	walking	stick	of	great	beauty	of
牧师住宅	和	呈现	到	这	牧师	一个	步行	戳	的	伟大的	美丽	的

['wɜ:kmənʃɪp] [ænd; ənd] ['vælju:] ,

workmanship	and	value	,
做工	和	价值	,

船只失踪后不久，有一天，一位渔夫来到牧师住宅，送给牧师一根做工精美、价值连城的手杖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑ:gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['plʌndə] ['ves(ə)l] .

which	was	a	part	of	the	cargo	of	the	plundered	vessel	.
哪个	曾是	一个	部分	的	这	货物	的	这	掠夺	血管	.

这是被劫掠船只上的货物的一部分。

[kɔk] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [gɪft] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔ:(r)] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

Koch	accepted	the	gift	,	and	whether	he	did	not	know	or	did	not	care	where	it
科赫	公认	这	礼物	,	和	无论	他	做过	不是	知道	或者	做过	不是	关心	在哪里	它

[-]
[103]
[-]

科赫接受了这份礼物，至于他是否知道或不在乎礼物的去向[103]

[keɪm] [frɒm; frəm] , [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] , ['ɒf(ə)n] [dɪ'spleɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [stri:ts] .

came	from	,	took	it	with	him	,	often	displaying	it	upon	the	streets	.
来了	从	,	采取	它	和	他	,	经常	显示	它	之上	这	街道	.

他从那里来，把它带在身边，经常在街头展示。

[wen] , [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['stɒkhəʊm] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['daɪət]

When	,	two	years	later	,	he	went	to	Stockholm	,	as	representative	to	the	Diet
什么时候	,	二	年	之后	,	他	去	到	斯德哥尔摩	,	作为	代表	到	这	饮食

,
,
,

两年后，他作为国会代表前往斯德哥尔摩。

[kɪŋ] ['fredrɪk] [wʌn] [deɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [sɔ:] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

King	Frederick	one	day	accidentally	saw	and	recognized	it	as	his	property	.
国王	弗雷德里克	一	天	偶然	锯	和	认可	它	作为	他的	财产	.

有一天，弗雷德里克国王偶然发现了它，并认出它是自己的财产。

[ðə; ðɪ] [pri:st] , [haʊ'evə(r)] , [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['raɪtfəli] [ə'kwaɪəd] .

The	priest	,	however	,	asserted	that	it	was	his	,	and	rightfully	acquired	.
这	牧师	,	然而	,	断言	那	它	曾是	他的	,	和	理所当然地	获得	.

然而，这位牧师坚称那是他的，是他合法获得的。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'si:vd] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [kən'si:ld]

But	the	king	could	not	be	deceived	,	and	opening	a	heretofore	concealed
但	这	国王	可以	不是	是	受骗	,	和	开幕	一个	此前	暗

['hɒləʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪn] ,

hollow	in	the	cane	,
空洞的	在	这	甘蔗	,

但国王不会上当，他打开了手杖上一个之前隐藏的凹槽，

[tʊk] [ˌðeə'frɒm] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] .

took	therefrom	a	roll	of	gold	coins	.
采取	由此	一个	卷	的	金子	硬币	.

从中取出了一卷金币。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'nju:] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n]

This	action	attracted	attention	and	aroused	suspicion	anew	that	the	ship	had	been
这	行动	吸引	注意力	和	被唤醒	怀疑	重新	那	这	船	有	到过

['plʌndə] .

plundered	.
掠夺	.

这一举动引起了人们的注意，并再次引发了人们对这艘船遭到洗劫的怀疑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [θɔ:t] [ðæt] [kɔk] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ,

It	was	not	thought	that	Koch	had	a	hand	in	it	,	but	,
它	曾是	不是	想法	那	科赫	有	一个	手	在	它	,	但	,

人们当时并未认为科赫参与其中，但是

[ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]

on	the	assumption	that	he	knew	something	about	it	which	he	ought	to	have
在	这	假设	那	他	知道	某物	关于	它	哪个	他	应该	到	有

[rɪ'vi:ld] ,

revealed	,
揭晓	,

假设他知道一些关于此事的信息，而他本应该透露这些信息，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] [di:d] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['eskɔ:tid] [frɒm; frəm]

and	that	he	was	trying	to	conceal	the	deed	,	he	was	escorted	from
和	那	他	曾是	尝试	到	隐藏	这	契据	,	他	曾是	护送	从

['stɒkhəʊm] .

Stockholm	.
斯德哥尔摩	.

他试图掩盖罪行，因此被护送出斯德哥尔摩。

['mi:ntaɪm] ['fɜ:ðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ,

Meantime	further	discoveries	were	made	,
与此同时	更远	发现	是	制成	,

与此同时，又有其他发现。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [led][tu:; tə]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt]

until	they	led	to	finding	that	the	gold	cradle	was	in	possession	of	a	peasant
直到	他们	引领	到	寻找	那	这	金子	摇篮	曾是	在	拥有	的	一个	农民

[ɪn] [stɔrdəl] .

in	Stordal	.
在	斯托达尔	.

最终，他们发现金摇篮在斯托达尔的一位农民手中。

[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑ:nd] , ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [ʃɔrn] [tu:; tə] [ə'rest]

At	the	king's	command	,	soldiers	were	at	once	dispatched	to	Tjorn	to	arrest
在	这	国王的	命令	,	士兵	是	在	一次	已派出	到	特约恩	到	逮捕

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] ,

the	criminals	and	,
这	罪犯	和	,

国王下令，立即派遣士兵前往蒂约恩逮捕罪犯，

['pɒsəbli] , [faɪnd][ðə; ði]['dʒu:əl] .

possibly	,	find	the	jewel	.
可能	,	寻找	这	宝石	.

或许能找到那颗宝石。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][nɒt] [kept] [səʊ]['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dɪd][nɒt] [get][æn; ən]

But	the	command	was	not	kept	so	secret	that	the	peasant	did	not	get	an
但	这	命令	曾是	不是	保留	所以	秘密	那	这	农民	做过	不是	得到	一个

[ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

intimation	of	what	was	coming	,
暗示	的	什么	曾是	未来	,

但是，命令并没有保密到让农民完全没有察觉到即将发生的事情。

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn] [stɔrdəl] [hiːθ] .

whereupon	he	hastened	to	bury	the	cradle	in	Stordal	Heath	.
于是	他	加快	到	埋葬	这	摇篮	在	斯托达尔	希思	.

于是他匆匆将摇篮埋葬在斯托达尔荒原。

['ʌndə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)][ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

Under	guidance	of	a	police	officer	the	search	was	prosecuted	in	all	directions	,
在下面	指导	的	一个	警察	官	这	搜索	曾是	被起诉	在	全部	方向	,

在一名警官的指导下，搜查工作向各个方向展开。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜːtʃ] ,

but	when	the	soldiers	could	not	discover	the	object	of	their	search	,
但	什么时候	这	士兵	可以	不是	发现	这	目的	的	他们的	搜索	,

但当士兵们找不到他们要寻找的目标时，

[ðeɪ] [left][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fendər] [ɪ'skeɪpt] .

they	left	the	island	and	the	offenders	escaped	.
他们	左边	这	岛	和	这	罪犯	逃脱	.

他们离开了岛屿，罪犯逃脱了。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [bɪ'keɪm] [sɪk] .

Some	years	later	the	possessor	of	the	cradle	became	sick	.
一些	年	之后	这	拥有者	的	这	摇篮	成为	生病的	.

几年后，摇篮的主人生病了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] ,

When	he	found	that	his	case	was	serious	he	sent	for	the	priest	,
什么时候	他	成立	那	他的	案件	曾是	严肃的	他	发送	为了	这	牧师	,

当他发现自己的病情严重时，就派人去请神父来。

[ænd; ənd] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['buːti] ,

and	confided	to	him	the	whereabouts	of	his	booty	,
和	坦白	到	他	这	下落	的	他的	赃物	,

并向他透露了战利品的下落。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ðə; ði] [priːst] [ʃʊd; ʃəd][dɪg][ðə; ði]

and	requested	that	as	soon	as	he	was	dead	the	priest	should	dig	the
和	请求	那	作为	很快	作为	他	曾是	死的	这	牧师	应该	挖	这

['kreɪd(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [-]

cradle	up	and	restore	it	to	the	[	104	]
摇篮	向上	和	恢复	它	到	这	[	-	]

并要求在他死后，牧师立即将摇篮挖出来，归还给[104]

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

国王。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [priːst] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wen] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz]

Hardly	had	the	priest	taken	his	departure	when	the	sick	man	regretted	his
几乎	有	这	牧师	已采取	他的	离开	什么时候	这	生病的	男人	后悔	他的

[sɪm'plɪsəti] .

simplicity	.
简单	.

神父刚离开，病人就后悔自己以前太单纯了。

['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] , [hi:; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] , [wɪð]

Gathering	his	little	remaining	strength	,	he	rose	from	his	bed	,	and	,	with
采集	他的	小的	其余的	力量	,	他	玫瑰	从	他的	床	,	和	,	和

[ʌn'stedi] [steps] ,

unsteady	steps	,
不稳定	步骤	,

他鼓起仅剩的一点力气，从床上站了起来，步履蹒跚地走了下来。

[krept] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] ['berid] ['treʒə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

crept	out	into	the	field	and	concealed	his	buried	treasure	in	another	place	.
悄悄地爬	出去	进入	这	场地	和	暗	他的	埋葬	宝藏	在	其他	地方	.

他悄悄溜到田野里，把埋藏的财宝藏在了别处。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ded] , [ðə; ði] [pri:st] [set] [aʊt] [ə'baʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	man	was	dead	,	the	priest	set	out	about	fulfilling	his
作为	很快	作为	这	男人	曾是	死的	,	这	牧师	放	出去	关于	满足	他的

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	.
委员会	.

那人一死，牧师便着手履行他的使命。

[hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .

His	digging	was	in	vain	,	the	hidden	treasure	was	not	to	be	found	.
他的	挖掘	曾是	在	徒劳	,	这	隐	宝藏	曾是	不是	到	是	成立	.

他的挖掘是徒劳的，隐藏的宝藏根本没有找到。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [ɪn'devə] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [nju:]

In	his	dying	hour	the	peasant	had	,	apparently	,	endeavored	to	reveal	the	new
在	他的	垂死	小时	这	农民	有	,	显然	,	努力	到	揭示	这	新的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

hiding	place	,
隐藏	地方	,

这位农夫临终前似乎曾试图透露新的藏身之处。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi]

but	his	strength	was	so	near	exhausted	that	his	utterances	could	not	be
但	他的	力量	曾是	所以	靠近	筋疲力尽的	那	他的	话语	可以	不是	是

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

但他已筋疲力尽，说话也含糊不清。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [kwi:n]

To	this	day	many	of	the	dwellers	on	the	island	are	fully	persuaded	that	Queen
到	这	天	许多	的	这	居民	在	这	岛	是	完全	被说服	那	女王

- ['gəʊldən] ['kreɪd(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stɔrdəl] [kaʊ] ['pɑ:stʃəz] ,

Elenor's	golden	cradle	may	be	found	somewhere	in	the	Stordal	cow	pastures	,
-	金的	摇篮	可能	是	成立	某处	在	这	斯托达尔	奶牛	牧场	,

时至今日，岛上许多居民仍然坚信，埃莉诺女王的黄金摇篮可能就在斯托达尔的牛场里。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

and	many	have	wasted	much	time	and	labor	in	the	hope	of	bringing	it
和	许多	有	浪费	很多	时间	和	劳动	在	这	希望	的	带来	它

[tu:; tə] [laɪt] . [-]

to	light	.	[	105	]
到	光	.	[	-	]

许多人为此浪费了大量时间和精力，希望将其公之于众。[105]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['fæntəm] .

The	Child	Phantom	.
这	孩子	幻影	.

儿童幽灵。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [daɪd] , [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]

Many	years	ago	there	died	,	on	the	estate	of	Sundshult	,	in	the	parish	of
许多	年	前	那里	死亡	,	在	这	财产	的	-	,	在	这	教区	的

- ,

Nafverstad	,
-	,

很多年前，在纳夫弗斯塔德教区的桑德舒尔特庄园里，有人去世了。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [bɜːθ] , [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

a	child	of	illegitimate	birth	,	which	,	because	of	this	,
一个	孩子	的	私生子	出生	,	哪个	,	因为	的	这	,

一个非婚生子女，因此，

[wɒz; wəz] [nɒt] ['krɪsnd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əˈkɔːd] ['krɪstʃən] ['beriəl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

was	not	christened	and	could	not	be	accorded	Christian	burial	,	or	a	place	in
曾是	不是	受洗	和	可以	不是	是	同意	基督教	葬礼	,	或者	一个	地方	在

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

他没有接受洗礼，因此不能享受基督教的葬礼，也不能进入天堂。

[ænd; ənd] [huːz] ['spɪrɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

and	whose	spirit	,	therefore	,	was	left	to	wander	the	earth	,
和	谁	精神	,	所以	,	曾是	左边	到	漫步	这	地球	,

因此，他的灵魂便被遗弃在世间游荡。

[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [naɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

disturbing	the	rest	and	making	night	uncomfortable	for	the	people	of	the
令人不安	这	休息	和	制作	夜晚	不舒服	为了	这	人们	的	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

打扰了其他人，让附近居民的夜晚变得难熬。

[wʌn] [taɪm] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [raʊndz] ,

One	time	,	just	before	Christmas	,	the	parish	shoemaker	,	on	his	rounds	,
一	时间	,	只是	前	圣诞节	,	这	教区	鞋匠	,	在	他的	回合	,

有一次，就在圣诞节前夕，教区的鞋匠在巡视途中，

[wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪtrən] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)]

was	detained	at	the	house	of	a	patron	,	and	,	having	much	work	before
曾是	被拘留	在	这	房子	的	一个	赞助人	,	和	,	拥有	很多	工作	前

[hɪm] ,

him	,
他	,

他被扣留在一位赞助人的家中，而且由于还有很多工作要做，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['səʊɪŋ] [leɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [-]

he	was	still	sewing	late	into	the	night	,	when	he	was	unexpectedly	[	106	]
他	曾是	仍然	缝纫	晚的	进入	这	夜晚	,	什么时候	他	曾是	不料	[	-	]

他一直缝纫到深夜，却意外地[106]

['stɑːtld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'piərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [wɪtʃ] [sed] :

startled	from	his	employment	by	a	little	child	appearing	before	him	,	which	said	:
惊慌	从	他的	就业	经过	一个	小的	孩子	出现	前	他	,	哪个	说	:

一个小孩突然出现在他面前，吓得他从工作中惊醒，小孩说道：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][sɪt] [ðeə(r)] ?
“	**Why**	**do**	**you**	**sit**	**there**	**?**
”	为什么	做	你	坐	那里	?

你为什么坐在那里?

[muːv] [əˈsaɪd] . ”
Move	**aside**	**.**	**”**
移动	旁边	.	”

让开。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] .
“	**For**	**what**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**shoemaker**	**.**
”	为了	什么	?	”	问	这	鞋匠	.

“为了什么？”鞋匠问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɑːns] , ” [sed] [ðə; ði][ˈspektə(r)] .
“	**Because**	**I**	**wish**	**to**	**dance**	**,**	**”**	**said**	**the**	**spectre**	**.**
”	因为	我	希望	到	舞蹈	,	”	说	这	幽灵	.

“因为我想跳舞，”幽灵说道。

“ [dɑːns] [əˈweɪ] , [ðen] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] .
“	**Dance**	**away**	**,**	**then**	**!**	**”**	**said**	**the**	**shoemaker**	**.**
”	舞蹈	离开	,	然后	!	”	说	这	鞋匠	.

“那就尽情跳舞吧！”鞋匠说道。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [dɑːnst] [sʌm; səm][taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜːnd] [suːn]
When	**the**	**child**	**had**	**danced**	**some**	**time**	**it**	**disappeared**	**,**	**but**	**returned**	**soon**
什么时候	这	孩子	有	跳舞	一些	时间	它	消失	,	但	返回	很快

[ænd; ənd] [sed] :
and	**said**	**:**
和	说	:

孩子跳了一会儿舞后，它就消失了，但很快又回来了，说道:

“ [aɪ] [wɪl] [dɑːns] [əˈgen] , [ænd; ənd] [aɪl] [dɑːns] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“	**I**	**will**	**dance**	**again**	**,**	**and**	**I'll**	**dance**	**your**	**light**	**out**	**for**	**you**	**.**	**”**
”	我	将要	舞蹈	再次	,	和	患病的	舞蹈	你的	光	出去	为了	你	.	”

“我会再次起舞，我会为你跳完你的光芒。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] , “ [let] [ðə; ði] [laɪt] [əˈləʊn] .
“	**No**	**,**	**”**	**said**	**the**	**shoemaker**	**,**	**“**	**let**	**the**	**light**	**alone**	**.**
”	不	,	”	说	这	鞋匠	,	“	让	这	光	独自的	.

“不，”鞋匠说，“别碰那盏灯。”

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] ? ”
But	**who**	**are**	**you**	**that**	**you**	**are**	**here**	**in**	**this**	**manner**	**?**	**”**
但	WHO	是	你	那	你	是	这里	在	这	方式	?	”

但你究竟是谁，竟会以这种方式出现在这里?

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] . ”
“	**I**	**live**	**under**	**the**	**lower**	**stone**	**of**	**the**	**steps**	**to**	**the**	**porch**	**.**	**”**
”	我	居住	在下面	这	降低	石头	的	这	步骤	到	这	门廊	.	”

“我住在通往门廊的台阶下层石板下面。”

“ [huː] [pʊt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] .
“	**Who**	**put**	**you**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**shoemaker**	**.**
”	WHO	放	你	那里	?	”	问	这	鞋匠	.

“谁把你放那儿的？”鞋匠问道。

“ [wɒtʃ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dɔːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [red]
“ **Watch** **when** **it** **dawns** **,** **and** **you** **will** **see** **my** **mother** **coming** **,** **wearing** **a** **red**
” 手表 什么时候 它 黎明 , 和 你 将要 看 我的 母亲 未来 , 穿着 一个 红色的
[kæp] .
cap **.**
帽 .

“天亮的时候，你会看到我母亲戴着一顶红帽子走过来。”

[bʌt; bət] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevə(r)] [dɑːns] [əˈgen] .
But **help** **me** **out** **of** **this** **,** **and** **I'll** **never** **dance** **again** **.**
但 帮助 我 出去 的 这 , 和 患病的 绝不 舞蹈 再次 .

但如果你帮我摆脱困境，我将永远不再跳舞。

” [ðɪs] [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspektə(r)] [ˈvænɪʃd] .
” This **the** **shoemaker** **promised** **to** **do** **,** **and** **the** **spectre** **vanished** **.**
” 这 这 鞋匠 承诺 到 做 , 和 这 幽灵 消失了 .

“鞋匠答应了，幽灵就消失了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ɪˈsteɪt] [keɪm] ,
The **next** **day** **a** **servant** **girl** **from** **the** **neighboring** **estate** **came** **,**
这 下一个 天 一个 仆人 女孩 从 这 邻接 财产 来了 ,

第二天，邻近庄园的一个女仆来了。

[huː] [wɔː(r)] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] .
who **wore** **upon** **her** **head** **a** **red** **handkerchief** **.**
WHO 穿着 之上 她 头 一个 红色的 手帕 .

她头上戴着一条红色手帕。

[ˈdɪgɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈdezɪgneɪtɪd] [step] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ɒv; əv]
Digging **was** **begun** **under** **the** **designated** **step** **,** **and** **in** **time** **the** **skeleton** **of**
挖掘 曾是 开始 在下面 这 指定的 步 , 和 在 时间 这 骨骼 的
[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
a **child** **was** **found** **,**
一个 孩子 曾是 成立 ,

在指定台阶下方开始挖掘，不久后发现了一具儿童骸骨。

[ɪnˈkeɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [tʌb] .
incased **in** **a** **wooden** **tub** **.**
封装 在 一个 木制的 浴缸 .

装在木桶里。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [huː]
The **body** **was** **that** **day** **taken** **to** **the** **churchyard** **,** **and** **the** **mother** **,** **who**
这 身体 曾是 那 天 已采取 到 这 墓地 , 和 这 母亲 , WHO
[hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
had **destroyed** **her** **child** **,**
有 损毁 她 孩子 ,

当天，尸体被送往教堂墓地，而那位杀害了自己孩子的母亲，

[tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .
turned **over** **to** **the** **authorities** **.**
转向 超过 到 这 当局 .

已移交当局。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈspektə(r)][hæz; həz] [dɑːnst] [nəʊ][mɔː(r)] . [-]
Since **then** **the** **child** **spectre** **has** **danced** **no** **more** **.** **[** **107** **]**
自从 然后 这 孩子 幽灵 有 跳舞 不 更多的 . [-]

从那时起，那个孩子幽灵就再也没有跳舞了。[107]

[[ˈkɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[kɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [kwiːn] - .
King Rane and Queen Hudta .
国王 雷恩 和 女王 - .

拉内国王和胡德塔王后。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪt] [weə(r)] - [tʃɜːtʃ] [ɪz] [naʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] , [rəʊz] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [ə; eɪ]
Upon the height where Svarteborg's Church is now situated , rose , in former times , a
之上 这 高度 在哪里 - 教会 是 现在 位于 , 玫瑰 , 在 以前的 时代 , 一个
['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

在如今斯瓦特堡教堂所在的高地上，过去曾耸立着一座城堡。

['ɒkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔːri] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] [reɪn] ,
occupied at the date of our story by a king named Rane ,
占领 在 这 日期 的 我们的 故事 经过 一个 国王 命名 雷恩 ,

故事发生时，这里被一位名叫拉内（Rane）的国王占领。

['ɑːftə(r)] [huːm] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
after whom the fortification took the name of Ranesborg .
后 谁 这 筑城 采取 这 姓名 的 - .

该要塞以他的名字命名为拉内斯堡。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
As late as a few years ago traces of a wall were to be seen in the
作为 晚的 作为 一个 很少 年 前 痕迹 的 一个 墙 是 到 是 已见 在 这
[səʊ] - [kɔːld] [bel] - ['taʊə(r)] ,
so - called bell - tower ,
所以 - 称为 钟 - 塔 ,

就在几年前，在所谓的钟楼里还能看到墙体的痕迹。

[nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pɑːθ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns]
near the church path , which were said to be the remains of the once
靠近 这 教会 小路 , 哪个 是 说 到 是 这 遗迹 的 这 一次
['steɪtli] ['fɔːtrəs] .
stately fortress .
庄严 堡垒 .

教堂小路附近，据说是曾经雄伟的堡垒的遗迹。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [kɪŋ] [reɪn] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] - , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,
At the time King Rane resided in Ranesborg , there lived not far from there ,
在 这 时间 国王 雷恩 居住地 在 - , 那里 居住地 不是 远的 从 那里 ,

当时雷恩国王居住在雷恩斯堡，离那里不远的地方就住着一些人。

[ə'pɒn] [ðə; ði] - [ɪ'steɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [tænəm] , [ə; eɪ] [kwiːn] - ,
upon the Hudt estate , in the parish of Tanum , a Queen Hudta ,
之上 这 - 财产 , 在 这 教区 的 塔努姆 , 一个 女王 - ,

在塔努姆教区的胡特庄园，有一位胡特女王，

['waɪdli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][reə(r)]
widely known for her wealth and beauty , also for her rare
广泛 已知 为了 她 财富 和 美丽 , 还 为了 她 稀有的
['breɪvəri] [ænd; ənd]['saʊə(r)]['tempə(r)] .
bravery and sour temper .
勇敢 和 酸的 脾气 .

她以财富和美貌而闻名，也以罕见的勇气和暴躁的脾气而著称。

[ɪn'ræptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] , [ðəʊ] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] ,
Enraptured by the king's fame for bravery , though well along in years ,
眉飞色舞 经过 这 国王的 名声 为了 勇敢 , 尽管 出色地 沿着 在 年 ,

尽管年事已高，但她仍然被国王的英勇名声所深深吸引。

[ʃiː; ʃi] [sent] [æn; ən] [emˈbæsədə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɒfərɪŋ] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

she	sent	an	embassador	to	the	king	offering	him	her	hand	,	which	he
她	发送	一个	大使	到	这	国王	提供	他	她	手	,	哪个	他

[əkˈseptɪd] .

accepted	.
公认	.

她派使者去见国王，向他求婚，国王接受了。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈgretɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [bɪˈtrəʊð(ə)l] ,

After	a	time	he	fell	in	love	with	another	and	regretted	his	previous	betrothal	,
后	一个	时间	他	跌倒	在	爱	和	其他	和	后悔	他的	以前的	订婚	,

过了一段时间，他爱上了另一个人，并后悔了之前的婚约。

[bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kwiːn] - , [huː] , [əˈpɒn] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] , [bɪˈtʊk] [hɜːˈself] ,

but	said	nothing	to	Queen	Hudta	,	who	,	upon	the	appointed	day	,	betook	herself	,
但	说	没有什么	到	女王	-	,	WHO	,	之上	这	任命	天	,	贝托克	她自己	,

但他没有告诉胡德塔王后，王后在约定的日子里自行离去。

[əˈreɪd] [ɪn] [ˈkwiːnli] [gɑːb] [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [kraʊn] , [tuː; tə] - .

arrayed	in	queenly	garb	and	glittering	crown	,	to	Ranesborg	.
排列	在	女王般的	外衣	和	闪闪发光	王冠	,	到	-	.

身着华丽的服饰，头戴闪亮的王冠，前往拉内斯堡。

[wen] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [kɑː(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]

When	the	bridal	car	arrived	at	the	castle	it	was	found	that	the	king	had
什么时候	这	新娘	车	到达的	在	这	城堡	它	曾是	成立	那	这	国王	有

[gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] ,

gone	on	a	hunt	,
已消失	在	一个	打猎	,

当婚车抵达城堡时，人们发现国王外出狩猎了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [left] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [mait] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [əˈgen] .

and	had	left	word	that	the	queen	might	return	to	her	home	again	.
和	有	左边	单词	那	这	女王	可能	返回	到	她	家	再次	.

并留下消息说，女王可能会再次返回故乡。

[stʌŋ] [baɪ] [ðɪs] [ˈbɪtə(r)] [əˈfrʌnt] ,

Stung	by	this	bitter	affront	,
被蜇了	经过	这	苦的	冒犯	,

被这番尖刻的侮辱所刺痛，

[ðə; ði] [kwiːn] [kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]

the	queen	commanded	her	people	to	storm	the	castle	and	raze	it	to
这	女王	命令	她	人们	到	风暴	这	城堡	和	夷	它	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

女王命令她的臣民攻入城堡，将其夷为平地。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [wen] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈplitɪd] ,

Returning	to	her	horse	,	when	the	destruction	had	been	completed	,
返回	到	她	马	,	什么时候	这	破坏	有	到过	完全的	,

破坏结束后，她回到马背上。

[ænd; ənd] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [ˈventɪd]

and	viewing	the	black	and	smoking	ruins	of	the	castle	,	she	thus	vented
和	观看	这	黑色的	和	吸烟	废墟	的	这	城堡	,	她	因此	通风

[hɜːˈself] : [-]

herself	:	[	108	]
她自己	:	[	-	]

看着城堡烧黑冒烟的废墟，她发泄了心中的情绪：[108]

“ [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] - ,

“	Up	to	the	present	you	have	been	called	Ranesborg	,
”	向上	到	这	展示	你	有	到过	称为	-	,

“直到现在，你一直被称为拉内斯堡，

[bʌt; bət][ˌhɪər'ɑːftə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] - ” — [blæk] ['kɑːs(ə)l] — [ænd; ənd] ,

but	hereafter	you	shall	be	known	as	Svarteborg	”	—	Black	Castle	—	and	,
但	此后	你	将	是	已知	作为	-	”	—	黑色的	城堡	—	和	,

['pʊtɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

putting	spurs	to	her	horse	,
推杆	马刺	到	她	马	,

但从今以后，你将被称为斯瓦特堡——黑城堡——说着，她给马钉上马刺，

[ʃiː; ʃi] ['gæləp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .

she	galloped	away	from	the	spot	.
她	疾驰	离开	从	这	点	.

她策马飞奔离去。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]

When	the	queen	came	to	the	so	-	called	Köpstadbäcken	,	on	her	way	to
什么时候	这	女王	来了	到	这	所以	-	称为	-	,	在	她	方式	到

[tænəm] ,

Tanum	,
塔努姆	,

当女王在前往塔努姆的途中来到所谓的科普斯塔德贝肯时，

[ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts]

she	halted	at	a	spring	,	dismounted	and	laid	her	crown	and	equipments
她	停止	在	一个	春天	,	下马	和	铺设	她	王冠	和	设备

[ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .

upon	a	stone	.
之上	一个	石头	.

她在一处泉水边停了下来，下了马，把王冠和装备放在一块石头上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [gʊd] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz]

She	then	requested	a	drink	,	and	,	the	water	being	good	,	the	spring	was
她	然后	请求	一个	喝	,	和	,	这	水	存在	好的	,	这	春天	曾是

[nemd] - — [gʊd] [sprɪŋ] .

named	Godtakällan	—	good	spring	.
命名	-	—	好的	春天	.

然后她要了一杯水，由于水质很好，这眼泉就被命名为 Godtakällan——好泉。

['miːntaɪm] [reɪn] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

Meantime	Rane	,	during	the	chase	,
与此同时	雷恩	,	期间	这	追赶	,

与此同时，在追逐过程中，雷恩

[hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][set] [aʊt]

had	observed	the	smoke	and	flames	from	his	burning	castle	and	set	out
有	观察到	这	抽烟	和	火焰	从	他的	燃烧	城堡	和	放	出去

['heɪstɪli] ['həʊmwəd] .

hastily	homeward	.
草草	回家	.

他看到城堡燃起的浓烟和火焰，便匆匆赶回家。

[æt; ət] - [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['braɪdl][kɑː(r)][pv; əv][ðə; ði] [mə'levələnt] [kwiːn] ,

At	Köpstadbäcken	he	came	upon	the	bridal	car	of	the	malevolent	queen	,
在	-	他	来了	之上	这	新娘	车	的	这	恶意的	女王	,

在科普斯塔德贝肯，他遇到了邪恶女王的婚车。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

when	he	understood	what	had	taken	place	,	and	drawing	his	sword	,
什么时候	他	理解	什么	有	已采取	地方	,	和	绘画	他的	剑	,

当他明白发生了什么事后，便拔出了剑。

[hiː; hi] [kləʊv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [braɪd] .

he	clove	the	head	of	his	intended	bride	.
他	丁香	这	头	的	他的	故意的	新娘	.

他砍下了未婚妻的头颅。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːloʊərz] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

At	sight	of	this	her	followers	at	once	took	to	flight	,
在	视线	的	这	她	追随者	在	一次	采取	到	航班	,

看到这一幕，她的追随者们立刻四散逃窜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [hjuːn] [daʊn] [æt; ət] - ,

but	they	were	overtaken	and	hewn	down	at	Stenehed	,
但	他们	是	被超越	和	凿	向下	在	-	,

但他们在斯滕赫德被追上并被屠杀。

[weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['mɔnjumənts] [ɒn] - [mɑːrks][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

where	one	of	the	finest	monuments	on	Bohuslän	marks	the	incident	.
在哪里	一	的	这	最好的	纪念碑	在	-	标记	这	事件	.

博胡斯兰岛上最精美的纪念碑之一纪念着这一事件。

[ðə; ði] ['məːdə] [kwiːnz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l][æt; ət] - ,

The	murdered	queen's	body	was	carried	to	her	castle	at	Hudt	,
这	被谋杀	女王的	身体	曾是	携带	到	她	城堡	在	-	,

被谋杀的女王的遗体被运回了她在赫特的城堡。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒstreɪt] [stəʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['wægən] [rəʊd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] . [

where	a	large	prostrate	stone	near	the	wagon	road	is	said	to	mark	her	grave	.	[
在哪里	一个	大的	前列腺	石头	靠近	这	车皮	路	是	说	到	标记	她	严重	.	[
-	]															
109	]															
-	]															

据说，在马车道附近的一块巨大的倒置石头上，埋葬着她的坟墓。[109]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] - .

The	Knights	of	Ållaberg	.
这	骑士	的	-	.

奥拉贝格骑士团。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] ['jɜːnkɜːpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [raɪ] ,

One	time	a	peasant	,	en	route	to	Jönköping	with	a	load	of	rye	,
一	时间	一个	农民	,	英文	路线	到	延雪平	和	一个	加载	的	黑麦	,

从前，有个农民，拉着一车黑麦去延雪平，

[keɪm] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [tuː; tə] - , [weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][grænd]['mænʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

came	just	at	dusk	to	Ållaberg	,	where	he	discovered	a	grand	mansion	by	the
来了	只是	在	黄昏	到	-	,	在哪里	他	发现	一个	盛大	大厦	经过	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

他傍晚时分来到奥拉贝里，顺便发现了一座宏伟的宅邸。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [sel] [maɪ] [raɪ] [hɪə(r)] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,

“	Maybe	I	can	sell	my	rye	here	,	”	thought	he	,
”	或许	我	能	卖	我的	黑麦	这里	,	”	想法	他	,

“也许我可以在这里卖我的黑麦面包，”他心想。

“ [ænd; ənd][səʊ][bi:; bi] [spеəd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] ['jɜ:nkɜ:pɪŋ] , ” [ænd; ənd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]

“	and	so	be	spared	the	journey	to	Jönköping	,	”	and	,	approaching	the	door
”	和	所以	是	幸存	这	旅行	到	延雪平	,	”	和	,	接近	这	门

, [hi:; hi] [nɒkt] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] .

,	he	knocked	for	admittance	.
,	他	敲门	为了	准入	.

“这样就不用去延雪平了，”说着，他走到门前，敲了敲门，请求进入。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['əʊpənd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'si:n] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt]

The	door	was	at	once	opened	by	some	unseen	power	,	and	the	peasant
这	门	曾是	在	一次	打开	经过	一些	看不见	力量	,	和	这	农民

['entəd] .

entered	.
进入	.

门立刻被一股无形的力量打开了，农夫走了进去。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [hɔ:l] .

Upon	entering	,	he	found	himself	in	a	grand	hall	.
之上	进入	,	他	成立	他自己	在	一个	盛大	大厅	.

他进入后发现自己置身于一个宏伟的大厅中。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [leɪ] [twelv]

In	the	middle	of	the	floor	stood	a	large	table	and	upon	the	table	lay	twelve
在	这	中间	的	这	地面	站立	一个	大的	桌子	和	之上	这	桌子	躺	十二

['gəʊldən] ['helmits] ,

golden	helmets	,
金的	头盔	,

房间中央摆放着一张大桌子，桌子上放着十二顶金头盔。

[grænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [-]

grand	beyond	the	[	110	]
盛大	超过	这	[	-	]

宏伟远超[110]

['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , [di:p] [ɪn]['slʌmbə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)]

power	of	description	,	and	scattered	around	the	room	,	deep	in	slumber	,	were
力量	的	描述	,	和	疏散	大约	这	房间	,	深的	在	睡眠	,	是

[twelv] [naɪts] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['ɑ:mə(r)] .

twelve	knights	in	glittering	armor	.
十二	骑士	在	闪闪发光	盔甲	.

描述的力量令人惊叹，房间里散落着十二位身披闪亮盔甲的骑士，他们都沉睡着。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['kɒntəmpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] , [bʌt; bət] , [kən'klu:dɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

The	peasant	contemplated	his	beautiful	surroundings	,	but	,	concluding	he	could
这	农民	思考	他的	美丽的	周围环境	,	但	,	总结	他	可以

[nɒt] [sel] [hɪz; ɪz] [raɪ] [hɪə(r)] ,

not	sell	his	rye	here	,
不是	卖	他的	黑麦	这里	,

农夫环顾四周美丽的景色，但最终得出结论：他在这里卖不掉他的黑麦。

[went] [ɒn] , ['kʌmɪŋ] ['faɪnəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['steɪb(ə)l] , [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] ['stændɪŋ] [twelv] [məʊst]

went	on	,	coming	finally	to	a	large	stable	,	where	he	found	standing	twelve	most
去	在	,	未来	最后	到	一个	大的	稳定的	,	在哪里	他	成立	常设	十二	最多

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sti:d] ,

magnificent	steeds	,
壮丽	马匹	,

他继续前行，最后来到一个大马厩，发现里面站着十二匹非常威武雄壮的骏马。

[bɪ'dekt] [wɪð] ['gəʊldən] ['træpɪŋz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['ʃuːz] [ɒn][ðeə(r)] [huːf] , ['stæmpɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

bedecked	with	golden	trappings	and	silver	shoes	on	their	hoofs	,	stamping	in	their
装饰	和	金的	服饰	和	银	鞋	在	他们的	蹄子	,	冲压	在	他们的

[stɔːlz] .

stalls	.
摊位	.

它们身披金饰，蹄上穿着银蹄铁，在马厩里跺着脚。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

Curiosity	getting	the	better	of	him	,
好奇心	获得	这	更好的	的	他	,

好奇心战胜了他。

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [wɒt]

he	took	hold	of	the	bridle	of	one	of	the	horses	in	order	to	learn	by	what
他	采取	抓住	的	这	辔	的	一	的	这	马匹	在	命令	到	学习	经过	什么

[ɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] .

art	it	was	made	.
艺术	它	曾是	制成	.

他抓住其中一匹马的缰绳，想看看它是用什么工艺制作的。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [tʌʧt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl] [aʊt] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][taɪm] [naʊ]

Hardly	had	he	touched	it	when	he	heard	a	voice	call	out	,	“	Is	it	time	now
几乎	有	他	感动	它	什么时候	他	听到	一个	嗓音	称呼	出去	,	“	是	它	时间	现在

?

?
?

他刚一碰它，就听到一个声音喊道：“时间到了吗？”

” [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] , “ [nəʊ] , [nɒt] [jet] !

”	and	another	answer	,	“	No	,	not	yet	!
”	和	其他	回答	,	“	不	,	不是	然而	!

另一个回答是：“不，还没有！”

” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hæd; həd] [naʊ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [æz; əz] [mʌʧ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd] ,

”	The	peasant	had	now	seen	and	heard	as	much	as	he	desired	,	and	,
”	这	农民	有	现在	已见	和	听到	作为	很多	作为	他	想要的	,	和	,

['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] , ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] .

thoroughly	frightened	,	hastened	away	.
彻底	害怕	,	加快	离开	.

“农夫现在已经看到了他想看的，听到了他想听的，吓得魂飞魄散，赶紧逃走了。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

When	he	came	out	he	found	that	he	had	been	into	the	mountain	instead	of
什么时候	他	来了	出去	他	成立	那	他	有	到过	进入	这	山	反而	的

['ɪntuː][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] ,

into	a	mansion	,
进入	一个	大厦	,

他出来后发现自己进入的不是豪宅，而是一座山。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [twelv] [naɪts] [huː] [sliːp] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	that	he	had	seen	the	twelve	knights	who	sleep	there	until	the	country
和	那	他	有	已见	这	十二	骑士	WHO	睡觉	那里	直到	这	国家

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,

shall	be	in	some	great	danger	,
将	是	在	一些	伟大的	危险	,

他还说他见过十二位骑士，他们一直沉睡在那里，直到国家面临重大危险为止。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [help] ['swiːd(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒrən]

when	they	will	awake	and	help	Sweden	to	defend	herself	against	her	foreign
什么时候	他们	将要	醒	和	帮助	瑞典	到	保卫	她自己	反对	她	外国的

['enəmɪz] . [-]

enemies	.	[	111	]
敌人	.	[	-	]

他们何时会醒来，帮助瑞典抵御外敌入侵。[111]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] - . [wʌn]

The	Countess	of	Höjentorp	.	1
这	伯爵夫人	的	-	.	1

霍延托普伯爵夫人。1

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [hæd; həd] ['kɔnfiskeitid] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti]

Shortly	after	King	Charles	XI	.	had	confiscated	most	of	the	property
不久	后	国王	查尔斯	十一	.	有	没收	最多	的	这	财产

[ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

of	the	nobility	to	the	use	of	the	crown	,
的	这	贵族	到	这	使用	的	这	王冠	,

在查理十一世国王没收了贵族的大部分财产归王室所有之后不久，

[hiː; hi] [keɪm] , [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] - ,

he	came	,	one	day	,	while	upon	one	of	his	journeys	to	Höjentorp	,
他	来了	,	一	天	,	尽管	之上	一	的	他的	旅程	到	-	,

有一天，在他前往霍延托普的途中，他来了。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [saɪd] , ['mærɪə] - , [lɪvd; 'laɪvd] .

where	his	aunt	on	his	father's	side	,	Maria	Eufrosyna	,	lived	.
在哪里	他的	阿姨	在	他的	父亲的	边	,	玛丽亚	-	,	居住地	.

他的姑姑玛丽亚·尤弗罗西娜（Maria Eufrosyna）就住在那里。

[ɒn] [ðə; ði] [steəz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] ,

On	the	stairs	,	as	he	was	about	to	enter	her	dwelling	,
在	这	楼梯	,	作为	他	曾是	关于	到	进入	她	住宅	,

在楼梯上，当他即将进入她的住所时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][met] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)]

he	was	met	by	her	and	at	once	saluted	with	a	sound	box	on	the	ear
他	曾是	遇见	经过	她	和	在	一次	敬礼	和	一个	声音	盒子	在	这	耳朵

.

:

.

她迎接了他，并立即用耳朵上的音箱向他致敬。

[ə'staʊndɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːst] [aʊt] :

Astounded	,	the	king	burst	out	:
震惊	,	这	国王	爆裂	出去	:

国王惊愕不已，脱口而出：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] !

“	It	is	fortunate	that	it	is	I	whom	you	have	struck	!
“	它	是	幸运	那	它	是	我	谁	你	有	击	!

“幸好你打的是我！”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmbətɪv] [muːd] , [maɪ] [ɑːnt] ? ”

but	why	are	you	in	such	a	combative	mood	,	my	aunt	?	”
但	为什么	是	你	在	这样的	一个	好斗的	情绪	,	我的	阿姨	?	”

“可是，姑妈，你为什么这么暴躁呢？”

“ [waɪ] ? ” [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
“ Why ? ” said the countess .
“ 为什么 ? ” 说 这 伯爵夫人 .

“为什么？”伯爵夫人问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɔ:l][maɪ] [pə'zeʃənz] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .
“ Because you have taken all my possessions from me .
“ 因为 你 有 已采取 全部 我的 财产 从 我 .

“因为你夺走了我所有的财产。”

” [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔ:l] ,
” Conducting the king to the dining hall ,
” 进行 这 国王 到 这 用餐 大厅 ,

“引领国王前往宴会厅，

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][sæt][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] ['hɛrɪŋz] [teɪl][ænd; ənd][æn; ən][əʊt] [keɪk] .
the countess sat before him to eat a herring's tail and an oat cake .
这 伯爵夫人 卫星 前 他 到 吃 一个 鲱鱼的 尾巴 和 一个 燕麦 蛋糕 .

伯爵夫人坐在他面前，吃了一条鲱鱼尾巴和一块燕麦饼。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ]['betə(r)][feə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ðæn; ðən] [ðɪs] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Have you no better fare for me than this ? ” asked the king .
“ 有 你 不 更好的 票价 为了 我 比 这 ? ” 问 这 国王 .

国王问道：“难道就没有比这更好的待遇给我吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] ; “ [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [spred] [ðə; ði] [klɒθ] [səʊ][mʌst; məst][ju:; jʊ][daɪn] .
“ No , ” replied the lady ; “ as you have spread the cloth so must you dine .
“ 不 , ” 回复 这 女士 ; “ 作为 你 有 传播 这 布 所以 必须 你 用餐 .
”
”
”

“不，”那位女士回答说，“既然你铺开了桌布，就得用餐。”

“ [ɑ:nt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
“ Aunt , ” said the king , “ if you will give me your gold and silver ,
“ 阿姨 , ” 说 这 国王 , “ 如果 你 将要 给 我 你的 金子 和 银 ,

“姑妈，”国王说，“如果你把你的金银给我，

[aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['rɪtʃli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [deθ] . ”
I will provide for you richly to your death . ”
我 将要 提供 为了 你 丰富 到 你的 死亡 . ”

我会供养你直到你离世。

“ [ʃeɪm] [ɒn][ju:; jʊ] !
“ Shame on you !
“ 耻辱 在 你 !

“你太无耻了！

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
” interrupted the countess .
” 中断 这 伯爵夫人 .

“伯爵夫人打断了她的话。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ][nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [səʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][maɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [-]
“ Will you not allow me to keep so little as my gold and silver , [112]
“ 将要 你 不是 允许 我 到 保持 所以 小的 作为 我的 金子 和 银 , [-]

“难道你们不让我保留哪怕一点点的金银吗？[112]

['aɪðə(r)] ? ” [ænd; ənd] , [əd'vɑ:nsɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
either ? ” and , advancing upon him , she gave him a second box on the ear ,
任何一个 ? ” 和 , 前进 之上 他 , 她 给予 他 一个 第二 盒子 在 这 耳朵 ,

“还有吗？”说着，她走上前去，又给了他耳朵一拳。

[wɪtʃ] [səʊ] [ə'lɑ:md] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [bi:t] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðæt]

which	so	alarmed	the	king	that	he	beat	a	hasty	retreat	and	commanded	that
哪个	所以	惊慌	这	国王	那	他	打	一个	仓促	撤退	和	命令	那

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][bi:; bi] [left] [ɪn] ['pi:sf(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒpəti] [tu:; tə][ðə; ði][end]

the	countess	be	left	in	peaceful	possession	of	her	property	to	the	end
这	伯爵夫人	是	左边	在	和平	拥有	的	她	财产	到	这	结尾

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] . [-] [wʌn]

of	her	days	.	[	113	]	1
的	她	天	.	[	-	]	1

此事令国王大为震惊，他匆匆撤退，并下令让伯爵夫人安享其财产直至终老。[113]1

[ðɪs] ['ledʒənd][ɪz] ['nəʊtwɜ:ði] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [taɪm] [ænd; ənd] ['fænsi] ['ɒf(ə)n] [kləʊð] [ðə; ði]

This	legend	is	noteworthy	as	showing	how	time	and	fancy	often	clothe	the
这	传奇	是	值得注意	作为	显示	如何	时间	和	想要	经常	衣服	这

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt][ɪn] ['mɪθɪkl] [gɑ:b] .

historical	fact	in	mythical	garb	.
历史	事实	在	神话	外衣	.

这个传说之所以引人注目，是因为它展现了时间和想象力是如何将历史事实披上神话外衣的。

[ðə; ði] ['ri:dərz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

The	reader's	attention	is	called	to	similar	cases	in	this	collection	,	among	them	the
这	读者的	注意力	是	称为	到	相似的	案例	在	这	收藏	,	之中	他们	这

[lɔ:d] [ɒv; əv] - ,

Lord	of	Ugerup	,
主	的	-	,

读者可留意本集中类似的案例，其中包括乌格鲁普领主案。

['bɪʃəp] ['sfedbə:g; 'sved,bærjə][ænd; ənd][ðə; ði]['devᵊl] , ['leɪdi] ['bɑ:rˌbroʊ] , [ɒv; əv] - , ['dʒəʊnəs] [spɪts] ,

Bishop	Svedberg	and	the	Devil	,	Lady	Barbro	,	of	Brokind	,	Jonas	Spits	,
主教	斯韦德贝里	和	这	魔鬼	,	女士	巴布罗	,	的	-	,	乔纳斯	吐痰	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ↑

etc	.	↑
ETC	.	↑

斯韦德贝格主教与魔鬼、布罗金德的芭芭拉夫人、乔纳斯·斯皮茨等等。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv] - .

The	Giant	of	Skalunda	.
这	巨大的	的	-	.

斯卡伦达巨人。

[ɒn] - [hɪl] , [nɪə(r)] - [tʃɜ:tʃ] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

On	Skalunda	Hill	,	near	Skalunda	Church	,	there	lived	,	in	olden	times	,	a	giant	,
在	-	爬坡道	,	靠近	-	教会	,	那里	居住地	,	在	古老的	时代	,	一个	巨大的	,

[hu:] ,

who	,
WHO	,

在斯卡伦达山上，靠近斯卡伦达教堂的地方，很久以前住着一个巨人，他

[mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [belz] , [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [kəm'peld] [tu:; tə]

much	annoyed	by	the	ringing	of	the	church	bells	,	was	finally	compelled	to
很多	恼怒	经过	这	铃声	的	这	教会	铃铛	,	曾是	最后	被迫	到

[mu:v] [ə'weɪ] ,

move	away	,
移动	离开	,

他实在不堪教堂钟声的烦扰，最终被迫搬离。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .

and	took	up	his	residence	on	an	island	,	far	away	in	the	North	Sea	.
和	采取	向上	他的	住宅	在	一个	岛	,	远的	离开	在	这	北	海	.

于是他定居在北海深处的一个岛屿上。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

One	time	a	ship	was	wrecked	upon	this	island	,
一	时间	一个	船	曾是	损毁	之上	这	岛	,

曾经有一艘船在这个岛上沉没。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] ['reskjuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [men] [frɒm; frəm]

and	among	those	of	her	crew	rescued	were	several	men	from
和	之中	那些	的	她	全体人员	获救	是	一些	男人	从
-	.	[	-	]						
Skalunda	.	[	114	]						
-	.	[	-	]						

获救的船员中，有几名来自斯卡伦达的男子。[114]

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [əʊld] [ænd; ənd]

“	Where	are	you	from	?	”	inquired	the	giant	,	who	was	now	old	and
“	在哪里	是	你	从	?	”	询问	这	巨大的	,	WHO	曾是	现在	老的	和

[blaɪnd] ,

blind	,
瞎的	,

“你来自哪里？”这位年老失明的巨人问道。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lɒgz] .

and	was	stretched	out	warming	himself	before	a	fire	of	logs	.
和	曾是	拉伸	出去	变暖	他自己	前	一个	火	的	日志	.

他伸展身体，在一堆木柴前取暖。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] - , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

“	We	are	from	Skalunda	,	if	you	wish	to	know	,	”	said	one	of	the	men	.
“	我们	是	从	-	,	如果	你	希望	到	知道	,	”	说	一	的	这	男人	.

“我们来自斯卡伦达，如果你想知道的话，”其中一人说道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [stɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [wɔːm] [blʌd] [ɪn]

“	Give	me	your	hand	,	for	I	wish	to	know	if	still	there	is	warm	blood	in
“	给	我	你的	手	,	为了	我	希望	到	知道	如果	仍然	那里	是	温暖的	血	在

['swiːd(ə)n] ,

Sweden	,
瑞典	,

“把你的手给我，因为我想知道瑞典是否还有温血动物。”

” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

”	said	the	giant	.
”	说	这	巨大的	.

“巨人说道。”

[ðə; ði] [mæn] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [druː] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['aɪən] [rɒd] [frɒm; frəm]

The	man	,	afraid	of	the	grasp	of	the	giant	,	drew	a	glowing	iron	rod	from
这	男人	,	害怕的	的	这	抓牢	的	这	巨大的	,	画	一个	发光	铁	杆	从

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

那人害怕巨人的魔爪，便从火中取出一根烧红的铁棒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [huː] , ['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ,

which	he	extended	to	the	giant	,	who	,	grasping	it	with	great	force	,
哪个	他	扩展	到	这	巨大的	,	WHO	,	抓握	它	和	伟大的	力量	,

他把东西递给巨人，巨人用尽全力抓住了它。

[skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aɪən] [ræn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

squeezed	it	until	the	iron	ran	between	his	fingers	.
挤压	它	直到	这	铁	跑	之间	他的	手指	.

他用力挤压，直到铁丝从指缝间滑落。

“ [ɑː] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [wɔːm] [blʌd] [ɪn] ['swiːd(ə)n] , ” [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] ,

“	Ah	,	yes	,	there	is	still	warm	blood	in	Sweden	,	”	exclaimed	he	,
“	啊	,	是的	,	那里	是	仍然	温暖的	血	在	瑞典	,	”	惊呼	他	,

“啊，是的，瑞典仍然有热情的人，”他惊叹道。

“ [bʌt; bət] [dʌz] - [hɪl] [stɪl] [ɪg'zɪst] ? ”

“	but	does	Skalunda	Hill	still	exist	?	”
“	但	做	-	爬坡道	仍然	存在	?	”

“但是斯卡伦达山现在还存在吗？”

“ [nəʊ] , [ðə; ði] [bɜːdz] [hæv; həv] [skrætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] .

“	No	,	the	birds	have	scratched	it	down	,	”	answered	the	man	.
“	不	,	这	鸟类	有	刮痕	它	向下	,	”	回答	这	男人	.

“不，是鸟儿把它抓坏了，”那人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

“	It	could	not	stand	,	”	remarked	the	giant	,
“	它	可以	不是	站立	,	”	评论	这	巨大的	,

“它站不住，”巨人说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

“	for	my	wife	and	daughter	built	it	one	Sunday	morning	.
“	为了	我的	妻子	和	女儿	建造	它	一	星期日	早晨	.

“那是我妻子和女儿在一个星期天的早晨建造的。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hɑːlə] [ænd; ənd] - ?

But	how	is	it	with	Halle	and	Hunneberg	?
但	如何	是	它	和	哈莉	和	-	?

那么哈莉和亨内贝格的情况如何呢?

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [maɪ'self] [bɪlt] [ðem; ðəm] .

They	remain	,	surely	,	for	I	myself	built	them	.
他们	保持	,	一定	,	为了	我	我	建造	他们	.

它们肯定还在，因为它们是我自己建造的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞典童话(Swedish fairy tales)
第5/8页

” [əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ˈkɛrɪn] , [ə; eɪ][ˌdʒaɪənˈtes] , [stɪl]
” Upon receiving a reply in the affirmative , he asked if Karin , a giantess , still
” 之上 接收 一个 回复 在 这 肯定 , 他 问 如果 卡琳 , 一个 女巨人 , 仍然
[lɪvd; ˈlaɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

得到肯定的答复后，他又问巨人卡琳是否还活着。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [jes] ,
and when to this he was answered yes ,
和 什么时候 到 这 他 曾是 回答 是的 ,

当他听到这个问题时，得到的回答是肯定的。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][belt][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkɛrɪn] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə]
he gave them a belt and bade them take it to Karin and say to
他 给予 他们 一个 腰带 和 巴德 他们 拿 它 到 卡琳 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
her that she must wear it in his memory .
她 那 她 必须 穿 它 在 他的 记忆 .

他给了他们一条腰带，嘱咐他们把它带给卡琳，告诉她为了纪念他，她必须佩戴这条腰带。

[ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði][belt] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkɛrɪn] , [bʌt; bət] ,
The men took the belt , and upon their return home gave it to Karin , but ,
这 男人 采取 这 腰带 , 和 之上 他们的 返回 家 给予 它 到 卡琳 , 但 ,

男人们拿走了腰带，回家后把它给了卡琳，但是，

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [hɜːˈself] ,
before she would put it upon herself ,
前 她 会 放 它 之上 她自己 ,

在她把它戴在自己身上之前，

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [æn; ən] [əʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .
she wrapped it around an oak which was growing near by .
她 包装 它 大约 一个 橡木 哪个 曾是 生长 靠近 经过 .

她把它缠绕在一棵附近的橡树上。

[ˈhɑːdli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [əʊk] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Hardly was this done when the oak was torn from the ground ,
几乎 曾是 这 完毕 什么时候 这 橡木 曾是 撕裂 从 这 地面 ,

橡树刚被连根拔起，这件事就几乎没做完。

[ænd; ənd] [seɪld] [ɒf] [ˈnɔːθwəd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] .
and sailed off northward as if in a gale .
和 航行 离开 向北 作为 如果 在 一个 大风 .

然后像一阵狂风般向北驶去。

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði][əʊk] [stʊd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][left][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] ,
In the ground where the oak stood , there was left a deep pit ,
在 这 地面 在哪里 这 橡木 站立 , 那里 曾是 左边 一个 深的 坑 ,

橡树原先所在的地面上，留下了一个深坑。

[ænd; ənd][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][best] [sprɪŋ] [ɪn] - . [-]
and here to - day is pointed out the best spring in Stommen . [115]
和 这里 到 - 天 是 尖 出去 这 最好的 春天 在 - . [-]

今天这里指出了斯托门最好的泉水。[115]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ɪn] - .
The Trolls in Resslared .
这 喷子 在 - .

Resslared 中的巨魔。

[ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] [kɔːld] - , [fɒks] [hɪl] , [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - , [trɒlz; trəʊlz]
In a mountain called Räfvakullen , Fox Hill , near the Church of Resslared , Trolls
在 一个 山 称为 - , 狐狸 爬坡道 , 靠近 这 教会 的 - , 喷子
, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
, it is said ,
, 它 是 说 ,

据说，在靠近雷斯拉雷德教堂（Church of Resslared）的一座名为拉夫瓦库伦（Räfvakullen，意为狐狸山）的山上，居住着巨魔。

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [sɪns] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
have lived since long before the building of the church .
有 居住地 自从 长的 前 这 建筑 的 这 教会 .

他们居住的时间比教堂建成的时间还要久远。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ðə; ði] [priːst] ,
When the church was completed and the bell hung in the tower , the priest ,
什么时候 这 教会 曾是 完全的 和 这 钟 悬挂 在 这 塔 , 这 牧师 ,

教堂建成，钟挂在塔楼上时，牧师

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
as was the custom ,
作为 曾是 这 风俗 ,

按照惯例，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [riːd] [preə(r)z] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
proceeded to read prayers over it to protect it from the power of the
继续 到 读 祈祷 超过 它 到 保护 它 从 这 力量 的 这
[trɒlz; trəʊlz] .
Trolls .
喷子 .

然后他开始诵读祷文，以保护它免受巨魔的力量侵害。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [preə(r)z] [lækt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['efɪkəsi] ,
But his prayers lacked the expected efficacy ,
但 他的 祈祷 缺乏 这 预期的 功效 ,

但他的祈祷并没有产生预期的效果。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [tʊk] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [sʌŋk]
for he had not yet finished when the Trolls took the bell and sunk
为了 他 有 不是 然而 完成的 什么时候 这 喷子 采取 这 钟 和 沉没
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] “ [trɒl] [həʊl] ” [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
it in the “ Troll Hole ” near the church .
它 在 这 “ 巨魔 洞 ” 靠近 这 教会 .

因为他还没说完，巨魔们就把钟拿走，沉入了教堂附近的“巨魔洞”里。

[ə; eɪ] [njuː] [bel] [wɒz; wəz][kɑːst][ænd; ənd] [hʌŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['prɒvəst] , [huː] [wɒz; wəz]
A new bell was cast and hung , and this time the provost , who was
一个 新的 钟 曾是 投掷 和 悬挂 , 和 这 时间 这 教务长 , WHO 曾是
[mɔː(r)] ['lɜːnɪd] ,
more learned ,
更多的 学习 ,

铸造并悬挂了一口新钟，而这一次，教务长学识更加渊博。

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

was	selected	to	consecrate	it	.
曾是	已选	到	供奉	它	.

被选中主持祝圣仪式。

[ðə; ði] ['prɒvəst] ['ɔ:lsəʊ] [feɪld] [tu:; tə][hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [preə(r)z] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] ,

The	provost	also	failed	to	hit	upon	the	right	prayers	,	for	the	following	Sunday	,
这	教务长	还	失败的	到	打	之上	这	正确的	祈祷	,	为了	这	下列的	星期日	,

教务长也没能为接下来的星期日找到合适的祷告词。

[wen] [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ,

when	the	bell	was	about	to	be	used	for	the	first	time	,
什么时候	这	钟	曾是	关于	到	是	用过的	为了	这	第一的	时间	,

当钟即将第一次被使用时，

[ˌaɪ 'ti:] [flu:] [θru:] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['brəʊkən][ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv]

it	flew	through	the	apertures	in	the	tower	and	was	broken	on	the	roof	of
它	飞翔	通过	这	孔径	在	这	塔	和	曾是	破碎的	在	这	屋顶	的

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

the	church	.
这	教会	.

它穿过塔楼的缝隙，撞到教堂屋顶上摔碎了。

[ə'gen] [ə; eɪ] [bel] [wɒz; wəz][kɑ:st] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,

Again	a	bell	was	cast	,	and	this	time	,
再次	一个	钟	曾是	投掷	,	和	这	时间	,

又一次铸造了钟，这一次，

[æz; əz] [pri:st] [ænd; ənd] ['prɒvəst] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['paʊələs] [ə'genst] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ,

as	priest	and	provost	seemed	to	be	powerless	against	the	Trolls	,
作为	牧师	和	教务长	似乎	到	是	无力	反对	这	喷子	,

牧师和教务长似乎对巨魔无能为力。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['skɑ:rə][wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] .

the	Bishop	of	Skara	was	sent	for	.
这	主教	的	斯卡拉	曾是	发送	为了	.

斯卡拉主教被召见了。

[hɪz; ɪz] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'fektʃuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'gen] [dɪ'stɜ:bd] .

His	prayers	were	effectual	,	and	the	bell	was	not	again	disturbed	.
他的	祈祷	是	有效的	,	和	这	钟	曾是	不是	再次	不安	.

他的祈祷起了作用，钟声再也没有被打扰过。

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [dwelt] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð]

The	Trolls	thereafter	dwelt	in	harmony	with	their	neighbors	,	and	especially	with
这	喷子	此后	居住	在	和谐	和	他们的	邻居	,	和	尤其	和

[ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)] [ɒv; əv] - .

the	parishioners	of	Resslared	.
这	教区居民	的	-	.

此后，巨魔们与邻居们和睦相处，尤其与雷斯拉雷德的教区居民相处融洽。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə] ['bɒrəʊ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [wɪtʃ]

From	the	latter	the	Trolls	were	wont	to	borrow	food	and	drink	,	which
从	这	后者	这	喷子	是	惯于	到	借	食物	和	喝	,	哪个

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:] - [fəʊld] . [-]

they	always	returned	two	-	fold	.	[	116	]
他们	总是	返回	二	-	折叠	.	[	-	]

巨魔们经常向后者借食物和饮料，他们总是加倍归还。[116]

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] ['rezɪdənts] [daɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [nju:] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

In	time	the	first	residents	died	off	,	and	new	people	took	their	places	.
在	时间	这	第一的	居民	死亡	离开	,	和	新的	人们	采取	他们的	地方	.

随着时间的推移，第一批居民去世了，新居民取代了他们的位置。

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['welθi]

The	newcomers	were	well	provided	with	this	world's	goods	,	even	to	being	wealthy
这	新来者	是	出色地	假如	和	这	世界的	商品	,	甚至	到	存在	富裕

,

,

,

新来者拥有世间一切美好事物，甚至可以说是富裕的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪgədli] [ænd; ənd] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] .

but	they	were	niggardly	and	uncharitable	.
但	他们	是	吝啬的	和	不仁慈的	.

但他们吝啬又冷酷无情。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] “ ['mʌðə(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [went] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəm] [ɒv; əv]

One	day	the	“	mother	”	of	the	Trolls	went	,	as	was	her	custom	of
一	天	这	“	母亲	”	的	这	喷子	去	,	作为	曾是	她	风俗	的

[əʊld] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,

old	,	to	a	cottage	,
老的	,	到	一个	小屋	,

有一天，巨魔们的“母亲”像往常一样，来到了一间小屋。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lend][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [miːl] .

and	asked	the	housewife	if	she	could	lend	her	a	measure	of	meal	.
和	问	这	家庭主妇	如果	她	可以	借	她	一个	措施	的	一顿饭	.

她问女主人是否可以借给她一些面粉。

“ [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] !

“	No	,	that	is	out	of	the	question	!
“	不	,	那	是	出去	的	这	问题	!

“不，那绝对不可能！”

[ai][hæv; həv] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

I	have	none	in	the	house	!	”	said	the	woman	.
我	有	没有任何	在	这	房子	!	”	说	这	女士	.

“我家里一个也没有！”女人说。

“ ['veri] [wel] !

“	Very	well	!
“	非常	出色地	!

“非常好！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [trɒl] ,

It	is	as	you	say	,	of	course	,	”	replied	the	Troll	,
它	是	作为	你	说	,	的	课程	,	”	回复	这	巨魔	,

“当然，正如你所说，”巨魔回答道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæn; kən][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [eɪl] .

“	but	maybe	you	can	lend	me	a	can	or	two	of	ale	.
“	但	或许	你	能	借	我	一个	能	或者	二	的	麦芽酒	.

“不过，也许你可以借我一两罐麦芽酒。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['θɜːsti] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] . ”

My	husband	is	away	,	and	he	will	be	very	thirsty	when	he	returns	.	”
我的	丈夫	是	离开	,	和	他	将要	是	非常	渴	什么时候	他	返回	.	”

我丈夫不在家，他回来的时候肯定会很渴。

“ [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] .

“	No	,	I	can't	do	that	.
“	不	,	我	不能	做	那	.

“不，我不能那样做。”

[maɪ] [eɪl] [kænz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['empti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] .

My	ale	cans	are	all	empty	,	”	answered	the	housewife	.
我的	麦芽酒	罐头	是	全部	空的	,	”	回答	这	家庭主妇	.

“我的啤酒罐都空了，”家庭主妇回答道。

“ ['veri] [gʊd] !

“	Very	good	!
”	非常	好的	!

“非常好！

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] [sɪk] [ɪn][ðə; ði]

Maybe	you	can	lend	me	a	little	milk	for	my	little	child	that	is	sick	in	the
或许	你	能	借	我	一个	小的	牛奶	为了	我的	小的	孩子	那	是	生病的	在	这

['maʊntən] . ”

mountain	.	”
山	.	”

或许你能借我一点牛奶，我的孩子在山上生病了。

“ [mɪlk] !

“	Milk	!
”	牛奶	!

“牛奶！

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [get] [mɪlk] ?

Where	should	I	get	milk	?
在哪里	应该	我	得到	牛奶	?

哪里可以买到牛奶?

[maɪ] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['færəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

My	cows	are	all	farrow	,	”	said	the	woman	.
我的	牛	是	全部	法罗	,	”	说	这	女士	.

“我的母牛都生了小牛，”女人说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [trɒl] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

“	Very	well	,	”	said	the	Troll	woman	,	and	went	her	way	.
”	非常	出色地	,	”	说	这	巨魔	女士	,	和	去	她	方式	.

“好吧，”巨魔女人说完，便离开了。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [lɑːft] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]

The	housewife	laughed	in	her	sleeve	,	and	thought	that	she	had	escaped	the
这	家庭主妇	笑了	在	她	袖子	,	和	想法	那	她	有	逃脱	这

[trɒlz; trəʊlz] ['tʃiːpli] ;

Trolls	cheaply	;
喷子	便宜	;

家庭主妇偷偷地笑着，心想自己算是轻易地摆脱了巨魔的追捕；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] [təʊld]

but	when	she	inspected	her	larder	it	was	found	that	she	had	really	told
但	什么时候	她	检查	她	食品储藏室	它	曾是	成立	那	她	有	真的	讲述

[ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [trɒl] ['wʊmən] .

the	truth	to	the	Troll	woman	.
这	真相	到	这	巨魔	女士	.

但当她检查自己的食品储藏室时，发现她确实对巨魔女人说了实话。

[ðə; ði] [miːl] ['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [swept] [kliːn] , [ðə; ði] [eɪl] ['bærəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	meal	boxes	were	swept	clean	,	the	ale	barrels	were	empty	,	and	the
这	一顿饭	盒子	是	扫荡	干净的	,	这	麦芽酒	桶	是	空的	,	和	这

[njuː] ['mɪltʃ] [kaʊz] ,

new	milch	cows	,
新的	牛奶	牛	,

餐盒被打扫干净，啤酒桶空了，新来的奶牛，

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][wʌn] , ['færəʊ] .

to	the	last	one	,	farrow	.
到	这	最后的	一	,	法罗	.

直到最后一个，farrow。

['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['plenti] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ,

Ever	after	that	the	plenty	that	had	heretofore	been	was	wanting	,
曾经	后	那	这	很多	那	有	此前	到过	曾是	想要	,

此后，以前拥有的丰富资源都变得匮乏了。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [ænd; ənd] [muːv] [ə'weɪ] . [-]

until	finally	the	people	were	compelled	to	sell	out	and	move	away	.	[	117	]
直到	最后	这	人们	是	被迫	到	卖	出去	和	移动	离开	.	[	-	]

最终，人们被迫卖掉房子，搬离家园。[117]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['bɪʃəp] ['sfedbəːg; 'sved,bærjə][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .

Bishop	Svedberg	and	the	Devil	.
主教	斯韦德贝里	和	这	魔鬼	.

斯韦德贝格主教与魔鬼。

['bɪʃəp] ['sfedbəːg; 'sved,bærjə] , [ɒv; əv]['skɑːrə] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paɪəs][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti]

Bishop	Svedberg	,	of	Skara	,	was	a	very	pious	man	and	a	mighty
主教	斯韦德贝里	,	的	斯卡拉	,	曾是	一个	非常	虔诚的	男人	和	一个	强大的

['priːtʃə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

preacher	,	therefore	,
牧师	,	所以	,

斯卡拉主教斯韦德贝格是一位非常虔诚的人，也是一位极具感染力的布道者，因此

[ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

intolerable	to	the	devil	.
无法容忍	到	这	魔鬼	.

连魔鬼都无法容忍。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [set] [aʊt] [frɒm; frəm]['skɑːrə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk] [ɪn] - .

One	night	the	Bishop	set	out	from	Skara	to	his	bishopric	in	Brunsbo	.
一	夜晚	这	主教	放	出去	从	斯卡拉	到	他的	主教区	在	-	.

一天晚上，主教从斯卡拉出发前往他在布伦斯伯里的主教府。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði]['wægən][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][frɒm; frəm]

When	he	was	on	the	way	some	distance	,	the	wagon	began	to	run	from
什么时候	他	曾是	在	这	方式	一些	距离	,	这	车皮	开始	到	跑步	从

[saɪd][tuː; tə] [-]

side	to	[	118	]
边	到	[	-	]

当他走了一段路后，马车开始左右摇摆[118]

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

side	of	the	road	,
边	的	这	路	,

路边，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] [wiːlz] [fel] [ɒf] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

and	finally	one	of	the	hind	wheels	fell	off	and	rolled	away	into	the	ditch	.
和	最后	一	的	这	后	车轮	跌倒	离开	和	滚动	离开	进入	这	沟	.

最后，其中一个后轮脱落，滚进了沟里。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [tu:; tə] [ðɪs] ,

The	driver	called	the	attention	of	the	Bishop	to	this	,
这	司机	称为	这	注意力	的	这	主教	到	这	,

司机将此事告知了主教。

[ænd; ənd] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] .

and	remarked	that	they	could	go	no	farther	.
和	评论	那	他们	可以	去	不	更远	.

他们表示，他们已经无法再往前走了。

“ [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔ:'self] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

“	Don't	trouble	yourself	about	that	,	”	said	the	Bishop	.
”	不	麻烦	你自己	关于	那	,	”	说	这	主教	.

“别为此事烦恼，”主教说。

“ [θrəʊ] [ðə; ði] [wi:l] ['ɪntu:][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

“	Throw	the	wheel	into	the	rear	of	the	wagon	and	we	will	go	along	.
”	扔	这	车轮	进入	这	后部	的	这	车皮	和	我们	将要	去	沿着	.

“把车轮扔到车后，我们就可以走了。”

” [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [θɔ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'mɑ:nd] , [bʌt; bət][dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] ,

”	The	servant	thought	this	a	strange	command	,	but	did	as	directed	,
”	这	仆人	想法	这	一个	奇怪的	命令	,	但	做过	作为	指导	,

仆人觉得这命令很奇怪，但还是照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] - [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

and	the	journey	was	continued	to	Brunsbo	without	further	adventure	.
和	这	旅行	曾是	持续	到	-	没有	更远	冒险	.

于是，旅程继续进行，到达了布伦斯博，没有再发生什么冒险。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

Arriving	at	the	inn	,
抵达	在	这	客栈	,

到达旅店后，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] .

the	Bishop	directed	the	servant	to	go	to	the	kitchen	and	bring	a	light	.
这	主教	指导	这	仆人	到	去	到	这	厨房	和	带来	一个	光	.

主教吩咐仆人去厨房拿火来。

“ [lʊk] , [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,

“	Look	,	now	,	”	said	the	Bishop	to	the	servant	upon	his	return	,
”	看	,	现在	,	”	说	这	主教	到	这	仆人	之上	他的	返回	,

“瞧，”主教回来后对仆人说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [fɔ:θ] [wi:l] ,

“	and	you	shall	see	who	has	been	the	fourth	wheel	,
”	和	你	将	看	WHO	有	到过	这	第四	车轮	,

“你就会知道谁是多余的人，

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

”	at	the	same	time	springing	from	the	wagon	.
”	在	这	相同的	时间	弹簧	从	这	车皮	.

与此同时，他从马车上跳了下来。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [tɜ:nd] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

The	servant	turned	the	light	in	the	direction	indicated	,
这	仆人	转向	这	光	在	这	方向	表明的	,

仆人将灯转向了指示的方向。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['devə)l] [hɪm'self] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	he	saw	none	other	than	the	devil	himself	,	standing	in	the	place	of	the
在哪里	他	锯	没有任何	其他	比	这	魔鬼	他自己	,	常设	在	这	地方	的	这

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

他看到的不是别人，正是魔鬼本人，就站在车轮的位置上。

[wɪð] [ðə; ði]['æks(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

with	the	axle	in	his	hands	.
和	这	轴	在	他的	双手	.

他手里拿着车轴。

[ðə; ði]['devə)l] [suːn] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .

The	devil	soon	found	an	opportunity	for	revenge	.
这	魔鬼	很快	成立	一个	机会	为了	复仇	.

魔鬼很快就找到了复仇的机会。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [spred] ['əʊvə(r)] - ,

One	night	a	great	fire	spread	over	Brunsbo	,
一	夜晚	一个	伟大的	火	传播	超过	-	,

一天晚上，布伦斯伯里燃起了一场大火。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	before	morning	the	whole	place	was	burned	to	the	ground	.
和	前	早晨	这	所有的	地方	曾是	烧伤	到	这	地面	.

黎明前，整个地方就被烧成了灰烬。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm] [ðɪs] [faʊl] [trɪk] ,

The	Bishop	was	at	no	loss	to	know	who	had	played	him	this	foul	trick	,
这	主教	曾是	在	不	损失	到	知道	WHO	有	玩	他	这	犯规	诡计	,

主教一眼就看出是谁耍了他这个卑鄙的伎俩。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['devə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] .

and	called	the	devil	to	account	for	the	devastation	.
和	称为	这	魔鬼	到	帐户	为了	这	毁灭	.

并指责魔鬼应对这场灾难负责。

“ ['verɪli] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['devə)l] .

“	Verily	,	you	shall	know	,	”	said	the	devil	.
“	确实	,	你	将	知道	,	”	说	这	魔鬼	.

“你终将知道，”魔鬼说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [meɪd] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [snʌf] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

“	Your	maid	was	down	in	the	pantry	,	and	there	snuffed	the	candle	.
“	你的	女佣	曾是	向下	在	这	食品储藏室	,	和	那里	熄灭	这	蜡烛	.

“你的女佣当时在储藏室里，不小心把蜡烛吹灭了。”

['pɑːsɪŋ] [baɪ] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['snʌfɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

Passing	by	,	I	took	the	snuffing	and	with	it	set	fire	to	the	place	.
通过	经过	,	我	采取	这	吸鼻烟	和	和	它	放	火	到	这	地方	.

路过时，我拿了烟灰，用它点燃了那地方。

” [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,

”	The	Bishop	was	obliged	to	be	content	with	this	answer	,
”	这	主教	曾是	有义务	到	是	内容	和	这	回答	,

主教不得不接受这个答案。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['devə)l] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [hɪm] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [hɑːm] [hiː; hi] [sent] [hɪm] ,

but	in	order	that	the	devil	should	do	him	no	further	harm	he	sent	him	,
但	在	命令	那	这	魔鬼	应该	做	他	不	更远	伤害	他	发送	他	,

但为了不让魔鬼继续伤害他，他把魔鬼送走了。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][ɪmps] , [tuː; tə] [hel] . [-]
with all his imps , to hell . [119]
和 全部 他的 小恶魔 , 到 地狱 . [-]

连同他所有的小恶魔，下地狱吧。[119]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪn] - [kriːk] .
The Treasure in Säby Creek .
这 宝藏 在 - 溪 .

萨比溪的宝藏。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]['hæs(ə)l] , [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
On the estate of Säby , in the parish of Hassle , lived , in former days ,
在 这 财产 的 - , 在 这 教区 的 麻烦 , 居住地 , 在 以前的 天 ,

在哈斯勒教区的萨比庄园，过去曾居住着……

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv]
a gentleman so rich that he could have purchased half of the territory of
一个 绅士 所以 富有的 那 他 可以 有 购买 一半 的 这 领土 的
- ,
Vestergötland ,
- ,

一位富可敌国的绅士，他本可以买下西约特兰省一半的领土。

[bʌt; bət][səʊ] ['maɪzəli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [spend] ['mʌni]
but so miserly that he could not find it in his heart to spend money
但 所以 吝啬鬼 那 他 可以 不是 寻找 它 在 他的 心 到 花费 钱
[fɔː(r); fə(r)] ['nesəsəri] [fuːd] .
for necessary food .
为了 必要的 食物 .

但他极其吝啬，连买必需食品的钱都不肯花。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [eɪdʒd] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,
When he became aged , and knew that his life was drawing to a close ,
什么时候 他 成为 老年人 , 和 知道 那 他的 生活 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

当他年老体衰，意识到自己生命即将走到尽头时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pɒndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔːlɪŋ]
he began to ponder what he should do with his wealth to prevent its falling
他 开始 到 思考 什么 他 应该 做 和 他的 财富 到 防止 它是 坠落
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [nɒt] [ə'kɪn][tuː; tə][hɪm] ,
into the hands of people not akin to him ,
进入 这 双手 的 人们 不是 类似的 到 他 ,

他开始思考应该如何处理自己的财富，才能防止它落入与他没有血缘关系的人手中。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and finally he arrived at what he thought a wise determination .
和 最后 他 到达的 在 什么 他 想法 一个 明智的 决心 .

最终，他做出了他认为明智的决定。

[wʌn] ['sʌndeɪ] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [tʃɜːtʃ] ,
One Sunday , when the people of the house were all in church ,
一 星期日 , 什么时候 这 人们 的 这 房子 是 全部 在 教会 ,

一个星期天，家里所有人都去教堂做礼拜了，

[hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən]['wægən][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

he	loaded	his	gold	and	silver	upon	a	golden	wagon	and	drew	it	down
他	已加载	他的	金子	和	银	之上	一个	金的	车皮	和	画	它	向下

[tuː; tə] - [kriːk] ,

to	Säby	Creek	,
到	-	溪	,

他把金银装上一辆金马车，拉到萨比溪边去。

[weə(r)] [hiː; hi][sæŋk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [həʊl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

where	he	sank	it	in	the	deepest	hole	he	could	find	.
在哪里	他	沉没	它	在	这	最深处	洞	他	可以	寻找	.

他把它埋在了他能找到的最深的洞里。

['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ə'gen] , [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kɒntent] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self]

Reaching	home	again	,	he	felt	more	than	usually	content	,	and	laid	himself
到达	家	再次	,	他	毛毡	更多的	比	通常	内容	,	和	铺设	他自己

[daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bed] ,

down	upon	his	bed	,
向下	之上	他的	床	,

回到家后，他感到比平时更加满足，便躺到了床上。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .

where	he	was	found	upon	the	return	of	the	people	from	church	.
在哪里	他	曾是	成立	之上	这	返回	的	这	人们	从	教会	.

人们从教堂回来后发现了他。

[wen] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'siːld] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,

When	a	treasure	has	been	concealed	seven	years	,
什么时候	一个	宝藏	有	到过	暗	七	年	,

当一件宝物被藏匿了七年之后，

[ðə; ði] [red] ['spɪrɪt][ɪz] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [kɔːld] “

the	Red	Spirit	is	said	to	take	possession	of	it	,	and	it	is	then	called	“
这	红色的	精神	是	说	到	拿	拥有	的	它	,	和	它	是	然后	称为	“

['drægənz] ['prɒpəti] .

Dragon's	property	.
龙的	财产	.

据说红灵会占据它，然后它就被称为“龙的财产”。

” ['əʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [laɪz][ə; eɪ] [bluː] [fleɪm] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] ['flʌtə(r)] [æt; ət] [naɪt]

”	Over	the	spot	where	the	treasure	lies	a	blue	flame	is	seen	to	flutter	at	night
”	超过	这	点	在哪里	这	宝藏	谎言	一个	蓝色的	火焰	是	已见	到	扑	在	夜晚

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“在藏宝地点的夜空中，可以看到一团蓝色的火焰在摇曳。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði]['drægənz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] .

and	it	is	said	the	dragons	are	then	polishing	their	treasure	.
和	它	是	说	这	龙	是	然后	抛光	他们的	宝藏	.

据说，巨龙们当时正在擦拭它们的宝藏。

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['drægən] [laɪt] [wɒz; wəz] [siːn] ['əʊvə(r)] - [kriːk] ,

When	the	seven	years	had	passed	the	dragon	light	was	seen	over	Säby	Creek	,
什么时候	这	七	年	有	通过了	这	龙	光	曾是	已见	超过	-	溪	,

七年后，人们在萨比溪上空看到了龙光。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [rɪˈviːlɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['maɪzə(r)][hæd; həd] [dɪˈpɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [welθ] . [
now **for** **the** **first** **time** **revealing** **where** **the** **miser** **had** **deposited** **his** **wealth** **.** **[**
现在 为了 这 第一的 时间 揭示 在哪里 这 吝啬鬼 有 已存 他的 财富 . [
-]
120 **]**
-]

现在，第一次揭露了守财奴将财富藏匿之处。[120]

['meni] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] ['kɒstli] ['wægən][ænd; ənd][ɪts] [ləʊd] ,
Many **efforts** **were** **made** **to** **recover** **the** **costly** **wagon** **and** **its** **load** **,**
许多 努力 是 制成 到 恢复 这 昂贵 车皮 和 它是 加载 ,

人们做了许多努力来找回这辆昂贵的货车及其货物。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['hɔːsɪz] [nɔː(r)]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː]
but **neither** **horses** **nor** **oxen** **were** **found** **with** **strength** **enough** **to** **lift** **it**
但 两者都不 马匹 也不 牛 是 成立 和 力量 足够的 到 举起 它
[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] .
from **the** **hole** **.**
从 这 洞 .

但是，无论是马还是牛，都没有找到足够强壮的动物将它从洞里抬出来。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv]
About **this** **time** **it** **happened** **that** **a** **farmer** **,** **returning** **from** **the** **market** **of**
关于 这 时间 它 发生 那 一个 农民 , 返回 从 这 市场 的
- ,
Skagersholm **,**
- ,

大约就在这个时候，一位农民从斯卡格斯霍尔姆集市返回，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [prəˈdjuːs] ,
where **he** **had** **been** **with** **a** **load** **of** **produce** **,**
在哪里 他 有 到过 和 一个 加载 的 生产 ,

他当时和一大批农产品在一起，

[faʊnd] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [æn; ən][əʊld][mæn][æt; ət] - .
found **quarters** **for** **the** **night** **with** **an** **old** **man** **at** **Tveden** **.**
成立 四分之一 为了 这 夜晚 和 一个 老的 男人 在 - .

当晚在特维登一位老人家借宿。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [əˈpɒn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ,
The **evening** **conversation** **turned** **upon** **the** **hidden** **treasure** **,**
这 晚上 对话 转向 之上 这 隐 宝藏 ,

当晚的谈话话题转到了那件隐藏的宝藏上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtempts] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
and **the** **many** **unsuccessful** **attempts** **to** **recover** **it** **that** **had** **been** **made** **,**
和 这 许多 不成功 尝试 到 恢复 它 那 有 到过 制成 ,

以及此前多次试图找回它但均告失败的尝试，

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [gest] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bʊl] [kɑːvz] ,
when **the** **old** **man** **instructed** **his** **guest** **to** **procure** **a** **pair** **of** **bull** **calves** **,**
什么时候 这 老的 男人 指示 他的 客人 到 采购 一个 一对 的 公牛 小牛 ,

当老人吩咐他的客人去弄两头小公牛时，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blæk] [heə(r)] ,
upon **which** **there** **should** **not** **be** **a** **single** **black** **hair** **,**
之上 哪个 那里 应该 不是 是 一个 单身的 黑色的 头发 ,

上面不能有一根黑头发，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ɒn] [skɪmd] [mɪlk] ,
and **to** **feed** **them** **for** **three** **years** **on** **skimmed** **milk** **,**
和 到 喂养 他们 为了 三 年 在 脱脂 牛奶 ,

并用脱脂牛奶喂养它们三年，

[weə'baɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [streŋθ] [tu:; tə][dræg][ðə; ði]['wægən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

whereby	they	would	acquire	the	necessary	strength	to	drag	the	wagon	out	of	the
由此	他们	会	获得	这	必要的	力量	到	拖	这	车皮	出去	的	这

[kri:k] .

creek	.
溪	.

这样他们就能获得足够的力气把马车从溪流里拖出来。

['ɑ:ftə(r)] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [waɪt]

After	great	trouble	the	farmer	was	fortunate	enough	to	find	the	desired	white
后	伟大的	麻烦	这	农民	曾是	幸运	足够的	到	寻找	这	想要的	白色的

[kɑ:vz] ,

calves	,
小牛	,

历经千辛万苦，这位农夫终于幸运地找到了他想要的白色小牛。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['rɪərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

and	he	at	once	set	about	rearing	them	as	instructed	.
和	他	在	一次	放	关于	饲养	他们	作为	指示	.

他立即按照指示开始饲养它们。

[bʌt; bət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:vz] [ˌæksɪ'dentəli] [spɪld] [sʌm; səm]

But	one	time	the	girl	who	had	care	of	the	calves	accidentally	spilled	some
但	一	时间	这	女孩	WHO	有	关心	的	这	小牛	偶然	洒了	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [set] [ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	the	milk	set	apart	for	one	of	them	,
的	这	牛奶	放	除	为了	一	的	他们	,

但有一次，负责照料小牛的女孩不小心把专门留给其中一头小牛的牛奶洒了出来。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][peɪl] [fʊl] ,

and	,	in	order	to	have	the	pail	full	,
和	,	在	命令	到	有	这	桶	满的	,

为了把桶装满，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:f][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ]

she	replaced	the	milk	with	water	and	gave	it	to	the	calf	as	if	nothing
她	替换	这	牛奶	和	水	和	给予	它	到	这	小牛	作为	如果	没有什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

她把牛奶换成水，然后喂给小牛，就好像什么都没发生过一样。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kɑ:vz] [gru:] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] ['eksələnt] [fu:d] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['ɒks(ə)n] .

Meantime	the	calves	grew	up	on	their	excellent	food	to	large	and	powerful	oxen	.
与此同时	这	小牛	生长	向上	在	他们的	出色的	食物	到	大的	和	强大的	牛	.

与此同时，小牛们吃着肥美的饲料，长大后成了体型庞大、力大无比的公牛。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [drəʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd]

When	they	were	three	years	old	the	farmer	drove	them	to	the	creek	and
什么时候	他们	是	三	年	老的	这	农民	驾驶	他们	到	这	溪	和

[hɪtʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['gəʊldən]['wægən] .

hitched	them	to	the	golden	wagon	.
搭便车	他们	到	这	金的	车皮	.

他们三岁的时候，农夫把他们赶到小溪边，把他们套在金色的马车上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hevi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɑ:vz] [pʊt][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

It	was	heavy	,	but	the	calves	put	their	shoulders	to	it	,
它	曾是	重的	,	但	这	小牛	放	他们的	肩膀	到	它	,

它很重，但小牛们用肩膀顶住了它。

[ænd; ənd][hæd; həd] [reɪzd] [ˌaɪ'tiː][hɑːf] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel]

and	had	raised	it	half	way	from	the	hole	,	when	one	of	them	fell
和	有	提高	它	一半	方式	从	这	洞	,	什么时候	一	的	他们	跌倒

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

upon	his	knees	,
之上	他的	膝盖	,

他们把棍子从洞里举到一半的时候，其中一人跪倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən][sæŋk] [bæk] [tuː; tə][ɪts][əʊld] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

and	the	wagon	sank	back	to	its	old	resting	-	place	.
和	这	车皮	沉没	后退	到	它是	老的	休息	-	地方	.

于是，马车又沉回了它原来的停放处。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [jəʊkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [ə'baʊt]

The	farmer	yoked	them	to	it	again	,	but	just	as	the	wagon	was	about
这	农民	轭	他们	到	它	再次	,	但	只是	作为	这	车皮	曾是	关于

[tuː; tə][biː; bi] [-]

to	be	[	121	]
到	是	[	-	]

农夫又把它们套在了马车上，但就在马车即将[121]

['lændɪd] ['seɪfli] , [ðə; ði] [seɪm] [bʊl] [fel] [tuː; tə][ɪts] [niːz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

landed	safely	,	the	same	bull	fell	to	its	knees	a	second	time	,
登陆	安全	,	这	相同的	公牛	跌倒	到	它是	膝盖	一个	第二	时间	,

安全着陆后，这头公牛第二次跪倒在地。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] , [ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] ,

so	it	went	time	after	time	,	until	,	finally	,
所以	它	去	时间	后	时间	,	直到	,	最后	,

就这样一次又一次地发生，直到最后.....

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊlz] [wɒz; wəz] [wiːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	owner	saw	that	one	of	the	bulls	was	weaker	than	the	other	.
这	所有者	锯	那	一	的	这	公牛	曾是	较弱	比	这	其他	.

主人发现其中一头公牛比另一头弱。

[wen] [ðə; ði]['wægən][sæŋk] [bæk] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ə; eɪ] ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [keɪm] [ʌp]

When	the	wagon	sank	back	the	last	time	a	bubbling	and	murmuring	came	up
什么时候	这	车皮	沉没	后退	这	最后的	时间	一个	冒泡	和	淙淙	来了	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smʌðə] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] :

from	the	depths	and	a	smothered	voice	was	heard	to	mutter	:
从	这	深度	和	一个	窒息	嗓音	曾是	听到	到	低声	:

马车最后一次沉入水中时，水底传来汩汩的水声和低语声，还听到一个闷闷的声音在喃喃自语：

“ [jɔː(r); jə(r)] [skɪmd] [mɪlk] [kɑːvz] [kænt] [drɔː] [maɪ]['wægən] [aʊt] .

“	Your	skimmed	milk	calves	can't	draw	my	wagon	out	.
”	你的	脱脂	牛奶	小牛	不能	画	我的	车皮	出去	.

“你那些脱脂牛奶小牛拉不动我的马车。”

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] ['fɜːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ,

”	Whereupon	the	farmer	understood	that	to	trouble	himself	further	would	be	useless	,
”	于是	这	农民	理解	那	到	麻烦	他自己	更远	会	是	无用	,

于是农夫明白，再费心思也没用了。

[sɪns] [wen] [nəʊ] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] . [-]

since	when	no	attempts	have	been	made	to	secure	the	treasure	.	[	122	]
自从	什么时候	不	尝试	有	到过	制成	到	安全的	这	宝藏	.	[	-	]

此后，没有人尝试夺取这笔宝藏。[122]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] - . [wʌn]
The Tomts . 1
这 - . 1

Tomts.1

[ɪn] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [men] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn]
In descriptions of Tomts we are told that they look like little men well along in
在 描述 的 - 我们 是 讲述 那 他们 看 喜欢 小的 男人 出色地 沿着 在
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

在对汤姆特人的描述中，我们得知它们看起来像年纪很大的小个子男人。

[ænd; ənd][ɪn] [saɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːz] [j'iəz] [əʊld] ,
and in size about that of a child three or fours years old ,
和 在 尺寸 关于 那 的 一个 孩子 三 或者 四 年 老的 ,

体型大约相当于三四岁儿童的大小，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [klæd][ɪn] [kɔːs] [greɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [red] [kæps] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] .
as a rule clad in coarse gray clothes and wearing red caps upon their heads .
作为 一个 规则 覆膜 在 粗 灰色的 衣服 和 穿着 红色的 帽子 之上 他们的 头部 .

他们通常身穿粗糙的灰色衣服，头上戴着红色帽子。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] [ðə; ði] ['pæntri] [ɔː(r)] [bɑːn] [ðeə(r)] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] , [-]
They usually make the pantry or barn their abiding - place , [123]
他们 通常 制作 这 食品储藏室 或者 谷仓 他们的 遵守 - 地方 , [-]

它们通常把食品储藏室或谷仓当作自己的住所[123]

[weə(r)] [ðeɪ] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['haʊshəʊld]
where they busy themselves night and day , and keep watch over the household
在哪里 他们 忙碌的 他们自己 夜晚 和 天 , 和 保持 手表 超过 这 家庭
[ə'rendʒmənts] .
arrangements .
安排 .

他们日夜忙碌，照看家里的各项事务。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['θreʃɪŋ] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ri'kwaiə] ['ɜːli] ['raɪzɪŋ]
When the servants are to go to threshing , or other work requiring early rising
什么时候 这 仆人 是 到 去 到 脱粒 , 或者 其他 工作 需要 早期的 上升
,
,
,

当仆人们要去打谷，或者做其他需要早起的工作时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] - .
they are awakened by the Tomts .
他们 是 觉醒 经过 这 - .

它们被汤姆特唤醒。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['bɪldɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
If there is building going on ,
如果 那里 是 建筑 去 在 ,

如果有建筑工地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] [ɪf] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] ['tʃɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
it is a good sign if the Tomts are heard chopping and pounding during the
它 是 一个 好的 符号 如果 这 - 是 听到 切碎 和 猛击 期间 这
['aʊəz] [ɒv; əv] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkmən] .
hours of rest for the workmen .
小时 的 休息 为了 这 工人 .

如果在工人们休息的时候听到木匠们砍柴敲打的声音，这是一个好兆头。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] ,

In	the	forge	where	the	Tomts	have	established	themselves	,
在	这	锻造	在哪里	这	-	有	已确立的	他们自己	,

在汤姆特人定居的铁匠铺里，

[ðə; ði] [smɪθ] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rest] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'weɪkən] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn]

the	smith	may	take	his	rest	in	confidence	that	they	will	awaken	him	by	a	blow	on
这	史密斯	可能	拿	他的	休息	在	信心	那	他们	将要	觉醒	他	经过	一个	吹	在

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['aɪən] .

the	sole	of	the	foot	when	it	is	time	for	him	to	turn	the	iron	.
这	唯一	的	这	脚	什么时候	它	是	时间	为了	他	到	转动	这	铁	.

铁匠可以安心休息，因为当该他去锻造铁器的时候，他们会敲打他的脚底把他唤醒。

['fɔːməli] [nəʊ]['aɪən] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [ɒn] “ [tɑːmt] [naɪt] , ” [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz]

Formerly	no	iron	was	worked	on	“	Tomt	night	,	”	which	they	reserved	for	purposes
以前	不	铁	曾是	工作	在	“	TomT	夜晚	,	”	哪个	他们	预订的	为了	目的

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

of	their	own	.
的	他们的	自己的	.

以前，在“汤姆特之夜”不进行任何铁器加工，他们把这一天留给自己使用。

[ɒn] [ðɪs] [naɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

On	this	night	,	were	one	to	peek	through	the	cracks	of	the	door	,
在	这	夜晚	,	是	一	到	窥视	通过	这	裂缝	的	这	门	,

今晚，如果有人从门缝里往外看，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['wɜːkɪŋ] ['sɪlvə(r)] [bɑːrz] , [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [legz]

the	little	people	would	be	discovered	working	silver	bars	,	or	turning	their	own	legs
这	小的	人们	会	是	发现	在职的	银	酒吧	,	或者	转弯	他们的	自己的	腿

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .

under	the	hammer	.
在下面	这	锤	.

人们会发现这些小矮人在制作银条，或者在锤子下敲打自己的腿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [kə'mjuːnəti] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti]

It	is	believed	that	in	the	house	or	community	where	there	is	order	and	prosperity
它	是	相信	那	在	这	房子	或者	社区	在哪里	那里	是	命令	和	繁荣

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['rezɪdənt] ,

the	Tomts	are	resident	,
这	-	是	居民	,

人们相信，在秩序井然、繁荣昌盛的家庭或社区里，居住着汤姆特精灵。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [ɪz] ['lækɪŋ] ,

but	in	the	house	where	proper	respect	is	lacking	,
但	在	这	房子	在哪里	恰当的	尊重	是	缺乏	,

但在缺乏应有尊重的家庭里，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['klenlinəs] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] ,

or	where	there	is	a	want	of	order	and	cleanliness	,	they	will	not	remain	,
或者	在哪里	那里	是	一个	想	的	命令	和	清洁	,	他们	将要	不是	保持	,

或者，如果地方缺乏秩序和清洁，它们就不会停留。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] - [bɔːd] [ænd; ənd] [kɔːn] - [krɪb] [wɪl] [biː; bi] ['empti] , [ðə; ði]

and	it	will	follow	that	the	cup	-	board	and	corn	-	crib	will	be	empty	,	the
和	它	将要	跟随	那	这	杯子	-	木板	和	玉米	-	婴儿床	将要	是	空的	,	这

['kæt(ə)l] [wɪl] [nɒt] [θraɪv] ,

cattle	will	not	thrive	,
牛	将要	不是	蓬勃发展	,

由此必然导致橱柜和粮仓空空如也，牲畜也无法茁壮成长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] .

and	the	peasant	will	be	reduced	to	extreme	poverty	and	want	.
和	这	农民	将要	是	减少	到	极端	贫困	和	想	.

农民将陷入极度贫困和匮乏之中。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðʌs] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['θreʃɪŋ]

It	happened	thus	to	a	farmer	that	he	had	never	finished	his	threshing
它	发生	因此	到	一个	农民	那	他	有	绝不	完成的	他的	脱粒

[bɪ'fɔ:(r)] [sprɪŋ] ,

before	spring	,
前	春天	,

有一次，一位农夫在春天到来之前，从未完成过脱粒工作。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:vistid] [mɔ:(r)] [greɪn][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] [

although	he	could	not	find	that	he	had	harvested	more	grain	than	others	[
虽然	他	可以	不是	寻找	那	他	有	收获	更多的	粮食	比	其他的	[

-]

124	]
-	]

虽然他没有发现自己比其他人收获了更多的粮食[124]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

of	his	neighbors	.
的	他的	邻居	.

他的邻居们。

[tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] [maɪt] [bi:; bi] , [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['plenti] ,

To	discover	,	if	might	be	,	the	source	of	such	plenty	,
到	发现	,	如果	可能	是	,	这	来源	的	这样的	很多	,

为了探寻这种丰饶的来源（如果可能的话），

[hi:; hi][wʌn] [deɪ] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] , [wens] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] - [kʌm] ,

he	one	day	hid	himself	in	the	barn	,	whence	he	saw	a	multitude	of	Tomts	come	,
他	一	天	隐藏	他自己	在	这	谷仓	,	何处	他	锯	一个	民众	的	-	来	,

有一天，他躲在谷仓里，从谷仓里看到许多汤姆特人走了出来。

[i:tʃ] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:k] [ɒv; əv] [raɪ] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌn] [nɒt]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mænz] [θʌm]

each	bearing	a	stalk	of	rye	,	among	them	one	not	larger	than	a	man's	thumb
每个	轴承	一个	茎	的	黑麦	,	之中	他们	一	不是	更大的	比	一个	男人的	拇指

,

,

,

每根都长着一根黑麦茎，其中一根甚至没有男人的拇指那么粗。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

bearing	a	straw	upon	his	shoulders	.
轴承	一个	稻草	之上	他的	肩膀	.

他肩上扛着一根稻草。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [pʌf] [səʊ][hɑ:d] ? ” [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

“	Why	do	you	puff	so	hard	?	”	said	the	farmer	from	his	hiding	-	place	,
“	为什么	做	你	噗	所以	难的	?	”	说	这	农民	从	他的	隐藏	-	地方	,

“你为什么喘得这么厉害？”农夫从藏身之处问道。

“ [jɔ:(r); jə(r)]['bɜ:d(ə)n][ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] . ”

“	your	burden	is	not	so	great	.	”
“	你的	负担	是	不是	所以	伟大的	.	”

“你的负担并没有那么重。”

“ [hɪz; ɪz]['bɜ:d(ə)n][ɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [əʊld] ,

“	His	burden	is	according	to	his	strength	,	for	he	is	but	one	night	old	,
“	他的	负担	是	根据	到	他的	力量	,	为了	他	是	但	一	夜晚	老的	,

“他的担子与他的力量相称，因为他才出生一夜而已。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - , " [bʌt; bət][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [les] .

"	answered	one	of	the	Tomts	,	"	but	hereafter	you	shall	have	less	.
"	回答	一	的	这	-	,	"	但	此后	你	将	有	较少的	.

"但从今以后，你们得到的将会减少。"其中一个汤姆特人回答道。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɔ:l] [lʌk] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi]

"	From	that	day	all	luck	disappeared	from	the	farmer's	house	,	and	finally	he
"	从	那	天	全部	运气	消失	从	这	农民的	房子	,	和	最后	他

[wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['begərɪ] .

was	reduced	to	beggary	.
曾是	减少	到	乞讨	.

"从那天起，农夫家所有的好运都消失了，最终他沦为了乞丐。"

[ɪn] ['meni] ['dɪstrɪkts] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə][set] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

In	many	districts	it	has	been	the	custom	to	set	out	a	bowl	of	mush	for
在	许多	地区	它	有	到过	这	风俗	到	放	出去	一个	碗	的	糊状物	为了

[ðə; ði] ['feəriz] [ɒn] ['krɪsməs] [i:v] .

the	fairies	on	Christmas	eve	.
这	仙女	在	圣诞节	前夕	.

在许多地区，圣诞前夜为仙女们准备一碗粥是一种习俗。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɪst'eɪts] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][bəuθ]

In	the	parish	of	Nyhil	there	are	two	estates	lying	near	each	other	,	and	both
在	这	教区	的	-	那里	是	二	庄园	说谎	靠近	每个	其他	,	和	两个都

[kɔ:ld] ['toʊboʊ] .

called	Tobo	.
称为	托博	.

在尼希尔教区，有两个相邻的庄园，都叫托博。

[ɒn] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑ:mt] , [hu:] , [ɒn] ['krɪsməs] [i:v] , [wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [entə'teɪnd] [wɪð]

On	one	was	a	Tomt	,	who	,	on	Christmas	eve	,	was	usually	entertained	with
在	一	曾是	一个	TomT	,	WHO	,	在	圣诞节	前夕	,	曾是	通常	娱乐	和

['wi:tən] [mʌʃ] [ænd; ənd] ['hʌni] .

wheaten	mush	and	honey	.
小麦	糊状物	和	蜂蜜	.

其中一头是汤姆特，圣诞夜人们通常会用麦粥和蜂蜜来款待它。

[wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [mʌʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔ:m] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [set] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌni] ['meltɪd] .

One	time	the	mush	was	so	warm	when	it	was	set	out	that	the	honey	melted	.
一	时间	这	糊状物	曾是	所以	温暖的	什么时候	它	曾是	放	出去	那	这	蜂蜜	融化	.

有一次，粥端上来的时候太热了，蜂蜜都融化了。

[wen] [ðə; ði][tɑ:mt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['hʌni] [æz; əz]

When	the	Tomt	came	to	the	place	and	failed	to	find	his	honey	as
什么时候	这	TomT	来了	到	这	地方	和	失败的	到	寻找	他的	蜂蜜	作为

[ˌhɪətu'fɔ:(r)] ,

heretofore	,
此前	,

当汤姆特来到这里，却像往常一样没有找到蜂蜜时，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃəʊkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

he	became	so	angry	that	he	went	to	the	stable	and	choked	one	of	the
他	成为	所以	生气的	那	他	去	到	这	稳定的	和	窒息	一	的	这

[kaʊz] [tu:; tə] [deθ] .

cows	to	death	.
牛	到	死亡	.

他非常生气，跑到牛棚里，把一头母牛掐死了。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] [mʌʃ] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] ['emptiɪŋ]

After	having	done	this	he	returned	and	ate	the	mush	,	and	,	upon	emptying
后	拥有	完毕	这	他	返回	和	吃	这	糊状物	,	和	,	之上	清空

[ðə; ði] [dɪʃ] ,

the	dish	,
这	盘子	,

做完这一切后，他回来吃了粥，然后把盘子里的食物都吃光了。

[faʊnd] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

found	the	honey	in	the	bottom	.
成立	这	蜂蜜	在	这	底部	.

在底部找到了蜂蜜。

[ri'pent] [hɪz; ɪz] [diːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,

Repenting	his	deed	of	a	few	minutes	before	,
忏悔	他的	契据	的	一个	很少	分钟	前	,

他为自己几分钟前的所作所为感到后悔，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ded] [kaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fɑːm] [ænd; ənd][led] [ˌðeə'frɒm] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

he	carried	the	dead	cow	to	a	neighboring	farm	and	led	therefrom	a	similar
他	携带	这	死的	奶牛	到	一个	邻接	农场	和	引领	由此	一个	相似的

[kaʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

cow	with	which	to	replace	the	one	he	had	killed	.
奶牛	和	哪个	到	代替	这	一	他	有	被杀	.

他把死牛抬到邻近的农场，从那里牵来一头类似的牛，用来替换他杀死的那头牛。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

During	his	absence	the	women	had	been	to	the	barn	and	returned	to
期间	他的	缺席	这	女性	有	到过	到	这	谷仓	和	返回	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他不在的这段时间，女人们去了谷仓，然后返回了房子。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ,

where	the	loss	was	reported	to	the	men	,
在哪里	这	损失	曾是	据报道	到	这	男人	,

损失情况已向相关人员报告。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊ] - [ʃed] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [-]

but	when	the	latter	arrived	at	the	cow	-	shed	the	missing	[	125	]
但	什么时候	这	后者	到达的	在	这	奶牛	-	棚	这	丢失的	[	-	]

但当后者到达牛棚时，失踪的[125]

[kaʊ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [rɪ'tɜːnd] .

cow	had	apparently	returned	.
奶牛	有	显然	返回	.

母牛显然回来了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kaʊ] [ɒn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɑːm] ,

The	next	day	they	heard	of	the	dead	cow	on	the	adjoining	farm	,
这	下一个	天	他们	听到	的	这	死的	奶牛	在	这	相邻的	农场	,

第二天，他们听说隔壁农场有一头死牛。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] .

and	understood	that	the	Tomts	had	been	at	work	.
和	理解	那	这	-	有	到过	在	工作	.

并意识到汤姆特人一直在工作。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɒv; əv] [ɪdr] ,

In	one	place	,	in	the	municipality	of	Ydre	,
在	一	地方	,	在	这	市政当局	的	伊德雷	,

在伊德雷市的一个地方，

[ə; eɪ] ['haʊswaɪf] [ri'mɑ:k] [ðæt] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒv; əv] [mi:l] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪnz] [ðeə(r)]

a	housewife	remarked	that	however	much	she	took	of	meal	from	the	bins	there
一个	家庭主妇	评论	那	然而	很多	她	采取	的	一顿饭	从	这	垃圾箱	那里

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] ,

seemed	to	be	no	diminution	of	the	store	,
似乎	到	是	不	减少	的	这	店铺	,

一位家庭主妇评论说，无论她从粮仓里拿走多少面粉，粮仓里的面粉似乎都没有减少。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][æn; ən] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] .

but	rather	an	augmentation	.
但	相当	一个	增强	.

而是一种增强。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:də(r)] [ʃi:; ʃi] [i'spai] , [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	when	she	went	to	the	larder	she	espied	,	through	the	chinks	of	the
一	天	什么时候	她	去	到	这	食品储藏室	她	窥视	,	通过	这	裂缝	的	这

[dɔ:(r)] ,

door	,
门	,

有一天，当她去食品储藏室时，她透过门缝瞥见了：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ['sɪftɪŋ] [mi:l] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .

a	little	man	sifting	meal	with	all	his	might	.
一个	小的	男人	筛分	一顿饭	和	全部	他的	可能	.

一个小个子男人正使出浑身力气筛面粉。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [wɔ:n] ,

Noticing	that	his	clothes	were	very	much	worn	,
注意到	那	他的	衣服	是	非常	很多	磨损	,

注意到他的衣服已经很破旧了，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t]

she	thought	to	reward	him	for	his	labor	and	the	good	he	had	brought
她	想法	到	报酬	他	为了	他的	劳动	和	这	好的	他	有	带来

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她想奖励他的辛勤劳动和他给她带来的种种好处。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [nju:] [su:t] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [mi:l] [bɪn] ,

and	made	him	a	new	suit	,	which	she	hung	upon	the	meal	bin	,
和	制成	他	一个	新的	套装	,	哪个	她	悬挂	之上	这	一顿饭	垃圾桶	,

她给他做了一套新衣服，挂在了饭盒上。

['haɪdɪŋ] [hɜ:'self] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [kləʊðz] .

hiding	herself	to	see	what	he	would	think	of	his	new	clothes	.
隐藏	她自己	到	看	什么	他	会	思考	的	他的	新的	衣服	.

她躲起来，想看看他会如何评价他的新衣服。

[wen] [ðə; ði][tɑ:mt] [keɪm] [ə'gen] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [nju:] ['gɑ:mənts] ,

When	the	Tomt	came	again	he	noticed	the	new	garments	,
什么时候	这	TomT	来了	再次	他	注意到	这	新的	服装	,

当汤姆特再次到来时，他注意到了新衣服。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ,

and	at	once	exchanged	his	tattered	ones	for	the	better	,
和	在	一次	交换	他的	破烂	一个	为了	这	更好的	,

他立即把破旧的衣服换成了更好的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪft] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz]

but	when	he	began	to	sift	and	found	that	the	meal	made	his	fine	clothes
但	什么时候	他	开始	到	筛	和	成立	那	这	一顿饭	制成	他的	美好的	衣服

['dʌsti] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [sɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

dusty	he	threw	the	sieve	into	the	corner	and	said	:
尘土飞扬	他	扔	这	筛	进入	这	角落	和	说	:

但当他开始筛面粉时，发现面粉弄脏了他漂亮的衣服，于是他把筛子扔到角落里，说道：

" ['dʒʌŋkə(r)] [grænd] [ɪz] ['dʌstɪŋ] [hɪm'self] .

"	Junker	Grand	is	dusting	himself	.
"	容克	盛大	是	除尘	他自己	.

“容克格兰德正在掸掸身上的灰尘。”

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [sɪft] [nəʊ] [mɔː(r)] . " [-] [wʌn]

He	shall	sift	no	more	.	"	[	126	]	1
他	将	筛	不	更多的	.	"	[	-	]	1

他不再筛土了。”[126]1

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] - [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [juː 'es] [θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

The	belief	in	Tomts	has	been	handed	down	to	us	through	many	generations	,
这	信仰	在	-	有	到过	递交	向下	到	我们	通过	许多	几代人	,

对汤姆特人的信仰已经代代相传。

[ænd; ənd] [ɪz] ['waɪdspred] [ɪn] ['swiːd(ə)n] .

and	is	widespread	in	Sweden	.
和	是	广泛	在	瑞典	.

在瑞典很普遍。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [-]

In	the	opinion	[	123	]
在	这	观点	[	-	]

在意见[123]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm]

of	the	writer	they	are	nothing	more	or	less	than	an	inheritance	from
的	这	作家	他们	是	没有什么	更多的	或者	较少的	比	一个	遗产	从

[ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [pɑːst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts]

the	classical	past	and	a	remnant	of	the	domestic	worship	which	the	ancients
这	古典	过去的	和	一个	剩	的	这	国内的	崇拜	哪个	这	古代人

[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['fæməli] [gɒdz] .

bestowed	upon	their	family	gods	.
授予	之上	他们的	家庭	神	.

在作者看来，它们只不过是古典时代的遗产，是古代人对家族神灵进行家庭崇拜的遗存。

['ledʒəndz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['nɔːweɪ] ,

Legends	similar	to	this	are	related	in	Norway	,
传说	相似的	到	这	是	有关的	在	挪威	,

挪威也有类似的传说。

[weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [kɔːld] - [ɔː(r)] - [ænd; ənd] ['gɑːrdɑːs] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['fɛəɹəʊ] ['aɪləndz] ,

where	the	spirit	is	called	Topvette	or	Tomlevette	and	Gardos	;	also	in	Faroe	Islands	,
在哪里	这	精神	是	称为	-	或者	-	和	加尔多斯	;	还	在	法罗群岛	岛屿	,

在法罗群岛，这种精灵被称为 Topvette 或 Tomlevette 和 Gardos；

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]

where	they	are	called	Niagriusar	,	and	in	Germany	,	where	they	are	called
在哪里	他们	是	称为	-	,	和	在	德国	,	在哪里	他们	是	称为

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ↑

Kobolde	,	etc	.	↑
科博尔德	,	ETC	.	↑

它们在某些地区被称为尼亚格里乌萨尔（Niagriusar），在德国被称为科博尔德（Kobolde），等等。↑

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][kæt][ɒv; əv] - . [wʌn]
The Cat of Norrhult . 1
这 猫 的 - . 1

诺尔霍尔特的猫。1

[ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - ,
On the estate of Norrhult , in the parish of Rumskulla ,
在 这 财产 的 - , 在 这 教区 的 - ,

在拉姆斯库拉教区的诺尔胡特庄园，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] [baɪ][trɒlz; trəʊlz][ænd; ənd] [gəʊsts] .
the people in olden times were very much troubled by Trolls and ghosts .
这 人们 在 古老的 时代 是 非常 很多 麻烦 经过 喷子 和 鬼魂 .

古代的人们深受巨魔和鬼魂的困扰。

[ðə; ði] [dɪs'tɜ:rbəns] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ʌn'beərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] ['dezət]
The disturbances finally became so unbearable that they were compelled to desert
这 干扰 最后 成为 所以 难以忍受 那 他们 是 被迫 到 沙漠
[haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] ,
house and home ,
房子 和 家 ,

骚乱最终变得难以忍受，他们被迫抛弃了房屋和家园。

[ænd; ənd] [si:k] [æn; ən][ə'saɪləm] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .
and seek an asylum with their neighbors .
和 寻找 一个 庇护所 和 他们的 邻居 .

他们向邻居寻求庇护。

[wʌn] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ,
One old man was left behind , and he ,
一 老的 男人 曾是 左边 在后面 , 和 他 ,

留下了一位老人，他

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['fi:b(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mu:v] [wɪð] [ðə; ði][rest] .
because he was so feeble that he could not move with the rest .
因为 他 曾是 所以 微弱 那 他 可以 不是 移动 和 这 休息 .

因为他身体虚弱，无法和其他人一起行动。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['hævɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][beə(r)] ,
Some time thereafter , there came one evening a man having with him a bear ,
一些 时间 此后 , 那里 来了 一 晚上 一个 男人 拥有 和 他 一个 熊 ,

此后不久的一天晚上，来了一个人，他带着一头熊。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] .
and asked for lodgings for himself and companion .
和 问 为了 住宿 为了 他自己 和 伴侣 .

他请求为自己和同伴提供住宿。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'sent] ,
The old man consented ,
这 老的 男人 同意 ,

老人同意了。

[bʌt; bət] [ɪk'sprest] [daut] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [gest] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ðæt]

but	expressed	doubts	about	his	guest	being	able	to	endure	the	disturbances	that
但	表达	疑虑	关于	他的	客人	存在	有能力的	到	忍受	这	干扰	那

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

were	likely	to	occur	during	the	night	.
是	可能	到	发生	期间	这	夜晚	.

但他表示怀疑他的客人能否忍受夜间可能发生的干扰。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn]

The	stranger	replied	that	he	was	not	afraid	of	noises	,	and	laid	himself	down
这	陌生人	回复	那	他	曾是	不是	害怕的	的	噪音	,	和	铺设	他自己	向下

, [wɪð] [hɪz; ɪz] [beə(r)] ,

,	with	his	bear	,
,	和	他的	熊	,

陌生人回答说他不怕噪音，然后抱着他的熊躺了下来。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [bed] .

near	the	old	man's	bed	.
靠近	这	老的	男人的	床	.

在老人的床边。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Only	a	few	hours	had	passed	,
仅有的	一个	很少	小时	有	通过了	,

仅仅过了几个小时，

[wen] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [trɒlz; trəʊlz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['klætə(r)] .

when	a	multitude	of	Trolls	came	into	the	hut	and	began	their	usual	clatter	.
什么时候	一个	民众	的	喷子	来了	进入	这	小屋	和	开始	他们的	通常	哒	.

这时，一大群巨魔走进了小屋，开始发出他们惯常的喧闹声。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪlt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , ['ʌðə(r)z] [set] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Some	of	them	built	the	fire	in	the	fireplace	,	others	set	the	kettle	upon	the
一些	的	他们	建造	这	火	在	这	壁炉	,	其他的	放	这	壶	之上	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

他们当中有些人负责在壁炉里生火，有些人负责把水壶放在火上烧水。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [fɪlθ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['lɪzədz] , [frɒgz] ,

and	others	again	put	into	the	kettle	a	mess	of	filth	,	such	as	lizards	,	frogs	,
和	其他的	再次	放	进入	这	壶	一个	混乱	的	污秽	,	这样的	作为	蜥蜴	,	青蛙	,

[wərmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

worms	,	etc	.
蠕虫	,	ETC	.

还有一些人往锅里放了一堆脏东西，比如蜥蜴、青蛙、蠕虫等等。

[wen] [ðə; ði] [mes] [wɒz; wəz] [kʊkt] , [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [leɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] [sæt] [daʊn]

When	the	mess	was	cooked	,	the	table	was	laid	and	the	Trolls	sat	down
什么时候	这	混乱	曾是	煮熟	,	这	桌子	曾是	铺设	和	这	喷子	卫星	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] .

to	the	repast	.
到	这	餐饮	.

饭菜做好后，餐桌摆好，巨魔们坐下来享用美食。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [wɜːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

One	of	them	threw	a	worm	to	the	bear	,	and	said	:
一	的	他们	扔	一个	蠕虫	到	这	熊	,	和	说	:

其中一人扔了一条虫子给熊，说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪʃ] , ['kɪti] ? ” [-]

“	Will	you	have	a	fish	,	Kitty	?	”	[	127	]
”	将要	你	有	一个	鱼	,	猫咪	?	”	[	-	]

“Kitty，你要吃条鱼吗？”[127]

[ə'nʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]

Another	went	to	the	bear	keeper	and	asked	him	if	he	would	not	have
其他	去	到	这	熊	守门员	和	问	他	如果	他	会	不是	有

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] .

some	of	their	food	.
一些	的	他们的	食物	.

另一个人去找养熊人，问他能不能给他们一些食物。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['lætə(r)][let] [luːs] [ðə; ði][beə(r)] ,

At	this	the	latter	let	loose	the	bear	,
在	这	这	后者	让	松动的	这	熊	,

于是后者放出了熊。

[wɪtʃ] [strʌk] [ə'baʊt] [hɪm][səʊ] ['lʌstɪli] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [swɔːm] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

which	struck	about	him	so	lustily	that	soon	the	whole	swarm	was	flying	through	the
哪个	击	关于	他	所以	热情地	那	很快	这	所有的	蜂群	曾是	飞行	通过	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

一阵猛烈的袭击席卷了他周围，很快，整群蜜蜂就飞进了门里。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] ['əʊpənd] ,

Some	time	after	,	the	door	was	again	opened	,
一些	时间	后	,	这	门	曾是	再次	打开	,

过了一段时间，门再次被打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trɒl] [wɪð] [maʊθ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] ['əʊpənɪŋ] [piːk] [ɪn] .

and	a	Troll	with	mouth	so	large	that	it	filled	the	whole	opening	peeked	in	.
和	一个	巨魔	和	嘴	所以	大的	那	它	已填	这	所有的	开幕	偷看	在	.

一只嘴巴大到几乎填满整个开口的巨魔向里窥视。

“ [sɪk] [hɪm] ! ” [sed] [ðə; ði][beə(r)] ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [suːn] ['hʌntɪd] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɔːlsəʊ] .

“	Sic	him	!	”	said	the	bear	keeper	,	and	the	bear	soon	hunted	him	away	also	.
”	原文如此	他	!	”	说	这	熊	守门员	,	和	这	熊	很快	猎杀	他	离开	还	.

“放他去！”养熊人说道，熊很快也把他追赶走了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['gæðəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd]

In	the	morning	the	stranger	gathered	the	people	of	the	village	around	him	and
在	这	早晨	这	陌生人	聚集	这	人们	的	这	村庄	大约	他	和

[daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [krɒs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

directed	them	to	raise	a	cross	upon	the	estate	,
指导	他们	到	增加	一个	叉	之上	这	财产	,

清晨，陌生人将村民们召集到一起，指示他们在庄园里竖起一座十字架。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒn] [krɒs] ['maʊntən] , [weə(r)] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [dwelt] ,

and	to	engrave	a	prayer	on	Cross	Mountain	,	where	the	Trolls	dwelt	,
和	到	雕刻	一个	祷告	在	叉	山	,	在哪里	这	喷子	居住	,

并在巨魔居住的十字山上刻下祷文，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɪzɪtəz] .

and	they	would	be	freed	from	their	troublesome	visitors	.
和	他们	会	是	自由	从	他们的	麻烦的	访客	.

这样他们就能摆脱那些烦人的访客了。

['sev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] - [went] [tuː; tə] ['nɔːtʃəːpiŋ] .

Seven	years	later	a	resident	of	Norrhult	went	to	Norrköping	.
七	年	之后	一个	居民	的	-	去	到	诺尔雪平	.

七年后，诺尔胡特的一位居民去了诺尔雪平。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

On	his	way	home	he	met	a	man	who	asked	him	where	he	came	from	,
在	他的	方式	家	他	遇见	一个	男人	WHO	问	他	在哪里	他	来了	从	,

在回家的路上，他遇到一个人，那人问他来自哪里。

[ænd; ənd] , [əˈpɒn] ['biːɪŋ] [ɪnˈfɔːmd] , [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,

and	,	upon	being	informed	,	claimed	to	be	a	neighbor	,
和	,	之上	存在	知情的	,	声称	到	是	一个	邻居	,

得知此事后，他声称自己是邻居。

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːs] .

and	invited	the	peasant	to	ride	with	him	on	his	black	horse	.
和	受邀	这	农民	到	骑	和	他	在	他的	黑色的	马	.

他邀请这位农夫和他一起骑他的黑马。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] ['laɪvli] [trɒt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

Away	they	went	at	a	lively	trot	along	the	road	,	the	peasant	supposed	,
离开	他们	去	在	一个	热闹	小跑	沿着	这	路	,	这	农民	据称	,

农夫猜想，他们沿着路轻快地小跑着离开了。

[bʌt; bət] [ɪn] [fækt] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

but	in	fact	high	up	in	the	air	.
但	在	事实	高的	向上	在	这	空气	.

但实际上却在高空中。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [dɑːk] [ðə; ði] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [keɪm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] .

When	it	became	quite	dark	the	horse	stumbled	so	that	the	peasant	came	near	falling	off	.
什么时候	它	成为	相当	黑暗的	这	马	踉跄	所以	那	这	农民	来了	靠近	坠落	离开	.

天色渐暗时，马儿绊了一下，农夫差点从马上摔下来。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .

“	It	is	well	you	were	able	to	hold	on	,	”	said	the	horseman	.
“	它	是	出色地	你	是	有能力的	到	抓住	在	,	”	说	这	骑手	.

“幸好你能坚持住，”骑马的人说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv] - [kəˈθiːdrəl] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld] [əˈgenst] .

“	That	was	the	point	of	the	steeple	of	Linköping's	cathedral	that	the	horse	stumbled	against	.
“	那	曾是	这	观点	的	这	尖顶	的	-	大教堂	那	这	马	踉跄	反对	.

“那匹马绊倒的地方正是林雪平大教堂尖顶的那个尖顶。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

” [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] .

”	continued	he	.
”	持续	他	.

他继续说道。

“ ['sev(ə)n] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ai] ['vɪzɪtɪd] - .

“	Seven	years	ago	I	visited	Norrhult	.
“	七	年	前	我	到访	-	.

“七年前我去过诺尔特。”

[juː; jʊ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kæt][ðeə(r)] ; [ɪz][ˌaɪ'tiː] [stɪl] [ə'laɪv] ? ”

You	then	had	a	vicious	cat	there	;	is	it	still	alive	?	”
你	然后	有	一个	恶毒	猫	那里	;	是	它	仍然	活	?	”

你那里当时养了一只凶猛的猫；它现在还活着吗?

“ [jes] , ['truːli] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

“	Yes	,	truly	,	and	many	more	,	”	said	the	peasant	.
”	是的	,	真的	,	和	许多	更多的	,	”	说	这	农民	.

“是的，的确如此，而且还有很多，”农民说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [beɪd] [-]

After	a	time	the	rider	checked	his	horse	and	bade	[	128	]
后	一个	时间	这	骑士	已检查	他的	马	和	巴德	[	-	]

过了一会儿，骑手检查了他的马，然后下令[128]

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dɪs'maʊnt] .

the	peasant	dismount	.
这	农民	下马	.

农夫下马。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [krɒs] ['maʊntən] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz]

When	the	latter	looked	around	him	he	found	himself	at	Cross	Mountain	,	near	his
什么时候	这	后者	看起来	大约	他	他	成立	他自己	在	叉	山	,	靠近	他的

[həʊm] .

home	.
家	.

后者环顾四周，发现自己身处十字山，离家不远。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ə'nʌðə(r)] [trɒl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɛzənts] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðæt]

Some	time	later	another	Troll	came	to	the	peasant's	cottage	and	asked	if	that
一些	时间	之后	其他	巨魔	来了	到	这	农民的	小屋	和	问	如果	那

[greɪt] ['sævɪdʒ] [kæt] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] .

great	savage	cat	still	lived	.
伟大的	野蛮的	猫	仍然	居住地	.

过了一段时间，另一个巨魔来到农夫的小屋，问那只凶猛的猫是否还活着。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

“	Look	out	!	”	said	the	peasant	,	“	she	is	lying	there	on	the	oven	,
”	看	出去	!	”	说	这	农民	,	”	她	是	说谎	那里	在	这	烤箱	,

“小心！”农夫说，“她躺在烤炉上呢。”

[ænd; ənd][hæz; həz]['sev(ə)n] [jʌŋ] [wʌnz] , [ɔːl] [wɜːs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] . ”

and	has	seven	young	ones	,	all	worse	than	she	.	”
和	有	七	年轻的	一个	,	全部	更糟	比	她	.	”

她还有七个孩子，全都比她更糟糕。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [trɒl] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Oh	!	”	cried	the	Troll	,	and	rushed	for	the	door	.
”	哦	!	”	哭	这	巨魔	,	和	匆忙	为了	这	门	.

“哦！”巨魔叫了一声，冲向门口。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [nəʊ][trɒlz; trəʊlz][hæv; həv]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] - . [-] [wʌn]

From	that	time	no	Trolls	have	ever	visited	Norrhult	.	[	129	]	1
从	那	时间	不	喷子	有	曾经	到访	-	.	[	-	]	1

自那时起，巨魔就再也没有到访过诺鲁特。[129]1

[nɒt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [krɒs] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [reɪzd] [ɒn] [ðɪs]

Not	longer	than	thirty	years	ago	a	cross	,	said	to	be	the	one	raised	on	this
不是	更长	比	三十	年	前	一个	叉	,	说	到	是	这	一	提高	在	这

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

三十多年前，一座十字架，据说就是今天竖起的那座，

[wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] - . ↑
was **still** **standing** **in** **Norrhult** **.** **↑**
曾是 仍然 常设 在 - . ↑

诺尔胡特仍然屹立不倒。↑

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['leɪdi] ['bɑːrˌbroʊ][ɒv; əv] - . [wʌn]
Lady **Barbro** **of** **Brokind** **.** **1**
女士 巴布罗 的 - . 1

布罗金德的芭芭罗夫人。1

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [dwelt] , [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,
On **the** **estate** **of** **Brokind** **,** **in** **the** **parish** **of** **Vardsnäs** **,** **dwelt** **,** **in** **days** **gone** **by** **,**
在 这 财产 的 - , 在 这 教区 的 - , 居住 , 在 天 已消失 经过 ,

在过去的日子里，在瓦尔兹纳斯教区的布罗金德庄园里，住着……

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [-]
a **rich** **and** **distinguished** **[** **130** **]**
一个 富有的 和 杰出的 [-]

一位富有而杰出的[130]

['leɪdi] [nemd] ['bɑːrˌbroʊ] ,
lady **named** **Barbro** **,**
女士 命名 巴布罗 ,

一位名叫芭芭拉的女士

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pendənts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who **was** **so** **hard** **-** **hearted** **and** **severe** **with** **her** **dependents** **that** **for** **the**
WHO 曾是 所以 难的 - 心地 和 严重 和 她 家属 那 为了 这
[liːst] [trænz'greʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ,
least **transgression** **they** **were** **bound** **,**
至少 越轨行为 他们 是 边界 ,

她对她的家属非常冷酷无情，哪怕犯了最小的错，也会被捆绑起来。

[ðeə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , [weə(r)] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
their **hands** **behind** **their** **backs** **,** **and** **cast** **into** **prison** **,** **where** **,** **to** **add** **to**
他们的 双手 在后面 他们的 背部 , 和 投掷 进入 监狱 , 在哪里 , 到 添加 到
[ðeə(r)] ['mɪzəri] ,
their **misery** **,**
他们的 苦难 ,

他们的双手被反绑在背后，投入监狱，在那里，更令他们痛苦的是，

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɒz; wəz]
she **caused** **a** **table** **,** **upon** **which** **a** **bountiful** **supply** **of** **food** **and** **drink** **was**
她 导致 一个 桌子 , 之上 哪个 一个 丰富 供应 的 食物 和 喝 曾是
[pleɪst] ,
placed **,**
放置 ,

她让人摆了一张桌子，上面摆满了丰盛的食物和饮料。

[tuː; tə][biː; bi] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [baʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ]
to **be** **spread** **before** **them** **,** **which** **,** **of** **course** **,** **bound** **as** **they** **were** **,** **they**
到 是 传播 前 他们 , 哪个 , 的 课程 , 边界 作为 他们 是 , 他们
[kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] .
could **not** **reach** **.**
可以 不是 抵达 .

铺展在他们面前，当然，由于他们被束缚着，他们无法触及。

[əˈpɒn] [kəmˈpleɪnt] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈperɪʃɪŋ] [frɒm; frəm]

Upon	complaint	being	made	to	her	that	the	prisoners	were	perishing	from
之上	抱怨	存在	制成	到	她	那	这	囚犯	是	消亡	从

[ˈhʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,

hunger	and	thirst	,
饥饿	和	口渴	,

有人向她投诉说，囚犯们正因饥渴而濒临死亡。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈplaɪ] , [ˈlɑːfɪŋli] : “ [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

she	would	reply	,	laughingly	:	“	They	have	both	food	and	drink	;
她	会	回复	,	笑着	:	”	他们	有	两个都	食物	和	喝	;

她笑着回答说：“他们既有食物也有饮料；

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [ðeəz] , [nɒt] [maɪn] .

if	they	will	not	partake	of	it	the	fault	is	theirs	,	not	mine	.
如果	他们	将要	不是	参加	的	它	这	过错	是	他们的	,	不是	矿	.

如果他们不参与，那是他们的错，不是我的错。

” [ðʌs] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][æt; ət] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,

”	Thus	the	prison	at	Brokind	was	known	far	and	wide	,
”	因此	这	监狱	在	-	曾是	已知	远的	和	宽的	,

因此，布罗金德监狱远近闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] - , [ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv]

and	the	spot	where	it	stood	is	to	this	day	called	Kisthagen	,	in	memory	of
和	这	点	在哪里	它	站立	是	到	这	天	称为	-	,	在	记忆	的

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

为了纪念它，它曾经矗立的地方至今仍被称为基斯特哈根。

[wen] [ˈleɪdi] [ˈbɑːrˌbroʊ] [ˈfaɪnəli] [daɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] ,

When	Lady	Barbro	finally	died	she	was	buried	in	the	grave	with	her	forefathers	,
什么时候	女士	巴布罗	最后	死亡	她	曾是	埋葬	在	这	严重	和	她	祖先	,

芭芭拉夫人去世后，被葬在了她祖先的墓穴里。

[ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɒv; əv] [ˈlintʃæpiŋ] ,

in	the	cathedral	of	Linköping	,
在	这	大教堂	的	林雪平	,

在林雪平大教堂，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈgəʊstli] [dɪsˈtɜːrbəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə]

but	this	was	followed	by	such	ghostly	disturbances	that	it	became	necessary	to
但	这	曾是	随后	经过	这样的	幽灵般的	干扰	那	它	成为	必要的	到

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [ʌp] ,

take	her	body	up	,
拿	她	身体	向上	,

但随后发生了一系列诡异的事件，以至于不得不将她的遗体抬走。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] [ɒv; əv] - .

when	it	was	interred	in	the	churchyard	of	Vardsnäs	.
什么时候	它	曾是	埋葬	在	这	墓地	的	-	.

被安葬在瓦尔兹纳斯教堂墓地。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][æt; ət] [rest] [hɪə(r)] , [ˌweərəˈpɒn] ,

Neither	was	she	at	rest	here	,	whereupon	,
两者都不	曾是	她	在	休息	这里	,	于是	,

她在这里也未能安宁，于是，

[æt; ət][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzə(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,

at	the	suggestion	of	one	of	the	wiser	men	of	the	community	,
在	这	建议	的	一	的	这	更明智	男人	的	这	社区	,

在社区里一位德高望重的人的建议下，

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] , [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [jəʊk] [ɒv; əv] [twɪn] ['ɒks(ə)n] ,

her	body	was	again	taken	up	,	and	,	drawn	by	a	yoke	of	twin	oxen	,
她	身体	曾是	再次	已采取	向上	,	和	,	绘制	经过	一个	轭	的	双	牛	,

她的尸体再次被抬走，由两头牛拉着，

[wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɒmp] ,

was	conveyed	to	a	swamp	,
曾是	传递	到	一个	沼泽	,

被运送到沼泽地，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊl] [θrʌst] [θruː] [bəuθ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [kɔːps] .

where	it	was	deposited	and	a	pole	thrust	through	both	coffin	and	corpse	.
在哪里	它	曾是	已存	和	一个	极	推力	通过	两个都	棺材	和	尸体	.

尸体被放置在指定地点，一根杆子穿过棺材和尸体。

['evə(r)]['ɑːftə(r)] , [æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [ænd; ənd]

Ever	after	,	at	nightfall	,	an	unearthly	noise	was	heard	in	the	swamp	,	and
曾经	后	,	在	黄昏	,	一个	超凡脱俗的	噪音	曾是	听到	在	这	沼泽	,	和

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ ['bɑːrˌbroʊ] ,

the	cry	of	“	Barbro	,
这	哭	的	”	巴布罗	,

从此以后，每到夜幕降临，沼泽里都会传来一种怪异的声音，以及“芭芭拉”的呼喊声。

[pəʊl] !

pole	!
极	!

极!

['bɑːrˌbroʊ] , [pəʊl] !

Barbro	,	pole	!
巴布罗	,	极	!

芭芭拉，杆子!

” [ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , ['kwaiətid] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wɪð] [gəʊsts] [ɪn][ɔːl]

”	The	spirit	was	,	for	the	time	being	,	quieted	,	but	,	as	with	ghosts	in	all
”	这	精神	曾是	,	为了	这	时间	存在	,	安静	,	但	,	作为	和	鬼魂	在	全部

[əʊld] ['pleɪsɪz] ,

old	places	,
老的	地方	,

“那鬼魂暂时安静了下来，但是，就像所有古老地方的鬼魂一样，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [laɪt] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

it	returned	after	a	time	,	and	often	a	light	is	seen	in	the	large	,
它	返回	后	一个	时间	,	和	经常	一个	光	是	已见	在	这	大的	,

过了一段时间它又回来了，而且经常可以看到大面积的灯光，

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] - . [-] [wʌn]

uninhabited	building	at	Brokind	.	[	131	]	1
无人	建筑	在	-	.	[	-	]	1

布罗金德的无人居住建筑。[131]1

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [faʊnd] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃərə(r)] , [dʒeɪ]

This	story	was	found	,	after	his	death	,	among	the	papers	of	the	lecturer	,	J
这	故事	曾是	成立	,	后	他的	死亡	,	之中	这	文件	的	这	讲师	,	J

. - .

.	Vallman	.
.	-	.

这个故事是在讲师 J. Vallman 去世后，在他的遗物中发现的。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - , [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]

The	estate	of	Brokind	,	before	it	came	into	the	possession	of	the	family	of
这	财产	的	-	,	前	它	来了	进入	这	拥有	的	这	家庭	的

[kaʊnt] ['fɔ:lkənbɜ:rg] ,

Count	Falkenberg	,
数数	法尔肯贝格	,

布罗金德庄园，在归入法尔肯贝格伯爵家族所有之前，

[wɒz; wəz] [əʊnd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tu:] ['sentʃəriz] , [baɪ][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

was	owned	,	for	about	two	centuries	,	by	the	family	of	Night	and	Day	.
曾是	拥有	,	为了	关于	二	几个世纪	,	经过	这	家庭	的	夜晚	和	天	.

这座建筑曾为“昼夜”家族所有约两个世纪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['bɑ:rˌbroʊ] [rɔ:t] ['ɪntu:] [ðɪs] ['ledʒənd][ɪz] ['leɪdi] ['bɑ:rˌbroʊ] , ['ɛrɪks]

It	is	probable	that	the	Lady	Barbro	wrought	into	this	legend	is	Lady	Barbro	,	Erik's
它	是	可能	那	这	女士	巴布罗	锻	进入	这	传奇	是	女士	巴布罗	,	埃里克的

['dɔ:tə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

这个传说中的芭芭拉夫人很可能就是埃里克的女儿芭芭拉夫人。

[waɪf] [ɒv; əv]['senətə(r)] [mɒnz] , ['dʒɒnsn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

wife	of	Senator	Mons	,	Johnson	Night	and	Day	,
妻子	的	参议员	蒙斯	,	约翰逊	夜晚	和	天	,

参议员蒙斯的妻子，约翰逊日夜

[ðəʊ] [haʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

though	how	she	was	made	to	play	a	part	in	the	narrative	is	not	known	,
尽管	如何	她	曾是	制成	到	玩	一个	部分	在	这	叙述	是	不是	已知	,

不过，她是如何被安排在故事中扮演这个角色的，我们不得而知。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'peɪld] [ɪn][ə; eɪ] [swɒmp] ,

as	her	body	was	not	impaled	in	a	swamp	,
作为	她	身体	曾是	不是	刺穿	在	一个	沼泽	,

因为她的尸体并非被刺穿在沼泽里，

[bʌt; bət] [rests] ['pi:sfəli] [ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] ['lintʃæpiŋ] . ↑

but	rests	peacefully	in	an	elegant	grave	in	the	cathedral	of	Linköping	.	↑
但	休息	和平地	在	一个	优雅的	严重	在	这	大教堂	的	林雪平	.	↑

但安息于林雪平大教堂一处雅致的墓穴中。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['ɜ:rkoʊ][ɒv; əv] [nɔ:θ] [wɪdʒ] . [wʌn]

The	Urko	of	North	Wij	.	1
这	乌尔科	的	北	我们	.	1

北维伊的乌尔科.1

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - ['emptiz] ['ɪntu:] [leɪk] [sʌmən] ,

From	the	point	where	the	river	Bulsjö	empties	into	Lake	Sommen	,
从	这	观点	在哪里	这	河	-	空瓶	进入	湖	一些	,

从布尔舍河注入索门湖的地点开始，

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:ðəli] [də'rekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] , ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] ['pæriʃ]

extending	in	a	northerly	direction	for	about	eight	miles	,	bordering	the	parishes
扩展	在	一个	北风	方向	为了	关于	八	英里	,	毗邻	这	教区

[ɒv; əv] [nɔ:θ] [wɪdʒ][ænd; ənd]['æzbi] ,

of	North	Wij	and	Asby	,
的	北	我们	和	阿斯比	,

向北延伸约八英里，与北维伊教区和阿斯比教区接壤，

['nɪəli] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔːld] - , ['stretʃɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fjɔːd] ,

nearly	up	to	a	point	called	Hornäs	,	stretches	the	principal	fjord	,
几乎	向上	到	一个	观点	称为	-	,	伸展	这	主要的	峡湾	,

主峡湾一直延伸到一个名为霍尔纳斯（Hornäs）的地方附近，

[wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [leɪk] .

one	of	several	branching	off	from	the	large	lake	.
一	的	一些	分枝	离开	从	这	大的	湖	.

这是从大湖分岔出的几条支流之一。

[nɪə(r)] - , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [nemd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pæriʃ] ,

Near	Vishult	,	in	the	first	named	of	these	parishes	,
靠近	-	,	在	这	第一的	命名	的	这些	教区	,

在维舒尔特附近，在这些教区中第一个提到的教区，

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ɪts] [west] [ʃɔːz] , [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːl]

descending	to	the	lake	from	the	elevation	that	follows	its	west	shores	,	is	a	wall
下降	到	这	湖	从	这	海拔	那	跟随	它是	西方	海岸	,	是	一个	墙

- [laɪk] ['presəpɪs] ,

-	like	precipice	,
-	喜欢	悬崖	,

从西岸高地向下延伸到湖边，是一道像墙一样的悬崖。

- , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] , ['prez(ə)nts] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] , [æz; əz] [wel]

Urberg	,	which	,	from	the	lake	,	presents	an	especially	magnificent	view	,	as	well
-	,	哪个	,	从	这	湖	,	礼物	一个	尤其	壮丽	看法	,	作为	出色地

[ɪn] [ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] ,

in	its	height	and	length	,
在	它是	高度	和	长度	,

乌尔贝格山从湖上望去，景色格外壮丽，无论从高度还是长度上看都是如此。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [wʊd] - [kraʊnd] [tɒp] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [rɒks] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] ,

and	in	its	wood	-	crowned	top	,	as	in	the	wild	confusion	of	rocks	at	its	base	,
和	在	它是	木头	-	加冕	顶部	,	作为	在	这	荒野	困惑	的	岩石	在	它是	根据	,

山顶绿树成荫，山脚乱石嶙峋，

[weə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [paɪld] - [ʌp] [slæbz] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [geɪp] [lɑːdʒ] ['oʊpənɪŋz] ,

where	,	among	the	jumble	of	piled	-	up	slabs	of	stones	,	gape	large	openings	,
在哪里	,	之中	这	杂乱	的	堆积	-	向上	板	的	石头	,	张开	大的	开口	,

在堆积如山的石板中，露出巨大的开口，

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dɛəz] [tuː; tə] [ɪn'truːd] .

into	which	only	the	imagination	dares	to	intrude	.
进入	哪个	仅有的	这	想像力	敢于	到	侵入	.

只有想象力才敢涉足其中。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['maʊntən] [reɪndʒ] [ɪk'stendz; ek-] ['saʊθwəd] [tə'wɔːd] - , [ænd; ənd]

From	this	point	the	mountain	range	extends	southward	toward	Tulleram	,	and
从	这	观点	这	山	范围	扩展	向南	朝向	-	,	和

['nɔːθwəd] ,

northward	,
向北	,

从这一点开始，山脉向南延伸至图勒拉姆，向北延伸，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] - , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

along	the	shore	of	Lake	Sjöhult	,	under	the	name	of	Tjorgaberg	,
沿着	这	支撑	的	湖	-	,	在下面	这	姓名	的	-	,

在舍胡尔特湖岸边，名为特约尔加贝里

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn] [æn; ən] [əˌglɒmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɒks] [kɔːld] [nuːts] [den] .

until	it	ends	in	an	agglomeration	of	rocks	called	Knut's	Den	.
直到	它	结束	在	一个	团聚	的	岩石	称为	克努特的	丹	.

直到它最终形成一个名为克努特洞穴的岩石聚集地。

[ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [dwel] [ðə; ði]['ɜːrkoʊ] , [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [kaʊ] [ɒv; əv] [trə'dɪʃənəri] ['mæsɪvnɪs] ,

In	this	mountain	dwells	the	Urko	,	a	monster	cow	of	traditionary	massiveness	,
在	这	山	居住地	这	乌尔科	,	一个	怪物	奶牛	的	传统	巨大	,

[wɪtʃ] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,

which	,	in	former	times	,
哪个	,	在	以前的	时代	,

这座山里居住着乌尔科，一头体型庞大的巨型母牛，在过去，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [luːs] , [plaʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

when	she	was	yet	loose	,	plowed	the	earth	,
什么时候	她	曾是	然而	松动的	,	犁过的	这	地球	,

她年幼时便耕耘土地，

['meɪkɪŋ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [leɪk] [sʌmən] [ænd; ənd][ɪts] ['meni] [fjɔːrdz] .

making	what	is	now	Lake	Sommen	and	its	many	fjords	.
制作	什么	是	现在	湖	一些	和	它是	许多	峡湾	.

形成了如今的索门湖及其众多峡湾。

[æt; ət][lɑːst] [-]

At	last	[	132	]
在	最后的	[	-	]

终于[132]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['fetəd] [baɪ][ə; eɪ] [trɒl] [mæn][frɒm; frəm] - ,

she	was	captured	and	fettered	by	a	Troll	man	from	Tulleram	,
她	曾是	捕获	和	束缚	经过	一个	巨魔	男人	从	-	,

她被图勒拉姆的一个巨魔俘虏并戴上了镣铐。

[huː] [skwiːzd] [ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fjʊərɪəs] ['ænɪməlz] [nek] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

who	squeezed	a	horseshoe	around	the	furious	animal's	neck	and	confined	her
WHO	挤压	一个	马蹄铁	大约	这	狂怒	动物	脖子	和	受限	她

[ɪn] - .

in	Urberg	.
在	-	.

他用马蹄铁套住这头愤怒的动物的脖子，把它囚禁在乌尔贝格。

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kaʊ] - [haɪd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [iːt]

For	food	she	has	before	her	a	large	cow	-	hide	from	which	she	may	eat
为了	食物	她	有	前	她	一个	大的	奶牛	-	隐藏	从	哪个	她	可能	吃

[ə; eɪ][heə(r)] [iːtʃ] ['krɪsməs] [iːv] ,

a	hair	each	Christmas	eve	,
一个	头发	每个	圣诞节	前夕	,

她面前放着一张大牛皮，作为食物，她每年圣诞夜都可以从中吃一根牛毛。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] ,

but	when	all	the	hairs	are	consumed	,
但	什么时候	全部	这	头发	是	消耗	,

但当所有毛发都被消耗殆尽后，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪdr] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə]

she	will	be	liberated	and	the	destruction	of	Ydre	and	all	the	world	is	to
她	将要	是	解放	和	这	破坏	的	伊德雷	和	全部	这	世界	是	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

她将被解放，而伊德雷和整个世界都将随之毁灭。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['prɪz(ə)n] [ɪf] [ɪdr] [ɪz] [krɒst]

But	even	before	this	she	will	be	liberated	from	her	prison	if	Ydre	is	crossed
但	甚至	前	这	她	将要	是	解放	从	她	监狱	如果	伊德雷	是	交叉

[baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊz] [ænd; ənd] [kɪlz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæz; həz]

by	a	king	whom	she	follows	and	kills	if	she	can	catch	him	before	he	has
经过	一个	国王	谁	她	跟随	和	杀戮	如果	她	能	抓住	他	前	他	有

[krɒst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] .

crossed	to	the	confines	of	the	territory	.
交叉	到	这	限制	的	这	领土	.

但即便在此之前，如果伊德雷遇到一位国王，她就会从监狱中被释放出来。如果她能在国王越过领土边界之前抓住他，她就会追杀他。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] ['froʊdə] , [ɔ:(r)] - , [pɑ:st] [θru:] [ɪdr] ,

It	happened	one	time	that	a	king	named	Frode	,	or	Fluga	,	passed	through	Ydre	,
它	发生	一	时间	那	一个	国王	命名	弗罗德	,	或者	-	,	通过了	通过	伊德雷	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

有一次，一位名叫弗罗德（或弗鲁加）的国王途经伊德雷，然后.....

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , ['hʌrid] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['baʊndriz] , [bʌt; bət] , [bɪ'li:vɪŋ] [hi:; hi]

conscious	of	the	danger	,	hurried	to	reach	the	boundaries	,	but	,	believing	he
有意识的	的	这	危险	,	慌忙	到	抵达	这	边界	,	但	,	相信	他

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] [ðem; ðəm] ,

had	already	passed	them	,
有	已经	通过了	他们	,

意识到危险，他急忙赶往边界，但他以为自己已经越过了边界，

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [æt; ət] - , [ɔ:(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli]

he	halted	on	the	confines	at	Fruhammer	,	or	,	as	the	place	was	formerly
他	停止	在	这	限制	在	-	,	或者	,	作为	这	地方	曾是	以前

[kɔ:ld] , - ,

called	,	Flude	,
称为	,	-	,

他在弗鲁哈默尔（Fruhammer）的边界停了下来，或者，正如这个地方以前所称呼的那样，弗卢德（Flude）。

[ɔ:(r)] - , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [gɔ:d] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði]

or	Flugehammer	,	where	he	was	overtaken	and	gored	to	death	by	the
或者	-	,	在哪里	他	曾是	被超越	和	刺伤	到	死亡	经过	这

['mɒnstə(r)] .

monster	.
怪物	.

或者在弗鲁格哈默，他被怪物追上并被其刺死。

[ɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [hɪz; ɪz] [greɪv] , [mɑ:kt] [baɪ][fɔ:(r)] [stəʊnz] , [ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ]

In	confirmation	of	this	incident	,	his	grave	,	marked	by	four	stones	,	is	to	this	day
在	确认	的	这	事件	,	他的	严重	,	标记	经过	四	石头	,	是	到	这	天

['pɔɪntɪd] [aʊt] .

pointed	out	.
尖	出去	.

为了证实此事，至今仍有人指出他的坟墓，坟墓上有四块石头标记。

[ə'nʌðə(r)] ['nærətɪv] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

Another	narrative	,	which	,	however	,	is	known	only	in	the	southeastern	part	of	the
其他	叙述	,	哪个	,	然而	,	是	已知	仅有的	在	这	东南部	部分	的	这

['terətri] ,

territory	,
领土	,

另一个版本的故事，不过只在该地区东南部流传下来。

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði]

relates	that	another	king	,	unconscious	of	the	danger	accompanying	travel	in	the
相关	那	其他	国王	,	无意识	的	这	危险	随同	旅行	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

故事还提到，另一位国王没有意识到附近地区旅行的危险，

[pɑːst] [ʌn'hɑːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [kælbɜ-g] ,

passed	unharmed	over	the	border	,	and	had	reached	the	estate	of	Kalleberg	,
通过了	毫发无损	超过	这	边界	,	和	有	达到	这	财产	的	卡勒伯格	,

他毫发无损地越过边境，到达了卡勒贝格庄园。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [be'ləuɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪn] [fʊl] [tʃeɪs]

when	he	heard	behind	him	the	dreadful	bellowing	of	the	monster	in	full	chase
什么时候	他	听到	在后面	他	这	可怕	咆哮	的	这	怪物	在	满的	追赶

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

这时他听到身后传来怪物的可怕咆哮声，它正全力追赶他。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

The	king	hastened	away	as	speedily	as	possible	.
这	国王	加快	离开	作为	迅速地	作为	可能的	.

国王以最快的速度离开了。

[ðə; ði] [kaʊ] ['mɒnstə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ɪts][mæd] ['gæləp] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

The	cow	monster	,	unable	to	check	its	mad	gallop	at	the	border	,
这	奶牛	怪物	,	无法	到	查看	它是	疯狂的	驰骋	在	这	边界	,

那头牛怪兽在边界处无法控制自己疯狂的奔跑，

[rʌʃt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːst] [pɔːzd] , [weə(r)] , [ɪn]

rushed	over	some	distance	to	the	place	where	the	king	first	paused	,	where	,	in
匆忙	超过	一些	距离	到	这	地方	在哪里	这	国王	第一的	暂停	,	在哪里	,	在

[ðə; ði]['græv(ə)l] - [mɪkst] [fiːld] ,

the	gravel	-	mixed	field	,
这	碎石	-	混合	场地	,

他匆匆跑过一段距离，来到国王最初驻足的地方，那里是一片砾石混杂的田野，

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] [-]

she	pawed	up	a	round	[	133	]
她	爪子	向上	一个	圆形的	[	-	]

她用爪子抓起一个圆圈[133]

[həʊl] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [bredθ] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bɒg] , [huːz] ['bɔːdə(r)] ,

hole	of	several	hundred	feet	in	breadth	,	which	became	a	bog	,	whose	border	,
洞	的	一些	百	脚	在	宽度	,	哪个	成为	一个	沼泽	,	谁	边界	,

一个宽数百英尺的大坑，后来变成了一片沼泽，其边界是：

[ɪ'speʃəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] , [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'hiːv]

especially	upon	the	north	side	,	is	surrounded	by	a	broad	wall	of	the	upheaved
尤其	之上	这	北	边	,	是	包围	经过	一个	广阔	墙	的	这	剧变

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

尤其是北侧，被隆起的泥土围成的宽阔墙体所环绕。

[stɪl] , [æt; ət] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [prɪ'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:m] , [ðə; ði]['ɜ:rkoʊ][ɪz] [hɜ:d] ['rætlɪŋ] [ɪts] ['fetəz] [ɪn]
Still , at times , especially preceding a storm , the Urko is heard rattling its fetters in
仍然 , 在 时代 , 尤其 前 一个 风暴 , 这 乌尔科 是 听到 嘎嘎作响 它是 镣铐 在
[ðə; ði] ['maʊntən] ,
the mountain ,
这 山 ,

不过，有时，尤其是在暴风雨来临之前，人们会听到乌尔科在山中发出镣铐碰撞的声音。

[ænd; ənd][bəuθ][ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [taɪmz] .
and both upon the mountain and down near the shore of the lake by times .
和 两个都 之上 这 山 和 向下 靠近 这 支撑 的 这 湖 经过 时代 .

有时在山顶上，有时在湖边附近。

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] ['hæpən] .
Extraordinary things are said to happen .
非凡的 事物 是 说 到 发生 .

据说会发生一些非同寻常的事情。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ˌðeərə'baʊts] [ə'sɜ:t] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n]
One and another of the residents thereabouts assert even that they have seen
一 和 其他 的 这 居民 大约 断言 甚至 那 他们 有 已见
[ðə; ði]['ɜ:rkoʊ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [hɔ:lz] ,
the Urko in her magnificent rooms and halls ,
这 乌尔科 在 她 壮丽 房间 和 大厅 ,

附近居民纷纷声称，他们曾亲眼目睹乌尔科在她那富丽堂皇的房间和大厅里出现过。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪbəz] [du:; də] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [daʊt] . [-] [wʌn]
which the neighbors do not for a moment doubt . [134] 1
哪个 这 邻居 做 不是 为了 一个 片刻 怀疑 . [-] 1

邻居们对此毫不怀疑。[134]1

[ðɪs] ['ledʒənd] ['daʊtləs] [gru:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
This legend doubtless grew out of the story of the flood ,
这 传奇 毫无疑问 生长 出去 的 这 故事 的 这 洪水 ,

这个传说无疑源于洪水的故事。

[ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] [rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɔ:təz] [bɜ:st] [ðeə(r)] [baʊndz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [taɪm]
in this form relating how the mighty waters burst their bounds and were in time
在 这 形式 相关 如何 这 强大的 水 爆裂 他们的 界限 和 是 在 时间
[ə'gen] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðeə(r)] [bedz] . ↑
again imprisoned in their beds . ↑
再次 被监禁 在 他们的 床 . ↑

这种形式讲述了汹涌的河水如何冲破束缚，最终又如何被重新囚禁在河床上的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [trɒl] ['ʃu:z] .
The Troll Shoes .
这 巨魔 鞋 .

巨魔鞋。

[nɪə(r)] - , [ɪn][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv]['kaɪndə] , [lɪvd; 'laɪvd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [æn; ən][əʊld]
Near Kölefors , in the jurisdiction of Kinda , lived , a long time ago , an old
靠近 - , 在 这 管辖权 的 有点 , 居住地 , 一个 长的 时间 前 , 一个 老的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

很久以前，在金达县科勒福什附近，住着一位老妇人。

[huː] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] , ['djʊərɪŋ]['iːstə(r)] [wiːk] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

who	**,**	**as**	**the**	**saying**	**goes**	**,**	**was**	**accustomed**	**,**	**during**	**Easter**	**week**	**,**	**to**	**go**	**to**
WHO	,	作为	这	说	去	,	曾是	习惯	,	期间	复活节	星期	,	到	去	到

- .

Blåkulla	**.**

- .

俗话说，他习惯在复活节期间去布拉库拉。

[leɪt] [wʌn] ['pæʃ(ə)n] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][wɒz; wəz]['juːʒuəl] [wɪð] [witʃiz] ,

Late	**one**	**Passion**	**Wednesday**	**evening**	**,**	**as**	**was**	**usual**	**with**	**witches**	**,**
晚的	一	热情	周三	晚上	,	作为	曾是	通常	和	女巫	,

在一个受难日星期三的深夜，像往常一样，女巫们.....

[ʃiː; ʃi] [læʃt] [hɜː(r); hə(r)] [pæk] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪdz]

she	**lashed**	**her**	**pack**	**in**	**readiness**	**for**	**the**	**night**	**,**	**to**	**follow**	**her**	**comrades**
她	鞭打	她	盒	在	准备就绪	为了	这	夜晚	,	到	跟随	她	同志们

[ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] .

in	**their**	**wanderings**	**.**
在	他们的	漫游	.

她捆好行囊，准备迎接夜晚的到来，跟随同伴们继续他们的流浪之旅。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æz; əz] [fjuː] [-]

In	**order**	**that**	**the**	**start**	**should**	**be**	**accompanied**	**by**	**as**	**few**	**[**	**135**	**]**
在	命令	那	这	开始	应该	是	伴随	经过	作为	很少	[	-	]

为了使开始尽可能少[135]

['hɪndrənsɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [griːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [stʊd] [ðem; ðəm][baɪ]

hindrances	**as**	**possible**	**,**	**she**	**had**	**greased**	**her**	**shoes**	**and**	**stood**	**them**	**by**
障碍	作为	可能的	,	她	有	涂油	她	鞋	和	站立	他们	经过

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [tuː; tə][draɪ] .

the	**fireplace**	**to**	**dry**	**.**
这	壁炉	到	干燥	.

她尽可能地排除障碍，在鞋子上抹了油，然后把鞋子放在壁炉旁晾干。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['wʊmən] ,

In	**the**	**dusk**	**of**	**the**	**evening**	**there**	**came**	**to**	**her**	**hut**	**another**	**old**	**woman**	**,**
在	这	黄昏	的	这	晚上	那里	来了	到	她	小屋	其他	老的	女士	,

傍晚时分，又有一位老妇人来到她的小屋。

['taɪəd][ænd; ənd] [wet] [θruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

tired	**and**	**wet**	**through**	**from**	**the**	**rain**	**,**	**and**	**asked**	**permission**	**to**	**remain**
疲劳的	和	湿的	通过	从	这	雨	,	和	问	允许	到	保持

['əʊvə(r)] [naɪt] .

over	**night**	**.**
超过	夜晚	.

他疲惫不堪，浑身湿透，被雨淋透了，请求允许留宿一晚。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] ,

To	**this**	**the**	**witch**	**would**	**not**	**consent**	**,**
到	这	这	巫婆	会	不是	同意	,

女巫对此并不赞同。

[bʌt; bət] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['spgi]

but	**agreed**	**to**	**allow**	**the**	**woman**	**to**	**remain**	**until**	**she**	**had**	**dried**	**her**	**soggy**
但	同意	到	允许	这	女士	到	保持	直到	她	有	干燥	她	湿漉漉的

['ʃuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

shoes	**before**	**the**	**fire**	**,**
鞋	前	这	火	,

但同意让这位妇女留下来，直到她把湿漉漉的鞋子晾干后再去生火。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gest] , [rɪ'meɪnd]

while	she	,	unwilling	to	be	under	the	same	roof	with	her	guest	,	remained
尽管	她	,	不情愿	到	是	在下面	这	相同的	屋顶	和	她	客人	,	剩余

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

她不愿与客人同处一室，便留在屋外。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['faɪə(r)] [daɪd] [aʊt] ,

After	a	time	the	fire	died	out	,
后	一个	时间	这	火	死亡	出去	,

过了一会儿，火势熄灭了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][faɪnd]

and	it	became	so	dark	in	the	hut	that	when	the	stranger	undertook	to	find
和	它	成为	所以	黑暗的	在	这	小屋	那	什么时候	这	陌生人	承担	到	寻找

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] ,

her	shoes	,
她	鞋	,

小屋里越来越黑，以至于当陌生人开始帮她找鞋子时，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] , [ʃiː; ʃi][gɒt][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['ʃuːz]

in	order	to	continue	her	journey	,	she	got	and	put	on	the	witch's	shoes
在	命令	到	继续	她	旅行	,	她	得到	和	放	在	这	女巫的	鞋

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

为了继续她的旅程，她取而代之的是穿上了女巫的鞋子。

['hɑːdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['ʃuːz] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)][legz] [ʌp]

Hardly	had	she	passed	out	through	the	door	when	the	shoes	jerked	her	legs	up
几乎	有	她	通过了	出去	通过	这	门	什么时候	这	鞋	猛地一抖	她	腿	向上

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['daʊnwəd] ,

into	the	air	and	stood	her	head	downward	,
进入	这	空气	和	站立	她	头	向下	,

她刚一走出门口，鞋子就猛地把她的腿抬了起来，让她头低了下来。

[wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evə(r)] ,

without	,	however	,
没有	,	然而	,

然而，没有

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf]

lifting	her	into	the	air	and	carrying	her	away	as	would	have	been	if
举重	她	进入	这	空气	和	携带	她	离开	作为	会	有	到过	如果

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [bruːm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

the	witch's	broom	had	been	in	her	hand	.
这	女巫的	扫帚	有	到过	在	她	手	.

就像女巫手里拿着扫帚一样，把她举到空中，带走她。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːz] ['strʌg(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

In	this	condition	the	old	woman	and	the	shoes	struggled	through	the	night	.
在	这	状况	这	老的	女士	和	这	鞋	挣扎	通过	这	夜晚	.

在这种情况下，老妇人和鞋子艰难地度过了一夜。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʃuːz] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Now	the	shoes	stood	her	on	her	head	and	dragged	her	along	the
现在	这	鞋	站立	她	在	她	头	和	拖拽	她	沿着	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

现在，鞋子把她顶在了头上，拖着她在地上走。

[naʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)] [ruːt] ,

now	the	woman	succeeded	in	grasping	a	bush	or	root	,
现在	这	女士	成功了	在	抓握	一个	衬套	或者	根	,

现在，这位妇女成功地抓住了一棵灌木或树根。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

and	was	able	to	regain	her	feet	again	for	a	time	.
和	曾是	有能力的	到	恢复	她	脚	再次	为了	一个	时间	.

她一度又能重新站起来了。

[ɪn][ðə; ði][end] , [nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst] , ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd]

In	the	end	,	near	morning	,	a	man	walking	past	,	noticed	her	and	hastened
在	这	结尾	,	靠近	早晨	,	一个	男人	步行	过去的	,	注意到	她	和	加快

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] .

to	her	relief	.
到	她	宽慰	.

最后，临近清晨，一位路过的男子注意到了她，并赶紧上前帮助她解脱。

['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði][mæn] [pəʊkt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːz] [wɪð] [ə; eɪ]

Answering	her	earnest	pleading	the	man	poked	off	one	of	the	shoes	with	a
回答	她	认真	恳求	这	男人	戳	离开	一	的	这	鞋	和	一个

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

面对她恳切的请求，那男人用棍子戳掉了她的一只鞋。

[ˌweərə'pɒn] , ['ɪnstəntli] , [ʃuː] [ænd; ənd] [stɪk] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði]

whereupon	,	instantly	,	shoe	and	stick	flew	into	the	air	and	vanished	in	the
于是	,	即刻	,	鞋	和	戳	飞翔	进入	这	空气	和	消失了	在	这

['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

twinkling	of	an	eye	.
闪烁	的	一个	眼睛	.

于是，鞋子和棍子瞬间飞向空中，眨眼间便消失不见了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][əʊld] [trɒl] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['wiːkənd] [ðæt]

After	the	adventures	of	the	night	the	old	Troll	woman	was	so	weakened	that
后	这	冒险	的	这	夜晚	这	老的	巨魔	女士	曾是	所以	减弱	那

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] ,

she	fell	into	a	hole	,
她	跌倒	进入	一个	洞	,

经历了一夜的冒险之后，老巨魔女人虚弱不堪，掉进了一个洞里。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [trɒl] ['wʊmənz] [pɪt] . ” [-]

which	is	pointed	out	to	this	day	,	and	is	called	“	The	Troll	Woman's	Pit	.	”	[	136	]
哪个	是	尖	出去	到	这	天	,	和	是	称为	“	这	巨魔	女性的	坑	.	”	[	-	]

至今仍有人指出这一点，并将其称为“巨魔女人的坑”。[136]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [nɪmfs] . [wʌn]

The	Wood	and	the	Sea	Nymphs	.	1
这	木头	和	这	海	若虫	.	1

森林与海洋仙女。1

[bəuθ] [wʊd] [nɪmfs] [ænd; ənd] [siː] [nɪmfs] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðʌs]

Both	wood	nymphs	and	sea	nymphs	belong	to	the	giant	family	,	and	thus
两个都	木头	若虫	和	海	若虫	属于	到	这	巨大的	家庭	,	和	因此

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] .

are	related	.
是	有关的	.

森林仙女和海洋仙女都属于巨人科，因此它们是相关的。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][həʊld] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	often	hold	communication	with	each	other	,
他们	经常	抓住	沟通	和	每个	其他	,

他们经常彼此联系。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wʊd] [nɪmfs] ['ɔːlweɪz] [həʊld] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] ,

although	the	wood	nymphs	always	hold	themselves	a	little	above	their	cousins	,
虽然	这	木头	若虫	总是	抓住	他们自己	一个	小的	多于	他们的	表兄弟姐妹	,

虽然林中仙女总是自视比她们的表亲略高一些，

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ə'keɪʒnz] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

which	frequently	occasions	differences	between	them	.
哪个	频繁地	场合	差异	之间	他们	.

这常常导致他们之间产生分歧。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪk] - ,

A	peasant	,	lying	in	the	woods	on	the	shores	of	Lake	Ömmeln	,
一个	农民	,	说谎	在	这	树林	在	这	海岸	的	湖	-	,

一位农民躺在厄梅尔恩湖岸边的树林里，

[hɜːd] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [saɪd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['viːəmənt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

heard	early	one	morning	voices	at	the	lake	side	engaged	in	vehement	conversation	.
听到	早期的	一	早晨	声音	在	这	湖	边	已订婚的	在	慷慨	对话	.

一天清晨，我听到湖边传来激烈的交谈声。

[kən'dʒektʃə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊd] [nɪmfs] [ænd; ənd] [siː] [nɪmfs] ['kwɒrəlɪŋ] ,

Conjecturing	that	it	was	the	wood	nymphs	and	sea	nymphs	quarreling	,
推测	那	它	曾是	这	木头	若虫	和	海	若虫	争吵	,

推测是林中仙女和海中仙女在争吵，

[hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] ,

he	crept	through	the	underbrush	to	a	spot	near	where	they	sat	,
他	悄悄地爬	通过	这	草丛	到	一个	点	靠近	在哪里	他们	卫星	,

他蹑手蹑脚地穿过灌木丛，来到他们坐着的地方附近。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] :

and	listened	to	the	following	dialogue	:
和	听着	到	这	下列的	对话	:

并聆听了以下对话：

[siː] [nɪmf] — “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] ,

Sea	Nymph	—	“	You	shall	not	say	that	you	are	better	than	I	,
海	仙女	—	“	你	将	不是	说	那	你	是	更好的	比	我	,

海仙女——“你不准说你比我强，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [faɪv] ['gəʊldən] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['sɪlvə(r)][kænz][ɪn] [iːtʃ] [hɔːl] .

for	I	have	five	golden	halls	and	fifty	silver	cans	in	each	hall	.
为了	我	有	五	金的	大厅	和	五十	银	罐头	在	每个	大厅	.

因为我有五个金碧辉煌的大厅，每个大厅里有五十个银罐。

" [wʊd] [nɪmf] — " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪtʃ] [ɪz] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
" Wood Nymph — " I have a mountain which is three miles long and six thousand
" 木头 仙女 — " 我 有 一个 山 哪个 是 三 英里 长的 和 六 千
[fiːt] [haɪ] ,
feet high ,
脚 高的 ,

"林中仙女——"我有一座山，长三英里，高六千英尺，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] ['maʊntən] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ,
and under that mountain is another ,
和 在下面 那 山 是 其他 ,

那座山下还有另一座山。

[ten] [taɪmz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] .
ten times higher and formed entirely of bones of the people I have killed .
十 时代 更高 和 形成 完全 的 骨头 的 这 人们 我 有 被杀 .

高出十倍，而且完全由我杀死的人的骨头构成。

" [wen] [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'lɑːmd] [-]
" When the peasant heard this he became so alarmed [137]
" 什么时候 这 农民 听到 这 他 成为 所以 惊慌 [-]

"当农民听到这话时，他感到非常惊恐[137]

[ðæt] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [liːg] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] .
that he ran a league away , without stopping .
那 他 跑 一个 联盟 离开 , 没有 停止 .

他一路狂奔，一口气跑出了一个联盟的距离，而且没有停歇。

[ðʌs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɜːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [wʊd] [nɪmfs]
Thus he did not learn which was victorious , but it was the wood nymphs
因此 他 做过 不是 学习 哪个 曾是 胜利者 , 但 它 曾是 这 木头 若虫
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

因此他并不知道哪一方获胜，但毫无疑问是林中仙女获胜。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] . [-] [wʌn]
as they have always been a little superior to the others . [138] 1
作为 他们 有 总是 到过 一个 小的 优越的 到 这 其他的 . [-] 1

因为他们一直比其他人略胜一筹。[138]1

[ðə; ðɪ] [wʊd] [nɪmf] [dwel] [ɪn] [lɑːdʒ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
The wood nymph dwells in large forests , and is described as a beautiful
这 木头 仙女 居住地 在 大的 森林 , 和 是 描述 作为 一个 美丽的
[jʌŋ] ['wʊmən] ,
young woman ,
年轻的 女士 ,

森林仙女居住在茂密的森林中，被描述为一位美丽的年轻女子。

[wen] [siːn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɒləʊ] ,
when seen face to face ; but if her back be turned to one it is hollow ,
什么时候 已见 脸 到 脸 ; 但 如果 她 后退 是 转向 到 一 它 是 空洞的 ,

面对面时，她的脸是空洞的；但如果她背对着人，她的脸就是空洞的。

[laɪk][ə; eɪ] [dəʊ] - [trɒf] , [ɔː(r)][rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ] [blɒk] [stʌb] .
like a dough - trough , or resembles a block stub .
喜欢 一个 面团 - 槽 , 或者 类似 一个 堵塞 存根 .

像面团槽，或者像一个块状残桩。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [bæk] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [fɒks][teɪl] .
Sometimes , instead of a hollow back , she is adorned with a bushy fox tail .
有时 , 反而 的 一个 空洞的 后退 , 她 是 装饰 和 一个 茂密的 狐狸 尾巴 .

有时，她的背部不是凹陷的，而是长着一条蓬松的狐狸尾巴。

[ðə; ði] [siː] [nɪmf] [dwel] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['siːz]

The	sea	nymph	dwells	,	as	indicated	by	the	name	,	at	the	bottom	of	seas
这	海	仙女	居住地	,	作为	表明的	经过	这	姓名	,	在	这	底部	的	海域

[ænd; ənd] [leɪks] ,

and	lakes	,
和	湖泊	,

顾名思义，海仙女居住在海洋和湖泊的底部。

[ænd; ənd][ɪz][klæd][ɪn][ə; eɪ][skɜːt][səʊ] [snəʊ] - [waɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

and	is	clad	in	a	skirt	so	snow	-	white	that	it	sparkles	in	the	sunlight	.
和	是	覆膜	在	一个	裙子	所以	雪	-	白色的	那	它	闪光	在	这	阳光	.

她身穿一条雪白的裙子，在阳光下闪闪发光。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [skɜːt] [ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] ['dʒækɪt] .

Over	the	skirt	she	wears	a	light	blue	jacket	.
超过	这	裙子	她	穿着	一个	光	蓝色的	夹克	.

裙子外面套了一件浅蓝色外套。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ;

Usually	her	appearance	is	the	forerunner	of	a	storm	;
通常	她	外貌	是	这	先行者	的	一个	风暴	;

通常她的出现预示着暴风雨的到来；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ðen] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['bɪləʊ] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)] . ↑

she	is	then	seen	sitting	upon	a	billow	combing	her	golden	hair	.	↑
她	是	然后	已见	坐着	之上	一个	巨浪	梳理	她	金的	头发	.	↑

随后镜头切换到她坐在海浪上梳理金色秀发。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['maʊntən] ['kɪtʃɪn] . [wʌn]

The	Mountain	Kitchen	.	1
这	山	厨房	.	1

山间厨房.1

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ][mæn] [nemd] - .

In	the	parish	of	Bolsta	there	lived	,	many	years	ago	,	a	man	named	Slottbon	.
在	这	教区	的	-	那里	居住地	,	许多	年	前	,	一个	男人	命名	-	.

很多年前，在博尔斯塔教区住着一个名叫斯洛特邦的人。

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] [ʌp] [tə'wɔːd] ['dæloʊ] ['maʊntən] .

One	summer	evening	he	rode	his	horse	to	pasture	up	toward	Dalo	Mountain	.
一	夏天	晚上	他	骑	他的	马	到	牧场	向上	朝向	达洛	山	.

一个夏日的傍晚，他骑马前往达洛山附近的牧场。

[dʒʌst] [-]

Just	[	139	]
只是	[	-	]

仅[139]

[æz; əz][hiː; hi] [let] [ðə; ði] [hɔːs] [gəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

as	he	let	the	horse	go	,	and	was	turning	to	go	home	,
作为	他	让	这	马	去	,	和	曾是	转弯	到	去	家	,

他放开马，转身回家时，

[ə; eɪ] [blæk] [mæn] [kən'frʌntɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

a	black	man	confronted	him	and	asked	him	if	he	did	not	wish	to	see	the
一个	黑色的	男人	面对	他	和	问	他	如果	他	做过	不是	希望	到	看	这

['maʊntən] ['kɪtʃɪn] .

mountain	kitchen	.
山	厨房	.

一个黑人拦住他，问他是否不想看看山上的厨房。

- [,ækwi'es] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌktə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Slottbon	acquiesced	and	followed	his	conductor	into	the	mountain	,
-	默许	和	随后	他的	导体	进入	这	山	,

斯洛特邦默许了，跟随指挥者进入了山中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

where	it	seemed	to	him	certain	that	he	must	lose	his	senses	among	the
在哪里	它	似乎	到	他	肯定	那	他	必须	失去	他的	感官	之中	这

['glɪtə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ju:'tensɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

glitter	of	gold	and	silver	utensils	of	the	kitchen	,
闪光	的	金子	和	银	餐具	的	这	厨房	,

他觉得，自己一定会迷失在厨房里金银餐具的光芒中。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

with	which	he	was	surrounded	.
和	哪个	他	曾是	包围	.

他被……包围着。

[ðə; ði] ['maʊntən] [mæn] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gest] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:də(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t]

The	mountain	man	inquired	of	his	guest	if	he	should	order	something	to	eat
这	山	男人	询问	的	他的	客人	如果	他	应该	命令	某物	到	吃

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

山民问他的客人是否需要点些吃的。

[tu:; tə] [wɪtʃ] - [ə'sent] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [həʊst] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

to	which	Slottbon	assented	,	and	,	while	his	host	was	absent	preparing	the
到	哪个	-	同意	,	和	,	尽管	他的	主持人	曾是	缺席的	准备	这

[rɪ'pɑ:st] ,

repast	,
餐饮	,

斯洛特邦同意了，趁着主人不在准备饭菜的时候，

[ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['eɪprən]

improved	the	opportunity	to	gather	up	all	the	gold	and	silver	his	leather	apron
改进	这	机会	到	收集	向上	全部	这	金子	和	银	他的	皮革	围裙

[wʊd] [həʊld] ,

would	hold	,
会	抓住	,

这样一来，他就能更方便地收集到皮围裙里所有的金银了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [spi:d] ,

and	with	it	hasten	away	with	all	possible	speed	,
和	和	它	趋	离开	和	全部	可能的	速度	,

然后带着它以最快的速度逃离。

[nɒt] [slækɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['græv(ə)l] [pɪt] ,

not	slacking	his	pace	until	he	came	to	a	gravel	pit	,
不是	松懈	他的	步伐	直到	他	来了	到	一个	碎石	坑	,

他一路小跑，直到来到一个砂石坑前才放慢脚步。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtreʒə(r)] .

where	it	occurred	to	him	to	look	at	his	treasure	.
在哪里	它	发生	到	他	到	看	在	他的	宝藏	.

他突然想到要看看自己的宝贝。

[ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ə; eɪ][stəʊn] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][ˈves(ə)lz] , [wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]

Seating	himself	upon	a	stone	,	he	began	to	throw	the	vessels	,	one	after	the
座位	他自己	之上	一个	石头	,	他	开始	到	扔	这	船只	,	一	后	这

[ˈʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

他坐在一块石头上，开始一个接一个地扔掉那些器皿。

[əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

upon	the	ground	,	where	,	as	fast	as	they	were	thrown	down	,	they	were
之上	这	地面	,	在哪里	,	作为	快速地	作为	他们	是	抛掷	向下	,	他们	是

[tɜːnd] [ˈɪntuː] [ˈsɜːpənts] .

turned	into	serpents	.
转向	进入	蛇	.

他们被扔到地上，瞬间就变成了蛇。

[ˈθʌrəli] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbɜːd(ə)n][ænd; ənd] [tʊk]

Thoroughly	frightened	at	the	sight	,	he	dropped	his	whole	burden	and	took
彻底	害怕	在	这	视线	,	他	掉落	他的	所有的	负担	和	采取

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

to	his	heels	,
到	他的	高跟鞋	,

他被眼前的景象吓坏了，扔下所有东西就拔腿就跑。

[ˈfɒləʊd] [ˈkləʊsli] [baɪ][ðə; ði] ['rigl] [mæs] [ɒv; əv] [ɪˈnɔːməs] [ˈreptaɪlz] .

followed	closely	by	the	wriggling	mass	of	enormous	reptiles	.
随后	密切	经过	这	扭动	大量的	的	巨大的	爬行动物	.

紧随其后的是一团蠕动的大型爬行动物。

[ˈfaɪnəli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,

Finally	,	when	he	had	about	given	himself	up	for	lost	,
最后	,	什么时候	他	有	关于	给定	他自己	向上	为了	丢失的	,

最后，当他几乎放弃抵抗的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd] [spræŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,

he	came	to	and	sprang	upon	the	trunk	of	a	fallen	tree	and	cried	out	,
他	来了	到	和	弹簧	之上	这	树干	的	一个	倒下	树	和	哭	出去	,

他醒来后，跳到一棵倒下的树干上，大声喊道：

“ [gɒd] [seɪv] [ˌem ˈiː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsɪnə(r)] !

“	God	save	me	,	poor	sinner	!
“	上帝	节省	我	,	贫穷的	罪人	!

“上帝救救我，可怜的罪人！”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ˈvænɪʃd] . [-] [wʌn]

”	and	in	the	twinkling	of	an	eye	the	serpents	vanished	.	[	140	]	1
”	和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	这	蛇	消失了	.	[	-	]	1

“眨眼间，蛇就消失了。”[140]1

[ðɪs] [ˈledʒənd][ɪz] [ˈnəʊtwɜːði] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] ,

This	legend	is	noteworthy	as	being	the	only	one	,
这	传奇	是	值得注意	作为	存在	这	仅有的	一	,

这个传说之所以引人注目，是因为它是唯一一个……

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ,

as	far	as	the	author	has	been	able	to	find	,
作为	远的	作为	这	作者	有	到过	有能力的	到	寻找	,

据作者所知，

[ɪn] [wɪtʃ] [trɒl] ['prɒpəti] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sneɪks] .

in	which	Troll	property	is	changed	into	snakes	.
在	哪个	巨魔	财产	是	已更改	进入	蛇	.

其中巨魔的属性变成了蛇。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊld][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['ʃeɪvɪŋz] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][tuː; tə] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd][sænd] ;

Usually	gold	is	changed	into	shavings	,	and	silver	to	pebbles	and	sand	;
通常	金子	是	已更改	进入	刨花	,	和	银	到	鹅卵石	和	沙	;

通常情况下，黄金会被变成金屑，白银会被变成鹅卵石和沙子；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [dɪ'zɑːstə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][juː'zɜːpə(r)][ɒv; əv] ['troʊldəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] . ↑

otherwise	it	brings	disaster	upon	the	usurper	of	Trolldom	and	his	family	.	↑
否则	它	带来	灾难	之上	这	篡位者	的	巨魔	和	他的	家庭	.	↑

否则，它将给篡夺巨魔之位者及其家族带来灾难。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['berid] [ə'laɪv] . [wʌn]

Buried	Alive	.	1
埋葬	活	.	1

活埋.1

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [swept] ['əʊvə(r)] - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]

Many	years	ago	an	epidemic	swept	over	Dalland	,	to	which	thousands	of	persons
许多	年	前	一个	流行性	扫荡	超过	-	,	到	哪个	数千	的	人

[fel] ['vɪktɪms] .

fell	victims	.
跌倒	受害者	.

多年前，一场瘟疫席卷了达兰德，导致数千人丧生。

['meni] ['piːp(ə)l] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɔː(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] ; [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]

Many	people	fled	to	the	forests	,	or	to	other	regions	;	the	churches
许多	人们	逃亡	到	这	森林	,	或者	到	其他	地区	;	这	教堂

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ,

were	deserted	,
是	荒凉的	,

许多人逃往森林或其他地区；教堂也荒废了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] .

and	those	remaining	were	not	enough	to	bury	the	dead	.
和	那些	其余的	是	不是	足够的	到	埋葬	这	死的	.

剩下的那些东西不够埋葬死者。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][æn; ən][əʊld] ['finləndə] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

At	this	stage	an	old	Finlander	came	along	,
在	这	阶段	一个	老的	芬兰人	来了	沿着	,

这时，一位芬兰老人出现了。

[huː] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [fjuː] [sər'vaɪvər] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	informed	the	few	survivors	that	they	need	not	hope	for	cessation	of	the
WHO	知情的	这	很少	幸存者	那	他们	需要	不是	希望	为了	停止	的	这

[skɜːdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

scourge	until	they	had	buried	some	living	thing	.
祸害	直到	他们	有	埋葬	一些	活的	事物	.

他告诉少数幸存者，除非他们埋葬一些活物，否则他们不必指望灾难会停止。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .

The	advice	was	followed	.
这	建议	曾是	随后	.

建议已被采纳。

[fɜːst] [ə; eɪ] [kɒk] [wɒz; wəz] ['berid] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪg] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz]['vaɪələnt][æz; əz]['evə(r)] ;

First	a	cock	was	buried	alive	,	but	the	plague	continued	as	violent	as	ever	;
第一的	一个	公鸡	曾是	埋葬	活	,	但	这	瘟疫	持续	作为	暴力	作为	曾经	;

[nekst] ,

next	,
下一个	,

先是一只公鸡被活埋，但瘟疫依然肆虐；接下来，

[ə; eɪ] [gəʊt] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

a	goat	,	but	this	also	proved	ineffectual	.
一个	山羊	,	但	这	还	已证实	无效	.

一只山羊，但这也毫无效果。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [huː] ['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , ['begɪŋ] ,

At	last	a	poor	boy	,	who	frequented	the	neighborhood	,	begging	,
在	最后的	一个	贫穷的	男生	,	WHO	经常光顾	这	邻里	,	乞讨	,

最后，一个经常在附近乞讨的穷男孩

[wɒz; wəz] [lˈɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌvəd] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] -

was	lured	to	a	wood	-	covered	hill	at	the	point	where	the	river	Daleborg
曾是	诱饵	到	一个	木头	-	涵盖	爬坡道	在	这	观点	在哪里	这	河	-

['emptiz] ['ɪntuː] [leɪk] - .

empties	into	Lake	Venem	.
空瓶	进入	湖	-	.

被引诱到戴尔堡河注入韦内姆湖的河口处一座树木繁茂的小山上。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [diːp] [həʊl][wɒz; wəz][dʌg] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['miːntaɪm] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] ,

Here	a	deep	hole	was	dug	,	the	boy	meantime	sitting	near	,
这里	一个	深的	洞	曾是	挖	,	这	男生	与此同时	坐着	靠近	,

这里挖了一个深坑，男孩就坐在附近。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm] .

enjoying	a	piece	of	bread	and	butter	that	had	been	given	him	.
享受	一个	片	的	面包	和	黄油	那	有	到过	给定	他	.

他津津有味地吃着别人给他的涂了黄油的面包。

[wen] [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [drɒpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

When	the	grave	was	deep	enough	the	boy	was	dropped	into	it	and	the
什么时候	这	严重	曾是	深的	足够的	这	男生	曾是	掉落	进入	它	和	这

['digəz] [bɪ'gæn] ['hʌrɪdli] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði][dɜːt] [ə'pɒn] [hɪm] .

diggers	began	hurriedly	to	shovel	the	dirt	upon	him	.
挖掘机	开始	匆匆	到	铲	这	污垢	之上	他	.

当坟墓挖到足够深时，男孩被扔了进去，掘墓人开始匆忙地用铲子把土铲到他身上。

[ðə; ði] [læd] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [θrəʊ] [dɜːt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd]

The	lad	begged	and	prayed	them	not	to	throw	dirt	upon	his	bread	and
这	小伙子	乞求	和	祈祷	他们	不是	到	扔	污垢	之上	他的	面包	和

['bʌtə(r)] ,

butter	,
黄油	,

那孩子苦苦哀求他们不要把泥土扔到他的面包和黄油上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [speɪdz] [fluː] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [stɪl] [ə'laɪv] ,

but	the	spades	flew	faster	,	and	in	a	few	minutes	,	still	alive	,
但	这	黑桃	飞翔	快点	,	和	在	一个	很少	分钟	,	仍然	活	,

但黑桃飞得更快，几分钟后，它仍然活着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

he	was	entirely	covered	and	left	to	his	fate	.
他	曾是	完全	涵盖	和	左边	到	他的	命运	.

他全身被遮盖起来，任由命运摆布。

['weðə(r)] [ðɪs] [steɪd] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət] ['meni] [hu:] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] [pɑ:s] [ðə; ði]
Whether **this** **stayed** **the** **plague** **is** **not** **known** **,** **but** **many** **who** **after** **night** **pass** **the**
无论 这 入住 这 瘟疫 是 不是 已知 , 但 许多 WHO 后 夜晚 经过 这
[hɪl] ,
hill **,**
爬坡道 ,

瘟疫是否因此停止尚不得而知，但许多夜间经过这座山丘的人，

[hɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] , ['kraɪɪŋ] , “ ['berid] [ə'laɪv] !
hear **,** **it** **is** **said** **,** **a** **voice** **as** **if** **from** **a** **dying** **child** **,** **crying** **,** **“** **Buried** **alive** **!**
听到 , 它 是 说 , 一个 嗓音 作为 如果 从 一个 垂死 孩子 , 哭泣 , “ 埋葬 活 !

据说，可以听到一个仿佛垂死孩童的声音，哭喊着：“活埋了！”

['berid] [ə'laɪv] ! ” [-] [wʌn]
buried **alive** **!** **”** **[** **141** **]** **1**
埋葬 活 ! ” [-] 1

活埋！“[141]1

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ə; eɪ] ['fɑ:mə(r)] [nɪə(r)] [mɛri:stəd] , ['djʊərɪŋ] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l]
As **late** **as** **1875** **a** **farmer** **near** **Mariestad** **,** **during** **an** **epidemic** **among** **his** **cattle**
作为 晚的 作为 - 一个 农民 靠近 马里埃斯塔德 , 期间 一个 流行性 之中 他的 牛
,
,
,

直到1875年，马里耶斯塔德附近的一位农民，在他的牛群中爆发瘟疫期间，

['berid] [ə'laɪv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
buried **alive** **a** **cow** **in** **the** **ground** **.**
埋葬 活 一个 奶牛 在 这 地面 .

一头牛被活埋在地下。

['weðə(r)] [ðɪs] ['kru:əl] [ɪk'spi:diənt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn'fɔ:md] . ↑
Whether **this** **cruel** **expedient** **was** **effective** **the** **author** **is** **not** **informed** **.** **↑**
无论 这 残忍的 权宜 曾是 有效的 这 作者 是 不是 知情的 . ↑

作者并不清楚这种残酷的权宜之计是否有效。

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['dʒəʊnəs] [spɪts] . [wʌn]
Jonas **Spits** **.** **1**
乔纳斯 吐痰 . 1

乔纳斯·斯皮茨.1

[æt; ət] - , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['sʌni] , [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] , [baɪ] [neɪm] ['dʒəʊnəs] [spɪts] ,
At **Helgy** **,** **in** **the** **parish** **of** **Sunne** **,** **lived** **a** **warrior** **,** **by** **name** **Jonas** **Spits** **,**
在 - , 在 这 教区 的 太阳 , 居住地 一个 战士 , 经过 姓名 乔纳斯 吐痰 ,
[hu:] ,
who **,**
WHO ,

在桑恩教区的赫尔吉，住着一位名叫乔纳斯·斯皮茨的勇士，他

[ɪn] [w'ɔ:z] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [-]
in **wars** **against** **the** **Russians** **[** **142** **]**
在 战争 反对 这 俄罗斯人 [-]

在与俄罗斯人的战争中[142]

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [hæd; həd] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
and **others** **,** **had** **gained** **for** **himself** **the** **reputation** **of** **a** **brave** **man** **.**
和 其他的 , 有 获得 为了 他自己 这 名声 的 一个 勇敢的 男人 .

其他人也因此为他赢得了勇敢者的名声。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vəʊlt][ɪn][ðə; ði][lænd] ,

It	so	happened	that	there	was	a	revolt	in	the	land	,
它	所以	发生	那	那里	曾是	一个	反叛	在	这	土地	,

恰巧国内发生了叛乱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][spɪts] , [kə'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] .

and	the	king	sent	a	message	to	Spits	,	commanding	his	services	in	battle	.
和	这	国王	发送	一个	信息	到	吐痰	,	指挥	他的	服务	在	战斗	.

国王派人给斯皮茨送信，命令他出征作战。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

One	Sunday	morning	,	after	the	troops	had	assembled	in	the	field	,
一	星期日	早晨	,	后	这	军队	有	组装	在	这	场地	,

一个星期天的早晨，部队在野外集结完毕后，

[spɪts] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Spits	was	engaged	in	grinding	his	sword	.
吐痰	曾是	已订婚的	在	研磨	他的	剑	.

斯皮茨正在磨他的剑。

“ [ðɪs] [ɪz] [raɪt] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	This	is	right	!	”	said	the	king	.
“	这	是	正确的	!	”	说	这	国王	.

“没错！”国王说道。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv]

“	There	will	be	fighting	to	-	morrow	;	let	me	see	that	you	make	good	use	of
“	那里	将要	是	斗争	到	-	明天	;	让	我	看	那	你	制作	好的	使用	的

[jɔː(r); jə(r)] ['wepən] [ðen] . ”

your	weapon	then	.	”
你的	武器	然后	.	”

“明天必有战斗；到时候让我看看你如何善用你的武器。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [feɪl][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [spɪts] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['graɪndɪŋ] .

“	I	shall	not	fail	you	,	”	answered	Spits	,	and	continued	his	grinding	.
“	我	将	不是	失败	你	,	”	回答	吐痰	,	和	持续	他的	研磨	.

“我不会让你失望的，”斯皮茨回答道，然后继续磨豆。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɒnflɪkt] ,

The	next	day	brought	a	bloody	conflict	,
这	下一个	天	带来	一个	血腥	冲突	,

第二天就爆发了血腥冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [spɪts] - [sɒːd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]

in	which	Spits	'	sword	was	not	idle	until	the	evening	and	the	conclusion	of
在	哪个	吐痰	-	剑	曾是	不是	闲置的	直到	这	晚上	和	这	结论	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

the	battle	,
这	战斗	,

直到傍晚战斗结束，斯皮茨的剑才停止使用。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

when	the	king	asked	for	him	.
什么时候	这	国王	问	为了	他	.

国王召见他时。

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] [spɪts] , ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

“	Here	I	am	,	”	answered	Spits	,	bowing	before	him	.
“	这里	我	是	,	”	回答	吐痰	,	鞠躬	前	他	.

“我在这里，”斯皮茨回答道，并向他鞠了一躬。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Let me see your sword , ” said the king ,
“ 让 我 看 你的 剑 , ” 说 这 国王 ,

国王说：“让我看看你的剑。”

“ [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ˈsɜːvɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [deɪ] . ”
“ and know what services you have done this day . ”
“ 和 知道 什么 服务 你 有 完毕 这 天 . ”

“并且要清楚你今天都做了哪些服务。”

“ [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [spɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwepən] [ˈkʌvəd]
“ Here it is , ” said Spits , at the same time reaching for the weapon covered
“ 这里 它 是 , ” 说 吐痰 , 在 这 相同的 时间 到达 为了 这 武器 涵盖
[wɪð] [blʌd] .
with blood .
和 血 .

“就是它，”斯皮茨说着，伸手去拿那件沾满鲜血的武器。

“ [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Good ! ” said the king .
“ 好的 ! ” 说 这 国王 .

“好！”国王说道。

“ [aɪl] [gɪld] [ðɪs] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I'll gild this sword for you .
“ 患病的 镀金 这 剑 为了 你 .

“我会为你把这把剑镀金。”

” [ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [nait] [hɪm][ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] “ [ðə; ði]
” Whereupon he knighted him and commanded that he should be called “ The
” 于是 他 受封骑士 他 和 命令 那 他 应该 是 称为 “ 这
[spɪts] [ɒv; əv] - . ” [-] [wʌn]
Spits of Gyllenspits . ” [143] 1
- . ” [-] 1

于是他册封他为骑士，并下令称他为“吉伦斯皮茨之唾手可得”。[143]1

[ðə; ði] [ɪˈnəʊb(ə)ld] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ɪn]
The ennobled Gyllenspits was born at Speserund , in the parish of Millisvik , in
这 贵族 - 曾是 出生 在 - , 在 这 教区 的 - , 在
- ,
Vermland ,
- ,

被封为贵族的吉伦斯皮茨出生于弗姆兰郡米利斯维克教区的斯佩瑟伦德。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
some time in the year 1609 .
一些 时间 在 这 年 - .

大约在1609年。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] [wˈɔːz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][tuː; tə]
During the Polish and German wars he made his way up from the ranks to
期间 这 抛光 和 德语 战争 他 制成 他的 方式 向上 从 这 排名 到
[lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] ,
lieutenant - colonel ,
中尉 - 上校 ,

在波兰战争和德国战争期间，他从一名普通士兵一路晋升为中校。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ɪn] - .
and was made a noble in 1660 .
和 曾是 制成 一个 高贵 在 - .

并于 1660 年被封为贵族。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

He	was	afterward	colonel	,	and	finally	major	-	general	of	infantry	.
他	曾是	之后	上校	,	和	最后	主要的	-	一般的	的	步兵	.

他后来晋升为上校，最终晋升为步兵少将。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ɪn] ['sʌni] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] - . ↑

He	died	in	1679	,	and	is	buried	in	Sunne	Church	,	in	Vermland	.	↑
他	死亡	在	-	,	和	是	埋葬	在	太阳	教会	,	在	-	.	↑

他于1679年去世，葬于弗姆兰的桑恩教堂。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['leɪdi] - [ɒv; əv] - .

Lady	Rangela	of	Edsholm	.
女士	-	的	-	.

埃德斯霍尔姆的兰格拉夫人。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv]['kɑːrlstɑːd] , [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][nɪə(r)] - , [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd]

A	few	miles	west	of	Karlstad	,	on	a	little	island	near	Slottsbrosund	,	was	located
一个	很少	英里	西方	的	卡尔斯塔德	,	在	一个	小的	岛	靠近	-	,	曾是	位于

, [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

,	in	former	days	,
,	在	以前的	天	,

在卡尔斯塔德以西几英里处，靠近斯洛茨布罗松德的一个小岛上，过去曾坐落着.....

[æn; ən][əʊld] ['fɔːtrəs] [kɔːld] [ˌeɪ es 'eɪ] , [ɔː(r)] - ['kɑːs(ə)l] ,

an	old	fortress	called	Asa	,	or	Edsholm	Castle	,
一个	老的	堡垒	称为	阿萨	,	或者	-	城堡	,

一座名为阿萨（Asa）或埃德斯霍尔姆城堡（Edsholm Castle）的古老堡垒

['ʌðəwaɪz] [nəʊ'tɔːriəs] [æz; əz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [stjuədz] [ɒv; əv] - .

otherwise	notorious	as	the	residence	of	the	cruel	stewards	of	Vestersysslet	.
否则	臭名昭著	作为	这	住宅	的	这	残忍的	管家	的	-	.

否则，它就会成为韦斯特西斯莱特残酷管家的住所，臭名昭著。

[ə; eɪ] ['nɪgədli] [ænd; ənd]['kruːəl] ['wʊmən] , ['leɪdi] - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [əʊnd] -

A	niggardly	and	cruel	woman	,	Lady	Rangela	,	for	a	time	owned	Edsholm
一个	吝啬的	和	残忍的	女士	,	女士	-	,	为了	一个	时间	拥有	-

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lænd] [ˌðeərə'baʊt] .

and	all	the	land	thereabout	.
和	全部	这	土地	大约	.

吝啬又残忍的女人兰格拉夫人曾一度拥有埃德斯霍尔姆及其周围所有的土地。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [hɜː'self] ['bɪtəli] [heit] [baɪ][ðə; ði] ['peznˌtri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn]

She	soon	made	herself	bitterly	hated	by	the	peasantry	because	of	the	oppressions
她	很快	制成	她自己	苦涩地	憎恨	经过	这	农民	因为	的	这	压迫

[ʃiː; ʃi] [hiːpt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

she	heaped	upon	them	,
她	堆积如山	之上	他们	,

她对农民施加的种种压迫，很快就让她遭到了农民的憎恨。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [təʊl][ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] ['evri] [taɪm]

and	especially	because	of	the	unreasonable	toll	she	demanded	every	time
和	尤其	因为	的	这	不合理	收费	她	要求	每一个	时间

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [brɪdʒ] .

they	crossed	the	castle	bridge	.
他们	交叉	这	城堡	桥	.

尤其是每次过城堡桥时，她都要收取不合理的过路费。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [əˈgriːmənt] , [tuː] [ˈpeznts] [went] [wʌn] [deɪ] ,
According to agreement , two peasants went one day ,
根据 到 协议 , 二 农民 去 一 天 ,

根据约定，两个农民有一天出发了，

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən]
the one to the top of Edsholm Mountain and the second to a mountain
这 一 到 这 顶部 的 - 山 和 这 第二 到 一个 山
[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] ,
on the other side of the sound near the castle ,
在 这 其他 边 的 这 声音 靠近 这 城堡 ,

一条路通往埃德斯霍尔姆山顶，另一条路通往海湾对岸城堡附近的一座山。

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd]
whereupon the following conversation was carried on between them , in a loud
于是 这 下列的 对话 曾是 携带 在 之间 他们 , 在 一个 大声
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

于是，他们大声地展开了如下对话：

“ [maɪ] [dɪə(r)] [ˈneɪbə(r)] , [lend] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːdʒ] [ˈket(ə)l] . ”
“ My dear neighbor , lend me your large kettle . ”
“ 我的 亲爱的 邻居 , 借 我 你的 大的 壶 . ”

“亲爱的邻居，请把你的大水壶借给我。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ What do you want with it ? ”
“ 什么 做 你 想 和 它 ? ”

你想用它做什么?

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʊk] [ˈleɪdi] - [ɒv; əv] - [ˈkɑːs(ə)l] ,
“ I want to cook Lady Rangela of Edsholm Castle ,
“ 我 想 到 厨师 女士 - 的 - 城堡 ,

“我想为埃德斯霍尔姆城堡的兰格拉夫人做饭，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪˈmɑːndz] [tuː] [haɪ] [təʊl] [frɒm; frəm] [ˈpɑːsə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] . ”
because she demands too high toll from passers over the bridge . ”
因为 她 需求 也 高的 收费 从 过路人 超过 这 桥 . ”

因为她向过桥者索要的过桥费太高了。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈglædli] .
“ You shall have it gladly .
“ 你 将 有 它 乐意 .

“你一定会欣然接受的。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈleɪdi] - ,
” This was heard at the castle , and Lady Rangela ,
” 这 曾是 听到 在 这 城堡 , 和 女士 - ,

“城堡里的人都听到了这件事，兰格拉夫人……”

[bɪˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [trɒlz; trəʊlz] [ˈplænɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˈhʌrɪdli] [pækt]
believing it to be the Trolls planning her destruction , hurriedly packed
相信 它 到 是 这 喷子 规划 她 破坏 , 匆匆 包装
[hɜː(r); hə(r)] [ˈtreʒəz] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːtɪd] - .
her treasures and deserted Edsholm .
她 宝藏 和 荒凉的 - .

她认为这是巨魔们计划毁灭她，于是匆忙收拾好她的财物，离开了埃德斯霍尔姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞典童话(Swedish fairy tales)
第6/8页

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [gɒn] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] - , [-]
She had , however , gone no further than to Rangelsund , [144]
她 有 , 然而 , 已消失 不 更远 比 到 - , [-]

然而，她最远只到了兰格尔松德[144]。

[ɔː(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [stɔːm] [ˌəʊvəˈtʊk] [hɜː(r); hə(r)]
or Ransund , which is named after her , when a severe storm overtook her
或者 - , 哪个 是 命名 后 她 , 什么时候 一个 严重 风暴 超越 她
[ænd; ənd] [sʌŋk] [ðə; ði] [bəʊt] ,
and sunk the boat ,
和 沉没 这 船 ,

或者叫兰桑德，这个名字就是以她的名字命名的，当时一场猛烈的风暴袭击了她，导致她的船沉没。

[wɪð] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] .
with people , treasure and all .
和 人们 , 宝藏 和 全部 .

包括人、财物等等。

[wen] [ðə; ði] [ˈpezntri] [ˈlɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
When the peasantry learned what had happened ,
什么时候 这 农民 学习 什么 有 发生 ,

当农民们得知事情经过后，

[ðeɪ] [pɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
they poured into the castle and razed it to the ground ,
他们 倾倒 进入 这 城堡 和 夷为平地 它 到 这 地面 ,

他们涌入城堡，将其夷为平地。

[sɪns] [wen] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]
since when there has been nothing to indicate its existence more than a few
自从 什么时候 那里 有 到过 没有什么 到 表明 它是 存在 更多的 比 一个 很少
[hiːps] [ɒv; əv][ˈgræv(ə)l] . [-]
heaps of gravel . [145]
堆积如山 的 碎石 . [-]

此后，除了几堆砾石外，再也没有任何东西能表明它的存在。[145]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[sæks][ɒv; əv] - .
Saxe of Saxeholm .
萨克斯 的 - .

萨克斯霍尔姆的萨克斯。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [oʊlm] , [əˈpɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] ,
At the mouth of the Bay of Olme , upon a little island ,
在 这 嘴 的 这 湾 的 奥尔梅 , 之上 一个 小的 岛 ,

在奥尔梅湾的入口处，在一个小岛上，

[wɪtʃ] [ɒn][ɪts] [west] [saɪd][ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - ,
which on its west side is connected with the island of Kumel ,
哪个 在 它是 西方 边 是 连接 和 这 岛 的 - ,

其西侧与库梅尔岛相连，

[ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - .

is	situated	the	castle	of	Saxeholm	.
是	位于	这	城堡	的	-	.

萨克塞霍尔姆城堡就坐落于此。

[hɪə(r)] [dwelt] , [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [tʃiːf] , [baɪ] [neɪm] [sæks] ,

Here	dwelt	,	in	former	days	,	a	powerful	chief	,	by	name	Saxe	,
这里	居住	,	在	以前的	天	,	一个	强大的	首席	,	经过	姓名	萨克斯	,

过去，这里居住着一位名叫萨克森的强大酋长。

[ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːz] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['blʌdi] ['wɔːfeə(r)] ,

the	greater	part	of	whose	time	was	spent	in	bloody	warfare	,
这	更大的	部分	的	谁	时间	曾是	花费	在	血腥	战争	,

其大部分时间都耗费在了血腥的战争中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

in	which	occupation	he	seemed	to	find	great	success	and	pleasure	.
在	哪个	职业	他	似乎	到	寻找	伟大的	成功	和	乐趣	.

他似乎在这份职业中获得了巨大的成功和快乐。

[æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gluːmi] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['veri] ['kruːəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

At	home	he	was	gloomy	and	reserved	,	and	very	cruel	to	his	wife	.
在	家	他	曾是	阴沉	和	预订的	,	和	非常	残忍的	到	他的	妻子	.

在家时，他阴郁寡言，对妻子非常残忍。

['faɪnəli] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪərid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kən'tɪnjuːd] ['hɑːʃnəs] ,

Finally	,	becoming	wearied	by	her	husband's	continued	harshness	,
最后	,	成为	疲惫	经过	她	丈夫的	持续	严厉	,

最终，她不堪忍受丈夫持续不断的苛责，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'ləʊp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [huː] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]

she	determined	to	elope	with	another	who	better	understood	how	to	reward	her
她	决定	到	私奔	和	其他	WHO	更好的	理解	如何	到	报酬	她

[lʌv] .

love	.
爱	.

她决定与另一个更懂得如何回报她爱的人私奔。

[wʌn] [taɪm] [wen] [sæks] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['krɪsməs] ['mætɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['vɑːrnəm] ,

One	time	when	Saxe	was	at	Christmas	matins	in	the	church	at	Varnum	,
一	时间	什么时候	萨克斯	曾是	在	圣诞节	晨祷	在	这	教会	在	变量	,

有一次，萨克斯在瓦纳姆教堂参加圣诞节晨祷时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] ,

his	wife	set	fire	to	the	castle	,
他的	妻子	放	火	到	这	城堡	,

他的妻子放火烧了城堡。

[ʃʌt] [ðə; ðɪ] ['geɪts] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [kiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

shut	the	gates	and	threw	the	key	over	the	wall	into	the	garden	outside	.
关闭	这	大门	和	扔	这	钥匙	超过	这	墙	进入	这	花园	外部	.

关上大门，把钥匙扔过围墙，扔到外面的花园里。

[prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] [biː; bi] [ʃɒd] [wɪð] ['ʃuːz] [rɪ'vɜːst]

Preceding	this	she	had	commanded	that	her	horses	be	shod	with	shoes	reversed
前	这	她	有	命令	那	她	马匹	是	鞋子	和	鞋	反转

,

,

,

此前她曾下令将马蹄铁反过来钉。

[ðʌs] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈwɪldə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈsjuːə] , [ðen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

thus	hoping	to	bewilder	her	pursuers	,	then	,	with	her	lover	and	a	few
因此	希望	到	困惑	她	追击者	,	然后	,	和	她	情人	和	一个	很少

[ˈtrʌsti] [ˈsɜːvənts] ,

trusty	servants	,
可靠	仆人	,

于是，她希望以此迷惑追捕她的人，然后，她带着情人和几个忠实的仆人，

[ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ˈteɪkən] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] - [ˈkʌvəd] [beɪ] .

the	castle	was	deserted	,	and	her	way	taken	over	the	ice	-	covered	bay	.
这	城堡	曾是	荒凉的	,	和	她	方式	已采取	超过	这	冰	-	涵盖	湾	.

城堡空无一人，她只好穿过冰封的海湾。

[wen] [sæks] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːs(ə)l] [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] ,

When	Saxe	came	home	,	he	found	his	castle	wrapped	in	flames	,
什么时候	萨克斯	来了	家	,	他	成立	他的	城堡	包装	在	火焰	,

萨克斯回到家时，发现自己的城堡已被大火吞噬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [geɪt] :

and	the	following	lines	written	on	the	outer	gate	:
和	这	下列的	线条	书面	在	这	外	门	:

外门上写着以下几行字：

“ [wɪˈðɪn] [ɪz] [ˈbɜːnɪŋ] - [naʊt] ,

“	Within	is	burning	Saxe's	knout	,
“	之内	是	燃烧	-	知识	,

“萨克斯的膝盖正在燃烧，

[ænd; ənd] [sæks] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [mʌst; məst] [laɪ] [wɪˈðaʊt] .

And	Saxe	the	cruel	must	lie	without	.
和	萨克斯	这	残忍的	必须	说谎	没有	.

而残暴的萨克斯只能躺在外面。

” [wɒt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [rɪˈleɪtɪd] .

”	What	the	chief's	thoughts	were	at	such	a	greeting	is	not	related	.
”	什么	这	酋长的	想法	是	在	这样的	一个	问候	是	不是	有关的	.

“酋长对这样的问候作何感想，我们不得而知。”

[ˈmiːntaɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [-]

Meantime	his	wife	,	before	she	left	the	[	146	]
与此同时	他的	妻子	,	前	她	左边	这	[	-	]

与此同时，他的妻子在离开之前[146]

[ˈkɑːs(ə)l] , [hæd; həd] [dɪˈpɒzɪtɪd] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔːlts] , [ə; eɪ] [tʃest] [fɪld] [wɪð] [ˈvæljʊəblz] ,

castle	,	had	deposited	,	in	one	of	the	vaults	,	a	chest	filled	with	valuables	,
城堡	,	有	已存	,	在	一	的	这	金库	,	一个	胸部	已填	和	贵重物品	,

城堡里，有人将一个装满贵重物品的箱子存放在其中一个金库中。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [nəʊ] [ˈhjuːmən] [ˈpaʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌðeəˈfrɒm] .

and	had	declared	that	no	human	power	should	move	it	therefrom	.
和	有	声明	那	不	人类	力量	应该	移动	它	由此	.

并已宣布任何人为力量都不得将其从那里移走。

[ˈmeni] [əˈtempts] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ʌnˈɜːθ] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] ,

Many	attempts	have	since	been	made	to	unearth	this	treasure	,
许多	尝试	有	自从	到过	制成	到	挖掘	这	宝藏	,

此后人们曾多次尝试挖掘这件宝藏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [sək'siːdɪd]

and	it	is	said	that	more	than	once	the	searchers	have	so	far	succeeded
和	它	是	说	那	更多的	比	一次	这	搜索者	有	所以	远的	成功了

[æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - [baʊnd] [tʃest] ,

as	to	get	a	glimpse	of	the	iron	-	bound	chest	,
作为	到	得到	一个	一瞥	的	这	铁	-	边界	胸部	,

据说，搜寻者们不止一次成功地瞥见了那只铁皮包裹的箱子。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [vɔɪs]

but	always	at	this	point	they	have	been	frightened	away	by	an	awful	voice
但	总是	在	这	观点	他们	有	到过	害怕	离开	经过	一个	可怕	嗓音

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] ,

calling	out	from	the	depths	of	the	vault	,
呼叫	出去	从	这	深度	的	这	金库	,

但每次到了这个时候，他们都会被从地窖深处传来的可怕声音吓跑。

“ [doʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] ! ” [-]

“	Don't	come	here	!	”	[	147	]
“	不	来	这里	!	”	[	-	]

“别来这里！”[147]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [pə'laɪt] [kəʊl] ['bɜːnə(r)] . [wʌn]

The	Polite	Coal	Burner	.	1
这	有礼貌的	煤炭	刻录机	.	1

礼貌的燃煤者.1

[æt; ət] - [fɔːdʒ] , [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] ['frʌntɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ]

At	Vejefors	forge	,	up	near	the	northern	frontier	,	there	was	,	many	years	ago	,	a
在	-	锻造	,	向上	靠近	这	北方	边境	,	那里	曾是	,	许多	年	前	,	一个

['tʃɑːkəʊl] ['bɜːnə(r)] [huː] ,

charcoal	burner	who	,
木炭	刻录机	WHO	,

很多年前，在靠近北部边境的维耶福斯铁匠铺，住着一位烧炭工，

[haʊ'evə(r)]['vɪdʒɪlənt][hiː; hi] [mait] [biː; bi] , ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [-]

however	vigilant	he	might	be	,	always	had	to	rebuild	[	148	]
然而	警惕的	他	可能	是	,	总是	有	到	重建	[	-	]

然而，无论他多么警惕，总是不得不重建[148]

[ænd; ənd] [bɜːn] [hɪz; ɪz] [stæks] .

and	burn	his	stacks	.
和	烧伤	他的	堆栈	.

然后烧掉他的存货。

[naʊ] , [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][nɒt] [bɜːnd] [ɪ'nʌf] , [ə'gen] , ['pɔːli; 'pʊəli] [bɜːnd] ,

Now	,	the	wood	was	not	burned	enough	,	again	,	poorly	burned	,
现在	,	这	木头	曾是	不是	烧伤	足够的	,	再次	,	差	烧伤	,

现在，木头又没烧透，烧得不好。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'nɔiəns] [pə'sjuːd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and	a	thousand	annoyances	pursued	him	in	his	work	.
和	一个	千	烦心事	追击	他	在	他的	工作	.

工作中，他遭遇了无数烦恼。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn]

One	evening	,	as	he	sat	in	his	hut	mending	his	tools	,	a	beautiful	maiden
一	晚上	,	作为	他	卫星	在	他的	小屋	修补	他的	工具	,	一个	美丽的	少女

['entəd] ,

entered	,
进入	,

一天晚上，他坐在小屋里修理工具时，一位美丽的少女走了进来。

[ænd; ənd] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] , [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːm]

and	,	complaining	that	she	was	almost	frozen	,	asked	permission	to	warm
和	,	抱怨	那	她	曾是	几乎	冷冻	,	问	允许	到	温暖的

[hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .

herself	at	the	fire	.
她自己	在	这	火	.

她抱怨说自己快要冻僵了，请求允许她在火堆旁取暖。

[ðə; ði][kəʊl]['bɜːnə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	coal	burner	,	who	had	been	long	in	the	woods	,
这	煤炭	刻录机	,	WHO	有	到过	长的	在	这	树林	,

那个在树林里待了很久的烧煤工，

[ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊd] [nɪmf] ,

understood	at	once	that	his	visitor	was	a	wood	nymph	,
理解	在	一次	那	他的	游客	曾是	一个	木头	仙女	,

他立刻明白来访者是一位林中仙女。

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [wen] [siːn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [bʌt; bət] , [wen] [siːn] [bɪ'haɪnd] ,

beautiful	and	enchanting	when	seen	face	to	face	,	but	,	when	seen	behind	,
美丽的	和	妖娆	什么时候	已见	脸	到	脸	,	但	,	什么时候	已见	在后面	,

正面看时美丽迷人，但从背后看，

[ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [fɒks][teɪl] .

is	adorned	with	a	bushy	fox	tail	.
是	装饰	和	一个	茂密的	狐狸	尾巴	.

它身上装饰着一条蓬松的狐狸尾巴。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːm] [hɜː'self] [ɪn] [frʌnt] [ə'waɪl] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

When	she	had	warmed	herself	in	front	awhile	,	she	turned	her	back	to	the
什么时候	她	有	温暖	她自己	在	正面	一会儿	,	她	转向	她	后退	到	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

她在火堆前烤了一会儿火后，便背对着火堆。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊl]['bɜːnə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][teɪl] , [ˌweərə'pɒn] ,

and	the	coal	burner	was	given	an	opportunity	to	see	the	tail	,	whereupon	,
和	这	煤炭	刻录机	曾是	给定	一个	机会	到	看	这	尾巴	,	于是	,

[wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kɜːtəsi] ,

with	unexpected	courtesy	,
和	意外	礼貌	,

于是，烧煤工有机会看到了机尾，随后，出乎意料的是，机尾表现得十分礼貌。

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [gest] ;

he	addressed	his	guest	;
他	已解决	他的	客人	;

他向客人致意；

“ [mɪs] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [treɪn] , [pliːz] !

“	Miss	,	look	out	for	your	train	,	please	!
“	错过	,	看	出去	为了	你的	火车	,	请	!

小姐，请注意您的火车！

" [ðæt] [naɪs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'pendɪʤ] [wʌn] [ðə; ði] [trɒl] ['wʊmənz]
" That nice name for her troublesome appendage won the Troll woman's
" 那 好的 姓名 为了 她 麻烦的 附属物 韩元 这 巨魔 女性的
[ə'fekʃən] ,
affections ,
情感 ,

"这个用来形容她那碍事部位的好名字赢得了巨魔女人的芳心。"

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['evriθɪŋ] [went] ['ædmərəbli] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊl]['bɜːnə(r)] . [-] [wʌn]
and from that day everything went admirably with the coal burner . [149] 1
和 从 那 天 一切 去 令人钦佩地 和 这 煤炭 刻录机 . [-] 1

从那天起，燃煤炉的运转一切顺利。[149]1

[frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['stɔːri] , [baɪ] [feɪ] , ['nɔːrskə] - ,
From Norway we have a similar story , by Faye , Norske Folkesagn ,
从 挪威 我们 有 一个 相似的 故事 , 经过 费伊 , 挪威语 - ,

来自挪威的费伊（Faye）在《挪威人民报》（Norske Folkesagn）上发表了一篇类似的报道。

[wɪʧ] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊd] [nɪmf] [wʌn] [taɪm] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [dɑːns] ,
which relates that a wood nymph one time attended a dance ,
哪个 相关 那 一个 木头 仙女 一 时间 参加 一个 舞蹈 ,

故事讲述的是一位林中仙女曾参加过一场舞会。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz]['pɑːtnə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['bʊʃi]
where she had as partner a young man , who , when he observed the bushy
在哪里 她 有 作为 伙伴 一个 年轻的 男人 , WHO , 什么时候 他 观察到 这 茂密的
[ə'pendɪdʒ] ,
appendage ,
附属物 ,

她的伴侣是一位年轻男子，当他看到她身上那浓密的附属物时，

[sed] [dʒen'tiːlli] , " [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːtə(r)] ,
said genteelly , " My beautiful lady , you are losing your garter ,
说 优雅地 , " 我的 美丽的 女士 , 你 是 输 你的 袜带 ,

他温文尔雅地说："我美丽的女士，您的吊袜带掉了。"

" [wɪtʃ] [səʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [nɪmf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [riˈwɔːdid] [hɪm] ['bauntifəli] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
" which so pleased the nymph that she rewarded him bountifully with gold and other
" 哪个 所以 高兴 这 仙女 那 她 奖励 他 丰盛地 和 金子 和 其他
['rɪtʃɪz] . ↑
riches . ↑
财富 . ↑

"这让仙女非常高兴，她慷慨地赏赐给他黄金和其他财富。"

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['hɑːvɪstə(r)] .
The Harvesters .
这 收割机 .

收割者。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - [laɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] , - ,
In the parish of Ekshärad lies a mountain , Säljeberg ,
在 这 教区 的 - 谎言 一个 山 , - ,

在 Ekshärad 教区有一座山，Säljeberg，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][trɒlz; trəʊlz][ænd; ənd]['dʒaɪənts] , [naʊ]

which	was	formerly	the	dwelling	place	of	Trolls	and	giants	,	now
哪个	曾是	以前	这	住宅	地方	的	喷子	和	巨人	,	现在

[ik'stəːmineit] .

exterminated	.
灭绝	.

这里曾是巨魔和巨人的居住地，如今已被消灭。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [dwelt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

Near	the	mountain	dwelt	a	farmer	,	on	one	of	the	best	farms	in	the	parish	.
靠近	这	山	居住	一个	农民	,	在	一	的	这	最好的	农场	在	这	教区	.

山边住着一位农民，他拥有教区里最好的农场之一。

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːldz] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [greɪn]

One	summer	evening	he	went	over	his	fields	admiring	the	seas	of	golden	grain
一	夏天	晚上	他	去	超过	他的	字段	钦佩	这	海域	的	金的	粮食

[ænd; ənd] [ig'zʌlt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] ['prɒmɪst] [hɪm] .

and	exulting	at	the	abundant	harvest	promised	him	.
和	欣喜若狂	在	这	丰富	收成	承诺	他	.

一个夏日的傍晚，他巡视着自己的田地，欣赏着金色的麦浪，为即将到来的丰收而欢欣鼓舞。

“ [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [krɒp] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	God	be	praised	for	this	crop	,	”	said	he	.
“	上帝	是	赞扬	为了	这	庄稼	,	”	说	他	.

“感谢上帝赐予这丰收，”他说。

“ [ɪf] [ai] [naʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['fiːldz] ['hɑːvistid] [baɪ] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ai] [wʊd] [gɪv] [maɪ]

“	If	I	now	could	have	all	these	fields	harvested	by	early	morning	I	would	give	my
“	如果	我	现在	可以	有	全部	这些	字段	收获	经过	早期的	早晨	我	会	给	我的

[best] [kaʊ] .

best	cow	.
最好的	奶牛	.

“如果我能在清晨之前把这些田地都收割完毕，我愿意献出我最好的牛。”

” [ˌhɪərə'pɒn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

”	Hereupon	he	returned	to	his	home	and	went	to	bed	.
”	于是	他	返回	到	他的	家	和	去	到	床	.

于是他回到家中，上床睡觉了。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['riːpɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd]

Through	the	whole	night	the	noise	of	reaping	was	heard	in	the	fields	and
通过	这	所有的	夜晚	这	噪音	的	收割	曾是	听到	在	这	字段	和

[ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ['kɔːlɪŋ] :

the	Trolls	calling	:
这	喷子	呼叫	:

整夜都能听到田野里收割的声音和巨魔的叫喊声：

“ [meɪk] [bændz][ænd; ənd][baɪnd] ; [let][ðə; ði]['fɑːmə(r)][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

“	Make	bands	and	bind	;	let	the	farmer	dry	it	himself	.
“	制作	乐队	和	绑定	;	让	这	农民	干燥	它	他自己	.

“用绳子捆扎起来，让农夫自己晾干。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌnraɪz] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz]

”	As	soon	as	sunrise	the	farmer	was	upon	his	feet	and	out	into	the	fields
”	作为	很快	作为	日出	这	农民	曾是	之上	他的	脚	和	出去	进入	这	字段

,

,

,

“太阳刚一升起，农夫就起身下地干活了。”

[weə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ə'meɪzmənt] ,
where , to his indescribable amazement ,
在哪里 , 到 他的 无法形容 惊愕 ,

令他无比惊讶的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [riːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn]['bʌnd(ə)lz][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
he saw them reaped and the grain lying in bundles upon the ground .
他 锯 他们 收获 和 这 粮食 说谎 在 捆绑 之上 这 地面 .

他看到庄稼被收割了，成捆的谷物散落在地上。

[gesɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə]
Guessing that the Trolls had had a hand in the work , he sprang to
猜测 那 这 喷子 有 有 一个 手 在 这 工作 , 他 弹簧 到
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
the stable ,
这 稳定的 ,

他猜测巨魔参与了此事，便跳到马厩。

[ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][stɔːl] ['empti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [kaʊ] [gɒn] . [-]
there to find a stall empty and his best cow gone . [150]
那里 到 寻找 一个 摊位 空的 和 他的 最好的 奶牛 已消失 . [-]

到了那里，却发现牛棚空了，他最好的牛也不见了。[150]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] - [stəʊnz] .
The Ulfgryt Stones .
这 - 石头 .

乌尔夫格里特巨石。

[ɪn][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [maʊnt] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['maʊntən] [tɒps] [ðæt] [reɪz]
In the peak of Mount Garphytte , one of the many mountain tops that raise
在 这 顶峰 的 山 - , 一 的 这 许多 山 最高额 那 增加
[ðəm'selvz] ['əʊvə(r)] - ,
themselves over Kilseberger ,
他们自己 超过 - ,

在加菲特山顶峰，这是众多耸立在基尔斯贝格之上的山峰之一，

[dwelt] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [nemd] [raɪz] .
dwelt , in former days , a giant named Rise .
居住 , 在 以前的 天 , 一个 巨大的 命名 上升 .

从前，这里住着一个名叫瑞斯的巨人。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['grɒtəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [-]
One morning , as he went from his grotto out into [151]
一 早晨 , 作为 他 去 从 他的 石窟 出去 进入 [-]

一天早晨，当他从洞穴里出来时[151]

[ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [pɔːz] , ['griːtɪd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
the day , a strange sound , which caused him to pause , greeted his ear .
这 天 , 一个 奇怪的 声音 , 哪个 导致 他 到 暂停 , 问候 他的 耳朵 .

那天，一个奇怪的声音传入他的耳中，让他停下了脚步。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ðen] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz]
He listened for some time , then returned into the mountain and called his
他 听着 为了 一些 时间 , 然后 返回 进入 这 山 和 称为 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他听了一会儿，然后回到山里给妻子打电话。

" [pʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stəʊnz] [ðæt] [laɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [piːk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːtə(r)] [ænd; ənd]

"	Put	the	smallest	of	those	stones	that	lie	upon	the	peak	into	your	garter	and
"	放	这	最小	的	那些	石头	那	说谎	之上	这	顶峰	进入	你的	袜带	和

[slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] [greɪ] [kaʊ] [ðæt] [gəʊz] ['tɪŋklɪŋ] [əˈlɒŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [baɪ] - !

sling	it	at	that	gray	cow	that	goes	tinkling	along	down	there	by	Hjelmaren	!
吊索	它	在	那	灰色的	奶牛	那	去	叮叮当当	沿着	向下	那里	经过	-	!

"把山顶上最小的石头放进你的吊袜带里，然后把它甩向那头沿着赫尔马伦山脚叮当作响地走下去的灰牛！"

" [sed] [hiː; hi] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [dʒʌst] [kəmˈplitɪd] [æt; ət] [ɔːˈrɛˌbroʊ] ,

"	said	he	,	meaning	the	new	church	just	completed	at	Orebro	,
"	说	他	,	意义	这	新的	教会	只是	完全的	在	厄勒布鲁	,

他说的意思是，厄勒布鲁刚刚竣工的那座新教堂。

[huːz] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['rɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

whose	bells	were	that	morning	ringing	for	the	first	time	in	the	service	of
谁	铃铛	是	那	早晨	铃声	为了	这	第一的	时间	在	这	服务	的

[ðə; ði] [lɔːd] .

the	Lord	.
这	主	.

那一天清晨，教堂的钟声第一次为上帝而鸣响。

[ðə; ði] [ˌdʒaɪən'tes] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] ,

The	giantess	,	as	she	was	commanded	,
这	女巨人	,	作为	她	曾是	命令	,

女巨人遵照命令，

[tʊk] [ə; eɪ] [stəʊn] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

took	a	stone	as	large	as	a	house	and	threw	it	at	the	church	,
采取	一个	石头	作为	大的	作为	一个	房子	和	扔	它	在	这	教会	,

有人搬来一块房子那么大的石头，朝教堂扔了过去。

[sʌm; səm] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] .

some	eight	or	ten	miles	distant	.
一些	八	或者	十	英里	遥远	.

大约八到十英里远。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [θrəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

"	That	was	a	poor	throw	,	"	said	the	giant	,
"	那	曾是	一个	贫穷的	扔	,	"	说	这	巨大的	,

"那球投得太差了，"巨人说道。

[wen] [ðə; ði] [stəʊn] [fel] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['rʌmboʊ] .

when	the	stone	fell	down	on	the	plain	of	Rumbo	.
什么时候	这	石头	跌倒	向下	在	这	清楚的	的	伦博	.

当石头落到伦博平原上时。

" [brɪŋ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bænd] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [θrəʊ] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ɪts] [wɜːk] ,

"	Bring	here	the	band	;	you	shall	see	a	throw	that	will	do	its	work	,
"	带来	这里	这	乐队	;	你	将	看	一个	扔	那	将要	做	它是	工作	,

"把乐队带来；你们将会看到一次精彩的投掷，它将会发挥作用。"

" [ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [stəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['gɑːtə(r)] , [ænd; ənd] ,

"	whereupon	he	adjusted	a	monstrous	stone	in	his	wife's	garter	,	and	,
"	于是	他	调整	一个	滔天	石头	在	他的	妻子的	袜带	,	和	,

于是他调整了一下妻子吊袜带里的一块巨大的石头，然后

['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

swinging	it	a	few	times	through	the	air	,
摇摆	它	一个	很少	时代	通过	这	空气	,

把它在空中挥舞了几下，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] .

let	it	go	with	all	his	power	toward	the	new	church	.
让	它	去	和	全部	他的	力量	朝向	这	新的	教会	.

让他倾尽全力投入到新教会中去。

“ [greɪt] [ɪn] [kəˈmɑːnd] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ˈpaʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈwʊmən] ,

“ Great	in	command	,	but	little	in	power	,	”	said	the	giant	woman	,
” 伟大的	在	命令	,	但	小的	在	力量	,	”	说	这	巨大的	女士	,

“指挥能力强，但权力弱，”巨人女人说道。

[wen] [ðə; ði] [stəʊn] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]

when	the	stone	fell	upon	the	one	she	had	thrown	,	and	was	broken	into	a
什么时候	这	石头	跌倒	之上	这	一	她	有	抛掷	,	和	曾是	破碎的	进入	一个

['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .

thousand	pieces	.
千	件	.

当石头砸在她扔出的石头上时，石头碎成了无数碎片。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [bel] [rʌŋ] [aʊt] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈklɪənəs] .

At	the	same	time	the	bell	rung	out	with	wonderful	clearness	.
在	这	相同的	时间	这	钟	梯子	出去	和	精彩的	清晰度	.

与此同时，钟声清脆悦耳地响起。

[ˈfjʊəriəs] [wɪð] [reɪdʒ] , [hiː; hi] [tɔː(r)] [ʌp] [tuː] [lɑːdʒ] [stəʊnz] , [tʊk] [wʌn] [ˈʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] ,

Furious	with	rage	,	he	tore	up	two	large	stones	,	took	one	under	each	arm	,
狂怒	和	愤怒	,	他	撕裂	向上	二	大的	石头	,	采取	一	在下面	每个	手臂	,

他怒不可遏，撕下两块大石头，一臂夹着一块。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːˈrɛˌbroʊ] .

and	set	out	for	Orebro	.
和	放	出去	为了	厄勒布鲁	.

然后启程前往厄勒布鲁。

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ɒv; əv] [ɔːˈrɛˌbroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,

Intelligence	having	reached	the	residents	of	Orebro	that	the	giant	was	coming	,
智力	拥有	达到	这	居民	的	厄勒布鲁	那	这	巨大的	曾是	未来	,

情报已经传到了厄勒布鲁居民耳中，得知巨人即将到来。

[ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [gʊd] [ədˈvaɪs] [dɪə(r)] .

consternation	was	general	and	good	advice	dear	.
惊愕	曾是	一般的	和	好的	建议	亲爱的	.

大家都很惊慌，亲爱的，你的建议很好。

[ˈfaɪnəli] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Finally	,	an	old	man	undertook	to	save	the	church	.
最后	,	一个	老的	男人	承担	到	节省	这	教会	.

最后，一位老人挺身而出，拯救了这座教堂。

[ɪn] [greɪt] [heɪst] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] [ˈʃuːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,

In	great	haste	he	gathered	up	all	the	worn	-	out	shoes	he	could	find	,
在	伟大的	匆忙	他	聚集	向上	全部	这	磨损	-	出去	鞋	他	可以	寻找	,

他匆忙地搜罗了所有能找到的破旧鞋子，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [-]

put	them	in	a	sack	,	and	set	out	to	meet	[	152	]
放	他们	在	一个	解雇	,	和	放	出去	到	见面	[	-	]

把它们装进麻袋，然后出发去见[152]

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .

the	giant	.
这	巨大的	.

巨人。

[æt; ət] - , [ɪn]['təʊbi] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒent(ə)l][ɪn]

At	Ulfgryt	,	in	Toby	,	he	met	the	giant	,	who	was	anything	but	gentle	in
在	-	,	在	托比	,	他	遇见	这	巨大的	,	WHO	曾是	任何事物	但	温和的	在

[əˈpɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

在托比的乌尔夫格里特，他遇到了巨人，这个巨人的外表一点也不温和。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːˈrɛˌbroʊ] ? ” [ɑːskt] [raɪz] .

“	How	far	is	it	to	Orebro	?	”	asked	Rise	.
”	如何	远的	是	它	到	厄勒布鲁	?	”	问	上升	.

“到厄勒布鲁有多远？”赖斯问道。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] [ɪgˈzæktli] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['mænə(r)] ,

“	I	can't	say	exactly	,	”	answered	the	old	man	,	in	an	innocent	manner	,
”	我	不能	说	确切地	,	”	回答	这	老的	男人	,	在	一个	清白的	方式	,

“我不能确切地说，”老人无辜地回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [weɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,

“	but	it	is	long	a	way	,	you	will	find	,
”	但	它	是	长的	一个	方式	,	你	将要	寻找	,

但你会发现，路途遥远。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sev(ə)n] [j'iəz] [sɪns] [aɪ] [left] [ðeə(r)] ,

for	it	is	seven	years	since	I	left	there	,
为了	它	是	七	年	自从	我	左边	那里	,

我离开那里已经七年了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɔːn] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['ʃuːz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] . ”

and	I	have	worn	out	all	these	shoes	on	the	way	.	”
和	我	有	磨损	出去	全部	这些	鞋	在	这	方式	.	”

而且我一路上把这些鞋子都穿坏了。

“ [ðen] [let] [hɪm] [huː] [wɪl] , [gəʊ][ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

“	Then	let	him	who	will	,	go	there	,	but	I	will	not	,	”	said	the	giant	,
”	然后	让	他	WHO	将要	,	去	那里	,	但	我	将要	不是	,	”	说	这	巨大的	,

“那么，谁想去就去吧，反正我不去。”巨人说道。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [ræŋ]

and	threw	the	stones	from	him	to	the	ground	with	such	force	that	they	rang
和	扔	这	石头	从	他	到	这	地面	和	这样的	力量	那	他们	响铃

[æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	they	struck	it	.
作为	他们	击	它	.

他将手中的石头猛地扔到地上，石头撞击地面发出清脆的响声。

[ðə; ði] [stəʊnz] [laɪ] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ,

The	stones	lie	there	by	the	roadside	even	to	-	day	,
这	石头	说谎	那里	经过	这	路边	甚至	到	-	天	,

时至今日，这些石头仍然散落在路边。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [wenˈevə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

but	the	most	remarkable	circumstance	is	that	they	turn	over	whenever	the	church
但	这	最多	卓越	环境	是	那	他们	转动	超过	每当	这	教会

[belz] [ɪn][ɔːˈrɛˌbroʊ][ɑː(r); ə(r)] [rʌŋ] . [-]

bells	in	Orebro	are	rung	.	[	153	]
铃铛	在	厄勒布鲁	是	梯子	.	[	-	]

但最奇特的是，每当厄勒布鲁教堂的钟声响起时，它们就会翻转过来。[153]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [brɪdʒ] . [wʌn]
Rugga Bridge . 1
- 桥 . 1

鲁加桥.1

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - , [ðə; ði] [wel] -
In the last years of the fourteenth century there lived in Strengnäs , the well -
在 这 最后的 年 的 这 第十四 世纪 那里 居住地 在 - , 这 出色地 -
[nəʊn] ['bɪʃəp] ,
known bishop ,
已知 主教 ,

十四世纪末，著名的主教斯特伦奈斯居住于此。

['kɔnræd] - , [ɔː(r)] ['bɪʃəp] [kɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Konrad Rugga , or Bishop Cort , as he was called by the people .
康拉德 - , 或者 主教 科特 , 作为 他 曾是 称为 经过 这 人们 .

康拉德·鲁加，或者人们所称的科特主教。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['peɪpəsi][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
Holding his office at a time when the glory of Papacy was at its height ,
保持 他的 办公室 在 一个 时间 什么时候 这 荣耀 的 教皇 曾是 在 它是 高度 ,

他任职期间正值教皇权力鼎盛时期，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌn'juːʒuəl] .
it is natural that his power was great and influence unusual .
它 是 自然的 那 他的 力量 曾是 伟大的 和 影响 异常 .

他的权力巨大，影响力非凡，这是自然而然的。

[jet] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] , [bʌt; bət][hæz; həz]['mægnɪfaɪd] [hɪz; ɪz]
Yet tradition has not been content with this , but has magnified his
然而 传统 有 不是 到过 内容 和 这 , 但 有 放大 他的
[ɪn'daʊmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
endowments to the almost supernatural .
捐赠基金 到 这 几乎 超自然 .

然而，传统并不满足于此，而是将他的天赋夸大到了近乎超自然的程度。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə]
In order to maintain discipline and order in his bishopric he was wont to
在 命令 到 维持 纪律 和 命令 在 他的 主教区 他 曾是 惯于 到
['træv(ə)l][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] ,
travel from place to place in his diocese ,
旅行 从 地方 到 地方 在 他的 教区 ,

为了维护教区内的纪律和秩序，他经常在教区内各地巡视。

['ɔːlweɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] - .
always visiting in these journeys the convent of Riseberga .
总是 访问 在 这些 旅程 这 修道院 的 - .

在这些旅途中，我总是会去参观里塞贝加修道院。

['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊr] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ɪn] - , [θriː] [smɔːl] [fɑːrmz] ,
During one of these official tours he purchased in Tangerosa , three small farms ,
期间 一 的 这些 官方的 旅游 他 购买 在 - , 三 小的 农场 ,

在一次官方考察期间，他在坦格罗萨购买了三座小农场。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [də'meɪn] ,
and made of them a large domain ,
和 制成 的 他们 一个 大的 领域 ,

并用它们建立了一个广阔的领域，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [kɔːld] - — [θriː] [fɑːrmz] — [bʌt; bət][frɒm; frəm] -

which	he	improved	and	called	Trystorp	—	three	farms	—	but	from	Riseberga
哪个	他	改进	和	称为	-	—	三	农场	—	但	从	-

[tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

to	Trystorp	it	is	a	long	distance	,
到	-	它	是	一个	长的	距离	,

他对其进行了改良，并将其命名为特里斯托普——意为三个农场——但从里塞贝加到特里斯托普路途遥远。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] [weɪz] — [hiː; hi]

and	as	the	Bishop	was	not	unskilled	in	constructing	underground	ways	—	he
和	作为	这	主教	曾是	不是	非熟练工	在	建造	地下	方式	—	他

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] [wʌn] [sʌtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - [frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]

having	already	completed	one	such	under	the	Mälar	from	Strengnäs	to	his
拥有	已经	完全的	一	这样的	在下面	这	-	从	-	到	他的

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

而且主教并不缺乏修建地下通道的技能——他已经完成了一条从斯特伦奈斯到他住所的梅拉河下的地下通道，

- — [hiː; hi] ['tʌnəl] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [tuː; tə] - ['ʌndə(r)]

Tynnelsö	—	he	tunneled	a	passage	from	the	monastery	to	Trystorp	under
-	—	他	隧道	一个	通道	从	这	修道院	到	-	在下面

- .

Logsjö	.
-	.

Tynnelsö——他从修道院在 Logsjö 下方开凿了一条通往 Trystorp 的通道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

For	the	[	154	]
为了	这	[	-	]

对于[154]

['pʌblɪk] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [rəʊd] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

public	he	built	a	road	above	ground	,
民众	他	建造	一个	路	多于	地面	,

他为公众修建了一条高架道路，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [naʊ] [liːdz] [tuː; tə] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] - .

which	is	the	same	that	now	leads	to	Trystorp	around	the	north	shore	of	Logsjö	.
哪个	是	这	相同的	那	现在	线索	到	-	大约	这	北	支撑	的	-	.

这条路现在通往洛格舍岛北岸附近的特里斯托普。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [striːm] , [ɔː(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] - ,

Over	a	stream	,	or	at	that	time	a	little	river	,	which	,	just	below	Riseberga	,
超过	一个	溪流	,	或者	在	那	时间	一个	小的	河	,	哪个	,	只是	以下	-	,

越过一条小溪，或者说当时是一条小河，就在里塞贝加下游不远处，

[rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [kɔːs] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [brɪdʒ] [ɒv; əv]

runs	from	the	south	in	a	northerly	course	,	he	built	a	substantial	bridge	of
跑步	从	这	南	在	一个	北风	课程	,	他	建造	一个	重大的	桥	的

['sændstəʊn] .

sandstone	.
砂岩	.

他从南向北修建了一座坚固的砂岩桥。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [kɔːld] - [brɪdʒ] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['kɒmənli] - .

The	bridge	is	even	to	-	day	called	Rugga's	bridge	or	more	commonly	Ruggebro	.
这	桥	是	甚至	到	-	天	称为	-	桥	或者	更多的	通常	-	.

时至今日，这座桥仍然被称为鲁加桥，或者更常见的说法是鲁格布罗桥。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [kɔːrt][ðə; ði] ['peɪpl] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] [ɪn]

Not	long	after	the	death	of	Bishop	Cort	the	Papal	power	was	forced	to	yield	in
不是	长的	后	这	死亡	的	主教	科特	这	教皇	力量	曾是	强制	到	屈服	在

['swiːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['luːθə(r)][ænd; ənd] - [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]

Sweden	to	the	doctrines	of	Luther	and	Riseberga	to	share	the	fate	of
瑞典	到	这	教义	的	路德	和	-	到	分享	这	命运	的

['ʌðə(r)] ['kɔnvənt] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

other	convents	in	the	land	.
其他	修道院	在	这	土地	.

科特主教去世后不久，教皇的权力在瑞典被迫向路德的教义让步，里瑟贝加也因此与其他修道院一样，遭受了同样的命运。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [muːv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] [tuː; tə]

It	was	now	determined	to	move	one	of	the	bells	of	the	convent	to
它	曾是	现在	决定	到	移动	一	的	这	铃铛	的	这	修道院	到

- ,

Edsberg	,

- ,

现在决定将修道院的一口钟搬到埃兹贝格。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuː] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ]

where	it	was	to	call	the	people	together	to	hear	the	new	message	of	truth
在哪里	它	曾是	到	称呼	这	人们	一起	到	听到	这	新的	信息	的	真相

.

:

.

目的是召集人们聚集在一起，聆听真理的新信息。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['paʊəf(ə)l] ['spɪrɪt] [siːmd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɒn] [ɜːθ] ,

But	the	Bishop's	powerful	spirit	seemed	even	now	to	be	present	on	earth	,
但	这	主教的	强大的	精神	似乎	甚至	现在	到	是	展示	在	地球	,

但主教强大的精神力量似乎至今仍存在于世间。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [bel] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] - ,

for	when	they	who	bore	the	bell	reached	the	middle	of	Ruggebro	,
为了	什么时候	他们	WHO	钻孔	这	钟	达到	这	中间	的	-	,

当抬钟的人到达鲁格布罗镇中心时，

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

the	burden	was	overthrown	by	an	unseen	hand	into	the	creek	,	where	it
这	负担	曾是	被推翻	经过	一个	看不见	手	进入	这	溪	,	在哪里	它

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

那重物被一只看不见的手扔进了小溪里，消失不见了。

['meni] [hæv; həv] [sɪns] [siːn] [ðə; ði] [bel] ,

Many	have	since	seen	the	bell	,
许多	有	自从	已见	这	钟	,

此后许多人都见过这口钟。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv]

and	one	and	another	have	even	succeeded	in	raising	it	half	way	out	of
和	一	和	其他	有	甚至	成功了	在	提高	它	一半	方式	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

而且，有人甚至成功地把它抬出了水面一半。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [sʌŋk] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [bed] ,

but	it	has	always	escaped	and	sunk	back	into	the	creek	bed	,
但	它	有	总是	逃脱	和	沉没	后退	进入	这	溪	床	,

但它总是能逃脱并沉回溪床。

[skɔf, skɔːf][æt; ət][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvətəs] [ˈlæbɔːərz] . [-] [wʌn]

scoffing	at	the	weakness	of	the	covetous	laborers	.	[	155	]	1
嘲笑	在	这	弱点	的	这	贪婪的	劳工	.	[	-	]	1

嘲笑贪婪劳工的软弱。[155]1

[ˈbɪʃəp] [ˈkɔnræd] - , [huː] [pleɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] ,

Bishop	Konrad	Rugga	,	who	plays	a	part	in	this	story	,
主教	康拉德	-	,	WHO	演出	一个	部分	在	这	故事	,

在这个故事中扮演重要角色的康拉德·鲁加主教

[bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kaɪl] [ˈfæməli][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˈstɒkhəʊm] .

belonged	to	the	old	Kyle	family	and	was	born	in	Stockholm	.
属于	到	这	老的	凯尔	家庭	和	曾是	出生	在	斯德哥尔摩	.

出身于古老的凯尔家族，出生于斯德哥尔摩。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌdid] [ɪn] [ˈfɒrən] [haɪ] [skuːlz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

After	he	had	studied	in	foreign	high	schools	,	he	was	,	upon	his	return	to
后	他	有	研究	在	外国的	高的	学校	,	他	曾是	,	之上	他的	返回	到

['swiːd(ə)n] ,	
Sweden	,
瑞典	,

在国外高中完成学业后，他回到瑞典，

[fɜːst] [ˈkænən] , [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [ˌɑːtʃˈdiːkən] [ɪn] [ˈʌpsɑːlə] [kəˈθiːdrəl] .

first	canon	,	and	later	archdeacon	in	Uppsala	Cathedral	.
第一的	正典	,	和	之后	副主教	在	乌普萨拉	大教堂	.

乌普萨拉大教堂的第一位教士，后来成为副主教。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] - ,

In	the	year	1480	he	was	chosen	bishop	of	Strengnäs	,
在	这	年	-	他	曾是	选定	主教	的	-	,

1480年，他被选为斯特伦奈斯主教。

[wɪtʃ] [ˈɒfɪs] [hiː; hi] [ˈentəd] [əˈpɒn][ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

which	office	he	entered	upon	on	the	3d	of	April	,	1501	.
哪个	办公室	他	进入	之上	在	这	3d	的	四月	,	-	.

他于1501年4月3日就任该职务。

[ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɒv; əv] - , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [sel] [ɪz] [ʃəʊn] ,

In	the	Cathedral	of	Strengnäs	,	even	now	,	a	small	cell	is	shown	,
在	这	大教堂	的	-	,	甚至	现在	,	一个	小的	细胞	是	所示	,

即使在今天，斯特伦奈斯大教堂内仍然展示着一个小型牢房的场景。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [preə(r)] - [bʊk] ,

which	is	said	to	have	been	his	treasure	vault	,	and	where	his	prayer	-	book	,
哪个	是	说	到	有	到过	他的	宝藏	金库	,	和	在哪里	他的	祷告	-	书	,

据说那里是他的宝库，他的祈祷书也放在那里。

['ʃuːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['relɪks] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] . ↑

shoes	and	other	relics	may	still	be	seen	.	↑
鞋	和	其他	遗物	可能	仍然	是	已见	.	↑

鞋子和其他文物或许还能看到。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[keɪt] [ɒv; əv] - .
Kate of Ysätter .
凯特 的 - .

伊萨特的凯特。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [hæv; həv] ['meni] ['stɔːriz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
The inhabitants of Närike have many stories to relate about an apparition ,
这 居民 的 - 有 许多 故事 到 涉及 关于 一个 幻影 ,
[kɔːld] [keɪt] [ɒv; əv] - , [ðæt] [-]
called Kate of Ysätter , that [156]
称为 凯特 的 - , 那 [-]

奈里克的居民有很多关于一个名叫伊萨特的凯特的幽灵的故事要讲述，[156]

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [dwelt] [ɪn] - - ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv]
in olden times dwelt in Öster Närike's forests , but chiefly in the swamps of
在 古老的 时代 居住 在 - - 森林 , 但 主要 在 这 沼泽 的
- ,
Ysätter ,
- ,

古时居住在厄斯特纳里克森林，但主要居住在伊萨特沼泽地。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['aːskə] .
in the parish of Asker .
在 这 教区 的 提问者 .

在阿斯克教区。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪstɪd] [θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
According to the belief of the old people , she existed through many generations ,
根据 到 这 信仰 的 这 老的 人们 , 她 存在 通过 许多 几代人 ,

根据老人们的说法，她已经存在了很多代。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['bjuːtɪfli] [klæd] ,
although she usually made her appearance as a young girl beautifully clad ,
虽然 她 通常 制成 她 外貌 作为 一个 年轻的 女孩 非常漂亮 覆膜 ,

虽然她通常以衣着漂亮的年轻女孩形象出现，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][heə(r)][ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [leŋkθ; leŋθ] .
and possessing a head of hair of extraordinary length .
和 拥有 一个 头 的 头发 的 非凡的 长度 .

并且拥有一头非常长的头发。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [siːn] [baɪ] ['hʌntəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stʌmp] ,
She was often seen by hunters sitting upon a stump ,
她 曾是 经常 已见 经过 猎人 坐着 之上 一个 树桩 ,

猎人们经常看到她坐在树桩上。

['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
combing her hair which reached to the ground .
梳理 她 头发 哪个 达到 到 这 地面 .

她梳理着垂到地面的长发。

[ðəʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmps] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [kləʊðz] ['sʌmtaɪmz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]
Those who went to the swamps to wash their clothes sometimes saw her at
那些 WHO 去 到 这 沼泽 到 洗 他们的 衣服 有时 锯 她 在
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['ɔːlsəʊ] ['wɒʃɪŋ] ['gɑːmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['waɪtnəs] .
a little distance also washing garments which were of an unusual whiteness .
一个 小的 距离 还 洗涤 服装 哪个 是 的 一个 异常 白人 .

那些去沼泽地洗衣服的人有时会在不远处看到她也在洗衣服，那些衣服洁白得异乎寻常。

[tuː; tə] ['ʌgli] [əʊld] ['wɪmɪn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['terə(r)] ,
To ugly old women she was always a terror ,
到 丑陋的 老的 女性 她 曾是 总是 一个 恐怖 ,

对那些丑陋的老妇人来说，她一直是个可怕的存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['mɪmɪk][ðem; ðəm][baɪ]

and	it	seemed	to	be	a	pleasure	to	her	to	mimic	them	by
和	它	似乎	到	是	一个	乐趣	到	她	到	模仿	他们	经过

['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['məuʃənz] ,

keeping	time	with	their	motions	,
保持	时间	和	他们的	运动	,

模仿他们的动作，跟上他们的节奏，似乎对她来说是一种乐趣。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['əʊnli] ,

but	whenever	she	showed	herself	it	was	for	a	few	seconds	only	,
但	每当	她	显示	她自己	它	曾是	为了	一个	很少	秒	仅有的	,

但她每次现身都只有短短几秒钟。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] ['lɪt(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	should	one	turn	his	eyes	from	her	,	however	little	,	she	was	gone	.
和	应该	一	转动	他的	眼睛	从	她	,	然而	小的	,	她	曾是	已消失	.

只要你稍稍移开视线，她就会消失不见。

[ɪn] - - , [ðə; ði] [ruːts] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] ,

In	Öster	Närike	,	the	routes	she	took	were	shown	,
在	-	-	,	这	路线	她	采取	是	所示	,

在厄斯特纳里克，她走过的路线被展示出来。

[ænd; ənd] ['meni] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['træmp(ə)ld][ðə; ði] [greɪn] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	many	complaints	were	heard	that	she	trampled	the	grain	down	in	her
和	许多	投诉	是	听到	那	她	践踏	这	粮食	向下	在	她

['kɒnstənt] ['dʒɜːrniz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

constant	journeys	back	and	forth	.
持续的	旅程	后退	和	前进	.

人们抱怨说，她频繁往返，把谷物踩扁了。

['ɒf(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,

Often	,	especially	in	the	night	time	,
经常	,	尤其	在	这	夜晚	时间	,

尤其是在夜间，经常

[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːf(ə)l] [lɑːf] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

her	awful	laugh	was	heard	from	her	perch	on	a	tree	or	top	of	a
她	可怕	笑	曾是	听到	从	她	栖息	在	一个	树	或者	顶部	的	一个

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

她那可怕的笑声常常从树上或岩石顶上传来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'lʊərɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɑːθ] , [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][fɔːl] [wɪð]

when	she	succeeded	in	alluring	some	one	from	his	path	,	caused	him	to	fall	with
什么时候	她	成功了	在	诱人	一些	一	从	他的	小路	,	导致	他	到	落下	和

[hɪz; ɪz][ləʊd] ,

his	load	,
他的	加载	,

当她成功地将某人从他原本的道路上引开时，导致他连人带物摔倒了。

[ɔː(r)] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] .

or	break	his	harness	.
或者	休息	他的	马具	.

或者弄断他的束缚装置。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['mægˌpaɪz] ,

Her	laugh	was	like	a	magpie's	,
她	笑	曾是	喜欢	一个	喜鹊的	,

她的笑声像喜鹊的笑声。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][wʌn] ['helpləs] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][præŋks][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

and	caused	the	blood	of	one	helpless	against	her	pranks	to	stand	still	.
和	导致	这	血	的	一	无助	反对	她	恶作剧	到	站立	仍然	.

并使一个无力抵抗她恶作剧的人的鲜血停止流淌。

['ʌðə(r)z] [huː] [in'devə] [tuː; tə][stænd] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] .

Others	who	endeavored	to	stand	well	with	her	she	assisted	in	many	instances	.
其他的	WHO	努力	到	站立	出色地	和	她	她	协助	在	许多	实例	.

她多次帮助其他努力与她保持良好关系的人。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ” [seɪ] [ðə; ði]

“	She	has	gone	,	the	lightning	has	killed	her	as	the	others	,	”	say	the
“	她	有	已消失	,	这	闪电	有	被杀	她	作为	这	其他的	,	”	说	这

[əʊld] ['piːp(ə)l] ,

old	people	,
老的	人们	,

“她走了，闪电像其他人一样把她击毙了，”老人们说。

[nɒt] [jet] [wʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['skeptɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] . [-]

not	yet	won	over	to	the	skepticism	of	the	present	time	.	[	157	]
不是	然而	韩元	超过	到	这	怀疑论	的	这	展示	时间	.	[	-	]

尚未被当今时代的怀疑主义所说服。[157]

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , - ['læsɪ] .

Among	those	who	enjoyed	her	special	favor	was	a	hunter	,	Bottorpa	Lasse	.
之中	那些	WHO	享受	她	特别的	偏爱	曾是	一个	猎人	,	-	拉塞	.

受到她特别宠爱的人中，有一位名叫博托帕·拉塞的猎人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [ʃɒt] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd]

He	was	such	a	skillful	shot	that	if	only	he	stepped	out	upon	the	porch	and
他	曾是	这样的	一个	熟练	射击	那	如果	仅有的	他	步	出去	之上	这	门廊	和

[kɔːld] [ə; eɪ][bɜːd] ,

called	a	bird	,
称为	一个	鸟	,

他的枪法如此精湛，如果他走到门廊上，叫一声鸟儿飞过来，

[ɔː(r)] [druː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

or	drew	the	picture	of	an	animal	upon	the	wall	of	the	barn	,
或者	画	这	图片	的	一个	动物	之上	这	墙	的	这	谷仓	,

或者在谷仓的墙上画了一幅动物的图画，

[ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [wɪʃt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

the	game	he	wished	was	brought	within	range	of	his	gun	.
这	游戏	他	希望	曾是	带来	之内	范围	的	他的	枪	.

他希望将猎物带到他的枪射程之内。

[wʌn] [taɪm] ['læsɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] , [ænd; ənd] ,

One	time	Lasse	invited	his	neighbors	to	accompany	him	on	a	hunt	,	and	,
一	时间	拉塞	受邀	他的	邻居	到	陪伴	他	在	一个	打猎	,	和	,

有一次，拉塞邀请邻居们陪他一起去打猎，然后，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][bæg][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [geɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [ək'sept]

expecting	to	bag	an	abundance	of	game	,	they	were	not	slow	to	accept
期待	到	包	一个	丰富	的	游戏	,	他们	是	不是	慢的	到	接受

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

the	invitation	.
这	邀请	.

他们期望能猎获大量猎物，因此很快就接受了邀请。

[ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	betook	themselves	in	the	evening	to	the	woods	,
他们	贝托克	他们自己	在	这	晚上	到	这	树林	,

傍晚时分，他们独自去了树林里。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊl] [-] [hʌt] ,

where	they	found	shelter	in	a	coal	burner's	hut	,
在哪里	他们	成立	庇护所	在	一个	煤炭	燃烧器的	小屋	,

他们在一个烧煤工的小屋里找到了栖身之所。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [hʌnt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	prepared	to	begin	the	hunt	early	in	the	morning	.
和	准备	到	开始	这	打猎	早期的	在	这	早晨	.

并准备在清晨开始狩猎。

[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [keɪt] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [tuː; tə] [ʃəʊ]

Along	in	the	night	Kate	entered	the	hut	,	and	requested	the	hunters	to	show
沿着	在	这	夜晚	凯特	进入	这	小屋	,	和	请求	这	猎人	到	展示

[hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] .

her	their	guns	.
她	他们的	枪支	.

夜里，凯特走进小屋，要求猎人们给她看看他们的枪。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [ɪg'zæmɪnd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] ['neɪbəz] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm] ,

She	first	examined	those	of	the	hunter's	neighbors	,	but	soon	returned	them	,
她	第一的	检查	那些	的	这	猎人的	邻居	,	但	很快	返回	他们	,

[ik'skleim] , “ [faɪ] !

exclaiming	,	“	Fie	!
惊呼	,	“	菲	!

她先是检查了猎人邻居的那些，但很快就把它们退了回去，喊道：“呸！”

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] - [gʌn] , [bluː] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ænd; ənd]

”	She	then	took	Lasse's	gun	,	blew	down	the	barrel	,	examined	the	priming	and
”	她	然后	采取	-	枪	,	吹	向下	这	桶	,	检查	这	底漆	和

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ik'skleim] ,

handed	it	back	exclaiming	,
递交	它	后退	惊呼	,

“然后她拿起拉塞的枪，吹了吹枪管，检查了底火，然后把枪递还给她，并惊呼道：

“ [gʊd] , [gʊd] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	Good	,	good	,	my	boy	!
”	好的	,	好的	,	我的	男生	!

“好孩子，好孩子！”

” [wɒt] [ðɪs] ['sɪgnɪfaɪd] [wɒz; wəz] [suːn] ['mænɪfestɪd] ,

”	What	this	signified	was	soon	manifested	,
”	什么	这	表示	曾是	很快	表现出来	,

“这预示着什么，很快就显现出来了。”

[wen] ['læsɪ] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

when	Lasse	secured	a	fine	lot	of	game	and	the	others	did	not	so	much	as
什么时候	拉塞	安全	一个	美好的	很多	的	游戏	和	这	其他的	做过	不是	所以	很多	作为

[get] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

get	a	shot	.
得到	一个	射击	.

当拉塞获得大量猎物时，其他人甚至连一次机会都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] [keɪt] [ɒv; əv] - ,

It	is	further	related	of	Kate	of	Ysätter	,
它	是	更远	有关的	的	凯特	的	-	,

它还与伊萨特的凯特有关，

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['aːskə] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

that	at	the	burning	of	the	clock	tower	of	Asker	,	in	the	year	1750	,
那	在	这	燃烧	的	这	钟	塔	的	提问者	,	在	这	年	-	,

1750年，阿斯克尔钟楼被焚毁。

[wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

when	even	the	church	was	in	flames	and	in	great	danger	of	destruction	,
什么时候	甚至	这	教会	曾是	在	火焰	和	在	伟大的	危险	的	破坏	,

当教堂都燃起熊熊大火，岌岌可危之时，

[keɪt] [wɒz; wəz] [si:n] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] , [ə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

Kate	was	seen	standing	on	the	roof	,	opposing	their	progress	.
凯特	曾是	已见	常设	在	这	屋顶	,	反对	他们的	进步	.

有人看到凯特站在屋顶上，阻挠他们的行动。

[ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [nəʊn] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] ['gæðərɪŋ] [ɪn]

The	last	time	she	made	her	presence	known	was	at	a	harvest	gathering	in
这	最后的	时间	她	制成	她	在场	已知	曾是	在	一个	收成	采集	在

[ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] - .

the	fields	of	Ysätter	.
这	字段	的	-	.

她最后一次露面是在伊萨特尔田野的一次丰收聚会上。

[ðə; ði] ['hɑ:vɪstə(r)] [hæd; həd] [si:st] ['leɪbə(r)][tu:; tə] [i:t] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] ,

The	harvesters	had	ceased	labor	to	eat	their	luncheon	,
这	收割机	有	停止	劳动	到	吃	他们的	午餐	,

收割者们停止了劳作，开始享用午餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mə(r)] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]

and	when	they	had	eaten	themselves	into	a	good	humor	,	engaging	in
和	什么时候	他们	有	吃	他们自己	进入	一个	好的	幽默	,	引人入胜	在

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [keɪt] ,

conversation	,	which	turned	upon	Kate	,
对话	,	哪个	转向	之上	凯特	,

当他们吃饱喝足，心情愉快地聊起天来时，话题就转到了凯特身上。

[ə; eɪ] [-]

a	[	158	]
一个	[	-	]

a[158]

[jʌŋ] [mæn] [dɪ'kleəd] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]

young	man	declared	he	would	like	nothing	better	than	to	catch	her	and
年轻的	男人	声明	他	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	抓住	她	和

[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vek'seiʃən] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði]

give	her	a	good	whipping	for	the	vexations	she	had	produced	in	the
给	她	一个	好的	鞭打	为了	这	烦恼	她	有	生产	在	这

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

这位年轻人宣称，他最想做的就是抓住她，好好鞭打她一顿，以惩罚她给这个世界带来的种种烦恼。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kləʊʒə(r)] [nɪə(r)][baɪ] ,

Instantly	a	terrific	crash	was	heard	in	an	enclosure	near	by	,
即刻	一个	了不起	碰撞	曾是	听到	在	一个	外壳	靠近	经过	,

突然，附近围栏里传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə] [gʌʃ]

and	the	youth	received	a	blow	in	the	face	that	caused	the	blood	to	gush
和	这	青年	已收到	一个	吹	在	这	脸	那	导致	这	血	到	喷

[frɒm; frəm] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

from	mouth	and	nose	over	the	food	of	the	others	,
从	嘴	和	鼻子	超过	这	食物	的	这	其他的	,

那名青年脸部遭到重击，鲜血从口鼻喷涌而出，溅到了其他人的食物上。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['bʌtə(r)] [tuː; tə] [blʌd] .
changing **their** **butter** **to** **blood** **.**
变化 他们的 黄油 到 血 .

把黄油变成了鲜血。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [θɔːt] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l]
It **was** **after** **this** **thought** **wise** **to** **say** **as** **little** **and** **to** **have** **as** **little**
它 曾是 后 这 想法 明智的 到 说 作为 小的 和 到 有 作为 小的
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [keɪt] [ɒv; əv] - . [-]
as **possible** **to** **do** **with** **Kate** **of** **Ysätter** **.** **[** **159** **]**
作为 可能的 到 做 和 凯特 的 - . [-]

此后，明智的做法是尽量少说话，尽量少与伊萨特的凯特来往。[159]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [elvz] - [dɑːns] .
The **Elves** **'** **Dance** **.**
这 精灵 - 舞蹈 .

精灵之舞。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑːʃi] [əʊk] [ænd; ənd] ['lɪndən] ['kʌvəd] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - ,
Upon **the** **marshy** **oak** **and** **linden** **covered** **island** **of** **Sör** **,**
之上 这 沼泽地 橡木 和 菩提树 涵盖 岛 的 - ,

在遍布沼泽橡树和菩提树的索尔岛上，

[wen] [ðə; ði] [grɑːs] [stɑːrts] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [-]
when **the** **grass** **starts** **forth** **in** **the** **spring** **,** **are** **[** **160** **]**
什么时候 这 草 开始 前进 在 这 春天 , 是 [-]

当春天草开始生长时，[160]

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['sɜːklz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːpə(r)] [griːn] [ðæn; ðən][ðə; ði]
to **be** **seen** **,** **here** **and** **there** **,** **circles** **of** **a** **deeper** **green** **than** **the**
到 是 已见 , 这里 和 那里 , 界 的 一个 更深 绿色的 比 这
[sə'raʊndɪŋ] [grɑːs] ,
surrounding **grass** **,**
周围 草 ,

这里那里可以看到一些比周围草地颜色更深的绿色圆圈。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] [mɑːk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [elvz] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [rɪŋ] ['dɑːnsɪz] .
which **the** **people** **say** **mark** **the** **places** **where** **Elves** **have** **had** **their** **ring** **dances** **.**
哪个 这 人们 说 标记 这 地方 在哪里 精灵 有 有 他们的 戒指 舞蹈 .

人们说，这些地方标志着精灵们曾经举行环形舞的地方。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɒvəst] , [liːl] , [wɒz; wəz]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
While **the** **provost** **,** **Lille** **Strale** **,** **was** **pastor** **of** **the** **parish** **church** **,**
尽管 这 教务长 , 里尔 斯特拉尔 , 曾是 牧师 的 这 教区 教会 ,

当时教务长利勒·斯特拉勒是教区教堂的牧师。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
a **servant** **was** **sent** **out** **late** **one** **evening** **to** **bring** **a** **horse** **in** **from** **a**
一个 仆人 曾是 发送 出去 晚的 一 晚上 到 带来 一个 马 在 从 一个
['pɑːstʃə(r)] .
pasture **.**
牧场 .

一天傍晚，仆人被派去从牧场牵一匹马回来。

['plɒdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Plodding **along** **as** **best** **he** **could** **in** **the** **darkness** **,**
缓慢地 沿着 作为 最好的 他 可以 在 这 黑暗 ,

他竭尽全力地在黑暗中艰难前行。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei]

he	had	not	gone	far	when	it	was	discovered	that	he	had	lost	his	way
他	有	不是	已消失	远的	什么时候	它	曾是	发现	那	他	有	丢失的	他的	方式

,

,

,

他没走多远就被发现迷路了。

[ænd; ənd] , [tɜːn] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmedəʊ]

and	,	turn	which	way	he	would	,	he	could	not	find	the	sought	for	meadow
和	,	转动	哪个	方式	他	会	,	他	可以	不是	寻找	这	寻求	为了	草地

.

:

.

无论他往哪个方向看，都找不到他想要的那片草地。

[ɪgˈzɔːstɪd] [æt; ət][lɑːst][baɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈwɔːkɪŋ] ,

Exhausted	at	last	by	constant	walking	,
筋疲力尽的	在	最后的	经过	持续的	步行	,

最终，因持续不断的行走而筋疲力尽。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊk][tuː; tə][rest] [hɪmˈself] .

he	sat	down	at	the	foot	of	an	oak	to	rest	himself	.
他	卫星	向下	在	这	脚	的	一个	橡木	到	休息	他自己	.

他坐在橡树下休息。

[ˈprez(ə)ntli] [streɪnz] [ɒv; əv] [ˈlʌvli] [ˈmjuːzɪk] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [kwaɪt][nɪə(r)] ,

Presently	strains	of	lovely	music	reached	his	ears	,	and	he	saw	,	quite	near	,
目前	菌株	的	迷人的	音乐	达到	他的	耳朵	,	和	他	锯	,	相当	靠近	,

这时，悦耳的乐声传入他的耳中，他看到，就在不远处，

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [rɪŋ] [dɑːns] [əˈpɒn][ðə; ði] [swɔːd] .

a	multitude	of	little	people	engaged	in	a	lively	ring	dance	upon	the	sward	.
一个	民众	的	小的	人们	已订婚的	在	一个	热闹	戒指	舞蹈	之上	这	草	.

一群小矮人在草地上跳着欢快的环形舞。

[səʊ] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ˈfʊtsteps] [ðæt] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [bleɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskeəsli]

So	light	were	their	footsteps	that	the	tops	of	the	grass	blades	were	scarcely
所以	光	是	他们的	脚步声	那	这	最高额	的	这	草	刀片	是	几乎

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

他们的脚步轻盈无比，草叶顶端几乎没有移动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [stʊd] [ðə; ði][elf] [kwiːn] [hɜːˈself] ,

In	the	middle	of	the	ring	stood	the	Elf	Queen	herself	,
在	这	中间	的	这	戒指	站立	这	精灵	女王	她自己	,

精灵女王本人就站在擂台中央。

[ˈtɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

taller	and	more	beautiful	than	the	others	,
更高	和	更多的	美丽的	比	这	其他的	,

比其他人更高更漂亮，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kraʊn] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ˈspɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

with	a	golden	crown	upon	her	head	and	her	clothes	sparkling	in	the
和	一个	金的	王冠	之上	她	头	和	她	衣服	闪闪发光	在	这

[ˈmuːnlaɪt] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] .

moonlight	with	gold	and	precious	stones	.
月光	和	金子	和	宝贵的	石头	.

她头戴金冠，衣衫在月光下闪耀着金光和宝石。

['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [kʌm] , ['ændərz] , [ænd; ənd] [tred] [ə; eɪ] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] !

Beckoning	**to**	**him**	**,**	**she**	**said**	**:**	**“**	**Come**	**,**	**Anders**	**,**	**and**	**tread**	**a**	**dance**	**with**	**me**	**!**
招手	到	他	,	她	说	:	“	来	,	安德斯	,	和	踏	一个	舞蹈	和	我	!

她向他招手说：“来吧，安德斯，和我一起跳舞吧！”

” [ænd; ənd]['ændərz] ,

”	**and**	**Anders**	**,**
”	和	安德斯	,

“还有安德斯，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] [nɒt][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊ]

thinking	**it**	**would**	**be**	**impolite**	**not**	**to**	**comply**	**with**	**the**	**request**	**of**	**a**	**woman**	**so**
思维	它	会	是	不礼貌	不是	到	遵守	和	这	要求	的	一个	女士	所以

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	**,**
美丽的	,

他觉得不答应如此美丽女子的请求是不礼貌的。

[rəʊz][ænd; ənd] [stept] ['bəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

rose	**and**	**stepped**	**bowing**	**into**	**the**	**ring**	**.**
玫瑰	和	步	鞠躬	进入	这	戒指	.

起身鞠躬，步入擂台。

[pɔː(r); pʊə(r)] [læd] ,

Poor	**lad**	**,**
贫穷的	小伙子	,

可怜的孩子，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [huː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [spɔːts]

he	**did**	**not**	**know**	**what**	**a**	**fate**	**awaited**	**him**	**who**	**ventured**	**to**	**participate**	**in**	**the**	**sports**
他	做过	不是	知道	什么	一个	命运	等待中	他	WHO	冒险	到	参加	在	这	运动的

[ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] .

of	**the**	**Elves**	**.**
的	这	精灵	.

他并不知道，胆敢参加精灵运动的人将会面临怎样的命运。

[haʊ] [ðə; ði] [dɑːns] ['tɜːrməˌnet] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

How	**the**	**dance**	**terminated**	**is**	**not**	**known**	**,**
如何	这	舞蹈	终止	是	不是	已知	,

舞蹈是如何结束的，我们不得而知。

[bʌt; bət][æt; ət][ɪts] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [əʊk] ,

but	**at**	**its**	**conclusion**	**the**	**young**	**man**	**found**	**himself**	**again**	**under**	**the**	**oak**	**,**
但	在	它是	结论	这	年轻的	男人	成立	他自己	再次	在下面	这	橡木	,

但故事结束时，年轻人发现自己又回到了橡树下。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] ['həʊlli] [-]

and	**from**	**that**	**hour**	**he**	**was**	**never**	**again**	**wholly**	**[**	**161**	**]**
和	从	那	小时	他	曾是	绝不	再次	完全	[	-	]

从那一刻起，他就再也没有完全[161]

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他自己。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

From	**being**	**the**	**most**	**lively**	**and**	**cheerful**	**young**	**man**	**in**	**the**	**village**	**,**
从	存在	这	最多	热闹	和	快乐	年轻的	男人	在	这	村庄	,

从村里最活泼开朗的年轻人，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dʌlɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['melənkəli] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæd; həd]

he	became	the	dullest	and	most	melancholy	,	and	,	before	the	year	had
他	成为	这	最无聊的	和	最多	忧郁	,	和	,	前	这	年	有

[gɒn] , [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [endid] . [-]

gone	,	his	days	were	ended	.	[	162	]
已消失	,	他的	天	是	结束	.	[	-	]

他变得最迟钝、最忧郁，不到一年，他就去世了。[162]

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [nɪmf] .

The	Fiddler	and	The	Sea	Nymph	.
这	小提琴手	和	这	海	仙女	.

提琴手与海仙女。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [sə'saɪəti][ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]['stɔːrə]

Many	years	ago	a	dancing	society	of	Brästa	,	a	village	in	the	parish	of	Stora
许多	年	前	一个	跳舞	社会	的	-	,	一个	村庄	在	这	教区	的	商店
-	,														

Mellösa	,
-	,

很多年前，斯托拉梅洛萨教区的一个村庄布拉斯塔的一个舞蹈社团

[plænd] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪsməs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,

planned	a	great	Christmas	festival	,	to	which	,	on	the	appointed	day	,
计划	一个	伟大的	圣诞节	节日	,	到	哪个	,	在	这	任命	天	,

计划举办一场盛大的圣诞节庆祝活动，并在指定日期举行。

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [flɒkt] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sekstən][kænt] , [ɒv; əv]

old	and	young	flocked	from	far	and	near	,	knowing	that	Sexton	Kant	,	of
老的	和	年轻的	成群结队的	从	远的	和	靠近	,	会心	那	塞克斯顿	康德	,	的
-	,													

Norrbyås	,
-	,

老少皆从四面八方涌来，他们知道诺尔比奥斯的塞克斯顿·康德

[wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] , [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [fʌn] [wʊd] [rʌn] ['raɪət] .

would	be	there	with	his	fiddle	,	and	assured	that	fun	would	run	riot	.
会	是	那里	和	他的	小提琴	,	和	保证	那	乐趣	会	跑步	暴动	.

他会带着小提琴到场，并且保证会玩得非常开心。

[kænt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɪdlə(r)] , [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ,

Kant	,	it	is	related	,	was	no	ordinary	fiddler	,	not	a	little	proud	of	his	skill	,
康德	,	它	是	有关的	,	曾是	不	普通的	小提琴手	,	不是	一个	小的	自豪的	的	他的	技能	,

据说，康德并非普通的提琴手，他对自己的技艺颇为自豪。

[ænd; ənd] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [lɔːd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .

and	ready	at	the	least	word	of	praise	to	laud	himself	to	the	skies	.
和	准备好	在	这	至少	单词	的	称赞	到	赞美	他自己	到	这	天空	.

只要得到一句赞扬，他就会立刻自吹自擂，把别人捧上天。

[wen] [ðə; ði] ['meri] ['meɪkɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒəz]

When	the	merry	making	had	gone	well	into	the	night	and	the	pleasures
什么时候	这	欢乐	制作	有	已消失	出色地	进入	这	夜晚	和	这	快乐

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [haɪt] ,

were	at	their	height	,
是	在	他们的	高度	,

当狂欢持续到深夜，享乐达到顶峰时，

[sʌm; səm][wʌn] [ri'mɑ:k] [ðæt] [nɒt] ['meni] [kʊd; kəd] ['meʒə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] ['fɑ:ðə(r)][kænt] ,

some	one	remarked	that	not	many	could	measure	themselves	with	Father	Kant	,
一些	一	评论	那	不是	许多	可以	措施	他们自己	和	父亲	康德	,

有人评论说，能与康德神父比肩的人寥寥无几。

[wen] [hi:; hi][let][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [li:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] “ [fɔ:(r)] ['vɔɪsɪz] ,

when	he	let	the	bow	leap	over	the	strings	and	played	in	“	four	voices	,
什么时候	他	让	这	弓	飞跃	超过	这	字符串	和	玩	在	”	四	声音	,

当他让弓弦跃过琴弦，用“四种声音”演奏时，

” [æz; əz][hi:; hi] [hɪm'self] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

”	as	he	himself	called	it	.
”	作为	他	他自己	称为	它	.

正如他自己所说。

['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] .

Nothing	further	was	needed	.
没有什么	更远	曾是	需要	.

无需再做其他事了。

[kænt] , ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [left] [ɒf] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

Kant	,	always	ready	to	begin	where	the	others	left	off	,	declared	that	the	devil	,
康德	,	总是	准备好	到	开始	在哪里	这	其他的	左边	离开	,	声明	那	这	魔鬼	,

康德总是乐于接续他人未竟之业，他宣称魔鬼，

[gʊd] ['pleɪə(r)][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ,

good	player	as	he	was	reputed	to	be	,
好的	玩家	作为	他	曾是	知名	到	是	,

他确实是一位名副其实的优秀球员。

[kʊd; kəd][nɒt] [kəm'pi:t] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][wɔ:lts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:d] .

could	not	compete	with	him	in	the	waltz	which	they	had	just	heard	.
可以	不是	竞争	和	他	在	这	华尔兹	哪个	他们	有	只是	听到	.

他们根本无法在刚才听到的那支华尔兹舞中与他匹敌。

[ðɪs] [bəʊst] [keɪm] [nɪə(r)] ['kɒstɪŋ] [kænt][dɪə(r)] .

This	boast	came	near	costing	Kant	dear	.
这	夸	来了	靠近	成本	康德	亲爱的	.

康德的这番豪言壮语差点让他付出惨痛的代价。

[wen] [ðə; ði] [dɑ:ns] [endid] [ænd; ənd][hi:; hi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] ,

When	the	dance	ended	and	he	set	out	in	the	night	on	his	way	home	,
什么时候	这	舞蹈	结束	和	他	放	出去	在	这	夜晚	在	他的	方式	家	,

舞会结束后，他连夜踏上回家的路。

[hi:; hi] [met] , [nɪə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [klæd][ɪn] [waɪt] ,

he	met	,	near	the	hill	of	Bjurbäcka	,	a	young	woman	clad	in	white	,
他	遇见	,	靠近	这	爬坡道	的	-	,	一个	年轻的	女士	覆膜	在	白色的	,

在比约尔贝克山附近，他遇到了一位身穿白衣的年轻女子。

[hu:] [sə'lu:tɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

who	saluted	him	and	addressed	him	as	follows	:
WHO	敬礼	他	和	已解决	他	作为	跟随	:

他们向他敬礼，并这样称呼他：

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] ['pɒlkə] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , ['fɑ:ðə(r)][kænt] , [ai] [wɪl] [dɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

“	If	you	will	play	a	polka	for	me	,	Father	Kant	,	I	will	dance	for	you	.
“	如果	你	将要	玩	一个	波尔卡舞	为了	我	,	父亲	康德	,	我	将要	舞蹈	为了	你	.

“康德神父，如果您愿意为我演奏一首波尔卡舞曲，我将为您跳舞。”

” [səʊ] [sed] , [səʊ] [dʌn] .

”	So	said	,	so	done	.
”	所以	说	,	所以	完毕	.

“言出必行。”

['fɑːðə(r)] [kænt] [sæt] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ðɪ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [strɪŋz]

Father	Kant	sat	himself	upon	a	stone	and	applied	the	bow	to	the	strings
父亲	康德	卫星	他自己	之上	一个	石头	和	应用	这	弓	到	这	字符串

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [-]

of	the	[	163	]
的	这	[	-	]

康德神父坐在一块石头上，把弓搭在琴弦上[163]

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

乐器。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

Instantly	he	lost	all	control	of	himself	.
即刻	他	丢失的	全部	控制	的	他自己	.

他瞬间失去了对自身的控制。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒlkə] [æz; əz] [naʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Such	a	polka	as	now	came	from	his	fiddle	he	had	never	expected	to
这样的	一个	波尔卡舞	作为	现在	来了	从	他的	小提琴	他	有	绝不	预期的	到

[hɪə(r)] ,

hear	,
听到	,

他的小提琴里竟然奏出了一首他从未想过会听到的波尔卡舞曲。

[mʌtʃ] [les] [pleɪ] .

much	less	play	.
很多	较少的	玩	.

玩耍的时间大大减少了。

[ðə; ðɪ] [təʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [help] [frɒm; frəm] [hɪm] .

The	tones	seemed	to	come	without	help	from	him	.
这	音调	似乎	到	来	没有	帮助	从	他	.

这些音调似乎是自然而然地产生的，无需他刻意引导。

[ðə; ðɪ] [baʊ; bəʊ] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

The	bow	bounded	over	the	strings	and	his	arm	was	forced	to	follow	.
这	弓	有界	超过	这	字符串	和	他的	手臂	曾是	强制	到	跟随	.

弓弦飞速掠过，他的手臂也被迫随之摆动。

[wʌn] ['melədi] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] ; [hɪz; ɪz] [ɑːm] [bɪ'keɪm] [nʌm] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['mjuːzɪk] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]

One	melody	followed	another	;	his	arm	became	numb	,	but	the	music	continued	in
一	旋律	随后	其他	;	他的	手臂	成为	麻木的	,	但	这	音乐	持续	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] [waɪld] ['meʒə(r)] .

the	same	wild	measure	.
这	相同的	荒野	措施	.

一首旋律接着一首旋律；他的手臂麻木了，但音乐依然以同样的狂野节奏继续着。

[kænt] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Kant	now	understood	that	something	was	wrong	.
康德	现在	理解	那	某物	曾是	错误的	.

康德现在明白事情不对劲了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [bɜːst] [fɔːθ] :

Finally	he	burst	forth	:
最后	他	爆裂	前进	:

最后他终于爆发了：

“ [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnə(r)] .

“	God	forgive	me	,	poor	sinner	.
“	上帝	原谅	我	,	贫穷的	罪人	.

“上帝啊，请原谅我这个可怜的罪人。”

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [əˈpɒn][maɪˈself] ?
What have I brought upon myself ?
什么 有 我 带来 之上 我 ?

我究竟给自己招来了什么?

〞 [əˈpɒn][ðə; ði]['ɪnstənt][ðə; ði] ['fɪdl] [strɪŋz] ['pɑːtɪd] ,
〞 Upon the instant the fiddle strings parted ,
〞 之上 这 立即的 这 小提琴 字符串 分手了 ,

“就在琴弦分开的那一刻，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] - ['saʊndɪŋ] [lɑːf] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
and an awful - sounding laugh was heard from the brook at the foot
和 一个 可怕 - 听起来 笑 曾是 听到 从 这 溪 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .

从山脚下的溪流中传来一阵难听的笑声。

['hevi] [ɒv; əv] [hɑːt] , [kænt] ['heɪs(ə)nd] ['həʊmwəd] , [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l]
Heavy of heart , Kant hastened homeward , acknowledging to himself that the devil
重的 的 心 , 康德 加快 回家 , 承认 到 他自己 那 这 魔鬼
, ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][suːˈpɪərɪə(r)] .
, after all , was his superior .
, 后 全部 , 曾是 他的 优越的 .

康德心情沉重地赶回家，他向自己承认，魔鬼终究是他的上级。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][əˈgen] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,
For a long time he could not be persuaded to again take up his fiddle ,
为了 一个 长的 时间 他 可以 不是 是 被说服 到 再次 拿 向上 他的 小提琴 ,

很长一段时间，他都不愿意再拿起小提琴来拉。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [kəmˈplaɪd] ,
but , when he finally complied ,
但 , 什么时候 他 最后 遵命 ,

但是，当他最终屈服时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːlts] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈventf(ə)l]
he found that one of the beautiful waltzes he had played on the eventful
他 成立 那 一 的 这 美丽的 华尔兹 他 有 玩 在 这 多事
[naɪt] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ɪtˈself] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
night had fastened itself upon his memory ,
夜晚 有 系紧 本身 之上 他的 记忆 ,

他发现，在那个充满变故的夜晚，他演奏的一首优美的华尔兹舞曲深深地印在了他的记忆中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈkwaɪəd] ['greɪtə(r)] [rɪˈnaʊn] [ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['fɪdlə(r)] . [-]
and he acquired greater renown than before as a fiddler . [164]
和 他 获得 更大的 名声 比 前 作为 一个 小提琴手 . [-]

他作为一名小提琴手获得了比以前更大的名声。[164]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][snaɪp] .
The Snipe .
这 狙击 .

鹬。

[ðə; ði] [snaɪp] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ɪz][ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] [in'hæbit] [ləʊ] , ['mɑːʃi] [medəuz] ,

The	snipe	,	as	is	well	known	,	is	a	bird	which	inhabits	low	,	marshy	meadows	,
这	狙击	,	作为	是	出色地	已知	,	是	一个	鸟	哪个	居住地	低的	,	沼泽地	草地	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	which	,
和	哪个	,

众所周知，鹬是一种栖息在低洼沼泽草地上的鸟类，

[ɪn] [flaɪt] , [-]

in	flight	,	[	165	]
在	航班	,	[	-	]

在飞行中，[165]

[meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

makes	a	noise	with	its	wings	not	unlike	the	neighing	of	a	horse	.
制作	一个	噪音	和	它是	翅膀	不是	与此不同	这	嘶鸣	的	一个	马	.

它的翅膀会发出类似马嘶叫的声音。

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [huː] [hɪm'self] ['nevə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,

A	farmer	,	who	himself	never	looked	after	his	property	,
一个	农民	,	WHO	他自己	绝不	看起来	后	他的	财产	,

一个自己从不照管自己土地的农民，

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['leɪzi][ænd; ənd]['neglɪdʒənt] ['sɜːvənt] .

had	in	his	employ	a	lazy	and	negligent	servant	.
有	在	他的	采用	一个	懒惰的	和	疏忽	仆人	.

他雇佣了一个懒惰且玩忽职守的仆人。

[wʌn] [draɪ] ['sʌmə(r)] [ðə; ði][mæn] [rəʊd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hɔːs] , ['meni] [deɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

One	dry	summer	the	man	rode	his	master's	horse	,	many	days	in	succession	,
一	干燥	夏天	这	男人	骑	他的	硕士学位	马	,	许多	天	在	演替	,

在一个干旱的夏天，这个人连续多天骑着他主人的马。

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋk] ,

to	a	pasture	where	there	was	no	water	,	without	first	giving	it	drink	,
到	一个	牧场	在哪里	那里	曾是	不	水	,	没有	第一的	给予	它	喝	,

把它放到没有水的牧场上，却没有先给它喝水。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] .

as	he	had	been	instructed	.
作为	他	有	到过	指示	.

按照指示去做。

[səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ðʌs] [left] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [draɪ]['pɪəriəd] .

So	the	poor	animal	was	thus	left	to	suffer	through	the	long	dry	period	.
所以	这	贫穷的	动物	曾是	因此	左边	到	遭受	通过	这	长的	干燥	时期	.

于是，这只可怜的动物只能独自度过漫长的旱季。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	happened	one	day	that	the	farmer	would	go	to	the	city	,
它	发生	一	天	那	这	农民	会	去	到	这	城市	,

有一天，农夫要进城去。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

and	commanded	the	servant	to	fetch	the	horse	from	the	pasture	.
和	命令	这	仆人	到	拿来	这	马	从	这	牧场	.

于是吩咐仆人去牧场把马牵过来。

[ðə; ði][mæn] [went] , [bʌt; bət] [sɜːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] , [nəʊ] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

The	man	went	,	but	search	where	he	would	,	no	horse	could	be	found	.
这	男人	去	,	但	搜索	在哪里	他	会	,	不	马	可以	是	成立	.

那人去了，但他到处寻找，却找不到一匹马。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] ['siːz(ə)n] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][set] [aʊt]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

The	servant	not	returning	in	season	,	his	master	set	out	after	him	,
这	仆人	不是	返回	在	季节	,	他的	掌握	放	出去	后	他	,

仆人迟迟未归，主人便出发去找他。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

but	neither	could	he	find	the	animal	.
但	两者都不	可以	他	寻找	这	动物	.

但他也没能找到那只动物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd]

It	had	disappeared	from	the	pasture	completely	,	and	was	not	found
它	有	消失	从	这	牧场	完全地	,	和	曾是	不是	成立

[ə'gen] .

again	.
再次	.

它从牧场上彻底消失了，再也没有被找到。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [aʊt] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

Some	days	later	,	when	the	farmer	was	again	out	,	continuing	the	search	,
一些	天	之后	,	什么时候	这	农民	曾是	再次	出去	,	继续	这	搜索	,

几天后，当农夫再次外出继续寻找时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nei] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

to	his	surprise	he	heard	a	neighing	in	the	air	.
到	他的	惊喜	他	听到	一个	嘶鸣	在	这	空气	.

令他惊讶的是，他听到空中传来一声马嘶声。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['stændɪŋ] [ænd; ənd]

Soon	after	he	observed	his	horse	,	as	he	supposed	,	standing	and
很快	后	他	观察到	他的	马	,	作为	他	据称	,	常设	和

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['medəʊ] .

drinking	in	an	adjoining	meadow	.
喝	在	一个	相邻的	草地	.

不久之后，他看到他的马（他猜想）站在附近的草地上喝水。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , - ? ” [kraɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

“	Are	you	there	,	Grålle	?	”	cried	the	farmer	,	and	hastened	to	catch	the
“	是	你	那里	,	-	?	”	哭	这	农民	,	和	加快	到	抓住	这

[hɔːs] .

horse	.
马	.

“格拉勒，你在吗？”农夫喊道，然后赶紧去追马。

[hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪ] .

His	shout	was	answered	with	a	neigh	.
他的	喊	曾是	回答	和	一个	嘶	.

他的喊声换来一声嘶鸣。

“ - , - , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

“	Grålle	,	Grålle	,	my	boy	!	”	continued	the	farmer	,
“	-	,	-	,	我的	男生	!	”	持续	这	农民	,

“格拉勒，格拉勒，我的孩子！”农夫继续说道。

[ɪn] [pə'sweɪsɪv] [təʊnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

in	persuasive	tones	and	was	about	to	grasp	the	halter	,
在	有说服力的	音调	和	曾是	关于	到	抓牢	这	缰绳	,

他用劝说的语气说道，正要抓住缰绳。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɜːd] , [wɪtʃ] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [neɪ] , [fluː] [ˈɪntuː]

when	the	horse	was	transformed	into	a	bird	,	which	,	with	another	neigh	,	flew	into
什么时候	这	马	曾是	转变	进入	一个	鸟	,	哪个	,	和	其他	嘶	,	飞翔	进入

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

马变成了一只鸟，又嘶鸣一声，飞向了天空。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhɔːsɪz] ,

From	that	day	the	farmer	took	care	of	his	own	horses	,
从	那	天	这	农民	采取	关心	的	他的	自己的	马匹	,

从那天起，农夫就开始自己照料马匹。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [els] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] [wen]

and	before	all	else	he	saw	to	it	that	they	did	not	want	for	water	when
和	前	全部	别的	他	锯	到	它	那	他们	做过	不是	想	为了	水	什么时候

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈpɑːstʃə(r)] . [-]

they	went	to	pasture	.	[	166	]
他们	去	到	牧场	.	[	-	]

首先，他确保他们在去牧场时不会缺水。[166]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['tɪbəl] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] - [sprɪŋ] .

Tibble	Castle	and	Klinta	Spring	.
蒂布尔	城堡	和	-	春天	.

蒂布尔城堡和克林塔泉。

[æt; ət] ['tɪbəl] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)] [stʊd] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]

At	Tibble	,	in	the	parish	of	Bedelunda	,	there	stood	,	in	former	days	,	so	it	is	said
在	蒂布尔	,	在	这	教区	的	-	,	那里	站立	,	在	以前的	天	,	所以	它	是	说

,

,

,

据说，在贝德伦达教区的蒂布尔，过去曾矗立着.....

[ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [feɪlz][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] ['remnənt] [naʊ] .

a	castle	,	of	which	the	most	careful	search	fails	to	reveal	any	remnant	now	.
一个	城堡	,	的	哪个	这	最多	小心	搜索	失败	到	揭示	任何	剩	现在	.

一座城堡，如今即使最仔细地搜寻也找不到任何遗迹。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [dwelt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [dɪ'sent] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

In	the	castle	dwelt	a	lady	of	royal	descent	,	with	her	young	and	beautiful
在	这	城堡	居住	一个	女士	的	皇家	下降	,	和	她	年轻的	和	美丽的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

城堡里住着一位出身高贵的女士和她年轻貌美的女儿。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] ,

One	day	there	came	to	it	a	prince	,	who	was	received	with	great	pomp	,
一	天	那里	来了	到	它	一个	王子	,	WHO	曾是	已收到	和	伟大的	盛大场面	,

有一天，一位王子来到此地，受到了隆重的欢迎。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ʌnˈtɪl][æn; ən][ˈɑːd(ə)nt] [lʌv] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

and	it	was	not	long	until	an	ardent	love	had	sprung	up	between	the
和	它	曾是	不是	长的	直到	一个	热心	爱	有	弹簧	向上	之间	这

[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

young	people	.
年轻的	人们	.

不久之后，这对年轻人之间便萌生了热烈的爱情。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ˈkiːpɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɪn] [tʃek] ,

Knowing	that	many	eyes	were	upon	them	,	keeping	expressions	in	check	,
会心	那	许多	眼睛	是	之上	他们	,	保持	表达式	在	查看	,

知道有很多双眼睛在注视着他们，他们努力控制自己的表情。

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [naɪt] [æt; ət] - [sprɪŋ] ,

they	agreed	to	meet	each	other	on	a	certain	night	at	Klinta	Spring	,
他们	同意	到	见面	每个	其他	在	一个	肯定	夜晚	在	-	春天	,

他们约定在某个夜晚于克林塔泉见面。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][nɪə(r)] - [ˈmaʊntən] .

situated	south	of	the	castle	near	Klinta	Mountain	.
位于	南	的	这	城堡	靠近	-	山	.

位于城堡南侧，靠近克林塔山。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ɔːl][ɪts] [ɪnˈhæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] ,

Late	in	the	evening	,	when	all	its	inhabitants	were	asleep	,
晚的	在	这	晚上	,	什么时候	全部	它是	居民	是	睡着了	,

夜深人静之时，当所有居民都已入睡后，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] ,

and	it	had	become	quiet	in	the	castle	,
和	它	有	变得	安静的	在	这	城堡	,

城堡里变得安静下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [krept] [ˈkwaɪətli][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [geɪt] ,

the	young	lady	crept	quietly	from	her	room	down	to	the	castle	gate	,
这	年轻的	女士	悄悄地爬	悄悄	从	她	房间	向下	到	这	城堡	门	,

那位年轻女子悄悄地从房间溜到城堡大门前。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	porter	refused	to	open	it	for	her	.
但	这	搬运工	拒绝	到	打开	它	为了	她	.

但门房拒绝为她打开门。

[ˈθɪŋkɪŋ] [gəʊld] [maɪt] [pəˈsweɪd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [druː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Thinking	gold	might	persuade	him	,	she	drew	from	her	hand	a	ring	which	she
思维	金子	可能	说服	他	,	她	画	从	她	手	一个	戒指	哪个	她

['tendəd] [hɪm] ,

tendered	him	,
已提交	他	,

她心想黄金或许能打动他，于是从手中掏出一枚戒指递给他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [braib] .

but	he	was	not	so	easily	bribed	.
但	他	曾是	不是	所以	容易地	受贿	.

但他没那么容易被收买。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ˈprɔfə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] ;

Then	she	took	a	gold	chain	from	her	neck	,	proffering	it	with	the	ring	;
然后	她	采取	一个	金子	链	从	她	脖子	,	提供	它	和	这	戒指	;

然后她从脖子上取下一条金项链，和戒指一起递了过去；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði][əʊld][mæn][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)]

such	a	temptation	the	old	man	could	not	resist	,	and	quietly	allowed	her
这样的	一个	诱惑	这	老的	男人	可以	不是	抵抗	,	和	悄悄	允许	她

[tuː; tə] [pɑːs] ,

to	pass	,
到	经过	,

老人无法抵挡这样的诱惑，默默地让她过去了。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

with	the	condition	that	she	should	return	before	dawn	.
和	这	状况	那	她	应该	返回	前	黎明	.

条件是她必须在黎明前返回。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn]

When	she	arrived	at	the	spring	she	thought	she	saw	the	prince	sitting	upon	a	stone
什么时候	她	到达的	在	这	春天	她	想法	她	锯	这	王子	坐着	之上	一个	石头

[nɪə(r)][baɪ] ,

near	by	,
靠近	经过	,

当她走到泉边时，她好像看到王子坐在附近的一块石头上。

[ænd; ənd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	,	approaching	him	,	she	threw	herself	into	his	arms	.
和	,	接近	他	,	她	扔	她自己	进入	他的	武器	.

她走上前去，扑进了他的怀里。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [-]

But	,	instead	of	that	of	her	lover	,	she	found	herself	in	the	embrace	[	167	]
但	,	反而	的	那	的	她	情人	,	她	成立	她自己	在	这	拥抱	[	-	]

但是，她发现自己拥抱的不是她的爱人，而是[167]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ['maʊntən] ,

of	the	Mountain	King	of	Klinta	Mountain	,
的	这	山	国王	的	-	山	,

克林塔山的山王

[huː] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] .

who	lifted	her	up	and	bore	her	into	the	mountain	.
WHO	抬起	她	向上	和	钻孔	她	进入	这	山	.

谁把她抱起来，背着她上了山。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	reaching	the	interior	of	the	mountain	,	however	,
前	到达	这	内部的	的	这	山	,	然而	,

然而，在到达山体内部之前，

[ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [hiː; hi][wɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [ænd; ənd]

she	succeeded	in	slipping	the	crown	he	wore	from	the	giant's	head	and
她	成功了	在	滑倒	这	王冠	他	穿着	从	这	巨人的	头	和

['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

hanging	it	,
绞刑	它	,

她成功地从巨人头上取下他戴的王冠，并把它挂了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] ,

as	she	passed	,
作为	她	通过了	,

她经过时，

[ə'pɒn][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [tri:] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

upon	the	branch	of	a	pine	tree	so	that	the	prince	could	see	that	she	had
之上	这	分支	的	一个	松树	树	所以	那	这	王子	可以	看	那	她	有

[kept] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɔɪntmənt] .

kept	her	appointment	.
保留	她	预约	.

她站在松树枝上，以便王子能够看到她已经赴约。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

When	they	reached	the	inside	of	the	mountain	,
什么时候	他们	达到	这	里面	的	这	山	,

当他们到达山体内部时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt][leɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['keəfəli] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] “ [stɑ:(r)] [spred] ” [ɪn][hɪz; ɪz]

the	giant	laid	the	young	woman	carefully	down	upon	the	“	star	spread	”	in	his
这	巨大的	铺设	这	年轻的	女士	小心	向下	之上	这	“	星星	传播	”	在	他的

['tʃeɪmbə(r)] ,

chamber	,
房间	,

巨人小心翼翼地将年轻女子放在他房间里的“星形铺地”上。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [fel] [ə'sli:p] ,

where	she	fell	asleep	,
在哪里	她	跌倒	睡着了	,

她睡着的地方，

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]

after	which	he	went	to	his	mother	and	told	her	what	a	beautiful
后	哪个	他	去	到	他的	母亲	和	讲述	她	什么	一个	美丽的

[dɪ'skʌvəri] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .

discovery	he	had	made	.
发现	他	有	制成	.

之后，他去找他的母亲，告诉她他有了一个多么美好的发现。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Meantime	the	prince	came	to	the	spring	.
与此同时	这	王子	来了	到	这	春天	.

与此同时，王子来到了泉边。

[wen] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ðeə(r)][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd]

When	he	failed	to	find	his	mistress	there	he	walked	around	the	meadow	and
什么时候	他	失败的	到	寻找	他的	情妇	那里	他	步行	大约	这	草地	和

[keɪm] ,

came	,
来了	,

他在那里没找到他的情妇，就绕着草地走了一圈，然后走了过来。

['faɪnəli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn]

finally	,	to	the	mountain	,	where	his	attention	was	attracted	to	the	crown
最后	,	到	这	山	,	在哪里	他的	注意力	曾是	吸引	到	这	王冠

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .

hanging	in	the	tree	.
绞刑	在	这	树	.

最后，他来到山顶，目光被挂在树上的王冠吸引住了。

[hi:; hi] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	now	understood	what	had	happened	,
他	现在	理解	什么	有	发生	,

他现在明白了发生了什么事。

[ænd; ənd][ɪn] ['æŋgwɪʃ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	anguish	drew	his	sword	and	pierced	his	body	with	it	.
和	在	痛苦	画	他的	剑	和	穿孔	他的	身体	和	它	.

他悲痛欲绝，拔出剑刺穿了自己的身体。

[wen] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'wəʊk] ,

When	the	young	woman	awoke	,
什么时候	这	年轻的	女士	醒来	,

当年轻女子醒来时，

[ðə; ðiː]['dʒaɪənt] ['wʊmən] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [sprɪŋ] .

the	giant	woman	commanded	her	son	to	carry	her	back	to	the	spring	.
这	巨大的	女士	命令	她	儿子	到	携带	她	后退	到	这	春天	.

巨人女人命令她的儿子背她回到泉水边。

“ [bʌt; bət] , ” ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðeə(r)] [θriː] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːfitid] .

“	But	,	”	added	she	,	“	before	you	reach	there	three	lives	will	have	been	forfeited	.
“	但	,	”	额外	她	,	“	前	你	抵达	那里	三	生活	将要	有	到过	丧失	.

“但是，”她补充道，“在你到达那里之前，三条生命就已经逝去了。”

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

”	And	so	it	happened	.
”	和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[waɪl] [ðə; ðiː]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ðiː] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [briːðd]

While	the	giant	was	carrying	the	young	woman	to	the	spring	she	breathed
尽管	这	巨大的	曾是	携带	这	年轻的	女士	到	这	春天	她	呼吸

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst][ænd; ənd][wɒz; wəz][leɪd][baɪ][ðə; ðiː]['dʒaɪənt][æt; ət][ðə; ðiː][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [prɪns] .

her	last	and	was	laid	by	the	giant	at	the	side	of	the	prince	.
她	最后的	和	曾是	铺设	经过	这	巨大的	在	这	边	的	这	王子	.

巨人抱着年轻女子走向泉水的途中，女子咽下了最后一口气，巨人将她放在王子身边。

['miːnwaɪl] [ðə; ðiː]['pɔːtə(r)] , [ɪn] [rɪ'mɔːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [diːd] , [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

Meanwhile	the	porter	,	in	remorse	over	his	deed	,	had	thrown	himself	from
同时	这	搬运工	,	在	悔恨	超过	他的	契据	,	有	抛掷	他自己	从

[ðə; ðiː]['taʊə(r)] ,

the	tower	,
这	塔	,

与此同时，门房因自己的所作所为感到懊悔，从塔上跳了下去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endid] [hɪz; ɪz] [deɪz] .

and	thus	ended	his	days	.
和	因此	结束	他的	天	.

他的一生就此结束。

[ðə; ðiː] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən]['wægən][ænd; ənd] [kən'veɪd]

The	prince	and	his	love	were	laid	upon	a	golden	wagon	and	conveyed
这	王子	和	他的	爱	是	铺设	之上	一个	金的	车皮	和	传递

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['medəʊ] [ɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [nɪə(r)] [grɪtə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'tɜːd] .

to	a	beautiful	green	meadow	on	an	eminence	near	Gryta	and	there	interred	.
到	一个	美丽的	绿色的	草地	在	一个	卓越	靠近	格里塔	和	那里	埋葬	.

王子和他的爱人被安放在一辆金色的马车上，运送到格里塔附近一座小山丘上美丽的绿色草地上，并葬在那里。

['iːv(ə)n][ðə; ðiː]['wægən][ænd; ənd] [sɒːd] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ðiː] [maʊnd] , [wɪtʃ] [-]

Even	the	wagon	and	sword	were	buried	in	the	mound	,	which	[	168	]
甚至	这	车皮	和	剑	是	埋葬	在	这	冢	,	哪个	[	-	]

甚至连马车和剑也被埋在了土堆里，[168]

['evri] [sprɪŋ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] [waɪt] , ['bluːmɪŋ] [bɜːd] ['tʃeri] ,

every	spring	is	surrounded	by	a	hedge	of	white	,	blooming	bird	cherry	,
每一个	春天	是	包围	经过	一个	对冲	的	白色的	,	盛开	鸟	樱桃	,

每年春天，这里都会被一排盛开的白色鸟樱树篱环绕。

[bʌt; bət] [bəuθ] ['wægən] [ænd; ənd] [sɒ:d] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn] [taɪm] , [bi:; bi] [dʌg] [ʌp] ,

but	both	wagon	and	sword	shall	,	in	time	,	be	dug	up	,
但	两个都	车皮	和	剑	将	,	在	时间	,	是	挖	向上	,

但马车和宝剑，终有一天都会被挖出来。

[wen] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fɜ:st] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['mɔ:t(ə)l] [wu:nd] [ˌðeə'frɒm] . [

when	he	who	is	first	to	see	the	latter	shall	receive	his	mortal	wound	therefrom	.	[
什么时候	他	WHO	是	第一的	到	看	这	后者	将	收到	他的	凡人	伤口	由此	.	[

-]

169	]
-	]

第一个看到后者的人将因此遭受致命伤。[169]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [kəʊl] ['bɜ:nə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɒl] .

The	Coal	Burner	and	the	Troll	.
这	煤炭	刻录机	和	这	巨魔	.

烧煤工和巨魔。

[ɒn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ʃu:ts] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [leɪk] - ,

On	a	point	which	shoots	out	into	the	northwest	corner	of	Lake	Råsvalen	,
在	一个	观点	哪个	芽	出去	进入	这	西北	角落	的	湖	-	,

在伸入拉斯瓦伦湖西北角的一个岬角上，

[ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ɒv; əv] [lɪnd] , [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn] [deɪz] [pɑ:st] , [ə; eɪ] [kəʊl] ['bɜ:nə(r)] [nemd] [nɪlz] .

in	the	region	of	Linde	,	lived	,	in	days	past	,	a	coal	burner	named	Nils	.
在	这	地区	的	林德	,	居住地	,	在	天	过去的	,	一个	煤炭	刻录机	命名	尼尔斯	.

在林德地区，过去住着一位名叫尼尔斯的烧煤工。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] [pætʃ] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [bɔɪ] [tu:; tə] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] , [waɪl] [-

His	little	garden	patch	was	left	to	a	servant	boy	to	care	for	,	while	[	170
他的	小的	花园	修补	曾是	左边	到	一个	仆人	男生	到	关心	为了	,	尽管	[	-

]

]

他留给一个仆人照料他的小花园，而[170]

[hi:; hi] [dwelt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['tʃɒpɪŋ] [kəʊl] - [wʊd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]

he	dwelt	always	in	the	forest	,	chopping	coal	-	wood	during	the	summer	and
他	居住	总是	在	这	森林	,	切碎	煤炭	-	木头	期间	这	夏天	和

['bɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

burning	it	in	the	winter	.
燃烧	它	在	这	冬天	.

他常年住在森林里，夏天砍柴烧煤，冬天烧柴取暖。

[haʊ'evə(r)] [hi:; hi] [tɔil] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bæd] [lʌk] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

However	he	toiled	,	nothing	but	bad	luck	was	returned	to	him	,	and	,
然而	他	辛勤劳作	,	没有什么	但	坏的	运气	曾是	返回	到	他	,	和	,

['li:dɪŋ] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,

leading	all	other	subjects	,
领导	全部	其他	主题	,

然而，他无论多么努力，得到的却只有厄运，而且，在所有臣民中，他是最弱势的一方。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [nɪlz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] .

poor	Nils	was	the	talk	of	the	village	where	his	home	was	.
贫穷的	尼尔斯	曾是	这	讲话	的	这	村庄	在哪里	他的	家	曾是	.

可怜的尼尔斯成了他家乡村子里人人议论的话题。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,

One	day	when	he	was	constructing	a	stack	of	wood	for	burning	,
一	天	什么时候	他	曾是	建造	一个	堆	的	木头	为了	燃烧	,

有一天，当他正在堆放柴火准备烧火时，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [hɑːrg] ['maʊntən] ,

on	the	other	side	of	the	lake	near	the	dark	Harg	Mountain	,
在	这	其他	边	的	这	湖	靠近	这	黑暗的	哈格	山	,

在湖的另一边，靠近幽暗的哈格山，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

a	strange	woman	came	to	him	and	asked	him	if	he	needed	help	in	his	work	.
一个	奇怪的	女士	来了	到	他	和	问	他	如果	他	需要	帮助	在	他的	工作	.

一个陌生女人走过来问他工作上是否需要帮忙。

“ [jes] , [ɪn'diːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪlz] ,

“	Yes	,	indeed	;	it	would	be	good	to	have	some	assistance	,	”	answered	Nils	,
“	是的	,	的确	;	它	会	是	好的	到	有	一些	协助	,	”	回答	尼尔斯	,

“是的，的确如此；如果能得到一些帮助就太好了，”尼尔斯回答道。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [lɒgz][ænd; ənd] [wʊd] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [nɪlz]

whereupon	the	woman	began	to	carry	logs	and	wood	much	faster	than	Nils
于是	这	女士	开始	到	携带	日志	和	木头	很多	快点	比	尼尔斯

[kʊd; kəd] [drɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

could	draw	with	his	horse	,
可以	画	和	他的	马	,

于是，那女人开始扛着木头和木材走，速度比尼尔斯骑马拖运的速度快得多。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [stæk] .

so	that	by	noon	the	material	was	on	the	ground	for	a	new	stack	.
所以	那	经过	中午	这	材料	曾是	在	这	地面	为了	一个	新的	堆	.

因此，到中午时分，新堆垛的材料已经运到地面上了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [nɪlz] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɜːk] ,

When	evening	came	she	asked	Nils	what	he	thought	of	her	day's	work	,
什么时候	晚上	来了	她	问	尼尔斯	什么	他	想法	的	她	天	工作	,

傍晚时分，她问尼尔斯对她当天的工作有何评价。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [kʌm] [ə'gen] [nekst] [deɪ] .

and	if	she	might	come	again	next	day	.
和	如果	她	可能	来	再次	下一个	天	.

她第二天会不会再来?

[ðə; ði] [kəʊl] ['bɜːnə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [seɪ] [nəʊ] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]

The	coal	burner	could	not	well	say	no	,	so	she	returned	the	following	day	,	and
这	煤炭	刻录机	可以	不是	出色地	说	不	,	所以	她	返回	这	下列的	天	,	和

['deɪli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .

daily	thereafter	.
日常的	此后	.

烧煤女不好意思拒绝，所以第二天她又来了，之后每天都来。

[wen] [ðə; ði] [stæk] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ʃiː; ʃi] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

When	the	stack	was	burned	she	assisted	him	with	the	drawing	,
什么时候	这	堆	曾是	烧伤	她	协助	他	和	这	绘画	,

当那堆纸堆被烧毁时，她协助他画了那幅画。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [nɪlz] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [nɔː(r)][səʊ] [gʊd] [kəʊl][æz; əz] [ðæt] [taɪm] .

and	never	before	had	Nils	had	so	much	nor	so	good	coal	as	that	time	.
和	绝不	前	有	尼尔斯	有	所以	很多	也不	所以	好的	煤炭	作为	那	时间	.

尼尔斯以前从未拥有过那么多、那么好的煤炭。

[ðʌs] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [θri:] [j'ɪəz] ,

Thus	the	woman	remained	with	him	in	the	forest	three	years	,
因此	这	女士	剩余	和	他	在	这	森林	三	年	,

于是，那女子和他一起在森林里待了三年。

['djʊərɪŋ] [wɪʧ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [θri:] ['ʧɪldrən] ,

during	which	time	she	became	the	mother	of	three	children	,
期间	哪个	时间	她	成为	这	母亲	的	三	孩子们	,

在此期间，她成为了三个孩子的母亲。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] ['bɜ:nə(r)] ,

but	this	did	not	bother	the	coal	burner	,
但	这	做过	不是	打扰	这	煤炭	刻录机	,

但这并没有困扰燃煤者。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

for	she	took	care	of	them	so	that	he	had	no	trouble	from	them	.
为了	她	采取	关心	的	他们	所以	那	他	有	不	麻烦	从	他们	.

因为她照顾他们，所以他没有受到他们的困扰。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:θ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['entəd] [ə'pɒn] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [prɪ'zju:mɪŋ] ,

When	the	fourth	year	had	been	entered	upon	she	began	to	be	more	presuming	,
什么时候	这	第四	年	有	到过	进入	之上	她	开始	到	是	更多的	假设	,

到了第四年，她开始变得更加狂妄自大。

[ænd; ənd] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [hi:; hi] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]

and	demanded	that	he	take	her	home	with	him	and	make	her
和	要求	那	他	拿	她	家	和	他	和	制作	她

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

她要求他把她带回家，娶她为妻。

[ðɪs] [nɪlz] [dɪd] [nɒt] [laɪk] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] ['fɒrɪst] ,

This	Nils	did	not	like	,	but	,	as	she	was	very	useful	to	him	in	the	coal	forest	,
这	尼尔斯	做过	不是	喜欢	,	但	,	作为	她	曾是	非常	有用	到	他	在	这	煤炭	森林	,

尼尔斯并不喜欢这样，但是，由于她在煤矿区对他非常有用，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] ['əʊvə(r)]

he	was	careful	not	to	betray	his	thoughts	,	and	said	he	would	think	over
他	曾是	小心	不是	到	背叛	他的	想法	,	和	说	他	会	思考	超过

[ðə; ði] ['mætə(r)] . [-]

the	matter	.	[	171	]
这	事情	.	[	-	]

他小心翼翼地不让自己的想法泄露出去，只说他会好好考虑一下这件事。[171]

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ʧɜ:ʧ] , [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] ,

One	day	he	went	to	church	,	where	he	had	not	been	for	many	years	,
一	天	他	去	到	教会	,	在哪里	他	有	不是	到过	为了	许多	年	,

有一天，他去了教堂，他已经很多年没去过那里了。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðeə(r)] [set] [hɪm] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [θɔ:t] [sɪns]

and	what	he	heard	there	set	him	to	thinking	as	he	had	not	thought	since
和	什么	他	听到	那里	放	他	到	思维	作为	他	有	不是	想法	自从

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ʧaɪld] .

he	was	an	innocent	child	.
他	曾是	一个	清白的	孩子	.

他在那里听到的事情让他陷入了沉思，这种沉思是他自还是个天真无邪的孩子以来从未有过的。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'flekt] ['weðə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪs'step] ,

He	began	to	reflect	whether	he	had	not	made	a	misstep	,
他	开始	到	反映	无论	他	有	不是	制成	一个	失误	,

他开始反思自己是否犯了错误，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [trɒl] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['wɪlɪŋli] [lent] [hɪm]

and	if	it	might	not	be	a	Troll	woman	who	had	so	willingly	lent	him
和	如果	它	可能	不是	是	一个	巨魔	女士	WHO	有	所以	心甘情愿	借出的	他

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [help] .

her	company	and	help	.
她	公司	和	帮助	.

或许，这位如此心甘情愿地陪伴他并帮助他的，并非是一位巨魔女性。

[ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [θɔːts] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] [həʊm] ,

Involved	in	these	and	similar	thoughts	,	returning	to	his	forest	home	,
涉及	在	这些	和	相似的	想法	,	返回	到	他的	森林	家	,

怀着这些以及类似的想法，他回到了森林里的家。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi]

he	forgot	that	he	had	made	an	agreement	with	the	strange	woman	when	she
他	忘了	那	他	有	制成	一个	协议	和	这	奇怪的	女士	什么时候	她

[fɜːst] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,

first	entered	his	service	,
第一的	进入	他的	服务	,

他忘记了当初那个陌生女人刚来他公司时，两人曾达成过一项协议。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [stæk] ,

that	always	upon	his	arrival	,	and	before	approaching	the	stack	,
那	总是	之上	他的	到达	,	和	前	接近	这	堆	,

每次他到达目的地后，在靠近书堆之前，

[hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [æn; ən][æks] [ə'genst] [æn; ən][əʊld][paɪn] [triː] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]

he	would	strike	three	times	with	an	ax	against	an	old	pine	tree	standing	a
他	会	罢工	三	时代	和	一个	斧头	反对	一个	老的	松树	树	常设	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊl] [kɪln] .

little	way	from	the	coal	kiln	.
小的	方式	从	这	煤炭	窑	.

他会用斧头砍三下离煤窑不远的一棵老松树。

[ɒn] [hiː; hi] [went] ,

On	he	went	,
在	他	去	,

他继续前行，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [bɜːst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] ['nɪəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɪts] [frɒm; frəm]

when	suddenly	there	burst	upon	his	sight	a	scene	that	nearly	took	his	wits	from
什么时候	突然	那里	爆裂	之上	他的	视线	一个	场景	那	几乎	采取	他的	智慧	从

[hɪm] .

him	.
他	.

突然，他眼前的一幕让他几乎惊呆了。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [stæk] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [braɪt] [fleɪmz] ,

As	he	neared	the	stack	he	discovered	it	in	bright	flames	,
作为	他	接近	这	堆	他	发现	它	在	明亮的	火焰	,

当他走近烟囱时，发现它已被熊熊烈火吞噬。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] .

and	around	it	stood	the	mother	and	her	three	children	drawing	the	coal	.
和	大约	它	站立	这	母亲	和	她	三	孩子们	绘画	这	煤炭	.

母亲和她的三个孩子围在一旁拉煤。

[ðeɪ] [druː] [ænd; ənd] [slæk] [səʊ] [ðæt] ['faɪə(r)] , [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [haɪ]

They	drew	and	slacked	so	that	fire	,	smoke	and	sparks	filled	the	air	high
他们	画	和	松懈	所以	那	火	,	抽烟	和	火花	已填	这	空气	高的

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hevənz] ,

toward	the	heavens	,
朝向	这	天	,

他们拉弓放箭，火焰、浓烟和火花弥漫高空，直冲云霄。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [paɪn] ['brɑːntʃɪz] , ['ɔːdnrəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [slækɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['bʊʃi]

but	instead	of	pine	branches	,	ordinarily	used	for	slacking	,	they	had	bushy
但	反而	的	松树	分支	,	按说	用过的	为了	松懈	,	他们	有	茂密的

[teɪlz] , [wɪð] [wɪtʃ] ,

tails	,	with	which	,
尾巴	,	和	哪个	,

但它们用的不是通常用来放松的松枝，而是毛茸茸的尾巴，用这些尾巴，

['ɑːftə(r)] ['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

after	dipping	them	in	the	snow	,	they	beat	the	fire	.
后	浸渍	他们	在	这	雪	,	他们	打	这	火	.

将它们浸入雪中后，他们扑灭了火。

[wen] [nɪlz] [hæd; həd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðɪs] [ə'waɪl] ,

When	Nils	had	contemplated	this	awhile	,
什么时候	尼尔斯	有	思考	这	一会儿	,

尼尔斯思考了一会儿之后，

[hiː; hi] [krept] ['stelθɪli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [huːz] [trʌŋk] [hiː; hi] [meɪd] ['ekəʊ][baɪ] [θriː] [bləʊz]

he	crept	stealthily	back	to	the	pine	whose	trunk	he	made	echo	by	three	blows
他	悄悄地爬	悄悄地	后退	到	这	松树	谁	树干	他	制成	回声	经过	三	打击

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][æks] ,

from	his	ax	,
从	他的	斧头	,

他蹑手蹑脚地回到那棵松树旁，用斧头砍了三下树干，发出清脆的回声。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɜːd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][hɑːrg] ['maʊntən] .

so	that	it	was	heard	far	away	at	Harg	Mountain	.
所以	那	它	曾是	听到	远的	离开	在	哈格	山	.

远在哈格山都能听到。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [stæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] ,

Thereupon	he	went	forward	to	the	stack	as	if	he	had	seen	nothing	,
于是	他	去	向前	到	这	堆	作为	如果	他	有	已见	没有什么	,

于是他若无其事地走到书堆前。

[ænd; ənd] [naʊ] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	every	thing	was	as	he	was	accustomed	to	see	it	.
和	现在	每一个	事物	曾是	作为	他	曾是	习惯	到	看	它	.

现在一切都和他习以为常的一样了。

[ðə; ði] [stæk] [bɜːnd] ['stedəli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz]

The	stack	burned	steadily	and	well	,	and	the	woman	went	about	her	duties
这	堆	烧伤	稳步	和	出色地	,	和	这	女士	去	关于	她	职责

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

柴堆燃烧得很稳定，女人也像往常一样忙着自己的事。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [nɪlz] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'njuːd] [hɜː(r); hə(r)] [-]

When	the	woman	saw	Nils	again	,	she	renewed	her	[	172	]
什么时候	这	女士	锯	尼尔斯	再次	,	她	更新	她	[	-	]

当那女人再次见到尼尔斯时，她重新燃起了对尼尔斯的热情[172]

[ə'piːlz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

appeals	to	be	allowed	to	go	to	his	home	with	him	and	become	his	wife	.
上诉	到	是	允许	到	去	到	他的	家	和	他	和	变得	他的	妻子	.

她请求允许她跟他一起去他家，成为他的妻子。

“ [jes] , [ðə; ði]['mætə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['set(ə)ld] [naʊ] , ” [sed] [nɪlz] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd]

“	Yes	,	the	matter	shall	be	settled	now	,	”	said	Nils	,	consolingly	,	and	departed
”	是的	,	这	事情	将	是	定居	现在	,	”	说	尼尔斯	,	令人欣慰的是	,	和	已离开

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

for	home	,
为了	家	,

“是的，这件事现在可以解决了，”尼尔斯安慰道，然后回家了。

[ɒ'stensəbli] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɪn'sted] [tuː; tə] - ,

ostensibly	to	fetch	his	horse	,	but	he	went	instead	to	Kallernäs	,
表面上	到	拿来	他的	马	,	但	他	去	反而	到	-	,

表面上是去牵他的马，但他却去了卡勒纳斯。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld][mæn] ,

on	the	east	shores	of	the	lake	,	where	lived	a	wise	old	man	,
在	这	东方	海岸	的	这	湖	,	在哪里	居住地	一个	明智的	老的	男人	,

在湖的东岸，住着一位睿智的老人。

[huːm] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'lemə] .

whom	he	asked	what	course	to	pursue	to	free	himself	from	the	dilemma	.
谁	他	问	什么	课程	到	追求	到	自由的	他自己	从	这	困境	.

他问对方该采取什么措施才能摆脱这种困境。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [hɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊl] [kɑːt] ,

The	old	man	advised	him	to	go	home	and	hitch	his	horse	to	the	coal	cart	,
这	老的	男人	建议	他	到	去	家	和	拴住	他的	马	到	这	煤炭	大车	,

老人劝他回家把马套上煤车。

[bʌt; bət][səʊ] ['hɑːnɪs] [ðæt] [nəʊ] [luːps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [reɪnz] [ɔː(r)] ['hɑːnɪs] .

but	so	harness	that	no	loops	should	be	found	in	the	reins	or	harness	.
但	所以	马具	那	不	循环	应该	是	成立	在	这	缰绳	或者	马具	.

但要确保缰绳或挽具上没有任何环状物。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ;

Then	he	should	ride	over	the	ice	on	the	back	of	the	horse	;
然后	他	应该	骑	超过	这	冰	在	这	后退	的	这	马	;

然后他应该骑马越过冰面；

[tɜːn] [æt; ət][ðə; ði][kəʊl] - [kɪln] [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] ;

turn	at	the	coal	-	kiln	without	pausing	;
转动	在	这	煤炭	-	窑	没有	暂停	;

不停歇地转向煤窑；

[ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [trɒl] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt] ;

shout	to	the	Troll	woman	and	children	to	get	into	the	cart	;
喊	到	这	巨魔	女士	和	孩子们	到	得到	进入	这	大车	;

大声喊叫让巨魔女人和孩子们上车；

[ænd; ənd] [draɪv] ['brɪskli] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [ə'gen] .

and	drive	briskly	to	the	ice	again	.
和	驾驶	轻快地	到	这	冰	再次	.

然后迅速开车再次前往冰场。

[ðə; ði][kəʊl]['bɜːnə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,

The	coal	burner	,	following	the	instructions	,
这	煤炭	刻录机	,	下列的	这	指示	,

按照说明书，煤炉

['hɑːnist] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [luːp] [ə'pɒn]

harnessed	**his**	**horse**	**and**	**saw**	**to**	**it**	**carefully**	**that**	**there**	**was**	**no**	**loop**	**upon**
已掌握	他的	马	和	锯	到	它	小心	那	那里	曾是	不	环形	之上

[ðə; ði][reɪnz][ɔː(r)] ['hɑːnɪs] ,

the	**reins**	**or**	**harness**	**,**
这	缰绳	或者	马具	,

他给马套上挽具，仔细检查缰绳和挽具上是否有任何环状物。

[rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] ,

rode	**over**	**the**	**ice**	**,**
骑	超过	这	冰	,

骑车越过冰面，

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][kɪln][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

up	**into**	**the**	**woods**	**to**	**the**	**kiln**	**and**	**called**	**to**	**the**	**woman**	**and**	**her**
向上	进入	这	树林	到	这	窑	和	称为	到	这	女士	和	她

['tʃɪldrən] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn] ,

children	**to**	**jump**	**in**	**,**
孩子们	到	跳	在	,

他走进树林，来到窑边，喊着让那位妇女和她的孩子们跳进去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][best]

at	**the**	**same**	**time**	**heading**	**for**	**the**	**ice**	**and**	**putting**	**his**	**horse**	**to**	**the**	**best**
在	这	相同的	时间	标题	为了	这	冰	和	推杆	他的	马	到	这	最好的

['pɒsəb(ə)l] [spiːd] .

possible	**speed**	**.**
可能的	速度	.

与此同时，他朝着冰面走去，并让他的马以最快的速度奔跑。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [hiː; hi] [sɔː] , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][frɒm; frəm]

When	**he**	**reached**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**he**	**saw**	**,**	**running**	**toward**	**him**	**from**
什么时候	他	达到	这	中间	的	这	湖	,	他	锯	,	跑步	朝向	他	从

[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

the	**wilderness**	**,**
这	荒野	,

当他走到湖中央时，他看见有人从旷野里向他跑来，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] , [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi][let][slɪp][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːfts] ,

a	**large**	**pack**	**of**	**wolves**	**,**	**whereupon**	**he**	**let**	**slip**	**the**	**harness**	**from**	**the**	**shafts**	**,**
一个	大的	盒	的	狼	,	于是	他	让	滑	这	马具	从	这	轴	,

一大群狼出现后，他松开了马具，马鞍从马车上滑落。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːt][ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs] ,

so	**that**	**the**	**cart**	**and**	**its**	**contents**	**were**	**left**	**standing**	**on**	**the**	**slippery**	**ice**	**,**
所以	那	这	大车	和	它是	内容	是	左边	常设	在	这	滑	冰	,

于是，手推车和车上的货物就那样停在了湿滑的冰面上。

[ænd; ənd][rəʊd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .

and	**rode**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**horse**	**could**	**carry**	**him**	**straight**	**to**	**the**	**other**	**shore**	**.**
和	骑	作为	快速地	作为	这	马	可以	携带	他	直的	到	这	其他	支撑	.

他策马飞奔，以最快的速度直奔对岸。

[wen] [ðə; ði] [trɒl] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlvz] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd][beg] .

When	**the**	**Troll**	**saw**	**the**	**wolves**	**she**	**began**	**to**	**call**	**and**	**beg**	**.**
什么时候	这	巨魔	锯	这	狼	她	开始	到	称呼	和	求	.

巨魔看到狼群后，便开始呼喊乞求。

“ [kʌm] [bæk] !

“	**Come**	**back**	**!**
“	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] !
come back !
来 后退 !

回来!

" [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] .
" she shrieked .
" 她 尖叫 .

她尖叫道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgɪst]
" If you will not do it for my sake , do it for your youngest
" 如果 你 将要 不是 做 它 为了 我的 清酒 , 做 它 为了 你的 最小的
['dɔːtə(r)] , [vɪpə] !
daughter , Vipa !
女儿 , VIPA !

"如果你不为我做这件事，那就为了你最小的女儿维帕做这件事吧！"

" [bʌt; bət] [nɪlz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
" But Nils continued his way toward the shore .
" 但 尼尔斯 持续 他的 方式 朝向 这 支撑 .

但尼尔斯继续向岸边走去。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ['kɔːlɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [-]
Then he heard the Trolls calling one to [173]
然后 他 听到 这 喷子 呼叫 一 到 [-]

然后他听到巨魔们在呼唤一个[173]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , " ['brʌðə(r)] [ɪn] - , ['sɪstə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][ɪn] - ,
the other , " Brother in Harsberg , sister in Stripa , and cousin in Ringshällen ,
这 其他 , " 兄弟 在 - , 姐姐 在 - , 和 表哥 在 - ,

另一条是："哥哥在哈尔斯贝格，姐姐在斯特里帕，表兄在林斯哈伦，

[kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [luːps] [ænd; ənd] [pʊl] ! "
catch hold of the loops and pull ! "
抓住 抓住 的 这 循环 和 拉 ! "

抓住绳圈用力拉!

" [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [luːp] , " [keɪm] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] - .
" He has no loop , " came a reply from the depths of Harsberg .
" 他 有 不 环形 , " 来了 一个 回复 从 这 深度 的 - .

"他没有循环，"从哈斯贝格深处传来一个回答。

" [kætʃ] [hɪm][æt; ət] - , [ðen] . "
" Catch him at Härkällarn , then . "
" 抓住 他 在 - , 然后 . "

"那就去哈尔凯拉恩抓他吧。"

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [raɪd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , " [keɪm] [frɒm; frəm] - ,
" He does not ride in that direction , " came from Ringshällen ,
" 他 做 不是 骑 在 那 方向 , " 来了 从 - ,

"他不往那个方向骑，"来自林格斯哈伦的消息传来。

[ænd; ənd] [nɪlz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)] ['fiːldz] , [stəʊnz] [ænd; ənd] [rəʊdz] [streɪt] [tuː; tə]
and Nils did not go that way , but over fields , stones and roads straight to
和 尼尔斯 做过 不是 去 那 方式 , 但 超过 字段 , 石头 和 道路 直的 到
[hɪz; ɪz] [həʊm] ,
his home ,
他的 家 ,

尼尔斯没有走那条路，而是穿过田野、石头和道路，径直回家了。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [fel] [ded] ,

where	he	had	only	arrived	when	the	horse	fell	dead	,
在哪里	他	有	仅有的	到达的	什么时候	这	马	跌倒	死的	,

他到达时，马已经倒地身亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trɒl] [ʃɒt] [keɪm] [ænd; ənd][tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

and	a	Troll	shot	came	and	tore	away	the	corner	of	the	stable	.
和	一个	巨魔	射击	来了	和	撕裂	离开	这	角落	的	这	稳定的	.

巨魔射来一箭，撕掉了马厩的一角。

[nɪlz] , [hɪm'self] , [fel] [ɪl] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ['meni]

Nils	,	himself	,	fell	ill	shortly	after	,	and	was	confined	to	his	bed	many
尼尔斯	,	他自己	,	跌倒	患病的	不久	后	,	和	曾是	受限	到	他的	床	许多

[wiːks] .

weeks	.
周	.

尼尔斯本人不久后也病倒了，卧床数周。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [helθ] [hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

When	he	recovered	his	health	he	sold	his	cabin	in	the	forest	,
什么时候	他	恢复	他的	健康	他	卖	他的	舱	在	这	森林	,

他恢复健康后，就把森林里的木屋卖掉了。

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [fjuː] ['eɪkəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

and	cultivated	the	few	acres	around	his	cottage	until	the	end	of	his	days	.
和	栽培	这	很少	英亩	大约	他的	小屋	直到	这	结尾	的	他的	天	.

他终其一生都在耕种小屋周围的几英亩土地。

[ðʌs] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [kɔːt] [næpɪŋ] . [-]

Thus	the	Trolls	were	once	caught	napping	.	[	174	]
因此	这	喷子	是	一次	捕捉	打盹	.	[	-	]

因此，巨魔们有一次打盹被抓住了。[174]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- ['kɑːs(ə)l] .

Bolstre	Castle	.
-	城堡	.

博尔斯特城堡。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

One	evening	,	a	long	time	ago	,
一	晚上	,	一个	长的	时间	前	,

很久以前的一个晚上，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] - ['kɑːs(ə)l][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]

a	little	girl	went	up	through	the	forest	to	Bolstre	Castle	in	search	of	some
一个	小的	女孩	去	向上	通过	这	森林	到	-	城堡	在	搜索	的	一些

[ʃiːp] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [ə'streɪ] .

sheep	that	had	gone	astray	.
羊	那	有	已消失	误入歧途	.

一个小女孩穿过森林来到博尔斯特城堡，寻找走失的绵羊。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ɹɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][met][baɪ] [-]

Reaching	the	inside	of	the	walls	,	the	little	girl	was	met	by	[	175	]
到达	这	里面	的	这	墙壁	,	这	小的	女孩	曾是	遇见	经过	[	-	]

小女孩到达墙内后，遇到了[175]

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [red] [skɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [hed] ['kʌvərɪŋ] ,

an	old	woman	,	clothed	in	a	red	skirt	and	a	gray	head	covering	,
一个	老的	女士	,	穿着衣服	在	一个	红色的	裙子	和	一个	灰色的	头	覆盖	,

一位老妇人，身穿红色裙子，头戴灰色头巾。

[huː] [geɪv] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ][bɒks] ,

who	gave	into	her	possession	a	box	,
WHO	给予	进入	她	拥有	一个	盒子	,

谁把一个盒子交给了她，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ]

and	commanded	her	to	take	care	of	it	while	she	went	to	invite	a
和	命令	她	到	拿	关心	的	它	尽管	她	去	到	邀请	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gests] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] ['wedɪŋ] .

number	of	her	friends	to	become	guests	at	her	daughter's	wedding	.
数字	的	她	朋友们	到	变得	客人	在	她	女儿的	婚礼	.

她命令她照看好这件事，自己则去邀请一些朋友来参加女儿的婚礼。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] ,

The	girl	was	so	frightened	that	she	did	not	dare	to	refuse	the	charge	,	and	,
这	女孩	曾是	所以	害怕	那	她	做过	不是	敢	到	拒绝	这	收费	,	和	,

女孩吓坏了，不敢拒绝指控，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɒks] , [sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'tɜːn] .

taking	the	box	,	sat	down	upon	a	stone	to	wait	the	woman's	return	.
采取	这	盒子	,	卫星	向下	之上	一个	石头	到	等待	这	女性的	返回	.

拿着盒子，他坐在石头上等着女人回来。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] [sæt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][bɜːd] ['twɪtərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

When	she	had	thus	sat	a	long	time	she	heard	a	bird	twittering	over	her
什么时候	她	有	因此	卫星	一个	长的	时间	她	听到	一个	鸟	推特	超过	她

[hed] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

head	in	a	tree	,
头	在	一个	树	,

她就这样坐了很久，听到头顶树上有一只鸟在鸣叫。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

and	looking	up	,
和	寻找	向上	,

抬头望去，

[tuː] [liːvz] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [krɒs] [ə'pɒn][ðə; ði]

two	leaves	fell	from	the	tree	in	such	manner	as	to	form	a	cross	upon	the
二	树叶	跌倒	从	这	树	在	这样的	方式	作为	到	形式	一个	叉	之上	这

[bɒks] ,

box	,
盒子	,

两片树叶从树上掉落，正好在盒子上形成一个十字形。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪnstəntli] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ɪts] ['kɒntents] — [ə; eɪ]['braɪdl]

whereupon	the	cover	instantly	flew	open	and	revealed	its	contents	—	a	bridal
于是	这	覆盖	即刻	飞翔	打开	和	揭晓	它是	内容	—	一个	新娘

[kraʊn] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kɒstli] ['dʒuːəlz] .

crown	of	shining	gold	and	many	other	costly	jewels	.
王冠	的	灼灼	金子	和	许多	其他	昂贵	珠宝	.

于是，盖子立刻打开，露出了里面的东西——一顶闪闪发光的黄金新娘皇冠和许多其他昂贵的珠宝。

[ðə; ði][gɜːl] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , [səʊ] ,

The	girl	waited	long	and	patiently	,	but	the	old	woman	did	not	return	,	so	,
这	女孩	等待	长的	和	耐心	,	但	这	老的	女士	做过	不是	返回	,	所以	,

女孩耐心地等了很久，但老妇人始终没有回来，于是.....

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [set] [aʊt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['dʒu:əl] ['kɑ:skɪt] .

finally	she	set	out	on	her	way	home	,	taking	with	her	the	jewel	casket	.
最后	她	放	出去	在	她	方式	家	,	采取	和	她	这	宝石	棺材	.

最后，她带着珠宝盒踏上了回家的路。

[bʌt; bət] ['blesɪŋz] [du:; də] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [trɒl] ['prɒpəti] .

But	blessings	do	not	go	with	Troll	property	.
但	祝福	做	不是	去	和	巨魔	财产	.

但祝福与巨魔的财产无关。

[nəʊ] [braɪd] [wʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [faɪn] ,

No	bride	would	wear	the	crown	,	it	was	so	fine	,
不	新娘	会	穿	这	王冠	,	它	曾是	所以	美好的	,

没有新娘会愿意戴这顶王冠，因为它太精美了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:l] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .

and	the	girl	soon	after	lost	her	lover	.
和	这	女孩	很快	后	丢失的	她	情人	.

不久之后，女孩失去了她的爱人。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] [troʊlz] [gəʊld] [brɔ:t] ['əʊnli] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n]

Now	that	it	was	clear	to	every	one	that	a	Troll's	gold	brought	only	misfortune
现在	那	它	曾是	清除	到	每一个	一	那	一个	巨魔的	金子	带来	仅有的	不幸

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

upon	the	household	,
之上	这	家庭	,

既然大家都明白巨魔的金子只会给家庭带来不幸，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kærid] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

it	was	carried	back	to	the	castle	and	buried	in	the	ground	,	where	it
它	曾是	携带	后退	到	这	城堡	和	埋葬	在	这	地面	,	在哪里	它

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [laɪz] [tu:; tə] - [deɪ] . [-]

surely	lies	to	-	day	.	[	176	]
一定	谎言	到	-	天	.	[	-	]

它被带回城堡并埋在地下，至今肯定还埋在那里。[176]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ] .

The	Changelings	.
这	换子	.

换子疑云。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['grænmʌðə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [gəʊ]

Every	intelligent	grandmother	knows	that	the	fire	must	not	be	allowed	to	go
每一个	聪明的	祖母	知道	那	这	火	必须	不是	是	允许	到	去

[aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] ,

out	in	a	room	,
出去	在	一个	房间	,

每个聪明的祖母都知道，房间里的火绝对不能熄灭。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [nɒt] [jet] ['krɪsnd] ;

where	there	is	a	child	not	yet	christened	;
在哪里	那里	是	一个	孩子	不是	然而	受洗	;

那里有尚未受洗的孩子；

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] - [bɔ:n] [tʃaɪld] [ɪz] [wɒʃt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [θrəʊn] [aʊt] ;

that	the	water	in	which	the	new	-	born	child	is	washed	should	not	be	thrown	out	;
那	这	水	在	哪个	这	新的	-	出生	孩子	是	洗过	应该	不是	是	抛掷	出去	;

给新生儿洗澡的水不应该倒掉；

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [stiːl] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

also	,	that	a	needle	,	or	some	other	article	of	steel	must	be	attached	to
还	,	那	一个	针	,	或者	一些	其他	文章	的	钢	必须	是	随附的	到

[ɪts] ['bændɪdʒ] .

its	bandages	.
它是	绷带	.

此外，绷带上必须附有一根针或其他钢制品。

[ɪf] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [peɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi]

If	attention	is	not	paid	to	these	precautions	it	may	happen	that	the	child	will	be
如果	注意力	是	不是	有薪酬的	到	这些	防范措施	它	可能	发生	那	这	孩子	将要	是

[ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ,

exchanged	by	the	Trolls	,
交换	经过	这	喷子	,

如果不注意这些预防措施，孩子可能会被巨魔交换。

[æz; əz][wʌns] [ə'kɜːd] [ɪn] - ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

as	once	occurred	in	Bettna	many	years	ago	.
作为	一次	发生	在	-	许多	年	前	.

就像多年前在贝特纳发生的那样。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɛzənts] [waɪf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [tʃaɪld] .

A	young	peasant's	wife	had	given	birth	to	her	first	child	.
一个	年轻的	农民的	妻子	有	给定	出生	到	她	第一的	孩子	.

一位年轻的农妇生下了她的第一个孩子。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

Her	mother	,	who	lived	some	distance	away	,
她	母亲	,	WHO	居住地	一些	距离	离开	,

她的母亲住在离她较远的地方。

[wɒz; wəz][ɒn][hænd][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['djuːtiz] [ə'tendɪŋ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ,

was	on	hand	to	officiate	in	the	first	duties	attending	its	coming	,
曾是	在	手	到	裁判	在	这	第一的	职责	参加	它是	未来	,

他到场主持了迎接仪式的首批仪式。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['krɪsnd] [ʃiː; ʃi]

but	the	evening	before	the	day	on	which	the	child	should	be	christened	she
但	这	晚上	前	这	天	在	哪个	这	孩子	应该	是	受洗	她

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv]

was	obliged	to	go	home	for	a	short	time	to	attend	to	the	wants	of
曾是	有义务	到	去	家	为了	一个	短的	时间	到	出席	到	这	想要	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli] ,

her	own	family	,
她	自己的	家庭	,

但在孩子受洗的前一天晚上，她不得不回家短暂一段时间，处理自己家人的事务。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] .

and	during	her	absence	the	fire	was	allowed	to	go	out	.
和	期间	她	缺席	这	火	曾是	允许	到	去	出去	.

在她不在的这段时间里，火被任由熄灭了。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [pə'hæps] , [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][nɒt] ,

No	one	would	have	noticed	anything	unusual	,	perhaps	,	if	the	child	had	not	,
不	一	会	有	注意到	任何事物	异常	,	也许	,	如果	这	孩子	有	不是	,

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæptɪzəm] ,

during	the	baptism	,
期间	这	洗礼	,

如果孩子在洗礼过程中没有表现出任何异常，或许没有人会注意到。

[kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [fiːnd] .
cried like a fiend .
哭 喜欢 一个 恶魔 .

哭得像个疯子。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wiːks] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['peərənts][bɪ'gæn][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
After some weeks , however , the parents began to observe a change .
后 一些 周 , 然而 , 这 父母 开始 到 观察 一个 改变 .

然而，几周后，父母开始注意到一些变化。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ʌgli] ,
It became ugly ,
它 成为 丑陋的 ,

情况变得很糟糕，

[kraɪd] [kən'tɪnjuəsli] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['griːdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vaʊəd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn]
cried continuously and was so greedy that it devoured everything that came in
哭 持续 和 曾是 所以 贪婪的 那 它 吞噬 一切 那 来了 在
[ɪts] [weɪ] .
its way .
它是 方式 .

它不停地哭泣，而且非常贪婪，吞噬了所有挡在它面前的东西。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv]
The people being poor , they were in great danger of being eaten out of
这 人们 存在 贫穷的 , 他们 是 在 伟大的 危险 的 存在 吃 出去 的
[haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] .
house and home .
房子 和 家 .

由于人们贫穷，他们极有可能被吃掉，失去家园。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ ['tʃeɪndʒlɪŋ] .
There could no longer be any doubt that the child was a “ changeling .
那里 可以 不 更长 是 任何 怀疑 那 这 孩子 曾是 一个 “ 换子 .

毫无疑问，这个孩子是“换子”。

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sɔːt] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] ['wʊmən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [kʊd; kəd]
” Whereupon the husband sought a wise old woman , who , it was said , could
” 于是 这 丈夫 寻求 一个 明智的 老的 女士 , WHO , 它 曾是 说 , 可以
[-]
[177]
[-]

于是，丈夫去找了一位睿智的老妇人，据说这位老妇人能够[177]

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['peərənts] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [get] [bæk] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] .
instruct the parents what to do to get back their own child .
指示 这 父母 什么 到 做 到 得到 后退 他们的 自己的 孩子 .

指导父母如何才能找回自己的孩子。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪk] ['ʌv(ə)n] [θriː] ['θɜːzdeɪ]
The mother was directed to build a fire in the bake oven three Thursday
这 母亲 曾是 指导 到 建造 一个 火 在 这 烤 烤箱 三 周四
['iːvnɪŋz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
evenings in succession ,
晚上 在 演替 ,

母亲被指示连续三个星期四晚上在烤炉里生火。

[leɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beɪk] ['ʃʌv(ə)l] ,
lay the young one upon the bake shovel ,
躺 这 年轻的 一 之上 这 烤 铲 ,

把幼崽放在烤铲上，

[ðen] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] .

then	pretend	that	she	was	about	to	throw	it	into	the	fire	.
然后	假装	那	她	曾是	关于	到	扔	它	进入	这	火	.

然后假装她正要把它扔进火里。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðə; ði] [θɜ:d] ['i:vnɪŋ] ,

The	advice	was	followed	,	and	when	the	woman	,	the	third	evening	,
这	建议	曾是	随后	,	和	什么时候	这	女士	,	这	第三	晚上	,

建议被采纳了，到了第三个晚上，那位女士……

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ə; eɪ]

was	in	the	act	of	throwing	the	changeling	into	the	fire	,	it	seemed	,	a
曾是	在	这	行为	的	投掷	这	换子	进入	这	火	,	它	似乎	,	一个

['lɪt(ə)l] [dɪ'fɔ:md] ,

little	deformed	,
小的	变形	,

他似乎正要把那个有点畸形的换子扔进火里。

['i:v(ə)l] - [aɪd] ['wʊmən] [rʌʃt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][tʃaɪld] ,

evil	-	eyed	woman	rushed	up	with	the	natural	child	,
邪恶的	-	眼睛	女士	匆忙	向上	和	这	自然的	孩子	,

一个眼神凶狠的女人抱着私生子冲了过来，

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [krɪb] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

threw	it	in	the	crib	and	requested	the	return	of	her	child	.
扔	它	在	这	婴儿床	和	请求	这	返回	的	她	孩子	.

她把孩子扔进婴儿床，要求把孩子还给她。

“ [fɔ:(r); fə(r)] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,

“	For	,	”	said	she	,
“	为了	,	”	说	她	,

“因为，”她说，

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['trɪ:tɪd] [jɔ:(r); jə(r)][tʃaɪld][səʊ]['bædlɪ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə]

“	I	have	never	treated	your	child	so	badly	and	I	have	never	thought	to
“	我	有	绝不	治疗	你的	孩子	所以	糟糕	和	我	有	绝不	想法	到

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] [hɑ:m] [æz; əz][ju:; jʊ] [naʊ] [prə'pəʊz] ['du:ɪŋ] [maɪn] ,

do	it	such	harm	as	you	now	propose	doing	mine	,
做	它	这样的	伤害	作为	你	现在	提出	正在做	矿	,

“我从未如此对待过你的孩子，也从未想过要像你现在打算对我的孩子那样伤害他。”

” [ˌweərə'pɒn] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [tʃaɪld][ænd; ənd] ['vænɪʃd] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

”	whereupon	she	took	the	unnatural	child	and	vanished	through	the	door	.
”	于是	她	采取	这	不自然	孩子	和	消失了	通过	这	门	.

于是她抱起那个不自然的孩子，消失在了门后。

[ə'nʌðə(r)] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət] [wɪð] [les] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɪz][təʊld][ɪn]

Another	changeling	story	,	but	with	less	unfortunate	consequences	,	is	told	in
其他	换子	故事	,	但	和	较少的	不幸	结果	,	是	讲述	在

.

Södermanland	.
南曼兰	.

在索德曼兰省，流传着另一个关于换子的故事，但后果却不那么不幸。

[ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] - , [hu:] [meɪd] ['fri:kwənt] [trɪps] [tu:; tə] - [wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)]

A	resident	of	Vingåkir	,	who	made	frequent	trips	to	Nyköping	with	loads	of	flour
一个	居民	的	-	,	WHO	制成	频繁	旅行	到	-	和	负载	的	面粉

,

,
,

一位居住在温加基尔的居民，经常带着大量的面粉前往尼雪平。

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

was	**in**	**the**	**habit**	**of**	**halting**	**for**	**the**	**night**	**at**	**the**	**house**	**of**	**a**
曾是	在	这	习惯	的	停止	为了	这	夜晚	在	这	房子	的	一个

['fɑːmə(r)][ɪn] ['vəːnə] .

farmer	**in**	**Verna**	**.**
农民	在	维尔纳	.

他习惯在韦尔纳的一位农民家中过夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞典童话(Swedish fairy tales)
第7/8页

[wʌn] ['sʌmə(r)] [naɪt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] ,

One	summer	night	he	arrived	later	than	usual	,	and	,
一	夏天	夜晚	他	到达的	之后	比	通常	,	和	,

一个夏夜，他比平时晚到了，然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['plez(ə)nt] ,

as	the	people	were	already	in	bed	and	asleep	,	the	weather	being	pleasant	,
作为	这	人们	是	已经	在	床	和	睡着了	,	这	天气	存在	令人愉快的	,

由于人们都已经上床睡觉了，天气也很宜人，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪk] ['eniwʌn] , [səʊ] [ʌn'hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,

he	did	not	wish	to	wake	anyone	,	so	unhitched	his	horse	from	the	wagon	,
他	做过	不是	希望	到	唤醒	任何人	,	所以	解开	他的	马	从	这	车皮	,

他不想吵醒任何人，于是便将马从马车上解了下来。

[hɪtʃt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [heɪ] [stæk] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən][tuː; tə] [sliːp] .

hitched	him	to	a	hay	stack	and	laid	himself	under	the	wagon	to	sleep	.
搭便车	他	到	一个	干草	堆	和	铺设	他自己	在下面	这	车皮	到	睡觉	.

他把马车套在干草堆上，然后躺在马车底下睡觉。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] , [jet] [ə'weɪk] , [wen] , [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

He	had	been	some	time	under	the	wagon	,	yet	awake	,	when	,	from	under
他	有	到过	一些	时间	在下面	这	车皮	,	然而	醒	,	什么时候	,	从	在下面

[ə; eɪ] [stəʊn] [nɪə(r)][baɪ] ,

a	stone	near	by	,
一个	石头	靠近	经过	,

他已经在马车底下待了一段时间，但仍然清醒，这时，从附近的一块石头底下，

[æn; ən] ['ʌgli] , [dɪ'fɔːmd] ['wʊmən] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [beɪb] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

an	ugly	,	deformed	woman	,	carrying	a	babe	,	made	her	appearance	.
一个	丑陋的	,	变形	女士	,	携带	一个	宝贝	,	制成	她	外貌	.

一个相貌丑陋、畸形的女人抱着一个婴儿出现了。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

Looking	about	her	carefully	,	she	laid	the	child	on	the	stone	and	went	into
寻找	关于	她	小心	,	她	铺设	这	孩子	在	这	石头	和	去	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

她仔细环顾四周，把孩子放在石头上，然后走进了屋子。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [-]

In	a	short	time	[	178	]
在	一个	短的	时间	[	-	]

在短时间内[178]

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , ['beərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] ; [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

she	returned	,	bearing	another	child	;	laid	it	upon	the	stone	,	and	taking	up	the
她	返回	,	轴承	其他	孩子	;	铺设	它	之上	这	石头	,	和	采取	向上	这

[fɜːst] [wʌn] ,

first	one	,
第一的	一	,

她回来了，怀里又抱着一个孩子；她把孩子放在石头上，抱起第一个孩子，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

returned	to	the	house	.
返回	到	这	房子	.

回到房子里。

[ðə; ði][mæn] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,

The	man	observed	her	actions	,	and	divining	their	purpose	,
这	男人	观察到	她	行动	,	和	占卜	他们的	目的	,

那人观察着她的举动，并揣测出她的目的，

[krept] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd]

crept	cautiously	from	his	resting	place	as	soon	as	the	woman	had
悄悄地爬	谨慎地	从	他的	休息	地方	作为	很快	作为	这	女士	有

[dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

disappeared	into	the	house	,
消失	进入	这	房子	,

女人进屋后，他立刻小心翼翼地从藏身之处悄悄溜了出来。

[tʊk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] .

took	the	sleeping	child	and	hid	it	in	his	coat	under	the	wagon	.
采取	这	睡眠	孩子	和	隐藏	它	在	他的	外套	在下面	这	车皮	.

他抱起熟睡的孩子，把他藏在马车下的外套里。

[wen] [ðə; ði] [trɒl] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	Troll	returned	and	found	the	child	gone	she	went	a	third	time	to	the
什么时候	这	巨魔	返回	和	成立	这	孩子	已消失	她	去	一个	第三	时间	到	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当巨魔回来发现孩子不见了之后，她第三次去了那所房子。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['kærid] [ɪn] ,

from	which	she	returned	with	the	child	she	had	just	carried	in	,
从	哪个	她	返回	和	这	孩子	她	有	只是	携带	在	,

她带着刚抱进来的孩子回来了。

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] .

whereupon	she	disappeared	under	the	stone	.
于是	她	消失	在下面	这	石头	.

于是她消失在了石头下面。

[ðə; ði] ['trævələ] , ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ] ,

The	traveler	,	anxious	for	the	welfare	of	his	little	charge	,
这	游客	,	焦虑的	为了	这	福利	的	他的	小的	收费	,

旅行者担心他所照看的小孩的安危，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] ['fɔːlən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

which	had	in	such	an	extraordinary	manner	fallen	into	his	hands	,
哪个	有	在	这样的	一个	非凡的	方式	倒下	进入	他的	双手	,

它以如此非同寻常的方式落入了他的手中，

[kʊd; kəd][nɒt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

could	not	close	his	eyes	for	the	rest	of	the	night	.
可以	不是	关闭	他的	眼睛	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

整晚他都无法闭上眼睛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

As	soon	as	it	dawned	he	went	with	his	precious	burden	to	the	house	,
作为	很快	作为	它	黎明	他	去	和	他的	宝贵的	负担	到	这	房子	,

天一亮，他就抱着他珍贵的宝贝回了家。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɪn] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]
where **he** **found** **the** **occupants** **in** **great** **consternation** **over** **the** **disappearance** **of**
在哪里 他 成立 这 居住者 在 伟大的 惊愕 超过 这 消失 的
[ðə; ði][tʃaɪld] , [wɪtʃ] ,
the **child** **,** **which** **,**
这 孩子 , 哪个 ,

他发现屋里的人们因为孩子的失踪而惊慌失措，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] , [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . [-]
as **may** **be** **presumed** **,** **was** **received** **with** **great** **rejoicing** **.** **[** **179** **]**
作为 可能 是 假定 , 曾是 已收到 和 伟大的 欢欣鼓舞 . [-]

可以预见，这一消息受到了热烈欢迎。[179]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - . [wʌn]
The **Lady** **of** **Pintorp** **.** **1**
这 女士 的 - . 1

平托普夫人。1

[wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [siːt] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ɪts]['kɑːs(ə)l] - [laɪk] ['bɪldɪŋz] [ə'mʌŋ] [p'ɑːks]
What **is** **now** **the** **country** **seat** **of** **Eriksberg** **,** **with** **its** **castle** **-** **like** **buildings** **among** **parks**
什么 是 现在 这 国家 座位 的 - , 和 它是 城堡 - 喜欢 建筑物 之中 公园
[ænd; ənd] ['gaːdnz] ,
and **gardens** **,**
和 花园 ,

如今的埃里克斯堡是乡村首府，城堡般的建筑掩映在公园和花园之中。

[wɒz; wəz][wʌns][æn; ən] [ɪ'steɪt] [kɔːld] - , [ə'pɒn] [-]
was **once** **an** **estate** **called** **Pintorp** **,** **upon** **[** **180** **]**
曾是 一次 一个 财产 称为 - , 之上 [-]

曾经是一个名为 Pintorp 的庄园，位于[180]

[wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [fɪkst] [ðə; ði] ['meləŋkəli] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - .
which **tradition** **has** **fixed** **the** **melancholy** **story** **of** **"** **The** **Lady** **of** **Pintorp** **.**
哪个 传统 有 固定的 这 忧郁 故事 的 " 这 女士 的 - .

哪些传统将"平托普夫人"的悲惨故事固定下来了呢?

" [æt; ət] - , [səʊ] [gəʊz] [ðə; ði] ['stɔːri] , [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [huː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [jet]
" **At** **Pintorp** **,** **so** **goes** **the** **story** **,** **lived** **a** **nobleman** **who** **,** **at** **his** **death** **,** **yet**
" 在 - , 所以 去 这 故事 , 居住地 一个 贵族 WHO , 在 他的 死亡 , 然而
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
a **young** **man** **,**
一个 年轻的 男人 ,

"据说，在平托普住着一位贵族，他去世时还很年轻。"

[left] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] [ɪst'eɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] .
left **his** **goods** **and** **estates** **to** **his** **widow** **.**
左边 他的 商品 和 庄园 到 他的 寡妇 .

他将自己的财产和地产留给了遗孀。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪstrəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['njuːmərəs] [dɪ'pendənts] ,
Instead **of** **proving** **a** **good** **mistress** **to** **her** **numerous** **dependents** **,**
反而 的 证明 一个 好的 情妇 到 她 很多的 家属 ,

她非但没有成为众多受她赡养者的好情妇，

[ʃiː; ʃi] [ɪmˈpɒvərɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

she	impoverished	them	in	all	possible	ways	and	treated	them	with	the	greatest
她	贫困	他们	在	全部	可能的	方式	和	治疗	他们	和	这	最

[ˈkruːəlti] .

cruelty	.
残酷	.

她用尽各种方法使他们陷入贫困，并对他们极其残忍。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [diːp] [selz] , [ðə; ði] [tˈɛɹəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɒn][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst]

Under	the	castle	she	had	deep	cells	,	the	terrors	of	which	,	on	the	slightest
在下面	这	城堡	她	有	深的	细胞	,	这	恐怖	的	哪个	,	在	这	丝毫

[ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] ,

provocation	,
挑衅	,

城堡下方有她藏身的深牢房，稍有挑衅，牢房里的恐怖景象便会立刻降临。

[ˈmeni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] .

many	a	poor	innocent	creature	was	made	to	experience	.
许多	一个	贫穷的	清白的	生物	曾是	制成	到	经验	.

许多无辜的生灵被迫承受了这一切。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [set] [ˈvɪʃəs] [dɒgz][ɒn] [ˈbegəz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,

She	would	set	vicious	dogs	on	beggars	and	children	,
她	会	放	恶毒	狗	在	乞丐	和	孩子们	,

她会放恶犬撕咬乞丐和儿童，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈaʊə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ˈsɜːt(ə)n]

and	he	who	was	not	at	his	work	at	a	fixed	hour	could	be	certain
和	他	WHO	曾是	不是	在	他的	工作	在	一个	固定的	小时	可以	是	肯定

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [wel] [læʃt] .

that	he	would	go	home	in	the	evening	with	his	back	well	lashed	.
那	他	会	去	家	在	这	晚上	和	他的	后退	出色地	鞭打	.

而那些没有按时上班的人，可以肯定的是，他晚上回家时背部会挨很多鞭子。

[ˈɜːli] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] - [stʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [steps] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Early	one	morning	the	Lady	of	Pintorp	stood	on	the	castle	steps	watching	the	people
早期的	一	早晨	这	女士	的	-	站立	在	这	城堡	步骤	观看	这	人们

[ˈkɒŋgrɪgeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

congregate	for	the	day's	work	.
聚集	为了	这	天	工作	.

一天清晨，平托普夫人站在城堡的台阶上，看着人们聚集起来开始一天的工作。

[ˈnəʊtɪsɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪˈhaɪnd][taɪm] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

Noticing	an	unfortunate	fellow	a	little	behind	time	,	she	flew	into	a	rage	,
注意到	一个	不幸	同伴	一个	小的	在后面	时间	,	她	飞翔	进入	一个	愤怒	,

她注意到有个倒霉的家伙稍微迟到了一会儿，顿时勃然大怒。

[ˈpɔːrɪŋ] [əˈpɒn] [hɪm][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][əˈbjuːs][ænd; ənd] [ˈkɜːsɪz] ,

pouring	upon	him	a	flood	of	abuse	and	curses	,
浇注	之上	他	一个	洪水	的	虐待	和	诅咒	,

对他破口大骂，诅咒不断。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [kəˈmɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [fel] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [əʊk][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈpɒn]

and	in	punishment	commanded	him	to	fell	the	largest	oak	to	be	found	upon
和	在	惩罚	命令	他	到	跌倒	这	最大	橡木	到	是	成立	之上

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ,

the	estate	,
这	财产	,

作为惩罚，他命令他砍倒庄园里最大的一棵橡树。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] , [ˌʌn'kʌt] , [tɒp] ['fɔːməʊst] , [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	to	carry	it	,	before	evening	,	uncut	,	top	foremost	,	to	the	garden	.
和	到	携带	它	,	前	晚上	,	未剪辑版	,	顶部	首先	,	到	这	花园	.

在傍晚之前，将未经修剪的枝条，顶端朝前，带到花园里。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['fʊli] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

If	he	failed	to	execute	the	command	fully	and	punctually	he	was	to	be
如果	他	失败的	到	执行	这	命令	完全	和	准时	他	曾是	到	是

['mɜːsɪləsli] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ['kɔnfiskeitid] . [-]

mercilessly	driven	from	the	estate	and	all	his	possessions	confiscated	.	[	181	]
无情地	驱动	从	这	财产	和	全部	他的	财产	没收	.	[	-	]

如果他未能完全、及时地执行命令，将被无情地驱逐出庄园，并且他的所有财产将被没收。[181]

['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sentəns] [ðə; ði][mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi] [met] [æn; ən]

Pondering	over	his	sentence	the	man	went	to	the	woods	where	he	met	an
沉思	超过	他的	句子	这	男人	去	到	这	树林	在哪里	他	遇见	一个

[əʊld][mæn] [huː] [ɪn'kwaɪə] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][sæd] .

old	man	who	inquired	why	he	looked	so	sad	.
老的	男人	WHO	询问	为什么	他	看起来	所以	伤心	.

男人沉思着自己的判决，来到树林里，遇到一位老人，老人问他为什么看起来这么悲伤。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] ,

“	Because	I	am	done	for	,	if	the	Lord	does	not	come	to	my	aid	,
“	因为	我	是	完毕	为了	,	如果	这	主	做	不是	来	到	我的	援助	,

“因为如果主不来帮助我，我就完了，

” [saɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] ,

”	sighed	the	unfortunate	fellow	,
”	叹了口气	这	不幸	同伴	,

“唉，”那个倒霉的家伙叹了口气。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [ə; eɪ][tɑːsk][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd][pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	informed	the	old	man	what	a	task	his	mistress	had	put	upon	him	.
和	知情的	这	老的	男人	什么	一个	任务	他的	情妇	有	放	之上	他	.

然后告诉老人，他的女主人给他安排了什么任务。

“ [doʊnt][biː; bi] [ʌn'iːzi] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ [bʌt; bət] [tʃɒp] [ðæt] [əʊk] , [ðen] [set] [jɔː'self]

“	Don't	be	uneasy	,	”	said	the	stranger	,	“	but	chop	that	oak	,	then	set	yourself
“	不	是	不安	,	”	说	这	陌生人	,	“	但	劈	那	橡木	,	然后	放	你自己

[ə'pɒn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

upon	the	trunk	,
之上	这	树干	,

“别紧张，”陌生人说，“砍倒那棵橡树，然后爬到树干上去。”

[wen] ['erɪk] - [ænd; ənd] ['svɑːnti] ['beɪnər] [wɪl] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

when	Erik	Gyllerstierna	and	Svante	Baner	will	draw	it	to	the	castle	.
什么时候	埃里克	-	和	斯万特	横幅	将要	画	它	到	这	城堡	.

当埃里克·吉勒斯蒂尔纳和斯万特·巴纳把它画到城堡时。

” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] ,

”	The	peasant	,	as	he	was	instructed	,	began	to	cut	the	tree	,
”	这	农民	,	作为	他	曾是	指示	,	开始	到	切	这	树	,

“农夫按照指示开始砍树，

[wɪtʃ] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] .

which	fell	with	a	great	crash	at	the	third	blow	of	his	ax	.
哪个	跌倒	和	一个	伟大的	碰撞	在	这	第三	吹	的	他的	斧头	.

他第三次挥斧，那东西就轰然倒塌了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

Taking	his	seat	upon	the	trunk	,
采取	他的	座位	之上	这	树干	,

他坐在树干上，

[ðə; ði] [triː] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] .

the	tree	at	once	began	to	move	as	if	drawn	by	horses	.
这	树	在	一次	开始	到	移动	作为	如果	绘制	经过	马匹	.

那棵树立刻开始摇晃起来，仿佛被马匹拉着一样。

[ðə; ði] [spiːd] [wɒz; wəz] [suːn] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ə'pəʊzɪŋ] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [brʌʃt]

The	speed	was	soon	so	great	that	opposing	fences	and	gates	were	brushed
这	速度	曾是	很快	所以	伟大的	那	反对	栅栏	和	大门	是	刷过

[ə'saɪd] [laɪk] [strɔːz] ,

aside	like	straws	,
旁边	喜欢	吸管	,

速度很快，对面的栅栏和大门就像稻草一样被吹开。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [əʊk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði]

and	in	a	short	time	the	oak	had	arrived	at	the	designated	spot	in	the
和	在	一个	短的	时间	这	橡木	有	到达的	在	这	指定的	点	在	这

['kɑːs(ə)l] [jɑːd] .

castle	yard	.
城堡	院子	.

不久，橡树就被送到了城堡庭院的指定位置。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [triː] [tɒp] [strʌk] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [geɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['hɔːlə(r)] ['stʌmb(ə)ld] ,

Just	as	the	tree	top	struck	the	castle	gate	one	of	the	invisible	haulers	stumbled	,
只是	作为	这	树	顶部	击	这	城堡	门	一	的	这	无形的	运输车	踉跄	,

就在树梢撞上城堡大门的那一刻，一个隐形搬运工踉跄了一下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [wɒt] , [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] , ['svɑːnti] ?

and	a	voice	was	heard	to	say	,	“	What	,	you	on	your	knees	,	Svante	?
和	一个	嗓音	曾是	听到	到	说	,	“	什么	,	你	在	你的	膝盖	,	斯万特	?

这时，一个声音说道：“什么？你跪下来了，斯万特？”

” [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steps] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˌʌndə'stʊd] , [wɪ'ðaʊt]

”	The	lady	who	was	standing	upon	the	steps	at	the	time	understood	,	without
”	这	女士	WHO	曾是	常设	之上	这	步骤	在	这	时间	理解	,	没有

['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,

anything	further	,
任何事物	更远	,

“当时站在台阶上的那位女士，无需多言，便明白了。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['helpər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'pent] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

who	had	been	the	laborer's	helpers	,	but	instead	of	repenting	she	began	to
WHO	有	到过	这	劳动者的	助手	,	但	反而	的	忏悔	她	开始	到

[sweə(r)] ,

swear	,
发誓	,

她原本是工人的帮工，但她不但不悔改，反而开始咒骂。

[skəʊld] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ɪm'prɪznmənt] .

scold	and	in	the	end	,	to	threaten	the	man	with	imprisonment	.
骂	和	在	这	结尾	,	到	威胁	这	男人	和	监禁	.

训斥了这名男子，最后甚至威胁要将他监禁。

[ˌhɪərə'pɒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,

Hereupon	there	was	an	earthquake	which	shook	the	walls	of	the	castle	,
于是	那里	曾是	一个	地震	哪个	摇晃	这	墙壁	的	这	城堡	,

这时发生了地震，城堡的墙壁都摇晃起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] ['kærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [blæk] ['hɔːsɪz] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [jɑːd] .

and	a	black	carriage	drawn	by	two	black	horses	stood	in	the	castle	yard	.
和	一个	黑色的	运输	绘制	经过	二	黑色的	马匹	站立	在	这	城堡	院子	.

城堡院子里停着一辆由两匹黑马拉着的黑色马车。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [drest] [ɪn] [blæk] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] ,

A	handsome	man	dressed	in	black	stepped	from	the	carriage	,
一个	英俊的	男人	穿着	在	黑色的	步	从	这	运输	,

一位身着黑衣的英俊男子从马车中走了出来，

[baʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['leɪdɪ][ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][prɪ'peə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

bowed	to	the	lady	and	bade	her	prepare	to	follow	him	.
鞠躬	到	这	女士	和	巴德	她	准备	到	跟随	他	.

他向那位女士鞠躬，并让她准备跟随他。

['trembliŋli] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [-]

Tremblingly	—	for	she	knew	[	182	]
颤抖地	—	为了	她	知道	[	-	]

颤抖着——因为她知道[182]

[wel] [huː] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] — [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪn] [θriː] [j'iəz]

well	who	the	stranger	was	—	she	begged	him	to	let	her	remain	three	years
出色地	WHO	这	陌生人	曾是	—	她	乞求	他	到	让	她	保持	三	年

[jet] ;

yet	;
然而	;

她想知道那个陌生人是谁——她恳求他让她再留下三年；

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ðɪ]['vɪzɪtə(r)] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] .

to	this	the	visitor	would	not	consent	.
到	这	这	游客	会	不是	同意	.

访客不会同意这样做。

[ʃiː; ʃi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ; [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'naɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	begged	for	three	months	;	this	was	also	denied	her	,
她	乞求	为了	三	几个月	;	这	曾是	还	否认	她	,

她苦苦哀求了三个月，但还是被拒绝了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ðen] [θriː] ['aʊəz] ,

and	at	last	she	prayed	for	three	days	,	then	three	hours	,
和	在	最后的	她	祈祷	为了	三	天	,	然后	三	小时	,

最后她祈祷了三天，然后又祈祷了三个小时。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['əʊnli] [θriː] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld]

but	was	allowed	only	three	minutes	in	which	to	dispose	of	her	household
但	曾是	允许	仅有的	三	分钟	在	哪个	到	处置	的	她	家庭

[ə'feəz] .

affairs	.
事务	.

但她只被允许在三分钟内处理好家务。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [preə(r)z] [ə'veil] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] , [æt; ət] [liːst] ,

When	she	saw	that	prayers	availed	her	nothing	she	asked	him	to	,	at	least	,
什么时候	她	锯	那	祈祷	已利用	她	没有什么	她	问	他	到	,	在	至少	,

[ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] ,

allow	her	curate	,
允许	她	策展	,

当她发现祈祷毫无作用时，她请求他至少允许她聘请一位助理牧师。

['tʃeɪmbəmeɪd] [ænd; ənd] [haʊs] ['sɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] .

chambermaid	and	house	servants	to	go	with	her	on	the	journey	.
女佣	和	房子	仆人	到	去	和	她	在	这	旅行	.

女仆和家仆陪同她一同出行。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , [səʊ] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] ,

This	was	granted	,	so	they	entered	the	carriage	,
这	曾是	的确	,	所以	他们	进入	这	运输	,

请求获准，于是他们上了马车。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

which	was	instantly	under	way	and	went	off	at	such	a	speed	that	the	people
哪个	曾是	即刻	在下面	方式	和	去	离开	在	这样的	一个	速度	那	这	人们

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [striːk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

who	stood	in	the	yard	saw	nothing	but	a	black	streak	behind	it	.
WHO	站立	在	这	院子	锯	没有什么	但	一个	黑色的	条纹	在后面	它	.

瞬间，它便开始疾驰，速度之快，以至于站在院子里的人们只能看到它身后一道黑色的尾迹。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

When	the	lady	and	her	followers	had	ridden	some	time	they	came	to
什么时候	这	女士	和	她	追随者	有	骑	一些	时间	他们	来了	到

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kɑːs(ə)l] ,

a	lighted	castle	,
一个	照明	城堡	,

这位女士和她的随从骑马走了一会儿，来到了一座灯火通明的城堡前。

[ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['dʒentlmən] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm] .

up	the	steps	of	which	the	black	gentleman	conducted	them	.
向上	这	步骤	的	哪个	这	黑色的	绅士	实施	他们	.

那位黑人绅士领着他们走上台阶。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Arriving	in	the	hall	,
抵达	在	这	大厅	,

到达大厅后，

[hiː; hi] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sted] [ə; eɪ]

he	deprived	the	lady	of	her	rich	clothes	and	gave	her	instead	a
他	被剥夺的	这	女士	的	她	富有的	衣服	和	给予	她	反而	一个

[kɔːs] [gaʊn] [ænd; ənd] ['wʊdn] ['ʃuːz] .

coarse	gown	and	wooden	shoes	.
粗	袍	和	木制的	鞋	.

他剥夺了这位女士的华丽衣裳，转而送给她一件粗布长袍和木屐。

[nekst][hiː; hi] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vendʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd]

Next	he	combed	her	hair	three	times	with	such	a	vengeance	that	the	blood
下一个	他	梳理过的	她	头发	三	时代	和	这样的	一个	复仇	那	这	血

[stɹ'iːmd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

streamed	from	her	head	,
流媒体	从	她	头	,

接着，他狠狠地梳了她的头发三次，力道之大，以至于她的头皮都流出了血。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [baɪ] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)]

and	concluded	by	dancing	with	her	three	times	until	her	shoes	were
和	结束	经过	跳舞	和	她	三	时代	直到	她	鞋	是

[fɪld] [wɪð] [blʌd] .

filled	with	blood	.
已填	和	血	.

最后，她和她跳了三支舞，直到她的鞋子里灌满了血。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [dɑːns] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][gəʊld] [rɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

After	the	first	dance	she	asked	permission	to	give	her	gold	ring	to	her
后	这	第一的	舞蹈	她	问	允许	到	给	她	金子	戒指	到	她

['tʃeɪmbəlɪn] ,

chamberlain	,
管家	,

第一支舞结束后，她请求允许将她的金戒指交给侍从。

[huːz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wɪð] ['faɪə(r)] .

whose	fingers	were	burned	by	it	as	with	fire	.
谁	手指	是	烧伤	经过	它	作为	和	火	.

手指被它灼伤，如同被火烧伤一般。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [dɑːns] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kiː] [rɪŋ] ,

After	**the**	**second**	**dance**	**she**	**gave**	**the**	**chambermaid**	**her**	**key**	**ring**	**,**
后	这	第二	舞蹈	她	给予	这	女佣	她	钥匙	戒指	,

第二支舞结束后，她把钥匙圈送给了女仆。

[wɪtʃ] [skɔːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [ɪf] ['gləʊɪŋ] ['aɪən] .

which	**scorched**	**her**	**fingers**	**as**	**if**	**glowing**	**iron**	**.**
哪个	烧焦的	她	手指	作为	如果	发光	铁	.

她的手指被灼伤，如同被烧红的铁块烫伤一般。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [dɑːns] [ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	**the**	**termination**	**of**	**the**	**third**	**dance**	**a**	**trap**	**in**	**the**	**floor**	**opened**	**and**	**the**
在	这	终止	的	这	第三	舞蹈	一个	陷阱	在	这	地面	打开	和	这

['wʊmən] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] .

woman	**vanished**	**in**	**a**	**cloud**	**of**	**smoke**	**and**	**flames**	**.**
女士	消失了	在	一个	云	的	抽烟	和	火焰	.

第三支舞结束时，地板上的一个陷阱打开了，女人消失在一团烟雾和火焰中。

[ðə; ði] [priːst] [huː] [stʊd] ['nɪərɪst] [piːp] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti]['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən]

The	**priest**	**who**	**stood**	**nearest**	**peeped**	**with**	**curiosity**	**into**	**the**	**opening**	**where**	**the**	**woman**
这	牧师	WHO	站立	最近的	偷窥	和	好奇心	进入	这	开幕	在哪里	这	女士

[hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [-]

had	**gone**	**down**	**,**	**[**	**183**	**]**
有	已消失	向下	,	[	-	]

离她最近的牧师好奇地向女人下去的洞口窥视[183]

[wen] [ə; eɪ] [spɑːk] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][hɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [səʊ] [ðæt] [ˌðeər'ɑːftə(r)]

when	**a**	**spark**	**came**	**up**	**from**	**below**	**and**	**hit**	**him**	**in**	**the**	**eye**	**so**	**that**	**thereafter**
什么时候	一个	火花	来了	向上	从	以下	和	打	他	在	这	眼睛	所以	那	此后

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] .

he	**had**	**but**	**one**	**eye**	**.**
他	有	但	一	眼睛	.

这时，一颗火花从下方窜出，击中了他的眼睛，从此他就只有一只眼睛了。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] [blæk] [geɪv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

When	**all**	**was**	**over**	**the**	**gentleman**	**in**	**black**	**gave**	**the**	**servants**	**permission**	**to**	**return**
什么时候	全部	曾是	超过	这	绅士	在	黑色的	给予	这	仆人	允许	到	返回

[həʊm] ,

home	**,**
家	,

一切结束后，那位身穿黑衣的先生允许仆人们回家了。

[bʌt; bət] [wɪð] [strɒŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

but	**with**	**strong**	**injunctions**	**not**	**to**	**look**	**back**	**.**
但	和	强的	禁令	不是	到	看	后退	.

但严令禁止回头看。

['hʌrɪdli] [ðeɪ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

Hurriedly	**they**	**sprang**	**into**	**the**	**carriage**	**.**
匆匆	他们	弹簧	进入	这	运输	.

他们匆匆跳进马车。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['gæləp] [wɪð] [greɪt] [spiːd] ,

The	**way**	**was**	**broad**	**and**	**straight**	**,**	**and**	**the**	**horses**	**galloped**	**with**	**great**	**speed**	**,**
这	方式	曾是	广阔	和	直的	,	和	这	马匹	疾驰	和	伟大的	速度	,

道路宽阔笔直，马儿飞奔而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

but	**the**	**chambermaid**	**could**	**not**	**control**	**her**	**curiosity**	**,**	**and**	**looked**	**back**	**.**
但	这	女佣	可以	不是	控制	她	好奇心	,	和	看起来	后退	.

但女仆还是忍不住好奇心，回头看了一眼。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , ['hɔːsɪz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][rəʊd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [faʊnd]

Instantly	the	carriage	,	horses	,	even	the	road	disappeared	and	the	travelers	found
即刻	这	运输	,	马匹	,	甚至	这	路	消失	和	这	旅行者	成立

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['fɒrɪst] ,

themselves	in	a	wild	forest	,
他们自己	在	一个	荒野	森林	,

瞬间，马车、马匹，甚至道路都消失了，旅行者们发现自己置身于一片荒野之中。

[weə(r)] [ðeɪ] ['wɔndə] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] - . [-] [wʌn]

where	they	wandered	three	years	before	finding	their	way	back	to	Pintorp	.	[	184	]	1
在哪里	他们	漫步	三	年	前	寻找	他们的	方式	后退	到	-	.	[	-	]	1

他们在那里徘徊了三年，才找到返回平托普的路。[184]1

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] [ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['senətə(r)]['erɪk]

The	chief	character	in	this	narrative	is	the	wife	of	President	and	Senator	Erik
这	首席	特点	在	这	叙述	是	这	妻子	的	总统	和	参议员	埃里克

-

Gyllerstierna	,
-	,

这个故事的主角是总统兼参议员埃里克·吉勒斯蒂尔纳的妻子。

[beɪ'aːtə] - , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['leɪdi] - [ɪz]['gɪv(ə)n] .

Beata	Yxkull	,	to	whom	the	name	of	Lady	Pintorpa	is	given	.
贝娅塔	-	,	到	谁	这	姓名	的	女士	-	是	给定	.

Beata Yxkull，人称 Pintorpa 夫人。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [ə'kaʊnts] [əb'teɪnəb(ə)l] ,

As	far	as	can	be	judged	from	the	best	accounts	obtainable	,
作为	远的	作为	能	是	评判	从	这	最好的	账户	可获得	,

就目前所能获得的最佳资料来看，

['leɪdi] [beɪ'aːtə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

Lady	Beata	was	a	woman	of	unusual	understanding	,	decision	and	power	.
女士	贝娅塔	曾是	一个	女士	的	异常	理解	,	决定	和	力量	.

贝娅塔夫人是一位拥有非凡理解力、果断决策和强大力量的女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [-]

It	is	quite	possible	[	180	]
它	是	相当	可能的	[	-	]

很有可能[180]

[ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zækʃn] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [dɪ'pendənts]

that	in	her	exactions	and	treatment	of	her	servants	and	dependents
那	在	她	提取	和	治疗	的	她	仆人	和	家属

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [ʌn'riːznəbli] [sɪ'vɪə(r)] ,

she	may	have	sometimes	been	unreasonably	severe	,
她	可能	有	有时	到过	不合理地	严重	,

她对仆人和家属的苛待和苛刻程度有时可能过分苛刻。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] [lʌv] .

and	that	therefore	she	did	not	command	their	love	.
和	那	所以	她	做过	不是	命令	他们的	爱	.

因此，她并没有赢得他们的爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn'hjuːmən] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['trædʒɪkəl][end]

It	is	certain	that	the	stories	of	her	inhuman	conduct	and	tragical	end
它	是	肯定	那	这	故事	的	她	不人道	执行	和	悲剧	结尾

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

are	of	a	later	date	than	her	generation	,
是	的	一个	之后	日期	比	她	一代	,

可以肯定的是，关于她非人道行为和悲惨结局的记载，是在她所处的时代之后才出现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌləʊkəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['dʒɜːmən] ['ledʒənd] .

and	that	this	is	a	localization	of	a	similar	German	legend	.
和	那	这	是	一个	本土化	的	一个	相似的	德语	传奇	.

这是对一个类似的德国传说的本地化改编。

[ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz]['evə(r)] ['hæzəd] [ðæt] [beɪ'aːtə] - [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['gruːsəm] [mɪθ] ,

The	opinion	is	ever	hazarded	that	Beata	Yxkull	came	to	play	a	part	in	this	gruesome	myth	,
这	观点	是	曾经	危险的	那	贝娅塔	-	来了	到	玩	一个	部分	在	这	令人毛骨悚然	神话	,

人们一直有猜测认为，贝娅塔·伊克斯库尔在这个可怕的神话中扮演了某种角色。

[ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] , - ,

alone	because	of	the	name	of	the	estate	,	Pintorp	,
独自的	因为	的	这	姓名	的	这	财产	,	-	,

仅仅因为庄园的名字叫平托普（Pintorp），

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌʌn'krɪtɪkl] ['stɔːri] - ['telə] [hæv; həv] ['kredʒələsli] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

which	our	uncritical	story	-	tellers	have	credulously	taken	for	granted	,
哪个	我们的	不加批判的	故事	-	柜员	有	轻信地	已采取	为了	的确	,

而我们那些不加批判的叙事者却轻信地接受了这些事实。

[wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['piːnə] — [tuː; tə] [tiːz] — [ðəʊ] [gʊd] [graʊndz] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

was	derived	from	Pina	—	to	tease	—	though	good	grounds	exist	for	the
曾是	衍生的	从	菠萝	—	到	逗	—	尽管	好的	理由	存在	为了	这

[bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] - ,

belief	that	the	estate	took	its	name	from	the	family	of	Pinaur	,
信仰	那	这	财产	采取	它是	姓名	从	这	家庭	的	-	,

该名称源自 Pina（戏弄），但也有充分的理由相信，该庄园的名字来源于 Pinaur 家族。

[huː] , [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] , [rɪ'zaɪdɪd] [ˌðeər'ɒn] . ↑

who	,	in	former	days	,	resided	thereon	.	↑
WHO	,	在	以前的	天	,	居住地	其上	.	↑

过去，他们就居住在那里。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[leɪk] ['gəʊldˌrɪŋ] . [wʌn]

Lake	Goldring	.	1
湖	金环	.	1

戈尔德林湖.1

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] - [laɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] ,

About	a	mile	and	a	half	from	Strengnäs	lies	a	narrow	valley	,
关于	一个	英里	和	一个	一半	从	-	谎言	一个	狭窄的	谷	,

距离斯特伦奈斯大约一英里半的地方，有一条狭窄的山谷。

[bɪ'twiːn] ['sevrəl] [wʊd] - ['kʌvəd] ['haɪts] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪn] ['əʊldən] [taɪmz]

between	several	wood	-	covered	heights	and	the	island	upon	which	in	olden	times
之间	一些	木头	-	涵盖	高度	和	这	岛	之上	哪个	在	古老的	时代

- - [bɜːnd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .

Ingiald	Illrada	burned	herself	and	all	her	attendants	.
-	-	烧伤	她自己	和	全部	她	服务员	.

在几座树木覆盖的小山和古代英吉亚尔德·伊拉达自焚并带走所有随从的小岛之间。

[ðə; ðɪ] ['væli] [ɪz] [kɔːld] - ,

The	valley	is	called	Eldsund	,
这	谷	是	称为	-	,

这个山谷叫做埃尔德松德（Eldsund）。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [æn; ən]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [wei] [kə'nektɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] [leɪk] - [beɪz] .

and	was	formerly	an	open	water	way	connecting	two	of	lake	Mälar's	bays	.
和	曾是	以前	一个	打开	水	方式	连接	二	的	湖	-	海湾	.

它以前是一条连接梅拉尔湖两个海湾的开放水道。

['ves(ə)lz] [went] , [ðen] , [ʌn'hɪndəd] [θruː] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['sʌŋkən]

Vessels	went	,	then	,	unhindered	through	there	,	and	not	many	years	ago	a	sunken
船只	去	,	然后	,	畅通无阻	通过	那里	,	和	不是	许多	年	前	一个	凹陷

['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

vessel	was	found	,
血管	曾是	成立	,

当时船只可以畅通无阻地通过那里，就在几年前，人们还发现了一艘沉船。

['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [hæd; həd][wʌn] [taɪm] [biːn] [æt; ət][ɪts] ['bɒtəm] .

buried	in	the	mud	that	had	one	time	been	at	its	bottom	.
埋葬	在	这	泥	那	有	一	时间	到过	在	它是	底部	.

被埋在曾经位于河底的淤泥中。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [bɪ'twiːn] [grɑːs] - [grəʊn] [bæŋks]

Now	there	is	nothing	but	a	small	stream	winding	its	way	between	grass	-	grown	banks
现在	那里	是	没有什么	但	一个	小的	溪流	绕线	它是	方式	之间	草	-	生长	银行

,

,

,

现在这里只剩下一条小溪蜿蜒流淌在长满青草的河岸之间。

[ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [gəʊts] [greɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪk] ['fɔːməli] [hæd; həd]

and	cows	and	goats	graze	where	the	perch	and	the	pike	formerly	had
和	牛	和	山羊	轻擦	在哪里	这	栖息	和	这	梭鱼	以前	有

[ðeə(r)] ['pleɪgraʊnd] .

their	playground	.
他们的	操场	.

牛羊在鲈鱼和梭鱼曾经的栖息地吃草。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [striːm] [spredz] [ɪts][bæŋks] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ɪz] [fɔːmd] ,

At	one	place	this	little	stream	spreads	its	banks	until	a	small	lake	is	formed	,
在	一	地方	这	小的	溪流	传播	它是	银行	直到	一个	小的	湖	是	形成	,

这条小溪在某处蜿蜒流淌，最终形成了一个小湖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns][ɒv; əv] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] [saɪz] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [grəʊn] ['əʊvə(r)] [wɪð]

which	was	once	of	quite	respectable	size	,	but	is	now	almost	grown	over	with
哪个	曾是	一次	的	相当	可敬	尺寸	,	但	是	现在	几乎	生长	超过	和

[riːdz] .

reeds	.
芦苇	.

它曾经规模相当可观，但现在几乎被芦苇覆盖了。

['meni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz][ðeə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɒt] ,

Many	a	poor	man	has	there	caught	a	fish	for	his	pot	,
许多	一个	贫穷的	男人	有	那里	捕捉	一个	鱼	为了	他的	锅	,

许多穷人在那里捕到鱼充饥。

[ðæt] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['empti] [ɪ'nʌf] .

that	otherwise	would	have	been	empty	enough	.
那	否则	会	有	到过	空的	足够的	.

否则那里就会空无一人。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bæk] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['leɪdi][ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [leɪk] ,

A	good	while	back	there	lived	a	lady	on	the	estate	not	far	from	this	lake	,
一个	好的	尽管	后退	那里	居住地	一个	女士	在	这	财产	不是	远的	从	这	湖	,

很久以前，离这个湖不远的庄园里住着一位女士。

[pə'hæps] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] - , [ə'pɒn] [wɪtʃ] , [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] , [laɪz][ðə; ði]

perhaps	as	near	as	Näsbyholm	,	upon	which	,	near	the	water	-	course	,	lies	the
也许	作为	靠近	作为	-	,	之上	哪个	,	靠近	这	水	-	课程	,	谎言	这

['nəʊtəb(ə)l] “ ['kʊkuː] [stəʊn] .

notable	“	cuckoo	stone	.
值得注意的	“	布谷鸟	石头	.

或许就在纳斯比霍尔姆，那里靠近水道的地方，有一块著名的“杜鹃石”。

” [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [praʊd] , [-]

”	This	lady	was	very	rich	and	still	more	proud	,	[	185	]
”	这	女士	曾是	非常	富有的	和	仍然	更多的	自豪的	,	[	-	]

“这位女士非常富有，而且更加骄傲，[185]

['lʊkɪŋ] [wɪð] [kən'tempt] [ə'pɒn] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [les] ['mʌni] [ænd; ənd][lændz][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

looking	with	contempt	upon	all	who	had	less	money	and	lands	than	she	,
寻找	和	鄙视	之上	全部	WHO	有	较少的	钱	和	土地	比	她	,

她鄙夷地看着所有不如她富有和拥有土地的人，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][æz; əz]['nəʊb(ə)l] [blʌd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] .

and	were	not	of	as	noble	blood	as	she	believed	herself	to	be	.
和	是	不是	的	作为	高贵	血	作为	她	相信	她自己	到	是	.

她们的血统并不像她自认为的那样高贵。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][əʊld] [priːst] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

One	day	an	old	priest	visited	her	.
一	天	一个	老的	牧师	到访	她	.

有一天，一位老牧师来拜访她。

[ə; eɪ] [priːst] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ,

A	priest	in	all	respects	,
一个	牧师	在	全部	尊重	,

一位名副其实的神父，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['feloʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

not	one	of	those	accommodating	fellows	that	could	be	sent	to	stir	the	fire	,
不是	一	的	那些	适应性强	伙伴们	那	可以	是	发送	到	搅拌	这	火	,

他不是那种会被派去煽风点火、随波逐流的人。

[ɔː(r)][wʌn] [huː] [went] [wɪð] [bent] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [streɪt]

or	one	who	went	with	bent	back	away	from	home	and	was	painfully	straight
或者	一	WHO	去	和	弯曲	后退	离开	从	家	和	曾是	痛苦地	直的

[æt; ət] [həʊm] ,

at	home	,
在	家	,

或者说，一个人离家时身体弯曲，回到家却笔直得令人痛苦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [priːst] [huː] [dɪd] [nɒt] [haɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

but	a	priest	who	did	not	hide	his	thoughts	under	a	chair	.
但	一个	牧师	WHO	做过	不是	隐藏	他的	想法	在下面	一个	椅子	.

但这位牧师并没有把自己的想法藏在椅子底下。

[waɪl] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['həʊstəs] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ,

While	the	priest	and	his	hostess	were	one	day	walking	along	the	lake	shore	,
尽管	这	牧师	和	他的	女主人	是	一	天	步行	沿着	这	湖	支撑	,

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ,

she	began	,
她	开始	,

一天，神父和他的女主人沿着湖边散步时，她突然开口说道：

[æz; əz][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt] , [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] ;

as	was	her	habit	,	to	boast	of	her	riches	;
作为	曾是	她	习惯	,	到	夸	的	她	财富	;

她一贯喜欢炫耀自己的财富；

[tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] ['ɪntrəst] ,

to	tell	how	much	money	she	had	at	interest	,
到	告诉	如何	很多	钱	她	有	在	兴趣	,

告诉她她有多少本金需要支付利息，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [tæks]['lɪsts][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

and	how	many	tax	lists	she	had	complete	and	incomplete	,
和	如何	许多	税	列表	她	有	完全的	和	未完成	,

她有多少份完整的和不完整的税务清单?

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [priːst] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɔːl] [ðæt] [went] , [ɔː(r)] [wɒt] ,

whereupon	the	priest	asked	her	how	far	she	thought	all	that	went	,	or	what	,
于是	这	牧师	问	她	如何	远的	她	想法	全部	那	去	,	或者	什么	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

于是神父问她，她认为这一切究竟发展到了什么程度，或者说，归根结底，到底是怎么回事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]

it	amounted	to	,	for	she	could	not	take	her	riches	with	her	into
它	金额	到	,	为了	她	可以	不是	拿	她	财富	和	她	进入

[ðə; ði] [greɪv] .

the	grave	.
这	严重	.

这相当于，她无法将自己的财富带进坟墓。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['leɪdi] [bɪ'keɪm] ['æŋgəd] ,

At	this	the	lady	became	angered	,
在	这	这	女士	成为	愤怒	,

听到这话，那位女士生气了。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv]['iːv(ə)n] ['meni] ['hʌndrədz]

and	declared	that	she	was	so	rich	that	if	she	should	live	even	many	hundreds
和	声明	那	她	曾是	所以	富有的	那	如果	她	应该	居住	甚至	许多	数百

[ɒv; əv] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [wɒnt] ,

of	years	she	need	not	want	,
的	年	她	需要	不是	想	,

她宣称自己非常富有，即使活上几百年也不用担心匮乏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	that	it	was	as	impossible	that	she	should	become	poor	as	it
和	那	它	曾是	作为	不可能的	那	她	应该	变得	贫穷的	作为	它

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][gəʊld] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] — [æt; ət]

would	be	to	recover	her	gold	ring	from	the	depths	of	the	lake	—	at
会	是	到	恢复	她	金子	戒指	从	这	深度	的	这	湖	—	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [aʊt]

the	same	time	drawing	a	ring	from	her	finger	and	casting	it	far	out
这	相同的	时间	绘画	一个	戒指	从	她	手指	和	铸件	它	远的	出去

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

她不可能变得贫穷，就像不可能从湖底找回她的金戒指一样——同时，她从手指上取下一枚戒指，把它扔到水里很远的地方。

[ðə; ði] [priːst] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]

The	priest	maintained	that	as	wonderful	things	as	this	had	happened	in	the
这	牧师	维持	那	作为	精彩的	事物	作为	这	有	发生	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

这位牧师坚持认为，尽管世上发生过许多奇妙的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [mait] [biː; bi] [rɪˈkʌvəd]

and	that	it	was	not	more	impossible	that	her	ring	might	be	recovered
和	那	它	曾是	不是	更多的	不可能的	那	她	戒指	可能	是	恢复

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [bɪˈkʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] .

than	that	she	might	become	poor	.
比	那	她	可能	变得	贫穷的	.

而且，找回她的戒指的可能性并不比她变得贫穷的可能性更大。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [æn; ən][əʊld] ['fɪʃəmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] .

Later	in	the	day	an	old	fisherman	came	to	the	house	with	fish	to	sell	.
之后	在	这	天	一个	老的	渔夫	来了	到	这	房子	和	鱼	到	卖	.

当天晚些时候，一位老渔夫带着鱼来到我家卖鱼。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [gɜːl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]

A	number	were	bought	,	and	the	kitchen	girl	was	given	the	task	of
一个	数字	是	买	,	和	这	厨房	女孩	曾是	给定	这	任务	的

['kliːnɪŋ] [ðem; ðəm] . [-]

cleaning	them	.	[	186	]
打扫	他们	.	[	-	]

他们买了一些，并让厨房女工负责清洗它们。[186]

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] ['əʊpən][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [paɪk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ]

When	she	cut	open	the	largest	pike	,	she	saw	something	shining	,	and	,	upon	looking
什么时候	她	切	打开	这	最大	梭鱼	,	她	锯	某物	灼灼	,	和	,	之上	寻找

[wɪð] ['greɪtə(r)][keə(r)] ,

with	greater	care	,
和	更大的	关心	,

当她剖开那条最大的梭鱼时，她看到有东西在闪闪发光，于是她更加仔细地观察起来，

[ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] - [məʊst]['væljuəb(ə)l]['fɪŋgə(r)] [rɪŋ] .

she	recognized	her	mistress	'	most	valuable	finger	ring	.
她	认可	她	情妇	-	最多	有价值的	手指	戒指	.

她认出了女主人手上最珍贵的戒指。

[ɪn] [greɪt] [heɪst] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,

In	great	haste	she	rushed	to	the	lady	,
在	伟大的	匆忙	她	匆忙	到	这	女士	,

她急忙跑到那位女士身边，

[huː] [sæt] ['ræŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒdərət] [priːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]

who	sat	wrangling	with	the	moderate	priest	because	he	could	think	it	possible
WHO	卫星	争吵	和	这	缓和	牧师	因为	他	可以	思考	它	可能的

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] [mait] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

her	riches	might	be	taken	from	her	.
她	财富	可能	是	已采取	从	她	.

她和那位温和的牧师争论不休，因为他担心她的财富可能会被夺走。

“ [hæz; həz][maɪ]['leɪdi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [meɪd] .

“	Has	my	lady	lost	her	ring	?	”	asked	the	maid	.
”	有	我的	女士	丢失的	她	戒指	?	”	问	这	女佣	.

“夫人是不是把戒指弄丢了？”女仆问道。

[ðə; ði]['leɪdi] [siːst] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [priːst] ,

The	lady	ceased	to	talk	,	and	cast	a	glance	at	the	priest	,
这	女士	停止	到	讲话	,	和	投掷	一个	瞥一眼	在	这	牧师	,

那位女士停止了说话，瞥了牧师一眼。

[huː] [sæt]['kwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] .

who	sat	quietly	at	the	window	looking	out	toward	the	lake	.
WHO	卫星	悄悄	在	这	窗户	寻找	出去	朝向	这	湖	.

他静静地坐在窗边，眺望着湖面。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['eni] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪd] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

“	Here	it	is	,	any	way	,	”	said	the	maid	,	and	laid	the	ring	upon	the	table	.
”	这里	它	是	,	任何	方式	,	”	说	这	女佣	,	和	铺设	这	戒指	之上	这	桌子	.

“不管怎样，给你，”女仆说着，把戒指放在桌子上。

[ðə; ði]['leɪdi] [gruː] [peɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [priːst] [lʊkt] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	lady	grew	pale	,	but	the	priest	looked	more	serious	than	ever	.
这	女士	生长	苍白	,	但	这	牧师	看起来	更多的	严肃的	比	曾经	.

那位女士脸色苍白，但牧师的表情却比以往任何时候都更加严肃。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [dʌz] [nɒt]

How	it	went	with	her	and	her	riches	thereafter	,	the	story	does	not
如何	它	去	和	她	和	她	财富	此后	,	这	故事	做	不是

[rɪ'leɪt] ,

relate	,
涉及	,

故事中没有提及她之后的境况以及她的财富是如何流逝的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [kɔːld] ['goʊldˌrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . [-] [wʌn]

but	the	lake	is	called	Goldring	to	this	day	.	[	187	]	1
但	这	湖	是	称为	金环	到	这	天	.	[	-	]	1

但时至今日，这个湖仍然被称为戈尔德林湖。[187]1

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [teɪl] [[siː] [hɪ'rɒdətəs] [ɒn] [kɪŋ]

The	legend	of	the	ring	,	originally	an	Oriental	tale	[	See	Herodotus	on	King
这	传奇	的	这	戒指	,	起初	一个	东方	故事	[	看	希罗多德	在	国王

['pɒlɪˌkreɪts] [ɪn]['seiməs]] ,

Polycrates	in	Samos	]	,
聚板	在	萨摩斯岛	]	,

戒指的传说，最初是东方的一个故事[参见希罗多德关于萨摩斯国王波吕克拉特斯的记载]

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [ləu'kælitiz] [ɪn][ˌskændɪ'neɪviə] , [æz; əz]

has	become	a	part	of	the	folk	-	lore	of	several	localities	in	Scandinavia	,	as
有	变得	一个	部分	的	这	民间	-	知识	的	一些	地方	在	斯堪的纳维亚	,	作为

[ɪn] - ,

in	Närike	,
在	-	,

它已成为斯堪的纳维亚半岛多个地区（如奈里克）民间传说的一部分。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['leɪdi] ; [ɪn] ['nɔːweɪ] , [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [priːsts] ['dɔːtə(r)] ; [ɪn] ['denmɑːk] , [friː] ['bɜːrθ] ,

The	Rich	Lady	;	in	Norway	,	The	Insolent	Priest's	Daughter	;	in	Denmark	,	Free	Birthe	,
这	富有的	女士	;	在	挪威	,	这	傲慢的	牧师的	女儿	;	在	丹麦	,	自由的	出生	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ↑

etc	.	↑
ETC	.	↑

富家女；在挪威，名为《傲慢的牧师之女》；在丹麦，名为《自由出生》等等。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [troʊlz] ['gɑːd(ə)n][æt; ət] - .

The	Troll's	Garden	at	Stallsbacke	.
这	巨魔的	花园	在	-	.

斯托尔斯巴克的巨魔花园。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɔːθ] [ɒv; əv]['stɔːrə] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]['stɔːrə][mɑːm] ,

In	the	forest	north	of	Stora	Djulö	,	in	the	parish	of	Stora	Malm	,
在	这	森林	北	的	商店	-	,	在	这	教区	的	商店	马尔姆	,

在斯托拉·朱洛以北的森林里，位于斯托拉·马尔姆教区，

[laɪz][ə; eɪ] [hɪl] [kɔːld] - — [stɔːl] [hɪl] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ɪz]

lies	a	hill	called	Stallsbacke	—	Stall	Hill	—	because	King	Charles	XI	.	is
谎言	一个	爬坡道	称为	-	—	摊位	爬坡道	—	因为	国王	查尔斯	十一	.	是

[sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][ðeə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] .

said	to	have	had	his	stable	there	on	one	of	his	journeys	.
说	到	有	有	他的	稳定的	那里	在	一	的	他的	旅程	.

有一座名为 Stallsbacke（马厩山）的小山，据说是因为查理十一世国王在一次旅行中在那里设立了马厩。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] ['meni] [ə; eɪ][mæn]

Within	the	forest	near	the	hill	there	is	an	enchanted	garden	where	many	a	man
之内	这	森林	靠近	这	爬坡道	那里	是	一个	迷人的	花园	在哪里	许多	一个	男人

[hæz; həz] [gɒn] [ə'streɪ] ,

has	gone	astray	,
有	已消失	误入歧途	,

山丘附近的森林里有一座魔法花园，许多男人都在那里迷失了方向。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [-]

and	has	been	compelled	to	wander	the	whole	night	[	188	]
和	有	到过	被迫	到	漫步	这	所有的	夜晚	[	-	]

被迫整夜游荡[188]

[θruː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt][ˌɪn'saɪd][aʊt] ,

through	,	because	he	did	not	know	that	turning	his	coat	inside	out	,
通过	,	因为	他	做过	不是	知道	那	转弯	他的	外套	里面	出去	,

因为他不知道把外套翻过来，

[ɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][sʌn] , [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .

or	throwing	fire	at	the	sun	,	would	give	him	the	key	to	his	deliverance	.
或者	投掷	火	在	这	太阳	,	会	给	他	这	钥匙	到	他的	解救	.

或者向太阳投掷火焰，就能让他找到解脱的钥匙。

['meni] [hæv; həv] , ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['wɒndərɪŋz] , [biːn] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːd(ə)n] ,

Many	have	,	during	these	wanderings	,	been	imprisoned	in	the	enchanted	garden	,
许多	有	,	期间	这些	漫游	,	到过	被监禁	在	这	迷人的	花园	,

在这些游历过程中，许多人被囚禁在了这座魔法花园里。

[bʌt; bət][nɒt] [ɔːl][hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [æz; əz][əʊld] - ,

but	not	all	have	liberated	themselves	from	the	enchantment	as	old	Löfberg	,
但	不是	全部	有	解放	他们自己	从	这	魅力	作为	老的	-	,

[ðə; ði] ['stjuːəd] [frɒm; frəm]['stɔːrə] - ,

the	steward	from	Stora	Djulö	,
这	管家	从	商店	-	,

但并非所有人都像斯托拉·朱洛的管家老勒夫贝格那样摆脱了这种魔咒。

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] .

succeeded	in	doing	.
成功了	在	正在做	.

成功做到了。

[leɪt] [wʌn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [həʊm] [tuː; tə]

Late	one	Thursday	evening	,	while	traveling	the	path	from	the	pasture	home	to
晚的	一	周四	晚上	,	尽管	旅行	这	小路	从	这	牧场	家	到

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

the	mansion	,
这	大厦	,

星期四傍晚，我沿着从牧场到庄园的小路走着，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [wɪð] ['greɪtɪd] ['geɪts] ,

he	found	himself	suddenly	in	the	presence	of	a	high	wall	with	grated	gates	,
他	成立	他自己	突然	在	这	在场	的	一个	高的	墙	和	磨碎的	大门	,

他突然发现自己置身于一堵高墙前，墙的门上装有铁栅栏。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n]['evə(r)] [si:n] [baɪ][mæn] .

beyond	which	was	visible	the	most	beautiful	garden	ever	seen	by	man	.
超过	哪个	曾是	可见的	这	最多	美丽的	花园	曾经	已见	经过	男人	.

越过那里，可以看到人类所见过的最美丽的花园。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz]

The	moon	was	high	in	the	heavens	,	and	Löfberg	could	distinguish	objects	as
这	月亮	曾是	高的	在	这	天	,	和	-	可以	区分	对象	作为

['klɪəli] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] .

clearly	as	in	daylight	.
清楚地	作为	在	日光	.

月亮高挂在天上，勒夫贝里能像在白天一样清楚地分辨出天上的物体。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [hʌŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [fru:t] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊd]

He	saw	that	the	trees	hung	full	of	fruit	,	and	that	the	bushes	were	bowed
他	锯	那	这	树木	悬挂	满的	的	水果	,	和	那	这	灌木丛	是	鞠躬

[wɪð] ['beriz] ,

with	berries	,
和	浆果	,

他看到树上挂满了果实，灌木丛上也挂满了浆果。

[wɪtʃ] ['glisən] [laɪk] ['preʃəs] [stəʊnz] .

which	glistened	like	precious	stones	.
哪个	闪闪发光	喜欢	宝贵的	石头	.

它们闪闪发光，如同珍贵的宝石。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [vju:] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt]

When	he	had	viewed	the	magnificent	sight	a	few	minutes	,	and	was	about
什么时候	他	有	已查看	这	壮丽	视线	一个	很少	分钟	,	和	曾是	关于

[tu:; tə][gəʊ][ɒn] ,

to	go	on	,
到	去	在	,

当他欣赏了这壮丽的景象几分钟后，正要继续前行时，

[æn; ən][əʊld][mæn] , [hu:] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] , [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] ,

an	old	man	,	who	proclaimed	himself	the	gardener	,	presented	himself	,
一个	老的	男人	,	WHO	宣布	他自己	这	园丁	,	呈现	他自己	,

一位自称园丁的老人走了过来，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] - [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd]['gæðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fru:t] [wɒt] [hi:; hi] [pli:zd] .

and	invited	Löfberg	to	go	in	and	gather	of	the	fruit	what	he	pleased	.
和	受邀	-	到	去	在	和	收集	的	这	水果	什么	他	高兴	.

并邀请勒夫贝里进去随意摘取他喜欢的果实。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [tu:] [waɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

But	Löfberg	was	too	wise	for	this	.
但	-	曾是	也	明智的	为了	这	.

但勒夫贝里比任何人都更明智，他不会这么做。

[hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ,

He	understood	that	what	he	saw	was	the	work	of	the	Trolls	,
他	理解	那	什么	他	锯	曾是	这	工作	的	这	喷子	,

他明白自己所看到的是巨魔的杰作。

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] ,

and	answered	that	at	home	there	was	a	much	more	beautiful	garden	,
和	回答	那	在	家	那里	曾是	一个	很多	更多的	美丽的	花园	,

他回答说，家里有一个更漂亮的花园。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [streɪndʒ] ['gaːdnz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː]

and	that	he	had	no	occasion	to	go	into	strange	gardens	to	get	a	few
和	那	他	有	不	场合	到	去	进入	奇怪的	花园	到	得到	一个	很少

['rɒt(ə)n] ,

rotten	,
烂	,

他没有理由去陌生的花园里采摘一些腐烂的果实。

['saʊə(r)] ['æplz] .

sour	apples	.
酸的	苹果	.

酸苹果。

[ðɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [sed] .

This	he	should	not	have	said	.
这	他	应该	不是	有	说	.

他不该说这些话。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] , [wɪtʃ] [bluː] [hɪz; ɪz][hæt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ,

Suddenly	there	came	up	a	strong	wind	,	which	blew	his	hat	over	the	wall	,	and	,
突然	那里	来了	向上	一个	强的	风	,	哪个	吹	他的	帽子	超过	这	墙	,	和	,

突然刮起了一阵强风，把他的帽子吹过了墙，然后，

[æz; əz] - [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði]

as	Löfberg	left	it	behind	him	and	hastened	home	,	there	came	a	crash	in	the
作为	-	左边	它	在后面	他	和	加快	家	,	那里	来了	一个	碰撞	在	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

勒夫贝里把那里留在身后，匆匆赶回家时，森林里传来一声巨响。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['sʌd(ə)nli] ['meltɪd] [ə'weɪ] . [-]

whereupon	the	vision	suddenly	melted	away	.	[	189	]
于是	这	想象	突然	融化	离开	.	[	-	]

于是，幻象突然消失了。[189]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[her] ['mɛlkər] [ɒv; əv] - . [wʌn]

Herr	Melker	of	Veckholm	.	1
先生	梅尔克	的	-	.	1

维克霍尔姆的梅尔克先生。1

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , [iːst] [ɒv; əv] - [fjɔːd] , [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn][ðə; ði] [-]

In	the	parish	of	Veckholm	,	east	of	Svingarn	Fjord	,	lived	,	in	the	[	190	]
在	这	教区	的	-	,	东方	的	-	峡湾	,	居住地	,	在	这	[	-	]

在斯温加恩峡湾以东的韦克霍尔姆教区，居住着[190]

[ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [priːst] ['waɪdli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .

fifteenth	century	,	a	priest	widely	known	for	his	wisdom	and	goodness	.
第十五	世纪	,	一个	牧师	广泛	已知	为了	他的	智慧	和	善良	.

十五世纪，一位以智慧和善良而闻名的牧师。

[nəʊ] [deɪ] [went] [baɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [riːd] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

No	day	went	by	that	he	did	not	read	his	Bible	,	and	in	the	evening	,
不	天	去	经过	那	他	做过	不是	读	他的	圣经	,	和	在	这	晚上	,

他每天都会读圣经，晚上也是如此。

[wen] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [rest] ,

when	others	had	gone	to	rest	,
什么时候	其他的	有	已消失	到	休息	,

当其他人都休息的时候，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .

he	went	to	the	church	to	offer	up	his	prayers	at	the	altar	.
他	去	到	这	教会	到	提供	向上	他的	祈祷	在	这	坛	.

他前往教堂，在圣坛前祈祷。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [ə'tendɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːldli] [ə'feəz] ,

His	wife	,	who	attended	only	to	her	worldly	affairs	,
他的	妻子	,	WHO	参加	仅有的	到	她	世俗	事务	,

他的妻子只专注于自己的世俗事务。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] ['naɪtli] ['ræmblɪŋz] ['kaɪndli] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end]

and	did	not	look	upon	these	nightly	ramblings	kindly	,	determined	to	put	an	end
和	做过	不是	看	之上	这些	每晚	胡言乱语	亲切地	,	决定	到	放	一个	结尾

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他并不赞同这些夜间的胡言乱语，决心制止它们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [kɔːld] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .

and	to	this	end	,	one	evening	,	called	into	service	one	of	the	servants	.
和	到	这	结尾	,	一	晚上	,	称为	进入	服务	一	的	这	仆人	.

为此，一天晚上，他叫来了一个仆人帮忙。

“ ['læsɪ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Lasse	,	”	said	she	,
“	拉塞	,	”	说	她	,

“拉塞，”她说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ]

“	if	you	will	put	a	white	sheet	over	you	and	stand	in	the	dark	near	the	path
“	如果	你	将要	放	一个	白色的	床单	超过	你	和	站立	在	这	黑暗的	靠近	这	小路

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] ['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and	frighten	father	when	he	comes	from	the	church	,
和	吓唬	父亲	什么时候	他	来	从	这	教会	,

“如果你用白布盖住自己，站在黑暗的小路旁，吓唬从教堂回来的父亲，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [eɪl] .

you	shall	have	a	pot	of	ale	.
你	将	有	一个	锅	的	麦芽酒	.

你将得到一壶麦芽酒。

” [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]

”	The	man	had	nothing	against	this	,	and	with	the	assistance	of	his	mistress
”	这	男人	有	没有什么	反对	这	,	和	和	这	协助	的	他的	情妇

,

,
,

“那人对此并无异议，而且在他的情妇的帮助下，

[klæd] [hɪm'self] [æz; əz] [daɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]

clad	himself	as	directed	and	took	a	position	near	the	path	connecting	the
覆膜	他自己	作为	指导	和	采取	一个	位置	靠近	这	小路	连接	这

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['pɑːsənɪdʒ] .

church	and	parsonage	.
教会	和	牧师住宅	.

他按照指示穿戴好衣物，并在连接教堂和牧师住宅的小路附近找了个位置。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [priːst] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

After	a	while	the	priest	came	from	the	church	.
后	一个	尽管	这	牧师	来了	从	这	教会	.

过了一会儿，神父从教堂里出来了。

[ə'pɒn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [spuːk] , [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

Upon	observing	the	spook	,	he	read	a	prayer	and	bade	the	apparition	sink	into	the	ground	.
之上	观察	这	幽灵	,	他	读	一个	祷告	和	巴德	这	幻影	下沉	进入	这	地面	.

他看到鬼魂后，念了一段祷文，命令鬼魂沉入地下。

[ðə; ði][mæn][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [hɪm'self] ,

The	man	sank	into	the	ground	to	his	knees	without	betraying	himself	,
这	男人	沉没	进入	这	地面	到	他的	膝盖	没有	背叛	他自己	,

那人跪倒在地，纹丝不动。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [gəʊst] .

but	continued	to	play	the	ghost	.
但	持续	到	玩	这	鬼	.

但他继续扮演鬼魂。

[ðə; ði] [priːst] [preɪd] [ə'gen] , [wen] ['læsɪ] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

The	priest	prayed	again	,	when	Lasse	sank	into	the	ground	to	his	waist	.
这	牧师	祈祷	再次	,	什么时候	拉塞	沉没	进入	这	地面	到	他的	腰部	.

拉塞瘫倒在地，只见他已没入土中，只露出腰部。神父再次祈祷。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] !

“	It	is	I	!
”	它	是	我	!

是我!

[dɪə(r)]['fɑːðə(r)] !

dear	father	!
亲爱的	父亲	!

亲爱的父亲!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] !

it	is	I	!
它	是	我	!

是我!

” [kraɪd] ['læsɪ] , [naʊ] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

”	cried	Lasse	,	now	in	consternation	.
”	哭	拉塞	,	现在	在	惊愕	.

“拉塞惊慌失措地喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !

“	It	is	too	late	!
”	它	是	也	晚的	!

“太晚了！”

[tuː] [leɪt] , ['læsɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] , [-]

too	late	,	Lasse	!	”	replied	the	priest	,	[	191	]
也	晚的	,	拉塞	!	”	回复	这	牧师	,	[	-	]

“太晚了，拉塞！”神父回答道。[191]

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [vɔɪs] .

with	a	sorrowful	voice	.
和	一个	悲伤	嗓音	.

用悲伤的声音。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sæŋk] [ə'laɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

At	the	same	time	the	servant	sank	alive	into	the	earth	out	of	sight	.
在	这	相同的	时间	这	仆人	沉没	活	进入	这	地球	出去	的	视线	.

与此同时，仆人活生生地沉入了地下，消失在人们的视线之外。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [krɒs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

To	commemorate	the	incident	,	a	wooden	cross	was	raised	on	the	spot	,
到	纪念	这	事件	,	一个	木制的	叉	曾是	提高	在	这	点	,

为了纪念这起事件，人们在事发地点竖起了一座木制十字架。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [wen] [ðə; ði][əʊld][wʌn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [əʊld][ænd; ənd]

which	is	always	replaced	by	a	new	one	when	the	old	one	has	become	old	and
哪个	是	总是	替换	经过	一个	新的	一	什么时候	这	老的	一	有	变得	老的	和

[dɪ'keɪd] . [-] [wʌn]

decayed	.	[	192	]	1
腐烂的	.	[	-	]	1

当旧的损坏或老化时，总会有新的被新的取代。[192]1

['sʌplɪmentɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Supplementing	this	story	,
补充	这	故事	,

作为对本文的补充，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [miːt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ['wɜːldli] - ['maɪndɪd] [waɪf]

it	is	related	that	the	punishment	meted	out	to	the	priest's	worldly	-	minded	wife
它	是	有关的	那	这	惩罚	已记录	出去	到	这	牧师的	世俗	-	有思想	妻子

[fɔː(r); fə(r)][siˈdjuːs, -ˈduːs-][ðə; ði] ['sɜːvənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

for	seducing	the	servant	into	the	[	190	]
为了	诱惑	这	仆人	进入	这	[	-	]

据说，这位神父世俗的妻子因引诱仆人进入[190]而受到惩罚。

[ə'tempt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

attempt	to	frighten	her	husband	from	his	devotions	was	that	her
试图	到	吓唬	她	丈夫	从	他的	虔诚	曾是	那	她

['bɒdi] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ˌʌnˌdɪ'keɪd] .

body	after	death	should	remain	in	the	grave	undecayed	.
身体	后	死亡	应该	保持	在	这	严重	未腐烂的	.

她试图吓唬丈夫，让他放弃信仰，并许诺死后她的遗体能够完好无损地留在坟墓里。

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['fæməli][ɒv; əv] - ,

The	same	story	is	told	of	a	woman	member	of	the	old	family	of	Ickorna	,
这	相同的	故事	是	讲述	的	一个	女士	成员	的	这	老的	家庭	的	-	,

同样的故事也发生在伊科尔纳古老家族的一位女性成员身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

and	the	attempt	has	been	made	to	establish	that	she	is	identical	with	the
和	这	试图	有	到过	制成	到	建立	那	她	是	完全相同的	和	这

['wʊmən] [ɒv; əv] - . ↑

woman	of	Veckholm	.	↑
女士	的	-	.	↑

有人试图证明她就是韦克霍尔姆的那位女子。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv] [lægə] .

The	Old	Man	of	Lagga	.
这	老的	男人	的	拉加	.

拉加的老人。

[nɪə(r)] [lægə] [tʃɜːtʃ] , [ɪn][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪˈpæləti][ɒv; əv] - , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [fɔːmd]
Near Lagga Church , in the municipality of Langhundra , is a singularly formed
靠近 拉加 教会 , 在 这 市政当局 的 - , 是 一个 单独地 形成
['maʊntən] .
mountain .
山 .

在朗亨德拉市的拉加教堂附近，有一座形状奇特的山。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed]
On the side of it toward the church is an opening , from which , it is said
在 这 边 的 它 朝向 这 教会 是 一个 开幕 , 从 哪个 , 它 是 说
,
,
,

在靠近教堂的一侧有一个开口，据说，可以从那里.....

[tuː] [pɑːðz] [liːd] — [ðə; ði] [wʌn] [saʊθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [səʊ] [kɔːld] " ['medəʊ] ['wɑːtʃərz]
two paths lead — the one south to a hill near the so called " Meadow Watcher's
二 路径 带领 — 这 一 南 到 一个 爬坡道 靠近 这 所以 称为 " 草地 观察者的
['kɒtɪdʒ] ,
Cottage ,
小屋 ,

两条路通向南边的一座小山，靠近所谓的"草地观察者小屋"。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [nɔːθ] [tuː; tə] - , [nɪə(r)] - [ɪ'steɪt] .
" the other north to Kashögen , near Kasby estate .
" 这 其他 北 到 - , 靠近 - 财产 .

另一条路向北通往卡什根，靠近卡斯比庄园。

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [kɔːld] - - — [əʊld] [mæn] - — [huː] ,
In the mountain lived a giant called Lagge Gubben — old man Lagge — who ,
在 这 山 居住地 一个 巨大的 称为 - - — 老的 男人 - — WHO ,
[wen] [lɑːst] [siːn] ,
when last seen ,
什么时候最后的 已见 ,

山里住着一个名叫拉格·古本（Lagge Gubben）的巨人——老拉格——他最后一次被人看到时，

[wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,
was at least five hundred years old ,
曾是 在 至少 五 百 年 老的 ,

至少有五百年历史了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌv] .
and his hair as white as the feathers of a dove .
和 他的 头发 作为 白色的 作为 这 羽毛 的 一个 鸽子 .

他的头发像鸽子的羽毛一样洁白。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [nemd] ['dʒeɪkəb] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [lægə] , [pɑːst]
Early one morning a peasant named Jacob going to the village of Lagga , passed
早期的 一 早晨 一个 农民 命名 雅各布 去 到 这 村庄 的 拉加 , 通过了
[ðə; ði] ['maʊntən] ,
the mountain ,
这 山 ,

一天清晨，一个名叫雅各布的农民前往拉加村，途中经过了这座山。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['maʊntən] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm] : " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [dʒɑːp] !
when the old mountain man came out and saluted him : " Good morning , Joppe !
什么时候 这 老的 山 男人 来了 出去 和 敬礼 他 : " 好的 早晨 , 约普 !

当老山民走出来向他敬礼时："早上好，约普！"

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [drɪŋk] [helθ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? ”

Will	**you**	**come**	**in**	**and**	**drink**	**healths**	**with**	**me**	**?**	**”**
将要	你	来	在	和	喝	健康	和	我	?	”

你愿意进来和我一起喝杯酒吗?

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪkəb] , [huː] [hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kəmˈpænjənʃɪp]

“	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Jacob**	**,**	**who**	**had**	**no**	**desire**	**for**	**such**	**companionship**
”	不	,	感谢	你	,	”	回复	雅各布	,	WHO	有	不	欲望	为了	这样的	友谊

.

:

.

“不，谢谢。”雅各布回答道，他并不想有这样的陪伴。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] , [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] ,

“	**If**	**you**	**have**	**more**	**than**	**you**	**are**	**able**	**to**	**drink**	**,**	**save**	**it**	**until**	**morning**	**,**
”	如果	你	有	更多的	比	你	是	有能力的	到	喝	,	节省	它	直到	早晨	,

“如果你喝的量超过了你的酒量，那就留到早上再喝。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ˈkʌmɪŋ] . ”

for	**there**	**is**	**another**	**day**	**coming**	**.**	**”**
为了	那里	是	其他	天	未来	.	”

因为明天还会到来。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ədˈvaɪs] , ” [sed] [lægə] .

“	**That**	**is**	**good**	**advice**	**,**	**”**	**said**	**Lagga**	**.**
”	那	是	好的	建议	,	”	说	拉加	.

“这是个好建议，”拉加说道。

“ [hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] , [naʊ] . ”

“	**Had**	**I**	**known**	**that**	**before**	**,**	**I**	**should**	**have**	**been**	**a**	**richer**	**man**	**,**	**now**	**.**	**”**
”	有	我	已知	那	前	,	我	应该	有	到过	一个	更富有	男人	,	现在	.	”

“如果我早知道这一点，我现在应该更富有了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [jet] [tuː] [leɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpez(ə)nt] .

“	**It**	**is**	**not**	**yet**	**too**	**late**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**peasant**	**.**
”	它	是	不是	然而	也	晚的	,	”	回复	这	农民	.

“现在还不算太晚，”农夫回答道。

“ [jes] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ]

“	**Yes**	**it**	**is**	**,**	**for**	**I**	**must**	**leave**	**here**	**in**	**the**	**morning**	**on**	**account**	**of**	**the**	**church**
”	是的	它	是	,	为了	我	必须	离开	这里	在	这	早晨	在	帐户	的	这	教会

[belz] ,

bells	**,**
铃铛	,

“是的，因为我明天早上必须离开这里，教堂的钟声要响了。”

” [sed] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [lægə] [klɒk] [ˈtaʊə(r)] . [-]

”	**said**	**the**	**giant**	**,**	**shaking**	**his**	**fist**	**at**	**Lagga**	**clock**	**tower**	**.**	**[**	**193**	**]**
”	说	这	巨大的	,	摇晃	他的	拳头	在	拉加	钟	塔	.	[	-	]

巨人说着，朝拉加钟楼挥舞着拳头。[193]

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] , ” [sed] [ˈdʒeɪkəb][ˈkɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .

“	**You**	**will**	**come**	**again**	**,**	**never**	**fear**	**,**	**”**	**said**	**Jacob**	**consolingly**	**.**
”	你	将要	来	再次	,	绝不	害怕	,	”	说	雅各布	令人欣慰的是	.

“你还会再来的，别担心，”雅各布安慰道。

“ [jes] , [wen] [lægə] [fjɔːd] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] - [leɪk] [ə; eɪ] [ˈmedəʊ] ,

“	**Yes**	**,**	**when**	**Lagga**	**Fjord**	**becomes**	**a**	**field**	**and**	**Ostund**	**Lake**	**a**	**meadow**	**,**
”	是的	,	什么时候	拉加	峡湾	变成	一个	场地	和	-	湖	一个	草地	,

“是的，当拉加峡湾变成田野，奥斯通德湖变成草地的时候，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] . [-]
" replied the giant with a sigh , and disappeared into the mountain . [194]
" 回复 这 巨大的 和 一个 叹 , 和 消失 进入 这 山 . [-]

巨人叹了口气回答道，然后消失在山中。[194]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɪmf] . [wʌn]
The Water Nymph . 1
这 水 仙女 . 1

水仙女.1

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌnɔːθ'west] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ə; eɪ]
About a mile northwest from Järna Church was located , at one time , a
关于 一个 英里 西北 从 耶尔纳 教会 曾是 位于 , 在 一 时间 , 一个
['wɔːtə(r)] [mɪl] ,
water mill ,
水 磨 ,

在耶尔纳教堂西北方向大约一英里处，曾经有一座水磨坊。

- , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)] [ɒv; əv] - . [-]
Snöåqvarn , belonging to the parishioners of Näs . [195]
- , 属于 到 这 教区居民 的 - . [-]

Snöåqvarn，属于纳斯教区居民。[195]

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [hæd; həd][ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
One Sunday morning , before the church of Järna had a priest of its own ,
一 星期日 早晨 , 前 这 教会 的 耶尔纳 有 一个 牧师 的 它是自己的 ,

在一个星期天的早晨，当时耶尔纳教堂还没有自己的牧师，

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] - [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət]
the chaplain of Näs set out for that place , and had just arrived at
这 牧师 的 - 放 出去 为了 那 地方 , 和 有 只是 到达的 在
[ðə; ði] [mɪl] ,
the mill ,
这 磨 ,

纳斯的随军牧师启程前往那里，刚刚到达磨坊。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
when he saw a water man sitting in the rapids below it ,
什么时候 他 锯 一个 水 男人 坐着 在 这 急流 以下 它 ,

当他看到一个水手坐在下游的急流中时，

['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪdl] [ə; eɪ] [sɑːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɑːm] [bʊk] .
playing on a fiddle a psalm from a psalm book .
玩耍 在 一个 小提琴 一个 诗篇 从 一个 诗篇 书 .

用小提琴演奏诗篇集中的一首诗篇。

" [wɒt] [gʊd] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [priːst] .
" What good do you think your playing will do you ? " said the priest .
" 什么 好的 做 你 思考 你的 玩耍 将要 做 你 ? " 说 这 牧师 .

"你觉得你演奏乐器对你有什么好处呢？"牧师问道。

" [juː; jʊ] [niːd] [ɪk'spekt][nəʊ] ['mɜːsi] !
" You need expect no mercy !
" 你 需要 预计 不 怜悯 !

"你们别指望得到任何怜悯！"

" ['sædli] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [si:st] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ɪn] ['pi:sɪz] ,
" **Sadly the figure ceased playing , and broke his fiddle in pieces ,**
" 令人遗憾的是 这 数字 停止 玩耍 , 和 打破 他的 小提琴 在 件 ,

"可惜的是，那人停止了演奏，并将他的小提琴摔得粉碎。"

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [pri:st] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz] [sɪ'vɪə(r)] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen] [spəʊk] :
whereupon the priest regretted his severe condemnation , and again spoke :
于是 这 牧师 后悔 他的 严重 谴责 , 和 再次 辐 :

于是，牧师后悔自己之前的严厉谴责，又说道：

" [gɒd] [nəʊz] , ['meɪbi] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] . "
" **God knows , maybe , after all . "**
" 上帝 知道 , 或许 , 后 全部 . "

"天知道，或许吧。"

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [dʒɔɪ] ,
" **Is that so ? " exclaimed the man in joy ,**
" 是 那 所以 ? " 惊呼 这 男人 在 喜悦 ,

"真是这样吗？"那人欣喜地喊道。

" [ðen] [aɪl] [pɪk] [ʌp] [maɪ] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)]
" **then I'll pick up my pieces and play better and more charmingly than before**
" 然后 患病的 挑选 向上 我的 件 和 玩 更好的 和 更多的 迷人地 比 前
.
:
.

"然后我会重整旗鼓，比以前打得更好、更有魅力。"

" [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [mɪl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pærɪʃ] , - , [nɪə(r)] - ,
" **To another mill in the same parish , Lindqvarn , near Lindsnäs ,**
" 到 其他 磨 在 这 相同的 教区 , - , 靠近 - ,

"到同一教区内的另一家磨坊，林德斯纳斯附近的林德克瓦恩，

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [keɪm] [wʌn] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [grɪst] .
a peasant came one time with his grist .
一个 农民 来了 一 时间 和 他的 磨粉 .

有一次，一个农民带着他的粮食来了。

[ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [jet] [graʊnd] .
Along in the night he thought he would go and see if it was yet ground .
沿着 在 这 夜晚 他 想法 他 会 去 和 看 如果 它 曾是 然而 地面 .

夜里，他想去看看那里是否已经变成废墟了。

[hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rʌnɪŋ] ,
He noticed on his arrival that the mill was not running ,
他 注意到 在 他的 到达 那 这 磨 曾是 不是 跑步 ,

他到达时发现磨坊没有运转。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [mait]
and opened the wicket to the wheel - house to learn what the matter might
和 打开 这 便门 到 这 车轮 - 房子 到 学习 什么 这 事情 可能
[bi:; bi] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ,
be , when he saw ,
是 , 什么时候 他 锯 ,

他打开驾驶室的小门，想看看发生了什么事，这时他看到：

['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'ləʊ] , [tu:] [aɪz] " [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [hɑ:f] [mu:nz] . "
glaring at him from the water below , two eyes " as large as half moons . "
刺眼 在 他 从 这 水 以下 , 二 眼睛 " 作为 大的 作为 一半 月亮 . "

从下面的水中，两只"像半月一样大"的眼睛怒视着他。

“ [ðə; ði]['dev(ə)l] !
“ The devil !
” 这 魔鬼 !

“魔鬼!

[wɒt] [greɪt] [aɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] !
what great eyes you have !
什么 伟大的 眼睛 你 有 !

你的眼睛真漂亮!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
” cried the peasant , but received no reply .
” 哭 这 农民 , 但 已收到 不 回复 .

“农夫喊道，但没有得到回应。”

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼!

[wɒt] ['mɒnstrəs] [aɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] !
what monstrous eyes you have !
什么 滔天 眼睛 你 有 !

你的眼睛真可怕!

” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ə'gen] [kraɪd] ; [ə'gen] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] . [-]
” the peasant again cried ; again no answer . [196]
” 这 农民 再次 哭 ; 再次 不 回答 . [-]

“农夫又喊了一声；又没有回应。[196]

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] , [weə(r)] [hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)][brænd] ,
Then he sprang into the mill , where he stirred up a large fire brand ,
然后 他 弹簧 进入 这 磨 , 在哪里 他 搅拌 向上 一个 大的 火 品牌 ,

然后他跳进磨坊，在那里搅动了一根大火把。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
with which he returned .
和 哪个 他 返回 .

他带着这些东西回来了。

“ [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [naʊ] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪt] .
“ Are your eyes as large now ? ” he shouted through the wicket .
” 是 你的 眼睛 作为 大的 现在 ? ” 他 喊叫 通过 这 便门 .

“你的眼睛现在还这么大吗？”他隔着小门喊道。

“ [jes] ! ” [keɪm] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] .
“ Yes ! ” came in answer from the stream .
” 是的 ! ” 来了 在 回答 从 这 溪流 .

“是的！”水流中传来回应。

[ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ræn][ðə; ði] [stɪk] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Hereupon the peasant ran the stick through a hole in the floor ,
于是 这 农民 跑 这 戳 通过 一个 洞 在 这 地面 ,

于是，农夫把棍子穿过地板上的一个洞。

[weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [wiːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
where the voice seemed to come from , and at once the wheel began to
在哪里 这 嗓音 似乎 到 来 从 , 和 在 一次 这 车轮 开始 到
[tɜːn] [ə'gen] . [-] [wʌn]
turn again . [197] 1
转动 再次 . [-] 1

声音似乎是从那里传来的，车轮立刻又开始转动起来。[197]1

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɪmfs] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd] [mjuː'zɪʃənz] ;

The	water	nymphs	are	noted	musicians	;
这	水	若虫	是	著名的	音乐家	;

水仙女是著名的音乐家;

[ðeə(r)]['mjuːzɪk]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [streɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

their	music	usually	being	in	a	plaintive	strain	and	expressing	a	longing	to
他们的	音乐	通常	存在	在	一个	哀怨	拉紧	和	表达	一个	渴望	到

[biː; bi] [rɪ'liːst] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [-]

be	released	on	the	day	of	[	195	]
是	发布	在	这	天	的	[	-	]

他们的音乐通常带有哀怨的基调，表达了渴望在[195]日被释放的愿望

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

判断。

['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ]['ɒf(ə)n] ,

Sometimes	,	but	not	so	often	,
有时	,	但	不是	所以	经常	,

有时，但并不经常

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kə'prɪʃəs] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	appear	in	the	folk	-	lore	as	the	capricious	rulers	of	the	streams	which	they
他们	出现	在	这	民间	-	知识	作为	这	任性	统治者	的	这	溪流	哪个	他们

[ɪn'hæbɪt] .

inhabit	.
居住	.

在民间传说中，它们是所居住溪流的反复无常的统治者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['riːdʒənz] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [greɪnd] [greɪn] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)]

It	is	believed	,	in	certain	regions	that	one	should	not	grind	grain	on	the	night	before
它	是	相信	,	在	肯定	地区	那	一	应该	不是	研磨	粮食	在	这	夜晚	前

['krɪsməs] ,

Christmas	,
圣诞节	,

在某些地区，人们认为圣诞节前夜不应该磨谷物。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [striːmz] ,

for	at	that	time	the	nymphs	are	out	in	all	the	streams	,
为了	在	那	时间	这	若虫	是	出去	在	全部	这	溪流	,

因为那时所有的溪流里都有仙女。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [mɪl] ['gəʊɪŋ] [ðeɪ] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	they	find	a	mill	going	they	stop	it	,	break	it	,
和	如果	他们	寻找	一个	磨	去	他们	停止	它	,	休息	它	,

如果他们发现有磨坊在运转，就会把它关掉，拆毁它。

[ɔː(r)][graɪnd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlstəʊnz] [bɜːst] . ↑

or	grind	at	such	a	furious	rate	that	the	millstones	burst	.	↑
或者	研磨	在	这样的	一个	狂怒	速度	那	这	磨石	爆裂	.	↑

或者以如此惊人的速度研磨，以至于磨盘爆裂。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- . [wʌn]

Bölsbjörn	.	1
-	.	1

博尔斯比约恩.1

['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [bəʊl] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [nemd]

Many	generations	ago	there	lived	at	Bole	,	in	the	parish	of	Ore	,	a	man	named
许多	几代人	前	那里	居住地	在	树干	,	在	这	教区	的	矿石	,	一个	男人	命名

-
,

Bölsbjörn	,
-	,

许多代以前，在奥尔教区的博莱村住着一个名叫博尔斯比约恩的人。

['nəʊtɪd] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [streŋθ] .

noted	far	and	wide	for	his	wonderful	strength	.
著名的	远的	和	宽的	为了	他的	精彩的	力量	.

他的力量惊人，名声远播。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

The	king	,	hearing	about	him	,
这	国王	,	听力	关于	他	,

国王听闻此事后，

[kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['stɒkhəʊm] [ænd; ənd] ['res(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['fɒrən]

commanded	him	to	come	to	Stockholm	and	wrestle	with	a	newly	arrived	foreign
命令	他	到	来	到	斯德哥尔摩	和	搏斗	和	一个	新	到达的	外国的

['tʃæmpiən] [nemd] [stɛnbɑːk] ,

champion	named	Stenbock	,
冠军	命名	斯登博克	,

命令他前往斯德哥尔摩，与一位名叫斯滕博克的外国新晋冠军进行摔跤比赛。

[huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] .

who	was	said	to	be	so	strong	that	he	had	never	found	his	superior	.
WHO	曾是	说	到	是	所以	强的	那	他	有	绝不	成立	他的	优越的	.

据说他力大无穷，从未遇到过比他更强的人。

- ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] .

Bölsbjörn	hastened	to	obey	the	king's	command	.
-	加快	到	服从	这	国王的	命令	.

博尔斯比约恩赶紧遵照国王的命令行事。

['stræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [skeɪts] [ə'pɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɒg] ,

Strapping	his	skates	upon	him	,	he	set	off	at	such	a	speed	that	his	dog	,
捆绑	他的	冰鞋	之上	他	,	他	放	离开	在	这样的	一个	速度	那	他的	狗	,

他穿上溜冰鞋，飞快地滑了出去，速度之快，连他的狗都吓得魂飞魄散。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] , [geɪv] [aʊt] [ænd; ənd] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ,

which	had	followed	him	,	gave	out	and	died	on	the	way	,
哪个	有	随后	他	,	给予	出去	和	死亡	在	这	方式	,

那只跟随他的狗，在途中筋疲力尽地死去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] - [beɪkt] [bred] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['hævəsæk] [wɒz; wəz] [jet] [wɔːm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

and	the	new	-	baked	bread	put	into	his	haversack	was	yet	warm	upon	his
和	这	新的	-	烘焙	面包	放	进入	他的	手提袋	曾是	然而	温暖的	之上	他的

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['stɒkhəʊm] .

arrival	at	Stockholm	.
到达	在	斯德哥尔摩	.

他背着背包里刚出炉的面包，抵达斯德哥尔摩时，面包还热乎乎的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [neɪm] [hɪz; ɪz]

He	was	conducted	to	the	king	,	and	was	told	that	he	might	name	his
他	曾是	实施	到	这	国王	,	和	曾是	讲述	那	他	可能	姓名	他的

[əʊn] [rɪ'wɔːd] ,

own	reward	,
自己的	报酬	,

他被带到国王面前，国王告诉他可以自己决定奖赏金额。

[haʊˈevə(r)] [greɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈvæŋkwɪʃ] [stɛnbɑːk] .

however	great	it	might	be	,	if	he	would	vanquish	Stenbock	.
然而	伟大的	它	可能	是	, 如果	他	会	征服	斯登博克	.	

不管结果多么伟大，如果他能战胜斯滕博克的话。

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [suːn] [bɪˈgʌn] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] - [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	struggle	was	soon	begun	and	suddenly	concluded	by	Bölsbjörn	laying	his
这	斗争	曾是	很快	开始	和	突然	结束	经过	-	躺下	他的

[ænˈtægənɪst] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrəʊkən] .

antagonist	upon	his	back	with	such	force	that	three	of	his	ribs	were	broken	.
反派	之上	他的	后退	和	这样的	力量	那	三	的	他的	肋骨	是	破碎的	.

战斗很快开始，并很快结束，博尔斯比约恩用力将对手摔倒在地，导致对手三根肋骨骨折。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] , - [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [skeɪt]

For	his	reward	,	Bölsbjörn	demanded	as	much	land	as	he	could	skate
为了	他的	报酬	,	-	要求	作为	很多	土地	作为	他	可以	滑冰

[əˈraʊnd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,

around	in	one	day	,
大约	在	一	天	,

作为回报，伯尔斯比约恩要求得到他一天之内能滑遍的所有土地。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	it	was	granted	him	by	the	king	.
和	它	曾是	的确	他	经过	这	国王	.

这是国王赐予他的。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [twelv] [skweə(r)] [maɪlz]

When	he	returned	home	he	had	made	the	circuit	of	nearly	twelve	square	miles
什么时候	他	返回	家	他	有	制成	这	电路	的	几乎	十二	正方形	英里

[ɒv; əv] [lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

他回家时已经巡视了近十二平方英里的土地。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsendənts] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˈɒkjupaɪ] . [-] [wʌn]

which	his	descendants	to	this	day	occupy	.	[	198	]	1
哪个	他的	后代	到	这	天	占据	.	[	-	]	1

他的后代至今仍居住在那里。[198]1

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈliːvd] [ðɪs] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [aɪsˈlændɪk] [ˈsɑːgə] ,

It	is	believed	this	comes	from	an	old	Icelandic	Saga	,
它	是	相信	这	来	从	一个	老的	冰岛语	传奇	,

据信这源自一部古老的冰岛萨迦。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] - . ↑

which	has	been	made	a	part	of	the	folk	-	lore	of	Dalarne	.	↑
哪个	有	到过	制成	一个	部分	的	这	民间	-	知识	的	-	.	↑

这已成为达拉恩民间传说的一部分。

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ˈsiːkə] .

The	Treasure	Seekers	.
这	宝藏	探索者	.

寻宝者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːl] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [siːk] ['berid] ['treʒəz] [mʌst; məst] ['keəfəli]

It	is	an	established	rule	that	he	who	seeks	buried	treasures	must	carefully
它	是	一个	已确立的	规则	那	他	WHO	寻找	埋葬	宝藏	必须	小心

[meɪn'teɪn] [ðə; ðiː]['ʌtməʊst] ['saɪləns] ,

maintain	the	utmost	silence	,
维持	这	极致	沉默	,

寻找埋藏宝藏的人必须保持绝对安静，这是一条不成文的规定。

[lest] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [ænd; ənd] [hɑːm] [bɪ'fɔːl] [hɪm] , ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .

lest	his	search	be	in	vain	and	harm	befall	him	,	body	and	soul	.
免得	他的	搜索	是	在	徒劳	和	伤害	降临	他	,	身体	和	灵魂	.

以免他的寻找徒劳无功，身心遭受伤害。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] — [ðə; ðiː][fɔː(r)] [men] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːti]

They	were	not	ignorant	of	this	—	the	four	men	that	one	time	made	up	a	party
他们	是	不是	无知	的	这	—	这	四	男人	那	一	时间	制成	向上	一个	派对

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌʌn'əːθ] ['treʒəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] - .

for	the	purpose	of	unearthing	treasures	said	to	be	buried	in	Josäterdal	.
为了	这	目的	的	发现	宝藏	说	到	是	埋葬	在	-	.

他们并非对此一无所知——这四个人曾经组成一个队伍，目的是挖掘据说埋在约萨特达尔的宝藏。

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] , [wʌn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪt] , [ə'krɒs] [leɪk] - ,

Making	their	way	,	one	midsummer	night	,	across	Lake	Sälen	,
制作	他们的	方式	,	一	盛夏	夜晚	,	穿过	湖	-	,

在一个仲夏夜，他们横渡萨伦湖，

[ðeɪ] [sɔː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [streɪndʒ] ['æspekt] , [bɪ'haɪnd] [huːz] [bəʊt] [drægd]

they	saw	approaching	them	a	man	of	strange	aspect	,	behind	whose	boat	dragged
他们	锯	接近	他们	一个	男人	的	奇怪的	方面	,	在后面	谁	船	拖拽

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɜː(r)] [triː] ,

a	large	fir	tree	,
一个	大的	冷杉	树	,

他们看到一个相貌奇特的男人向他们走来，他的船后面拖着一棵大杉树。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [huː] [in'kwaiə] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eni] [fləʊt] - [wʊd] [ɒn]

and	a	little	later	another	,	who	inquired	if	they	had	seen	any	float	-	wood	on
和	一个	小的	之后	其他	,	WHO	询问	如果	他们	有	已见	任何	漂浮	-	木头	在

[ðeə(r)] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

过了一会儿，又有一个人问他们路上有没有看到浮木。

[ðə; ðiː] ['treʒə(r)] ['siːkə] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [rəuə] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

The	treasure	seekers	,	who	understood	that	these	rowers	were	no	other	than
这	宝藏	寻求者	,	WHO	理解	那	这些	划船者	是	不	其他	比

['fɛəriz] ,

fairies	,
仙女	,

寻宝者们明白，这些划船者正是仙子。

[prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðiː] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [riːtʃt] - ['faɪnəli] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]

pretended	not	to	hear	the	question	,	and	reached	Josäterdal	finally	,	without	further
假装	不是	到	听到	这	问题	,	和	达到	-	最后	,	没有	更远

[temp'teɪʃ(ə)n] .

temptation	.
诱惑	.

他假装没听到这个问题，最终没有再受到诱惑，到达了约萨特达尔。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ][grænd]['ɒfɪsə(r)] [ɐpɻ'əʊtʃt] [ænd; ənd]

Just	as	they	began	to	dig	in	the	hill	a	grand	officer	approached	and
只是	作为	他们	开始	到	挖	在	这	爬坡道	一个	盛大	官	接近	和

[ə'drest] [ðem; ðəm] ,

addressed	them	,
已解决	他们	,

他们刚开始在山坡上挖掘，一位高级军官就走过来对他们讲话。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

but	no	one	answered	.
但	不	一	回答	.

但无人应答。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['mɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði]

Soon	after	a	number	of	soldiers	marched	up	and	began	to	shoot	at	the
很快	后	一个	数字	的	士兵	行军	向上	和	开始	到	射击	在	这

['digəz] ,

diggers	,
挖掘机	,

不久之后，一些士兵列队上前，开始向挖地工人们开枪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

but	they	did	not	allow	even	this	to	disturb	them	.
但	他们	做过	不是	允许	甚至	这	到	打扰	他们	.

但他们甚至没有让这些事情影响到他们。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [red] [kɑːf] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [prest] ['nɪərə(r)] ,

Suddenly	a	red	calf	hopped	up	and	the	soldiers	pressed	nearer	,
突然	一个	红色的	小牛	跳跃	向上	和	这	士兵	按下	更近	,

突然，一头红色的小牛犊跳了起来，士兵们便逼近了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [suːn] [stʊd] [ɪn'veləpt] [ɪn]['paʊdə(r)] - [sməʊk] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

so	that	the	men	soon	stood	enveloped	in	powder	-	smoke	so	thick	that	they	could	not
所以	那	这	男人	很快	站立	被包裹	在	粉末	-	抽烟	所以	厚的	那	他们	可以	不是

[siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

see	each	other	.
看	每个	其他	.

于是，男人们很快便被浓厚的火药烟雾笼罩，彼此都看不见了。

[wen] [ðɪs] [dɪd][nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][tɔːl] ['gæləʊz] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

When	this	did	not	frighten	them	,	a	tall	gallows	was	raised	on	the	side	of	the
什么时候	这	做过	不是	吓唬	他们	,	一个	高的	绞刑架	曾是	提高	在	这	边	的	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

但这并没有吓倒他们，于是人们在山坡上竖起了一座高高的绞刑架。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['digəz] [wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] [ðæt] [-]

It	so	happened	that	one	of	the	diggers	wore	a	red	shirt	that	[	199	]
它	所以	发生	那	一	的	这	挖掘机	穿着	一个	红色的	衬衫	那	[	-	]

碰巧其中一名挖掘工穿着一件红色衬衫[199]

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kraɪd] [aʊt] :

attracted	the	attention	of	the	spirits	,	one	of	which	cried	out	:
吸引	这	注意力	的	这	烈酒	,	一	的	哪个	哭	出去	:

这引起了鬼魂的注意，其中一个鬼魂喊道：

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð] [hɪm] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [red] [ʃɜːt] ?

“	Shall	we	begin	with	him	wearing	the	red	shirt	?
“	将	我们	开始	和	他	穿着	这	红色的	衬衫	?

“我们先从他穿红衬衫的那张照片开始吧？”

〃 [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['fɒləʊd] [nek] ['əʊvə(r)]

〃	Whereupon	he	lost	his	courage	and	took	to	his	heels	,	followed	neck	over
〃	于是	他	丢失的	他的	勇气	和	采取	到	他的	高跟鞋	,	随后	脖子	超过

[hed] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . [-]

head	by	the	others	.	[	200	]
头	经过	这	其他的	.	[	-	]

“于是他失去了勇气，拔腿就跑，其他人也跟着他，从头到脚跟逃跑。[200]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [læp] [ɪn]['mægpaɪ] [fɔːm] . [wʌn]

The	Lapp	in	Magpie	Form	.	1
这	拉普	在	鹊	形式	.	1

喜鹊形中的拉普人。1

[ə; eɪ] [fɪn] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] - ,

A	Finn	in	the	forests	of	Säfsen	,
一个	芬恩	在	这	森林	的	-	,

芬兰人在萨夫森的森林里

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['sʌfəd] [ɪl] [lʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɒk] , [dɪ'tɜːmɪnd] , [let][ðə; ði] [

having	for	a	long	time	suffered	ill	luck	with	his	flock	,	determined	,	let	the	[
拥有	为了	一个	长的	时间	遭受	患病的	运气	和	他的	群	,	决定	,	让	这	[

-]

201	]
-	]

由于长期以来他的羊群遭遇不幸，他下定决心，让[201]

[kɒst][biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [tuː; tə][faɪnd] ,

cost	be	what	it	would	,	to	find	,
成本	是	什么	它	会	,	到	寻找	,

找到它需要付出怎样的代价，

[θruː] [ə; eɪ] [læp] [wel] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] ,

through	a	Lapp	well	versed	in	the	arts	of	the	Trolls	,
通过	一个	拉普	出色地	精通	在	这	艺术	的	这	喷子	,

通过一位精通巨魔艺术的拉普人，

[ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'djʊərɪŋ] .

a	remedy	for	the	evil	he	was	enduring	.
一个	补救	为了	这	邪恶的	他	曾是	持久	.

这是他所遭受苦难的解药。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] - [biː; bi] - [dɪ'lɪvərə(r)] ,

To	this	end	he	set	out	for	the	home	of	his	to	-	be	-	deliverer	,
到	这	结尾	他	放	出去	为了	这	家	的	他的	到	-	是	-	送货员	,

为此，他动身前往那位将要救他的人的家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

and	after	a	long	and	fatiguing	journey	through	the	wilderness	,
和	后	一个	长的	和	令人疲惫的	旅行	通过	这	荒野	,

经过一段漫长而疲惫的荒野之旅后，

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [læp] [hʌt] [wɪtʃ] , [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['kweɪkɪŋ] , [hiː; hi] ['entəd] ,

he	came	at	last	to	a	Lapp	hut	which	,	with	no	little	quaking	,	he	entered	,
他	来了	在	最后的	到	一个	拉普	小屋	哪个	,	和	不	小的	震动	,	他	进入	,

他最后来到一间拉普人小屋前，颤抖着走了进去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['bizi] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	there	found	a	man	busied	with	a	fire	upon	the	floor	.
和	那里	成立	一个	男人	忙碌	和	一个	火	之上	这	地面	.

然后发现一个男人正在地板上生火。

[ðə; ði] [læp] [huː] , [θruː] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] , [ɔːl'redi] [njuː] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] ,

The	Lapp	who	,	through	his	connection	with	the	Trolls	,	already	knew	the	purpose	of	the	visit	,
这	拉普	WHO	,	通过	他的	联系	和	这	喷子	,	已经	知道	这	目的	的	这	访问	,

那位拉普人通过与巨魔的联系，早已知道此行的目的。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['flætəd] [ˌðeə'baɪ] , ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [gest] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [sed] :

and	very	much	flattered	thereby	,	greeted	his	guest	kindly	,	and	said	:
和	非常	很多	受宠若惊	从而	,	问候	他的	客人	亲切地	,	和	说	:

他因此受宠若惊，热情地迎接了客人，并说道：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒuːgə] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	Good	morning	,	Juga	,	my	boy	,	are	you	here	?
”	好的	早晨	,	也	,	我的	男生	,	是	你	这里	?

“早上好，Juga，我的孩子，你在吗？”

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] .

I	can	give	you	news	from	home	.
我	能	给	你	消息	从	家	.

我可以给你带来家乡的消息。

['evriθɪŋ] [gəʊz] [wel] [ðeə(r)] .

Everything	goes	well	there	.
一切	去	出色地	那里	.

那里一切都很顺利。

[aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['jestədeɪ] .

I	was	there	yesterday	.
我	曾是	那里	昨天	.

我昨天在那里。

” [ðə; ði] [fɪn] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] ,

”	The	Finn	was	terribly	frightened	at	the	discovery	that	he	was	recognized	,
”	这	芬恩	曾是	可怕	害怕	在	这	发现	那	他	曾是	认可	,

芬兰人发现自己被人认出来后，吓得不轻。

[bʌt; bət] [naʊ] [mɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [læp] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːni] [fɔːθ] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,

but	now	more	when	he	heard	that	the	Lapp	had	made	the	same	journey	forth	and	back	in	one	day	,
但	现在	更多的	什么时候	他	听到	那	这	拉普	有	制成	这	相同的	旅行	前进	和	后退	在	一	天	,

但现在，当他听说拉普人一天之内就完成了同样的往返行程时，他更加激动了。

[ðæt] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [səʊ] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] .

that	had	cost	him	so	many	days	of	wandering	.
那	有	成本	他	所以	许多	天	的	漫游	.

那让他白白浪费了好多天的时间。

[wɪð] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ðə; ði] [læp] ['kwaɪətɪd] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

With	assurance	of	friendship	,	the	Lapp	quieted	his	fears	,	and	continued	:
和	保证	的	友谊	,	这	拉普	安静	他的	恐惧	,	和	持续	:

拉普人得到友谊的保证后，放下了心中的担忧，继续说道：

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['jestədeɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,

“	I	had	a	little	matter	to	attend	to	yesterday	at	your	home	,
〃	我	有	一个	小的	事情	到	出席	到	昨天	在	你的	家	,

“昨天我去你家处理一件小事，

[ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp] [wen] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

and	sat	upon	the	housetop	when	your	wife	went	over	the	garden	,
和	卫星	之上	这	屋顶	什么时候	你的	妻子	去	超过	这	花园	,

当你的妻子去花园时，你坐在屋顶上。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [kiː] .

but	I	saw	she	did	not	know	me	,	for	she	threatened	me	with	the	house	key	.
但	我	锯	她	做过	不是	知道	我	,	为了	她	威胁	我	和	这	房子	钥匙	.

但我发现她并不认识我，因为她用钥匙威胁我。

〃 [ðə; ði] [fɪn] [naʊ] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,

〃	The	Finn	now	made	known	his	errand	,
〃	这	芬恩	现在	制成	已知	他的	差事	,

芬兰人这才表明了他的来意。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel]

and	received	for	answer	that	his	animals	were	even	now	doing	as	well
和	已收到	为了	回答	那	他的	动物	是	甚至	现在	正在做	作为	出色地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

as	he	could	wish	.
作为	他	可以	希望	.

他得到的答复是，他的动物们现在一切都好，完全符合他的预期。

[ðə; ði]['prez(ə)nts] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fɪn] ['greɪtli] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)] ['plez(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

The	presents	brought	by	the	Finn	greatly	strengthened	their	pleasant	relations	,
这	礼物	带来	经过	这	芬恩	非常	加强	他们的	令人愉快的	关系	,

芬兰人带来的礼物极大地增进了他们之间的友好关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læp] [ə'griːd] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['troʊldəm] . [

and	the	Lapp	agreed	willingly	to	initiate	him	into	the	mysteries	of	Trolldom	.	[
和	这	拉普	同意	心甘情愿	到	发起	他	进入	这	谜团	的	巨魔	.	[

-]

202	]

-]

拉普人欣然同意让他进入巨魔世界的奥秘。[202]

[wen] [ðə; ði] [fɪn] [riːtʃt] [həʊm] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɜː(r); wə(r)] [sˈɜːkəmstˌɑːnʃəlˌi]

When	the	Finn	reached	home	,	the	incidents	of	his	journey	were	circumstantially
什么时候	这	芬恩	达到	家	,	这	事件	的	他的	旅行	是	间接地

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

related	to	his	wife	,
有关的	到	他的	妻子	,

当芬兰人回到家时，他旅途中的种种遭遇都间接地与他的妻子联系起来。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrets] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [kiː]

even	to	the	Lapp's	account	of	his	visit	,	and	the	threats	with	the	house	key
甚至	到	这	拉普的	帐户	的	他的	访问	,	和	这	威胁	和	这	房子	钥匙

.

:

.

甚至连拉普人对他的来访以及用房子钥匙威胁他的描述也证实了这一点。

“ [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Yes	,	I	remember	now	,	”	said	she	,
〃	是的	,	我	记住	现在	,	〃	说	她	,

“是的，我想起来了，”她说。

“ [ðæt] [ə; eɪ]['mægpaɪ][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv]

“	that	a	magpie	sat	upon	the	roof	the	same	day	that	the	animals	seemed	to	revive
“	那	一个	鹊	卫星	之上	这	屋顶	这	相同的	天	那	这	动物	似乎	到	复活

,

,

,

“就在动物们似乎恢复生命的那天，一只喜鹊栖息在屋顶上。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'lʌki] [bɜːd] ,

but	I	believed	it	to	be	an	unlucky	bird	,
但	我	相信	它	到	是	一个	倒霉	鸟	,

但我认为它是一只不吉利的鸟。

['ðeəfɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] .

therefore	tried	to	frighten	it	away	with	the	key	.
所以	尝试	到	吓唬	它	离开	和	这	钥匙	.

因此，他试图用钥匙把它吓走。

” [ðə; ði] [fɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] ,

”	The	Finn	and	his	wife	now	understood	that	it	was	their	friend	,
”	这	芬恩	和	他的	妻子	现在	理解	那	它	曾是	他们的	朋友	,

芬兰人和他的妻子现在明白了，那是他们的朋友。

[huː] [hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [hɪm'self] [ðʌs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ,

who	had	transformed	himself	thus	in	order	to	do	them	a	service	,
WHO	有	转变	他自己	因此	在	命令	到	做	他们	一个	服务	,

他如此改变自己，是为了给他们提供帮助。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [held] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɪn] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] . [-] [wʌn]

and	from	that	time	held	these	creatures	in	great	veneration	.	[	203	]	1
和	从	那	时间	握住	这些	生物	在	伟大的	崇敬	.	[	-	]	1

从那时起，他们便对这些生物怀有极大的崇敬之情。[203]1

[ðə; ði]['mægpaɪ][ɪn][fəʊk] - [lɔː(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒmɪnəs] [bɜːd] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pezntri] ,

The	magpie	in	folk	-	lore	is	an	ominous	bird	,	and	is	avoided	by	the	peasantry	,
这	鹊	在	民间	-	知识	是	一个	不祥的	鸟	,	和	是	避免	经过	这	农民	,

在民间传说中，喜鹊是一种不祥之鸟，农民们都避之不及。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][kæn; kən][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɒl] , [frend] [ɔː(r)][fəʊ]

because	one	can	not	know	whether	it	is	the	spirit	of	a	Troll	,	friend	or	foe
因为	一	能	不是	知道	无论	它	是	这	精神	的	一个	巨魔	,	朋友	或者	敌人

.

:

.

因为无法知道它是巨魔的灵魂，是朋友还是敌人。

[wen] [ðə; ði]['mægpaɪz] [bɪld] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌki] ['əʊmən] ,

When	the	magpies	build	near	the	house	it	is	regarded	as	a	lucky	omen	,
什么时候	这	喜鹊	建造	靠近	这	房子	它	是	认为	作为	一个	幸运的	预兆	,

喜鹊在房屋附近筑巢被认为是吉兆。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [bɪld] [ɒn][ðə; ði] [hiːθ] , [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

but	if	they	build	on	the	heath	,	and	meantime	come	to	the	house	and
但	如果	他们	建造	在	这	希思	,	和	与此同时	来	到	这	房子	和

['tʃætə(r)] ,

chatter	,
喋喋不休	,

但如果他们把房子建在荒地上，却跑到房子里来闲聊，

[ˌaɪ 'tiː] [bəud] ['iːv(ə)l] . ↑

it	bodes	evil	.	↑
它	预兆	邪恶的	.	↑

这是不祥之兆。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [pleɪg] . [wʌn]
The Plague . 1
这 瘟疫 . 1

瘟疫.1

['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ðæt] [hæv; həv] ['rævidʒ] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][maɪndz]
Memories of the epidemics that have ravaged our country still live in the minds
回忆 的 这 流行病 那 有 饱受蹂躏 我们的 国家 仍然 居住 在 这 思想
[ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

肆虐我国的瘟疫记忆仍然深深地留在人们的心中。

[ðəʊ] , [wɪð] [taɪm] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] , [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]
though , with time , like many other recollections , they have taken the form of
尽管 , 和 时间 , 喜欢 许多 其他 回忆 , 他们 有 已采取 这 形式 的
[mɪθs] .
myths .
神话 .

然而，随着时间的推移，就像许多其他回忆一样，它们已经演变成神话。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pleɪg] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [si:n] , ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [bɔɪ]
During the plague there was seen , wandering from village to village , a boy
期间 这 瘟疫 那里 曾是 已见 , 漫游 从 村庄 到 村庄 , 一个 男生
[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:l] ,
and a girl ,
和 一个 女孩 ,

瘟疫期间，人们看到一男一女在村庄间游荡。

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bru:m] .
the one with a rake , the other with a broom .
这 一 和 一个 耙 , 这 其他 和 一个 扫帚 .

一个拿着耙子，另一个拿着扫帚。

[weər'evə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [reɪk] , [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [speəd]
Wherever the boy was seen to use his rake , one and another was spared
无论 这 男生 曾是 已见 到 使用 他的 耙 , 一 和 其他 曾是 幸存
[frɒm; frəm] [deθ] ,
from death ,
从 死亡 ,

凡是人们看到男孩使用耙子的地方，就会有一个人免于一死。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði][gɜ:l] [swept] , [deθ] [left] [æn; ən] ['empti] [haʊs] ,
but where the girl swept , death left an empty house ,
但 在哪里 这 女孩 扫荡 , 死亡 左边 一个 空的 房子 ,

但女孩扫过的地方，死神留下了一座空房子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [ði:z] ['bi:ɪŋs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [pleɪg]
and the places that were not approached by these beings escaped the plague
和 这 地方 那 是 不是 接近 经过 这些 生物 逃脱 这 瘟疫
[ɪn'taɪəli] .
entirely .
完全 .

而那些没有被这些生物触及的地方，则完全躲过了瘟疫。

[ɒn] ['sɒlər] ['aɪlənd] , [ɪn][siːldʒɑːn] , [ðeɪ] [struːd] [gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz]

On	Soller	Island	,	in	Siljan	,	they	strewed	gold	and	precious	stones	along	the	roads
在	索勒	岛	,	在	西尔扬	,	他们	散落的	金子	和	宝贵的	石头	沿着	这	道路

[ænd; ənd] [pɑːðz] ,

and	paths	,
和	路径	,

在锡利扬的索列尔岛上，人们将黄金和宝石撒在道路和小径上。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'fektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [muːvd] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]

which	were	so	infected	that	he	who	so	much	as	moved	one	with	his	hand
哪个	是	所以	已感染	那	他	WHO	所以	很多	作为	已搬	一	和	他的	手

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɔːps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][nekst] ['sʌnset] .

became	a	corpse	before	the	next	sunset	.
成为	一个	尸体	前	这	下一个	日落	.

这些病菌感染严重，以至于任何人只要用手碰一下，就会在下一个日落之前变成尸体。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪk'sept] [tuː] [waɪz][əʊld][men] ,

In	the	end	there	remained	no	one	on	the	island	except	two	wise	old	men	,
在	这	结尾	那里	剩余	不	一	在	这	岛	除了	二	明智的	老的	男人	,

最后岛上只剩下两位睿智的老人。

[wʌn] [nemd] - , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hærəld] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] , [ˌðeə'baɪ]

one	named	Bengh	,	the	other	Harold	,	who	were	not	deluded	by	the	gold	,	thereby
一	命名	-	,	这	其他	哈罗德	,	WHO	是	不是	妄想	经过	这	金子	,	从而

['seɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

saving	their	lives	.
保存	他们的	生活	.

一个名叫本，另一个名叫哈罗德，他们没有被黄金迷惑，从而保住了性命。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [flaɪt] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [lænd]

A	number	of	the	islanders	escaped	by	flight	and	moved	to	the	North	Land
一个	数字	的	这	岛民	逃脱	经过	航班	和	已搬	到	这	北	土地

[θruː] [ðə; ði] “ [twelv] - [maɪl] [rəʊdz] ,

through	the	“	Twelve	-	Mile	Roads	,
通过	这	“	十二	-	英里	道路	,

一些岛民逃亡，经由“十二英里路”迁往北方。

” [ðæt] ['bɔːdəd] [ə'pɒn] - .

”	that	bordered	upon	Vermland	.
”	那	带边框	之上	-	.

“与弗姆兰接壤的地方。”

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [fled] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [nemd] ['mɑːlɪn] , [huː] ,

Among	those	who	fled	was	a	young	and	beautiful	maiden	named	Malin	,	who	,
之中	那些	WHO	逃亡	曾是	一个	年轻的	和	美丽的	少女	命名	马林	,	WHO	,

逃亡者中有一位名叫玛琳的年轻貌美的少女，她

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [-]

when	she	came	out	upon	the	[	204	]
什么时候	她	来了	出去	之上	这	[	-	]

当她出来时[204]

[rəʊd] , [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəl] , [wɪtʃ] , [ə'pɒn]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌreprɪ'zentɪd] [kraɪst]

road	,	observed	a	glittering	jewel	,	which	,	upon	closer	inspection	,	represented	Christ
路	,	观察到	一个	闪闪发光	宝石	,	哪个	,	之上	更近	检查	,	代表	基督

[ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] .

upon	the	cross	.
之上	这	叉	.

路边，他发现了一颗闪闪发光的宝石，走近一看，发现它代表的是十字架上的基督。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,

Notwithstanding	the	warning	of	her	companions	,
虽然	这	警告	的	她	同伴	,

尽管同伴们发出警告，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dʌbli] ['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] .

she	could	not	resist	the	temptation	to	pick	up	the	doubly	valuable	article	.
她	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	挑选	向上	这	双倍	有价值的	文章	.

她无法抗拒拿起这件价值连城的物品的诱惑。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['leɪtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][fɜːst] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] , [rɔsbɝg] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz]

When	they	came	later	to	their	first	camping	place	,	Rossberg	,	about	four	miles
什么时候	他们	来了	之后	到	他们的	第一的	野营	地方	,	罗斯伯格	,	关于	四	英里

[frɒm; frəm] ['sɒlər] ['aɪlənd] ,

from	Soller	Island	,
从	索勒	岛	,

后来他们来到第一个露营地罗斯伯格，距离索列尔岛大约四英里。

['mɑːlɪn][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][fɔːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː'self] [ʌp][tuː; tə] ['ɜːnɪst]

Malin	was	seen	to	fall	upon	her	knees	and	give	herself	up	to	earnest
马林	曾是	已见	到	落下	之上	她	膝盖	和	给	她自己	向上	到	认真

[preə(r)] ,

prayer	,
祷告	,

人们看到玛琳跪倒在地，虔诚地祈祷。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ʃiː; ʃi][sæŋk] ['laɪfləs]

but	just	as	the	evening	sun	hid	himself	behind	a	mountain	,	she	sank	lifeless
但	只是	作为	这	晚上	太阳	隐藏	他自己	在后面	一个	山	,	她	沉没	无生命

[ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,

upon	a	stone	,
之上	一个	石头	,

但就在夕阳西下，隐没在山峦之后时，她也无力地倒在了石头上。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [kɔːld] “ ['mɑːlɪnz] [tʃɜːtʃ] ,

which	even	to	this	day	is	called	“	Malin's	Church	,
哪个	甚至	到	这	天	是	称为	“	马林的	教会	,

时至今日，它仍然被称为“马林教堂”。

” [ænd; ənd][ɪz] [drest] ['evri] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːdzmən] [wɪð] [freʃ] [liːvz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt]

”	and	is	dressed	every	midsummer	by	the	herdsmen	with	fresh	leaves	and	fragrant
”	和	是	穿着	每一个	盛夏	经过	这	牧民	和	新鲜的	树叶	和	香

['flaʊəz] . [-] [wʌn]

flowers	.	[	205	]	1
花朵	.	[	-	]	1

每年仲夏时节，牧民们都会用新鲜的树叶和芬芳的花朵来装饰它。[205]1

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['riːdʒənz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['herəld] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk] ,

In	other	regions	it	is	related	that	heralding	an	epidemic	,
在	其他	地区	它	是	有关的	那	预示	一个	流行性	,

在其他地区，它与预示流行病的到来有关。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][flaɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [men][ɑː(r); ə(r)] ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [pɜːtʃt]

a	little	bird	flies	around	the	country	where	men	are	plowing	,	and	,	perched
一个	小的	鸟	苍蝇	大约	这	国家	在哪里	男人	是	耕作	,	和	,	栖息

[ə'pɒn][ðə; ði][ɒks] - [jəʊks] ,

upon	the	ox	-	yokes	,
之上	这	牛	-	轭	,

一只小鸟飞过人们耕作的田野，栖息在牛轭上，

[ˈtwitə] [ɪts] [ˈwɔːnɪŋ] . ↑
twitters its warning . ↑
推特 它是 警告 . ↑

推特发出警告。↑

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] - . [wʌn]
The Vätters . 1
这 - . 1

Vätters.1

- , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [bɪˈliːf] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkriːtʃəz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)] [graʊnd] ,
Vätters , according to the Northern belief , are creatures that live under ground ,
- , 根据 到 这 北方 信仰 , 是 生物 那 居住 在下面 地面 ,
[bʌt; bət][ˈɒf(ə)n] [əˈpɪə(r)] [əˈbʌv] ,
but often appear above ,
但 经常 出现 多于 ,

根据北欧人的信仰，Vätters是生活在地下的生物，但经常出现在地表。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ˈhjuːmən] [-]
and then in human [206]
和 然后 在 人类 [-]

然后在人类[206]

[fɔːm] [səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [biːn] [mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)][mænˈkaɪnd] .
form so perfect that they have many times been mistaken for mankind .
形式 所以 完美的 那 他们 有 许多 时代 到过 错误 为了 人类 .

它们的外形如此完美，以至于多次被误认为是人类。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [æz; əz][duː; də][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ænd; ənd][ˈdʒaɪənts] , [ɪn] [ˈmaʊntənz] ,
They live , as do the Trolls and Giants , in mountains ,
他们 居住 , 作为 做 这 喷子 和 巨人队 , 在 山脉 ,

他们和巨魔、巨人一样，都居住在山里。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
but more often move from one to another ,
但 更多的 经常 移动 从 一 到 其他 ,

但更多时候是从一种模式转向另一种模式，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈməʊstli][ˈdjʊərɪŋ] [ðiːz] [ˈdʒɜːrniz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .
and it is mostly during these journeys that they are seen .
和 它 是 大多 期间 这些 旅程 那 他们 是 已见 .

而且大多时候都是在这些旅途中才能见到它们。

[wen] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][fɜːst] [ˈset(ə)ld] ,
When the parish of Ockilbo was first settled ,
什么时候 这 教区 的 - 曾是 第一的 定居 ,

奥基尔博教区最初有人定居时，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [huː] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd][nɪə(r)][ðə; ði] -

the	Vätters	were	so	plentiful	that	a	peasant	who	fixed	his	abode	near	the	Rönn
这	-	是	所以	丰富	那	一个	农民	WHO	固定的	他的	住所	靠近	这	-

[hɪlz] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] [haɪ] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ]

Hills	was	forced	to	build	his	windows	high	up	near	the	eaves	of	his	cottage
丘陵	曾是	强制	到	建造	他的	视窗	高的	向上	靠近	这	檐	的	他的	小屋

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ðæt] [kən'tɪnjuəli] [swɔːm]

to	escape	seeing	the	troublesome	multitude	of	these	beings	that	continually	swarmed
到	逃脱	看到	这	麻烦的	民众	的	这些	生物	那	持续	蜂拥而至

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

瓦特人数量如此之多，以至于一位在伦山附近定居的农民不得不将窗户建在小屋屋檐附近很高的地方，以避免看到这些不断在周围聚集的麻烦生物。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

Despite	the	disposition	of	the	cottager	to	have	nothing	to	do	with	the
尽管	这	处置	的	这	农舍	到	有	没有什么	到	做	和	这

-

Vätters	,
-	,

尽管这位农舍主人原本不想与维特一家有任何瓜葛，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][taɪmz] .

he	could	not	avoid	getting	into	complications	with	them	at	times	.
他	可以	不是	避免	获得	进入	并发症	和	他们	在	时代	.

他有时无法避免与他们产生纠纷。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][waɪf] [went] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [gəʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] [gəʊt] [haʊs] ,

One	evening	,	when	the	wife	went	to	drive	the	goats	into	the	goat	house	,
一	晚上	,	什么时候	这	妻子	去	到	驾驶	这	山羊	进入	这	山羊	房子	,

一天晚上，妻子去赶山羊进羊圈的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [hɜːz] [tuː] [streɪndʒ] [gəʊts] , ['hævɪŋ] - [ɪn'sted] [ɒv; əv]['kləʊv(ə)n] [huːf] ,

she	saw	among	hers	two	strange	goats	,	having	horsehoofs	instead	of	cloven	hoofs	,
她	锯	之中	她的	二	奇怪的	山羊	,	拥有	-	反而	的	裂瓣	蹄子	,

[æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

as	should	be	.
作为	应该	是	.

她发现羊群中有两只奇怪的山羊，它们的蹄子不是分蹄，而是马蹄。

[duː; də][hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

Do	her	utmost	,	it	was	impossible	to	separate	them	from	the
做	她	极致	,	它	曾是	不可能的	到	分离	他们	从	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

她竭尽全力，但还是无法将他们与其他成员分开。

[ðeɪ] [prest] [ɒn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rest] .

They	pressed	on	,	and	were	locked	up	with	the	rest	.
他们	按下	在	,	和	是	已锁定	向上	和	这	休息	.

他们继续前进，结果和其他人一起被关了起来。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['paʊndɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

In	the	night	she	was	awakened	by	a	heavy	pounding	upon	the	walls	,
在	这	夜晚	她	曾是	觉醒	经过	一个	重的	猛击	之上	这	墙壁	,

夜里，她被一阵沉重的敲墙声惊醒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [kɔːld] :

and	a	voice	from	without	called	:
和	一个	嗓音	从	没有	称为	:

一个来自外面的声音喊道:

" [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['neɪbəli] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [maɪ] [gəʊts] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Let	us	be	neighborly	,	mother	,	and	return	my	goats	to	me	.
"	让	我们	是	邻里	,	母亲	,	和	返回	我的	山羊	到	我	.

“母亲，让我们做个好邻居吧，把我的山羊还给我。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [drest] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] [haʊs] ,

"	The	woman	dressed	herself	and	hastened	to	the	goat	house	,
"	这	女士	穿着	她自己	和	加快	到	这	山羊	房子	,

“那女人穿好衣服，急忙往羊圈走去。”

[weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['ʌprɔː(r)] .

where	the	strange	animals	were	making	a	dreadful	uproar	.
在哪里	这	奇怪的	动物	是	制作	一个	可怕	骚动	.

那些奇怪的动物在那里发出可怕的喧闹声。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [-]

Upon	her	opening	the	door	they	[	207	]
之上	她	开幕	这	门	他们	[	-	]

她打开门后，他们[207]

[spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wens] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] - ['ʃaʊtɪŋ]

sprang	out	and	hurried	to	the	forest	,	whence	she	heard	the	Vätters	shouting
弹簧	出去	和	慌忙	到	这	森林	,	何处	她	听到	这	-	喊叫

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	calling	them	.
和	呼叫	他们	.

她跳下车，匆匆跑向森林，在那里她听到了维特一家大声呼喊着他们的名字。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][fər'evə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Thus	a	friendly	feeling	was	forever	established	between	the	cottager	and	the
因此	一个	友好的	感觉	曾是	永远	已确立的	之间	这	农舍	和	这

-

,

Vätters	,
-	,

就这样，农舍主人和瓦特一家之间永远建立了一种友好的关系。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [dɪs'tɜːrbəns] . [-] [wʌn]

and	from	that	day	there	were	no	more	disturbances	.	[	208	]	1
和	从	那	天	那里	是	不	更多的	干扰	.	[	-	]	1

从那天起，再也没有发生过骚乱。[208]1

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt]

To	the	characteristics	attributed	in	this	story	to	the	Vätters	may	be	added	that
到	这	特征	归因于	在	这	故事	到	这	-	可能	是	额外	那

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːsəbl] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

they	are	peaceable	and	generally	inclined	to	be	friendly	to	mankind	,
他们	是	和平的	和	一般来说	倾斜	到	是	友好的	到	人类	,

除了故事中对维特人的特征描述之外，还可以补充一点，他们爱好和平，并且通常对人类友好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] , [ˌnevəðə'les] , [biː; bi] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɪf] [ðeə(r)] [-]

but	that	they	may	,	nevertheless	,	be	aroused	to	acts	of	violence	if	their	[	206	]
但	那	他们	可能	,	尽管如此	,	是	被唤醒	到	行为	的	暴力	如果	他们的	[	-	]

但是，如果他们的[206]

['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hiːd] , [ɔː(r)] [ɪf] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] [ðem; ðəm] [dɪ'zaɪnɪdli] .

wishes	are	not	heeded	,	or	if	harm	is	done	them	designedly	.
愿望	是	不是	听从了	,	或者	如果	伤害	是	完毕	他们	故意	.

愿望得不到满足，或者即使受到伤害也是故意的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

They	are	said	to	have	great	quantities	of	gold	and	silver	,
他们	是	说	到	有	伟大的	数量	的	金子	和	银	,

据说他们拥有大量的金银。

[bʌt; bət] [stiːl] [ɪz] ['veri] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	steel	is	very	offensive	to	them	.
但	钢	是	非常	进攻	到	他们	.

但钢铁对他们来说非常具有冒犯性。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [naɪf] [ɪz] [stʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld]

If	,	therefore	,	a	knife	is	stuck	into	a	fissure	in	a	mountain	,	a	piece	of	gold
如果	,	所以	,	一个	刀	是	卡住	进入	一个	裂缝	在	一个	山	,	一个	片	的	金子

[wɪl] ,

will	,
将要	,

因此，如果将一把刀插入山体裂缝中，一块金子就会……

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [sted] .

a	few	days	later	,	be	found	in	its	stead	.
一个	很少	天	之后	,	是	成立	在	它是	坚定	.

几天后，人们发现它取而代之。

['djʊərɪŋ] ['ɔːtəm] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)][ə'bəʊd][ɪn][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [kaʊ] [bɑːrnz] ,

During	autumn	and	in	winter	they	take	up	their	abode	in	vacated	cow	barns	,
期间	秋天	和	在	冬天	他们	拿	向上	他们的	住所	在	空置	奶牛	谷仓	,

秋季和冬季，它们会栖息在空置的牛棚里。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . ↑

where	they	employ	themselves	after	the	manner	of	mankind	.	↑
在哪里	他们	采用	他们自己	后	这	方式	的	人类	.	↑

他们以人类的方式从事各种活动。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[fɔrsə] [tʃɜːtʃ] .

Forssa	Church	.
福萨	教会	.

福尔萨教堂。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - — - — [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - ,

In	the	village	Tåsta	—	Tattestad	—	in	the	parish	of	Hög	,
在	这	村庄	-	—	-	—	在	这	教区	的	-	,

在 Hög 教区的 Tåsta 村（Tattestad），

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] ['waɪdli] [rɪ'naʊnd] [mæn] [nemd] - , [huːz] [sʌn] , [blæk] ,

lived	in	former	times	a	widely	renowned	man	named	Tatte	,	whose	son	,	Blacke	,
居住地	在	以前的	时代	一个	广泛	著名	男人	命名	-	,	谁	儿子	,	布莱克	,

过去有一位名叫塔特的著名人物，他的儿子布莱克

['ɑːftə(r)] [huːm] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] , - , [wɒz; wəz] [nemd] , [dwelt] [ɪn] - ,

after	whom	the	high	mountain	,	Blackåsberg	,	was	named	,	dwelt	in	Nannestad	,
后	谁	这	高的	山	,	-	,	曾是	命名	,	居住	在	-	,

黑山（Blackåsberg）就是以他的名字命名的，他居住在南内斯塔德（Nannestad）。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [fɔrsə] .

a	village	in	the	parish	of	Forssa	.
一个	村庄	在	这	教区	的	福萨	.

福尔萨教区的一个村庄。

[wen] [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd] [ðeɪ] [tə'geðə(r)] [bɪlt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] -

When	the	father	and	son	were	baptized	they	together	built	the	church	of	Hög
什么时候	这	父亲	和	儿子	是	受洗	他们	一起	建造	这	教会	的	-

,

,

,

父子二人受洗后，共同建造了霍格教堂。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] .

in	commemoration	of	the	event	.
在	纪念	的	这	事件	.

为纪念这一事件。

[ə'pɒn] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [blæk] , [huːz] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] ['dɪstənt] , ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt]

Upon	its	completion	Blacke	,	whose	home	was	a	long	ride	distant	,	stipulated	that
之上	它是	完成	布莱克	,	谁	家	曾是	一个	长的	骑	遥远	,	规定的	那

[ðə; ðɪ] [belz] ,

the	bells	,
这	铃铛	,

工程完成后，布莱克（他的家离这里很远）规定，钟声必须.....

['kɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ,

calling	the	people	to	worship	,
呼叫	这	人们	到	崇拜	,

号召人们敬拜，

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [rʌŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːs] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒn] - [hɪl] .

should	never	be	rung	until	his	white	horse	was	seen	on	Åsaks	Hill	.
应该	绝不	是	梯子	直到	他的	白色的	马	曾是	已见	在	-	爬坡道	.

直到在阿萨克斯山上看到他的白马，才可以敲响铃铛。

[wʌn] ['krɪsməs] [deɪ] , [wen] [blæk] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , - [kə'mɑːnd] [ðæt]

One	Christmas	day	,	when	Blacke	was	later	than	usual	,	Tatte	commanded	that
一	圣诞节	天	,	什么时候	布莱克	曾是	之后	比	通常	,	-	命令	那

[ðə; ðɪ] [bel] [biː; bi] [rʌŋ] ,

the	bell	be	rung	,
这	钟	是	梯子	,

有一年圣诞节，布莱克比往常迟到，塔特下令敲钟。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [wen] [blæk] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] .

and	the	services	had	already	begun	when	Blacke	arrived	at	the	church	.
和	这	服务	有	已经	开始	什么时候	布莱克	到达的	在	这	教会	.

当布莱克到达教堂时，礼拜仪式已经开始了。

[ɪn]['æŋgə(r)][hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ðɪ]['ruːnɪk] [ɪn'greɪvd] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] ,

In	anger	he	tore	the	runic	engraved	ring	from	the	church	door	,
在	愤怒	他	撕裂	这	符文	刻	戒指	从	这	教会	门	,

他愤怒地从教堂门上扯下了刻有符文的戒指。

[wɪð] [preə(r)z] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

with	prayers	bound	it	upon	his	horse	,
和	祈祷	边界	它	之上	他的	马	,

他将祈祷文附在马身上，绑在马鞍上。

[meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [fel] [tuː; tə]

made	a	vow	that	he	would	build	a	church	of	his	own	where	the	ring	fell	to
制成	一个	发誓	那	他	会	建造	一个	教会	的	他的	自己的	在哪里	这	戒指	跌倒	到

[ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他发誓要在戒指掉落的地方建造一座属于自己的教堂。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [rəʊd] [ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	mounting	his	horse	,	rode	away	at	full	speed	.
和	安装	他的	马	,	骑	离开	在	满的	速度	.

他翻身上马，飞驰而去。

[waɪl] ['krɒsɪŋ] [leɪk] [fɔrsə] [ðə; ði][aɪs] [brəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

While	crossing	Lake	Forssa	the	ice	broke	,	and	the	horse	was	plunged	into	the
尽管	过境	湖	福萨	这	冰	打破	,	和	这	马	曾是	暴跌	进入	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

在穿越福尔萨湖时，冰面破裂，马匹落入水中。

[bʌt; bət][bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

but	both	horse	and	rider	,	however	,	succeeded	in	reaching	the	shore	,
但	两个都	马	和	骑士	,	然而	,	成功了	在	到达	这	支撑	,

然而，人马最终都成功到达了岸边。

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ʃʊk] [hɪm'self] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [fel]

where	the	horse	shook	himself	so	violently	that	the	ring	was	loosened	and	fell
在哪里	这	马	摇晃	他自己	所以	暴力	那	这	戒指	曾是	松动	和	跌倒

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

to	the	earth	.
到	这	地球	.

马匹剧烈抖动，导致马蹄铁松脱，掉落在地上。

[blæk] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [leɪk] ,

Blacke	kept	his	word	and	built	a	church	,	which	,	after	the	adjacent	lake	,
布莱克	保留	他的	单词	和	建造	一个	教会	,	哪个	,	后	这	邻近的	湖	,

[wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔrsə] [tʃɜːtʃ] . [-]

was	called	Forssa	Church	.	[	209	]
曾是	称为	福萨	教会	.	[	-	]

布莱克信守诺言，建造了一座教堂，这座教堂因毗邻的湖泊而得名福萨教堂。[209]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [ænd; ənd] [beɪl] .

Starkad	and	Bale	.
-	和	包	.

斯塔卡德和贝尔。

[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['hɪərəʊ] , - , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [hæd; həd] [ə'fendɪd]

The	renowned	hero	,	Starkad	,	the	greatest	warrior	of	the	North	,	had	offended
这	著名	英雄	,	-	,	这	最	战士	的	这	北	,	有	被冒犯了

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,

a	princess	,
一个	公主	,

鼎鼎大名的英雄斯塔卡德，北方最伟大的战士，得罪了一位公主。

['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [huːz] [rɒθ]

therefore	had	fallen	under	the	displeasure	of	the	king	,	to	escape	whose	wrath
所以	有	倒下	在下面	这	不满	的	这	国王	,	到	逃脱	谁	愤怒

[hiː; hi] ['wɔndə] ['nɔːθwəd] ,

he	wandered	northward	,
他	漫步	向北	,

因此他触怒了国王，为了躲避国王的怒火，他向北迁徙。

[weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əˈbəʊd] [æt; ət] [ruːd] [ɪn] [ˈtjuːnə] ,
where **he** **took** **up** **his** **abode** **at** **Rude** **in** **Tuna** **,**
在哪里 他 采取 向上 他的 住所 在 粗鲁的 在 金枪鱼 ,

他最终在图纳的鲁德定居下来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fəʊk] [ˈstɔːriz] [ðæt] [hiː; hi] [-]
and **it** **is** **related** **in** **the** **folk** **stories** **that** **he** **[** **210** **]**
和 它 是 有关的 在 这 民间 故事 那 他 [-]

民间故事中记载，他[210]

[ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ˈeɪlə] - , ” [ɔː(r)] “ - [pɪlt] .
then **took** **the** **name** **of** **“** **Ala** **Dräng** **,** **”** **or** **“** **Rödu** **Pilt** **.**
然后 采取 这 姓名 的 “ 翼 - , ” 或者 “ - 皮尔特 .

然后取名为“Ala Dräng”或“Rödu Pilt”。

” [ɪn] [ˈbælboʊ] , [naɪn] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] - , [dwelt] [əˈnʌðə(r)] [ˈwɒriə(r)] , [beɪl]
” **In** **Balbo** **,** **nine** **miles** **distant** **,** **in** **the** **parish** **of** **Borgajö** **,** **dwelt** **another** **warrior** **,** **Bale**
” 在 巴尔博 , 九 英里 遥远 , 在 这 教区 的 - , 居住 其他 战士 , 包
,
,
,

“在九英里外的巴尔博，在博尔加约教区，住着另一位勇士，名叫巴莱，

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ɪn] [ɑːmz] .
who **was** **a** **good** **friend** **to** **Starkad** **,** **and** **a** **companion** **in** **arms** **.**
WHO 曾是 一个 好的 朋友 到 - , 和 一个 伴侣 在 武器 .

他是斯塔卡德的好朋友，也是他的战友。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] - [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ˈtjuːnə] , [ænd; ənd] [əˈdrest]
One **morning** **Starkad** **climbed** **to** **the** **top** **of** **Klefberg** **,** **in** **Tuna** **,** **and** **addressed**
一 早晨 - 攀登 到 这 顶部 的 - , 在 金枪鱼 , 和 已解决
[beɪl] , [ðʌs] :
Bale **,** **thus** **:**
包 , 因此 :

一天早晨，斯塔卡德爬上了图纳的克莱夫贝格山顶，对贝尔说道：

“ [beɪl] [ɪn] [ˈbælboʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈweɪk] ? ”
“ **Bale** **in** **Balbo** **,** **are** **you** **awake** **?** **”**
” 包 在 巴尔博 , 是 你 醒 ? ”

“巴尔博，你醒了吗？”

“ - [pɪlt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [beɪl] , [naɪn] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
“ **Rödu** **Pilt** **,** **”** **answered** **Bale** **,** **nine** **miles** **away** **,**
” - 皮尔特 , ” 回答 包 , 九 英里 离开 ,

“Rödu Pilt，”九英里外的贝尔回答道。

“ [ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [əˈweɪk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] ?
“ **the** **sun** **and** **I** **always** **awake** **at** **the** **same** **time** **;** **but** **how** **is** **it** **with** **you** **?**
” 这 太阳 和 我 总是 醒 在 这 相同的 时间 ; 但 如何 是 它 和 你 ?
”
”
”

“我和太阳总是同时醒来；你呢？”

“ [ˈpɔːli; ˈpʊəli] [ɪˈnʌf] !
“ **Poorly** **enough** **!**
” 差 足够的 !

“太糟糕了！”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [ˈsæmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [ˈsʌpə(r)] .
I **have** **only** **salmon** **for** **breakfast** **,** **dinner** **and** **supper** **.**
我 有 仅有的 三文鱼 为了 早餐 , 晚餐 和 晚餐 .

我早餐、晚餐和夜宵都只吃鲑鱼。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] . ″
Bring me a piece of meat . ″
带来 我 一个 片 的 肉 . ″

给我拿块肉来。

“ [ɔːl] [raɪt] ！ ″ [rɪˈplaɪd] [beɪl] ,
“ All right ! ″ replied Bale ,
“ 全部 正确的 ！ ″ 回复 包 ,

“好的！”贝尔回答道。

[ænd; əd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈtjuːnə] [wɪð] [æn; ən] [elk] [ˈʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] .
and in a few hours arrived in Tuna with an elk under each arm .
和 在 一个 很少 小时 到达的 在 金枪鱼 和 一个 麋鹿 在下面 每个 手臂 .

几个小时后，他们抵达了图纳，胳膊下各夹着一头麋鹿。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [beɪl] [stʊd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɪn][ˈbælboʊ][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
The following morning Bale stood upon a mountain in Balbo and shouted :
这 下列的 早晨 包 站立 之上 一个 山 在 巴尔博 和 喊叫 :

第二天早上，贝尔站在巴尔博的一座山上，高声喊道：

“ - [pɪlt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈweɪk] ? ″
“ Rödu Pilt , are you awake ? ”
“ - 皮尔特 , 是 你 醒 ? ″

“罗杜·皮尔特，你醒了吗？”

“ [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ai] [əˈweɪk] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” [ˈɑːnsə(r)d] - ,
“ The sun and I awake always at the same time , ” answered Starkad ,
“ 这 太阳 和 我 醒 总是 在 这 相同的 时间 , ” 回答 - ,

“我和太阳总是同时醒来，”斯塔卡德回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] ? ″
“ but how is it with you ? ”
“ 但 如何 是 它 和 你 ? ″

“那你那边怎么样？”

“ [əʊ] , [ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [miːt] [tuː; tə] [iːt] — [elk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] , [elk] [fɔː(r); fə(r)]
“ Oh , I have nothing but meat to eat — elk for breakfast , elk for
“ 哦 , 我 有 没有什么 但 肉 到 吃 — 麋鹿 为了 早餐 , 麋鹿 为了
[ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [elk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
dinner and elk for supper ,
晚餐 和 麋鹿 为了 晚餐 ,

“哦，我除了肉什么都没有——早餐吃麋鹿肉，午餐吃麋鹿肉，晚餐吃麋鹿肉，晚饭也吃麋鹿肉。”

[kʌm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fɪʃ] . ″
come , therefore , and bring me a fish . ”
来 , 所以 , 和 带来 我 一个 鱼 . ″

来，给我弄条鱼来。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] - , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
“ All right , ” said Starkad , and in a little while he was with his friend ,
“ 全部 正确的 , ” 说 - , 和 在 一个 小的 尽管 他 曾是 和 他的 朋友 ,

“好吧，”斯塔卡德说道，过了一会儿，他就和他的朋友在一起了。

[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɒv; əv] [ˈsæmən] [ˈʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] .
bearing a barrel of salmon under each arm .
轴承 一个 桶 的 三文鱼 在下面 每个 手臂 .

每只胳膊下都夹着一桶鲑鱼。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [kept] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [freʃ] [geɪm] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst]
In this manner the warriors kept each other supplied with fresh game from forest
在 这 方式 这 战士 保留 每个 其他 供应 和 新鲜的 游戏 从 森林
[ænd; ənd] [siː] ,
and sea ,
和 海 ,

就这样，战士们互相补充来自森林和海洋的新鲜猎物。

['miːntaɪm] ['spredɪŋ] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['terə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
meantime spreading desolation and terror through the country ,
与此同时 传播 荒凉 和 恐怖 通过 这 国家 ,

与此同时，恐怖和灾难蔓延全国。

[bʌt; bət] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['plʌndə] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
but one evening as they were returning from a plundering expedition to
但 一 晚上 作为 他们 是 返回 从 一个 掠夺 远征 到
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

但一天晚上，当他们从海上劫掠归来时，

[ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ə'pɪəd] , [-]
a black cloud appeared , [211]
一个 黑色的 云 出现 , [-]

出现了一团黑云[211]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtn] .
and it began to thunder and lighten .
和 它 开始 到 雷 和 减轻 .

于是开始打雷闪电。

[bəuθ] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [riːtʃt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] - ,
Both hastened on the way , but reached no further than to Vattjom ,
两个都 加快 在 这 方式 , 但 达到 不 更远 比 到 - ,

两人加快了脚步，但最终只到达了瓦特约姆。

[wen] - [wɒz; wəz] [strʌk] [ded] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
when Starkad was struck dead by lightning .
什么时候 - 曾是 击 死的 经过 闪电 .

斯塔卡德被闪电击中身亡。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['berid] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [hɪl] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [faɪv] [stəʊnz] , [tuː] [æt; ət]
His companion buried him in a hill around which he placed five stones , two at
他的 伴侣 埋葬 他 在 一个 爬坡道 大约 哪个 他 放置 五 石头 , 二 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

他的同伴将他埋葬在一座小山上，并在山坡上放了五块石头，其中两块放在他的脚下。

[wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] ,
one at each shoulder and one at his head ,
一 在 每个 肩膀 和 一 在 他的 头 ,

双肩各一个，头部一个，

['mɑːkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] - ['fɔːti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] . [-]
marking to this day the grave of Starkad forty feet in length . [212]
标记 到 这 天 这 严重 的 - 四十 脚 在 长度 . [-]

至今仍是斯塔卡德的墓碑，长四十英尺。[212]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [bel] [ɪn] - .

The	Bell	in	Själevad	.
这	钟	在	-	.

Själevad 的钟。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] , [pə'rɪʃənə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt]

When	the	church	at	Själevad	was	about	to	be	built	,	parishioners	could	not
什么时候	这	教会	在	-	曾是	关于	到	是	建造	,	教区居民	可以	不是

[ə'griː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] .

agree	upon	a	location	.
同意	之上	一个	地点	.

在准备建造谢勒瓦德教堂时，教区居民无法就选址达成一致。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'zaɪdɪd] ['fɑːðɪst] [nɔːθ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [æt; ət] - ,

Those	who	resided	farthest	north	wished	it	built	at	Hemling	,
那些	WHO	居住地	最远	北	希望	它	建造	在	-	,

居住在最北端的那些人希望把它建在海姆林。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['dwelɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	those	dwelling	to	the	south	desired	it	more	convenient	to	them	.
和	那些	住宅	到	这	南	想要的	它	更多的	方便的	到	他们	.

而居住在南部的人们则希望它对他们来说更方便。

[tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['ræŋg(ə)l] [æn; ən] [ə'griːmənt] [-]

To	terminate	the	wrangle	an	agreement	[	213	]
到	终止	这	争吵	一个	协议	[	-	]

终止争执的协议[213]

[wɒz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] .

was	arrived	at	as	ingenious	as	simple	.
曾是	到达的	在	作为	巧妙	作为	简单的	.

其得出的结论既巧妙又简单。

[tuː] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] ['ɪntuː] - [saʊnd] ,

Two	logs	were	thrown	out	into	Hörätt	Sound	,
二	日志	是	抛掷	出去	进入	-	声音	,

两根原木被扔进了霍拉特海峡，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	it	was	decided	that	if	they	floated	out	to	sea	the	church	should	be
和	它	曾是	决定	那	如果	他们	漂浮	出去	到	海	这	教会	应该	是

[bɪlt] [æt; ət] [-] ,

built	at	Voge	,
建造	在	沃格	,

于是决定，如果他们漂到海上，就把教堂建在沃格。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fjɔːd] [ɒv; əv] - , - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði]

but	if	they	floated	in	toward	the	Fjord	of	Själevad	,	Hemling	should	be	the
但	如果	他们	漂浮	在	朝向	这	峡湾	的	-	,	-	应该	是	这

['bɪldɪŋ] [spɒt] .

building	spot	.
建筑	点	.

但如果他们漂向 Själevad 峡湾，那么 Hemling 应该是建造地点。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [haɪ] [taɪd] ,

It	happened	that	just	then	it	was	full	high	tide	,
它	发生	那	只是	然后	它	曾是	满的	高的	潮	,

当时正好是涨潮的时候。

[wen] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['juːʒuəl] [kɔːs] ,

when	the	current	changes	from	its	usual	course	,
什么时候	这	当前的	变化	从	它是	通常	课程	,

当电流偏离其通常路径时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瑞典童话(Swedish fairy tales)
第8/8页

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ðɪ][lɒgz] ['fləʊtɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - .

and	in	consequence	the	logs	floated	in	favor	of	Hemling	.
和	在	结果	这	日志	漂浮	在	偏爱	的	-	.

因此，原木漂向了海姆林一方。

[ðə; ðɪ] ['sʌðənə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][set]

The	Southerners	found	it	hard	to	swallow	their	disappointment	and	at	once	set
这	南方人	成立	它	难的	到	吞	他们的	失望	和	在	一次	放

[ðeə(r)] [wɪts] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ðɪ][ˌæksɪ'dent(ə)l] [gʊd] [lʌk] [ɒv; əv][ðeə(r)]

their	wits	at	work	to	find	a	way	to	defeat	the	accidental	good	luck	of	their
他们的	智慧	在	工作	到	寻找	一个	方式	到	击败	这	偶然	好的	运气	的	他们的

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

南方人难以接受失望，立即开始绞尽脑汁，想办法挫败邻居们偶然的好运。

[ɪn][ðə; ðɪ][əʊld]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [bel] ,

In	the	old	chapel	of	Hemling	there	was	an	unusually	large	bell	,
在	这	老的	教堂	的	-	那里	曾是	一个	异常地	大的	钟	,

海姆林古教堂里有一口异常大的钟。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [streɪndʒ] [lænd] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð]

said	to	have	been	brought	from	some	strange	land	,	and	regarded	with
说	到	有	到过	带来	从	一些	奇怪的	土地	,	和	认为	和

[greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] .

great	veneration	.
伟大的	崇敬	.

据说它是从某个陌生的国度带来的，并受到人们的崇敬。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['sʌðənə(r)] [set][ðeə(r)][həʊp] .

Upon	this	the	Southerners	set	their	hope	.
之上	这	这	南方人	放	他们的	希望	.

南方人将希望寄托于此。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ðɪ] [bel] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊθwəd] ,

One	beautiful	night	they	stole	the	bell	and	took	it	southward	,
一	美丽的	夜晚	他们	偷窃	这	钟	和	采取	它	向南	,

在一个美丽的夜晚，他们偷走了钟，并把它带到了南方。

[pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [wʊd] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [nɪə(r)] [-] .

persuaded	that	their	opponents	would	follow	and	build	the	church	near	Voge	.
被说服	那	他们的	对手	会	跟随	和	建造	这	教会	靠近	沃格	.

他们确信他们的对手会效仿，在沃格附近建造教堂。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bel] , [wɪtʃ] [njuː] [best] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][stænd] ,

But	the	bell	,	which	knew	best	where	the	church	ought	to	stand	,
但	这	钟	,	哪个	知道	最好的	在哪里	这	教会	应该	到	站立	,

但是，最清楚教堂应该建在哪里的钟，

[prə'vaɪdɪd] [ɪt'self] [wɪð] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][flaɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm]

provided	itself	with	invisible	wings	and	started	to	fly	back	to	the	place	from
假如	本身	和	无形的	翅膀	和	开始	到	飞	后退	到	这	地方	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] .

which	it	had	been	brought	.
哪个	它	有	到过	带来	.

它给自己装上了隐形的翅膀，开始飞回它被带出来的地方。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwɪŋɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ˈhəʊmwəd] ,
As **it** **was** **winging** **its** **way** **homeward** **,**
作为 它 曾是 翅膀 它是 方式 回家 ,

当它展翅飞向归途时，

[æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [ɒn] - — [hæg] [ˈmaʊntən] — [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ]
an **old** **woman** **standing** **on** **Karnigberg** **—** **Hag** **Mountain** **—** **saw** **something** **strange**
一个 老的 女士 常设 在 - — 魔女 山 — 锯 某物 奇怪的
[ˈfləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] ,
floating **through** **the** **air** **,**
漂浮的 通过 这 空气 ,

一位老妇人站在卡尼格贝格山（又称哈格山）上，看到有奇怪的东西在空中漂浮。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stɛəd] [ˈɜːnɪstli] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
at **which** **she** **stared** **earnestly** **,** **wondering** **what** **it** **could** **be** **,**
在 哪个 她 凝视 切实 , 好奇 什么 它 可以 是 ,

她凝视着它，认真地想知道那会是什么。

[ˈfaɪnəli] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌtʃ] [praɪzd] [bel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpærɪʃ] , [ˌweərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : —
finally **recognizing** **the** **much** **prized** **bell** **of** **the** **parish** **,** **whereupon** **she** **cried** **out** **:** **—**
最后 识别 这 很多 珍贵的 钟 的 这 教区 , 于是 她 哭 出去 : —

她终于认出了教区里那口珍贵的钟，于是喊道：

“ [əʊ] ! [siː] [ˈaʊə(r)][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] [bel] !
“ **Oh** **!** **See** **our** **holy** **church** **bell** **!**
” 哦 ! 看 我们的 圣 教会 钟 !

“哦！看我们神圣的教堂钟！”

” [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ðɪ] [bel] [ɒv; əv][ɪts][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˌləʊkəˈməʊʃ(ə)n]
” **Nothing** **more** **was** **needed** **to** **deprive** **the** **bell** **of** **its** **power** **of** **locomotion**
” 没有什么 更多的 曾是 需要 到 剥夺 这 钟 的 它是 力量 的 运动
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] ,
and **it** **plunged** **,**
和 它 暴跌 ,

“无需再做任何事就能剥夺钟的动力，它便坠落下去了。”

[laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ˈɪntuː] [prest] [sʌnd] — [priːst] [saʊnd] — [weə(r)] , [ˈevri] [ˈwɪntə(r)] ,
like **a** **stone** **,** **into** **Prest** **Sund** **—** **priest** **sound** **—** **where** **,** **every** **winter** **,**
喜欢 一个 石头 , 进入 普雷斯特 太阳 — 牧师 声音 — 在哪里 , 每一个 冬天 ,

像石头一样，进入普雷斯特桑德——牧师之声——那里，每年冬天，

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪs] [mɑːrks] [ɪts] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] . [-]
a **hole** **in** **the** **ice** **marks** **its** **resting** **place** **at** **the** **bottom** **.** **[** **214** **]**
一个 洞 在 这 冰 标记 它是 休息 地方 在 这 底部 . [-]

冰层上的一个洞标志着它在冰底的最终位置。[214]

[[ˈkɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ðɪ] - [ˈstɔːhaʊs] .
The **Vätts** **Storehouse** **.**
这 - 库 .

Vätts 仓库。

[ɪn] - , [æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnɔːðən] [ˈriːdʒənz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
In **Herjedalen** **,** **as** **in** **many** **of** **the** **northern** **regions** **of** **our** **country** **,**
在 - , 作为 在 许多 的 这 北方 地区 的 我们的 国家 ,

在赫尔耶达伦，就像在我国许多北部地区一样，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [jet] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['pɑːstərəl] [laɪf] ,

where	there	is	yet	something	remaining	of	the	primitive	pastoral	life	,
在哪里	那里	是	然而	某物	其余的	的	这	原始	牧灵	生活	,

在那些仍保留着原始游牧生活痕迹的地方，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kept] [ə'laɪv] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] , [huːz] [-]

there	are	still	kept	alive	reminiscences	of	a	very	ancient	people	,	whose	[	215	]
那里	是	仍然	保留	活	回忆录	的	一个	非常	古老的	人们	,	谁	[	-	]

人们仍然保留着对一个非常古老的民族的回忆，他们的[215]

[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜːrdɪŋ] ['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] .

occupation	was	herding	cattle	,	which	constituted	their	wealth	and	support	.
职业	曾是	放牧	牛	,	哪个	构成	他们的	财富	和	支持	.

他们以放牧牛群为生，牛群是他们的财富和生活来源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['leɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] , [ðəʊ] [nəʊ] [deɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n]

It	is	,	however	,	with	a	later	and	more	civilized	people	,	though	no	date	is	given
它	是	,	然而	,	和	一个	之后	和	更多的	文明	人们	,	尽管	不	日期	是	给定

,

,

,

然而，它是在后来一个更加文明的民族中出现的，虽然没有给出具体日期。

[ðæt] [ðɪs] ['nærətɪv] [diːlz] .

that	this	narrative	deals	.
那	这	叙述	交易	.

这个故事讲述的就是这个。

[ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] , [səʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] ,

In	days	gone	by	,	so	the	story	goes	,
在	天	已消失	经过	,	所以	这	故事	去	,

据说，在过去的日子里，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] [dɪd] [nɒt] [prə'djuːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [frɒm; frəm]

it	happened	that	a	milkmaid	did	not	produce	as	much	milk	and	butter	from
它	发生	那	一个	挤奶女工	做过	不是	生产	作为	很多	牛奶	和	黄油	从

[hɜː(r); hə(r)] [hɜːd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

her	herd	as	usual	,
她	一群	作为	通常	,

碰巧的是，一位挤奶女工的牛群产出的牛奶和黄油比往常少。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'vɪəli] [tuː; tə][tɑːsk] .

for	which	her	master	took	her	severely	to	task	.
为了	哪个	她	掌握	采取	她	严重	到	任务	.

为此，她的主人严厉地责备了她。

[ðə; ði][gɜːl] [sɔːt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] - , [huː] , [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] ,

The	girl	sought	vindication	by	charging	it	upon	the	Vätts	,	who	,	she	claimed	,
这	女孩	寻求	平反	经过	收费	它	之上	这	-	,	WHO	,	她	声称	,

女孩试图通过指控瓦特一家来洗清冤屈，她声称，

[pə'zest] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɐprˈəʊprɪətɪd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

possessed	the	place	and	appropriated	a	share	of	the	product	of	the	herd	.
拥有	这	地方	和	挪用	一个	分享	的	这	产品	的	这	一群	.

占有了这片土地，并占有了一部分牲畜的产品。

[ðɪs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] , [went]

This	,	the	master	was	not	willing	to	believe	,	but	,	to	satisfy	himself	,	went
这	,	这	掌握	曾是	不是	愿意的	到	相信	,	但	,	到	满足	他自己	,	去

[wʌn] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] ,

one	autumn	evening	,
一	秋天	晚上	,

师父对此不愿相信，但为了验证自己的判断，在一个秋夜，他还是去了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [həʊm] , [tuː; tə][ðə; ði]['deəri] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi]

after	the	cattle	had	been	brought	home	,	to	the	dairy	house	,	where	he
后	这	牛	有	到过	带来	家	,	到	这	奶制品	房子	,	在哪里	他

[sɪ'kriːtɪd] [hɪm'self] ,

secreted	himself	,
分泌物	他自己	,

牛群被赶回家后，他来到奶牛场，躲藏在那里。

[æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌʌp'tɜːnd] [tʃiːz] ['ket(ə)l] .

as	he	supposed	,	under	an	upturned	cheese	kettle	.
作为	他	据称	,	在下面	一个	翻转	奶酪	壶	.

正如他所料，在一个翻倒的奶酪锅下面。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [lɒŋ] [wen] [ə; eɪ] - ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli]

He	had	not	sat	in	his	hiding	place	long	when	a	Vätt	mother	with	her	family
他	有	不是	卫星	在	他的	隐藏	地方	长的	什么时候	一个	-	母亲	和	她	家庭

— [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] — [keɪm] ['truːpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːl] .

—	a	large	one	—	came	trooping	in	and	began	preparation	for	their	meal	.
—	一个	大的	一	—	来了	军队集结	在	和	开始	准备	为了	他们的	一顿饭	.

他躲藏的地方没坐多久，一位瓦特族母亲带着她的家人——一家子人很多——就走了进来，开始准备他们的饭菜。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , ['faɪnəli] [in'kwaiə] [ɪf] [ɔːl][hæd; həd] [spuːn]

The	mother	,	who	was	busy	at	the	fireplace	,	finally	inquired	if	all	had	spoons
这	母亲	,	WHO	曾是	忙碌的	在	这	壁炉	,	最后	询问	如果	全部	有	勺子

.

:
.

母亲一直在壁炉旁忙碌，最后才问大家是否都有勺子。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - .

“	Yes	,	”	replied	one	of	the	Vätts	.
“	是的	,	”	回复	一	的	这	-	.

“是的，”其中一位瓦特回答道。

“ [ɔːl] [ɪk'sept] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ket(ə)l] .

“	All	except	him	under	the	kettle	.
“	全部	除了	他	在下面	这	壶	.

“除了他以外，所有人都被扔到了水壶底下。”

” [ðə; ði] - [daut] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪ'speld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz]

”	The	dairyman's	doubts	were	now	dispelled	,	and	he	hastened	to	move	his
”	这	-	疑虑	是	现在	驱散	,	和	他	加快	到	移动	他的

['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] . [-]

residence	to	another	place	.	[	216	]
住宅	到	其他	地方	.	[	-	]

“奶农的疑虑顿时消除，他赶紧把住处搬到了别的地方。[216]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] - [dɑːl] .

The	Stone	in	Grönan	Dal	.
这	石头	在	-	达尔	.

格罗南达尔的石头。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] “ [stəʊn] [ɪn] - [dɑːl] ” [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] , [ə; eɪ]

It	is	probable	that	the	“	Stone	in	Grönan	Dal	”	is	like	the	traditional	Phœnix	,	a
它	是	可能	那	这	“	石头	在	-	达尔	”	是	喜欢	这	传统的	凤凰	,	一个

[pjʊə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

pure	tradition	,
纯的	传统	,

“格罗南达尔的石头”很可能就像传统的凤凰一样，是一种纯粹的传统象征。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [faʊnd] [baɪ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv] [meɪd]

since	it	has	never	been	found	by	any	one	of	the	many	who	have	made
自从	它	有	绝不	到过	成立	经过	任何	一	的	这	许多	WHO	有	制成

['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

pilgrimages	to	the	valley	in	search	of	it	,
朝圣	到	这	谷	在	搜索	的	它	,

因为无数前往山谷朝圣寻找它的人都从未找到过它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ði]['ruːnɪk] [-]

for	the	purpose	of	deciphering	the	Runic	[	217	]
为了	这	目的	的	破译	这	符文	[	-	]

为了破译卢恩文字[217]

['kærəktəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ˌðeər'ɒn] .

characters	said	to	be	engraved	thereon	.
人物	说	到	是	刻	其上	.

据说上面刻有文字。

[jet] ['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði][lænd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Yet	many	stories	are	widely	current	in	the	land	concerning	it	,
然而	许多	故事	是	广泛	当前的	在	这	土地	有关	它	,

然而，关于它的许多故事在当地广为流传。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

and	the	old	people	relate	the	following	:
和	这	老的	人们	涉及	这	下列的	:

老人们讲述了以下故事:

[wen] [ˌes ˈtiː] . - , “ [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

When	St	.	Jaffen	,	“	the	Apostle	of	the	North	,
什么时候	英石	.	-	,	“	这	使徒	的	这	北	,

当圣雅芬，“北方使徒”

” [wɒz; wəz][wʌn] [taɪm] ['raɪdɪŋ] [θruː] [jɛmtˌlænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,

”	was	one	time	riding	through	Jämtland	from	the	borders	of	Norway	,
”	曾是	一	时间	骑术	通过	耶姆特兰	从	这	边界	的	挪威	,

“有一次，我从挪威边境骑马穿过耶姆特兰省。”

[hɪz; ɪz] [weɪ] [led] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['væli] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɔr] .

his	way	led	along	a	beautiful	green	valley	,	in	the	parish	of	Åre	.
他的	方式	引领	沿着	一个	美丽的	绿色的	谷	,	在	这	教区	的	是	.

他的路线沿着奥勒教区内一条美丽的绿色山谷延伸。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪəri] , [hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

Becoming	weary	,	he	dismounted	and	laid	himself	down	for	a	nap	.
成为	厌倦	,	他	下马	和	铺设	他自己	向下	为了	一个	午睡	.

他感到疲倦，便下马躺下打盹。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [spɒt] [mʌst; məst][sʌm; səm] [deɪ]

When	he	awoke	it	occurred	to	him	that	such	a	garden	spot	must	some	day
什么时候	他	醒来	它	发生	到	他	那	这样的	一个	花园	点	必须	一些	天

[biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn'kaɪnd] ,

be	inhabited	by	mankind	,
是	有人居住的	经过	人类	,

他醒来后突然想到，这样一片花园将来一定会有人居住。

[səʊ] , [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [stəʊn] , [hi:; hi] [kʌt] [ɪn] [ɪts] ['sɜ:fɪs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'fetɪk] [laɪnz] :

so	,	selecting	a	slab	of	stone	,	he	cut	in	its	surface	the	following	prophetic	lines	:
所以	,	选择	一个	板	的	石头	,	他	切	在	它是	表面	这	下列的	预言	线条	:

于是，他选定一块石板，在石板上刻下了以下预言：

" [wen] ['swi:dɪʃ] [men] [ə'dɒpt] ['fɒrən] ['kʌstəmz]

"	When	Swedish	men	adopt	foreign	customs
"	什么时候	瑞典	男人	采纳	外国的	海关

“当瑞典男人接受外国习俗时”

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd]['lu:zɪz] [ɪts][əʊld]['ɒnə(r)] ,

And	the	land	loses	its	old	honor	,
和	这	土地	失败	它是	老的	荣誉	,

这片土地失去了往日的荣耀。

[jet] , [ʃæl; ʃəl][stænd][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] - [dɑ:l] .

Yet	,	shall	stand	the	Stone	in	Grönan	Dal	.
然而	,	将	站立	这	石头	在	-	达尔	.

然而，格罗南达尔的巨石将屹立不倒。

[wen] [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] ['prizənz] ,

When	churches	are	converted	into	prisons	,
什么时候	教堂	是	转换	进入	监狱	,

当教堂被改造成监狱时，

[ænd; ənd] [gɑ:dz] ['sɜ:vɪsɪz] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['dʒɔɪəs] [laɪt] ,

And	God's	services	have	lost	their	joyous	light	,
和	神的	服务	有	丢失的	他们的	欢乐	光	,

上帝的礼拜仪式失去了往日的喜乐之光。

[jet] [ʃæl; ʃəl][stænd][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] - [dɑ:l] .

Yet	shall	stand	the	Stone	in	Grönan	Dal	.
然而	将	站立	这	石头	在	-	达尔	.

然而，格罗南达尔的巨石将屹立不倒。

[wen] [rəʊgz] [ænd; ənd] ['vɪlənz] [θraɪv]

When	rogues	and	villains	thrive
什么时候	流氓	和	反派	蓬勃发展

当恶棍和罪犯横行无忌时

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['bænɪʃt] ,

And	honest	men	are	banished	,
和	诚实的	男人	是	被放逐	,

正直的人被驱逐，

[jet] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] - [dɑ:l] .

Yet	will	stand	the	Stone	in	Grönan	Dal	.
然而	将要	站立	这	石头	在	-	达尔	.

然而，格罗南达尔的巨石将屹立不倒。

[wen] [pri:sts] [bɪ'kʌm] ['begəz] ,

When	priests	become	beggars	,
什么时候	神父	变得	乞丐	,

当神父沦为乞丐时，

[ænd; ənd]['fɑ:rmərz] ['mɒnstəz] ,

And	farmers	monsters	,
和	农民	怪物	,

还有农民怪物，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] - [dɑ:l] .

Then	shall	lie	the	Stone	in	Grönan	Dal	.
然后	将	说谎	这	石头	在	-	达尔	.

然后，这块石头将安放在格罗南达尔。

" [wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , ['bærən] , [ɪn] - , ['træv(ə)ld] [θruː] [jɛmtˌlænd]
" When the Governor of the Province , Baron Tilas , in 1742 , traveled through Jämtland
" 什么时候 这 州长 的 这 省 , 男爵 蒂拉斯 , 在 - , 旅行 通过 耶姆特兰
, [hiː; hi] [faʊnd] ,
, he found ,
, 他 成立 ,

“1742年，省长蒂拉斯男爵巡视耶姆特兰时发现，

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [stəʊn] ['laɪɪŋ] ,
a few paces east of the gate of Skurdal , a stone lying ,
一个 很少 步幅 东方 的 这 门 的 - , 一个 石头 说谎 ,

在斯库达尔城门以东几步远的地方，有一块石头横卧着，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [stəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
which he concluded must be the stone so much talked about .
哪个 他 结束 必须 是 这 石头 所以 很多 谈话 关于 .

他断定那一定是人们谈论已久的那块石头。

[wen] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
When his coat of arms and the date had been engraved upon it ,
什么时候 他的 外套 的 武器 和 这 日期 有 到过 刻 之上 它 ,

当他的纹章和日期被刻在上面之后，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , [səʊ] [ðæt] , “ ['iːv(ə)n] [jet] [ˌaɪ 'tiː][stændz] , [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn]
he caused it to be raised , so that , “ even yet it stands , the Stone in
他 导致 它 到 是 提高 , 所以 那 , “ 甚至 然而 它 站立 , 这 石头 在
- [dɑːl] . ” [-]
Grönan Dal . ” [218]
- 达尔 . ” [-]

他下令将其竖立起来，以至于“格罗南达尔的石头至今仍然屹立不倒。”[218]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [læp] [sled] .
The Voyage in a Lapp Sled .
这 航程 在 一个 拉普 雪橇 .

乘坐拉普兰雪橇的旅程。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [west] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['hʌntə(r)] , ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
In the great forest west of Samsele , a hunter , early one morning ,
在 这 伟大的 森林 西方 的 - , 一个 猎人 , 早期的 一 早晨 ,

在萨姆塞勒西部的大森林里，一天清晨，一位猎人.....

[pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [geɪm] .
pursued his way in quest of game .
追击 他的 方式 在 寻求 的 游戏 .

他一路追寻猎物。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
About midday he ascended a ridge ,
关于 正午 他 上升 一个 岭 ,

大约中午时分，他爬上了一座山脊。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [trɒl] - - — [ə; eɪ] [stɔːm] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [baɪ]
where he was overtaken by a Troll - iling — a storm said to be raised by
在哪里 他 曾是 被超越 经过 一个 巨魔 - - — 一个 风暴 说 到 是 提高 经过
[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] [trɒl] — [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and to conceal a Troll — before which sticks and straws danced in the air .
和 到 隐藏 一个 巨魔 — 前 哪个 棍子 和 吸管 跳舞 在 这 空气 .

在那里，他遇到了巨魔风暴——据说是由巨魔掀起并用来隐藏巨魔的风暴——在风暴面前，树枝和稻草在空中飞舞。

['kwɪkli] ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [səb'said] ,

Quickly	grasping	his	knife	he	threw	it	at	the	wind	,	which	at	once	subsided	,
迅速地	抓握	他的	刀	他	扔	它	在	这	风	,	哪个	在	一次	平静下来	,

他迅速抓起刀子扔向风，风立刻停了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwaɪət] [rein] .

and	in	a	few	seconds	the	usual	quiet	reigned	.
和	在	一个	很少	秒	这	通常	安静的	统治	.

几秒钟后，一切恢复了往常的平静。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['hʌntɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .

Some	time	later	he	was	again	hunting	,	when	he	lost	his	way	.
一些	时间	之后	他	曾是	再次	打猎	,	什么时候	他	丢失的	他的	方式	.

过了一段时间，他再次外出打猎时迷路了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪərɪsəm] ['wɒndərɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [læp] [hʌt] ,

After	a	long	and	wearisome	wandering	he	reached	a	Lapp	hut	,
后	一个	长的	和	令人厌倦的	漫游	他	达到	一个	拉普	小屋	,

经过漫长而疲惫的跋涉，他到达了一间拉普人小屋。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stɜːrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l] .

where	he	found	a	woman	stirring	something	in	a	kettle	.
在哪里	他	成立	一个	女士	搅拌	某物	在	一个	壶	.

他发现一个女人正在水壶里搅拌什么东西。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʊkɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['hʌntə(r)][tuː; tə][daɪn] ,

When	she	had	concluded	her	cooking	,	she	invited	the	hunter	to	dine	,
什么时候	她	有	结束	她	烹饪	,	她	受邀	这	猎人	到	用餐	,

她做好饭后，邀请猎人一起用餐。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [naɪf] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði]

and	gave	him	the	same	knife	to	eat	with	that	he	had	thrown	at	the
和	给予	他	这	相同的	刀	到	吃	和	那	他	有	抛掷	在	这

[stɔːm] .

storm	.
风暴	.

然后把之前他扔向风暴的那把刀递给他吃饭。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

The	following	day	he	wished	to	return	home	,
这	下列的	天	他	希望	到	返回	家	,

第二天他就想回家了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

but	could	not	possibly	discover	the	course	he	should	take	,
但	可以	不是	可能	发现	这	课程	他	应该	拿	,

但他不可能找到自己应该采取的行动路线。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [trɒl] ['wʊmən] — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['həʊstəs] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] — [daɪ'rektɪd] [hɪm]

whereupon	the	Troll	woman	—	for	his	hostess	was	none	other	—	directed	him
于是	这	巨魔	女士	—	为了	他的	女主人	曾是	没有任何	其他	—	指导	他

[tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [læp] [sled] ,

to	get	into	the	Lapp	sled	,
到	得到	进入	这	拉普	雪橇	,

于是，那位巨魔女子——因为他的女主人正是她——指示他坐上拉普兰雪橇。

[ænd; ənd] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][rəʊp] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][taɪ] [θriː] [nɒts] .

and	attach	to	it	a	rope	,	in	which	he	must	tie	three	knots	.
和	附	到	它	一个	绳索	,	在	哪个	他	必须	领带	三	绳结	.

然后将一根绳子系在上面，他必须在绳子上打三个结。

“ [naʊ] , [ʌn'taɪ] [wʌn] [nɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [riːtʃ] [həʊm] .

| | | |

['ʌðə(r)z] [rɪ'flekt] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [læp] [fəʊk] .

Others	reflect	more	particularly	the	national	characteristics	of	the	Lapp	folk	.
其他的	反映	更多的	特别	这	国家的	特征	的	这	拉普	民间	.

其他一些则更具体地反映了拉普人的民族特征。

[ðʌs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Thus	,	for	instance	,	there	is	to	be	found	among	them	a	tradition	of	a
因此	,	为了	实例	,	那里	是	到	是	成立	之中	他们	一个	传统	的	一个

['dʒen(ə)rəl]['delju:dʒ] ,

general	deluge	,
一般的	洪水	,

例如，在他们当中就流传着关于大洪水的传说。

[ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kə'tæstrəfi] ,

a	universal	catastrophe	,
一个	普遍的	灾难	,

一场全球性的灾难，

[weər'ɒv] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][dɪm] [ˌremɪ'nɪsns] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]

whereof	there	still	remains	a	dim	reminiscence	in	the	consciences	of	so	many	other
其中	那里	仍然	遗迹	一个	暗淡	怀旧	在	这	良心	的	所以	许多	其他

['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] .

primitive	people	.
原始	人们	.

许多其他原始民族的良知中仍然残留着模糊的记忆。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] [dɪ'strɔɪd] [mæn'kaɪnd] , [səʊ] [sez] [ðə; ði] [læp] ['ledʒənd] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['pi:p(ə)l]

Before	the	Lord	destroyed	mankind	,	so	says	the	Lapp	legend	,	there	were	people
前	这	主	损毁	人类	,	所以	说道	这	拉普	传奇	,	那里	是	人们

[ɪn] - (['læˌplænd]) ,

in	Samelads	(	Lappland	)	,
在	-	(	拉普兰	)	,

据拉普兰传说记载，在上帝毁灭人类之前，萨梅拉兹（拉普兰）曾有人居住。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə(r)] ['perɪʃt] [ɪk'sept] [tu:] ,

but	when	the	Flood	came	upon	the	earth	every	living	creature	perished	except	two	,
但	什么时候	这	洪水	来了	之上	这	地球	每一个	活的	生物	遇难	除了	二	,

但当洪水降临大地时，除了两种生物之外，所有生物都灭绝了。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [hu:m] [gɒd] ['kɒndʌktid] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] — - —

a	brother	and	sister	,	whom	God	conducted	to	a	high	mountain	—	Passevare	—
一个	兄弟	和	姐姐	,	谁	上帝	实施	到	一个	高的	山	—	-	—

“ [ðə; ði]['həʊli] ['maʊntən] .

“	The	Holy	Mountain	.
“	这	圣	山	.

上帝带领一对兄妹来到一座高山——帕塞瓦雷——“圣山”。

” [wen] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [hæd; həd] [səb'said] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ə'gen] [draɪ] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)]

”	When	the	waters	had	subsided	and	the	land	was	again	dry	,	the	brother
”	什么时候	这	水	有	平静下来	和	这	土地	曾是	再次	干燥	,	这	兄弟

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['sepəreɪtɪd] ,

and	sister	separated	,
和	姐姐	分开	,

“洪水退去，陆地再次干涸后，兄妹俩就分开了。”

['gəʊɪŋ][ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɪf] ['eni] [mait] [bi:; bi][left] .

going	in	opposite	directions	in	search	of	others	,	if	any	might	be	left	.
去	在	对面的	方向	在	搜索	的	其他的	,	如果	任何	可能	是	左边	.

他们朝着相反的方向寻找其他人，如果还有幸存者的话。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] - ['fruːtləs] [sɜːtʃ] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

After	three	years	'	fruitless	search	they	met	,	and	,	recognizing	each	other	,
后	三	年	-	徒劳无功	搜索	他们	遇见	,	和	,	识别	每个	其他	,

经过三年徒劳的寻找，他们终于相遇，并且认出了彼此。

[ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [j'iəz] , [bʌt; bət] ,

they	once	more	went	into	the	world	,	to	meet	again	in	three	years	,	but	,
他们	一次	更多的	去	进入	这	世界	,	到	见面	再次	在	三	年	,	但	,

他们再次踏入社会，三年后再次相遇，但是，

['rekəgnaɪzɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [naʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .

recognizing	one	another	now	,	also	,	they	parted	a	third	time	.
识别	一	其他	现在	,	还	,	他们	分手了	一个	第三	时间	.

他们现在认出了彼此，然后第三次分别了。

[wen] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [j'iəz] ['naɪðə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

When	they	met	at	the	end	of	these	three	years	neither	knew	the	other	,
什么时候	他们	遇见	在	这	结尾	的	这些	三	年	两者都不	知道	这	其他	,

三年后他们再次相遇时，彼此都还不认识对方。

[weər'ɑːftə] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [læps] [ænd; ənd]

whereafter	they	lived	together	,	and	from	them	came	the	Lapps	and
此后	他们	居住地	一起	,	和	从	他们	来了	这	拉普人	和

[swiːdz] .

Swedes	.
瑞典人	.

此后他们一起生活，拉普人和瑞典人就是他们的后裔。

[ə'gen] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læps] [ænd; ənd] [swiːdz]

Again	,	as	to	the	distinct	manners	and	customs	of	the	Lapps	and	Swedes
再次	,	作为	到	这	清楚的	礼仪	和	海关	的	这	拉普人	和	瑞典人

,

,

,

再说，关于拉普人和瑞典人的独特风俗习惯，

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [bəuθ] [-]

they	relate	that	at	first	both	[	220	]
他们	涉及	那	在	第一的	两个都	[	-	]

他们提到，起初两人[220]

[læps] [ænd; ənd] [swiːdz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [wʌn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['peərəntɪdʒ] ,

Lapps	and	Swedes	were	as	one	people	and	of	the	same	parentage	,
拉普人	和	瑞典人	是	作为	一	人们	和	的	这	相同的	亲子关系	,

拉普人和瑞典人原本是同一民族，拥有相同的祖先。

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [stɔːm] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]

but	during	a	severe	storm	the	one	became	frightened	,	and	hurried	under	a
但	期间	一个	严重	风暴	这	一	成为	害怕	,	和	慌忙	在下面	一个

[bɔːd] .

board	.
木板	.

但在一场猛烈的暴风雨中，那人感到害怕，赶紧躲到一块木板下面。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [swiːdz] , [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] .

From	this	came	the	Swedes	,	who	live	in	houses	.
从	这	来了	这	瑞典人	,	WHO	居住	在	房屋	.

瑞典人就是由此而来，他们住在房子里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	other	remained	in	the	open	air	,	and	he	became	the	progenitor	of	the
这	其他	剩余	在	这	打开	空气	,	和	他	成为	这	始祖	的	这

[læps] ,

Lapps	,
拉普人	,

另一人则留在露天，成为了拉普人的祖先。

[huː] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [duː; də][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] . [-]

who	,	to	this	day	,	do	not	ask	for	a	roof	over	their	heads	.	[	221	]
WHO	,	到	这	天	,	做	不是	问	为了	一个	屋顶	超过	他们的	头部	.	[	-	]

时至今日，他们仍然没有要求过一个栖身之所。[221]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['dʒaɪənts][braɪd] .

The	Giant's	Bride	.
这	巨人的	新娘	.

巨人的新娘。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɪð] ['eniθɪŋ] [els] ,

More	than	with	anything	else	,
更多的	比	和	任何事物	别的	,

比其他任何事情都更甚，

[ðə; ði] [læp] ['ledʒəndz][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['dʒaɪənts][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

the	Lapp	legends	have	to	do	with	giants	and	the	adventures	of	mankind
这	拉普	传说	有	到	做	和	巨人	和	这	冒险	的	人类

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

拉普兰传说与巨人以及人类与巨人的冒险故事有关。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪz] [fɪəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	giant	is	feared	because	of	his	great	size	and	strength	and	his
这	巨大的	是	害怕	因为	的	他的	伟大的	尺寸	和	力量	和	他的

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [fleʃ] .

insatiable	appetite	for	human	flesh	.
贪得无厌	食欲	为了	人类	肉	.

巨人体型庞大、力大无穷，而且对人肉有着永不满足的渴望，因此令人畏惧。

[hɪz; ɪz] ['leɪzɪnəs] , ['klʌmzɪnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'fɪərɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [ɪn'telɪdʒəns]

His	laziness	,	clumsiness	,	and	that	he	is	inferior	to	the	man	in	intelligence
他的	懒惰	,	笨拙	,	和	那	他	是	下	到	这	男人	在	智力

[ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

are	,	however	,
是	,	然而	,

然而，他的懒惰、笨拙以及智力不如对方，却是.....

['ɒf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] .

often	the	cause	of	his	overthrow	.
经常	这	原因	的	他的	推翻	.

这往往是他被推翻的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

['kɒmənli] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [weər'ɪn] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæz; həz] [biːn] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [læp] [mæn]

commonly	**an**	**adventure**	**wherein**	**the**	**giant**	**has**	**been**	**outwitted**	**by**	**a**	**Lapp**	**man**
通常	一个	冒险	其中	这	巨大的	有	到过	被智胜	经过	一个	拉普	男人

[ɔː(r)] ['wʊmən] [ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['stɔːriz] .

or	**woman**	**that**	**concludes**	**the**	**giant**	**stories**	**.**
或者	女士	那	结束	这	巨大的	故事	.

通常，巨人的故事以拉普人智胜巨人的冒险故事结尾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [huː] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [læp] [gɜːl] .

There	**was**	**one**	**time**	**a**	**giant**	**who**	**made**	**love**	**to**	**a**	**rich**	**Lapp**	**girl**	**.**
那里	曾是	一	时间	一个	巨大的	WHO	制成	爱	到	一个	富有的	拉普	女孩	.

从前有个巨人和一个富有的拉普兰女孩发生了性关系。

['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mætʃ] ,

Neither	**she**	**nor**	**her**	**father**	**were**	**much**	**inclined**	**toward**	**the**	**match**	**,**
两者都不	她	也不	她	父亲	是	很多	倾斜	朝向	这	匹配	,

她和她父亲都不太赞成这门婚事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'sent] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

but	**they**	**did**	**not**	**dare**	**do**	**otherwise**	**than**	**appear**	**to**	**consent**	**and**	**at**	**the**
但	他们	做过	不是	敢	做	否则	比	出现	到	同意	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [θæŋk] [ðə; ði]['dʒaɪənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['ɒnə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

same	**time**	**thank**	**the**	**Giant**	**for**	**the**	**high**	**honor**	**he**	**would**	**bestow**	**upon**	**them**	**.**
相同的	时间	感谢	这	巨大的	为了	这	高的	荣誉	他	会	赐给	之上	他们	.

但他们不敢做出其他举动，只能表面上表示同意，同时感谢巨人将给予他们的崇高荣誉。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] ,

The	**father**	**,**	**nevertheless**	**,**	**determined**	**that**	**the**	**union**	**should**	**not**	**take**	**place**	**,**
这	父亲	,	尽管如此	,	决定	那	这	联盟	应该	不是	拿	地方	,

然而，父亲却坚决反对这桩婚事。

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]

and	**consoled**	**himself**	**with**	**the**	**hope**	**that**	**when**	**the**	**time**	**arrived**	**some**	**means**	**of**
和	安慰	他自己	和	这	希望	那	什么时候	这	时间	到达的	一些	方法	的

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .

defeating	**the**	**Giant's**	**project**	**would**	**be**	**presented**	**.**
击败	这	巨人的	项目	会	是	呈现	.

他安慰自己，希望时机成熟时，会有人提出击败巨人计划的方法。

['miːntaɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][set][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd]

Meantime	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**set**	**the**	**day**	**when**	**the**	**Giant**	**might**	**come**	**and**
与此同时	他	曾是	有义务	到	放	这	天	什么时候	这	巨大的	可能	来	和

[kleɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

claim	**his**	**bride**	**.**
宣称	他的	新娘	.

与此同时，他不得不确定巨人前来迎娶新娘的日期。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [læp] [tʊk] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

Before	**the**	**Giant's**	**arrival**	**the**	**Lapp**	**took**	**a**	**block**	**of**	**wood**	**,**	**about**	**the**	**size**	**of**
前	这	巨人的	到达	这	拉普	采取	一个	堵塞	的	木头	,	关于	这	尺寸	的

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

his	**daughter**	**,**
他的	女儿	,

在巨人到来之前，拉普人拿了一块木头，大小和他女儿差不多。

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] , [ə; eɪ] [njuː] [kæp] , ['sɪlvə(r)] [belt] , ['ʃuːz] [ænd; ənd] [ʃuː] [bænd] ,

and	**clothing**	**it**	**in**	**a**	**gown**	**,**	**a**	**new**	**cap**	**,**	**silver**	**belt**	**,**	**shoes**	**and**	**shoe**	**band**	**,**
和	衣服	它	在	一个	袍	,	一个	新的	帽	,	银	腰带	,	鞋	和	鞋	乐队	,

并给它穿上长袍、新帽子、银腰带、鞋子和鞋带。

[hiː; hi][sæt][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tent] , [wɪð] [ə; eɪ][kləʊz][veɪl] ,

he	sat	it	up	in	a	corner	of	the	tent	,	with	a	close	veil	,
他	卫星	它	向上	在	一个	角落	的	这	帐篷	,	和	一个	关闭	面纱	,

他把它放在帐篷的一个角落里，用一块厚厚的面纱遮盖着。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [wɔːn] [baɪ] [læp] [braɪdz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .

such	as	is	worn	by	Lapp	brides	,	over	the	head	.
这样的	作为	是	磨损	经过	拉普	新娘	,	超过	这	头	.

例如拉普新娘戴在头上的那种头巾。

[wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['entəd] [ðə; ði][tent][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [-]

When	the	Giant	entered	the	tent	he	was	much	[	222	]
什么时候	这	巨大的	进入	这	帐篷	他	曾是	很多	[	-	]

当巨人进入帐篷时，他非常[222]

[pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][braɪd] , [æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][best][ə'taɪə(r)]

pleased	to	find	the	bride	,	as	he	supposed	,	in	her	best	attire
高兴	到	寻找	这	新娘	,	作为	他	据称	,	在	她	最好的	服装

[ə'weɪtɪŋ] [hɪm] ,

awaiting	him	,
等待中	他	,

他很高兴地发现新娘正如他所料，身着盛装等候着他。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]

and	at	once	asked	his	prospective	father	-	in	-	law	to	go	out	with	him	and
和	在	一次	问	他的	预期	父亲	-	在	-	法律	到	去	出去	和	他	和

[sɪ'lekt] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [braɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['daʊə(r)] .

select	the	reindeer	that	should	go	with	the	bride	as	her	dower	.
选择	这	驯鹿	那	应该	去	和	这	新娘	作为	她	嫁妆	.

他立即请求未来的岳父陪他一起去挑选一头驯鹿，作为新娘的嫁妆。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [hɪl] [wɪð] ['hɑːnɪst]

Meanwhile	the	daughter	was	concealed	behind	an	adjacent	hill	with	harnessed
同时	这	女儿	曾是	暗	在后面	一个	邻近的	爬坡道	和	已掌握

['reɪndɪə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

reindeer	ready	for	flight	.
驯鹿	准备好	为了	航班	.

与此同时，女儿躲在附近的小山后面，驯鹿已经套好缰绳，随时准备起飞。

[wen] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði]['dʒaɪənt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv]

When	the	reindeer	had	been	counted	out	the	Giant	proceeded	to	kill	one	of
什么时候	这	驯鹿	有	到过	计数	出去	这	巨大的	继续	到	杀	一	的

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

them	for	supper	,
他们	为了	晚餐	,

驯鹿数量清点完毕后，巨人宰杀了一只作为晚餐。

[waɪl] [ðə; ði] [læp] [slɪpt] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

while	the	Lapp	slipped	off	into	the	woods	,	and	,	joining	his	daughter	,
尽管	这	拉普	滑倒了	离开	进入	这	树林	,	和	,	加入	他的	女儿	,

拉普人悄悄溜进树林，然后和他的女儿会合了。

[ðeɪ] [fled] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

they	fled	with	all	speed	into	the	mountains	.
他们	逃亡	和	全部	速度	进入	这	山脉	.

他们拼命逃进了山里。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]

The	Giant	,	after	dressing	the	reindeer	,	went	into	the	tent	to	visit	his
这	巨大的	,	后	敷料	这	驯鹿	,	去	进入	这	帐篷	到	访问	他的

['swiːthɑːt] .

sweetheart	.
亲爱的	.

巨人给驯鹿穿好衣服后，走进帐篷去看望他的爱人。

" [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , " [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	Now	,	my	little	darling	,	"	said	he	,	"	put	the	kettle	over	the	fire	.
"	现在	,	我的	小的	亲爱的	,	"	说	他	,	"	放	这	壶	超过	这	火	.

"现在，我的小宝贝，"他说，"把水壶放在火上烧。"

" [bʌt; bət][nəʊ] [muːv] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

"	But	no	move	in	the	corner	.
"	但	不	移动	在	这	角落	.

"但在角落里却没有任何动作。"

" [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪə(r)][ɪz] ['bæʃfl] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ðen] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Oh	,	the	little	dear	is	bashful	,	I'll	have	to	do	it	myself	then	,	"	said	he	.
"	哦	,	这	小的	亲爱的	是	害羞的	,	患病的	有	到	做	它	我	然后	,	"	说	他	.

"哦，这小家伙害羞了，那我得亲自上阵了。"他说。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][pʊt][hæd; həd] [biːn] ['bɔɪlɪŋ] [ə'waɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'drest] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]

After	the	pot	had	been	boiling	awhile	he	again	addressed	the	object	in
后	这	锅	有	到过	沸腾	一会儿	他	再次	已解决	这	目的	在

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] :

the	corner	:
这	角落	:

水烧开了一会儿后，他又对着角落里的那个东西说道：

" [naʊ] [maɪ][gɜːl] , [juː; jʊ] [meɪ] [kliːv] [ðə; ði] ['mærəʊ] [bəʊn] , " [bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

"	Now	my	girl	,	you	may	cleave	the	marrow	bone	,	"	but	still	no	response	.
"	现在	我的	女孩	,	你	可能	劈开	这	骨髓	骨	,	"	但	仍然	不	回复	.

"现在，我的孩子，你可以劈开骨髓了，"但仍然没有回应。

" [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪz] ['bæʃfl] , [ðen] [ai][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [θɔːt] [hiː; hi] .

"	My	little	one	is	bashful	,	then	I	must	do	it	myself	,	"	thought	he	.
"	我的	小的	一	是	害羞的	,	然后	我	必须	做	它	我	,	"	想法	他	.

"我的孩子很害羞，那我得亲自去做了。"他心想。

[wen] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [kʊkt] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] :

When	the	meat	was	cooked	he	tried	again	:
什么时候	这	肉	曾是	煮熟	他	尝试	再次	:

肉煮熟后，他又试了一次：

" [kʌm] , [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [miːt] .

"	Come	,	now	,	my	dear	,	and	prepare	the	meat	.
"	来	,	现在	,	我的	亲爱的	,	和	准备	这	肉	.

"来吧，亲爱的，去准备肉。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bæʃfl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] .

"	But	the	bride	was	as	bashful	as	before	,	and	did	not	stir	.
"	但	这	新娘	曾是	作为	害羞的	作为	前	,	和	做过	不是	搅拌	.

"但新娘还是像以前一样羞涩，一动不动。"

" ['greɪʃəs] !

"	Gracious	!
"	亲切	!

"亲切！

[haʊ] ['bæʃfl] [ʃi:; ʃi][ɪz] .
how **bashful** **she** **is** **.**
如何 害羞的 她 是 .

她真害羞。

[ai][mʌst; məst][du:; də][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , ″ [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
I **must** **do** **it** **myself** **,** **″** **repeated** **the** **Giant** **.**
我 必须 做 它 我 , ″ 重复 这 巨大的 .

“我必须亲自去做,”巨人重复道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [mi:l] [hi:; hi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] , [bʌt; bət]
When **he** **had** **prepared** **the** **meal** **he** **bade** **her** **come** **and** **eat** **,** **but**
什么时候 他 有 准备 这 一顿饭 他 巴德 她 来 和 吃 , 但
[wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
without **effect** **.**
没有 影响 .

他做好饭菜后，请她过来吃，但她没有理会。

[ðə; ði] [braɪd] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['kɔ:nə(r)] . [-]
The **bride** **remained** **motionless** **in** **her** **corner** **.** **[** **223** **]**
这 新娘 剩余 静止不动 在 她 角落 . [-]

新娘一动不动地待在角落里。[223]

“ [ðə; ði][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ðen] , ″ [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ **The** **more** **for** **me** **,** **then** **,** **”** **thought** **he** **,**
″ 这 更多的 为了 我 , 然后 , ″ 想法 他 ,

“那岂不是都归我了？”他心想。

[ænd; ənd][sæt] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pɑ:st] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .
and **sat** **himself** **to** **the** **repast** **with** **a** **good** **appetite** **.**
和 卫星 他自己 到 这 餐饮 和 一个 好的 食欲 .

他兴致勃勃地坐下享用晚餐。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] , [hi:; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [prɪ'peə(r)][ðə; ði][bed] .
When **he** **had** **eaten** **,** **he** **bade** **his** **bride** **prepare** **the** **bed** **.**
什么时候 他 有 吃 , 他 巴德 他的 新娘 准备 这 床 .

他吃完饭后，吩咐新娘整理床铺。

“ [ɑ:] , [maɪ] [lʌv] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['bæʃfl] ?
“ **Ah** **,** **my** **love** **,** **are** **you** **so** **bashful** **?**
″ 啊 , 我的 爱 , 是 你 所以 害羞的 ?

“啊，我的爱人，你害羞吗？”

[ai][mʌst; məst] [ðen] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , ″ [sed] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dʒaɪənt] .
I **must** **then** **do** **it** **myself** **,** **”** **said** **the** **simple** **Giant** **.**
我 必须 然后 做 它 我 , ″ 说 这 简单的 巨大的 .

“那我必须亲自去做,”这位朴实的巨人说道。

“ [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)] .
“ **Go** **now** **and** **retire** **.**
″ 去 现在 和 退休 .

“现在就去退休吧。”

″ [nəʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [jet] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜ:(r); hə(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] ,
” **No** **,** **she** **had** **not** **yet** **overcome** **her** **bashfulness** **,**
″ 不 , 她 有 不是 然而 克服 她 臊 ,

不，她还没有克服羞怯。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [greɪt]

whereupon	the	Giant	became	angry	and	grasped	the	object	with	great
于是	这	巨大的	成为	生气的	和	抓住	这	目的	和	伟大的

[fɔːs] .

force	.
力量	.

于是巨人勃然大怒，用尽全力抓住了那东西。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [læp] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] ,

Discovering	how	the	Lapp	had	deceived	him	,
发现	如何	这	拉普	有	受骗	他	,

发现拉普人是如何欺骗他的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][ɒv; əv] [fleʃ]

and	that	he	had	only	a	block	of	wood	instead	of	a	human	of	flesh
和	那	他	有	仅有的	一个	堵塞	的	木头	反而	的	一个	人类	的	肉

[ænd; ənd] [blʌd] ,

and	blood	,
和	血	,

他拥有的只是一块木头，而不是一个有血有肉的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læp] .

he	was	beside	himself	with	rage	,	and	started	in	hot	pursuit	after	the	Lapp	.
他	曾是	旁	他自己	和	愤怒	,	和	开始	在	热的	追逐	后	这	拉普	.

他怒不可遏，开始紧追拉普人。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [stɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk]

The	latter	,	however	,	had	so	much	the	start	that	the	Giant	could	not	overtake
这	后者	,	然而	,	有	所以	很多	这	开始	那	这	巨大的	可以	不是	超过

[hɪm] .

him	.
他	.

然而，后者起步优势太大，巨人根本无法超越他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ,

At	the	same	time	it	was	snowing	,
在	这	相同的	时间	它	曾是	下雪了	,

与此同时，天正下着雪。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

which	caused	the	Giant	to	lose	his	way	in	the	mountains	.
哪个	导致	这	巨大的	到	失去	他的	方式	在	这	山脉	.

这导致巨人迷失在山中。

['faɪnəli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

Finally	he	began	to	suffer	from	the	cold	.
最后	他	开始	到	遭受	从	这	寒冷的	.

最后他开始感到寒冷。

[ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [læp] ,

The	moon	coming	up	,	he	thought	it	a	fire	built	by	the	Lapp	,
这	月亮	未来	向上	,	他	想法	它	一个	火	建造	经过	这	拉普	,

月亮升起时，他以为那是拉普人燃起的篝火。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	at	once	set	out	on	a	swift	run	toward	it	,
和	在	一次	放	出去	在	一个	迅速	跑步	朝向	它	,

于是立刻朝它飞奔而去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .

but	he	had	already	run	so	far	that	he	was	completely	exhausted	.
但	他	有	已经	跑步	所以	远的	那	他	曾是	完全地	筋疲力尽的	.

但他已经跑了很远的路，筋疲力尽。

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] ,

He	then	climbed	to	the	top	of	a	pine	,
他	然后	攀登	到	这	顶部	的	一个	松树	,

然后他爬到一棵松树顶上，

['θɪŋkɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [hɪm'self] ,

thinking	thereby	to	get	near	enough	to	the	fire	to	warm	himself	,
思维	从而	到	得到	靠近	足够的	到	这	火	到	温暖的	他自己	,

因此，他想靠近火堆取暖。

[bʌt; bət][hiː; hi][frəʊz][tuː; tə] [deθ] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] [ðʌs] [endz][ðə; ði]['stɔːri] . [-]

but	he	froze	to	death	instead	,	and	thus	ends	the	story	.	[	224	]
但	他	冻住了	到	死亡	反而	,	和	因此	结束	这	故事	.	[	-	]

但他却被冻死了，故事到此结束。[224]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [læp] .

The	Cunning	Lapp	.
这	狡猾	拉普	.

狡猾的拉普人。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [læp] [wʌns][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

A	poor	Lapp	once	ran	into	the	hands	of	a	Giant	,
一个	贫穷的	拉普	一次	跑	进入	这	双手	的	一个	巨大的	,

一个贫穷的拉普人偶然落入了一个巨人的手中。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] [sʌm; səm]

by	whom	he	knew	he	would	be	devoured	if	he	could	not	conceive	some
经过	谁	他	知道	他	会	是	吞噬	如果	他	可以	不是	构想	一些

[miːnz] [ɒv; əv] [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [hɪm] .

means	of	outwitting	him	.
方法	的	智胜	他	.

他知道，如果不能想出办法智胜对方，他就会被对方吞噬。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

To	this	end	he	therefore	proposed	that	they	have	a	contest	of	strength	,
到	这	结尾	他	所以	建议的	那	他们	有	一个	竞赛	的	力量	,

因此，他提议他们进行一场力量比拼。

[ðə; ði] [test] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bʌt] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [draɪv]

the	test	to	be	that	they	should	butt	against	a	tree	and	see	which	could	drive
这	测试	到	是	那	他们	应该	屁股	反对	一个	树	和	看	哪个	可以	驾驶

[hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːðɪst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

his	head	farthest	into	it	.
他的	头	最远	进入	它	.

测试方法是让他们用头撞树，看看谁能把头撞得更深。

[hiː; hi] [-]

He	[	225	]
他	[	-	]

他[225]

[huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [dipɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi][ðə; ði][strɒŋgə(r)] .

who	could	make	the	deepest	impression	must	,	of	course	,	be	the	stronger	.
WHO	可以	制作	这	最深处	印象	必须	,	的	课程	,	是	这	更强	.

当然，能够给人留下最深刻印象的人，必然是实力更强的人。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl] .

The	Giant	was	first	to	make	the	trial	.
这	巨大的	曾是	第一的	到	制作	这	审判	.

巨人是第一个接受考验的人。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][stænd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tɔːl] [paɪn] ,

Taking	his	stand	some	distance	from	a	tall	pine	,
采取	他的	站立	一些	距离	从	一个	高的	松树	,

他站在离一棵高大的松树不远的地方，

[wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['fjʊəriəs] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

with	a	spring	forward	he	drove	his	head	with	furious	force	against	the	trunk	,
和	一个	春天	向前	他	驾驶	他的	头	和	狂怒	力量	反对	这	树干	,

他猛地向前一跃，用头狠狠地撞向树干。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [mɑːk] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] .

but	the	most	careful	search	did	not	discover	a	mark	caused	by	the	blow	.
但	这	最多	小心	搜索	做过	不是	发现	一个	标记	导致	经过	这	吹	.

但最仔细的搜寻也没有发现击打造成的痕迹。

[ðə; ði] [læp] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	Lapp	then	said	that	he	would	show	his	strength	the	next	day	.
这	拉普	然后	说	那	他	会	展示	他的	力量	这	下一个	天	.

拉普人随后表示，他将于第二天展现自己的实力。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] ['sevrəl] [triːz] [ænd; ənd]

During	the	night	he	made	a	large	hollow	in	the	trunks	of	several	trees	and
期间	这	夜晚	他	制成	一个	大的	空洞的	在	这	树干	的	一些	树木	和

[ˌɑːr 'iː] - ['kʌvəd] [ðə; ði] ['kævətiz] ['naɪsli] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] .

re	-	covered	the	cavities	nicely	with	the	bark	.
关于	-	涵盖	这	空腔	很好	和	这	吠	.

夜里，他在几棵树的树干上挖了一个大洞，然后用树皮把洞口好好地盖了起来。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] , [ðə; ði] [læp] [ræn][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə]

Next	morning	,	when	the	contest	was	renewed	,	the	Lapp	ran	from	tree	to
下一个	早晨	,	什么时候	这	竞赛	曾是	更新	,	这	拉普	跑	从	树	到

[triː] ,

tree	,
树	,

第二天早上，比赛重新开始，拉普人从一棵树跑到另一棵树。

['ɪntuː] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

into	each	of	which	he	thrust	his	head	to	his	ears	.
进入	每个	的	哪个	他	推力	他的	头	到	他的	耳朵	.

他将头伸向每一个耳朵。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [ɒn] , ['θʌrəli] ['krestfɔːlən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

The	Giant	looked	on	,	thoroughly	crestfallen	at	the	exhibition	of	strength	,
这	巨大的	看起来	在	,	彻底	垂头丧气	在	这	展览	的	力量	,

巨人看着这一切，对这种力量的展示感到无比沮丧。

[bʌt; bət] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] .

but	proposed	that	they	have	another	trial	.
但	建议的	那	他们	有	其他	审判	.

但提议再进行一次审判。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [huː] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [æn; ən][aɪs][æks] [haɪɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'kleəd]

This	time	he	who	could	throw	an	ice	ax	highest	into	the	air	should	be	declared
这	时间	他	WHO	可以	扔	一个	冰	斧头	最高	进入	这	空气	应该	是	声明

[ðə; ði]['vɪktə(r)] .

the	victor	.
这	胜利者	.

这一次，谁能把冰镐扔到空中最高，谁就是获胜者。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [θruː] [fɜːst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ðə; ði][æks][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [lɒst]

The	Giant	threw	first	,	and	to	such	a	height	that	the	ax	was	almost	lost
这	巨大的	扔	第一的	,	和	到	这样的	一个	高度	那	这	斧头	曾是	几乎	丢失的

[tuː; tə] [saɪt] .

to	sight	.
到	视线	.

巨人率先投掷，而且投掷得如此之高，以至于斧头几乎看不见了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [θrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [læp] .

“	That	was	a	miserable	throw	,	”	said	the	Lapp	.
”	那	曾是	一个	悲惨的	扔	,	”	说	这	拉普	.

“那球投得太糟糕了，”拉普人说道。

“ [wen] [aɪ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɒdʒ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [klaʊd] . ”

“	When	I	throw	it	shall	be	so	high	that	it	will	lodge	upon	a	cloud	.	”
”	什么时候	我	扔	它	将	是	所以	高的	那	它	将要	小屋	之上	一个	云	.	”

“我把它扔出去的时候，它会飞得很高，甚至能落在云上。”

“ [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	No	,	my	dear	!	”	shouted	the	Giant	.
”	不	,	我的	亲爱的	!	”	喊叫	这	巨大的	.

“不，我亲爱的！”巨人喊道。

“ ['rɑːðə(r)] [let] [ˌem 'iː] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ'self][ðə; ði] [wiːkə] , [ðæn; ðən] [luːz] [maɪ] ['splendɪd] [æks] .

“	Rather	let	me	acknowledge	myself	the	weaker	,	than	lose	my	splendid	ax	.
”	相当	让	我	承认	我	这	较弱	,	比	失去	我的	灿烂	斧头	.

“我宁愿承认自己较弱，也不愿失去我那把漂亮的斧子。”

” [ðʌs] [ə'gen] [ðə; ði] [læp] [keɪm] [ɒf] ['tʃæmpiən] .

”	Thus	again	the	Lapp	came	off	champion	.
”	因此	再次	这	拉普	来了	离开	冠军	.

“就这样，拉普兰人再次夺得了冠军。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [læp] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

The	next	day	,	as	the	Lapp	and	the	Giant	were	out	in	company	,
这	下一个	天	,	作为	这	拉普	和	这	巨大的	是	出去	在	公司	,

第二天，当拉普人和巨人结伴外出时，

[ðə; ði] [læp] ['gæðəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪləʊ] [twɪgz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]

the	Lapp	gathered	a	number	of	willow	twigs	and	began	twisting	them	together
这	拉普	聚集	一个	数字	的	柳	树枝	和	开始	扭曲	他们	一起

.

:

.

拉普人收集了一些柳枝，开始将它们拧在一起。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðəʊz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	What	are	you	about	to	do	with	those	?	”	asked	the	Giant	.
”	什么	是	你	关于	到	做	和	那些	?	”	问	这	巨大的	.

“你们打算用那些东西做什么？”巨人问道。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] [haʊs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læp] . [-]

“	I	mean	to	carry	away	your	treasure	house	,	”	answered	the	Lapp	.	[	226	]
”	我	意思是	到	携带	离开	你的	宝藏	房子	,	”	回答	这	拉普	.	[	-	]

“我打算把你的宝库搬走，”拉普人回答说。[226]

“ [əʊ] , [maɪ] [sʌn] , ” [saɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [let] [ˌem 'iː] [rɪ'teɪn] [maɪ] [haʊs] ,

“	Oh	,	my	son	,	”	sighed	the	Giant	,	“	let	me	retain	my	house	,
”	哦	,	我的	儿子	,	”	叹了口气	这	巨大的	,	”	让	我	保持	我的	房子	,

“哦，我的孩子，”巨人叹了口气，“让我保住我的房子吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)][hæt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] . ”

and	I	will	fill	your	hat	with	silver	.	”
和	我	将要	充满	你的	帽子	和	银	.	”

我会用银子装满你的帽子。

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læp] .

“	Very	well	,	”	replied	the	Lapp	.
“	非常	出色地	,	”	回复	这	拉普	.

“很好，”拉普人回答道。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [ðə; ði] [læp] [dʌg] [ə; eɪ][pɪt] ,

While	the	Giant	was	away	after	the	silver	,	the	Lapp	dug	a	pit	,
尽管	这	巨大的	曾是	离开	后	这	银	,	这	拉普	挖	一个	坑	,

巨人去寻找银子的时候，拉普人挖了一个坑。

[kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] [kraʊn] [ænd; ənd][sæt][ðə; ði][hæt]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɪt] .

cut	a	hole	in	his	hat	crown	and	sat	the	hat	over	the	pit	.
切	一个	洞	在	他的	帽子	王冠	和	卫星	这	帽子	超过	这	坑	.

他在帽顶剪了个洞，然后把帽子放在坑上。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪg][hæt][juː; jʊ][hæv; həv] , ” [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	It's	a	big	hat	you	have	,	”	complained	the	Giant	.
“	它是	一个	大的	帽子	你	有	,	”	抱怨	这	巨大的	.

“你的帽子真大啊，”巨人抱怨道。

“ [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [læp] .

“	Fill	it	up	!	”	shouted	the	Lapp	.
“	充满	它	向上	!	”	喊叫	这	拉普	.

“加满！”拉普人喊道。

“ ['ʌðəwaɪz] [aɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] , [æz; əz][ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][aɪs][æks] , [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

“	Otherwise	I'll	throw	you	,	as	I	would	have	done	the	ice	ax	,	up	into	the
“	否则	患病的	扔	你	,	作为	我	会	有	完毕	这	冰	斧头	,	向上	进入	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

“否则我就把你像扔冰镐一样扔到云端去。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [læp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni]

”	And	the	Giant	was	compelled	to	give	the	Lapp	such	a	sum	of	money
”	和	这	巨大的	曾是	被迫	到	给	这	拉普	这样的	一个	和	的	钱

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . [-]

that	he	was	ever	after	a	rich	man	.	[	227	]
那	他	曾是	曾经	后	一个	富有的	男人	.	[	-	]

“巨人被迫给了拉普人一大笔钱，从此以后他就成了一个富翁。[227]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- .

Kadnihak	.
-	.

卡德尼哈克。

- [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [dwel] [ˌʌndə'graʊnd] , [æt; ət] [taɪmz] ,

Kadnihaks	are	a	kind	of	spirit	which	dwell	underground	,	at	times	,
-	是	一个	种类	的	精神	哪个	住	地下	,	在	时代	,

卡德尼哈克是一种居住在地下的精灵，有时……

['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][mæn] [drest] [ɪn] [red] [ə'taɪə(r)] ,

showing	themselves	to	man	dressed	in	red	attire	,
显示	他们自己	到	男人	穿着	在	红色的	服装	,

向一位身穿红色衣服的男子展示自己，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [heə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [griːn] [flæks][ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [weist] .

and	having	long	hair	which	resembles	green	flax	and	reaches	to	their	waists	.
和	拥有	长的	头发	哪个	类似	绿色的	亚麻	和	到达	到	他们的	腰部	.

她们留着长长的头发，像绿色的亚麻布一样，垂到腰间。

[laɪk] [ðə; ði] [læps] , [ðeɪ] [hæv; həv]['reɪndɪə(r)][ænd; ənd][dɒgz] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs]

Like	the	Lapps	,	they	have	reindeer	and	dogs	,	and	like	them	also	in	this
喜欢	这	拉普人	,	他们	有	驯鹿	和	狗	,	和	喜欢	他们	还	在	这

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dres] ,

and	their	dress	,
和	他们的	裙子	,

他们和拉普人一样，也饲养驯鹿和狗，而且在这方面以及他们的穿着打扮也和拉普人相似。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

their	language	and	songs	are	the	same	.
他们的	语言	和	歌曲	是	这	相同的	.

他们的语言和歌曲都一样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔːŋz] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [biːn] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ - -

Some	of	their	songs	have	even	been	learned	and	are	called	“	Kadniha	-
一些	的	他们的	歌曲	有	甚至	到过	学习	和	是	称为	“	-	-

- .

vuolle	.
-	.

他们的一些歌曲甚至被学习，并被称为“Kadniha-vuolle”。

” [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [læps]

”	It	happened	in	the	last	century	that	a	great	number	of	the	mountain	Lapps
”	它	发生	在	这	最后的	世纪	那	一个	伟大的	数字	的	这	山	拉普人

[hæd; həd] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] - .

had	pitched	their	tents	in	the	vicinity	of	Qvikkjokk	.
有	投球	他们的	帐篷	在	这	附近	的	-	.

“上个世纪，许多拉普山地居民在 Qvikkjokk 附近搭起了帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['sɪːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][feə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɪn]

It	was	at	the	season	when	the	court	and	fair	were	in	session	in
它	曾是	在	这	季节	什么时候	这	法庭	和	公平的	是	在	会议	在

['jɔkˌmɔːk] .

Jokkmokk	.
约克莫克	.

当时正值约克莫克法院和集市开庭的季节。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət] [kɔːt] [ɔː(r)][feə(r)] ,

In	the	absence	of	the	older	people	,	in	attendance	at	court	or	fair	,
在	这	缺席	的	这	老	人们	,	在	出席	在	法庭	或者	公平的	,

在老年人缺席的情况下，无论是在法庭还是集市上，

[ðə; ði] [juːðz] [ænd; ənd] [meɪdz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [let] [ðəm'selvz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

the	youths	and	maids	remaining	at	home	let	themselves	out	for	a	good	time
这	青年	和	女佣	其余的	在	家	让	他们自己	出去	为了	一个	好的	时间

[æt; ət][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [geɪmz] .

at	all	kinds	of	games	.
在	全部	种类	的	游戏	.

留在家里的年轻人和女佣们则外出玩乐，玩各种游戏。

[æn; ən][əʊld] [læp] ['wʊmən] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - , [ɔː(r)][trɒlz; trəʊlz] ,

An	old	Lapp	woman	,	knowing	that	the	Kadnihaks	,	or	Trolls	,
一个	老的	拉普	女士	,	会心	那	这	-	,	或者	喷子	,

一位年长的拉普妇女，知道卡德尼哈克人，或者说巨魔，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['maʊntənz] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] , [wɔːnd] [ðə; ði]

living	in	the	adjacent	mountains	would	not	tolerate	such	a	confusion	,	warned	the
活的	在	这	邻近的	山脉	会	不是	容忍	这样的	一个	困惑	,	警告	这

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

young	people	,
年轻的	人们	,

年轻人警告说，住在附近山区的人绝不会容忍这种混乱局面。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] ,

Evening	came	,	and	all	retired	to	rest	,
晚上	来了	,	和	全部	退休	到	休息	,

夜幕降临，大家都各自回房休息了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [læp] [tents] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] -

but	it	had	hardly	become	quiet	in	the	Lapp	tents	before	the	Kadnihaks
但	它	有	几乎	变得	安静的	在	这	拉普	帐篷	前	这	-

[wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [tuː; tə][biː; bi][ə'stɜː] .

were	heard	to	be	astir	.
是	听到	到	是	搅拌	.

但拉普人的帐篷里还没来得及安静下来，就听到卡德尼哈克人开始骚动了。

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [belz] , [kraɪz][ɒv; əv][men] , ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] ,

The	tinkling	of	bells	,	cries	of	men	,	barking	of	dogs	,
这	叮叮当当	的	铃铛	,	哭泣	的	男人	,	叫声	的	狗	,

铃铛叮当作响，人们叫喊，狗吠声，

[nɔɪz] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'məʊʃn] [prɪ'veɪld] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

noise	of	reindeer	and	a	general	commotion	prevailed	on	all	sides	.
噪音	的	驯鹿	和	一个	一般的	骚动	最终获胜	在	全部	侧面	.

四周弥漫着驯鹿的叫声和一片喧闹声。

[ðə; ði] [læps] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

The	Lapps	were	seized	with	fear	and	trembling	.
这	拉普人	是	查获	和	害怕	和	发抖	.

拉普人吓得浑身颤抖。

[ðə; ði][əʊld] [læp] ['wʊmən] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bed][ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [piːk] [aʊt]

The	old	Lapp	woman	arose	from	her	bed	of	reindeer	skins	and	peeked	out
这	老的	拉普	女士	出现	从	她	床	的	驯鹿	皮肤	和	偷看	出去

[θruː] [ðə; ði] [tent] [dɔː(r)] .

through	the	tent	door	.
通过	这	帐篷	门	.

那位拉普老妇人从驯鹿皮铺成的床上起身，从帐篷门缝里向外窥视。

[wɪð] [-]

With	[	228	]
和	[	-	]

[228]

['hɒrə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv] [spraɪts] ['mɑːrtʃɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][kæmp] .

horror	she	saw	the	whole	tribe	of	sprites	marching	straight	down	upon	the	camp	.
恐怖	她	锯	这	所有的	部落	的	精灵	行军	直的	向下	之上	这	营	.

她惊恐地看到整个精灵部落径直向营地走来。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

No	time	was	to	be	wasted	.
不	时间	曾是	到	是	浪费	.

一刻也不能耽搁。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [skɪn] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋgri]

She	threw	about	her	a	skin	and	hurried	out	to	treat	with	the	angry
她	扔	关于	她	一个	皮肤	和	慌忙	出去	到	对待	和	这	生气的

[trɒlz; trəʊlz] .

Trolls	.
喷子	.

她披上兽皮，匆匆赶去安抚愤怒的巨魔。

[wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd]

With	great	trouble	and	promises	that	she	would	see	to	it	that	the	children	would
和	伟大的	麻烦	和	承诺	那	她	会	看	到	它	那	这	孩子们	会

[kən'dʌkt] [ðəm'selvz] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

conduct	themselves	better	in	the	future	,
执行	他们自己	更好的	在	这	未来	,

她费尽心思，并承诺会确保孩子们以后举止得体。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

she	induced	them	to	change	their	course	,
她	诱导	他们	到	改变	他们的	课程	,

她促使他们改变了路线。

[ðʌs] ['steɪˌɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld] [daʊn] .

thus	staying	the	danger	the	camp	was	in	of	being	trampled	down	.
因此	入住	这	危险	这	营	曾是	在	的	存在	践踏	向下	.

这样就避免了营地被践踏的危险。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] .

From	that	day	there	was	quiet	in	the	camp	as	long	as	it	continued	there	.
从	那	天	那里	曾是	安静的	在	这	营	作为	长的	作为	它	持续	那里	.

从那天起，营地里一直很安静，直到安静下来为止。

['kɒləfən]

Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]

Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət] [nəʊ] [kɒst] [ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]

This	eBook	is	for	the	use	of	anyone	anywhere	at	no	cost	and	with	almost
这	电子书	是	为了	这	使用	的	任何人	任何地方	在	不	成本	和	和	几乎

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

no	restrictions	whatsoever	.
不	限制	任何	.

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] [ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project	Gutenberg
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目	古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɔː(r)][ˌɒn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] .

License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.	gutenberg	.	org	.
执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.	古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]

This	eBook	is	produced	by	the	Online	Distributed	Proofreading	Team	at
这	电子书	是	生产	经过	这	在线的	分布式	校对	团队	在

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .

www	.	pgdp	.	net	.
万维网	.	国内生产总值	.	网	.

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtə; 'metədɑːtə]

Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['swiːdɪʃ] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]

Title	:	Swedish	Fairy	Tales
标题	:	瑞典	仙女	故事

标题：瑞典童话故事

['ɔːθə(r)] : ['hɜːmən] [hɑːfbɜːg] (- – -) ['ɪnfəʊ][ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / . [ɔːg] / / - /

Author	:	Herman	Hofberg	(	1823	–	1883	)	Info	https	:	/	/	viaf	.	org	/	viaf	/	383441	/
作者	:	赫尔曼	霍夫伯格	(	-	–	-	)	信息	https	:	/	/	维亚夫	.	组织	/	维亚夫	/	-	/

作者：赫尔曼·霍夫伯格（1823–1883） 信息 https://viaf.org/viaf/383441/

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] :

Translator	:
翻译	:

译者：

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪəz]

W	.	H	.	Myers
W	.	H	.	迈尔斯

WH Myers

[faɪl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] : - - - - - - : - : - [ˌjuː tiː 'siː]

File	generation	date	:	2024	-	03	-	03	15	:	48	:	01	UTC
文件	一代	日期	:	-	-	-	-	-	-	:	-	:	-	世界标准时间

文件生成日期：2024年3月3日 15:48:01 UTC

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]

Language	:	English
语言	:	英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] : -

Original	publication	date	:	1890
原来的	发布	日期	:	-

原出版日期：1890年

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Revision	History
修订	历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2024 - 01 - 01 Started .
- - - - - 开始 .

2024年1月1日开始。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following 47 corrections have been applied to the text :
这 下列的 - 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

已对文本进行了以下 47 处更正：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kə'rekʃn] ['edɪt] distance4 , - , -
Page Source Correction Edit distance4 , 15 , 218
页 来源 更正 编辑 distance4 , - , -

页面源代码更正 编辑距离4、15、218

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] . [wʌn]
[Not in source] . 1
[不是 在 来源] . 1

[未在源文件中列出] .1

[sɪks] - - [wʌn]
6 ELSTORP ELSTORPS 1
6 - - 1

6 埃尔斯托普 埃尔斯托普斯 1

[sɪks] - - [wʌn] / -
6 HOJENTORP HÖJENTORP 1 / 0
6 - - 1 / -

6 HOJENTORP HÖJENTORP 1 / 0

[sɪks] ['seɪbi] - [wʌn] / -
6 SABY SÄBY 1 / 06
6 萨比 - 1 / -

6 SABY SÄBY 1 / 06

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði][fɔːr]
[Not in source] THE 4
[不是 在 来源] 这 4

[原文中未提及] 4

['sɛvən] - - [wʌn] / -
7 NARIKE NÄRIKE 1 / 0
7 - - 1 / -

7 NARIKE NÄRIKE 1 / 0

[eit] , [naɪn] - - [ˌtuː'tuː] / [wʌn]
8 , 9 VATT'S VÄTTS 2 / 1
8 , 9 - - 2 / 1

8、9 VATT'S VÄTTS 2 / 1

[eit] [jæmtˌlænd] [jɛmtˌlænd] [wʌn] / -
8 JAMTLAND JÄMTLAND 1 / 0
8 杰姆特兰 耶姆特兰 1 / -

8 JAMTLAND JÄMTLAND 1 / 0

- - - [ɪn][wʌn]
17 Näsin Näs in 1
- - - 在 1

17 Näsin Näs in 1

- , - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] , - “ - [wʌn]
17 , 48 [Not in source] , 117 “ ' 1
- , - [不是 在 来源] , - “ - 1

17、48 [来源中未包含]、117“' 1

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] - - . , [wʌn]
17 [Not in source] ' 118 . , 1
- [不是 在 来源] - - . , 1

17 [来源中未包含] ' 118 ., 1

- - - [wʌn]
23 Kallundsborg Kallundborg 1
- - - 1

23 卡伦斯堡 卡伦斯堡 1

- [ɪn][ɒv; əv][ˌtuːˈtuː]
42 in of 2
- 在 的 2

42 英寸的 2

- - ['jɜːnkɜːpɪŋ] [ˌtuːˈtuː]
45 Jöenköeping Jönköping 2
- - 延雪平 2

45 延雪平 延雪平 2

- - [kætrɪnhoʊlm] [wʌn]
59 Katrinesholm Katrineholm 1
- - 卡特琳霍尔姆 1

59 卡特琳娜霍尔姆 卡特琳娜霍尔姆 1

- - - [ˌtuːˈtuː]
63 Angelstadt Anglestadt 2
- - - 2

63 安格尔施塔特 安格尔施塔特 2

- “ [[dɪˈliːtɪd]] [wʌn]
67 “ [Deleted] 1
- “ [已删除] 1

67 “[已删除] 1

- - ['jɜːnkɜːpɪŋ] [wʌn] / -
68 Jönkoping Jönköping 1 / 0
- - 延雪平 1 / -

68 延雪平 延雪平 1 / 0

- [nəksɛsəti] [nəˈsesəti] [wʌn]
74 neccessity necessity 1
- 必要性 必要性 1

74 必要性 必要性 1

- ['feriːz] ['fɛəriz] [wʌn]
83 faries fairies 1
- 仙女 仙女 1

83个仙女 仙女1

- , - - - [ˌtuːˈtuː] / -
91 , 91 Boraserod Boråseröd 2 / 0
- , - - - 2 / -

91, 91 博拉瑟罗德 博拉瑟罗德 2 / 0

- [sʌn] - [ɪn] [lɔː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌn]
93 son - in law son - in - law 1
- 儿子 - 在 法律 儿子 - 在 - 法律 1

93 女婿 女婿 1

- - - [wʌn]
95 Bohusländ Bohuslän 1
- - - 1

95 博胡斯兰 博胡斯兰 1

- , - ['hɑːldə] - [wʌn] / -
100 , 101 Halde Hålde 1 / 0
- , - 哈尔德 - 1 / -

100, 101 Halde Hålde 1 / 0

- - ['sfedbəːg; 'sved,bærjə][wʌn]
111 Svedborg Svedberg 1
- - 斯韦德贝里 1

111 Svedborg Svedberg 1

- [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][wʌn]
116 it It 1
- 它 它 1

116 它 1

- , - ['lɪŋˌkəʊpɪŋ] ['lintʃæpiŋ] [wʌn] / -
129 , 130 Linkoping Linköping 1 / 0
- , - 林雪平 林雪平 1 / -

129, 130 林雪平 林雪平 1 / 0

- ['rʌg] - [wʌn]
153 Rugge Rugga 1
- 崎岖 - 1

153 鲁格鲁加 1

- ['ʌpsɑːlə] ['ʌpsɑːlə] [wʌn]
153 Upsala Uppsala 1
- 乌普萨拉 乌普萨拉 1

153 乌普萨拉 乌普萨拉 1

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] “ [wʌn]
165 [Not in source] “ 1
- [不是 在 来源] “ 1

165 [来源中未提及] “1

- - ['tʃeɪndʒlɪŋ] [wʌn]
176 Changlings Changelings 1
- - 换子 1

176 变形怪 变形怪 1

- - - [bæki] - [ˌtuː'tuː]
187 Stall's - backe Stallsbacke 2
- - - 巴克 - 2

第187章 2

- [ʌndɜˈstəd] [ˌʌndə'stʊd] [wʌn]
188 understod understood 1
- 理解 理解 1

188 理解 1

- [ə'waɪl] [ə; eɪ] [waɪl] [wʌn]
190 awhile a while 1
- 一会儿 一个 尽管 1

190 过了一会儿 1

- [pə'rɪʃənərz] [pə'rɪʃənə(r)] [wʌn]
195 parishoners parishioners 1
- 教区居民 教区居民 1

195 位教区居民 1

-	,	[	[dɪˈliːtɪd]	]	[wʌn]
201	**,**	**[**	**Deleted**	**]**	**1**
-	,	[	已删除	]	1

201，[已删除] 1

-	[klaɪmd]	[klaɪmd]	[wʌn]
210	**climed**	**climbed**	**1**
-	攀登	攀登	1

210人攀登，攀登1人

-	-	-	[wʌn]
212	**Jälevd**	**Jälevad**	**1**
-	-	-	1

212 Jälevd Jälevad 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神